



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO

FACULTAD DE CIENCIAS

"ESTUDIO DE LA RELACIÓN ENTRE LOS ANIMALES Y LOS MEXICANOS, SEGÚN EL RELATO DE FRAY BERNARDINO DE SAHAGÚN: "HISTORIA DE LAS COSAS DE NUEVA ESPAÑA"

T E S I S

QUE PARA OBTENER EL TÍTULO DE:

B I Ó L O G A

P R E S E N T A :

MARÍA AGUSTINA HARTE BALZO

TUTOR DE TESIS:

DR. RAÚL VALADEZ AZÚA



2006



Universidad Nacional
Autónoma de México

Dirección General de Bibliotecas de la UNAM

Biblioteca Central



UNAM – Dirección General de Bibliotecas
Tesis Digitales
Restricciones de uso

DERECHOS RESERVADOS ©
PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

Datos del alumno

Harte

Balzo

María Agustina

55241240

Universidad Autónoma de México

Facultad de Ciencias

Biología

Datos del tutor

Doctor

Raúl

Valadez

Azúa

Datos del sinodal 1

Maestro en Ciencias

Juan Manuel

Rodríguez

Chávez

Datos del sinodal 2

Dra.

Graciela

Gómez

Álvarez

Datos sinodal 3

Dr.

Ángel

Moreno

Fuentes

Datos sinodal 4

Maestro en Ciencias

Armando

Gómez

Campos

Datos del trabajo

Estudio de la relación entre los animales y los mexicas según el relato de Fray Bernardino de Sahagún: Historia de las cosas de Nueva España

310

2006

Dedicatoria

A mis papás, Alicia y Ricardo,
por darme las armas para lograr lo que quiero y formar la persona que soy.

A mis hermanos Virginia, Federico, Paulina y mis cuñados Alonso y Corina,
parte fundamental de mi vida.

A mis sobrinos Natalia, Ignacio, Diego, Agustín y Matías, la alegría diaria.

A mi abuelita Agustina, aunque lejos, muy cerca.

A la familia Alcántara, siempre presente.

A Juan.

Y a todos aquellos que de alguna manera u otra estuvieron conmigo y
compartieron mi sueño (Gachi, Rodrigo, Citlali, Rocío...)

Agradecimientos

Al Dr. Raúl Valadez, no sólo por dirigir esta tesis,
sino también por apoyarla y estimularla.

A la Dra. Graciela Gómez, por su participación
en la realización de este trabajo.

Al Dr. Ángel Moreno y los maestros Armando Gómez y
Juan Manuel Rodríguez, por querer participar en este proyecto.

Al Maestro Ubaldo Guzmán, por su asesoramiento.

Y a todos los profesores que durante la carrera no permitieron que bajara los brazos.

ÍNDICE

Resumen	1
Introducción	2
Métodos	7
Capítulo I – Resultados	10
I.1 – Resumen de la obra de Sahagún	10
I.2 – Determinación de los usos	14
I.3 – Invertebrados	16
I.4 – Peces	37
I.5 – Anfibios	42
I.6 – Reptiles	48
I.7 – Aves	62
I.8 – Mamíferos	156
I.9 – Animales fantásticos	200
I.10 – Partes de animales	202
I.11 – Relaciones más importantes	210
Capítulo II – Discusión	227
Capítulo III – Conclusiones	238
Bibliografía	242
Referencia de imágenes	247
Apéndice I – Resumen de los libros pertenecientes a la obra de Sahagún	250
Apéndice II – Frecuencia de los usos	293
Apéndice III – Animales que aparecen en la obra de Sahagún sin ninguna relación aparente	303
Apéndice IV – Descripción de la caza	306
Apéndice V – Uso de figuras zoomorfas	308
Apéndice VI – Oficios relacionados con los animales	310
Índice de Cuadros	
Cuadro 1: Características de las diferentes especies del género <i>Peromyscus</i> pertenecientes a la Cuenca de México	168
Cuadro 2: Invertebrados clasificados con algún tipo de relación	194
Cuadro 3: Peces clasificados con algún tipo de relación	195
Cuadro 4: Anfibios clasificados con algún tipo de relación	195
Cuadro 5: Reptiles clasificados con algún tipo de relación	195

Cuadro 6: Aves clasificadas con algún tipo de relación	196
Cuadro 7: Mamíferos clasificados con algún tipo de relación	198
Cuadro 8: Nombre de plumas	212
Cuadro 9: Aves comestibles clasificadas según la calidad de su sabor	214
Cuadro 10: Sistemas de clasificación	233
Cuadro 11: Dioses principales	250
Cuadro 12: Dioses secundarios	251
Cuadro 13: Los dioses	253
Cuadro 14: Fiestas fijas	254
Cuadro 15: Fiestas móviles	257
Cuadro 16: Relación de los edificios	259
Cuadro 17: Los diferentes ministros y su principal servicio	261
Cuadro 18: Lo que les ocurría a los que iban al infierno, el paraíso y al cielo	263
Cuadro 19: Los signos astrológicos y sus características	264
Cuadro 20: Los agüeros buenos o malos y sus características	270
Cuadro 21: Supersticiones de los mexicas	271
Cuadro 22: Los astros, fenómeno climático, cambio de año	273
Cuadro 23: Señores de Tenochtitlan desde el principio del reino hasta 1560	274
Cuadro 24: Señores que reinaron en Tlatilulco	275
Cuadro 25: Señores de Tezcoco	275
Cuadro 26: Señores de Huexotla	275
Cuadro 27: Atavíos de los señores	276
Cuadro 28: Adornos de los señores	276
Cuadro 29: Adornos de los señores para la guerra	276
Cuadro 30: Las casas reales	277
Cuadro 31: Señales de la llegada de los españoles	277
Cuadro 32: Sucesión de señores, principales y mercancías	278
Cuadro 33: Las fiestas de los mercaderes y su relación con lo animal	279
Cuadro 34: Enfermedades entre los mexicas y las diversas maneras de tratarlas con elementos animales	286
Cuadro 35: Los diferentes pobladores de México y sus características	287
Cuadro 36: Los animales	288
Cuadro 37: Las plantas	290
Cuadro 38: Lo no vivo	292
Cuadro 39: Mamíferos nombrados en la obra de Sahagún sin aparente utilización	303
Cuadro 40: Aves nombradas en la obra de Sahagún sin aparente utilización	303
Cuadro 41: Reptiles nombrados en la obra de Sahagún sin aparente utilización	304
Cuadro 42: Anfibios nombrados en la obra de Sahagún sin aparente utilización	304
Cuadro 43: Invertebrados nombrados en la obra de Sahagún sin aparente utilización	304

Índice de Figuras

Figura 1: Vestimenta	205
Figura 2: Alimentos	205
Figura 3: Materia prima	205
Figura 4: Instrumento	206

Figura 5: Medicinal	206
Figura 6: Mito	206
Figura 7: Agüero	207
Figura 8: Astrológico	207
Figura 9: Ritual	207
Figura 10: Comercio	208
Figura 11: Ornato	208
Figura 12: Relaciones con dioses	208
Figura 13: Varios	209
Figura 14: Frecuencia de invertebrados dentro de la relación de vestimenta	211
Figura 15: La vestimenta entre las aves	211
Figura 16: La vestimenta entre los mamíferos	212

INTRODUCCIÓN

La relación entre el ambiente y el ser humano (inclusive sus ancestros) existe desde que éste se encuentra sobre la Tierra. Esta conexión se desarrolla desde el momento en que el hombre comienza a interesarse por el medio que lo rodea, por una necesidad de alimentarse o buscar abrigo, pero también por el interés de conocer su mundo, tratar de explicar los eventos que ocurren a su alrededor.

Los seres humanos se definen ellos mismos y su lugar en el mundo integrándose u oponiéndose a los otros habitantes del Universo. En tiempos antiguos estos habitantes eran esencialmente los animales, con los que establecían diferentes vínculos psicológicos y emocionales (González, 2001), aunque estos vínculos también existían con todo el ambiente que los rodeaba, es decir, la naturaleza.

Para los grupos indígenas la naturaleza tiene una cualidad sagrada que está casi ausente del pensamiento occidental. La tierra es venerada y respetada y su inalienabilidad es reflejada en casi todas sus cosmovisiones; no la consideran meramente como un recurso económico sino como el centro del universo, el núcleo de la cultura y el origen de la identidad étnica.

En el siglo pasado, apareció una rama de la Biología con un criterio diferente e innovador: considerar cómo el hombre actúa con relación a su ambiente, sus plantas, sus animales. Se interesa no sólo por lo que se usa, sino cómo lo nombra, lo clasifica, y por qué usa esa determinada cosa o actúa de determinada manera. Es así que se crea esta rama, llamada Etnobiología, la cual se puede definir como: *El estudio de la utilización de las plantas, animales y hongos, en una región cualquiera por un grupo humano determinado, que la habita o viene a ella para obtenerlos* (Maldonado, 1940).

Al ser la Botánica, la Zoología y la Micología ramas fundamentales de la Biología, entonces lo serán de la Etnobiología la Etnobotánica (relación entre la cultura y las plantas), la Etnomicología (relación entre la cultura y el reino Fungi), y la llamada Etnozoología, la cual sería el estudio específico de la relación del hombre con los animales y los aspectos culturales sobre el aprovechamiento del recurso faunístico.

Pero, ¿qué provechos o beneficios tiene un estudio etnozoológico particularmente?. Los pueblos indígenas albergan un repertorio de conocimientos ecológicos. De hecho, como poseen una larga historia de prácticas en el uso de los recursos, han generado sistemas cognitivos sobre sus propios recursos naturales circundantes, que son transmitidos de generación en generación. A través de un estudio de campo de las relaciones existentes entre un pueblo indígena y los recursos faunísticos, se conocen los animales que son usados y con qué fin; con este tipo de estudios se pueden realizar proyectos de preservación, de explotación para una mejoría económica de la etnia, redescubrimiento de usos no conocidos por la cultura moderna que pueden llegar a convertirse en un ingreso económico, incluso hasta para el país, existiendo varios tipos de beneficios más, no sólo para el grupo estudiado o el investigador, sino para cultura general, al tener un mayor conocimiento de las tradiciones pasadas y presentes que una investigación de este tipo puede revelar.

Por otro lado, también se puede plantear una investigación sobre tradiciones o conocimientos antiguos, no a través de un estudio de campo, sino por medio de la información que ha llegado por relatos, escrituras o códices hechos por grupos culturales en el pasado (principalmente precolombinas). El conocimiento de estas tradiciones es útil en la actualidad,

primero para conocer un poco más del pasado del país; segundo, porque la comprensión de estas tradiciones permite saber el origen de relaciones actuales entre los seres humanos y su medio.

La fauna mesoamericana, lejos de limitarse, como en la actual civilización occidental, a ser parte de la dieta o a ser mostrada como simple curiosidad en los zoológicos, formó parte integral del mundo indígena. Los animales, plasmados en creaciones plásticas y pictóricas, siendo destacados protagonistas de mitos y cuentos, convivieron con hombres y con dioses en combinaciones y equilibrios complejos, y hasta se confundieron con ellos (Olivier, 1999).

La necesidad por conocer el pasado de las culturas que habitaban México y su relación con la fauna que la rodea, ha llevado a la búsqueda de todo tipo de fuentes con el afán de obtener información de los pobladores de México, sobre todo para la obtención de datos prehispánicos.

Múltiples son las fuentes que permiten el acercamiento a la fauna mesoamericana de la época prehispánica: restos óseos en yacimientos arqueológicos, esculturas, objetos de cerámicas, pinturas de murales, iconografía (Olivier, 1999).

También existen fuentes escritas como el código Mendocino, de tipo tributario, el Badiano, de tipo médico o el Durán de tipo histórico, pero ninguno tan completo, pues abarca toda forma de fauna, ni complejo, como el Codice Florentino.

Actualmente el Código Florentino se conoce con este nombre, porque está bajo el resguardo de la Biblioteca Médica-Laurenziana en Florencia, Italia. Pero su nombre original es *Historia general de las cosas de la Nueva España* y su creador fue el franciscano Bernardino de Sahagún (1599-1590). Este fraile es considerado como uno de los cronistas que contribuyó al conocimiento de las culturas que encontraron los españoles a su llegada a México.

Originario de la villa de Sahagún, en el reino de León, Fray Bernardino estudió en Salamanca y tomó el hábito en el convento de San Francisco de la misma ciudad. Se ignora cuáles fueron sus actividades antes de 1529, fecha de su llegada a la Nueva España, pero sí se conoce su labor en el Nuevo Mundo, la cual fue la evangelización y la investigación de la cultura y lengua de los indígenas. En este sentido, su primera tarea consistió en aprender la lengua Mexica para poder interiorizarse en las costumbres y creencias de los naturales y facilitar la tarea de adoctrinamiento. Al poco tiempo de su llegada, inició su labor como misionero en la región central de México, realizando sus primeros memoriales en Tepeapulco, y su obra máxima, “Historia general de las cosas de Nueva España”, en Tlatelolco y Xochimilco. Sahagún siguió trabajando en la instrucción de los naturales hasta el fin de sus días. En 1590 muere a la edad de 90 años, a consecuencia de catarro. Los datos indican que falleció en el Colegio de Tlatelolco, después de algún tiempo de haber contraído la epidemia (Maynez, 1989).

De extraordinaria riqueza, y a la vez de gran complejidad, es la suma de aportaciones de Fray Bernardino de Sahagún. Fruto de más de sesenta años de trabajo sin reposo, su obra presenta un gran caudal de testimonios, obtenidos de sus informantes, para abarcar, como él lo expresó: “las cosas naturales, humanas y divinas...” de la antigua cultura indígena (Maynez, 1989). Los mexicas aportaron su lenguaje y sus informaciones; discutieron y aclararon los datos recogidos (Nicolau, 1952).

Complemento de lo que llegó a ser ese importante *corpus* de testimonios en náhuatl, fue su distribución en libros y capítulos, y asimismo su paralela presentación, unas veces resumida y otras comentada, en castellano, bajo el título de *Historia general de las cosas de la Nueva España*. Esta obra, escrita en náhuatl y castellano, consta de doce libros, agrupados en tres tomos, en los que se incluye, por igual, las cosas divinas, naturales y humanas del pueblo náhuatl. En él se presentan el testimonio de los informantes indígenas –sabios principales de cada una de las tres regiones que estudió – y la versión castellana atribuida al fraile. Cada página sigue un diagrama previo, trazado al carbón para indicar los espacios de dos columnas (a la izquierda se encuentra el texto en español y a la derecha, el náhuatl). La columna del texto castellano en teoría se ajusta al texto náhuatl a fin de coincidir con él (Maynez, 1988), aunque en la realidad es más breve e incluso, en ocasiones, inexistente, como en algunas partes del Libro XI.

Respecto al proceso y técnica de la composición de las 1845 ilustraciones y 622 viñetas decorativas que integran el *Códice Florentino*, se sabe que después del dibujo a tinta de las ilustraciones venía el coloreado. Para éste debían emplear pinceles de pelo, semejantes a los actuales y las habituales plumas afiladas de ave (Martínez, 1982).

A la obra de Fray Bernardino de Sahagún acuden hoy cuantos quieran saber acerca de una de las grandes culturas en el discurrir de la historia mesoamericana: la Mexica. Pero en el momento de iniciar una investigación sobre la obra de Sahagún, desde un punto etnozoológico, surge el gran vacío de estudios que hay en esta área. El libro *Historia general de las cosas de Nueva España* es un documento de información antiguo, entre otras cosas, de la fauna y flora que rodeaba a los mexicas y de cómo era la relación existente entre ellos. Por esto mismo, su estudio es un gran aporte, y no sólo a la Biología, sino también al área de la etnohistoria, ya que se analizan los usos y costumbres de una cultura tan importante como fue la Mexica.

Existen diferentes libros y artículos que refieren la obra de Sahagún, pero la gran mayoría, por no decir todos, abordan sólo parte de los animales, ya sea los insectos, los peces o las aves, sin considerar a los animales en su totalidad, o describen una o pocas relaciones entre ellos y los mexicas, como pueden ser la mitología, el alimento o lo medicinal.

El libro debe ser investigado, porque además de dar las herramientas para estudiar parte del pasado e historia prehispánica de México, también se puede conocer el origen de mitos, usos económicos y gastronómicos, creencias, entre otros, de los mexicas en relación con los animales, que actualmente pueden seguir vigentes. La aportación de esta investigación será no sólo por el estudio de un libro de suma importancia para el conocimiento de la cultura Mexica y el pasado de México, sino también por la presentación de los animales que existían en el medio en el cual esta cultura habitaba.

Muchos son los autores que citan o estudian a la obra de Sahagún, pero como se menciona anteriormente pocos son los que lo hacen desde un enfoque etnozoológico.

Con respecto a los invertebrados, una de las investigaciones más importantes realizadas es la de Ramos-Elorduy (1989), donde se exhibe una variedad de insectos utilizados como alimento por diferentes grupos étnicos de México prehispánico y algunos grupos que actualmente siguen utilizando este recurso. En su investigación presenta diferentes fuentes a las cuales recurrió para la obtención de la información. Una de ellas es la obra de Sahagún,

donde, por ejemplo, se hace referencia del tiectli chapoli (*Melanoplus femour rubrum*), el cual se recogía en los maizales y se comía.

Para el grupo de los peces y los anfibios, la obra de Rojas (1985) hace un estudio de los animales acuáticos de la Cuenca de México utilizados por diferentes grupos étnicos, tanto en el pasado como en el presente. La autora, además de mostrar las diferentes relaciones entre estos animales y los grupos étnicos, también presenta las clasificaciones taxonómicas posibles. Un ejemplo es el caso de xouil o amílotl (*Cyprinus americanus*, *Aztecula vittata*, *Algansea ticella*), en el cual Rojas menciona la relación que había con este pez, tomando como referencia la obra de Sahagún.

En cuanto a los reptiles, aves y mamíferos, Martín del Campo (1936, 1938, 1940, 1941) realizó el estudio más completo de la obra de Sahagún la realizó, donde el autor propone la clasificación de los animales presentes en el Libro XI de esta obra. Mediante una investigación exhaustiva de este libro, a través de la comparación de nombres tradicionales, conductas e inclusive la utilización de los animales, Martín del Campo clasifica la mayoría de los reptiles, aves y mamíferos descritos por Sahagún. En el grupo de los reptiles, se encuentra cuetzpallin (*Cocodrilos acutus*, *C. moreletti*); En aves, un ejemplo es amanacoche (*Bucephala albeola*) y en mamíferos, la comadreja (*Mustela frenata*).

Por otro lado, son varios los autores que hacen una referencia constante de la obra de Sahagún en diferentes temas, a través de libros o artículos, algunos de manera genérica, poniendo esta obra como ejemplo de fuente de información o en estudios específicos de lo que se encuentra, casi siempre, en el Libro XI.

Un ejemplo es el que Escalante (1999) presenta a través de una comparación entre las descripciones de los animales de Sahagún y las descripciones de estos animales por parte de naturales de siglos pasados, especificando la influencia que estos autores, como son Esopo, Aristóteles, Plinio y San Isidoro, tuvieron sobre Sahagún, por lo que la obra debe ser analizada tomando en cuenta la subjetividad que el Fray puede haber tenido al momento de realizarla.

Barros y Buenrostro (1999) toman como fuente primaria de información la obra de Sahagún en el artículo donde mencionan la importancia de la alimentación en la cultura Mexicana, no sólo como una manera de sustentación, sino todos los aspectos religiosos y rituales que estaban relacionados con esta costumbre.

González (2001) y Aguilera (1985) presentan en sus correspondientes libros la importancia que los animales tuvieron en la cosmovisión mesoamericana. González plantea diversos animales que tuvieron una relación fantástica con diferentes culturas mesoamericanas, como el jaguar, el cual simbolizaba la noche y el poder nocturno. Aguilera, por ejemplo, plantea la importancia de los murciélagos dentro de las diferentes culturas mesoamericanas, como ser la maya y la azteca, a través de las relaciones religiosas que estas culturas tenían con ese animal.

Barajas (1951) relata los diferentes animales utilizados en la cura de enfermedades por las culturas del México antiguo, así como algunas de las conocidas actualmente. Presenta los diferentes invertebrados clasificándolos por clase, dando ejemplos de cada uno, haciendo referencia de diferentes fuentes de información, como el Códice de la Cruz Badiano escrito en la primera mitad del siglo XVI, entre otros. Con respecto a Sahagún, algunas referencias

que presenta son, por ejemplo, la utilización del veneno de la araña para el tratamiento de diferentes enfermedades, el tapayaxin (reptil) utilizado para la cura de enfermedades urinarias o el polvo de la cola del tlaquiatzin, utilizado también para enfermedades urinarias.

Otra referencia importante de investigación sobre la relación entre el hombre y los animales es comentada por Valadez (2003), quien a través de su libro plantea la importancia de la domesticación de los animales por parte de diferentes culturas, haciendo referencia constante de la obra de Sahagún como fuente de información.

En resumen, los trabajos presentados pueden sintetizarse con un factor en común: el demostrar la importancia que la obra de Sahagún tiene como referencia en el momento de querer entender una cultura como la Mexica, así como la naturaleza que la rodeaba y las relaciones que mantenía con ésta. Sin embargo, ninguno de los trabajos nombrados plantea un estudio integral desde el punto etnozoológico y etnohistórico sobre la obra, en relación a la extracción de la información zoológica que la obra completa contenga así como su relación con la cultura Mexica. Es por eso que se considera esta investigación como una aportación importante al estudio de los mexicas a través de la obra realizada por Sahagún, quien convivió, conoció y hasta llegó a comprender a esta cultura, además de una revaloración de la gran obra realizada por este fraile, quien en su afán de conocer una cultura la cual pretendía evangelizar, se integró a ella, creando así prácticamente el primer trabajo etnobiológico de México.

A partir de la presentación de los diferentes antecedentes y de la importancia que la obra de Sahagún implica para el conocimiento de la cultura Mexica y su relación con los animales, se proponen los siguientes supuestos o preguntas de investigación:

- 1) Dado que la obra de Sahagún relata en detalle la cultura Mexica, las descripciones de los animales que los informantes le proporcionaron al autor serán verificables en su gran mayoría.
- 2) El valor y uso que los mexicas le dieron a los animales dependió de las características biológicas de los mismos.

Para lograr contestar estas preguntas de investigación, se plantea un objetivo general el cual es el analizar la relación de los animales y los mexicas a partir del relato de Sahagún en su obra *Historia de las Cosas de la Nueva España*. Para lo cual, se plantean tres objetivos particulares:

- 1) Describir el universo de especies animales referidas en la obra, ubicándolas taxonómicamente.
- 2) Identificar los caracteres biológicos de cada especie clasificada que tuvo un papel primario en la relación con el hombre.
- 3) Analizar los tipos de relaciones hombre-fauna de las especies encontradas, destacando aquellas más importantes o que con mayor frecuencia se nombran en la obra.
- 4) Evaluar la forma como el conocimiento por los animales se reflejó en aspectos como el sistema de clasificación que empleaban y la forma en que se realizó la apropiación del recurso natural.

MÉTODOS

Para la realización de esta investigación se plantearon varios métodos a seguir, con el fin de poder contestar los supuestos y cumplir con los objetivos.

Inicialmente, se llevó a cabo la lectura de la obra: Historia general de las cosas de Nueva España. Para la lectura de la obra se utilizó la versión publicada por Editorial Porrúa (1995).

Posteriormente, se ubicaron todos los comentarios relacionados con animales. Es decir, se situaron todas las relaciones entre los mexicas y los animales referidas en la obra.

El siguiente paso fue el reconocimiento del tipo de animal del cual se habla en cada caso, es decir, dentro de que grupo se encontraba, con la posterior ubicación de la probable especie. Para su clasificación, se utilizaron las realizadas por varios autores especialistas en cada grupo de animales:

- Insectos – Ramos-Elorduy (1985)
- Peces y anfibios – Rojas Rabiela (1985)
- Reptiles, aves y mamíferos – Martín del Campo (1936, 1938, 1940, 1941)
- Para aquellos casos en que no se encontró la clasificación o la denominación era antigua se recurrió a diferentes especialistas para la ubicación del nombre científico del animal, los cuales fueron:
 - o En anfibios y reptiles – Maestro Ubaldo Guzmán
 - o En aves – Dra. Graciela Gómez Álvarez, quien consultó los nombres vernáculos referidos por Birkenstein y Tomlinson (1981) y los nombres científicos según A.O.U. (1998)
 - o En mamíferos – Dr. Raúl Valadez Azua

Asimismo se realizó la búsqueda de las características biológicas de la especie. Para esto se utilizaron, para cada grupo, diferentes libros especializados

- o Invertebrados – Hogue (1993), Anderson (1998)
- o Peces – Hoese y Moore (1977)
- o Anfibios – Lee (2000)
- o Reptiles – Ernst y Barbour (1989), Lee (2000)
- o Aves – Leopold (1977), Howell y Webb (1995)
- o Mamíferos – Leopold (1977), Ceballos y Galindo (1984)

El orden taxonómico de cada grupo se presenta de acuerdo a autores, ubicando Clase, Orden, Familia y Género, en caso de que la clasificación a ese nivel fuera posible.

A través de una comparación de aquellos animales a los cuales se llegó hasta especie, entre la descripción que Sahagún realiza de cada animal, y una descripción meramente biológica (conseguida de bibliografía especializada para cada tipo de animal) se pretendió obtener la importancia que para los mexicas tenían los diferentes tipos de animales, a través de las similitudes entre las dos descripciones.

No sólo se compararon las descripciones hechas de los animales sino también las figuras que aparecen en la obra de Sahagún, obtenidas del facsímil del Códice Florentino perteneciente al Instituto de Investigaciones Antropológicas de la UNAM (1975) y fotografías de cada animal.

Los números que se colocan dentro de cada foto de los animales especifican referencia de donde fueron obtenidas.

Se presentan los animales siguiendo un orden taxonómico, empezando por los invertebrados y terminando por mamíferos, que mostraron algún tipo de relación con los mexicas, entendiéndose esta relación como algún tipo de uso señalado.

Dentro de cada grupo se presenta a cada animal, primeramente con el nombre utilizado por Sahagún, seguido del nombre náhuatl y su uso, con el texto literal de la obra donde aparezca la relación. Después de cada texto se da la referencia de libro, capítulo y párrafo donde aparece dicha relación, de acuerdo con la edición de la obra de Sahagún que se utilizó para la realización de esta investigación (Décima edición, 1999). Se abrevia Libro con L, Capítulo con C y a los párrafos se les designa su correspondiente número (ejemplo: Libro I, capítulo XXI, párrafo 4 y 9 se lee L I, C XXI, 4, 9). Posteriormente aparece la descripción del animal realizada por Sahagún y por último, el nombre científico del animal (en caso de que se haya logrado su posible clasificación), la descripción biológica del animal, incluyendo sus características físicas, hábitat, conducta y distribución.

Al lado de cada nombre científico, se colocan las siglas de los autores por los cuales se obtuvieron los nombres científicos:

- Ramos-Elorduy: (R-E)
- Rojas Rabiela: (R.R.)
- Maestro Guzmán: (U.G.)
- Martín del Campo: (M.C.)
- Dra. Gómez Álvarez: (G.A.)
- Dr. Valadez Azúa: (V.A.)

Se presentan las dos descripciones (Sahagún vs biológica), pues se considera que la importancia que un animal en la vida diaria de una etnia o cultura se ve reflejada en varios aspectos. Uno de ellos sería el rol que cumple en esta rutina, por ejemplo cuando está relacionado con lo religioso o el alimento, pero también se puede visualizar a través del conocimiento que se tenga de este animal, es decir, cuán detallado es descrito, qué tipo de clasificación se tiene de él e inclusive su nombre.

Para aquellos animales en los cuales su clasificación no se llegó a más que Clase u Orden sólo se presenta el nombre dado por Sahagún, así como la descripción de su uso.

Dentro del método de investigación, por último se realizó la ubicación de la relación biológica con el uso de la especie entre los mexicas, según Sahagún.

Dado que ésta, como se mencionó anteriormente, es una investigación bibliográfica, se utilizaron algunos libros como base primaria y otros como base secundaria.

Como base bibliográfica primaria se utilizó la obra de Bernardino de Sahagún (1499-1590). *La Historia general de las cosas de Nueva España*.

Como bases bibliográficas secundarias se utilizaron:

Para la constatación de la información que Sahagún relata en su obra:

- Dibble y Anderson (1975)

Para la obtención de la posible clasificación de los animales:

- Martín del Campo (1936, 1938, 1940, 1941)
- Ramos-Elorduy y Pino Moreno (1985)
- Rojas Rabiela (1985)

Para la información biológica de los animales:

- Ceballos y Galindo (1984)
- Ernst y Barbour (1989)
- Howell y Webb (1995)
- Lee (2000)
- Leopold (1977)

RESUMEN

La investigación bibliográfica de obras de origen precolombino o realizadas poco tiempo después de la conquista española, permite la obtención de información sumamente importante de las culturas antiguas que pertenecieron y todavía pertenecen a México.

No sólo pueden obtenerse datos de una cultura, como ser su historia, su arte, su religión, sino también características de las relaciones entre esta cultura y el medio que la rodeaba, es decir, las relaciones con los animales, plantas, la naturaleza en sí.

Una significativa fuente bibliográfica es la realizada por Fray Bernardino de Sahagún durante su residencia en México con la intención de conocer y evangelizar la cultura Mexica.

Llamada “Historia de las Cosas de Nueva España” y también conocida como Códice Florentino, su obra está constituida por 12 libros, los cuales abarcan prácticamente todos los aspectos de la cultura Mexica, desde los dioses a los cuales adoraban, hasta el medio con el cual convivían

Por medio del trabajo que a continuación se presenta, se realizó un estudio exhaustivo de las relaciones entre los animales y los mexicas presentes en la obra de Sahagún, es decir, un estudio etnozoológico de la obra.

Durante la investigación se identificaron (por medio de autores especializados) a los animales descritos, se les relacionó con los usos (vestimenta, alimento, rito, instrumento, entre otros) descritos, se destacaron las relaciones más importantes, y, a través de una comparación de descripciones biológicas de bibliografía especializadas y las descripciones realizadas por Sahagún, se hace una propuesta acerca de cuales eran las características biológicas de los animales que derivaban en el tipo y la frecuencia de la relación descrita en el Códice

Se identificaron 108 animales hasta nivel de especie, siendo las relaciones de vestimenta, mito y alimentario las que con mayor frecuencia aparecen citados en la obra.

Por otro lado, los animales que aparecen involucrados más frecuentemente con el hombre son las aves, las cuales se presentan en prácticamente todos los usos exceptuando el instrumental.

Se pudo comprobar que son efectivamente las características biológicas (conducta, tipo de piel, colores) las que originaron las relaciones con los mexicas, los cuales, a través de estas características, integraron a los animales en prácticamente todos los aspectos de su vida diaria.

CAPÍTULO I

RESULTADOS

I.1 – Resumen de la obra de Sahagún

En esta primera parte se presenta un resumen general de los libros que constituyen la obra de Sahagún.

El objetivo de esta sección es que el lector se ubique dentro de la obra y pueda tener referencia de qué trata cada libro, sobre todo con el afán de que ante el interés de un tema específico, sepa a qué sección de la investigación o de la obra deba dirigirse.

No se presentan los resúmenes de los libros VI (*De la Retórica y Filosofía moral y Teología de la gente mexicana, donde hay cosas muy curiosas, tocantes a los primores de su lengua, y cosas muy delicadas tocantes a las virtudes morales*) y XII (*Que trata de la conquista de México*) ya que no se encontró ningún tipo de relación o referencia con algún uso de los animales por parte de los mexicas, por lo que se consideró fuera del contexto de esta tesis.

LIBRO I – *En que se trata de los dioses que adoraban los naturales de esta tierra que es la Nueva España*

En este primer libro, Sahagún describe los numerosos dioses que la cultura Mexica adoraban. Esta descripción se puede dividir en dos secciones principales, la que va del Capítulo I al XII, donde se relatan las características de los dioses principales, y otra parte que va del Capítulo XIII al XXII, donde se presentan a los dioses de menor categoría.

La descripción de cada Dios y su relación con lo animal se presenta en el Apéndice I, en el Cuadro 11, el cual presenta los Dioses principales, y el Cuadro 12, en el cual se ubican los dioses menores.

LIBRO II – *Que trata del calendario, fiestas y ceremonias, sacrificios y solemnidades que estos naturales de esta Nueva España hacían a honra de sus dioses*

En este libro, Sahagún describe las diferentes festividades que se realizaban para honrar a los dioses. El libro se presenta en dos secciones: la primera, en la cual se relatan las fiestas fijas, y la segunda, donde se describen las fiestas móviles.

La descripción de cada fiesta se presenta en el Apéndice I, por medio del Cuadro 14 donde se relatan las fiestas fijas, y el Cuadro 15, las fiestas móviles.

LIBRO III – *Del principio que tuvieron los dioses*

Con un título así, se esperaría encontrar el origen de los dioses, de dónde y de qué manera vinieron, algo así como el Popol Vuh de los mayas. Pero realmente, Sahagún relata la aparición de algunos dioses, detallando posteriormente algo así como la historia del pueblo de Tula.

Por esto mismo, este libro se puede dividir en tres partes principales, una que es la descripción del surgimiento del dios Huitzilopochtli, otra parte donde describe a tres dioses y

sus acciones, y una tercera parte que es la historia del pueblo de Tula, la cual está directamente relacionada con la descripción del tercer dios, Quetzalcóatl (quien originalmente fue un hombre que posteriormente se convirtió en dios). Los detalles de cada Dios, así como la historia de Tula se presentan en el Apéndice I.

Este libro también presenta un apéndice, el cual relata qué pasa con aquellos que al morir van al infierno, al paraíso o al cielo, detalles que se presentan en el Cuadro 18, del Apéndice I.

LIBRO IV – De la astrología judiciaria o arte de adivinar que estos mexicanos usaban para saber cuáles días eran bien afortunados y cuáles mal afortunados y qué condiciones tendrían los que nacían en los días atribuidos a los caracteres o signos que aquí se ponen, y parece cosa de nigromancia que no de astrología.

En este libro se realiza una descripción de los símbolos astrológicos que los mexicas utilizaban y de cómo eran afectados sus destinos, dependiendo bajo que signo habían nacido.

Existen veinte signos astrológicos, cada uno de los cuales reinaba (o tenía la casa) durante trece días, hasta que se cumplían los doscientos sesenta días que dura el año, cuando se empezaba desde el primer signo de nuevo.

Dentro del ciclo del signo reinante, cada día, tenía un signo diferente, siendo el primero el mismo que reinaba la casa. La buena o mala ventura de un individuo, he incluso su tipo de carácter y hasta su posible profesión, estaban determinados por el signo bajo el cual había nacido, tanto el de la casa, como el del día específico. Las características particulares de los signos y la buena o mala fortuna de los que en ellos nacían se presenta en el Apéndice I, en el Cuadro 19.

LIBRO V – Que trata de los agüeros y pronósticos, que estos naturales tomaban de algunas aves, animales y sabandijas para adivinar las cosas futuras

En este libro se relatan los diferentes agüeros y creencias sobre diferentes animales y otros objetos.

En una primera parte se relatan diferentes agüeros que los mexicas tomaban de su entorno, ya sea por acciones o cantos de diferentes animales, así como apariciones que podrían encontrarse. Estos agüeros se explican en el Cuadro 20, ubicado el Apéndice I.

La segunda parte, contenida en el apéndice del Libro V, se trata de supersticiones con respecto a plantas, animales, acciones, y otros, como se presenta en el Cuadro 21 del Apéndice I.

LIBRO VII – Que trata de la Astrología Natural, que alcanzaron estos naturales de esta Nueva España

Este libro trata de la astrología que llegaron a manejar los mexicas. En el Cuadro 22 del Apéndice I se explica cada astro considerado por los habitantes de la Nueva España, sus características principales, los festejos que se hacían en su honra, así como la presencia de

algún elemento animal. También se explican las características de los años, como las creencias de ciertos sucesos en determinados años. Por otro lado, también se relata todo aquello relacionado con los fenómenos naturales, como ser el viento, las nubes, entre otras cosas.

LIBRO VIII – *De los Reyes y Señores, y de la manera que tenían en sus elecciones, y en el Gobierno de sus Reinos*

En este libro, Sahagún explica los diferentes reyes y señores que gobernaron en diferentes regiones de México, detalles que se presentan en los Cuadros 23, 24, 25 y 26 del Apéndice I. También se relatan las particularidades de estos señores como es su manera de vestir, los aderezos, pasatiempos, asentamientos, comida, maneras de audiencias, características de las casas, entre otras cosas (Cuadros 27, 28, 29, 30, Apéndice I).

Además también se narran las señales que se presentaron para anunciar la llegada de los españoles (Cuadro 31, Apéndice I).

LIBRO IX – *De los Mercaderes y Oficiales de oro, piedras preciosas y plumas ricas*

En este libro, Sahagún relata la historia y las costumbres de los mercaderes que vendían oro, piedras preciosas y plumas ricas. El sólo echo de que Sahagún dedicara todo un libro de su obra (y por cierto, bastante largo) a la descripción de los mercaderes, lleva implícita la importancia que este oficio tenía para los mexicas. Estos mercaderes, además de tener su propia historia, tienen sus propios dioses, rituales y fiestas, por lo que se puede entender que son prácticamente un pueblo independiente, como una subcultura dentro de la cultura Mexica.

Este resumen se presentará en tres partes. La primera relata la historia de los mercaderes (Cuadro 32, Apéndice I); la segunda parte habla de los diferentes ritos y festejos que realizaban los de esta profesión (Cuadro 33, Apéndice I), y por último, la tercera parte describe cada uno de los tipos de mercaderes planteados por Sahagún, los del oro, las piedras preciosas y los de las plumas ricas. Debe entenderse que en este caso, el mercader no es sólo aquel que vende el producto, sino también el que lo elabora.

LIBRO X – *De los vicios y virtudes de esta gente indiana; de los miembros de todo el cuerpo interiores y exteriores; y de las enfermedades y medicinas contrarias; y de las naciones que han venido a esta tierra.*

Este libro se puede dividir en seis secciones principales. La primera es donde se presentan los tipos de relaciones familiares que tenían los mexicas, las cuales se presentan a modo de árbol genealógico en el Apéndice I, para un mejor entendimiento. La segunda parte habla de los diferentes tipos de personas que se encuentran en esta cultura. La tercera parte se refiere a las características de las personas pertenecientes a la nobleza o con algún tipo de cargo importante dentro de la sociedad. En la cuarta sección se relatan los diferentes tipos de oficios (además de los presentados en el Libro IX). La quinta parte se refiere a los diferentes tipos de medicinas de origen animal usados para diversos tipos de enfermedades (Cuadro 34). Por último, la sexta sección relata los diferentes pueblos que han poblado México, además de sus características (Cuadro 35).

Cada sección es descrita detalladamente en el Apéndice I.

LIBRO XI – *De las propiedades de los animales, aves, árboles, hierbas, flores, metales y piedras, y de los colores*

Como el título dice, en este libro Sahagún describe el medio natural que rodeaba a los mexicas.

El libro se puede dividir en tres partes principales: los animales, las plantas, donde se incluyen a los hongos, y lo no vivo (piedras preciosas, los colores, el agua y la tierra).

En los Cuadros 36, 37, y 38 (Apéndice I) se presentan los diferentes grupos en que Sahagún clasifica a los animales, plantas y lo no vivo respectivamente

I.2 – Determinación de los usos

A través de la lectura de la obra de Sahagún, se encontraron varios tipos de relaciones o usos de los animales por parte de los mexicas.

Se presenta a continuación la clasificación de los usos, para que el lector entienda a que se refiere cada tipo de relación. La frecuencia que se da en cada uso se presentan en el Apéndice II.

VESTIMENTA –

En este caso se presentan aquellos animales usados para algún tipo de atuendo. Esta relación se clasifica, según el tipo de relación en:

Vestimenta de personajes – vestimentas utilizadas por algún personaje u hombre especial.

Vestimenta de dioses – atuendo utilizado por los dioses o para vestir las imágenes que los representan.

Vestimenta ritual – ropaje utilizado para algún tipo de rito.

Vestimenta festiva – aquellas ropas utilizadas en festividades.

Vestimenta de guerra – ropaje utilizado específicamente por militares o para ir a la guerra.

Vestimenta de señores – vestimenta de los señores, que los distingue en su clase social.

ALIMENTARIO –

Esta categoría también presenta diferentes clasificaciones, dependiendo de lo específica de la relación:

Alimentario – en este caso son los animales que son comestibles en todo momento, sin tener alguna característica especial.

Alimentario – comida de señores – alimento que distingue la clase social.

Alimentario – comida festiva – alimento que se servían en fiestas específicas.

Alimentario – comida ritual – alimento que participa en algún tipo de rito.

MATERIA PRIMA –

A pesar de que todos los animales son utilizados en cierta manera como materia prima, excepto los relacionados con lo mitológico o astrológico, en esta sección se ubican los animales que específicamente son utilizados para la elaboración de artefactos como vasijas, platos o instrumentos similares, además de los plumajes de las aves que no se especifica para qué son utilizadas.

INSTRUMENTO –

Animales utilizados como instrumento musical.

MEDICINAL –

Animales utilizados para la cura de males o aumentar ciertas características físicas.

MITO –

Animales a los cuales se le otorga una característica sobrenatural.

AGÜERO –

Animales que por sus características son considerados capaces de pronosticar o provocar algún tipo de bien o mal.

ASTROLÓGICO –

Animales que se nombran en el calendario mexicana.

RITUAL –

Animales que participan en algún tipo de acto religioso o festivo.

COMERCIO –

Animales que se vendían y compraban en los tianguis. Dentro de esta categoría también se encuentra la de canje.

ORNATO –

Animales utilizados para la recreación.

RELACIONES CON LOS DIOS –

Animales que presentan un vínculo con algún dios, sin ser su vestimenta, comida o ritual, incluyendo a los que se presentaban como ofrendas a los dioses.

VARIOS –

Esta categoría integra todos esos tipos de relaciones que se presentaron menos de tres veces en la obra.

I.3 – INVERTEBRADOS

Clase – **Cnidaria**

NOMBRE SAHAGÚN – **CORAL**

NOMBRE NÁHUATL –

Uso – **Relación con dioses**

Texto –

1 –...El dios *Tecuciztécatl* todo lo que ofrecía era precioso... y en lugar de espinas ensangrentadas ofrecía espinas hechas de coral colorado... (L VII, C II, 9)

Clase – **Gasteropoda**

NOMBRE SAHAGÚN – **CARACOL**

NOMBRE NÁHUATL –

Uso – **Vestimenta de dioses**

Texto –

1 –...Este dios llamado *Xipetotec*... la imagen... está ceñida con unas faldetas verdes, que le llegan hasta la rodilla, con unos caracolillos pendientes... (L I, C XVIII, 9)

2 –...La manera con que ataviaban a estos dioses... al dios *Tizaua*... llevaba también su báculo y su rodela, y sus caracolitos en las piernas... (L IX, C XVIII, 7)

3 –...Se le ponían discos ornamentales en las sienes, y su collar de rodelitas de madera con caracoles... En cuanto a *Macuil calli*... Estos eran sus atavíos... Se le ponían discos ornamentales en las sienes (“chiquiadores”) y su collar de rodelitas de madera con caracoles... (L IX, Adiciones, C III, 14)

4 –...Dios *Teteu innan*... su faldellín con caracoles... (Apéndice, 14)

5 –...Dios *Yautl*... Su collar de caracoles... (Apéndice, 31)

Uso – **Alimentario – comida los señores**

Texto –

1 –...De las comidas que usaban los señores... Otros tamales comían que son colorados, y tienen su caracol encima... (L VIII, C XIII, 9)

2 –...De las comidas que usaban los señores... Otros tamales comían simples u ordinarios, que no son muy blancos sino medianos, y tienen en lo alto un caracol... (L VIII, C XIII, 10)

Uso – **Instrumento**

Texto –

1 –...luego comenzaban los ministros del *cu* a tañer cornetas y caracoles... (L II, C XII)

1 –...y en estando sentados comenzaban luego a tocar flautas, trompetas, caracoles, y dar silbos y a cantar... (LII, C XXI, 18)

2 –...Al sexto mes llamaban *etzalqualiztli*. En este mes hacían fiesta a honra de los dioses del agua, o de la lluvia, que llamaban *Tlaloque*... cuando ayunaban cuatro días antes de la media noche una hora despertaban y tañían cornetas y caracoles y otros instrumentos, como tañendo a maitines... tocaban las cornetas y caracolitos... iban tañendo sus caracoles hacia el *cu*... (L II, C XXV, 22, 52, 57)

3 –...Al séptimo mes llamaban *tecuilhuitontli*. En este mes hacían fiesta y sacrificios a la diosa de la sal que llamaban *Uixtocíhuatl*... Cuando estas cosas se hacían de la muerte de esta mujer, tocaban muchas cornetas y caracoles... (L II, C XXVI, 18)

4 –...Al octavo mes llamaban *uey tecuilhuitl*. Acabando este convite, comenzaba luego la fiesta... También los ministros de los ídolos iban bailando y danzando al son del mismo *teponaztli*, iban tañendo sus cornetas y caracoles... (L II, C XXVII, 51)

5 –...Al décimo mes llamaban *xócotl huetzi*. En pasado la fiesta de *tlaxochimaco*... Aquel que había llevado la victoria, llevábanle trabado por los brazos dos sátrapas viejos que llamaban *quaquacuiltin*, y muchos de los ministros de los ídolos iban tras ellos, tocando cornetas y caracoles... (L II, C XXIX, 34)

6 –...Al duodécimo mes llamaban *teotleco*, que quiere decir la llegada o venida de los dioses... Un sátrapa llamado *teohua* estaba esperando toda la noche cuando parecía esta señal de la llegada de los dioses... y en viendo la pisada sobre la harina (la señal) luego aquel sátrapa decía: Venido ha su majestad. En oyendo los demás sátrapas y ministros de los ídolos esta voz, luego se levantaban y tocaban sus caracoles y cornetas... (L II, C XXXI, 7)

7 –...Al décimo quinto mes llamaban *panquetzaliztli*... allí se quemaba todo junto y el sátrapa tornábase a subir al *cu* y llegando arriba comenzaban luego a tocar las cornetas o caracoles... (L II, C XXXIV, 42)

8 –...Relación de las ceremonias que también se hacían a honra del demonio... Todas las noches, un poco antes de la media noche, los ministros de los ídolos que tenían a cargo de esto, tocaban los caracoles y las cornetas y trompetas... (L II, A III, 36)

9 –...Relación de los ejercicios o trabajos que había en el templo... Los mancebos que se llamaban *tlamacazque*, que vivían en el templo, tenían a cargo de tañer los caracoles y pitos y trompetas... (LII, A V, 8)

10 –...De las costumbres que se guardaban en la casa que se llamaba *calmecac*, donde se criaban los sacerdotes y ministros del templo desde niños... La quinta era que cesaban del trabajo un poco tempranillo, y luego iban derecho a su monasterio a entender en el servicio de los dioses y ejercicios de penitencia, y bañábanse primero, y a la puesta del sol comenzaban a aparejar las cosas necesarias, y a las once horas de la noche tomaban el camino llevando consigo las puntas de maguey; cada uno, a solas, iba llevando un caracol para tañer en el camino y un incensario de barro... (L III, A, C VIII, 5)

11 –...De cómo los mercaderes comenzaron a ser tenidos por señores y honrados como tales... Cuando el señor de México... oyó la fama de cómo venían estos mercaderes... fueron a recibirlos los sátrapas... Los sátrapas llevaban incienso y otros perfumes que se usan para incensar; también llevaban caracoles, que usaban tocar en los templos... (L IX, C II, 9)

12 –...De cómo mataban a los esclavos del banquete... luego comenzaban a tocar los caracoles y trompetas los sátrapas en los alto del *cu*... (L IX, C XI, 15)

NOMBRE SAHAGÚN – **CARACOL**

NOMBRE NÁHUATL – **CUECHTLI**

Uso – Vestimenta de dioses

Texto –

1 –...Al mes décimo séptimo llamaban *títitl*. En este mes mataban a una mujer esclava... matábanla a honra de la diosa *Illamatecutli*. Decían que era su imagen; ataviábanla con unas naguas blandas y un *huipul* blanco, y encima de las naguas poníanla otras naguas de cuero, cortadas y hechas correas por la parte de abajo y de cada una de las correas llevaba un caracolito colgado... y los caracolitos que llevaba colgados llamábanlos *cuechtli*; y cuando iba andando esta mujer con estos atavíos los caracolitos tocaban unos con otros y hacían gran ruido, que se oía lejos... (L II, C XXVI, 2)

Uso – Medicinal

Texto –

1 –...Contra la dolencia y enfermedades de los oídos... raspar los polvos de un cierto marisco llamado *cuechtli*, y mezclarlos con agua tibia y sal, y echar algunas gotas en los oídos... (L X, C XXVIII, 8)

NOMBRE SAHAGÚN – **CARACOL**
NOMBRE NÁHUATL – **MAZACÓATL**



Uso – Medicinal

Texto –

1 –...Hay unos caracoles en esta tierra como los de Castilla; llámanlos también *mazacóatl*, (y) son provocativos de lujuria; y el que los usa sin medida muere de ello... (L XI, C V, 17)

NOMBRE SAHAGÚN – **CARACOL MARISCO O MARINO**
NOMBRE NÁHUATL –

Uso – Vestimenta de dioses

Texto –

1 –...Este *Quetzalcóatl*... tenía un collar de oro, de que colgaban unos caracolitos mariscos preciosos... tenía unas calzas desde la rodilla abajo... de las cuales colgaban unos caracolitos mariscos... (L I, C V, 4, 6)

2 –...Esta diosa llamada *Chalchiuhtlicue*... estaba vestida de un *huipil* y unas naguas pintadas del mismo color azul claro, con unas franjas del mismo color azul claro, con unas franjas de que colgaban caracolitos mariscos... (L I, C XI, 5)

3 –...tenía a cuestras un plumaje... labrado... con unos caracolitos mariscos... (L I, C XIII, 16)

4 –...A este dios llamado *Macuilxóchitl*... su imagen... tenía ceñida por el medio del cuerpo una manta bermeja, que colgaba hasta los muslos; esta manta tenía una franja de que colgaban unos caracolitos mariscos... (L I, C XIV, 13)

5 –...Este dios llamado *Yiacatecutli*... la imagen... tenía en la garganta de los pies unas como cazuelas de cuero amarillo, de las cuales colgaban unos caracolitos mariscos... (L I, C XIX, 27)

6 –...Este dios *Nappatecutli*... tenía ceñidas unas faldetas que le llegan hasta la rodilla, con unos caracolitos mariscos... (L I, C XX, 13)

Uso – Vestimenta ritual

Texto –

1 –...Al quinto mes llamaban *tóxcatl*. En este mes hacían fiesta y pascua a honra del principal dios, llamado *Tezcatlipoca*... En esta fiesta mataban un mancebo... le ataviaban, con atavíos curiosos y preciosos... poníanle un barbote hecho de caracol marisco... (L II, C XXIV, 10)

2 –...ataviaban a los esclavos que iban a morir... y poníanles a las gargantas de los pies unos caracolitos mariscos... (L IX, C XIII, 3)

Uso – Vestimenta de señores

Texto –

1 –...De los aderezos que los señores usaban en los areitos... Tenían un collar de oro, hecho de cuentas de oro y entrepuestos unos caracolitos mariscos, entre cada dos cuentas uno... (L VIII, C IX, 13)

Uso – Instrumento

Texto –

1 –...Al décimo tercero mes llamaban *tepéilhuítl*. La vigilia de esta fiesta llevaban a lavar estas rocas al río o a la fuente, y cuando las llevaban ibanles tañendo con unos pitos hechos de barro cocido o con unos caracoles marinos... (L II, C XXXII, 4)

2 –...De los aderezos que usaban los señores de guerra... Usaban también llevar en la guerra unos caracoles mariscos, para tocar al arma, y unas trompetas... (L VIII, CXII, 28)

Uso – Ritual

Texto –

1 –...Relación de las diferencias de ministros que servían a los dioses... Este *Tecammateohua*, tenía cargo de aprestar las teas para hacer hachones... y cotaras y caracolitos mariscos, lo cual era necesario para esta fiesta de la diosa del fuego... (L II, A IV, 10)

2 –...Relación de las diferencias de ministros que servían a los dioses... Este *Izquitlan teohuatzin* tenía a cargo de proveer de jaquetas que llamaban *xicolli*, que es un ornamento de los sátrapas, y caracolitos mariscos y cotaras para ornamentos... (L II, A IV, 33)

NOMBRE SAHAGÚN – CARACOL BLANCO

NOMBRE NÁHUATL –

Uso – Vestimenta de dioses

Texto –

1 –...Al séptimo mes llamaban *tecuilhuitontli*... Los atavíos de la diosa... tenía en las gargantas de los pies atados cascabeles de oro o caracolitos blancos... (L II, C XXVI, 3)

2 –...Los atavíos que componían a este dios (*Coyotlináua*)... poníanle en las gargantas de los pies unas calzuelas con muchos caracolitos blancos, a manera de cascabeles... (L IX, C XVIII, 5)

Uso – Vestimenta ritual

Texto –

1 –...Al sexto mes llamaban *etzalqualiztli*... En saliendo el sol, aparejábanse los sátrapas con sus ornamentos acostumbrados... llevaba este sátrapa colgando de la mano derecha una talega o zurrón... bordado con unos caracolitos blancos a manera de campanitas que iban sonando unos con los otros... (L II, C XXV, 47)

2 –...Al sexto mes llamaban *etzalqualiztli*... Acabados los cuatro días del ayuno luego se adornaban los sátrapas con aquellos atavíos... y todos llevaban colgados sus zurrones, con incienso, y bordados con caracolillos blancos... (L II, C XXV, 62)

3 –...Al octavo mes llamaban *uey tecuítluítl*... Los hombres andaban también muy ataviados... traían estas mantas bordadas con caracolitos blancos (que) llamaban *nochpalcuechintli*... (L II, C XXVII, 17)

4 –...Al octavo mes llamaban *uey tecuítluítl*... todos los valientes llevaban unos collares de cuero... de los cuales colgaban unos caracolitos blancos en cantidad... (L II, C XXVII, 21)

NOMBRE SAHAGÚN – **CARACOL ROJO**
NOMBRE NÁHUATL –

Uso – Comercio – canje

Texto –

1 – ...También les daban caracoles colorados... (L IX, C IV, 9)

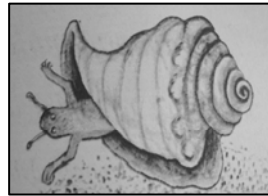
NOMBRE SAHAGÚN – **CARACOL**
NOMBRE NÁHUATL – **CHIPOLLI**

Uso – Vestimenta ritual

Texto –

1 –...De la manera de vivir y ejercicios que tenían los que se criaban en el *telpochcalli*... Entonces íbanse a sus casas y bañábanse, y untábanse con tinta todo el cuerpo, pero no la cara; luego poníanse sus mantas y sartaes, y los hombres valientes poníanse unos sarteles de caracoles mariscos que se llaman *chipolli*... (L III, A, C V, 11)

NOMBRE SAHAGÚN – **CARACOL DE MAR**
NOMBRE NÁHUATL – **TECCIZTLI**



Uso – Alimentario

Texto –

1 – ...A los caracoles de la mar llámanlos *tecciztli*; tienen cuernos, y son de comer... (L XI, C III, 13)

Clase – **Bivalvia**

NOMBRE SAHAGÚN – **MARISCOS**
NOMBRE NÁHUATL – **QUAQUACHICTIN**

Uso – Vestimenta ritual

Texto –

1 –...Todos los valientes llevaban unos collares de cuero... otros llevaban unas conchas de mariscos colgadas del cuello, a éstos llamaban *quaquachictin*... (L II, C XXVII, 21)

NOMBRE SAHAGÚN – **MARISCOS**
NOMBRE NÁHUATL – **TEOCHIPOLI**

Uso – Vestimenta ritual

Texto –

1 –...y otros que se tenían por más valientes compraban unas cuentas blancas de unos mariscos que se llaman *teochipoli*... (L II, C XXVII, 22)

NOMBRE SAHAGÚN – **MARISCOS**
NOMBRE NÁHUATL –

Uso – Vestimenta de dioses

Texto –

1 –...La manera que ataviaban a estos dioses... unas orejeras de concha de mariscos... (L IX, C XVIII, 7)

Uso – Vestimenta ritual

Texto –

1 –...La otra gente baja se adornaba con unas cuentas amarillas, también hechas de conchas de mariscos, que son baratas y de poco valor... (L II, C XXVII, 23)

NOMBRE SAHAGÚN – **AVANERA**
NOMBRE NÁHUATL –

Uso – Comercio – canje

Texto –

1 –...También les daban... avaneras coloradas u otras avaneras amarillas... (L IX, C IV, 9)

NOMBRE SAHAGÚN – **AVANERA**
NOMBRE NÁHUATL – **AZTACALLI**

Uso – Alimentario

Texto –

1 –...a las avaneras de los ríos llaman *aztacalli*... cómenlas... (L XI, C III, 14)

Uso – Comercio

Texto –

1 –...a las avaneras de los ríos llaman *aztacalli*, véndelas... (L XI, C III, 14)

NOMBRE SAHAGÚN – **CONCHAS DEL AGUA**
NOMBRE NÁHUATL – **TAPACHTLIN – TICICÁXITL**



Uso – Medicinal

Texto –

1 –...A las conchas del agua llaman *tapachtlin*, así a las de los ríos como a las de mar, (y) por este nombre llaman al pescado que tienen dentro, y a la concha por sí; llámase también *ticicáxitl*, porque las usan las médicas para agorear... (L XI, C III, 14)

Uso – Materia prima

Texto –

1 –...acabada de hacer la estatua poníanla una carátula o máscara hecha de mosaico, de pedacitos de conchas que llaman *tapachtlin*... (L II, C XXXVII, 12)

2 –...Estas conchas son cóncavas y anchas; en algunas de ellas se crían perlas; son recias como hueso, son de diversos colores, unas blancas, otras verdes, otras coloradas, algunas

de ellas tienen por dentro un esmalte que representa diversos colores; éstas son aquellas en que se hacen las perlas, que por otro nombre se llaman ostiones... (L XI, C III, 14)

Clase – **Malacostraca**

Orden – **Astacidae**

Familia – **Cambaridae**

NOMBRE SAHAGÚN – **CAMARÓN**

NOMBRE NÁHUATL – **ACOCILTIN – ACOCILI**

Uso – Alimentario

Texto –

1 –...La vianda que se comían con estos tamales era unos camarones que ellos llaman *acociltin*, hechos en un caldo que ellos llaman *chalmumulli*... (L II, C XXXVII, 9)

2 –...Hay unos animales en la agua que llaman *acocili* (y) son casi como camarones, tienen la cabeza como langostas, son pardillos y cuando los cuecen páranse colorados, como camarones. Son de comer, cocidos y también tostados... (L XI, C III, 27)

Descripción de Sahagún



“Hay unos animales en la agua que llaman *acocili* (y) son casi como camarones, tienen la cabeza como langostas, son pardillos y cuando los cuecen páranse colorados, como camarones. Son de comer, cocidos y también tostados” (L XI, C III, 27)

NOMBRE CIENTÍFICO – ***Cambarum montezumae*** (R.R.)

Descripción –

Puede medir hasta 6 cm (Anderson, 1998).

Conducta –

Omnívoro (Anderson, 1998).

Distribución –

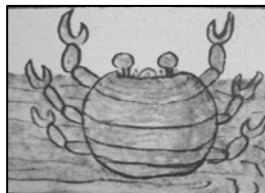
Esta especie es originaria de México, principalmente se encuentra en la región de Oaxaca (Anderson, 1998).

Bien se conoce que los mexicas recurrían frecuentemente a la utilización del acocil como alimento, costumbre que hasta en el presente es utilizada.

Orden – **Decapoda**

NOMBRE SAHAGÚN – **CANGREJO**

NOMBRE NÁHUATL – **TECUTLI**



Uso – Alimentario

Texto –

1 –...A los cangrejos de la mar llaman *tecuitli*. Son sabrosos de comer, son como los camarones de las lagunas, pero son mayores... (L XI, C III, 11)

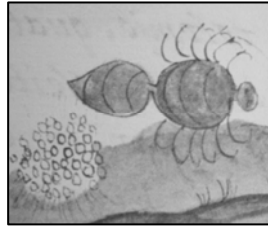
Subphylum – **Quelicerados**

Clase – **Aracnidos**

Orden – **Araneidos**

NOMBRE SAHAGÚN – **ARAÑA**

NOMBRE NÁHUATL –



Uso – Medicinal

Texto –

1 –...Hay unas arañas en esta tierra, ponzoñosas, son negras, y tienen colorada la cola; pican y la picadura da gran fatiga por tres o cuatro días, aunque no matan con su primer picadura; el aceite de estas arañas es muy medicinal para muchas enfermedades, como está en la letra... (L XI, C V, 42)

Clase – **Insecta**

Orden – **Odonata**

Familia – **Aeshnidae**

NOMBRE SAHAGÚN – **GAVILANES DE CASTILLO**

NOMBRE NÁHUATL – **ANENEZTLI**

Uso – Alimentario

Texto –

1 –...Hay otro animalejo en el agua que se llama *aneneztli*... Son de comer... (LXI, C III, 28)

Descripción de Sahagún



“Hay otro animalejo en el agua que se llama aneneztli; es larguillo y redondo, tiene manos y pies y tiene ancha la cabeza; es pardillo... vuélvense aquellos coquillos que tienen cuatro alas y vuelan, y llámanlos gavilanes de Castillo” (L XI, C III, 28)

NOMBRE COMÚN – **ANENEZ**

NOMBRE CIENTÍFICO – **Anax sp.** (R.R)

Descripción –

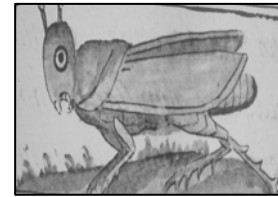
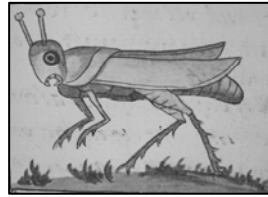
Se trata de ninfas o estados inmaduros de libélulas, con cabeza parecida a una cigarra por los ojos saltones y las siete rayas transversales que corresponden a cada uno de los segmentos abdominales (Ramos-Elorduy, 1985)

Esta es una de las descripciones que más reflejan el conocimiento que los mexicanos poseían sobre la fauna que los rodeaba. Los informantes de Sahagún no sólo describen con bastante detalle a la larva de la libélula, sino que además conocían que estas larvas metamorfoseaban en libélulas posteriormente.

Orden – **Orthoptera**

NOMBRE SAHAGÚN – **LANGOSTA**

NOMBRE NÁHUATL –



Uso – Alimentario – comida de señores

Texto –

1 –...De las comidas que usaban los señores... También otra cazuela de unas langostas, y es muy sabrosa comida... (L VIII, C XIII, 20)

NOMBRE SAHAGÚN – **LANGOSTA CIEGA**

NOMBRE NÁHUATL – **TLALCHAPOLI – IXPOPOICHAPOLI** (Según R-E)

Uso – Alimentario

Texto –

1 –...Hay otras que llaman langostas ciegas... son de comer... (L XI, C V, 75)

Descripción de Sahagún

“Hay otras que llaman langostas ciegas, de éstas hay muchas, y son pequeñas y andan por los caminos; y no se apartan aunque las pisen; son de comer” (L XI, C V, 75)

Familia – **Acrididae**

NOMBRE SAHAGÚN – **LANGOSTA**

NOMBRE NÁHUATL – **ACACHAPOLI**

Uso – Alimentario

Texto –

1 –...Hay muchas maneras de langostas en esta tierra... suélenlas comer... (L XI, C V, 72)

Descripción de Sahagún



“Hay muchas maneras de langostas en esta tierra y son como las de España; unas de ellas llaman acachapolin, que quiere decir, langostas como saeta; dícense así porque van recias cuando vuelan, y rugen como una saeta; suélenlas comer” (L XI, C V, 72)

NOMBRE SAHAGÚN – **LANGOSTA DE VERANO**

NOMBRE NÁHUATL – **XOPANCHAPOLI** (Según R-E)

Uso – Alimentario

Texto –

1 –...Hay otras que son langostas de verano... suélenlas comer... (L XI, C V, 74)

Descripción de Sahagún

“Hay otras que son langostas de verano; son grandes y gruesas, no vuelan, sino andan por tierra; comen mucho los frijoles; unas de ellas son prietas, otras pardillas y otras verdes; suélenlas comer” (L XI, C V, 74)

NOMBRE SAHAGÚN – **LANGOSTA**

NOMBRE NÁHUATL – **TIECTLI CHAPOLI** (Según R-E)

Uso – Alimentario

Texto –

1 –...Hay otras que son medianas, y son coloradas... son de comer... (L XI, C V, 73)

Descripción de Sahagún



“Hay otras que son medianas, y son coloradas; andan en el tiempo de coger los maizales (y) son de comer” (L XI, C V, 73)

Familia – **Romaleidae**

NOMBRE SAHAGÚN – **LANGOSTA**

NOMBRE NÁHUATL – **COLACACHAPOLI** (Según R-E)

Uso – Alimentario

Texto –

1 –...Hay otras que son pintadas a manera de codorniz (y) también son de comer... (L XI, C V, 75)

Descripción de Sahagún



“Hay otras que son pintadas a manera de codorniz (y) también son de comer” (L XI, C V, 75)

Familia – **Tettigoniidae**

NOMBRE SAHAGÚN – **LANGOSTA**

NOMBRE NÁHUATL – **CACATECUILICHTLI** (Según R-E)

Uso – Alimentario

Texto –

1 –...Hay otras que... También son de comer... (L XI, C V, 76)

Descripción de Sahagún



“Hay otras que cantan diciendo chi, chi, chi, chi, chi, y andan siempre entre el heno. También son de comer” (L XI, C V, 76)

NOMBRE COMÚN – **SALTAMONTES, LANGOSTAS, CHAPULINES**

NOMBRE CIENTÍFICO – *Schistocerca* sp., *Sphenarium* sp., *Taeniopoda* sp., *Melanoplus femur rubrum*, *Microcentrum* sp. (R-E)

Los comúnmente llamados saltamontes constituyen la mayoría del orden Orthoptera; están caracterizados por antenas cortas, con al menos treinta segmentos. Fémures traseros alargados (que contienen los músculos saltadores) combinados con las antenas fuertes y cortas los distinguen de otros ortópteros similares (Hogue, 1993).

La parte dorsal del prototórax forma un amplio collar, plegado sobre el segmento en los lados. Ambos sexos poseen un órgano auditivo, visible como una membrana circular, sobre todo el segmento abdominal basal. La mayoría presenta alas altamente desarrolladas, con las alas delanteras alargadas y paralelas y las traseras fuertes, como abanicos y vascularizadas reticularmente. Algunos tipos tienen alas reducidas o no las presentan, por lo que no son voladores. La hembra usa su corto ovopositor para excavar hoyos en el suelo dentro de los cuales deposita más de cien huevos alargados en una masa pegados entre sí por una secreción viscosa. Tanto la ninfa como el adulto se alimenta de la vegetación y cuando son abundantes pueden llegar a ser peste (Hogue, 1993).

Los saltamontes viven en todos los ambientes y generalmente tienen formas de vida especializadas para adaptarse a condiciones ambientales prevalentes. Muchos saltamontes pueden hacer sonidos por la fricción entre varias partes de su cuerpo, usualmente entre las patas traseras y las alas (Hogue, 1993).



Schistocerca sp.



Sphenarium sp.



Taeniopoda sp.



Melanoplus femur rubrum



Microcentrum sp.

En la obra, Sahagún presenta por lo menos cinco tipos de langostas, distinguiéndolas por diferentes características, como el color, su ruido al volar e inclusive a través de lo que se alimentan. También las distingue por el momento de aparición, como en el caso de Tiectli chapoli, especificando que se presenta en el momento de la cosecha del maíz, el cual seguramente sería su alimento. Esto podría ser un indicativo de ser un animal de plaga, aunque Sahagún no lo menciona como tal.

Se puede observar la importancia que para los mexicas tenían estos animales, ya que conocían varios tipos y sabían distinguirlos entre ellos, a pesar de que las langostas pueden llegar a ser muy parecidas entre sí.

Por otro lado, las langostas, saltamontes o chapulines son conocidos mundialmente por su riesgo como plagas capaces de destruir sembradíos enteros. Sin embargo, Sahagún no los presenta como un mal hacia el hombre, sino como una fuente rica de alimento. Con esto no se puede decir que las langostas no fueran una peste agraria para esta cultura, pero se podría concluir que tenían un mayor peso como un bien que como un mal.

NOMBRE – **COQUILLOS DEL AGUA**
NOMBRE NÁHUATL – **AXAXAYÁCATL**

Uso – Alimentario

Texto –

1 –...Hay unos coquillos del agua que se llaman *axaxayácatl*... cómenlos... (L XI, C III, 29)

Para el caso de estos insectos, Ramos-Elorduy (1985) presenta dos clasificaciones diferentes, las cuales son:

Familia – **Corixidae**

Krizousacoriza femorata G., K. azteca J., Corisella mercenaria S., C. eludis J., C. texcocana J. (R-E)

Ó

Orden – **Hemiptera**

Familia – **Notonectidae**

Notonecta unifasciata G. (R-E)

Descripción de Sahagún



“Hay unos coquillos del agua que se llaman *axaxayácatl*, (que) son por la mayor parte negros y del tamaño del pulgón de Castilla, y de aquella hechura y vuelan en el aire y nadan en el agua; cómenlos” (L XI, C III, 29)



NOMBRE COMÚN – **AHUAHUTLE – AXAYACATL**

NOMBRE CIENTÍFICO – ***Notonecta unifasciata G.*** (R-E)

Familia – Notonectidae

Reconocidos por sus patas traseras largas y parecidas a un remo, que empujan juntas al nadar. El cuerpo es delgado, con forma de barco, y frecuentemente coloreado con blanco, rojo, o áreas verdosas. El tarso delantero tiene dos segmentos visibles, delgados y desnudos. Tienen grandes ojos y un pico agudo, con una dolorosa mordedura. Son predadores, consistiendo sus presas en larvas de cucarachas, moscas y crustáceos (Hogue, 1993).

Es difícil llegar a una conclusión por la comparación de las dos descripciones, ya que Sahagún es poco detallista, además de que características particulares de esta familia no son mencionadas por él, como la forma del cuerpo o el color.

Orden – **Lepidóptera**

Familia – **Megathymidae**

NOMBRE SAHAGÚN – **GUSANOS DE MAGUEY**

NOMBRE NÁHUATL – **MEOCUILI**

Uso – Alimentario

Texto –

1 –...Hay unos gusanos que se llaman *meocuili*... Son muy buenos de comer... (L XI, C V, 81)

Uso – Alimentario – comida de señores

Texto –

1 –...De las comidas que usaban los señores... también comían unos gusanos que son del maguey, con *chiltécpil molli*... (L VIII, C XIII, 20)

Descripción de Sahagún



“Hay unos gusanos que se llaman *meocuili*, que quiere decir gusanos de maguey; son muy blancos y críanse en los magueyes, agujéranlos, y métense dentro, y van comiendo y echando la freza por el agujerillo por donde entraron. Son muy buenos de comer” (L XI, C V, 81)



NOMBRE COMÚN – **MEOCUILI**

NOMBRE CIENTÍFICO – ***Aegiale (Acentrocneme) herperiasis* K.** (R-E)

En el caso de *meocuili* y de *Aegiale herperiasis* no se pudo hacer una discusión entre las comparaciones ya que no se encontró alguna descripción de *Aegiale herperiasis*. Sin embargo, el dibujo del Códice Florentino y la fotografía respectiva son muy similares.

Familia – **Noctuidae**

NOMBRE SAHAGÚN – **GUSANO DEL MAÍZ**

NOMBRE NÁHUATL – **CINOCUILI** (Según R-E)

Uso – Alimentario

Texto –

1 –...Hay otros gusanos que llaman gusano del maíz... son de comer... (L XI, C V, 88)

Descripción de Sahagún



“Hay otros gusanos que llaman gusano del maíz (porque) críanse dentro de las mazorcas cuando verdes; y cómenlas y destrúyenlas; son de comer” (L XI, C V, 88)



NOMBRE COMÚN – **GUSANOS DEL MAÍZ – CINOCUILI**

NOMBRE CIENTÍFICO – ***Heliothis zea* Bodie** (R-E)

Larva: Encontradas en las mazorcas de maíz entre los granos dañados. Esta larva varía de color magenta pardusca para palidecer a verde, con líneas apareadas dorsales oscuras y con un aumento de manchas negras en la base del cuerpo. Presentan también cintas irregulares dorso-laterales y laterales pálidas. Cabeza de color café, el cuerpo presenta variaciones de color según su alimentación. Mide entre 32 a 38 mm de largo (Hogue, 1993).



NOMBRE CIENTÍFICO – ***Spodoptera frugiperda* S.** (R-E)

Larva: parte dorsal finamente moteada de blanco, con líneas longitudinales completamente oscuras y una línea media dorsal amarillenta, la cabeza es de color pardo claro, con franjas oscuras. Llega a medir hasta 3 cm. Los hábitos de masticación causan perforaciones características en las hojas del maíz y hacen jirones las

hojas en desarrollo que aún no se extienden. Pueden llegar a desfoliar completamente la planta (Hogue, 1993).

En este caso pasa algo muy parecido al de las langostas. A pesar de que actualmente estos gusanos son considerados en otras partes del mundo un animal dañino para los plantíos de maíz dado que se comen los granos, para los mexicas (e inclusive los campesinos actuales), los gusanos del maíz o cinocuili eran una fuente de alimento más que un mal para sus sembradíos.

Orden – **Diptera**

Familia – **Ephydriidae**

NOMBRE SAHAGÚN – **MOSQUILLA**

NOMBRE NÁHUATL – **AMÓYOTL, OCUILÍZTAC, MICHPILLI**

Uso – Alimentario

Texto –

1 –...Hay unas mosquillas en el agua que llaman *amóyotl*... péscanlas y cómenlas... (L XI, C III, 30)

2 –...Hay unos gusanos en el agua que se llaman *ocuilíztac*... cómenlos... (L XI, C III, 31)

3 –...Hay unos coquillos en el agua que se llaman *michpilli*... son de muy buen comer... (L XI, C III, 32)

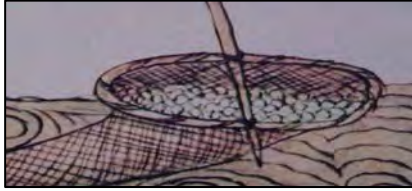
Descripción de Sahagún



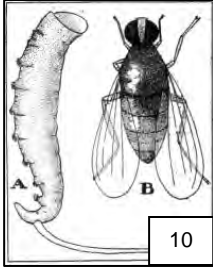
“Hay unas mosquillas en el agua que llaman amóyotl, andan en (el) haz del agua, péscanlas y cómenlas. (L XI, C III, 31)



Hay unos gusanos en el agua que se llaman ocuilíztac; son muy ligeros en el agua y cómenlos. (L XI, C III, 31)



Hay unos coquillos en el agua que se llaman michpilli; son muy pequeñitos, como aradores; péscanlos, y dicen que son de muy buen comer” (L XI, C III, 31)



NOMBRE CIENTÍFICO – *Ephydra (Hydropuros) hians S.* (R-E)

El caso de este animal es un poco complicado ya que incluye en el mismo, tres nombres diferentes en náhuatl, aunque llama sí la atención el conocimiento que los mexicas tenían por este animal que son capaces de describirlo en sus tres estadios, aunque por la manera de nombrarlos, seguramente los consideraban tres animales diferentes.

Orden – Hymenóptera

NOMBRE SAHAGÚN – HORMIGA

NOMBRE NÁHUATL –

Uso – Agüero

Texto –

1 –...Cuando quiera que alguno veía que en su casa se criaban hormigas, y había un hormiguero de ellas, luego tomaban mal agüero, teniendo entendido que aquello era señal que habían de tener persecución los de aquella casa, de parte de algún malévolo o envidioso porque tal fama había que las hormigas que se criaban en casa eran significación de aquello arriba dicho, o que los envidiosos y malévolos las echaban dentro de la casa por mal querencia y por hacer mal a los moradores, deseándoles enfermedades o muerte, o pobreza y desasosiego... (L VI, C X, 1)

Familia – Formicidae

NOMBRE SAHAGÚN – HORMIGA

NOMBRE NÁHUATL – AZCAMOLLI

Uso – Alimentario

Texto –

1 –...Hay otras hormigas... sus huevos son blancos, en algunas partes las comen... (L XI, C V, 51)

Descripción de Sahagún



“Hay otras hormigas que se crían en tierras frías, son negras y muerden y sus huevos son blancos, en algunas partes las comen, y por eso las llaman azcamolli” (L XI, C V, 51)

NOMBRE COMÚN – **ESCAMOLES**

NOMBRE CIENTÍFICO – *Liometopum apiculatum* M. – *L. occidentale* var *luctuosum* (R-E)



Liometopum apiculatum



L. occidentale

A pesar que los escamoles son un alimento altamente conocido en México y como menciona Ramos-Elorduy (1989), muy apreciado por la cultura azteca, Sahagún los describe pobremente, inclusive detallando que sólo en algunas partes lo comen. Las razones de este poco interés pueden ser la influencia del gusto por este animal por parte de Sahagún o el poco conocimiento de la fuente a la cual recurrió éste para la elaboración de su obra sobre estos insectos.

NOMBRE SAHAGÚN – **HORMIGAS DE MIEL**

NOMBRE NÁHUATL – **NEQUÁZCATL**

NOMBRE CIENTÍFICO – *Myrmecosistus mellinger* LI. – *M. mexicanus* W. (R-E)

Uso – Alimentario

Texto –

1 –...Hay otras hormigas que se llaman *nequázcatl*, que quiere decir hormigas de miel; críanse debajo de tierra y traen en la cola una vejiguita redonda, llena de miel; es cuenta de ámbar; es muy buena esta miel, y cómenla... (L XI, C V, 55)

Familia – **Apidae**

NOMBRE SAHAGÚN – **ABEJA**

NOMBRE NÁHUATL –

Uso – Comercio

Texto –

1 –...también los que vendían miel de... abeja... (L VIII, C XIX, 8)

NOMBRE SAHAGÚN – **ABEJONES**

NOMBRE NÁHUATL – **XICOTLI** (Según R-E)

Uso – Alimentario

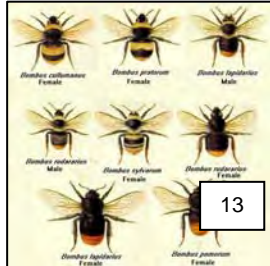
Texto –

1 –...Hay unos abejones es esta tierra que hacen miel... es muy buena miel la que hacen... (L IX, C V, 64)

Descripción de Sahagún



“Hay unos abejones en esta tierra que hacen miel y hacen cuevas en la tierra, donde hacen su miel; es muy buena miel la que hacen; pican como abejas y lastiman e hínchase la picadura” (L IX, C V, 64)



NOMBRE CIENTÍFICO – **Bombus medios** – **B. diligens** – **B. formosus** (R-E)

NOMBRE – **ABEJA PRIETA**

NOMBRE NÁHUATL –

NOMBRE CIENTÍFICO – **Apis mellifica L.** (R-E)

Uso – Medicinal

Texto –

1 –...La ronquera se suele curar... beber la miel de abejas, y hacer echar algunas gotas de la dicha miel en las narices... (L X, C XXVIII, 25)

Familia – **Vespidae**

Se repite el nombre xicotli porque Ramos-Elorduy (1985) propone dos posibles clasificaciones para este animal.

NOMBRE SAHAGÚN– **ABEJONES**

NOMBRE NÁHUATL – **XICOTLI** (Según R-E)

Uso – Alimentario

Texto –

1 –...Hay unos abejones es esta tierra que hacen miel... es muy buena miel la que hacen... (L IX, C V, 64)

Descripción de Sahagún



“Hay unos abejones es esta tierra que hacen miel y hacen cuevas en la tierra, donde hacen su miel; es muy buena miel la que hacen; pican como abejas y lastiman e hínchase la picadura” (L IX, C V, 64)



NOMBRE CIENTÍFICO – **Vespula squamosa D.** (R-E)

NOMBRE SAHAGÚN – **ABEJA**
NOMBRE NÁHUATL – **MIMIAOATL** (Según R-E)

Uso – Alimentario

Texto –

1 –...Hay otras abejas que hacen miel en los árboles... hacen muy buena miel... (L IX, C V, 66)

Descripción de Sahagún



“Hay otras abejas que hacen miel en los árboles. Hacen una caja a manera de alquitara, y dentro hacen sus panales e hínchenlos de miel; no engendran como los otros animales, sino dentro de los panales nacen sus hijos, como gusanillos blancos; labran como las abejas de Castilla, (y) hacen muy buena miel” (L IX, C V, 66)



NOMBRE CIENTÍFICO – *Polybia partrulina* R., *P. occidentalis bohemia* H., *P. o. nigratella* B., *P. diguetana* R., *Brachygastra mellifica* (R-E)

Familia – **Meliponidae**

NOMBRE SAHAGÚN – **ABEJA**
NOMBRE NÁHUATL – **PIPIOLI** (Según R-E)

Uso – Alimentario

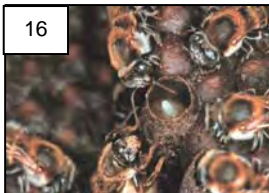
Texto –

1 –...Hay otra manera de abejas... hacen miel... (que) es buena de comer... (L XI, C V, 65)

Descripción de Sahagún



“Hay otra manera de abejas que son menores que las ya dichas; también hacen cuevas para hacer su miel (y) hacen miel muy amarilla, (que) es buena de comer” (L XI, C V, 65)



NOMBRE CIENTÍFICO – *Melipona beeckeei* B. (R-E)

Con respecto a las abejas y avispas que Sahagún relata en su obra, es difícil llegar a la conclusión de si se trata o no de los mismos animales. La misma Ramos-Elorduy (1985)

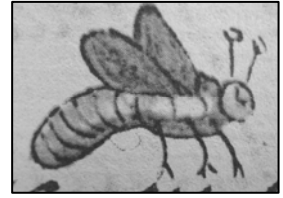
pone en entredicho la clasificación, ya que existen varias especies de estos insectos, y la descripción es poco detallada como para poder definir la especie.

Suborden – **Lampíridos**

Género – **Lampyrís**

NOMBRE SAHAGÚN – **LUCIÉRNAGA**

NOMBRE NÁHUATL – **ÍCPITL**



Uso – Mito

Texto –

1 –...Hay muchas maneras de luciérnagas en esta tierra, y a todas las llaman *ícpitl*. Unas son como langostas, un poco larguillas, y andan en el tiempo de las aguas y vuelan de noche muchas de ellas, y tienen luz, así como una candela en la cola; y algunas veces más que candela, como hacha de tea. Cuando es la noche muy oscura, algunas veces van volando muchas en rencele, y algunos bobos piensan que son aquellos hechiceros, que andan de noche y echan lumbre por la cabeza o boca... (L XI, C V, 96)

Orden – **Plecóptero**

NOMBRE SAHAGÚN – **CUCARACHA**

NOMBRE NÁHUATL –



Uso – Mito

Texto –

1 –...Hay otras cucarachas que son de hechura de una hormiga, pero grandes como ratoncillos; los que las ven toman mal agüero de su vista, y piensan que les ha de acontecer algún desastre... (L XI, C V, 45)

A pesar de que los invertebrados son en general los animales menos estudiados o a los cuales se les presta menos atención, ya sea porque son pequeños o no se les encuentra un uso frecuentemente, en el caso de la obra de Sahagún existe una enorme cantidad de referencias hacia este grupo de animales.

Lo más interesante de esto es que la gran mayoría presentan un uso, el cual es principalmente el alimentario, lo cual refleja el conocimiento que los mexicas tenían hacia el medio que los rodeaba, recurriendo a recursos a veces “exóticos” para otras culturas, pero que les permitía complementar su dieta.

INVERTEBRADOS SIN CLASIFICACIÓN

NOMBRE SAHAGÚN – **GUSANO**
NOMBRE NÁHUATL – **TLALÓMITL**



Uso – Medicinal

Texto –

1 –...Hay otros gusanos en esta tierra que llaman *tlalómitl*, que quiere decir hueso de la tierra; llámanlos así porque son blanquesitos, y duros, y relucen; son pequeñuelos y andan siempre debajo de la tierra, nunca se enroscan, siempre están derechos, no son ponzoñosos, ni hacen mal; los que no arman para el acto natural cómenlos, o bébenlos crudos, (y) dizque aprovechan para armar... (L XI, C V, 60)

NOMBRE SAHAGÚN – **GUSANO**
NOMBRE NÁHUATL – **COYAZAÓAL**

Uso – Medicinal

Texto –

1 –...Hay unos gusanos en esta tierra, que también los hay en España, (y) llámanse *coyazaóal*... Algunos de ellos son amarillos oscuros, otros son colorados, otros blanquecinos, otros pardos oscuros; son larguillos como medio dedo, gruesos como una pluma de gallina de Castilla por lo más grueso; tienen muchos pies, en topando con ellos, luego se enroscan y estánse quedos; no muerden, ni hacen daño, pero si alguno los come, o bebe, dizque matan. Usan de ellos por medicina, contra dolor de muelas o dientes; pónenlos majados, sobre la mejilla, y luego se quita el dolor... (L XI, C V, 59)

NOMBRE SAHAGÚN – **GUSANO DEL AGUA**
NOMBRE NÁHUATL – **IZCAUITLI**

Uso – Alimentario

Texto –

1 –...Hay otros gusanos del agua que se llaman *izcauitli*; no tienen cabezas, sino dos colas (y) son coloradillos; hacen de ellos comida... (L XI, C III, 33)

NOMBRE SAHAGÚN – **GUSANOS**
NOMBRE NÁHUATL –

Uso – Medicinal

Texto –

1 –...Para la enfermedad del dolor de las muelas sería necesario buscar el gusano revoltón que se suele criar en el estiércol, y molerle, juntando con *ocuzote* y ponerlo en las mejillas hacia la parte que está el dolor, y calentar un chile, y así caliente apretarlo en la misma muela que duele... (L X, C XXVIII, 29)

Uso – Mito

Texto –

1 –...A la inflamación (cauda) del cometa llamaba esta gente *citlalin tlamina*, que quiere decir la estrella tira saetas, y decían que siempre que aquella saeta caía sobre alguna cosa viva, liebre o conejo, u otro animal donde hería luego se criaba un gusano, por lo cual aquel animal no era de comer... (L VII, C IV, 2)

NOMBRE SAHAGÚN – **COQUITOS**

NOMBRE NÁHUATL – **MICHPILTETEI**

Uso – Alimentario

Texto –

1 –...Hay otros coquitos que se llaman *michpiltetei*, son como los de arriba dicho; cómenlos... (L XI, C III, 32)

I.4 – PECES

Clase – **Chondrichyes**
Orden – **Rajiformes**
Familia – **Pristidae**
Género – ***Pristis***

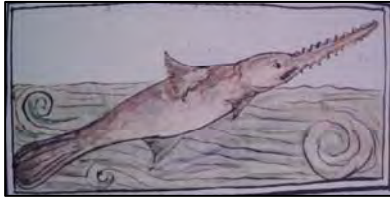
NOMBRE SAHAGÚN – **PEZ MARINO**
NOMBRE NÁHUATL –

Uso – Ritual

Texto –

1 –...Al séptimo mes llamaban *tecuilhuitontli*... mataban también a la mujer a postre... poníanle sobre la garganta un palo rollizo al cual tenían dos apretándole... otros dicen que era un hocico de espadarte, que es un pez marino que tiene un arma como espada en el hocico, que tiene colmillos de ambas partes... (L II, C XXVI, 16)

Descripción de Sahagún



En este caso no aparece ninguna descripción específica de este pez por parte de Sahagún, por lo que únicamente se presenta la descripción biológica.

NOMBRE COMÚN – **PEZ SIERRA**

NOMBRE CIENTÍFICO – Especies propuestas: ***Pristis pectinata*, *P. perotteti***

Descripción –

Orden Rajiformes

Aperturas de papada ventrales; borde anterior de la enormemente ampliada aleta pectoral conectada a un lado de la cabeza, anterior a las aperturas de papada; aleta anal ausente; ojos y respiraderos sobre superficie dorsal; vértebras anteriores fundidas para formar un sinarcual; suprascapulares de fajas pectorales unidas dorsalmente sobre columna vertebral y articulando con columna o sinarcual o fundido con sinarcual; córnea conectada directamente a la piel de alrededor de los ojos; cuerpo en general fuertemente deprimido; mandíbulas protusibles en la mayoría; dientes parecidos a un pavimento; en la mayoría, el agua para respirar es tomada principalmente por el respiradero más que por la boca; el hocico puede funcionar como un órgano electroreceptivo; la mayoría da a luz una cría (algunos tienen huevos revestidos en una cápsula córnea) (Nelson, 1994).

Familia Pristoidei

Marinos (rara vez puede encontrarse en agua dulce); Océanos Atlántico, Índico y Pacífico. Hocico producido en una lámina larga plana con dientes sobre cada lado (los dientes de tamaño igual e integrado en ubicaciones profundas); barbas ausentes; el cuerpo algo parecido al de los tiburones, aunque la cabeza sea deprimida; dos aletas dorsales, una caudal (Nelson, 1994).

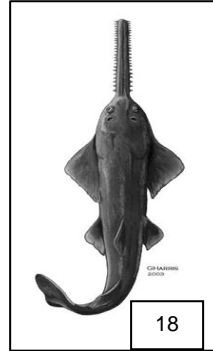
Los peces sierra son rayas parecidos a tiburones, llamados así por su largo rostro alargado y dentado, que ellos usan para la obtención de alimento y defensa. Existen dos especies en el Golfo, tanto en entradas de agua con salinidad baja como en el agua dulce (aunque rara vez).

Pristis pertotteti – Aleta caudal con un lóbulo más bajo; 16-20 dientes rostrados

Pristis pectinata – Aleta caudal sin un lóbulo más bajo, 25-32 dientes rostrados (Hoese y Moore, 1977).



Pristis pertotteti



Pristis pectinata

Clase – **Osteichthyes**
 Orden – **Cypriniformes**
 Familia – **Cyprinidae**

NOMBRE SAHAGÚN – **PEZ**

NOMBRE NÁHUATL – **XOUILIN – AMÍLOTL – XUILES**

Uso – Alimentario – comida de señores

Texto –

1 –...A los peces blancos llaman *amílotl*, o *xouilin*... tienen comer delicado y de señores... (L XI, C III, 21)

Uso – Alimentario – comida festiva

Texto –

1 –...En la festividad del dios *Izcozauhqui*... En esta misma fiesta los padres y madres de los niños cazaban... peces que se llaman *xouiles*... y éstos, echábanlos a las brasas del hogar; y desde que ya estaban tostados comíanlos los niños y decían, come cosas tostadas por nuestro padre el fuego... (L I, C XIII, 9)

Descripción de Sahagún



“A los peces blancos llaman *amílotl*, o *xouilin*... los peces blancos que se llaman *amílotl*, tienen comer delicado y de señores” (L XI, C III, 21)



NOMBRE COMÚN – **CARPA**

NOMBRE CIENTÍFICO – *Cyprinus americanus* – *Aztecula vittata* – *Algansea tincella* (R.R.)

Descripción –

Los Cypriniformes son los típicos peces de agua dulce en los cuales la mandíbula superior es por lo general protráctil; la boca (mandíbulas y el paladar) siempre desdentada; aleta adiposa ausente; barbas presentes o ausentes.

Normalmente, las carpas son fusiformes o aerodinámicas, con el cuerpo comprimido. La aleta dorsal es larga (en *Cyprinus*) o corta, y el rayo de la aleta es suave, no ramificado, duro o espinoso, con dentaduras en el borde final en *Cyprininae*. La aleta pectoral y la ventral se encuentran en posición normal. La aleta anal tiene cinco rayos suaves, bifurcados en las especies *Cyprininae*, *Barbinae* y *Labeoninae*; presenta seis rayos en la especie *Gobininae*; y siete o más en los otros grupos.

Distribución –

Cyprinidae es la familia más grande de los peces de agua dulce, con alrededor de 210 géneros y 2010 especies. Alrededor de 1270 especies son nativas de Eurasia, alrededor de 475 especies de África y 270 especies de América del Norte.

Hábitat –

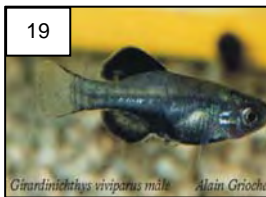
Las carpas pueden vivir en una gran variedad de hábitat, desde pequeñas corrientes y charcas hasta grandes ríos y lagos.

Orden – **Cyprinodontiformes**

Familia – **Goodeidae**

Descripción de Sahagún

“Hay otros pececillos barrigudillos que se crían en el cieno, (y) llámanlos cuitlapétlatl; son medicinales para los niños”



NOMBRE COMÚN – **MEXCALPIQUE**

NOMBRE CIENTÍFICO – *Gyrardinichthys viviparus* (R.R.)

PECES SIN CLASIFICACIÓN

NOMBRE SAHAGÚN – **PEZ**

NOMBRE NÁHUATL –

Uso – Alimentario

Texto –

1 –...Usaban también comer peces en cazuela con chile amarillo y tomates... (L VIII, C XIII, 17)

Uso – Comercio

Texto –

1 –...También con éstos se ordenaban los que vendían peces... y otros pescadillos... (L VIII, C XIX, 11)

Uso – Relación con dioses – Ofrenda

Texto –

1 –...y ofrecían... peces... y otras sabandijas del agua... (L II, C XXXVII, 6)

NOMBRE SAHAGÚN – **PEZ PARDO**

NOMBRE NÁHUATL –

Uso – Alimentario

Texto –

1 –...otra cazuela de peces pardos, hecha con chile bermejo y tomates, y con pepitas de calabaza molidas que son muy buenas de comer... (L VIII, C XIII, 17)

NOMBRE SAHAGÚN – **PEZ COLORADO**

NOMBRE NÁHUATL –

Uso – Alimentario

Texto –

1 –...comían también una manera de pececillos colorados hechos con *chiltécpitl*... (L VIII, C XIII, 21)

NOMBRE SAHAGÚN – **PEZ GRANDE**

NOMBRE NÁHUATL –

Uso – Alimentario – comida de señores

Texto –

1 –...De la manera de comidas que usaban los señores... Otra cazuela comían de pescados grandes... (L VIII, C XIII, 22)

NOMBRE SAHAGÚN – **PEZ BLANQUECILLO**
NOMBRE NÁHUATL –

Uso – Alimentario

Texto –

1 –...otra cazuela comían hecha de ciruelas no maduras, con unos pececillos blanquecillos y con chile amarillo y tomates... (L VIII, C XIII, 23)

NOMBRE SAHAGÚN – **PECES DE MAR**
NOMBRE NÁHUATL – **TLACAMICHIN**

Uso – Alimentario

Texto –

1 –...Los peces de mar se llaman *tlacamichin*, que quiere decir peces grandes, peces que andan en la mar, que son buenos de comer... (L XI, C III, 3)

NOMBRE SAHAGÚN – **PEZ**
NOMBRE NÁHUATL – **QUAUHXOUILIN**



Uso – Alimentario

Texto –

1 –...Hay otro pez que se llama *quauhxouolin*; llámase así porque tiene la cabeza como águila, y el pico corvo y amarillo como oro; no tiene escamas, es liso como anguila, grande y largo; no tiene huesos, es de buen comer, todo es de pulpa... (L XI, C III, 10)

NOMBRE SAHAGÚN – **PECECILLOS ANCHUELOS**
NOMBRE NÁHUATL – **TOPOTLI**

Uso – Alimentario

Texto –

1 –...De las comidas que usaban los señores... también otra cazuela de una manera de peces que los llaman *topotli*, hechos con *chipéctli*... (L VIII, C XIII, 19)

Uso – Alimentario – comida de señores

1 –...Hay unos pececillos anchuelos que se llaman *topotli*; son pardillos, críanse en los manantiales, son buenos de comer y sabrosos... (L XI, C III, 20)

I.5 – ANFIBIOS

Clase – **Anfibia**

Orden – **Caudata**

Familia – **Ambystomatidae**

NOMBRE SAHAGÚN – **LAGARTILLO DEL AGUA**

NOMBRE NÁHUATL – **AXÓLOTL**

Uso – Alimentario

Texto –

1 –...otra manera de cazuela de aquellos peces que se llaman *axólotl* con chile amarillo... (L VIII, C XIII, 18)

Uso – Alimentario – comida de señores

1 –...Hay unos animalejos en el agua que se llaman *axólotl*... Es muy bueno de comer; es comida de los señores... (L XI, C III, 26)

Uso – Mito

Texto –

1 –...Y luego el aire se encargó de matar a todos los dioses... dicese que uno llamado *Xólotl* rehusaba su muerte... y echó a huir y metióse en el agua, y hízose pez que se llama *axólotl*, y de allí le tomaron y le mataron... (L VII, C II, 30)

Uso – Varios – caza

Texto –

1 –...Fiesta de *Ixcozauhiqui*... En esta misma fiesta los padres y madres de los niños cazaban... lagartillos del agua que se llaman *axólotl*... (L I, C XIII, 9)

Descripción de Sahagún



“Hay unos animalejos en el agua que se llaman axólotl, (que) tienen pies y manos como lagartillas, y tienen la cola como anguila, y el cuerpo también; tienen muy ancha la boca y barbas en el pescuezo” (L XI, C III, 26)

NOMBRE COMÚN – **SALAMANDRA**

NOMBRE CIENTÍFICO – ***Ambystoma mexicanum*** (R.R.)



Descripción –

Esta es de las especies paedomorfoicas con la capacidad de metamorfosear ocasionalmente en cautiverio, pero con una aparente metamorfosis obligada en estado salvaje. Los adultos son de color café oscuro, frecuentemente con reticulaciones desvanecidas en negro. Esta especie es conocida sólo en el lago de Xochimilco y en los canales asociados inmediatamente al sudeste de la ciudad de México. Esta área ha sido modificada por la actividad humana durante siglos, pero las salamandras continúan estando presentes en número moderado (Lee, 2000).

Hábitat –

Por su forzada paedomorfia, esta especie se encuentra solamente en hábitats permanentemente acuáticos. En las cercanías del lago de Xochimilco, es encontrado frecuentemente en la vegetación cercana (Lee, 2000).

NOMBRE COMÚN – **SALAMANDRA**

NOMBRE CIENTÍFICO – *Ambystoma altamiranoi* (R.R.)

Descripción –

Caudado de forma alargada, tamaño mediano, con la cola más larga en los machos; color pardo. Cabeza grande con relación al cuerpo; en una vista superior, la cabeza es amplia, de forma ovalada, ligeramente truncada en la parte anterior; posterior y dorsalmente termina en un ángulo a cada lado, a partir del cual se estrecha considerablemente el cuello, en sentido dorsoventral; dientes mandibulares y prevomerianos; estos últimos se acomodan en dos líneas diagonales entre las canoas; orificios nasales pequeños, situados en la punta del hocico; ojos pequeños, localizados en la parte dorsal de la cabeza, desplazados hacia la parte anterior. Cuerpo aplanado en sentido dorsoventral, con 10 surcos laterales en las extremidades. Cola de longitud mayor a la que suman la cabeza y el cuerpo, también aplanada en sentido dorsoventral y con una aleta dorsal que se inicia a nivel del extremo posterior de la abertura cloacal y se extiende a lo largo de toda la cola; la altura de esta aleta es mayor en la parte inmediata detrás del extremo posterior. Las extremidades son relativamente grandes; las anteriores tienen cuatro dedos y las posteriores cinco. El color del cuerpo, en sus partes dorsal y lateral, es pardo con manchas canela oscura de forma irregular, dispersas; región ventral amarillo claro, siendo más clara la región gular (Uribe-Peña et al, 1999).

Hábitat –

Parte más alta de los bosques de coníferas, donde el ambiente es sombrío, muy húmedo y de temperatura templada. Utilizan el fondo de cuerpos de agua tales como arroyos, charcos o lagunas, o bien se hallan bajo troncos, rocas u hojarascas, pero siempre cerca de la orilla de algún cuerpo de agua (Uribe-Peña et al, 1999).

Conducta –

En los charcos se pueden encontrar organismos de diferente edad y sexo, pero sólo se aventuran a salir a tierra los adultos, siempre que el sitio (tronco, hojarasca o piedra) esté cercano al cuerpo de agua (Uribe-Peña et al, 1999).

Distribución –

Esta especie es propia de las montañas altas de la parte central de la República Mexicana. Se localizan en áreas de los estados de México, Morelos, Puebla, y en el Distrito Federal (Uribe-Peña et al, 1999).



NOMBRE COMÚN – **SALAMANDRA**

NOMBRE CIENTÍFICO – *Ambystoma zempoalaense* (R.R.)

Descripción –

Caudado de forma alargada, tamaño del cuerpo mediano. El color generalmente gris oscuro. Cabeza grande y desde una vista superior es ovalada, con la parte anterior terminada en punta roma y la posterior en abultaciones; dientes mandibulares y prevomerianos; éstos se presentan en dos líneas convergentes entre las coanas; ojos de tamaño mediano y considerablemente separados; orificios nasales pequeños, situados en la punta del hocico, distan uno de otro alrededor de 6

mm; es notable un pliegue o bolsa transversal en la región gular; cuello robusto, del mismo grosor que la parte anterior del tronco. Cuerpo alargado, robusto, casi cilíndrico, ligeramente más alto que ancho; en la parte lateral, entre la axila y la ingle generalmente hay 11 pliegues costales dispuestos transversalmente. La cola, aunque larga, raramente llega a sobrepasar la suma de la longitud del cuerpo y la cabeza, y presenta una forma aplanada en sentido dorsoventral; lleva en la parte dorsal una aleta cuyo extremo anterior está al nivel de la abertura de la cloaca, donde alcanza su mayor altura y disminuye progresivamente hacia la parte posterior hasta terminar en punta. Extremidades grandes. La parte dorsal del cuerpo es gris oscuro; los labios y punta de los dedos gris perla; el vientre es gris muy claro, sobre todo en la región gular y en la zona donde se insertan los dos pares de extremidades (Uribe-Peña et al, 1999).

Hábitat –

Cuerpos de agua enclavados dentro del bosque de coníferas, principalmente de los géneros *Pinus* y *Abies*. Temperatura templada y humedad alta (Uribe-Peña et al, 1999).

Conducta –

A esta especie siempre se le ha observado dentro del agua, caminando sobre las charcas o arroyuelos, o bien nadando cerca del fondo; las larvas y los adultos se localizan juntos (Uribe-Peña et al, 1999).

Distribución –

Restringida a las Lagunas de Zempoala, zona de considerable altitud (3400 m), en los estados de Morelos y México (Uribe-Peña et al, 1999).

La descripción que da Sahagún del axólotl no es suficiente como para poder distinguir de qué especie se trata. Sin embargo, si lo es suficientemente detallada como para no dejar en duda de qué animal es. Llama la atención cómo las características más peculiares de este animal (la forma de cuerpo y boca, patas y la presencia de las branquias exteriores) son las mismas a las que se refiere Sahagún.

Este animal seguramente llamó la atención de Sahagún por sus características peculiares, además de ser, como él mismo lo refiere, un platillo de buen sabor y de característica social.

Orden – **Anura**

Familia – **Ranidae**

NOMBRE SAHAGÚN – **RANA**

NOMBRE NÁHUATL – **CUÉYATL**

Uso – Alimentario

Texto –

1 –...A las ranas llaman *cuéyatl*... y cómense desolladas... (L XI, C III, 25)

Descripción de Sahagún



“A las ranas llaman *cuéyatl*; unas son negras, otras pardillas, son barrigudas, y cómense desolladas” (L XI, C III, 25)

NOMBRE COMÚN – RANA

NOMBRE CIENTÍFICO – *Rana montezumae* (U.G.)

Descripción –

Ranas de tamaño mediano; las hembras son más grandes que los machos; color de fondo generalmente pardo o gris, punteado de blanco. Cabeza ancha, de tal manera que la amplitud que hay a nivel del ángulo de las mandíbulas es más grande que las distancias entre la punta del hocico y el margen posterior del tímpano; el hocico es redondeado; no se distingue el canto rostral; la región loreal es ligeramente cóncava; los nostrilos son notables y están situados un punto equidistante entre los ojos y el hocico; los ojos son grandes y sobresalen; el tímpano se aprecia claramente y su tamaño es dos tercios del diámetro del ojo; los dientes vomerianos se disponen transversa y oblicuamente en pequeños grupos situados detrás de los bordes posteriores de las coanas. Las glándulas dorsolaterales son estrechas y prominentes, extendiéndose de la parte superior del tímpano a la región sacra; entre ellas, sobre todo en la parte posterior, se presentan pequeñas verrugas; los lados tienen tubérculos de tamaño uniforme. Extremidades anteriores generalmente cortas y gruesas con dedos delgados que terminan en punta; el primero es igual o poco más grande que el segundo; las extremidades posteriores son largas y también los dedos terminan en punta, presentando membrana interdigital que cubre hasta la punta de los dedos de los pies; los tubérculos subarticulares son pequeños; pliegues dorsolaterales poco prominentes; el tubérculo metatarsal interno es sobresaliente; su forma es elíptica o casi triangular, con tubérculos metatarsales externos. La región dorsal generalmente es de color castaño punteado de blanco, con puntos diminutos en la parte dorsal, pero en la parte lateral del cuerpo y posterior de los muslos se tornan más grandes, siendo en ocasiones verdaderas manchas. El vientre es amarillo claro jaspeado de gris, sobre todo en la región gular y extremidades (Uribe-Peña et al, 1999).

Hábitat –

Es una especie que se le puede localizar en diferentes ambientes: desde matorral espinoso hasta bosque de pino y encino; también es frecuente encontrarlas en zonas alteradas (Uribe-Peña et al, 1999).

Conducta –

Esta rana es de actividad nocturna; sin embargo, se le puede encontrar durante el día, en las primeras horas de la mañana (Uribe-Peña et al, 1999).

Distribución –

Aguascalientes, Distrito Federal, Guanajuato, Hidalgo, Jalisco, México, Oaxaca, Querétaro, Tabasco y Veracruz (Uribe-Peña et al, 1999).

En el caso de la descripción del relato de Sahagún es poco detallada y escasa. A mi parecer la razón es que es un animal corriente para Sahagún y seguramente también para sus informantes, por lo que se le da poca información, aunque si se detallan características curiosas como en el caso de acacuéyatl ya que describe parte de su conducta al ser un anfibio que es capaz de sobrevivir a la sequía.

ANFIBIOS SIN CLASIFICACIÓN

NOMBRE SAHAGÚN – **RANILLAS**
NOMBRE NÁHUATL – **ACACUÉYATL**



Uso – Alimentario

Texto –

1 –...Hay unas ranillas que se llaman *acacuéyatl*, que quiere decir ranas de cieno, y críase en las ciénagas; aunque se seca el agua, no se mueren, métense en la humedad de la tierra; son de comer... (L XI, C III, 25)

NOMBRE SAHAGÚN – **RANA**
NOMBRE NÁHUATL –

Uso – Alimentario

Texto –

1 –...otra manera de cazuela comen de ranas, con chile verde... (L VIII, C XIII, 18)

Uso – Alimentario – comida festiva

Texto –

1 –...En la fiesta de *Ixcozauhqui*... En esta misma fiesta los padres y madres de los niños cazaban... ranas... (L I, C XIII, 9)

2 –...y encima de cada chiquihuitl una rana asada, de cierta manera guisada... Y ponían aquel cañuto sobre las espaldas de la rana como que la llevaba a cuestas... (L II, C XXIII, 7)

3 –...Estaba la imagen de *Tláloc* en medio del areito, a cuya honra bailaban y delante de ella estaba una balsa de agua donde había... ranas, y unos hombres que llamaban *mazateca* estaban a la orilla de la balsa y tragábanse... las ranas vivas; tomábanlas con las bocas, y no con las manos y cuando las habían tomado en la boca íbanse a bailar; íbanlas tragando y bailando, y el que primero acababa de tragar... daba voces diciendo: ¡papa, papa!... (L II, A I, 15)

4 –...Cuando hacían una fiesta que llamaban *atamalqualiztli*, que era de ocho en ocho, unos indios que llamaban *mazatecas*... También estos mismos tragaban unas ranas vivas, en la misma fiesta... (L II, A III, 25, 26)

Uso – Agüero

Texto –

1 –...teniendo entendido que aquello era señal que habían de tener persecución los de aquella casa, de parte de algún malévolo o envidioso... o que los envidiosos y malévolos las echaban dentro de casa por mal querencia y por hacer mal a los moradores, deseándoles enfermedades o muerte, o pobreza y desasosiego Esto mismo sentía si alguno en su casa hablaba, o veía alguna rana o sapo, en las paredes o en el tlapanco, o entre los maderos de la casa; y también tenían entendido dentro de casa los malévolos enemigos o envidiosos, por mal querencia... (L VI, C X, 2)

Uso – Comercio

Texto –

1 –...También con éstos se ordenaban los que vendían... ranas... que se crían en el agua... (L VIII, C XIX, 11)

NOMBRE SAHAGÚN – **RENACUAJO**
NOMBRE NÁHUATL – **ATÉPOCATL**



Uso – Alimentario

Texto –

1 –...comían también otra manera de renacuajos con *chiltécpitl*... (L VIII, C XIII, 18)

2 –...Hay renacuajos que llaman *atépocatl*; unos se crían en buena agua, entre las juncias, y en ovas, y entre las otras hierbas del agua; también se crían en las lagunas, (y) en aguas salitrosas no se crían. Comen cieno y algunos gusanillos del agua; son negros en el lomo, son barrigudos, tienen el pescuezo metido, tienen la cola ancha como cuchillo. Cómenlos en esta tierra la gente baja... (L XI, C III, 24)

I.6 – REPTILES

Orden – **Quelonios**

Familia – **Kinosternidae**

NOMBRE SAHAGÚN – **TORTUGA**

NOMBRE NÁHUATL – **ÁYOTL**

Uso – Alimentario

Texto –

1 –...Hay unas tortugas... llámanlos *áyotl*. Son buenos de comer como las ranas... (L XI, CIII, 12)

Uso – Instrumento

Texto –

1 –...y la concha de la tortuga para tañer en llegando... (L II, C XXXV, 7)

Uso – Materia prima

Texto –

1 –...tapaderos hechos de conchas de tortugas y cucharas de lo mismo para revolver... (L I, C XIX, 10)

1 –...y paletas de cacao amarillas, hechas de conchas de tortugas pintadas con cuero de tigre blanco y negro... (LIX, C IV, 9)

2 –...y cada uno daba una paleta de tortuga, con que se revuelve el cacao... (LIX, C VI, 7)

Descripción de Sahagún



“Hay unas tortugas... llámanlos áyotl. Son buenos de comer como las ranas; tienen conchas gruesas y pardillas, y la concha de debajo es blanco; y cuando anda y cuando comen echan fuera los pies y las manos y la cabeza y cuando han miedo enciérranse en la concha.

Crían en la arena, ponen huevos y entiérralos debajo de la arena y allí se empollan y nacen; son de comer estos huevos y son más sabrosos que los de las gallinas” (L XI, CIII, 12)

Posibles especies: ***Kinosternon hirtipes***, ***K. integrum*** (U.G.)

NOMBRE COMÚN – **TORTUGA DE FANGO MEXICANA**

NOMBRE CIENTÍFICO – ***Kinosternon integrum***



23

Descripción –

Caparazón oval que gradualmente se inclina posteriormente y es deprimido sobre las vértebras. Este puede ser tricarinante en juveniles, pero carece de quillas o tiene sólo una quilla apenas marcada intermedia en las vértebras traseras en adultos. La vértebra cervical es muy estrecha. La primera vértebra es más amplia que larga (amplia anterior, pero estrecha posteriormente), tocando los dos primeros pares de marginales; las vértebras 2 a 4 son más largas que anchas; la quinta es más ancha que larga, pero más amplia posterior que anteriormente. Las marginales laterales están giradas hacia abajo, pero la posterior es acampanada; la décima es más alta, y la onceava es más alta todavía. El carapacho es gris a café amarillento o café oscuro; los individuos más claros pueden tener algunas manchas oscuras. El plastrón de doble bisagra es grande, y puede estar completo, o

casi completamente, encerrando la concha. Por lo general presenta una muesca posteriormente. La costura interanal es mayor que el 67 % de la longitud del lóbulo plastral trasero. Sobre el amplio puente, el gran inguinal por lo general toca (a menudo apenas) las pequeñas axilares. El plastrón y el puente son amarillo con costuras oscuras. La cabeza es grande con un hocico sobresaliente y mandíbulas ganchudas. El escudo del rostro es punteado anteriormente y amplio posteriormente. Hay dos barbos grandes sobre la barbilla seguida posteriormente por dos a cuatro pares de barbos más pequeños. La cabeza es café oscura dorsalmente y color cano claro o amarillo-café lateral y ventralmente. Algunas motas oscuras pueden estar sobre los lados de la cabeza, y las mandíbulas amarillas pueden tener rayas estrechas o puntos. El cuello es café oscuro o cano dorsalmente, pero amarillo a rosáceo con puntos oscuros sobre los lados e inferiormente. Los miembros son café cano con “soquetes” coloreados de crema. La piel del cuerpo es relativamente lisa, careciendo de tubérculos levantados. Los machos son más grandes (20.2 cm) que las hembras (18.8 cm) y tienen colas largas, gruesas que se terminan en una espina córnea. Las hembras tienen colas cortas, débiles (Ernst y Borbour, 1989).

Hábitat –

Prefieren la corriente de gradiente bajo con fondos profundos, en altitudes de 3000 m, pero también pueden ser encontrados en charcas al borde de la carretera y en zanjas (Ernst y Borbour, 1989).

Conducta –

Cortejo y anidación no han sido descritos. Los huevos son alargados, con cáscara blanca, frágiles (Ernst y Borbour, 1989).

Distribución –

La tortuga de fango mexicana presenta un rango de distribución desde el sur de Sonora y el extremo del sudoeste de Chihuahua hacia el sur a lo largo de los drenajes del Pacífico y Oaxaca central, sobre la meseta central de Durango central y del sur Nuevo de León hacia el sur de Oaxaca central, y en el sudoeste de Tamaulipas (Ernst y Borbour, 1989).



NOMBRE COMÚN – **TORTUGA DE FANGO MEXICANA DE PIES ÁSPEROS**

NOMBRE CIENTÍFICO – *Kinosternon hirtipes*

Descripción –

Carapacho alargado (18.2 cm), algo elevado, por lo general quillado. Tres quillas longitudinales pueden ser encontradas en los jóvenes, pero las quillas laterales a menudo desaparecen con la edad, y la quilla intermedia puede hacerse restringida a la parte posterior del carapacho. Primera vértebra acampanada anteriormente, tocando las dos primeras marginales sobre cada lado; la segunda hasta la cuarta son más largas que amplias, y la quinta es acampanada posteriormente. Las marginales son estrechas excepto la décima, que es elevada, y aquellas posteriores al puente, que son algo acampanadas. El carapacho varía de color oliva o café claro a café oscuro sobre negro en el reverso; los individuos más claros pueden tener costuras oscuras. Plastrón de bisagra es corto y estrecho, no completamente cerrado sobre la apertura del carapacho. Hay una muesca posterior anal. Sobre el puente corto (23 % de longitud de carapacho en machos, el 27 % en hembras), las placas axilar e inguinal están casi siempre en amplio contacto. El plastrón es amarillo o bronceado a café con costuras oscuras (manchas oscuras puede cubrir el plastrón de algunos individuos). La cabeza es de tamaño moderado con un hocico de proyección y una mandíbula ganchuda superior. Su escama

rostral puede tener forma de V y por lo general hay tres pares de barbos relativamente cortos. La cabeza y el cuello son bronceados a negro, y con la luz presentan reticulaciones más claras en los de color negro y reticulaciones o manchas más oscuras en los de color bronceado. Las mandíbulas son bronceadas a color gris y pueden estar finamente rayadas de color café oscuro o negro. Los miembros y la cola son canos, oliváceos o parduscos. Los machos son más largos (18.2 cm) que las hembras (15.7 cm), con la cola en punta con espina larga, plastra cóncava, y con marginales posteriores más acampanados (Ernst y Borbour, 1989).

Hábitat –

Cuerpos del agua en prados áridos. Por lo general encontradas en lagos, charcas, corrientes, o ríos que fluyen en lagos, pero también en fondos temporales, charcas de reserva y áreas de pantanos (Ernst y Borbour, 1989).

Conducta –

La anidación ocurre de mayo a agosto en México, y de cuatro a siete huevos pueden ser puestos en cada estación. Los huevos son elípticos, frágiles y descascarados. Carnívoras, comiendo una variedad de insectos, gusanos, y otros pequeños vertebrados, anfibios, y peces pequeños. Principalmente nocturnas, pero a veces activas de día (Ernst y Borbour, 1989).

Distribución –

Hacia el sur de la región de Curva Grande en Texas y Chihuahua sobre la Meseta Mexicana hasta elevaciones de 2600 m, en la Ciudad de México (Ernst y Borbour, 1989).

Lo importante a destacar en la descripción hecha por Sahagún son dos puntos: el primero, el hecho de decir que la tortuga tienen pies y cabeza retráctiles ofrece la capacidad de distinguirla entre varias especies. El otro punto es que comenta la importancia de los huevos de la tortuga como un medio de sustento, lo cual refleja el conocimiento y la utilización que los mexicas hacían de este recurso.

Orden – **Squamata**

Suborden – **Sauria**

Familia – **Iguanidae**

NOMBRE SAHAGÚN – **IGUANA**

NOMBRE NÁHUATL – **QUAUHCUETZPALIN**

Uso – Alimentario

Texto –

1 –...Hay otro animal en esta tierra que se llama *quauhcuetzpalin*... antes es bueno de comer... (L XI, C III, 17)

Descripción de Sahagún



“Hay otro animal en esta tierra que se llama quauhcuetzpalin, y los españoles le llaman iguana: es espantable a la vista, parece dragón; tiene escamas, es tan largo como un brazo, es pintado de negro y amarillo, come tierra y moscas y otros coquillos; a tiempos anda en los árboles, a tiempo en el agua; no tiene ponzoña, ni hace mal,

antes es bueno de comer; estése cuatro o cinco días sin comer; susténtase del aire” (L XI, C III, 17)



NOMBRE COMÚN – **IGUANA**

NOMBRE CIENTÍFICO – *Iguana iguana rhinolopha* (M.C.)

Descripción –

Familia – Iguanidae

Esta gran familia contiene especies con gran variedad de apariencias, desde los lagartos achaparrados, que caben en la palma de una mano, a las iguanas del tamaño de un hombre. Sin embargo, esta familia tiene una característica que la separa de otras: dientes pleurodontos, que están en la mandíbula interior, más bien como enchufes (Flores Villela et al, 1991).

Hábitat –

Habitantes del desierto que a menudo buscan sitios con al menos alguna vegetación, rocas, u otra cubierta para proporcionar medios para la fuga de depredadores. Otros buscan un hábitat boscoso, viviendo en selvas tropicales. Dentro de estos hábitats variados, las iguanas pueden ser terrestres o arbóreas, con cambios entre los dos, dependiendo el clima y la temperatura exterior (Flores Villela et al, 1991).

Distribución –

Gran parte del hemisferio occidental. Su rango de distribución va desde el suroeste de Canadá, la mayor parte de los Estados Unidos, en toda Centroamérica y Antillas, y en casi toda Sudamérica excepto el borde sudoeste (Flores Villela et al, 1991).

Familia – **Viperidae**

NOMBRE SAHAGÚN – **CULEBRA**

NOMBRE NÁHUATL – **TECUTLACOZAUHQUI**

Uso – Medicinal

Texto –

1 –...Hay una culebra en esta tierra que se llama *tecutlacozauhqui*... La enjundia de esta culebra es medicinal para la gota; untando con ella el lugar donde está la gota luego se aplaca el dolor. El pellejo de esta serpiente es medicinal contra las calenturas, dándole a beber molido al que la tiene... (L XI, C V, 6)

Descripción de Sahagún



“Hay una culebra en esta tierra que se llama tecutlacozauhqui (que dicen que es el príncipe o princesa de todas las culebras; es gruesa y larga, tiene eslabones en la cola, como víbora; tiene grande cabeza y gran boca, tiene dientes y lengua horcajadas; tiene escamas gruesas, es de color amarillo, de color de la flor de calabaza, (y) tiene unas manchas negras como las del tigre; los eslabones tiene pardillos y duros, silba esta serpiente, come conejos y liebres y aves, come cualesquier ave y animales, y aunque tiene dientes no los masca, sino trágalos y allá

dentro los ingiera o desmenuza; si alguna ave topa, trágasela entera, y si está encima de algún árbol arrójala la ponzoña, con que la hace caer muerta... Esta serpiente siempre anda acompañada con su hembra, y la hembra con su macho, aunque siempre andan el uno

apartado del otro, y cuando quieren juntar silba el uno y luego viene el otro... En los eslabones se parece si esta serpiente es de muchos años, porque cada año produce un eslabón. Esta culebra o serpiente no puede andar por tierra rasa, más va por encima del heno o de las matas, como volando; (y) si no le hacen mal, no hace mal” (L XI, C V, 6)



NOMBRE COMÚN – **CULEBRA**

NOMBRE CIENTÍFICO – ***Crotalus* sp., *C. molossus nigrescens* – *C. cinereous* (M.C.)**

Descripción –

Crotalus molossus nigrescens

Serpiente venenosa de tamaño mediano. Los machos son más grandes que las hembras; de cuerpo robusto, color verde oscuro a gris oscuro con figuras romboidales de color negro en el dorso, cola totalmente negra, y cascabel grande. La cabeza, que es aplanada, tiene en la parte dorsal anterior ocho escamas agrandadas: un par de internasales, un par de prefrontales, un par de escamas medianas en la parte anterior de la región frontal y un par de supraoculares; a cada lado hay dos loreales y dos preoculares, y tres hileras de escamas entre la supralabiales y la órbita; el espacio triangular entre la foseta facial, las nasales y las labiales está ocupado por siete a nueve escamas; hay 16 supralabiales y 16 infralabiales. Las escamas de la parte dorsal del cuerpo son quilladas; las de la parte lateral son lisas; el número de hileras de escamas en el dorso es de 27-25-19 a nivel del cuello, región media del cuerpo y cerca de la región al nivel del ano respectivamente; número de las escamas ventrales varía entre 170 y 177; las subcaudales es de 17 a 21 en los dos sexos y las últimas dos escamas son divididas. El color del cuerpo generalmente es verde oscuro a verde oscuro opaco, obscureciéndose hacia la parte posterior, a tal grado que la región anterior de la cola es gris oscuro y la cola es negra. Atrás del cuello, a lo largo de la región dorsal, se presentan alrededor de 20 dibujos romboidales, formados por escamas gris claro a gris pálido. En la cabeza se aprecia una franja oscura bordeada de claro que se origina en la parte posterior del ojo y termina en la comisura de los labios. El vientre en general es gris claro, con manchas negras en los bordes, a excepción de la cola y una porción anterior a ésta, que son negras (Lee, 2000).

Hábitat –

Se le encuentra en bosques de encino y matorrales espinosos (Lee, 2000).

Conducta –

Se les puede localizar entre rocas, lajas, o bien entre o sobre yucas. Son de actividad diurna o crepuscular, se les encuentra asoleándose sobre rocas o troncos de yuca. Serpiente poco agresiva. En la época más fría del año hibernan. Se alimenta de vertebrados, como pequeños mamíferos y aves (Lee, 2000).

Distribución –

Se distribuyen en los estados de Aguascalientes, Chihuahua, Coahuila, Durango, Guanajuato, Hidalgo, Jalisco, México, Michoacán, Morelos, Nuevo León, Oaxaca, Puebla, Querétaro, San Luis Potosí, Sinaloa, Sonora, Veracruz, Zacatecas y el Distrito Federal (Lee, 2000).

Las características que Sahagún describe de este reptil en su obra no difieren en gran medida que las hechas por Lee (2000). Las similitudes en las descripciones son los eslabones en la cola, la cabeza y boca grande, escamas gruesas, manchas negras, el ser venenosa y lo que más me llama la atención es la característica de la conducta al referirse

que no es un animal agresivo, sino que sólo ataca al ser molestado. Además si se observa la figura de tecutlacozauhqui, se puede ver el detalle del cascabel al final de la colar.

Sin embargo, se presentan dos diferencias notorias. Una, el color, ya que Sahagún describe a tecutracozauhqui como amarilla, cuando el color de *Crotalus molossus nigrescens* es verde oscuro a gris (Lee 2000); la otra diferencia es que Sahagún relata que este animal vuela, lo cual obviamente es imposible. La posible causa de esta característica es que esta víbora en realidad tiene un andar muy veloz, por lo cual se le veía como volar, más allá de las implicaciones mágicas que se le pueden haber dado a este reptil.

Familia – **Colubridae**

Género – ***Drymobius***

NOMBRE SAHAGÚN – **CULEBRA**

NOMBRE NÁHUATL – **CITLACÓATL – CITLALIN IMIUH**

Uso – Mito

Texto –

1 –...Hay otra culebra, o serpiente que se llama *citlalcóatl* o *citlalin imiuh*... Tienen ciertas supersticiones acerca de esta culebra... (L XI, C V, 23)

Descripción de Sahagún

“Hay otra culebra, o serpiente que se llama citlalcóatl o citlalin imiuh. En muy pocas veces parece, es ponzoñosa y su ponzoña es mortal”



NOMBRE COMÚN – **CORREDOR MANCHADO**

NOMBRE CIENTÍFICO – ***Drymobius margaritiferus*** (M.C.)

Descripción –

Tamaño mediano, corredoras, moderadamente delgadas con ojos grandes, pupilas redondas. Cabeza discretamente distinguible del cuello. Escamas sobre superficie superior de cuerpo débilmente quilladas, en 17 filas a la mitad del cuerpo, con hoyos apicales. La placa anal está dividida. Escamas sobre la superficie superior color aceituna oscura, café, o negras, cada una con un centro más claro amarillo anaranjado, por lo general lindado por verde o turquesa, sobre todo anteriormente. Escamas sobre superficie superior de cola verdes o turquesas con bordes negros. Superficie inferior color amarillo o crema. Parte anterior de la cabeza generalmente bronceada; verdosa posteriormente. La mayor parte de las escamas sobre la cabeza, incluyendo las supralabiales, perfiladas en negro. Tamaño: 50 – 60 cm. (Lee, 2000).

Hábitat –

Común. A menudo frecuente en establecimientos humanos. Generalmente terrestre; con frecuencia se les encuentra cerca de los cuerpos del agua. Se haya tanto en zonas forestales como en abiertas (Lee, 2000).

Conducta –

Especie rápida, nerviosa, diurna. Alimentación principalmente a base de ranas y sapos; de vez en cuando de lagartos, huevos de reptil, pequeños mamíferos. No venenosa, pero muerde libremente si es provocada. La mordedura sangra copiosamente, sugiriendo la presencia de anticoagulante en la saliva (Lee, 2000).

Distribución –

Elevaciones bajas, moderadas, e intermedias sobre el Océano Pacífico y Golfo, desde el sur de Texas y Sonora, a través de Centroamérica hasta el norte de Colombia (Lee, 2000).

En la comparación de estas dos descripciones llama la atención las diferencias sustanciales entre ellas. Más allá de que la referencia que Sahagún hace sobre este animal es poco detallada y escueta (la razón, él mismo la explica, es un animal poco visto), la característica principal de su descripción es que es venenosa, especificando que su veneno es mortal. Sin embargo, *Drymobius margaritiferus* no es un reptil de este tipo, aunque sí muerde y en su saliva contiene un anticoagulante lo cual lo puede volver un tanto peligroso. Peligro que tal vez haya sido mayor en los tiempos de esta obra.

Se sugiere que la clasificación realizada por Martín del Campo es errada.

Familia – **Boidae**

NOMBRE SAHAGÚN – **CULEBRA**

NOMBRE NÁHUATL – **MAZACÓATL**

Uso – Alimentario

Texto –

1 –...Hay otra culebra que también se llama *mazacóatl*... algunos las crían en sus casas para comer, (pues) son buenas de comer... (L XI, C V, 15)

Descripción de Sahagún



“Hay otra culebra que también se llama *mazacóatl*; es negra y gruesa y larga, no tiene eslabones en la cola, ni tiene dientes; es perezosa, y es mansa y doméstica” (L XI, C V, 15)



NOMBRE COMÚN – **BOA CONSTRICTOR**

NOMBRE CIENTÍFICO – *Boa constrictor mexicana* (M.C.)

Descripción –

Cola corta. Cabeza aproximadamente triangular en vista dorsal, distinguible del cuello; el hocico trunca en la vista dorsal. Ojos pequeños; pupilas elípticas verticalmente. Superficie superior de cabeza cubierta de numerosas escamas. Escamas sobre la superficie superior de cuerpo lisas, en 55 a 80 filas en la mitad del cuerpo; carece de orificios apicales. Placa anal entera; la mayoría de las escamas subcaudales no están divididas. Un par de espolones cornificados en la base de cola, bien desarrollados sobre todo en machos. Color tierra o gris con manchas café oscuro rectangulares o cintas irregulares café oscuro, por lo general con centros más claros. Los lados del cuerpo por lo general con manchas café oscuro triangulares con centros más claros. Presencia de manchas en la parte posterior, las cuales pueden ser café rojizo a casi negras. La parte superior de la cabeza color tierra o gris con una raya media, estrecha y oscura desde el hocico hasta el cuerpo. Sobre los lados de cabeza, una raya oscura origina la ventana de la nariz, pasa posteriormente por la mitad inferior del ojo hasta más allá del nivel del ángulo de mandíbula. La superficie baja del cuerpo y la cola son de color tierra claro, gris, crema, a veces con manchas irregulares oscuras (Lee, 2000).

Hábitat –

Común. Terrestre y arbóreo. Se le encuentra en playas, sabanas, en pantanos de manglares, en crecimiento primario y secundarios de bosques (Lee, 2000).

Conducta –

Generalmente nocturno, pero algunos individuos a veces aparecen durante el día. Se alimenta de lagartos, aves, mamíferos, incluyendo monos. Generalmente lento, deliberado en sus movimientos. Variable en términos de disposición; unos no se pueden inducir a morder; otros muerden libremente. Individuos no venenosos, pero pueden infligir grandes mordeduras dolorosas. Dientes largos, delicados, que a menudo se desprenden y permanecen encajados en la herida (Lee, 2000).

Distribución –

Elevaciones bajas a moderadas desde Tamaulipas hasta la cuesta del Atlántico. Y desde Sonora hasta la cuesta del Pacífico, sur y este por el sur de México y América Central hasta Argentina (Lee, 2000).

Al igual que en otros animales, en el caso de mazacóatl Sahagún define las características más importantes de este reptil, como ser el hecho de ser gruesa, larga, sin eslabones en la cola y una característica importante, el ser un reptil de movimientos lentos y “perezosos”. Por otro lado, hay una característica mencionada en mazacóatl que no se encuentra en *Boa constrictor mexicana* y es la ausencia de dientes. *Boa constrictor mexicana* no utiliza sus dientes como arma de ataque, ya que este reptil mata por estrangulamiento y posteriormente se traga a la presa prácticamente entera. Puede ser que por esta conducta Sahagún o sus informantes pensarán que este animal no poseía dientes.

Orden – **Crocodylia**

Familia – **Crocodylidae**

NOMBRE SAHAGÚN – **PEZ** (Sahagún lo clasifica como un pez, pero realmente es un tipo de caimán)

NOMBRE NÁHUATL – **CIPACTLI**

Uso – Astrológico

Texto –

1 –...Aquí comienzan los caracteres de cada día, que contaban por trecenas; eran trece días en cada semana, y hacían un círculo de doscientos sesenta días y después tornaban al principio... El primer carácter se llama *cipactli* que quiere decir un espadarte, que es un pez que vive en el agua... el primer día de los trece es del primer carácter, que se llama *cipactli*... (L IV, C I, 2)

2 –...el cuarto signo se llama *ce xóchitl*, y tiene trece casas... la segunda de este signo tenía *ome cipactli*... (L IV, C VII, 1)

3 –...La que era novena casa que se llamaba *chiconahui cipactli*, la tenían por mal afortunada... (L IV, C VIII, 6)

4 –...Y los que nacían en este signo (*quiáhuatl*) no los bautizaban sino diferíanlos hasta la tercera casa que se llamaba *ei cipactli* (porque) decían que aquella casa mejora la ventura de aquel que se bautizaba... (L IV, C XI, 4)

5 –...la décima casa (del signo *ce malinalli*) que es *matlactli cipactli* decían que era bien afortunada, que los que en ella nacían vivían prósperos y alegres en este mundo... (L IV, C XV, 5)

- 6 –...la cuarta casa de este signo (ce técpatl) *nahui cipactli*... (L IV, C XXI, 7)
 7 –...la undécima casa (del signo ce ozomatli), *matlactlionce cipactli*... (L IV, C XXII, 4)
 8 –...la duodécima casa (del signo ce ollin) *matlactliomome cipactli*... (L IV, C XXVI, 4)
 9 –...la sexta (casa del signo ce cozcaquauhtli) *chicuace cipactli*... (L IV, C XXIX, 3)
 10 –...la decimotercera (casa del signo ce atl) *matlactliomei cipactli*... (L IV, C XXX, 5)
 11 –...la séptima (casa del signo ce quauhtli) *chicome cipactli*... (L IV, C XXXVII, 10)

Descripción de Sahagún

“Hay en esta tierra unos grandísimos lagartos que ellos llaman acuetzpallin (y) los españoles los llaman caimanes; son largos y gruesos, tienen los pies y manos, y colas largas y dividida la punta en tres o cuatro; tiene la boca muy ancha, y muy ancho el tragadero; los grandes de ellos tráganse un hombre entero. Tienen el pellejo negro, tienen conchas en el lomo muy duras, sale de ellas un mal hedor, atraen con el anhélito lo que quieren comer. Éstos no andan en la mar, sino en las orillas de los ríos grandes”



NOMBRE COMÚN – **COCODRILO AMERICANO**

NOMBRE CIENTÍFICO – ***Crocodylus acutus*** (M.C.)

Descripción –

Machos más largos que las hembras, con una musculatura mandibular más robusta. Cocodrilo de hocico estrecho. Adultos grisáceo verde, grisáceo café, o aceituna verde encima, con bandas café oscuro o negras sobre el cuerpo y cola; el modelo dorsal es más distintivo en individuos juveniles y más oscuros en individuos más viejos. Vientre blanco, crema o amarillento. Tamaño: 2.3 – 4 m (Lee, 2000).

Hábitat –

Pantanos de manglares, estuarios, lagunas costeras, así como ríos grandes y lagos. Penetra en el interior por muchos kilómetros a lo largo de ríos (Lee, 2000).

Conducta –

Alimentación a base de invertebrados acuáticos, vertebrados. Los individuos pequeños comen insectos, renacuajos, pequeños pescados, crustáceos. Mamíferos, pájaros, tortugas, pescado más grandes son incorporados a la dieta cuando alcanzan un mayor tamaño (Lee, 2000).

Distribución –

Extremo sur de Florida, Antillas, elevaciones bajas de Sinaloa sobre cuesta Pacífica, y de Campeche y las islas de Belice, hacia el sur por Centroamérica hasta Colombia y Venezuela (Lee, 2000).



NOMBRE COMÚN – **COCODRILO**

NOMBRE CIENTÍFICO – ***Crocodylus moreletti*** (M.C.)

Descripción –

Cocodrilo con un hocico relativamente amplio. Superficie dorsal de la cabeza y el cuerpo con escamas huesudas. Cola comprimida lateralmente, con numerosos grupos irregulares de pequeñas escamas intercaladas entre volutas caudales. Adultos café oscuros o casi negro encima, siendo más claros debajo. Los juveniles tienen un dorso más claro, amarillento y con bandas transversales negras sobre el cuerpo y la cola. Tamaño: 2.0 – 3.5 m (Lee, 2000).

Hábitat –

Lagos de agua dulce, ríos, charcas, aguadas; a veces entra en aguas salobres (Lee, 2000).

Conducta –

Los invertebrados predominan en la dieta de los especímenes juveniles y subadultos; pescados más grandes, tortugas, pájaros y mamíferos son incorporados a la dieta a medida que el cocodrilo va creciendo (Lee, 2000).

Distribución –

Bajas elevaciones sobre el Golfo y el Caribe, desde el sur y este de Tamaulipas y San Luis Potosí hasta el norte de Guatemala, Belice, y la Península de Yucatán (Lee, 2000).

Comparando la descripción que Sahagún realiza de Cuetzpallin con la que Lee (2000) propone para *Crocodylus acutus* y *C. moreletti*, me atrevo a sugerir que Sahagún se refería más a la especie *Crocodylus moreletti* ya que su descripción coincide más con esta especie que con *C. acutus*. Estas similitudes son, además de ser largos y gruesos, con cola larga, boca ancha, el hecho de que los describe de color negro, con presencia de escamas duras y ser habitante de ríos grandes, características biológicas que *C. acutus* no presenta.

REPTILES SIN CLASIFICACIÓN

NOMBRE SAHAGÚN – **LAGARTIJA – LAGARTO**

NOMBRE NÁHUATL – **CUETZPALLIN – ACUETZPALLIN**

Uso – Astrológico

Texto –

1 –...Aquí comienzan los caracteres de cada día, que contaban por trecenas; eran trece días en cada semana, y hacían un círculo de doscientos sesenta días y después tornaban al principio... el cuarto día es de otro carácter que se llama *cuetzpallin*... (L IV, C I, 3)

2 –...la undécima tenía *cuetzpallin*... (L IV, C II, 2)

3 –...El cuarto signo se llama *ce xóchitl* y tiene trece casas... la quinta *macuilli cuetzpallin*... (L IV, C VII, 1)

4 –...las otras tres (casas, del signo *ce ácatl*) que siguen, que son... *matlactliomome cuetzpallin*... todas éstas eran de una misma condición; decían que los que nacían en estas casas serían honrados y ricos y reverenciados de todos, ora fuesen mujeres, ora fuesen hombre... (L IV, C VIII, 7)

5 –...y la sexta (casa del signo *ce quiahuitl*) *chicuace cuetzpallin*, decían que eran mal afortunadas, porque estas dos eran casas del dios *Macuixóchitl* y (del) *Mictlantecutli*; cualquiera que nacía en estas dos casas de estos signos, ora fuese varón, ora hembra, era mal afortunado y mal acondicionado, y desventurado y revoltoso, y pleista, y alborotador, al cual cuando reprehendían decían de él: “es bellaco y de mala condición porque nació en tal signo”... (L IV, C XIII, 4)

6 –...*matlaciomei cuetzpallin*; decían que las llevaba tras sí en bondad la décima casa (del signo *ce malinalli*), porque en todos los signos la décima casa hace buenas a las otras tres que se siguen... (L IV, C XV, 5)

7 –...la séptima (casa del signo *ce técpatl*) *chicome cuetzpallin*... (L IV, C XXI, 7)

8 –...El duodécimo signo llamado *ce cuetzpallin*, que quiere decir lagartija; decían que los que nacían en este signo serían muy esforzados y nerviosos, y sanos de cuerpo, y que las caídas no les empecerían, como no empecen a la lagartija cuando cae de alto abajo, que ningún daño siente, sino luego se va corriendo. Estos tales serían muy grandes trabajadores y con facilidad allegarían riquezas... (L IV, C XXIII, 1 – 2)

9 –...la octava (casa del signo *ce ollin*) *chicuei cuetzpallin*... (L IV, C XXIV, 2)

10 –...la segunda casa de este signo (*ce calli*) se llama *ome cuetzpallin*... (L IV, C XXVIII, 3)

11 –...la novena (casa del signo *ce cozcaquauhtli*) *chiconahui cuetzpallin*... (L IV, C XXIX, 2)

12 –...la tercera (casa del signo *ce ehécatl*) *ei cuetzpallin*... (L IV, C XXXII, 4)

13 –...la décima (casa del signo *ce quauhtli*) *matlactli cuetzpallin*... (L IV, C XXXVII, 10)

NOMBRE SAHAGÚN – **CULEBRA**

NOMBRE NÁHUATL – **CÓATL**

Uso – Astrológico

Texto –

1 –...Aquí comienzan los caracteres de cada día, que contaban por trecenas; eran trece días en cada semana, y hacían un círculo de doscientos sesenta días y después tornaban al principio... el quinto día es de otro carácter que se llama *cóatl*, que quiere decir culebra... (L IV, C I, 1,3)

2 –...la duodécima tenía (casa del signo *ce océlotl*) *cóatl*... (L IV, C II, 2)

3 –...El cuarto signo se llama *ce xóchitl* y tiene trece casas... la sexta *chicuace cóatl*... (L IV, C VII, 1)

4 –...las otras tres que siguen, que son... *matlactliomei cóatl*... todas éstas (casas del signo ce ácatl) eran de una misma condición; decían que los que nacían en estas casas serían honrados y ricos y reverenciados de todos, ora fuesen mujeres, ora fuesen hombre... (L IV, C VIII, 7)

5 –...y no se bautizaban luego, mas diferíanlos hasta la séptima casa... llamado *chicome cóatl* (casa del signo ce quiáhuatl). Decían los maestros de este arte que mejoraba la ventura del que había nacido por ser más próspera, porque este *chicome cóatl*, era signo de todos los mantenimientos y bien afortunado, y era séptimo, el cual número era bien afortunado... (L IV, C XIII, 2 – 3)

6 –...El noveno signo se llama *ce cóatl*, decían que era bien afortunado y próspero; los que nacían en esta primera casa eran felices y prósperos. Decían que sería dichoso (el que nacía en ese día) o venturosos en riquezas, y también en las cosas de la guerra sería señalado; y si fuese mujer, sería rica y honrada... Este signo es muy favorable a los mercaderes y tratantes, y ellos eran muy devotos de este signo... (L IV, C XVI, 1, 2, 3)

7 –...la octava (casa del signo ce técpatl) *chicuei cóatl*... (L IV, C XXI, 7)

8 –...La segunda casa de este signo (ce ozomatli) es *ome cóatl*... (L IV, C XXIII, 3)

9 –...la novena (casa del signo ce ollin) *chiconahui cóatl*... (L IV, C XXIV, 2)

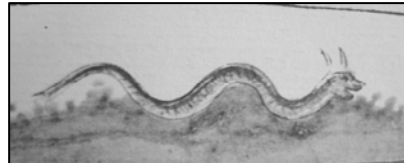
10 – ...la tercera (casa del signo ce calli) *ei cóatl*... (L IV, C XXVIII, 3)

11 –...décima (casa del signo ce cozcaquauhtli) *matlactli cóatl*... (L IV, C XXIX, 3)

12 –...la cuarta (casa del signo ce ehécatl) *nahui cóatl*... (L IV, C XXXII, 4)

13 –...la undécima (casa del signo ce quauhtli) *matlactlionce cóatl*... (L IV, C XXXVII, 10)

NOMBRE SAHAGÚN – **CULEBRA**
NOMBRE NÁHUATL – **MAZACÓATL**



Uso – Medicinal

Texto –

1 –...Hay otra culebra que también se llama *mazacóatl* (y) es pequeña, tiene cuernos, es prieta, no hace mal, ni tiene eslabones en la cola. De la carne de ésta usan los que quieren tener potencia para tener cuenta con muchas mujeres; los que la usan mucho, o toman demasiado de cantidad, siempre tienen el miembro armado y siempre despiden simiente, y mueren de ello... (L XI, C V, 16)

NOMBRE SAHAGÚN – **CULEBRA**
NOMBRE NÁHUATL – **CHIMALCÓATL**

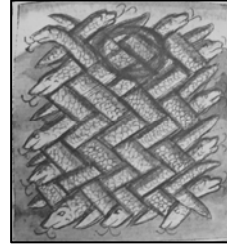


Uso – Agüero

Texto –

1 –...Hay otra culebra que se llama *chimalcóatl*; es una culebra larga y gruesa, tiene eslabones en la cola; tiene en el medio del lomo, hecha de su misma carne, una manera de rodela muy pintada; raramente parece esta culebra. Los que la ven, unos toman de ella mal agüero, y otros bueno, los unos piensan que luego han de morir, por haberla visto; y otros dicen que han de ser prósperos y valientes en cosas de guerra por haberla visto... (L XI, C V, 22)

NOMBRE SAHAGÚN – **CULEBRA**
NOMBRE NÁHUATL – **PETLACÓATL**



Uso – Mito

Texto –

1 –...Hay otro monstruo de culebras que se llaman *petlacóatl*; dizque que se juntan muchas culebras y se entretejen como petate... De estas culebras cuentan ciertas supersticiones... (L XI, C V, 20)

NOMBRE SAHAGÚN – **CULEBRA**
NOMBRE NÁHUATL – **TECUTLACOZAUHQUI**

Uso – Medicinal

Texto –

1 –...Hay una culebra en esta tierra que se llama *tecutlacozauhqui*, (que) dicen que es el príncipe o princesa de todas las culebras... La enjundia de esta culebra es medicinal para la gota; untando con ella en el lugar donde está la gota luego se aplaca el dolor. El pellejo de esta serpiente es medicinal contra las calenturas, dándole a beber molido al que las tiene... (L XI, C 5, 1)

NOMBRE SAHAGÚN – **LAGARTIJA**
NOMBRE NÁHUATL –

Uso – Medicinal

Texto –

1 –...La enfermedad de las nubes de los ojos que se crían sobre las niñas de ellos, se ha de curar con la freza de la lagartija y mezclarse con el cisco, y con agua, y echarse dentro de los ojos algunas gotas de esta mezcla, o tomar el cardenillo, y mezclarse con el tomate y echarse algunas gotas en ellos... (L X, C XXVIII, 19)

NOMBRE SAHAGÚN – **CULEBRA**
NOMBRE NÁHUATL –

Uso – Alimentario

Texto –

1 –...y culebras y otras sabandijas del agua... y los viejos echábanla en el fuego que ardía delante de la estatua; esta caza era de... culebras y otras sabandijas... y las grandes culebras... desde que estaban asadas sacábanlas y echábanlas allí a la orilla del fuego; y después que se templaban comíanlas los viejos que se llamaban *calpuleque*... (LII, C XXXVII, 16)

Uso – Alimentario – comida ritual

Texto –

1 –...Estaba la imagen de Tláloc en medio del areito, a cuya honra bailaban y delante de ella estaba una balsa de agua donde había culebras y ranas, y unos hombres que llamaban *mazateca* estaban a la orilla de la balsa y tragábanse las culebras... vivas; tomábanlas con las bocas, y no con las manos y cuando las habían tomado en la boca íbanse a bailar; íbanlas tragando y bailando, y el que primero acababa de tragar la culebra... daba voces diciendo: ¡papa, papa!... (L II, A I, 15)

2 –...Cuando hacían una fiesta que llamaban *atamaqualitzli*... unos indios que llamaban *mazatecas* tragaban culebras vivas, por valentía... (L II, A III, 25)

Uso – Relación con dioses – ofrenda

Texto –

1 –...y ofrecían las aves que traían cazadas... y también... culebras... (L II, C XXXVII, 6)

Uso – Varios – caza

Texto –

1 –...En esta misma fiesta los padres y madres de los niños cazaban: unos, culebras... (L I, C XIII, 9)

NOMBRE SAHAGÚN – **SERPIENTE**

NOMBRE NÁHUATL –

Uso – Vestimenta de dioses

Texto –

1 –... Diosa *Cualticue*... su faldellín de serpientes... (Apéndice, 22)

I.7 – AVES

Orden – **Podicipediformes**

Familia – **Podicipedidae**

NOMBRE SAHAGÚN – **LIEBRE DEL AGUA**

NOMBRE NÁHUATL – **ACITLI**

Uso – Alimentario

Texto –

1 –...Hay otra ave de la laguna que se llama *acitli*... es de buen comer... (L XI, C II, 57)

NOMBRE SAHAGÚN – **AVE**

NOMBRE NÁHUATL – **ACACHICHICTLI**

Uso – Agüero

Texto –

1 –...Hay otra ave en esta laguna que se llama *acachichictli*, y llámase así porque su canto es *achichichic*... de su canto toman los pescadores señal de cuando quiere amanecer, porque antes que amanezca un poco comienza siempre a cantar, y luego responden las demás aves del agua, también cantando... (L XI, C II, 81)

Uso – Alimentario

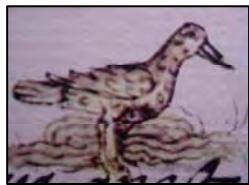
Texto –

1 –...Hay otra ave en esta laguna que se llama *acachichictli*... es de comer... (L XI, C II, 81)

Descripción de Sahagún



“Hay otra ave de la laguna que se llama acitli, (que) quiere decir liebre del agua (y) también es rara; viene a esta Laguna de México cuando las demás ya dichas. Tiene pequeña cabeza negra, el pico agudo y largo, los ojos tiene colorados como brasas, es larguilla y gruesezuela; tiene el pecho blanco y las espaldas negras, las plumas exteriores de las alas blancas, los codillos negros, los pies negros y hacia la cola como los patos; anda siempre hacia el medio del agua (y) cázanla con red, esta ave no vuela mucho” (L XI, C II, 57)



“Hay otra ave en esta laguna que se llama acachichictli, y llámase así porque su canto es achichichic; anda entre las espadañas y las juncias... siempre habita en la laguna” (L XI, C II, 81)



31

NOMBRE COMÚN – **ZAMBULLIDORES**

NOMBRE CIENTÍFICO – ***Aechmophorus occidentalis*** (M.C.)

Descripción –

Hembras más pequeñas que los machos. Cuerpo estrecho, cuello largo, pico largo y bruscamente puntiagudo. Cabeza con una leve cresta. Adulto: mancha debajo del ojo negra, con el resto de la parte superior negruzca, con escalas débiles de gris sobre la espalda, bajo partes blancas y los lados con

manchas de color gris. Ojos rojos y el pico de color verde con cantos negros. Tamaño: 55 – 77 cm; peso: 823 – 1826 g (Howell, 1995).

Hábitat –

Especie de lagos grandes y pantanos, con extensiones grandes de agua dulce o salobre. En invierno se les encuentra en lagos salados o en aguas profundas sobre costa exterior (Howell, 1995).

Conducta –

Colonial, a veces se pueden encontrar en bandadas de hasta centenares de individuos. Voz: apuntes agudos y rayados, incluyendo llamados de advertencia a sus compañeros de 2-3 sílabas: cree-cree o cree-cree-creet (Howell, 1995).

Distribución –

A. o. occidentalis – Costas del sur del Pacífico en Baja California (Howell, 1995).

A. o. ephemeralis – Residentes de México central (Howell, 1995).

La descripción realizada por Sahagún mezcla las características de dos aves en una sola. En acitli se refiere a las características físicas del ave, que aunque no coinciden con la realizada por Howell (1995), si coincide con la fotografía de *Aechmophorus occidentalis* sobre todo en lo que se refiere al pecho y las espaldas. En acachichictli, Sahagún describe como característica la voz de esta ave, la cual también coincide con la de *Aechmophorus occidentalis*.

En caso de que Sahagún (o sus informantes) se estuviera refiriendo a dos aves, se propone que la clasificación realizada por Martín del Campo (1940) de acachichictli es errada y Sahagún está describiendo a acitli como *Aechmophorus occidentalis* solamente, ya que su descripción es mucho más similar, incluyendo el dibujo, ya que en este aparecen dibujados las crestas que caracterizan a esta ave. Por lo tanto, no se podría indicar cuál especie es entonces acachichictli.

NOMBRE SAHAGÚN– AVE DEL AGUA

NOMBRE NÁHUATL – YACAPITZÁUAC – NACAQTZONE

Uso – Alimentario

Texto –

1 –...Hay otra ave del agua que se llama *yacapitzáuac*, (que) tiene también otro nombre que es *nacaztzone*... son de buen comer... (L XI, C II, 74)

Descripción de Sahagún

“Hay otra ave del agua que se llama yacapitzáuac, (que) tiene también otro nombre que es nacaztzone. Llámase así porque tiene el pico delgado y redondo, hiere con él; anda casi siempre debajo del agua. Llámase también nacaztzone porque tiene unas plumas largas en las sienas, alrededor de los oídos, estas plumas son leonadas, (y) en medio de la cabeza la pluma cenicienta oscura; tiene los ojos como brasas de fuego. El pescuezo y las espaldas tiene cenicientos oscuros, y el pecho tiene algo blanquecino; la cola tiene también cenicienta oscura, pequeña; tiene las alas negras y las plumas de debajo son blancas; tiene los pies como de gallina, algo anchuelos los dedos. No cría en estas partes, a otras partes se va a

criar; su comer, es sus mismas plumas; algunas veces come peces. No tiene sabor de peces como otras aves del agua” (L XI, C II, 74)



NOMBRE COMÚN – **ZAMBULLIDOR OREJUDO O ZAMBULLIDOR MOÑUDO**

NOMBRE CIENTÍFICO – *Podiceps nigricollis* (M.C.)

Descripción –

El pico aparece ligeramente inclinado por encima de la frente escarpada. Plumaje básico en juveniles: ojos rojizos, pico grisáceo. El gorro (debajo del ojo) negruzco y la parte posterior del cuello no contrastan fuertemente con la cara oscura y los lados de cuello, aunque la garganta y la cara a menudo son blanquecinas. Parte superior negruzca. Secundarias blancas, obvias en vuelo.

Plumaje alterno: pico negro. Cabeza, cuello y parte superior negras; amplios penachos amarillos-dorados (como orejas) se extienden detrás del ojo. Lados del cuerpo castaños por encima de la línea de flotación.

Tamaño: 28 a 31.5 cm (Howell, 1995).

Hábitat –

Lagos, pantanos, bahías costeras, estuarios; agua dulce con vegetación emergente para anidar (Howell, 1995).

Conducta –

A menudo en pequeños grupos, en invierno en multitudes hasta unos cien de pájaros (Howell, 1995).

Distribución –

América del Norte hasta el centro de México (Howell, 1995).

Como en otros casos, Sahagún toma las características más importantes o llamativas del animal para realizar su descripción. En la realizada a yacapitzáhuac, prácticamente no se puede negar que es el ave *Podiceps nigricollis* dado que nombra particularidades propias del ave, como ser sus ojos rojos, sus colores y el penacho de la cabeza. Inclusive, Sahagún describe la presencia de plumas blancas por debajo de las alas negras, las cuales según Howell (1995) son obvias, pero durante el vuelo, lo cual habla de una gran capacidad de observación por parte de los informantes de Sahagún.

Orden – **Pelecaniformes**

Familia – **Pelecanidae**

NOMBRE SAHAGÚN – **GALLINA DEL AGUA**

NOMBRE NÁHUATL – **ATOTOLIN**

Uso – Mito

Texto –

1 –...Hay un ave de agua en esta tierra que se llama *atotlin*... la cual dicen que es el rey de todas las aves del agua... dicen que es corazón del agua, porque anda en el medio del agua siempre y raramente parece; sume las canoas en el agua con la gente; dicen que da voces, llama al viento y entonces viene el viento recio, y sume las canoas (y) esto hace cuando la quieren tomar... (L XI, C II, 5)

Uso – Alimentario

Texto –

1 –...Comían la carne de esta ave todos los pescadores y cazadores del agua: repartíanla entre todos, y a cada uno cabía poquita, y teníanlo en mucho por ser aquella ave de corazón del agua... (L XI, C II, 55)

Descripción de Sahagún



“Hay un ave de agua en esta tierra que se llama atotolin, que quiere decir gallina del agua... viene a esta Laguna de México cuando vienen las otras aves del agua, que es en el mes de julio; tiene esta ave la cabeza grande y negra y el pico amarillo, redondo y largo como un palmo, el pecho y las espaldas blancas, la cola tiene corta, las piernas tiene muy cortas, los pies tiene juntos al cuerpo (y) son anchos como un palmo; tiene el cuerpo largo y grueso; tiene las alas cortas, las plumas también cortas” (L XI, C II, 5)



33

NOMBRE COMÚN – **PELÍCANO**

NOMBRE CIENTÍFICO – *Pelecanus occidentalis* (M.C)

Descripción –

Plumaje básico: ojos azul pálido, pico grisáceo, bolsa, piel facial y pies negruzcos a gris. Cabeza y cuello blancos con amarillo lavado sobre la corona. Cuerpo y alas en general plateado-gris, parte inferior más oscuras, con plumas de vuelo negruzcas; parte interior de las alas oscuro con una amplia raya media blanquecina.

Alternativo: pico y la bolsa con partes rojizas. Nuca y parte trasera del cuello castañas, base de la parte frontal del cuello amarillo pálido.

Juvenil / primer básico: ojos parduscos. Café sucio a gris en general con vientre blanquecino.

Segundo básico: se parece al adulto, pero más embotado, menos plateado.

Segunda básico: parte trasera del cuello castaña abigarrada. El plumaje adulto se logra en la tercer muda prebásica.

Tamaño: 112 – 137 cm; peso: 2.7 – 10 kg (Howell, 1995).

Hábitat –

Costero, pero puede seguir ríos grandes de islas durante tormentas de invierno; raro encontrarlo a distancias lejanas de la costa (Howell, 1995).

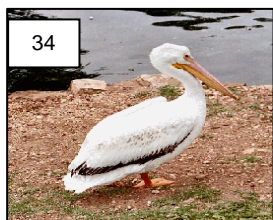
Conducta –

A menudo en pequeños grupos, volando bajo sobre las olas; alimentación por zambullidp. Anidadas y perchas sobre rocas y arbustos (Howell, 1995).

Distribución –

P. o. carolinensis: Maryland, Estados Unidos al norte de Brasil

P. o. californicus: Oregon, Estados Unidos hasta Panamá (Howell, 1995).



NOMBRE COMÚN – **PELÍCANO BLANCO AMERICANO**
NOMBRE CIENTÍFICO – *Pelecanus erythrorhynchos* (M.C.)

Descripción –

Muy largo con un pico también muy largo. Las edades difieren Básico: pico, bolsa, piel facial, y pies naranjas. Blanco en general con secundarias externas, primarias, y cobertoras primarias superiores negras.

Alternativo: pico y cara más brillante, extraño cuerno fibroso crece cerca del final de la mandíbula superior. El pecho y la cresta corta occipital amarillo pálido, la nuca se hace fuliginosa gris después de la puesta de huevos.

Juveniles / primer básico: pico color carne, pies color naranja más embotado. Se parece al básico pero las cobertoras de la parte superior de las alas son color café lavado. Logra el plumaje parecido al adulto en la segunda muda prebásica.

Tamaño: 145 – 165 cm, 242 – 282 cm (Howell, 1995).

Hábitat –

Lagos de agua dulce, pantanos, lagunas costeras, estuarios (Howell, 1995).

Conducta –

En pequeños grupos de hasta multitudes de unos miles. La comida es en grupos nadadores rondando encima de la pesca en aguas bajas. A menudo visto planeando o, durante la migración, vuelo en líneas largas (Howell, 1995).

Distribución –

Cría al oeste de Norteamérica al norte de México; inviernos desde el sur de México al norte de Centroamérica (Howell, 1995).

A pesar de que Martín del Campo (1940) presenta dos posibles especies para el ave atotolin, por la descripción realizada por Sahagún, se sugiere que corresponde más a la especie *Pelecanus erythrorhynchos*, ya que hasta el dibujo que se presenta de esta ave es más parecido. Las similitudes son el cuerpo blanco con la punta de las alas negras y el pico amarillo, aunque sí presenta la diferencia de la cabeza, que Sahagún la describe negra y en *Pelecanus erythrorhynchos* es blanca.

Familia – **Anhingidae**

NOMBRE – **GALLINA DEL AGUA**

NOMBRE NÁHUATL – **ACÓYOTL**

Uso – Alimentario

Texto –

1 –...Hay otra ave del agua que se llama *acóyotl*...Es de muy buen comer... (LXI, C II, 56)

Uso – Mito

Texto –

1 –... Hay otra ave del agua que se llama *acóyotl*... también sume a los que andan en las canoas... (LXI, C II, 56)

Descripción de Sahagún



“Hay otra ave del agua que se llama acóyotl; es de la manera de la gallina de agua, como la de arriba dicha; también viene por Santiago a esta Laguna de México. Tiene la cabeza tan grande como una gallina de esta tierra; tiene el pico agudo y negro, redondo, (y) tiene las orillas del pico amarillas; tiene blanco el pecho; tiene las espaldas, y las alas y la cola pardas como pato, tiene el cuerpo largo y grueso; tiene las piernas cortas, y los pies anchos, como una mano de persona, y tiénelos muy hacia la cola; también es rara esta ave, pocas veces aparece” (L XI, C II, 56)



NOMBRE COMÚN – ANHINGA AMERICANA

NOMBRE CIENTÍFICO – *Anhinga anhinga* (M.C.)

Descripción –

Macho básico: ojos rojos, pico amarillo a amarillo anaranjado con culmen y punta oscuros, y piel desnuda facial azulada, pies amarillos aceituna. Negro en general con lustre verde. Los escapularios alargados y cobertoras menores y medianas de las alas superiores blancas, afilado negro, cobertoras mayores blancas forman la barra de las alas.

Alternativo: tiene plumas filamentosas blancas sobre el cuello.

Hembra: cabeza, cuello y pecho superior gris-ante pálido.

Juvenil / primer básico: ojos más embotados, pico oscuro. Se parece a la hembra, pero más café, con marcas reducidas blancas, cabeza y cuello color canela-ante a gris-ante. Se parece al adulto del sexo respectivo antes del segundo prebásico pero el macho todavía tiene menos blanco sobre las partes superiores y algunas motas cafés sobre el cuello. Logra el plumaje adulto en la tercer muda prebásica.

Tamaño: 84 – 94 cm. (Howell, 1995).

Hábitat –

Pantanos calientes a templados, subtropicales y tropicales, ríos, lagos, pantanos y estuarios (Howell, 1995).

Conducta –

A menudo percha con alas extendidas. Vuela con el cuello extendido, con un batido de alas profundo, deslizándose; cuando se eleva, sostiene las alas achatadas. Emigra en multitudes (Howell, 1995).

Distribución –

Sudeste de Estados Unidos hasta Sudamérica (Howell, 1995).

La descripción hecha por Sahagún de esta ave es un ejemplo de la confusión que a veces presentan los informantes del fraile. Esta descripción presenta similitudes, pero no con el plumaje del macho, el cual es el que generalmente describen, sino con una mezcla de la hembra (pecho blanco y espalda, cola y alas pardas) y el juvenil (pico negro).

Orden – **Ciconiiformes**

NOMBRE SAHAGÚN – **GARZA**

Uso – Vestimenta de dioses

Texto –

- 1 –...De la fiesta... del décimo séptimo mes... *títitl*... En este mes mataban a una mujer esclava... a honra de la dios *Illamatecuitli*... su imagen... llevaba también una rodela blanca... los rapacejos de abajo eran blancos, hechos de plumas de garzotas... (L II, C XXXVI, 3)
- 2 –...*Los Conejos*... sus capacetes de pluma de garza... (Apéndice, 5)
- 3 –...Dios *Otontecuhtli*... su capacete de plumas de garza... (Apéndice, 8)
- 4 –...Dios *Opuchtl*... su capacete de plumas de garza... (Apéndice, 15)
- 5 –...Dios *Yauhqueme*... su capacete de plumas de garza... (Apéndice, 16)
- 6 –...Dios *Tomiauhtecuhtli*... su corona de plumas de garza... (Apéndice, 24)
- 7 –...Dios *Totoltécatl*... su corona de plumas de garza... (Apéndice, 27)
- 8 –...Dios *Yautl*... su partidor de pluma de garza... (Apéndice, 31)

Uso – Vestimenta de guerra

Texto –

- 1 –...Pues todas las insignias militares eran de pluma fina... un justillo de pluma de garza, etc... (L IX, Adiciones, C IV, 32)

Uso – Materia prima

Texto –

- 1 –...De la fiesta que los oficiales de pluma hacían a los dioses... estos toltecas labraban plumajes para bailar de plumas... de garzotas... (L IX, C XIX, 8)
- 2 –...Y dicen que cuando aún no había pluma fina para que ejerciera este hermoso arte y decoraran objetos, los de *Amantlan* lo que necesitaban era la pluma corriente, como es la de garza... La de garza solamente se usaba para hacer lo que hoy día se hace con pluma de *quetzal*, y así se hace el *aztaxelli*... (L IX, Adiciones, C IV, 33)

Uso – Ritual

Texto –

- 1 –...los sátrapas... haciendo grande estruendo, comenzaban a vocear y a gritar y a contra hacer las aves del agua... otros a las garzotas blancas, otros a las garzas... (L II, C XXV, 35)

Familia – **Ardeidae**

NOMBRE SAHAGÚN – **AVE BLANCA**

NOMBRE NÁHUATL – **ÁZTATL**

Uso – Materia prima

Texto –

- 1 –...Hacían también unos manojitos de plumas blancas del ave que llaman *áztatl*, atada de dos en dos, y todos los hilos con pluma, y los ataban a la caña... (L II, C XXXIII, 13)

Descripción de Sahagún

“Hay unas aves blancas, áztatl, (que) en lagunas partes de España se llaman dorsales, y acá las llaman los españoles garzotas blancas; son muy blancas, como la nieve; tienen poca

carne; tienen el cuello muy largo y doblado; tienen el pico largo y agudo y negro; las piernas altas o largas, y negras, la cola tienen corta; ninguna otra color tienen. Crías penachos en los muslos, y en los sobacos, comen peces” (L XI, C 2, 48)



NOMBRE COMÚN – **GARZA**

NOMBRE CIENTÍFICO – *Egretta thula* (G.A.)

Descripción –

Las edades se diferencian ligeramente y los sexos son similares.

Adulto: ojos amarillos, pico negro, piernas negras, patas (y a menudo los tarsos traseros) amarillas. Plumaje completamente blanco.

Juveniles: pico a menudo amarillo, boquilla negra, desde las 5 semanas al adulto; tarsos traseros extensivamente amarillos, ojos más pálidos.

Tamaño: 48.5 – 58.5 cm. (Howell, 1995).

Hábitat –

A menudo en playas y bocas del río así como pantanos de agua dulce y salobres, lagos, etc. Solitarios o en pequeños grupos (Howell, 1995).

Conducta –

Solitarios o en grupos aislados. Frecuentemente cazan por persecución. Nidadas en la parte baja de árboles y en arbustos (Howell, 1995).

Distribución –

Crianza desde Norteamérica hasta el sur de Sudamérica (Howell, 1995).

La descripción de Sahagún corresponde totalmente a la descripción realizada por Howell (1995). Lo curioso a resaltar es la descripción del cuello del ave, lo cual denota un conocimiento amplio de las características del ave.

Género – **Botarus**

NOMBRE SAHAGÚN – **GARZA**

NOMBRE NÁHUATL – **TOLCOMOCTLI – ATEPONAZTLI**

Uso – Agüero

Texto –

1 –...Hay otra ave del agua que se llama *tolcomoctli*, y también *ateponaztli*... Los pescadores y cazadores del agua tomaban conjetura del canto de esta ave, cuando lloverá, o si lloverá mucho o poco; cuando canta toda la noche dicen que es señal que vienen ya las aguas cerca, y que lloverá mucho y que habrá abundancia de peces; y cuando no ha de llover mucho, ni ha de haber muchos peces, conócenlo en que canta poco, y esto de tercero en tercero día, o mayor espacio... (LXI, C II, 61)

Descripción de Sahagún

“Hay otra ave del agua que se llama *tolcomoctli*, y también *ateponaztli*; es de tamaño como un capón de Castilla; tiene la cabeza negra y las puntas de las plumas son algo amarillas, el pico tiene un poco amarillo, tiene el pecho y las alas y la cola de la manera que está dicho; los pies tiene también algo amarillos. Llámase *tolcomoctli* por la voz gruesa que retumba; llámase *ateponaztli*, porque de lejos parece que se tañe algún *teponaztli*. Esta ave siempre vive en esta laguna, y aquí cría entre las espadañas” (L XI, C II, 61)



NOMBRE COMÚN – **AVOTERO AMERICANO**

NOMBRE CIENTÍFICO – *Botaurus lentiginosus* (M.C.)

Descripción –

Pequeña diferencia entre las edades, sexos similares.

Adulto: corona café oscura y nuca contrastando ligeramente con aurículas café rojizas y un estrecho supercilium blanquecino; cuello café rojizo con malar negro que se amplía hacia debajo de los lados superiores de cuello (puede ser difícil de ver). Parte superior café con bordes de color ante estrechos y vermiculaciones, apareciendo bastante uniforme, cobertoras de las alas a menudo ligeramente más pálidas. Garganta y la parte delantera del cuello blanquecinas, garganta con una estrecha raya media de color café, parte delantera del cuello café oscuro con un rayado rojizo; partes inferiores de color ante con un rayado café tosco. En el vuelo, el café negruzco de las remiges y el punteado color ocre de las cobertoras primarias contrastan con el café de las alas interiores. Penachos blancos sobre los lados del pecho por lo general ocultos.

Juveniles: carecen de rayas negras del malar.

Tamaño: 51 – 61 cm (Howell, 1995).

Hábitat –

Pantanos de agua dulce con largos cañaverales; en invierno, también lagos salados (Howell, 1995).

Conducta –

Difíciles de ver; profundo aleteo de alas (Howell, 1995).

Distribución –

Crianza: Norteamérica, locales en el centro de México; inviernos al sur de México (Howell, 1995).

Lo más interesante a resaltar de esta descripción es el conocimiento que los informantes tenían también de los hábitats donde estas aves se encontraban.

NOMBRE SAHAGÚN – **GARZA**

NOMBRE NÁHUATL – **AYOQUAN**

Uso – Materia prima

Texto –

1 –...Hay otra ave que también se llama *ayocuan*... las plumas grandes de las alas y las de la cola las tiene ametaladas, con blanco y verde; la pluma de todo el cuerpo la tiene bermeja tirante a colorado... (L XI, C II, 9)

Descripción de Sahagún



“Hay otra ave que también se llama ayocuan y es ave de agua; todas las aves del agua se acompañan de ella, como con su príncipe; tiene el pico amarillo y los codillos de las alas verdes; las plumas grandes de las alas y las de la cola las tiene ametaladas, con blanco y verde; la pluma de todo el cuerpo la tiene bermeja tirante a colorado” (L XI, C II, 9)



NOMBRE COMÚN – **GARZA AGAMI**

NOMBRE CIENTÍFICO – *Agamia agami* (M.C.)

Descripción –

Garza de tamaño medio sorprendentemente coloreada. El pico es parecido a un estoque, teniendo un promedio de 14 cm, pero a veces alcanza 16.3 cm, aproximadamente un quinto la longitud total del pájaro. Su espalda es color verde botella, la parte superior del cuello es castaño con la raya central blanca lindada por negro contrastante y con la parte inferior del cuello gris, donde se presentan unas plumas peludas distintivas, ligeramente grises. El vientre es castaño. En la estación de apareamiento presenta plumas como cresta, parecidas a cintas azules claras, las cuales alcanzan los 12.5 cm (Howell, 1995).

Hábitat –

Bosques tropicales densos de tierras bajas, a lo largo de los márgenes de corriente, pequeños ríos y pantanos (Howell, 1995).

Conducta –

Esta garza es típicamente vista de pie, en una postura agachada sobre bancos, diques, arbustos, o ramas que sobresalen el agua. También se les puede ver andado despacio en el agua en los bordes de corrientes o charcas (Howell, 1995).

Distribución –

América Central y norte de América del Sur (Howell, 1995).

Seguramente la belleza del plumaje de esta ave haya llamado mucho la atención de los mexicas. Por esto, tal vez, era considerada un príncipe de las aguas.

Familia – **Ciconiidae**

NOMBRE SAHAGÚN – **CABEZA SIN PLUMA**

NOMBRE NÁHUATL – **QUAPETLÁUAC – QUAPETLANQUI**

Uso – Alimentario

Texto –

1 –...Hay otra ave en el agua que se llama *quapetláuac* o *quapetlanqui*...tiene muy buen comer su carne... (L XI, C II, 59)

Uso – Agüero

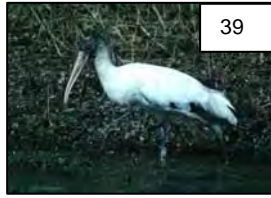
Texto

1 –...Hay otra ave en el agua que se llama *quapetláuac* o *quapetlanqui*... Teníanle por ave de mal agüero; decían cuando cazaban alguna de ellas, que algún principal o señor había de morir; y si iban a la guerra, que habían de haber mal suceso... (L XI, C II, 59)

Descripción de Sahagún

“Hay otra ave en el agua que se llama quapetláuac o quapetlanqui, quiere decir cabeza sin pluma... tiene la cabeza como la de un gallo de papada, es calva; tiene las uñas coloradas, tiene largo el pescuezo, y el pico grueso y largo y redondo; a la manera de arco corvado es negro su pico; tiene las alas y todo su cuerpo ceniciento, los codillos de las alas tiene muy

negros, la cola tiene corta y negra. Viene a esta laguna cuando las otras aves, (y) es ave que pocas veces parece” (L XI, C II, 59)



NOMBRE COMÚN – TÁNTALO AMERICANO – CIGÜEÑA

NOMBRE CIENTÍFICO – *Mycteria americana* (M.C.)

Descripción –

Extendido. Pico fuerte y ligeramente encurvado.

Adulto: pico negruzco a negro mezclado con carey, cabeza y el cuello desnudos (la frente y la corona color carey, con la nuca negra, el resto de la cabeza y cuello delantero desnudo, escamoso, color gris oscuro), piernas negruzcas a azul grisáceo, pies rosados. Plumaje blanco en general excepto primarias, secundarias (terciales blancas), cobertoras primarias, alula y cola que son negras. En el plumaje alternativo muestra cobertoras de la parte baja de la cola alargadas que se proyectan más allá de la cola en el vuelo.

Juveniles: pico amarillento, cara desnuda negruzca. Cabeza y cuello delantero emplumadas en gris oscuro con un plumaje blanquecino sobre la corona, el cuello con escasas plumas, pico se hace negro abigarrado. Etapas sucesivas no descritas, pero no logran tener la cabeza y el cuello completamente desnudos del adulto hasta aproximadamente los 4 años de edad.

Tamaño: 89 – 101.5 cm. (Howell, 1995).

Hábitat –

Agua dulce, negruzca, y pantanos de sal, a menudo boscosos (Howell, 1995).

Conducta –

En pequeños grupos de multitudes de unos cientos de aves. Alimentación por vadeado y sondeo. Nidadas y perchas coloniales, a veces con otras especies (Howell, 1995).

Distribución –

Desde el sudeste de los Estados Unidos hasta el norte de Argentina (Howell, 1995).

En este caso también se presenta una mezcla de descripciones entre el ave adulta y el ave juvenil, ya que Sahagún describe al ave con alas y cuerpo ceniciento, característica que presentan los juveniles, mientras que el adulto tiene las alas y el cuerpo color blanco.

Familia – **Threskiornithidae**

NOMBRE SAHAGÚN – PATO

NOMBRE NÁHUATL – TLAUHQUÉCHOL – TEOQUÉCHOL

Uso – Vestimenta de guerra

Texto –

1 –...De los aderezos que usaban los señores en la guerra... Usaban los señores en la guerra un casquete de plumas muy coloradas, que se llamaba *tlauhquéchol*, con oro, y alrededor del casquete una corona de plumas ricas... (L VIII, C XII, 1)

Uso – Materia prima

Texto –

1 –...De la relación de quien era *Quetzalcóatl*... Y más dicen que era muy rico... Y más dicen que en el dicho pueblo de *Tulla* se criaban muchos y diversos géneros de aves de pluma rica y colores diversos, que se llaman... *tlauhquéchol*... (L III, C III, 3)

2 –...De la huida de *Quetzalcóatl* para Tlapallan... y demás de esto mandó los géneros de aves de pluma rica que se llaman... *tlauhquéchol*, que se fuesen adelantando... (L III, C XII, 2)

3 –...De la fiesta que los oficiales de la pluma hacían a sus dioses... Porque los *pochtecas* eran los que introducían y procuraban las diversas plumas preciosas... en sus manos eran desbaratadas las plumas... de *tlauhquéchol*... (L IX, Adiciones, C IV, 29)

4 –...Hay otra ave que se llama *tlauhquéchol* o *teoquéchol* y vive en el agua... tiene el pecho, y la barriga, y la cola, y las alas de color encarnado muy fino; y las espaldas y los codos de las alas muy coloradas... Dicen que esta ave es el príncipe de las garzotas blancas, que se juntan a ella donde quiera que la ven... (L XI, C II, 5)

Descripción de Sahagún

“Hay otra ave que se llama tlauhquéchol o teoquéchol, y vive en el agua, es como pato; tiene los pies como pato, anchos y colorados, también el pico colorado; tiene el pico como paleta de boticario, que ellos llaman espátula; tiene un tocadillo en la cabeza, colorado; tiene el pecho, y la barriga, y la cola, y las alas de color encarnado muy fino; y las espaldas, y los codos de las alas muy colorados; el pico tiene amarillo y los pies amarillos” (L XI, C II, 5)



NOMBRE COMÚN – **ESPÁTULA ROSADA**

NOMBRE CIENTÍFICO – *Ajaja ajaja* (M.C.)

Descripción –

Única espátula rosada.

Adulto: ojos rojos, pico plano con notas negruzcas, cabeza desnuda color ante dorada con una banda negra en la nuca, patas rojas, pies (y frecuentemente el tarso trasero) negruzcos. Cabeza desnuda, cuello y parte superior del manto blanco, parte superior rosada con cobertoras menores de las alas superiores y las cobertoras de la parte superior de la cola color rojizo rosado; cola naranja. Pecho superior blanco con los lados de color piel rojiza y, en plumaje alternativo, un pedazo central de plumas rizadas rojizas rosadas; parte inferior rosada, cobertoras de la parte baja de las alas y la cobertoras de la cola de color rojizo rosado.

Juveniles: ojos amarillos, pico color carne pálido a amarillento, cabeza con plumas, piernas rojizo oscuro. Blanco en general, cobertoras de alas bajas y cola rosado pálido, 3-6 primarias externas, cobertoras primarias y alula con afilados oscuros.

Primer básico: alcanzado rápidamente. Principalmente rosado pálido, raramente unas pocas motas rojas-rosadas en las cobertoras menores de las alas, cola color carne pálido.

Segunda básico: muy parecido al adulto pero más embotado, poco o ausente color rojo-rosado en las cobertoras superiores de las alas y en las cobertoras de la cola. Alcanzan el plumaje del adulto en la muda del tercer prebásico cuando tienen alrededor de tres años de edad.

Tamaño: 80 cm; peso: 1.5 kg. (Howell, 1995).

Hábitat –

Manglares, lagunas, pantanos, ríos, lagos y charcas (Howell, 1995).

Conducta –

Frecuentemente en pequeñas multitudes, alimentándose por barrido con el pico de un lado al otro en las aguas bajas. Vuela con el cuello y piernas extendidos; el batido de las alas es bajo y tieso, deslizándose. A diferencia de algunos miembros de esta familia, estas aves se alimentan de noche. Anidación en árboles y arbustos (Howell, 1995).

Distribución –

Norte y este de México, a lo largo de la costa del Golfo (Howell, 1995).

Aquí también se presenta la confusión entre edades del ave, ya que la descripción del tocado en la cabeza y el pico amarillento corresponde al ave en su estado juvenil, mientras que las demás características son del ave adulta.

Orden – **Falconiformes**

NOMBRE SAHAGÚN – **ÁGUILA**

Uso – Vestimenta de dioses

Texto –

1 –...a la imagen de *Huitzilopochtli*... poníanle una mitra en la cabeza, hecha de pluma de águila, con muchos penachos en la punta... (L II, C XXIV, 57)

2 –...Los atavíos de estas diosas eran de color amarillo... Tenía la rodela colgando unos rapacejos... con flores en los cabos, hechos con plumas de águila... (L II, C XXVI, 8)

3 –...De la fiesta... del décimo séptimo mes... *títitl*... En este mes mataban a una mujer... matábanla a honra de la diosa *Illamatecuitli*... su imagen... llevaba en el medio de la rodela un corro hecho de pluma de águila y cosido a la misma rodela; los rapacejos de abajo eran blancos... y en los remates de los rapacejos iban unas plumas de águila ingeridas... Llevaban una corona de plumas de águila, apegadas a la cabeza (y) llamaban a esta cabellera *tzompilinalli*... (L II, C XXXVI, 3 – 4)

4 –...ambas tenían sus camisas con variadas plumas, salpicadas y entreveradas de varias plumas. Con éstas estaban entreveradas... y de plumas de águila, de plumas duras de águila... Y en su orilla se hacía una orla de plumas de águila, de las más blandas... con motas de plumas de águila desmenuzadas... (L IX, Adiciones, C IV, 12, 32)

5 –...Diosa *Coatlícue*... Tiene puesto un capacete de plumas de águila... (Apéndice, 22)

6 –...Dios *Chantico*... En la mano su escudo recubierto de plumas de águila... (Apéndice, 34)

Uso – Vestimenta ritual

Texto –

1 –...y el sátrapa que había de matar (a) aquella mujer iba con sus aparejos y acuestas llevaba un plumaje que salía de entre las uñas de un águila, el cual estaba ingerido en una pierna de águila hechiza... (L II, C XXVII, 51)

2 –...y todos los principales que estaban abajo... comenzaban a subir con gran prisa por las gradas del *cu* arriba y llevaban sus ofrendas y ofrecíanlas; uno de ellos emplumábanle con pluma de águila – aquellas blandas que están a raíz del cuerpo – la cabeza y también los pies... (L II, C XXX, 23)

3 –...El señor poníase en su trono en las casas reales; tenía un estrado un cuero de águila con sus plumas... (L II, C XXX, 31)

Uso – Vestimenta festiva

Texto –

1 –...De las ceremonias... en el segundo mes... *tlacaxipehualiztli*... Hacían en esta fiesta unos juegos que son los siguientes: Todos los pellejos de los desollados se vestían muchos mancebos... Peleaban contra ellos cuatro... los otros dos como águilas... iban haciendo ademanes de pelea con la espalda y con la rodela... (L II, C XXI, 15)

Uso – Mito

Texto –

1 –...y también en tiempo de éste acaeció una maravilla en el dicho pueblo de *Tlatilulco*: porque en él estaban dos águilas cada una por sí, en jaulas, y al cabo de ocho años pusieron, y cada una de ellas pusieron dos huevos... (L VIII, C II, 6)

2 –...Y dizque luego un águila entró en el fuego y también se quemó y por eso tiene las plumas hoscas o negresitas... De este lugar se tomó la costumbre de llamar a los hombres diestros en la guerra *quauhtlocéotl* y dicen primero *quauhtli* porque el águila primero entró en el fuego... (L VII, C II, 19 – 20)

3 –...El séptimo agüero fue que los pescadores o cazadores del agua tomaron en sus redes un ave del tamaño color de un águila, la cual tenía en medio de la cabeza un espejo. Esta fue cosa nunca hasta entonces vista, y así lo tuvieron por milagro, y luego la llevaron a *Moteczucuma*, que estaba en su palacio en una sala que llaman *tlillanclamécac*; esto era después del mediodía. Y *Moteczucuma* miró al ave, y miró al espejo que tenía en la cabeza, el cual era redondo y muy pulido, y mirando en él vio las estrellas del cielo, los mastelejos que ellos llaman *mamalhuaztli*; y *Moteczucuma* espantóse de esto y apartó la vista, haciendo semblante de espanto, y tornando a mirar el espejo que estaba en la cabeza del ave, vio en él gente a caballo, que venían todos juntos, en gran tropel y todos armados; y viendo esto se espantó más, y luego envió a llamar a los adivinos y astrólogos y a los sabios en cosas de agüeros, y preguntóles: ¿Qué es esto que aquí me ha aparecido? ¿Qué quiere decir? Y estando así todos espantados desapareció el ave, y todos quedaron espantados, y no supieron decir nada... (L VIII, C VI, 8 – 10)

NOMBRE SAHAGÚN – **ÁGUILA**

NOMBRE NÁHUATL – **QUAUHTLI**

Uso – Astrológico

Texto –

1 –...El segundo carácter, que se llama *océotl*... Este *océotl* tenía la primera casa o día; la segunda tenía *quauhtli*, que quiere decir águila... (L IV, C II, 2)

2 –...El tercer carácter se llama *ce mázatl*, el cual gobernaba por otros trece días... la novena tenía *quauhtli*... (L IV, C III, 2)

3 –...y la novena (casa del signo *ce mázatl*) *chiconahui quauhtli*... (L IV, C VI, 8)

4 –...El quinto signo se llama *ce ácatl*... la tercera casa se llama *ei quauhtli*... De todas estas casas decían que eran mal afortunadas, porque eran de *Quetzalcóatl*, el cual era dios de los vientos... (L IV, C VIII, 1)

5 –...y la novena casa *chiconahui océotl* (del signo *ce miquiztli*); decían que estas casas eran mal afortunadas, y los que en ellas nacían eran desventurados, y no los bautizaban hasta la otra casa siguiente que se llamaba *matlactli quauhtli*. Esta casa dizque remediaba la desventura de las pasadas, pero habían de hacer muchas penitencias para remediarse... (L IV, C X, 6)

- 6 –...La cuarta casa se llamaba *nahui quauhtli* (del signo ce malinalli)... decían que todas estas casas eran infelices, y que los que en ellas nacían serían desdichados y mal acondicionados, y revoltosos, y malquistos... (L IV, C XV, 4)
- 7 –...A la undécima casa (del signo ce cóatl) llamaban *matlactlionce quauhtli*... estas... casas decían que en parte eran buenas y en parte eran malas... (L IV, C XX, 7)
- 8 –...la quinta (casa del signo ce ozomatli), *macuilli quauhtli*... (L IV, C XXII, 4)
- 9 –...la duodécima (casa del signo ce cuetzpallin), *matlactliomome quauhtli*... (L IV, C XXIII, 3)
- 10 –...la sexta (casa del signo ce itzcuintli), *chicuace quauhtli*... (L IV, C XXVI, 4)
- 11 –...la décimo tercera (casa del signo ce calli), *matlactliomei quauhtli*... (L IV, C XXVIII, 3)
- 12 –...la séptima (casa del signo ce atl), *chicome quauhtli*... (L IV, C XXX, 5)
- 13 –...El signo decimonoveno se llama *ce quauhtli*; decían que este signo no era mal afortunado, y que en él descendían las diosas *Cihuateteo* a la tierra; decían que no descendían todas sino las mozas, y aquéllas eran más empecibles y más temerosas, y hacían mayores daños a los muchachos y muchachas... Decían que los que nacían en este signo, si eran hombres, serían valientes y osados y atrevidos, y desvergonzados, y presuntuosos, y soberbios, y decidores de palabras soberbias y afrentosas... Y si era mujer la que nacía en este signo, sería deslenguada y maldiciente; su pensamiento sería decir mal y avergonzar a todos y también serían atrevidas para apuñear y arañar las caras a otras mujeres y para remesar a todos y para rasgar los *huipiles* de las otras mujeres... (L IV, C XXXIII, 1 – 5)
- 14 –...la octava (casa del signo ce tochtli), *chicuei quauhtli*... (L IV, C XL, 3)

Familia – **Cathartidae**

NOMBRE SAHAGÚN – **ÁGUILA**

NOMBRE NÁHUATL – **COZCAQUAUHTLI**

Uso – Astrológico

Texto –

- 1 –...El segundo carácter, que se llama *océlotl*... Este *océlotl* tenía la primera casa o día... la tercera tenía *cozcaquauhtli*... (L IV, C II, 2)
- 2 –...y la undécima (casa del signo ce mázatl), *matlactlionce cozcaquauhtli*... (L IV, C VI, 8)
- 3 –...El quinto signo se llama *ce ácatl*... la cuarta casa *nahui cozcaquauhtli*... De todas estas casas decían que eran mal afortunadas, porque eran de *Quetzalcóatl*, el cual era dios de los vientos... (L IV, C VIII, 1)
- 4 –...y la novena casa *chiconahui océlotl* (del signo ce miquiztli); decían que estas casas eran mal afortunadas, y los que en ellas nacían eran desventurados... La undécima casa se llamaba *matlactlionce cozcaquauhtli*, decían que era bien afortunada y los que nacían en ella tenían larga vida y morían viejos... (L IV, C X, 8)
- 6 –...y la sexta (casa del signo ce malinalli) *macuilli cozcaquauhtli*... decían que todas estas casas eran infelices, y que los que en ellas nacían serían desdichados y mal acondicionados, y revoltosos, y malquistos... (L IV, C XV, 4)
- 7 –...a la duodécima (casa del signo ce cóatl) *matlactliomome cozcaquauhtli*... estas... casas decían que en parte eran buenas y en parte eran malas... (L IV, C XX, 7)
- 8 –...la sexta (casa del signo ce ozomatli), *chicuace cozcaquauhtli*... (L IV, C XXII, 4)
- 9 –...la tercia décima (casa del signo ce cuetzpallin), *matlactliomei cozcaquauhtli*... (L IV, C XXIII, 3)
- 10 –...la séptima (casa del signo ce itzcuintli), *chicome cozcaquauhtli*... (L IV, C XXVI, 4)

11 –...Al decimosexto signo llamaban *ce cozcaquauhtli*; ese signo decían que era bien afortunado, y que era el signo de los viejos. Decían que los que nacían en este signo vivían larga vida y eran prósperos, y vivían alegres en este mundo; no empero, todos los que nacían en él eran tales... (L IV, C XXIX, 1)

12 –...la octava (casa del signo *ce atl*), *chucuei cozcaquauhtli*... (L IV, C XXX, 5)

13 –...la segunda casa (del signo *quauhtli*) se llama *ome cozcaquauhtli*... (L IV, C XXXVII, 10)

14 –...la novena (casa del signo *ce tochtli*), *chiconahui cozcaquauhtli*... (L IV, C XL, 3)

Descripción de Sahagún

“*Es ahumado. Las alas son encorvadas, parecerse un águila. El pico es encorvada*” (Dibble y Anderson, 1975)



NOMBRE COMÚN – **ZOPILOTE REY**

NOMBRE CIENTÍFICO – ***Sarcoramphus papa*** (M.C.)

Descripción –

Alas largas y muy amplias, cola corta, amplia, y cuadrada. Diferencia entre las edades.

Adultos: ojos blancos; cabeza y parte superior del cuello desnudos y multicoloreados, la cabeza principalmente gris oscuro con aro orbital naranja brillante y zarcos amarillos en la base del pico, cuello naranja-rojo, pico rojo, piernas gris pálido. Plumaje general blanco (a menudo ante o rosado lavado) con plumas de vuelo, alula y cobertoras superiores primarias negras; cuello gris oscuro con su base desnuda.

Juveniles: ojos y pico oscuro; inicialmente las plumas suaves de la cabeza y la parte superior del cuello gris, pero el anillo orbital, el pico y la nuca muestran pronto un color naranja a naranja rojizo. Plumaje gris en general, moteado de blanco sobre las axilares.

Primer básico: cabeza y cuello se parecen a los colores del adulto, pero más embotados, zarcos más pequeños. Gargantilla del cuello y partes superiores de color gris, parte inferior del cuerpo blanco con algunas motas oscuras. Posteriormente, las partes inferiores se hacen moteadas de un blanco limpio y el blanco también aparece sobre las cobertoras de las alas superiores y traseras.

Tercer básico: muy parecido al adulto pero con las cobertoras de las alas superiores de color negruzco abigarrado. El plumaje total del adulto no se logra hasta el quinto o sexto año de vida.

Tamaño: 71 – 81.5 cm. (Howell, 1995).

Hábitat –

Bosques húmedos y semihúmedos, menos frecuentes en zonas más secas y más abiertas (Howell, 1995).

Conducta –

Usualmente vistos solos, asociados con otros buitres. Vuelan subiendo y bajando, sosteniendo las alas en un plano con las puntas levantadas o aguantando el leve diedro, bateo de las alas profundo y fuerte, rara vez se agitan elevando y deslizando (Howell, 1995).

Distribución –

Sureste de México hasta el norte de Argentina (Howell, 1995).

En este caso, por la poca precisión en la descripción de Sahagún, es difícil poder confirmar o desechar la clasificación de *cozcaquauhtli* como *Sarcoramphus papa*, aunque lo poco que está relatado coincide con la descripción de Howell (1995).

Lo que llama la atención en este caso, es que a pesar de que cozcaquauhtli es un ave con grandes implicaciones religiosas y mitológicas, por lo que debía ser muy conocida por los mexicas y por lo tanto, por los informantes de Sahagún, la descripción sea tan poco detallista y escueta.

Familia – **Accipitridae**

NOMBRE SAHAGÚN – **ÁGUILA**
NOMBRE NÁHUATL – **ITZQUAUHTLI**

Uso – Materia prima

Texto –

1 –...Hay otra águila que se llama *itzquauhtli*... tiene el pico y los pies amarillos; dicese así porque las plumas del cuello y de las espaldas, y del pecho, tiene doradas muy hermosas... (L XI, C II, 84)

Descripción de Sahagún



“Hay otra águila que se llama itzquauhtli; (que) es tan grande como la que arriba se dijo; tiene el pico y los pies amarillos; dicese así porque las plumas del cuello y de las espaldas, y del pecho, tiene doradas muy hermosas, tiene las de las alas y de la cola ametaladas, o manchadas de negro o pardillo; es gran cazadora, acomete a los ciervos y otros animales fieros y mátalos, dándoles con el ala grandes golpes en la cabeza de manera que los aturde y luego les saca los ojos y los come.

Caza también grandes culebras y todo género de aves, y llévaselas por el aire, a donde quiere, y valas comiendo” (L XI, C 2, 84)



NOMBRE COMÚN – **ÁGUILA REAL**

NOMBRE CIENTÍFICO – ***Aquila chrysaetos*** (M.C.)

Descripción –

Alas largas y amplias, cola equitativamente larga y con ligera forma cuadrada al finalizar, tarso emplumado. Diferencia en las edades, sexos similares.

Adulto: ojos café, pico con boquilla negra y base gris; pies amarillos. Color en general negruzco a café, corona y nuca café dorado; parte superior de las alas medianas más pálidas, con las cobertoras haciendo contraste sobre ellas. La cola es café negruzco, con 2 o 3 barras más pálidas onduladas que se van difuminando. Parte inferior de las alas y remiges gris oscuras con manchas un poco más pálido, contrastando ligeramente con las cobertoras de un café más oscuro.

Juveniles: cola blanca con una amplia cinta negra subterminal, con un pedazo blanco sobre cada lado debajo de la base de las secundarias externas y primarias interiores, por lo general obvias si son vista desde debajo y a veces visibles desde arriba.

Tamaño: 79 – 91.5 cm/183 – 213 cm (Howell, 1995).

Hábitat –

Territorio árido a la serranía semiárida, desiertos, prado abierto, y tierras de labranza con árboles dispersos y arbustos (Howell, 1995).

Conducta –

Se eleva y se desliza con alas en leve diedro, rara vez planeando; de vez en cuando se cuelga en el viento, pero no hace ningún planeo. El nido es una masa voluminosa de ramitas sobre rocas o árboles (Howell, 1995).

Distribución –

Norte de México (Howell, 1995)

Itzquauhtli es un ave que también tiene implicaciones religiosas y míticas, y como es de esperarse, y al contrario que el caso anterior, sí hay una descripción detallada y amplia por parte de Sahagún de esta ave, explicándose inclusive características de la conducta del animal.

Las dos comparaciones son muy similares.

Familia – **Falconiidae**

NOMBRE SAHAGÚN – **AVE**

NOMBRE NÁHUATL – **OACTLI – OACTON**

Uso – Agüero

Texto –

1 –...El segundo agüero que tenían era cuando oían cantar, o charrear a una ave que llaman *oactli* o *oacton*. Este agüero era indiferente, que a las veces pronunciaba bien y a las veces mal; teníanle por bueno cuando cantaba como quien ríe, porque entonces parecía que decía *yeccan*, *yeccan*, que quiere decir buen tiempo, buen tiempo; cuando de esta manera cantaba no tenían sospecha que vendría algún mal, antes se holgaban de oírle, porque tenían que alguna buena dicha les había de suceder. Pero cuando oían a esta ave que cantaba, o charreaba como quien ría con gran risa y con alta voz, y que su risa salía de lo íntimo del pecho, como quien tiene gran gozo y gran regocijo, entonces enmudecían y desmayaban, ninguno hablaba al otro, todos iban callando y cabizbajos, porque entendían que algún mal les había de venir, o que alguno de ellos había de morir en breve, o que había de enfermar alguno de ellos o que les había de cautivar aquéllos a cuyas tierras iban... (L V, C II, 1 – 3)

2 –...Hay un ave que se llama *oactli*...tiene un canto de que toman a las veces buen agüero, y las veces malo; algunas veces pronuncia esta palabra *yeccan*, *yeccan*, *yeccan*, muchas veces repítela; y cuando se ríe dice, *ha*, *ha*, *ha*, *hay*, *ha*, *hay*, *ha hay*, *ha*, y esta risa es cuando ve la comida... (L XI, C II, 89)

Descripción de Sahagún

“Hay un ave que se llama oactli; es semejante al ave que se llama cozcaquauhtli. Esto canta en esta manera: a veces esto se ríe la vida algún hombre; como un hombre que lo habla puede pronunciar estos mundos: yeccan, yeccan, yeccan. Cuando esto se ríe, esto dice ha ha ha ha, ha hay, ha hay, ha hay, ay. Especialmente cuando esto encuentra su alimento esto realmente se ríe” (L XI, C II, 89)



NOMBRE COMÚN – **HALCÓN REIDOR**

NOMBRE CIENTÍFICO – *Herpetotheres c. cachinnans* (M.C.)

Descripción –

Carnicero inequívoco con alas limpiamente cortas. Edades y sexos similares.

Adulto: ojos oscuros, cere y pies amarillos. Cabeza y parte inferior color ante pálido con una amplia máscara café oscura desde la capucha hasta la nuca, la corona finamente rayada en color café oscuro. Parte superior café oscuro. Cola negruzca con punta color ante, parte superior con 4 a 5 cintas color ante, lado de abajo con 3 a 4 cintas del mismo color. En el vuelo, la parte superior de las alas muestra un amplio destello color canela a través de la base de las primarias. Parte inferior de las alas color ante a castaño rojizo pálido, cobertoras escasamente manchadas de café oscuro, remiges café oscuro, las primarias a menudo aparecen como un panel de color canela translúcida.

Juveniles: usualmente muestran algunas manchas oscuras sobre los muslos.

Tamaño: 46 – 56 cm (Howell, 1995).

Hábitat –

Bosques y sus límites, áreas abiertas con árboles esparcidos y parches de bosques, sabana, arboledas de palma (Howell, 1995).

Conducta –

Esta ave presenta el territorio más grande por su tamaño, estimado en 2.500 hectáreas, en bosque continuo, el cual se reduce en los hábitats más contaminados. Se cree que es un ave sedentaria (Howell, 1995).

Distribución –

Desde México hasta Paraguay y el norte de Argentina (Howell, 1995).

No es posible obtener conclusiones de la comparación de las dos descripciones ya que Sahagún sólo relata como característica única de oactli su canto, particularidad que Howell no menciona.

Orden – **Anseriformes**

NOMBRE SAHAGÚN – **ÁNADE – PATO**

Uso – Materia prima

Texto –

1 –...Y antes de que tuviesen noticia de las plumas ricas que se hacen las divisas arriba dichas, estos toltecas labraban plumajes para bailar de plumas blancas y negras... de ánades... (L IX, C XIX, 8)

2 –...Y dicen que cuando aún no había pluma fina para que ejerciera este hermoso arte y decoraran objetos, los de *Amantlan* lo que necesitaban era la pluma corriente, como... las de pato... y los colgajos los forjaban de pluma de ánade... (L IX, Adiciones, C IV, 33)

Uso – Comercio

Texto –

1 –...Estaban en una parte del *tiánquez* los que vendían oro y plata y piedras preciosas, y plumas ricas de todo género, de las cuales se hacían las divisas o armas para la guerra, y también las rodelas... y aves de diversas maneras, como son los ánades... (L VIII, C XIX, 37)

Familia – **Anatidae**

Tribu – **Anserini**

NOMBRE SAHAGÚN – **PATO**

NOMBRE NÁHUATL – **CONCANAUHTLI**

Uso – Alimentario

Texto –

1 –...Hay una manera de patos que se llaman *concanauhtli*...este es el mayor de todos los patos... Es de comer... (L XI, C II, 32)

NOMBRE SAHAGÚN – **PATO**

NOMBRE NÁHUATL – **TLALALÁCATL**

Uso – Alimentario

Texto –

1 –...Hay mucho ánsares monciños que se llaman *tlalalácatl*... tiene buena carne... (L XI, C II, 35)

Uso – Materia prima

Texto –

1 –...tiene debajo plumas blancas y blandas, (y) de estas plumas se aprovechan para hacer mantas; las plumas de encima son recias, tienen buenos cañones para escribir... (L XI, C II, 35)

Descripción de Sahagún



*“Hay una manera de patos que se llaman *concanauhtli*; son grandecillos, bajuelos de pies, de color ceniciento, tiene el pico ancho y las patas anchas; crían en las lagunas, entre las espadañas hacen su nido, y allí ponen sus huevos, y los empollan y sacan sus hijos. Este es el mayor de todos los patos” (L XI, C II, 32)*

Descripción de Sahagún

*“Hay mucho ánsares monciños que se llaman *tlalalácatl*, entre estos naturales; éstos son grandes como los de España; tienen los pies colorados y el pico, son pardillos; tienen buena carne; tienen debajo plumas blancas y blandas, (y) de estas plumas se aprovechan para hacer mantas; las plumas de encima son recias, tienen buenos cañones para escribir” (L XI, C II, 35)*



NOMBRE COMÚN – **OCA SALVAJE – GANSO DE FRENTE BLANCA**

NOMBRE CIENTÍFICO – *Anser albifrons gambelin* (probabl.) (M.C.)

Descripción –

Muy parecido al ganso doméstico, pero de cuerpo más recortado y ligero; la cabeza y el cuello son de color café con una banda de color blanco que rodea completamente la base del pico haciéndose más ancha en la frente; todo el dorso, incluyendo las cobertoras de las alas, es de color café, y las plumas tienen la punta café claro; el pecho y el vientre café blanquizco fuertemente manchado con barras negras irregulares; la cola es café con motas blancas y las cobertoras superior e inferior de la cola completamente blancas; el pico es rosado y las patas de color anaranjado. Los jóvenes se parecen a los adultos, pero sin tener las manchas negras en el pecho y también con frecuencia no tienen la cara blanca. Medidas: ala plegada: 38.6 – 43.2 cm; pico: 4.4 – 5.1 cm; tarso: 6.5 a 7.9 cm; peso: 1.8 a 3.0 kg (Leopold, 1977).

Hábitat –

Pantanos, áreas arables, lagos, estuarios (Howell, 1995).

Distribución –

Este ganso es muy común en el norte y centro de México, llegando en pequeña cantidad por el sur hasta Tabasco en la costa del Golfo, y algunos cruzan el Istmo de Tehuantepec, llegando al Pacífico por las costas de Chiapas (Leopold, 1977).

En el caso de concanauhtli la única similitud que presenta con *Anser albifrons gambelin* descrito por Leopold (1977) es el color y la forma de pato, característica de este tipo de ave, por lo que no se puede concluir si se tratan o no de la misma ave. En todo caso, puede ser que la clasificación sea más probable para tlalalácatl, ya que la descripción por parte de Sahagún de esta ave es más similar a la de Leopold (1977).

Tribu – **Anatini**

NOMBRE SAHAGÚN – **PATO**

NOMBRE NÁHUATL – **YACAPATLÁUAC**

Uso – Alimentario

Texto –

1 –...Hay otra ave del agua que se llama *yacapatláuac*... son de comer... (L XI, C II, 79)

Descripción de Sahagún



“Hay otra ave del agua que se llama yacapatláuac; es pato y llámase por este nombre porque tiene largo el pico, y muy ancho en el cabo; es del tamaño de los patos mayores. Cuando viene a esta laguna tiene las plumas todas pardas, y muda dos veces, la primera vez muda el pelo malo, y cuando ya se quiere ir muda otra vez; tiene la cabeza negra, que reluce de negra hasta los hombros; tiene los ojos amarillos, tiene el pecho blanquecino, tiene las espaldas cenicientas, y la cola tiene plumas la mitad negras y la mitad blancas; tiene los codos de las alas plateadas, y las plumas de las alas verdes y resplandecientes, al cabo negras; los cuchillos de las alas tiene cenicientos, la barriga tiene leonada, los pies colorados; no cría en estas partes, va a criar lejos” (L XI, C II, 79)



NOMBRE COMÚN – PATO CUCHARÓN NORTEÑO

NOMBRE CIENTÍFICO – *Anas clypeata* (G.A.)

Descripción –

Tamaño: 43 – 50.5 cm. Visitante común en invierno. Pico ligeramente más largo que la cabeza y con marcada forma de espátula. Presenta diferencia entre los sexos y plumaje alternado.

Macho (de octubre a junio): ojos amarillos, pico negruzco, patas rojizas a naranjas. La cabeza y el cuello de un verde oscuro brillante contrastan con el pecho blanco. Presenta una amplia cinta blanca sobre flancos traseros. Parte superior negruzca; escapularios alargados, terminan blancos; cola blanca. Ala delantera azul-grisáceo pálido a veces visible durante el descanso o en el golpeteo del vuelo; espéculo verde con vetas blancas.

Hembra y juveniles: ojos cafés, pico naranja con culmen oscuro. Café y café oscuro en general, disolviéndose con la parte superior del cuello más pálida, con las rectrices externas blanquecinas; alas delanteras más embotadas, más grisáceas que machos. Los juveniles logran plumaje masculino vía el plumaje suplemental (a menudo con la media luna blanquecina delante de ojos) antes de la primavera (Leopold, 1977).

Hábitat –

Pantanos, lagos, estuarios. (Leopold, 1977).

Conducta –

Frecuentemente en multitudes, a veces hasta de cientos. Típicamente se alimentan filtrando la superficie del agua con el pico, menos frecuentemente, zambulléndose. Territoriales al principio de la época de crianza. Machos agresivos; usan sonidos nasales para advertir de su presencia en el territorio y expulsar a los intrusos. Migratorios (Leopold, 1977).

Distribución –

Aves migratorias que llegan a prácticamente todo el territorio mexicano durante el invierno (Leopold, 1977).

La comparación de las dos descripciones es un poco complicada en este caso ya que Sahagún describe con mucho detalle a yacapatláuac, presentan muchos detalles y colores que en la descripción de Leopold (1977) no aparecen. Sin embargo, existen similitudes como ser la forma del pico, el color de los ojos, el pecho y los pies.

NOMBRE SAHAGÚN – PATO

NOMBRE NÁHUATL – QUETZALTECOLLTON

Uso – Alimentario

Texto –

1 –...Hay otra ave del agua que se llama *quetzaltecololton*... es de buen comer... (L XI, C II, 65)

Uso – Materia prima

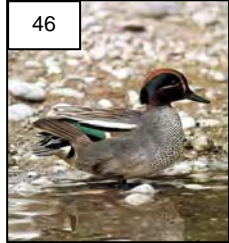
Texto –

1 –...Hay otra ave del agua que llaman *quetzaltecololton*; llámase así porque tiene plumas ricas, verdes... (L XI, C II, 65)

Descripción de Sahagún

“Hay otra ave del agua que se llama quetzaltecololton; llámase así porque tiene plumas ricas, verdes. Es pato, tiene plumas verdes en la cabeza, tiene vetada la cabeza por cabe los ojos,

con plumas verdes; en el medio de la cabeza tiene plumas amarillas oscuras; tiene el pico negro y anchuelo, y el cuello amarillo oscuro; tiene en las alas unas plumas verdes resplandecientes; las espaldas, y las alas, y la cola tienenlas cenicientas, el pecho blanco, los pies cenicientos tirantes a colorado y anchuelos; no cría en estas partes; es de buen comer” (L XI, C II, 65)



NOMBRE COMÚN – CERCETA DE LISTA VERDE

NOMBRE CIENTÍFICO – *Anas crecca carolinense* (R.R.)

Descripción –

Macho: cabeza y cuello café castaño excepto en una gran zona de cada lado que rodea los ojos y se extiende por la parte superior hasta la cresta; el dorso y los costados son grises con líneas blancas finamente onduladas; pecho café rosado, moteado con manchas negras redondas que terminan en una barra blanca de cada lado; pecho y vientre blanquecinos juntándose bruscamente en una zona negra debajo de la cola; los costados de la rabadilla color crema mate; las alas café grisáceo, con el espéculo verde brillante a través del cuerpo y, negro aterciopelado; hacia la parte exterior del ala, bordeado en el frente y atrás con una barra café (orilla ondulada) con blanco; pico negro, patas gris oscuro. Medidas: ala plegada: 17.5 – 19 cm; pico: 3.6 – 3.8 cm; tarso: 2.8 – 3.2 cm; peso: 340 – 370 g.

Hembra: cabeza, cuello, pecho, dorso y costados de color café y la orilla de las plumas varía con la cantidad de oscuro; pecho y vientre blancos; ala igual a la del macho excepto que la barra café en el frente del espéculo es más pálida y mate; pico negro, púrpura en la base, con manchas negras; patas gris oscuro. Medidas: ala plegada: 16.8 – 17.8 cm; pico: 3.4 – 3.8 cm; tarso: 2.7 – 3 cm; peso: 290 – 340 g (Leopold, 1977).

Hábitat –

Estuarios, pantanos, lagos (Leopold, 1977).

Conducta –

Frecuentemente en grandes multitudes, volando rápido y juntos (Leopold, 1977).

Distribución –

Criadores holárticos (Leopold, 1977).

La descripción realizada por Sahagún es muy similar a la realizada por Leopold (1977), exceptuando el color de los pies y que Sahagún describe al cuello de esta ave de color amarillo lo cual no aparece en la descripción de Leopold y tampoco se aprecia en la foto de *Anas crecca carolinense*.

NOMBRE SAHAGÚN – PATOS DE COLOR DE CODORNIZ

NOMBRE NÁHUATL – ZOLCANAUHTLI

Uso – Alimentario

Texto –

1 –...Hay otras aves del agua que se llaman *zolcanauhtli*... tiene muy buen comer... (L XI, C II, 76)

Descripción de Sahagún



“Hay otras aves del agua que se llaman zolcanauhtli, quiere decir, patos de color de codorniz, porque tiene la pluma como codorniz; es del tamaño de los patos del Perú; solamente tiene blancos los codillos de las alas, tienen el pico anchuelo, los pies negros y anchuelos; comen hierbas del agua, o lentejuelas del agua; no crían en esta laguna, (y) de lejos vienen a ella en cantidad; tienen buen comer estas aves” (L XI, C II, 76)



NOMBRE COMÚN – PATO DE COLLAR

NOMBRE CIENTÍFICO – *Anas p. platyrhynchos* (M.C.)

Descripción –

Macho: cabeza y cuello de un verde iridiscente con un collar blanco alrededor de la base del cuello; el pecho es café rojizo fuerte; pecho, vientre y costados de color blanco finamente listado de gris oscuro; el tarso café oscuro y las plumas que cubren la parte escapular de las alas blanco grisáceas mezclándose con café a través de las alas, el espejo es azul iridiscente circundado por bandas blancas y negras delante y atrás; las coberteras de las alas y las plumas de vuelo son de color café, la cola es gris oscuro con una parte blanca y las coberteras superiores e inferiores negras, y algunas de las superiores están rizadas hacia arriba; pico amarillo con un ligero tinte verdusco; piernas de color naranja a rojo. Medidas: ala plegada: 27.6 – 29.3 cm; pico: 5.4 – 6.2 cm; tarso: 4.1 – 4.7 cm; peso: 1.02 – 1.6 kg.

Hembra: de un color café indescriptible, las plumas del cuerpo circundadas con café claro dando un efecto moteado; el pecho y el vientre decididamente más pálido que el tórax o los costados, pero el color del pecho varía desde café blanco hasta medio café pálido con muchas listas o motas de café oscuro en la coronilla y en una línea entre los ojos; espéculo igual que el macho; patas de color anaranjado. Medidas: ala plegada: 25.2 – 27.4 cm; pico: 4.8 – 5.8 cm; tarso: 4.1 – 4.5 cm; peso: 1.0 – 1.4 kg (Leopold, 1977).

Hábitat –

Aguas calmas, de todo tipo de cuerpos de agua, naturales o artificiales y saladas o salubres. Prefieren algún tipo de cobertura vegetal (Leopold, 1977).

Conducta –

Territoriales durante la incubación. Posteriormente, los machos abandonan a sus parejas y el territorio. Copulaciones forzadas pueden ocurrir. Desarrollo de bailes de cortejo (Leopold, 1977).

Distribución –

Anteriormente era común que llegara el pato de collar, por el sur hasta el Valle de México, pero ahora es bastante raro y se le ve principalmente en el extremo norte de la frontera mexicana (Leopold, 1977).

Comparando las dos descripciones, la única similitud que presentan es la forma del pico. Característica tan llamativa como el color de la cabeza de *Anas p. platyrhynchos* tendría que haber sido apreciado por los informantes de Sahagún al describir a esta ave.

Se sugieren dos causas para esta diferencia. La primera es que la clasificación realizada por Martín del Campo (1940) no es correcta. La segunda es que lo informantes de Sahagún

describieron a la hembra de *Anas p. Platyrynchos*, y no al macho, cuya descripción coincide mayoritariamente con la realizada por Leopold (1977).

NOMBRE SAHAGÚN – **PATO**
NOMBRE NÁHUATL – **XÓMOTL**

Uso – Materia prima

Texto –

1 –...Hay una manera de patos que se llaman *xómotl*... tienen la pluma muy blanda (y) hácese de ella manta... (L XI, C II, 37)

NOMBRE SAHAGÚN – **PATO**
NOMBRE NÁHUATL – **CANAUHTLI**

Uso – Alimentario

Texto –

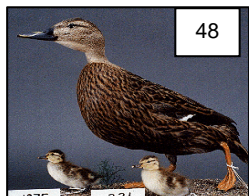
1 –...Hay otros patos que se llaman *canauhtli*... Es de comer... (L XI, C II, 33)

Descripción de Sahagún

“Hay una manera de patos que se llaman xómotl; tienen tocadillo en la cabeza, son bajuelos de pies, negros y anchos; viven en el agua, (y) también en los montes; unos de ellos son pardos, otros negros, otros blancos, otros cenicientos; tienen la pluma muy blanda (y) hácese de ella manta; éstos comen peces y también maíz” (L XI, C II, 37)

Descripción de Sahagún

“Hay otros patos que se llaman canauhtli; tienen el pecho y la barriga blanca, y el cuerpo pardillo; en los codillos de las alas tienen plumas verdes oscuras; son de mediano cuerpo... tienen el pico ancho y negro; también las espaldas anchas y también negras; tienen cañones en las alas, tienen debajo una pluma delicada como algodón” (L XI, C II, 33)



NOMBRE COMÚN – **PATO TRIGUERO**

NOMBRE CIENTÍFICO – *Anas diazi* (R.R.)

Descripción –

Toda las plumas de cuerpo de color café oscuro, con sombras uniformes desde el cuello hasta las cubiertas inferiores de la cola a lo largo de los costados, el dorso y en la coronilla la parte superior del cuello y lados de la cabeza de un moreno listado con café oscuro; la garganta y los carrillos morenos; el espéculo es azul oscuro con líneas blancas arriba y abajo; las piernas anaranjadas; los sexos son similares, excepto en detalles de las líneas de las plumas y en el color del pico que es amarillo verdoso en los machos y anaranjado en las hembras.

Medidas del macho: ala plegada: 27 – 27.3 cm; tarso: 4.1 – 4.7 cm; pico: 5.3 – 5.6 cm; peso: 0.96 – 1.06 kg.

De la hembra: ala plegada: 24.4 – 26.4 cm; tarso: 4 – 4.5 cm; pico: 4.9 – 5.2 cm; peso: 815 – 990 g (Leopold, 1977).

Hábitat –

Lagos, pantanos, campos arables, drenajes (Leopold, 1977).

Conducta –

Usualmente de a pares o en pequeñas multitudes, a veces de unos pocos de cientos de aves (Leopold, 1977).

Distribución –

Lagos, lagunetas y ríos de las mesetas centrales de Jalisco, Morelos y Puebla, extendiéndose hacia el norte por la base oriental de la Sierra Madre Occidental, hasta el norte de Chihuahua llegando hasta la cuenca del Río Bravo en Nuevo México (Leopold, 1977).

La descripción realizada por Sahagún de xómotl es muy pobre como para poderla comparar con la de Leopold (1977). Para el caso de canauhtli, se podría concluir que no se trata de *Anas diazi*, ya que son muy diferentes las dos descripciones.

NOMBRE SAHAGÚN – **PATO**

NOMBRE NÁHUATL – **TZITZIUA**

Uso – Alimentario

Texto –

1 –...Hay otra ave del agua que se llama *tzitziua*. Es pato (y) llámese así porque tiene unas plumas muy blancas en la cola... Tienen muy buen comer... (L XI, C II, 72)

Descripción de Sahagún



“Hay otra ave del agua que se llama tzitziua. Es pato (y) llámese así porque tiene unas plumas muy blancas en la cola; son dos estas plumas blancas largas, una sobre otra (y) en el medio de ambas otra pequeña blanco; las puntas de estas plumas son algo corvadas hacia arriba; tiene la cabeza cenicienta, tiene el cuello y la garganta blancos; por el lomo del pescuezo es cenicienta, el pecho tiene blanco, la cola cenicienta, los pies negros y anchuelos; no cría en estas partes sino lejos; cuando vienen, vienen a bandas. Tienen muy buen comer, no tienen resabio de peces como otras aves del agua” (L XI, C II, 72)



NOMBRE COMÚN – **PATO GOLONDRINO**

NOMBRE CIENTÍFICO – *Anas a. acuta* (R.R.)

Descripción –

Macho: cabeza y cuello café chocolate; parte inferior blanca con una línea delgada blanca que se extiende por cada lado del cuello; dorso y costados finamente dibujados de blanco y negro dando en conjunto un efecto de gris; alas café grisáceo, espéculo verde cobrizo bordeado en el frente por una barra de color canela y atrás una barra angosta negra y blanca; las alas especulares son negras con orilla blanca; cola negra, larga y punteada, con cubiertas negras arriba y abajo; pico azul grisáceo y negro a lo largo de las orillas; patas azul grisáceo. Medidas: ala plegada: 26.2 – 27.4 cm; pico: 4.9 – 5.5 cm; tarso: 4 – 4.4 cm; peso: 0.8 – 1.05 kg.

Hembra: de color café, oscuro arriba y más pálido abajo, cola algo punteada; el espéculo del ala es como en el macho pero de café cobrizo más oscuro; pico y patas gris azulado oscuro. Medidas: ala plegada: 24.4 – 26.5 cm; pico: 4.7 – 5 cm; tarso: 4 – 4.2 cm; peso: 650 – 900 g (Leopold, 1977).

Hábitat –

Estuarios, pantanos, lagos, zonas arables (Leopold, 1977).

Conducta –

Frecuentemente en grandes multitudes, de hasta miles (Leopold, 1977).

Distribución –

El pato golondrino es un migrante abundante en ambas costas; las mayores concentraciones se han visto al sur de Sonora (Leopold, 1977).

En esta comparación sólo vale destacar que Sahagún describe al ave con pecho blanco cuando lo tiene café con motas oscuras.

NOMBRE SAHAGÚN – **PATO**

NOMBRE NÁHUATL – **METZCANAUHTLI**

Uso – Alimentario

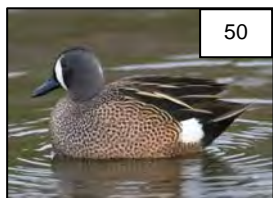
Texto –

1 –...Hay otra ave del agua que se llama *metzcanauhtli*... Es buena de comer... (LXI, C II, 66)

Descripción de Sahagún



“Hay otra ave del agua que se llama metzcanauhtli, que quiere decir pato que tiene como media luna en la cara, hecha de plumas blancas; tiene en medio de la cabeza unas plumas cenicientas; y es lo mismo en las espaldas y en la cola, así como de color de codorniz; en las alas tiene plumas de tres colores, unas de ellas plateadas, que están primero; las segundas son blancas; las terceras, que están en los cabos de las alas, son verdes como pluma rica; los cuchillos de las alas tiene negros; las plumas de debajo de los sobacos son blancas, tiene los pies amarillos y anchos. No cría en esta laguna, sino por allá lejos” (LXI, C II, 66)



NOMBRE COMÚN – **CERCETAS DE ALAS AZULES**

NOMBRE CIENTÍFICO – *Anas discors* (R.R.)

Descripción –

Macho: cabeza gris plomo con una media luna blanca entre los ojos y el pico; la coronilla y la cara de color negruzco; las plumas del dorso café grisáceo con bandas de color amarillo ligero, pecho, vientre y costados canela pálido, fuertemente marcados con plumas negras redondas; la cola y sus cubiertas superior e inferior negras, con una fina orilla de color café con manchas blancas en los lados de la base de la cola; espéculo verde oscuro iridiscente con las coberteras secundarias azul fuerte con una banda clara intermedia de color blanco; la punta de las alas, incluyendo las coberteras primarias, café grisáceo. El pico es negro, las patas amarillo mate; al principio del otoño, los machos tienen todavía su plumaje transitorio y se parecen a las hembras. Medidas: ala plegada: 18.4 – 19.4 cm; pico: 3.9 – 4.2 cm; tarso: 3 – 3.4 cm; peso: 313 – 363 g.

Hembra: coloración igual a la de una cerceta café hembra. Medidas: ala plegada: 17.4 – 18.2 cm; pico: 3.8 – 4 cm; tarso: 2.9 – 3.2 cm; peso: 310 – 360 g (Leopold, 1977).

Hábitat –

Pantanos, lagos, costas de lagunas (Leopold, 1977).

Conducta –

Frecuentemente en multitudes, de hasta miles. Anidan en plataformas de pasto, cañas, en la vegetación densa cercana al agua (Leopold, 1977).

Distribución –

Esta cerceta es un ave muy abundante en la Costa del Golfo, por todo el interior y en la Costa del Pacífico, desde Sinaloa hacia el sur y al este (Leopold, 1977).

La descripción de esta ave realizada por Sahagún es detallada, incluyendo características como ser la media luna en la cara, los tres tipos de plumas existentes en las alas, y el color de las patas, todas características que indiscutiblemente llamaban la atención a sus informantes.

NOMBRE SAHAGÚN – **PATO**

NOMBRE NÁHUATL – **CHILCANAUHTLI**

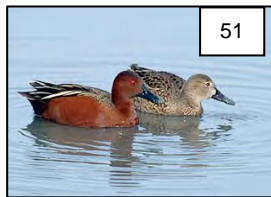
Uso – Alimentario

Texto –

1 –...Hay otra ave del agua que se llama *chilcanauhtli*... son de comer... (L XI, C II, 77)

Descripción de Sahagún

“Hay otra ave del agua que se llama chilcanauhtli, y llámase así porque la cabeza, el pecho y las espaldas, y la cola, tiene de color de chile leonado, y también los ojos; y las alas tiene plateadas, las puntas de los sobacos tiene plateadas, amelatadas y amarillas; la barriga tiene negra, y los pies colorados y anchuelos; come peces; no cría en estas partes, va a criar a otras y después vuelve; vienen muchas de ellas a esta laguna” (L XI, C II, 77)



NOMBRE COMÚN – **CERCETA CAFÉ**

NOMBRE CIENTÍFICO – *Anas cyanoptera* (R.R.)

Descripción –

Macho: pato pequeño, en su mayoría de color rojo canela oscuro, oscureciéndose hasta hacerse negro en la coronilla, rabadilla y cola; las plumas posteriores y las escapulares con una lista negra y opaca; el espejo verde oscuro, separado de las charreteras por una banda blanca; las primarias y sus cubiertas café grisáceo, pico negro; piernas amarillo oscuro; los macho jóvenes y los adultos cuando cambian su plumaje se parecen a las hembras excepto porque tienen una lista blanca en el ala y el espejo es verde brillante. Medidas: ala plegada: 18.4 – 20.3 cm; pico: 4.2 – 4.8 cm; tarso: 3.1 – 3.4 cm; peso: 340 – 445 g.

Hembra: pequeña, de color café más pálido abajo; coronilla y dorso café oscuro, teniendo las plumas una orilla café opaco; los lados de la cabeza café grisáceo, finamente listados de café oscuro; el pecho y los costados de color mate con manchas y líneas café oscuro; barba, vientre y abdomen blanquecinos; cola y rabadilla cafés, estando las plumas de la rabadilla listadas con un color mate; las alas como las del macho, excepto que el espejo tiene un color más blanquecino y que la lista blanca es pequeña o no se encuentra; las piernas con de un verde amarillento oscuro. Medidas: ala plegada: 17.5 – 18.9 cm; pico: 4.1 – 4.7 cm; tarso: 3.1 – 3.2 cm; peso: 335 – 390 g (Leopold, 1977).

Hábitat –

Pantanos, lagos, costas de lagunas (Leopold, 1977).

Conducta –

A veces en multitudes, pero raramente de más de pocos cientos. Anidan en plataformas de pasto, cañas, en densa vegetación cerca del agua (Leopold, 1977).

Distribución –

Esta cerceta se reproduce en pequeños números en las mesetas de Baja California y en el centro de México, llegando por el sur hasta Jalisco y Tamaulipas. Migrante invernal que abunda en ambas costas y en el interior (Leopold, 1977).

En este caso, la peculiaridad del color del *Anas cyanoptera* macho es lo que más describe Sahagún. Existen algunas diferencias con la descripción de Leopold (1977), como ser el color de las patas y el color de las alas.

NOMBRE SAHAGÚN – **AVE QUE COME ARENA**

NOMBRE NÁHUATL – **XALQUIANI**

Uso – Alimentario

Texto –

1 –...Hay otra ave del agua que se llama *xalquani*... tienen muy buen comer... (L XI, C II, 73)

Descripción de Sahagún



“Hay otra ave del agua que se llama *xalquani*, quiere decir, que come arena, y es porque su manjar es arena; pocas veces come algunas hierbezuelas del agua. Son del tamaño de los patos de Castilla, o poco menos; en el medio de la cabeza tiene plumas blancas y en las sienes, verdes, relucientes; las plumas del cuello tiene como codorniz, las espaldas tiene cenicientas, los pechos blancos, la cola tiene cenicienta oscura; cerca de la cola tiene pluma blanca de ambas partes; las alas tiene plateadas, la mitad blancas, y los cuchillos de las alas tiene negras, tiene los codillos de las alas leonados; tiene los pies negros y anchuelos; no cría por aquí, viene a bandas a esta laguna al tiempo del invierno” (L XI, C II, 73)



NOMBRE COMÚN – **PATO CHALCUÁN**

NOMBRE CIENTÍFICO – *Anas americana* (M.C.)

Descripción –

Diferencia entre sexos.

Macho alternativo (octubre – junio): pico azul grisáceo con uña negra, piernas grises. Cabeza y parte superior del cuello gris con una amplia raya blanquecina en la frente y una amplia raya verde oscura postocular. Cuerpo rosáceo en general, vientre y cinta amplia sobre flancos traseros blancos, cobertoras de la cola negras. Parte delantera de las alas blancas vista durante el vuelo, espéculo verde oscuro con borde negro. Parte baja de las alas de color gris pálido, axilares blancas.

Hembra / inmaduros: café y café-canela abigarrado en general, cabeza y parte superior del cuello contrastantemente más pálidos y más grises, típicamente con el parche oscuro, el

vientre blanquecino. Parte externa de las alas de color café grisáceo, macho adulto y hembra inmadura por lo general con cobertoras más amplias, con puntas en blanco, macho puede tener un color gris pálido en la parte externa de las alas y principalmente blanco en el primer invierno. Se parece al adulto antes de principios del invierno, pero en los inmaduros el modelo de la parte externa de las alas es conservado por lo general hasta el primer invierno. Tamaño: 43 – 51 cm (Howell, 1995).

Hábitat –

Estuarios, lagos, pantanos (Howell, 1995).

Conducta –

Frecuentemente en multitudes, localmente de hasta cientos. La alimentación se da por pastoreo (Howell, 1995).

Distribución –

Crianza en Norteamérica; inviernos hasta el norte de Sudamérica (Howell, 1995).

Más allá de la comparación entre las dos descripciones, que por cierto son muy similares, en el caso de xalquani creo que es importante profundizar en la descripción de la conducta alimenticia de esta ave. Sahagún relata que es un ave que se alimenta de arena, lo cual naturalmente es imposible. Sin embargo, *Anas americana* es un ave que se alimenta por pastoreo, es decir, que busca entre los pastos, y seguramente entre la arena también, su alimento. De aquí es que los mexicanos hayan supuesto que xalquiani se alimentara de arena.

Tribu – **Aythini**

NOMBRE SAHAGÚN – **AVE**

NOMBRE NÁHUATL – **QUACÓZTLI**

Uso – Alimentario

Texto –

1 –...Hay otra ave del agua que se llama *quacoztli*, que quiere decir, que tiene la cabeza amarilla oscura y el cuello leonado hasta los hombros... son de muy buen comer... (L XI, C II, 67)

Uso – Materia prima

Texto –

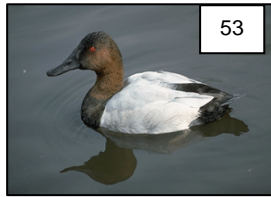
1 –...Hay otra ave del agua que se llama *quacoztli*... tiene las plumas de debajo blancas y blandas como algodón, (y) labran con ellas las mantas... (L XI, C II, 67)

Descripción de Sahagún



“Hay otra ave del agua que se llama quacoztli, que quiere decir, que tiene la cabeza amarilla oscura y el cuello leonado hasta los hombros. Es del tamaño de un pato de los de Perú; tiene los ojos colorados, y el pecho blanco y las espaldas cenicientas, un poco amarillas; tiene la cola del mismo color, y es pequeña; las plumas de los sobacos tiene amelatadas de blanco y ceniciento; tiene los pies cenicientos, tirantes a

colorado y anchos; tiene las plumas de debajo blancas y blandas como algodón, (y) labran con ellas las mantas. No crían en esta laguna, van lejos a cría; son de muy buen comer” (L XI, C II, 67)



NOMBRE COMÚN – PATO COACOXTLE

NOMBRE CIENTÍFICO – *Aythya valisineris* (R.R.)

Descripción –

Macho: cabeza y cuello café rojizo, más oscuro en la coronilla y en la base del pico; pecho negro con una zona negra rodeando el cuello; dorso y costados con finos dibujos blanco y gris; pecho y abdomen blancos; cola café oscuro con las coberteras superiores e inferiores negras; ala café gris sin el espéculo claramente marcado; pico negro adornado por una línea que parte desde un punto angosto en la gruesa base que va hacia la frente; patas gris oscuro. Medidas: ala plegada: 22.8 – 24.1 cm; pico: 6.0 – 6.3 cm; tarso: 4.3 – 4.6 cm; peso: 1.05 – 1.58 kg. Hembra: similar al macho pero con la cabeza, cuello y pecho café opaco; dorso y costados más opacos que blancos. Medidas: ala plegada: 22 – 23 cm; pico: 5.4 – 6 cm; tarso: 4.2 – 4.4 cm; peso: 0.9 – 1.4 kg (Leopold, 1977).

Hábitat –

Lagos, costas de bahías y lagunas (Leopold, 1977).

Conducta –

Frecuentemente ubicados en multitudes en zonas favorables, raramente de más de unos miles de individuos (Leopold, 1977).

Distribución –

El pato coacoxtle es un migrante raro a lo largo de la costa del Pacífico, siendo más común en el interior de la República como Jalisco, norte de Michoacán y en la costa del Golfo (Leopold, 1977).

Las dos descripciones son lo suficientemente similares como para poder confirmar que se trata de la misma ave.

Tribu – **Mergini**

NOMBRE SAHAGÚN – AVE

NOMBRE NÁHUATL – AMANACOCHÉ

Uso – Alimentario

Texto –

1 –...Hay otra ave del agua que se llama *amanacoche*... son buenas de comer... (L XI, C II, 69)

Descripción de Sahagún

“Hay otra ave del agua que se llama amanacoche; llámanla así porque tiene las sienas blancas como papel, (y) es como si dijiese: ave que tiene orejas de papel. Es del tamaño de una cerceta; tiene ceniciento lo alto de la cabeza, también tiene ceniciento el cuello, y cenicienta la cabeza, el pecho blanco, las espaldas negras y también la cola; tiene dos plumas blancas en la cola, una de una parte, y otra de otra; tiene los codillos de las alas blancos de ambas partes, la mitad de las plumas de las alas blancas; y la mitad negras; los

pies tiene negros. También poco cría en estas partes, vienen muchas a esta laguna; son buenas de comer” (L XI, C II, 69)



NOMBRE COMÚN – PATO CHILLÓN JOROBADO

NOMBRE CIENTÍFICO – *Bucephala albeola* (M.C.)

Descripción –

Macho: pato muy pequeño con la cabeza negra muy brillante con mezcla de púrpura y verde; las plumas de la coronilla son largas formando una cresta redonda con una banda ancha blanca que va de un ojo a otro en la parte superior; cuello, pecho, costados y partes inferiores blancas; dorso negro; cola y rabadilla grises; la mayor parte del ala es negra con una banda ancha blanca que parte del espéculo hacia delante hasta la articulación del ala; pico muy pequeño gris azulado; patas color carne. Medidas: ala plegada, 16.5 – 17.7 cm; pico, 2.7 – 3.0 cm; tarso, 3.2 – 3.5 cm; peso, 420 – 540 g.

Hembra: cabeza y cuello café opaco con una mancha blanca redonda atrás del ojo; dorso, rabadilla y cola café opaco; pecho, costados y abdomen gris cenizo; pechuga blanca; ala gris café con el espéculo blanco; pico gris oscuro; patas gris azulado. Medidas: ala plegada: 15.1 – 16.5 cm; pico: 2.5 – 2.7 cm; tarso: 2.8 – 3.2 cm; peso: 300 – 420 g (Leopold, 1977).

Hábitat –

Lagos, costas de lagunas, estuarios (Leopold, 1977).

Conducta –

Frecuentemente en multitudes, a veces de más de unos pocos de cientos (Leopold, 1977).

Distribución –

El pato chillón jorobado es un visitante medianamente común al noroeste de México, y en las lagunas que se encuentran frente al delta del río Yaqui en el sur de Sonora (Leopold, 1977).

La única diferencia que existe entre las dos descripciones es el color de las patas, las cuales Sahagún describe como negras y Leopold (1977) describe de color carne. Sin embargo, esta diferencia se le puede adjudicar a la confusión entre sexos, ya que la hembra sí presenta las patas de color gris oscuro, el cual se puede confundir con negro.

NOMBRE SAHAGÚN – AVE

NOMBRE NÁHUATL – EHECATÓTOTL

Uso – Alimentario

Texto –

1 –...Hay otra ave del agua que se llama *ehecatótotl*... tienen buen comer... (L XI, C II, 68)

Descripción de Sahagún



“Hay otra ave del agua que se llama ehecatótotl; llámase de esta manera porque tiene unas rayas negras por la cara, a manera de los que se componían con rayas negras por la cara a honra del (dios del) aire. Es del tamaño de un pato, tiene pequeña cabeza, tiene un tocado en ella; las plumas tiene leonadas oscuras, el pecho blanco; tiene unas bandas

negras en la barriga; tiene los pies negros y anchuelos; y no cría en esta laguna, sino allá en otras regiones, de allá vienen muchas a esta laguna; tienen buen comer” (L XI, C II, 68)



NOMBRE COMÚN – **MERGO DE CAPERUZA**

NOMBRE CIENTÍFICO – *Mergus cucullatus* (M.C.)

Descripción –

Macho: cabeza y cuello negros con brillo verde, con una cresta alta en forma de abanico, el centro es blanco (desde atrás del ojo hasta cerca de la punta, la cual tiene flecos negros). Dorso, rabadilla y cola negras; las escapulares externas presentan una línea longitudinal blanca; pecho y abdomen blancos con medias lunas negras extendiéndose desde el dorso hasta la zona blanca del pecho; costados vermiculados de café y negro oscuro; ala en su mayor parte café-negro con las cobertoras grises; las plumas secundarias son blancas en el exterior de las membranas y negras en el interior; el pico es negro, angosto y dentado; patas amarillo olivo. Medidas: ala plegada: 19 – 20.2 cm; pico: 3.6 – 4.1 cm; tarso: 3.1 – 3.5 cm; peso: 600 – 950 g.

Hembra: cabeza y cuello café con una cresta abierta café rojizo; carrillos blancos; dorso, costados, rabadilla y cola café con las plumas laterales de color más opaco en la orilla; tórax gris perla; pecho y abdomen blancos; alas como las del macho; pico oscuro con anaranjado en las orillas; patas verde amarillento. Medidas: ala plegada: 17.4 – 18.8 cm; pico: 3.7 – 4.1 cm; tarso: 3.1 – 3.3 cm; peso: 450 a 675 g (Leopold, 1977).

Hábitat –

Lagos y estanques, especialmente los boscosos (Leopold, 1977).

Conducta –

Solos o en pares, frecuentemente con otras aves acuáticas, pero con un vuelo solitario (Leopold, 1977).

Distribución –

Este raro migrante ha sido observado algunas veces en Baja California y en una o más ocasiones en Tamaulipas (Matamoros), Veracruz, Michoacán (Pátzcuaro) y en el Valle de México (Leopold, 1977).

Esta ave es la primera hasta el momento del análisis que presenta un nombre en honor de un dios o por similitud a su imagen, ya que como dice Sahagún, a ehecatótotl se le llama así porque presenta unas rayas negras similares a las que el dios del viento lleva.

Por el resto de la descripción se puede confirmar que ehecatótotl es *Mergus cucullatus* tal como Martín del Campo (1940) la clasificó.

Tribu – **Oxyurin**

NOMBRE SAHAGÚN – **AVE**

NOMBRE NÁHUATL – **ATAPÁLCATL – YACATEXTLI**

Uso – Alimentario

Texto –

1 –...Llámense *yacatextli* porque tiene el pico azul y anchuelo... son de comer... (L XI, C II, 70)

Uso – Agüero

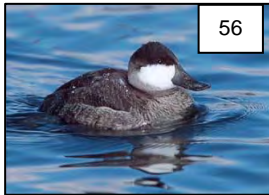
Texto -

1 –...Hay otra ave del agua que se llama *atapácatl*, (y) también se llama *yacatextli*; es pato... Llámense *atapácatl* porque cuando quiere llover, un día antes, y toda la noche, hace ruidos en el agua barriendo el agua con las alas. Los pescadores del agua en esto entienden que quiere llover... (L XI, C II, 70)

Descripción de Sahagún



“Hay otra ave del agua que se llama atapácatl, (y) también se llama yacatextli; es pato (y) viene a esta laguna primero que todas las aves. Llámense atapácatl porque cuando quiere llover, un día antes, y toda la noche, hace ruidos en el agua barriendo el agua con las alas. Los pescadores del agua en esto entienden que quiere llover. Llámense yacatextli porque tiene el pico azul y anchuelo (y) tiene un perfil blanco sobre el pico. Tiene la cabeza leonada, tiene las alas y las espaldas, y la cola y el pecho leonados; tiene la barriga mezclada de blanco y negro; tiene los pies negros, y anchuelos; por aquí crían, ponen diez o quince o veinte huevos; algunos quedan acá muchas de ellas” (L XI, C II, 70)



NOMBRE COMÚN – PATO TEPALCATE

NOMBRE CIENTÍFICO – *Oxyura j. jamaicensis* (M.C.)

Descripción –

Macho (verano): coronilla de la cabeza negra; carrillos blancos; cuello, pecho, dorso, costados y rabadilla rojo canela fuerte; cola larga con las plumas tiesas como espinas de color café oscuro; pecho y abdomen blancos con las puntas de algunas de las plumas doradas; ala café; pico corto, ancho y azul brillante; patas gris azuloso. En invierno el plumaje del macho se parece mucho al de la hembra excepto en el color completamente blanco de los carrillos. Medidas: ala plegada: 14.4 – 15 cm; pico: 3.8 – 4.3 cm; tarso: 3.2 – 3.5 cm; peso: 500 – 700 g.

Hembra: coronilla y parte posterior de la cabeza café sucio; carrillos blanquecinos, con una faja café desde la base del pico hasta la región del oído; garganta, cuello, pecho y costados gris café, moteado de café opaco; pecho y abdomen blanco opaco teniendo algunas plumas una orilla amarilla; cola y alas café; pico azul oscuro; patas gris azuloso. Medidas: ala plegada: 14 – 14.6 cm; pico: 4 – 4.3 cm; tarso: 3 – 3.3 cm; peso: 400 – 600 g (Leopold, 1977).

Hábitat –

Lagos, pantanos, costas de lagunas, raramente en agua salada (Leopold, 1977).

Conducta –

Social, frecuentemente en multitudes de más de unos miles de individuos, sobre todo en el invierno. Corren por el agua antes de despegar. Las nidadas se hacen en plataformas de arbustos, en la vegetación emergente de los pantanos. A diferencia de otro tipo de patos, los machos pueden ayudar con el cuidado de las crías (Leopold, 1977).

Distribución –

Este pato es residente de los pantanos de agua dulce de Baja California y también en la meseta centra al sur del Valle de México; es un migrante muy abundante en invierno en la costa del Pacífico (Leopold, 1977).

Las dos descripciones coinciden ampliamente.

Orden – **Galliforme**
Familia – **Meleagridae**
Género – ***Meleagris***

NOMBRE SAHAGÚN – **GALLINA**

NOMBRE NÁHUATL – **TOTOLLIN** (Hembra) / **HUEXÓLOTL** (Macho)

Uso – Alimentario

Texto –

1 –...La gallina hembra... es muy sabrosa su carne, y gorda, es corpulenta... (L XI, C II, 136)

Uso – Varios – mágico

Texto –

1 –...Las gallinas de esta tierra y los gallos se llaman *totollin*... los machos se llaman *huexólotl*... Los que quieren mal a otros danlos a comer, o a beber, aquel pico de carne blandujo que tienen sobre el pico, para que no pueda armar el miembro gentil... (L XI, C II, 135)

Descripción de Sahagún



“Las gallinas de esta tierra y los gallos se llaman *totollin*. Son aves domésticas y conocidas, tienen la cola redonda, tienen las plumas en las alas, aunque no vuelan; son de muy buen comer, la mejor de todas las aves; comen maíz mojado cuando pequeñas, y también bledos cocidos y molidos y otras hierbas; ponen huevos, y sacan pollos. Son de diversos colores; unos blancos, otros rojos, otros negros y otros pardos; los machos se llaman *huexólotl* y tienen gran papada y gran pechuga, tienen grande pescuezo, tienen corales colorados; la cabeza tienen azul, en especial cuando se enojan, es cejijunto, tiene un poco de carne que le cuelga sobre el pico; bufa, hínchase o enerízase... La gallina hembra es menor que el gallo, es bajuela, tiene corales en la cabeza y en la garganta; tómate del gallo, pone huevos, échase sobre ellos y saca sus pollos. Es muy sabrosa su carne, y gorda, es corpulenta, y sus pollos mételos debajo de las alas, y dan a sus hijuelos de comer buscándoles gusanillos y otras cosas. Los huevos que los concibe primeramente se cuajan y crían una telita, y después les pone la gallina; después de puesto el huevo se endurece la cáscara” (L XI, C II, 135)



NOMBRE COMÚN – **GUAJOLOTE SILVESTRE**

NOMBRE CIENTÍFICO – ***Meleagris gallopavo*** (M.C.)

Descripción –

Macho: cabeza desnuda, con una carnosidad extensible en la frente y con una papada al frente en el cuello; dorso azul; garganta roja excepto en verano, cuando la papada comienza a extenderse y toda la cabeza se pone roja; el plumaje del cuerpo es café oscuro con iridiscencia bronceadas de rojo, verde y dorado; el borde de las plumas del cuerpo negro aterciopelado. Un mechón de plumas parecidas a cerdas se proyecta del tórax, conforme crece el animal hasta aproximadamente 30 cm. de largo. Las plumas primarias de las alas con líneas negras y blancas, las secundarias con líneas cafés y blancas, y las cobertoras más grandes púrpuras iridiscentes. La cola con dibujos de color oscuro y claro con una banda subterminal de color

negro; las puntas de las plumas de la cola y las cobertoras superiores e inferiores de ésta, de color blanco, en el oeste y centro de México y café mate en el noreste; pico color ante en la punta y rojo negruzco en la base; las patas rojo coral con los espolones muy fuertes. Medidas: ala plegada: 46.5 – 54.5 cm; cola: 34.5 – 43.7 cm; pico: 3.4 – 4.1 cm; tarso: 16.2 – 18.2 cm; peso: 4.8 – 7.5 kg.

Hembra: parecida al macho, pero con la cabeza azul con carnosidad muy pequeña y sin papada; no tiene pelos ni espolones; el plumaje del cuerpo es mucho menos iridiscente y cada pluma tiene una orilla blanco opaco. Medidas: ala plegada: 39.6 – 43.6 cm; cola: 31.1 – 36.2 cm; pico: 3.3 – 3.6 cm; tarso: 13 – 14 cm; peso: 2.8 – 4.4 kg (Leopold, 1977).

Hábitat –

Prefieren bosques densos, matorrales, pastizales y tierras agrarias, pero toleran el matorral seco y bosques subtropicales (Leopold, 1977).

Conducta –

Se reúnen en multitudes de 50 individuos; excepcionalmente de 500 en el invierno, con los machos generalmente separados de las hembras; no presentan defensa territorial; corren para protegerse, raramente vuelan, sólo para llegar a los árboles (Leopold, 1977).

Distribución –

Originalmente se encontraba en los bosques de pino-encino de las mesetas del occidente de México desde Sonora y Chihuahua hacia el sur hasta Michoacán; en las mesetas con bosques de pino-encino del este de México y los planos costeros desde Coahuila y Tamaulipas hacia el sur hasta Veracruz (Leopold, 1977).

Meleagris gallopavo es una de las aves domesticadas por los habitantes de América (Valadez, 2003), por lo cual es completamente conocida por los mexicas, lo cual se refleja en el relato que Sahagún obtuvo de sus informantes de esta ave.

La descripción no sólo concuerda totalmente con la de Leopold (1977), sino que además se describe también a la hembra, lo cual no ocurre en otros animales. No sólo se le conoce al guajolote por sus características físicas, sino también por su conducta.

Pero además de la descripción de los informantes de Sahagún, también se cuenta con el dibujo que aparece en el Códice Florentino, el cual concuerda totalmente con la foto de *Meleagris gallopavo*.

A lo largo de la obra de Sahagún se hace referencia a muchas relaciones en las cuales aparece la gallina involucrada. Seguramente esta es la forma en que Sahagún llamaba al guajolote (*Meleagris gallopavo*), dado que la relación de esta ave con los mexicas era similar a la que los europeos tenían con las gallinas, ave de diferente especie.

Por esto mismo, se le adjudicará esta clasificación al ave que Sahagún nombra como gallina.

NOMBRE SAHAGÚN – **GALLINA**
NOMBRE NÁHUATL –
NOMBRE CIENTÍFICO – *Meleagris gallopavo*

Uso – Vestimenta de dioses

Texto –

1 –...En siendo publicado este mancebo para ser sacrificado (imagen del dios *Tezcatlipoca*)... le ataviaban... emplumábanle la cabeza con plumas blancas de gallina... (L II, C XXIV, 9)

Uso – Alimentario

Texto –

1 –...también se proveían de las gallinas hasta ciento u ochenta... La carne de estos perrillos iba entrepuesta con la carne de las gallinas: cuando daban la comida ponían debajo la carne de los perrillos y encima la carne de las gallinas, para hacer bulto... (L IX, C X, 11 – 12)

Uso – Alimentario – comida festiva

Texto –

1 –...Al noveno mes llamaban *tlaxochimaco*... El primero día de este mes hacían fiesta a honra del dios de la guerra, llamado *Huitzilopochtli*. La noche antes de esta fiesta ocupábanse todos en matar gallinas... para comer, en hacer tamales... (L II, C IX, 2)

2 –...Aquella misma tarde, la vigilia de la fiesta, todos los populares hacían tamales y mataban gallinas..., y pelaban gallinas... (L II, C XXVIII, 3)

3 –...Lo primero que hacía el que hacía la fiesta o banquete, era proveer que se hiciesen muchos tamales en su casa, y daba el grandor que habían de tener; también se avenía con los que hacían tamales por los pueblos circunstantes, para que trujesen tamales y gallinas a su casa para aquel día... (L IX, C XIII, 1)

4 –...y habiendo hecho esto luego daba orden para la comida, que era menester, como eran gallinas, empanadas y pasteijos de gallinas, y también gallina cocida con maíz, que ellos llaman *totollaolli*...y poníanla ordenada, delante del hogar, que eran cabezas de gallinas en cajetes, con su *molli*... (L IX, C VI, 4 – 5)

Uso – Alimentario – comida de señores

Texto –

1 –...Comían los señores estas maneras de pan ya dichas con muchas maneras de gallinas asadas y cocidas; unas de ellas en empanada, en que está una gallina entera, (y) también otra manera de empanada de pedazos de gallina, que llaman empanadilla de carne de gallina, o de gallo, con chile amarillo; otras maneras de gallinas asadas comían... una manera de cazuela de gallina hecha a su modo, con chile bermejo y con tomates y pepitas de calabaza molidas, que se llama ahora esta manera pipián; otra manera de cazuela comían de gallina, hecha con chile amarillo... (L VIII, C XIII, 11,14)

Uso – Alimentario – comida ritual

Texto –

1 –...También a las imágenes de los muertos les ponían... habiéndoles puesto allí luego les ofrecían comida, tamales y mazamorra, o cazuela hecha de gallina... y luego los incensaban echando incienso en una mano de barro cocido... (LII, C XXXII, 7)

Uso – Materia prima

Texto –

1 –...Hacían también unos manojos de plumas blancas... estaban forrados los hilos con pluma blanca de gallina pegado con resina... (L II, C XXXIII, 13)

2 –...tenía aquella corona adornado el chapitel de unas plumas muy negras, que resplandecían de negras – que crían las gallinas y los gallos en el pescuezo... (L II, C XXXVII, 13)

3 –...Las bolas de pluma hacían de la pluma de gallina, de las que tienen en el pecho... (L IX, Adiciones, C IV, 33)

Uso – Medicinal

Texto –

1 –...Para los que tienen el rostro abohetado e hinchado se usará de los remedios siguientes... el caldo de gallina cocido... (L X, C XXVIII, 11)

Uso – Agüero

Texto –

1 –...Otra abusión tenían: decían que cuando las gallinas estaban echadas sobre los huevos, si alguno iba hacia ellas calzado con cotaras, no sacarían pollos, y si los sacasen serían enfermos, y luego se morirían, y para remedio de esto ponían cabe el nido de las gallinas unas cotaras viejas... (L V, A I, C XXIII)

Uso – Ritual

Texto –

1 –...Y llegada la media noche cortábanles los cabellos de la coronilla de la cabeza, delante del fuego... habiéndoles cortado los cabellos echábanles una bilma en toda la cabeza, con resina y plumas de gallina blanca... (L II, C XXXVII, 25)

Uso – Comercio

Texto –

1 –...en este mismo lugar se ordenaban los que vendían sal, y gallinas, y gallos... (L VIII, C XIX, 3)

Uso – Varios – Multa

Texto –

1 –...En haciendo (la) señal que esperaban arrancaban todos juntos, con sus ramos y cañas, con prisa muy diligente... y no llegaban juntamente con los otros a poner las cañas, penábanle, había de pagar una gallina... (L II, C XXV, 42)

NOMBRE SAHAGÚN – **POLLO**

NOMBRE NÁHUATL –

NOMBRE CIENTÍFICO – *Meleagris gallopavo* (cría)

Uso – Agüero

Texto –

1 –...Otra abusión; decían que cuando nacían los pollos, si algún amancebado entraba en la casa, donde estaban, luego los pollos se caían muertos, las patas arriba, y esto llaman *tlazolmiqui* (muerto por pecado de sexualidad), y si alguno de la casa estaba amancebado, o la mujer o el varón, lo mismo acontecía a los pollos, y en esto conocían que había algún amancebado en alguna casa... (L V, A I, C XXIV)

NOMBRE SAHAGÚN – **GALLINA MONTÉS**
NOMBRE NÁHUATL –

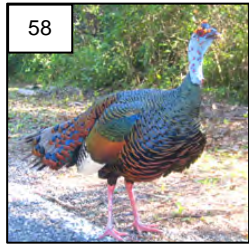
Uso – Alimentario

Texto –

1 –...Hay gallinas monteses y gallos... son de muy buen comer (L XI, C II, 50)

Descripción de Sahagún

“Hay gallinas monteses y gallos; son como gallinas y gallos domésticos de esta tierra, así en el tamaño, como en la pluma, como en todo lo demás; son de muy buen comer; andan en los montes” (L XI, C II, 50)



NOMBRE COMÚN – **GUAJOLOTE OCELADO**

NOMBRE CIENTÍFICO – ***Agricharis ocellata*** (M.C.)

Descripción –

Endémico de la Península de Yucatán.

Macho: pico negro, cabeza y parte superior del cuello desnudos, de color azul brillante, con verrugas naranjas concentradas alrededor de la cabeza, con anillos orbitales rojos. Cuerno inflable sobre la corona; patas rojizas a rosadas; color en general azul-negro metálico; plumas azul verdosas con barras subterminales negras, cobertoras de la parte alta de las alas de un color verde metálico, la boquilla de la parte superior de las alas en negro. Remiges en una gama de color desde el café oscuro a blanco, plumas secundarias principalmente blancas. Cola y cobertoras de la parte superior de la cola vermiculadas en gris y negro, puntas decoradas con cobre, azul y verde con manchas de violeta azulado.

Hembra: la carne del pico con un anillo gris, orbitales rojos naranjados. Plumaje en general más embotado.

Juveniles: Color en general café grisáceo, sin brillo metálico, plumas blanquecinas. Cola vermiculada gris y café oscuro con una cinta amplia negra subterminal.

Tamaño: macho: 91.5 – 102 cm; hembra y juveniles: 66 – 84 cm (Howell, 1995).

Hábitat –

Bosques húmedos a semihúmedos, semidecíduos y deciduos, claros, milpas crecidas y maleza (Howell, 1995).

Conducta –

Por lo general en pequeños grupos pero evasivo y cauteloso en la mayor. No domesticado, aunque existen pájaros extraídos de esta raza que han sido domesticados (Howell, 1995).

Distribución –

Poco comunes o raros en la Península de Yucatán, aunque son conspicuos en Tikal, Guatemala (Howell, 1995).

La descripción que Sahagún realiza sobre esta ave es en comparación con el guajolote. Las aves se parecen por la forma y por la ausencia de plumas en la cabeza, sin embargo en los colores son muy diferentes. La razón de la falta de detalle en la descripción puede ser porque mientras que *Meleagris gallopavo* es un ave completamente domesticada, y por lo tanto muy conocida, *Agricharis ocellata* es un ave salvaje, dificultando esto su conocimiento.

Familia – **Phasianidae**

Género – **Dendrortyx**

NOMBRE SAHAGÚN – **CODORNIZ**

NOMBRE NÁHUATL – **ZOLLIN – ZOLLI** (General) / **TECUZOLIN** (Macho) / **Ouatón** (Hembra)

Uso – Vestimenta de dioses

Texto –

1 –...Este dios llamado *Opochtli*... Atribuían a este dios la invención de las redes para pescar peces... la imagen de este dios es un hombre desnudo y teñido de negro todo, y la cara pardilla, tirante a las plumas de codorniz... (L I, C XVII, 6)

2 –...En esta fiesta... uno de los sátrapas vestíase un pellejo de los que habían quitado a los cautivos, y así vestido era imagen de este dios *Tótec*... tenían pintado el cuello de las cotaras, con plumas de codorniz sembradas por todo él... (L IX, C XV, 5)

3 –...Y entonces, un hombre se aderezaba para hacer las veces de *Tótec*... y sus sandalias eran rojas, con un adorno de codorniz. Y este aderezo de codorniz era así: plumas de codorniz tenía esparcidas en la superficie de las sandalias... (L IX, Adiciones, C XV, 7e)

Uso – Alimentario

Texto –

1 –...Hay codornices en esta tierra que se llaman *zollin* o *zollí*. Son tan grandes como las de Castilla y son de mejor comer, porque tienen pechuga como de perdiz... (L XI, C II, 122)

Uso – Alimentario – comida de señores

Texto –

1 –...Comían los señores... también otra manera de asado que eran codornices asadas... (L VIII, C XIII, 12)

Uso – Agüero

Texto –

1 –...De las ceremonias que hacía el que hacía el banquete... luego tomaban un incensario, como cazo, y cogían brasas del fuego con él y echaban en las brasas copal blanco muy limpio y muy oloroso; decían que era su suerte, y luego salía al patio de la casa un sátrapa, y un sacristanejo llevábale unas codornices...y descabezaban luego una codorniz y echábala en el suelo y allí andaba revoloteando; y miraba a qué parte iba, y si iba revoloteando hacia el norte, que es la mano derecha de la tierra, tomaba mal agüero, y decía esto el dueño de la casa: enfermaré o moriré; y si la codorniz revoloteando iba hacia el occidente, o hacia la mano izquierda de la tierra, que es el mediodía, alegrábase y decía: pacífico está dios, no tiene enojo contra mí... (L IX, C VIII, 3)

Uso – Ritual

Texto –

1 –...A este dios llamado *Macuilxóchitl*... que es el dios del fuego... Llegando al mediodía de esta fiesta, descabezaban muchas codornices derramando la sangre delante de este dios y de su imagen... (L I, C XIV, 7)

2 –...La primera fiesta móvil se festejaba a honra del sol... en esta fiesta ofrecían a la imagen del sol codornices... (L II, C XIX, 1)

- 3 –...La segunda fiesta movable... hacían fiesta a todos los pintores y labranderas... ofrecían a este propósito codornices... los hombres al dios *Chicomexóchitl* y las mujeres a la diosa *Xochiquétzal*... (L II, C XIX, 2)
- 4 –...La séptima fiesta movable... hacían gran fiesta los señores principales a *Tezcatlipoca*... en este día componían su imagen... y sacrificaban codornices delante de ella, arrancándolas las cabezas... (L II, C XIX, 7)
- 5 –...La undécima fiesta movable... sacaban todos los ornamentos de *Huitzilopochtli*, los limpiaban y sacudían al sol... ofrecíanla codornices, descabezándolas delante de ella para que se derramase la sangre delante de la imagen... (L II, C XIX, 11)
- 6 –...De las ceremonias... en el segundo mes... *tlacaxipehualiztli*... En el postrero día del dicho mes hacían muy solemne fiesta a honra del dios *Xipe Tótec*, y también a honra de *Huitzilopochtli*... Estando todos sentados venían uno de los que tenían cautivos para matar... Y luego venía un sacerdote con una codorniz y cortábale la cabeza, arrancándosela delante del cautivo que iba a morir... la codorniz (a la) que había cortado la cabeza echábala atrás de sí... (L II, C XXI, 21)
- 7 –...De la fiesta... del quinto mes... *tóxcatl*... En este mes hacían la fiesta... a honra de... *Tezcatlipoca*... otro día, en amaneciendo... todos ofrecían sangre de codornices delante de la imagen... Primero comenzaba el señor; arrancaba la cabeza a cuatro codornices, ofreciéndola al ídolo recién puesto, y luego ofrecían los sátrapas y después todo el pueblo, y en arrancando la cabeza a la codorniz, arrojábanla delante del ídolo; allí andaba revolando hasta que se moría, y los escuderos y los hombres de guerra del señor cogían las codornices después de muertas y hacínalas pelar y asar y salar, y dividíanlas entre sí, parte de ellas al señor y parte a los principales y parte a los sátrapas, y parte a los escuderos... (L II, C XXIV, 38)
- 8 –...De la fiesta... del cuarto mes... *uey tozoztli*... En este mes hacían fiesta al dios de las mieses llamado *Cintéotl*... y por esto le hacían fiesta con ofrendas de comida y cantares, con bailes y con sangre de codornices... (L II, C XXIII, 18)
- 9 –...De la fiesta... del undécimo mes... *ochpaniztli*... Poníase en el *cu* aquel (que) representaba a la diosa *Toci*... y todos los principales... llevaban sus ofrendas y ofrecíanselas... otros descabezaban codornices delante de ella... (L II, C XXX, 23)
- 10 –...Relación de los mexicanos acerca de las fiestas de *Huitzilopochtli*... De allí comenzaban la procesión; iban derecho al Tlatelolco (donde) salíanle a recibir mucha gente y sátrapas, y incensábanles, y descabezaban muchas codornices delante de él... (L II, A I, 7)
- 11 –...Ofrecían también sangre de aves delante de los demonios por su devoción, especialmente delante de *Huitzilopochtli*, y en sus fiestas compraban codornices vivas y (les) arrancaban las cabezas delante del diablo; y la sangre derramábase allí y el cuerpo arrojábanlo en tierra, y allí andaba revolando hasta que se moría; unos descabezaban una, otros dos, otros tres, según su devoción... (L II, A III, 16)
- 12 –...y cuando se iba por las calles con él llevaba una codorniz viva asida de los dientes... (L II, A IV, 28)
- 13 –...Todos los días del mundo ofrecían sangre e incienso al sol... y sangre de codornices a las cuales, arrancándolas la cabeza, corriendo sangre, las alzaban hacia el sol como ofreciéndole aquella sangre, y haciendo esto decían; ya ha salido el sol, que se llama *Tonámetl xiuhpiltontli quauhtleoánitl*... (L II, A V, 1)
- 14 –...Sexto signo llamado *ce mequiztli*... Decían que este signo era de *Tezcatlipoca*. Los señores y principales eran muy devotos de este signo; hacían ofrendas por su honra y derramaban sangre de codornices... (L IV, C IX, 2)
- 15 –...por lo cual todos se alegraban y hacían grandes fiestas, diciendo que ya habían pasado la pestilencia y hambre, y echaban en el fuego mucho incienso y cortaban cabezas de codornices... (L VII, C XIII, 2)

16 –...el que había de hacer el banquete iba luego al patio de la casa a hacer sacrificio, algún criado que iba con él llevaba las codornices, tantas en número cuantos esclavos había de matar; poníase delante del hogar que para esto estaba aparejado, y descabezaba a cada una y arrojábalas en el fuego, y luego ofrecía incienso hacia las cuatro partes del mundo... (L IX, C XI, 7)

Uso – Comercio

Texto –

1 –...en este mismo lugar se ordenaban los que vendían... codornices... (L VIII, C XIX, 3)

Uso – Relación con dioses – ofrenda

Texto –

1 –...La décima tercera fiesta movable... hacían gran fiesta a honra de *Xiuhtecutli*... En ella ofrecían mucho copal y muchas codornices... (L II, C XIX, 13)

2 –...Después de haber ordenado su ofrenda... en medio del patio de la casa, luego entraban dentro de la casa y ponían delante el fuego, en pie, y descabezaban algunas codornices a honra del fuego; habiendo ofrecido las codornices al fuego, luego se sangraba las orejas... (L IX, C III, 7)

Descripción de Sahagún



“Hay codornices en esta tierra que se llaman zollin o zollí. Son tan grandes como las de Castilla y son de mejor comer, porque tienen pechuga como de perdiz; tienen el pico agudo y entre verde y pardo; son del color de las codornices de España; corren mucho, ponen muchos huevos, sacan a treinta y a cuarenta huevos; comen maíz y chian. Los machos de estas aves llaman tecuzolin. Tienen grandes pechugas, tienen el pecho leonado y pintado, tienen un tocadillo. Las codornices hembra llámanlas ouaton, y son más pequeñas que los machos. Hacen sus nidos algunas de ellas angostos, (en) cuanto una de ellas puede caber, otras hácenlos anchuelos para que quepan dos, y así se echan el macho y la hembra sobre los huevos; pero en el que es angosto remúdanse el macho y la hembra” (L XI, C II, 122)



59

NOMBRE COMÚN – **CODORNIZ PINTA**

NOMBRE CIENTÍFICO – *Cyrtonyx montezumae* (M.C.)

Descripción –

Macho: cara y garganta fuertemente marcadas con blanco y negro; las plumas de la coronilla alargadas y extendidas formando una especie de capucha morena, listada arriba con un tinte oscuro; dorso y alas moteadas de café, gris y negro, con líneas opacas alargadas; la línea central del pecho café castaño; costados negro azulado con manchas blancas redondas; abdomen y cobertoras inferiores de la cola negras; pico negro en la base y color cuerno en la punta; patas gris azulado con grandes uñas.

Hembra: cabeza y cuello moteados de café y ante con los carrillos blanquecinos y una capucha como la del macho, pero de menor tamaño; dorso y alas moteadas de café y gris con líneas alargadas ante; tórax y costados café rosado con ligeras listas café; pico y patas como las del macho. Medidas: ala plegada: 11.1 – 13.1 cm; pico: 4.8 – 6.3 cm; tarso: 2.8 – 3.3 cm. Las hembras con ligeramente más pequeñas que los machos. Promedio de peso en los machos: 195 g, de las hembras: 176 g (Leopold, 1977).

Hábitat –

Bosques semiáridos a semihúmedos de pino-roble, altos pastizales con grupos de árboles, especialmente robles y juníferos (Leopold, 1977).

Conducta –

En pequeños grupos, raramente vuelan, prefiere agacharse en vez de correr (Leopold, 1977).

Distribución –

Todos los bosques de pino-encino de las tierras altas desde Sonora y Coahuila hasta Oaxaca (Leopold, 1977).

Las dos descripciones concuerdan totalmente, aunque existe la posibilidad que el ave descrita por Sahagún se trate de otra ave, comúnmente conocida como codorniz, y se trata de otra especie diferente a la aquí descrita.

Familia – **Cracidae**

Género – **Ortalis**

NOMBRE SAHAGÚN – **AVECILLA**

NOMBRE NÁHUATL – **CHACHALACÁMETL**

Uso – Ornato

Texto –

1 –...Hay un avecilla en esta tierra que se llama *chachalacámetl*... Canta en verano y por eso la llaman *chachalacámetl*; cuando se juntan muchas de estas aves, una de ellas comienza a cantar, y luego siguen todas las otras... (L XI, C II, 134)

Descripción de Sahagún

“Hay un avecilla en esta tierra que se llama chachalacámetl; es del tamaño de una graja. La pluma de todo el cuerpo tiénela de color de un amarillo mortecino, (y) tiene la cola ametalada de blanco y negro; come frutas y maíz molido, (y) cría en lo alto de los árboles. Canta en verano y por eso la llaman chachalacámetl; cuando se juntan muchas de estas aves, una de ellas comienza a cantar, y luego siguen todas las otras; tiene en el pescuezo collares como la gallina de esta tierra, aunque pequeñitos; y de noche canta tres veces como gallo de Castilla” (L XI, C II, 134)

NOMBRE COMÚN – **CHACHALACA**

NOMBRE CIENTÍFICO – ***Ortalis poliocephala* – *O. vetula* – *O. wagleri* (M.C.)**

Descripción –

De piernas y cola larga, forma de pájaro y del tamaño de un pollo mediano, con una pequeña cresta; la piel está al descubierto enfrente de los ojos y la garganta; con coloración oliva en la generalidad del cuerpo, con excepción del abdomen, coberturas inferiores y punta de la cola gris leonado en *O. poliocephala* de la costa noroeste, y ante blanquecinos en las especies de Jalisco hasta Oaxaca y con sombras variables de olivo pálido ante, en los representantes de la especie *Ortalis vetula* del este de México. Las chachalacas varían mucho en tamaño, el grupo *Poliocephala* de la costa occidental es mucho más grande que las de la especie *Vetula* del este de México. Los sexos son similares, tanto en apariencia como en tamaño, siendo los machos ligeramente más grandes que las hembras (Leopold, 1977).

Hábitat –

Vegetación de matorral. También se encuentran en tierras bajas y bosques pre-montañosos en América Central (Leopold, 1977).

Conducta –

El canto matutino de esta ave es muy peculiar. Uno de estas aves, ubicado en el denso crecimiento secundario de los árboles, llama con una gruesa, sin melodía, pero muy fuerte voz: “cha cha lac, cha cha lac”. Las aves vecinas toman parte y un real estrépito de llamados se genera. Cuando las aves cercanas comienzan a acallarse, se puede oír otras voces distantes. El coro comienza a declinar hasta a una distancia de un kilómetro. Entonces el sonido surge de regreso de manera incrementada y finalmente un grueso sonido doloroso es producido por un grupo de seis a ocho de las aves situadas verticalmente sobre el observador (Howell, 1995).

Distribución –

La distribución de las especies más grande del oeste (*Poliocephala*) y las pequeñas del este (*Vetula*) se unen en Puebla, Oaxaca y suroeste de Chiapas y no hay indicaciones de que se entrecrucen (Howell, 1995).



Ortalis poliocephala



Ortalis vetula

El sólo echo de que Sahagún describa una característica tan peculiar como el canto de esta ave es suficiente información como para poder asegurar que la clasificación que Martín del Campo (1940) propone es correcta, aunque no se pueda llegar a clasificación de especie.

NOMBRE SAHAGÚN – **GALLINA DE MONTE**

NOMBRE NÁHUATL –

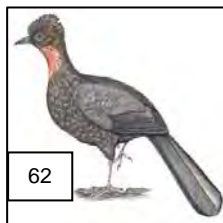
Uso – Alimentario

Texto –

1 –...Hay otra ave que mora en las montañas... es de comer... (L XI, C II, 110)

Descripción de Sahagún

“Hay otra ave que mora en las montañas; es como gallina montés, es parda oscura, como ahumada, tiene un tocadillo de plumas; es de comer” (L XI, C II, 110)



NOMBRE COMÚN – **COJOLITE**

NOMBRE CIENTÍFICO – *Penelope p. purperascens* (M.C.)

Descripción –

Los sexos son de dimensión y apariencia similar. Del tamaño de un guajolote pequeño, con grandes alas, cola muy larga y cuerpo más bien pequeño, color café olivo oscuro, con una iridiscencia púrpura o verde

pálida; plumas del pecho y abdomen con una orilla blanca; garganta cubierta en partes con cerdas y en la base inferior del pico una “papada” roja; las plumas de la coronilla, erectas normalmente como una cresta; pico negruzco; patas y piernas moradas. Medidas: ala plegada: 36.2 – 41.5 Cm; pico: 3.2 – 3.4 Cm; tarso: 8.1 – 9 cm; peso: 1.62 – 2.43 kg (Howell, 1995).

Hábitat –

Generalmente en bosques húmedos y en la parte alta de las tierras bajas. Ocasionalmente encontrado en bosques de galería (Howell, 1995).

Conducta –

Las parejas presentan territorio en el cual pueden permanecer con las crías hasta la siguiente época de crianza (Howell, 1995).

Distribución –

Bosques tropicales desde el norte de Sinaloa y centro de Tamaulipas hacia el sur, extendiéndose por ambas costas hasta el Istmo de Tehuantepec y hacia el este, atravesando Chiapas y las partes boscosas de la Península de Yucatán. El cojolite penetra los bosques de nubes y algunos tipos de bosque montañoso, por ejemplo en las mesetas de Michoacán, Guerrero, Oaxaca y Chiapas (Howell, 1995).

A pesar de que la descripción que Sahagún realiza de esta ave es muy poco detallada y pobre, lo que comenta coincide con la descripción realizada por Howell (1995).

Orden – **Gruiformes**

Familia – **Gruidae**

NOMBRE SAHAGÚN – **AVE**

NOMBRE NÁHUATL – **XACACINTLI**

Uso – Alimentario

Texto –

1 –...Hay otra ave semejante a ésta que se llama *xacacintli*... son buenas de comer... (L XI, C II, 42)

NOMBRE SAHAGÚN – **GRULLA**

NOMBRE NÁHUATL – **TECUILCÓIOTL** (R.R.)

Uso – Alimentario

Texto

1 –...Hay grullas en esta tierra y son como las de España... tienen buen comer... (L XI, C II, 36)

Descripción de Sahagún

“Hay otra ave semejante a ésta que se llama xacacintli; tiene los pies largos; son buenas de comer; comen peces y críanse en el agua” (L XI, C II, 42)

Descripción de Sahagún



“Hay grullas en esta tierra y son como las de España; tienen el pico grande y agudo, como clavo; son pardas, o cenicientas; tienen el cuello largo, y las piernas largas y negras, son zancudas; tienen buen comer” (L XI, C II, 36)



NOMBRE COMÚN – **GRULLA CENICIENTA**

NOMBRE CIENTÍFICO – ***Grus canadensis*** (G.A.)

Descripción –

Su tamaño y estructura son como las de una garza grande pero con la cara desnuda y la epidermis de la frente de color rojizo; el plumaje ceniciento frecuentemente presenta manchas de color rojizo-amarillento; las alas son de color gris pizarra; piernas y patas moreno oscuro; ambos sexos presentan apariencia similar y en el vuelo extienden completamente la cabeza y el cuello.

Medidas: ala plegada: 46 – 59.8 cm; pico: 11.3 – 15.9 cm; tarso: 22.2 – 26.5 cm; peso: 3.6 – 6 kg (Leopold, 1977).

Hábitat –

Áreas terrestres. Pueden usar sabanas y zonas agrícolas durante el invierno (Leopold, 1977).

Conducta –

Tres subespecies son migratorias y tres no lo son (Leopold, 1977).

Distribución –

Esta grulla es una migrante común en los estados del norte, en el sur de Jalisco, en Puebla y en el interior, pero raras veces se le ve en la Península de Yucatán (Leopold, 1977).

Como en otros casos anteriores, aquí también se presenta la descripción de dos aves para relatar una sola. En el caso de que Sahagún relatar la existencia de dos aves diferentes, se podría decir que tecuicóiotl corresponde más a la descripción de *Grus canadensis mexicana*, ya que hasta la figura es similar a la fotografía de esta ave, donde se incluyen las plumas rojas que esta ave presenta en la cabeza.

Familia – **Rallidae**

NOMBRE SAHAGÚN – **AVE DEL AGUA**

NOMBRE NÁHUATL – **QUATÉZCATL**

Uso – Agüero

Texto –

1 –...Hay otra ave del agua que llaman *quatézcatl*...Tenían por mal agüero cuando esta ave parecía, (porque) decían que era señal de guerra; y el que la cazaba en el espejo veía si había de ser cautivo, porque en el espejo se le representaba como le llevaban cautivo los enemigos; y si había de ser victorioso en la guerra, veían en (el) espejo que él cautivaba a otros... (L XI, C II, 60)

Descripción de Sahagún



“Hay otra ave del agua que llaman quatézcatl, quiere decir cabeza de espejo. Esta ave viene con las demás a esta laguna; es del tamaño de una paloma, tiene un espejo redondo en medio de la cabeza, (que) representa la cara como un espejo; tiene las plumas alrededor del espejo pequeñas y cortas, como un perfil ceniciento; tiene el pico pequeño y redondo; tiene las espaldas y el pecho azul, las alas y la cola también azul; hacia la carne tiene blancas las plumas; tiene los pies amarillos. Nada en el agua y cuando se zambulle parece por debajo del agua como una brasa que va resplandeciendo” (L XI, C II, 60)



64

NOMBRE COMÚN – GALLINETA MORADA

NOMBRE CIENTÍFICO – *Porphyryula martinica* (R.R.)

Descripción –

Habitante colorido de los pantanos. Diferencia entre edades, sexos similares.

Adulto: ojos rojos, pico rojo con la punta amarilla, frente de color azul pálido, piernas de color naranja amarillentas. Cabeza, cuello y parte inferior de color violeta azulado, haciéndose negro sobre la raja y muslos. Parte superior de color verde lustroso, parte superior de las alas de color turquesa azul lustroso.

Juveniles: ojos parduscos, pico más lleno con escudo más pequeño, grisáceo, piernas oliváceas amarillas. Cara, lados de cuello, pecho y flancos de color ante; garganta y vientre blanquecino, cobertoras de la cola inferior como adulto. Corona, parte trasera del cuello y parte superior café, cuerpo con brillo verde oliva, alas con brillo verdoso turquesa. Logra el plumaje parecido al adulto en el primer invierno.

Tamaño: 30.5 – 33 cm (Howell, 1995).

Hábitat –

Agua dulce con cañaverales y áreas grandes de vegetación flotante, campos inundados. Por lo general cerca de donde se pueden cubrir cuando son molestados (Howell, 1995).

Conducta –

Si es molestado, vuela una distancia corta, colgando las piernas. La anidada se da en plataformas ahuecadas de hierbas alojadas en la vegetación de pantanos (Howell, 1995).

Distribución –

Cosmopolita, excepto Australia (Howell, 1995) .

A pesar de que la figura de quatézcatl que se encuentra en el Códice Florentino poco tiene que ver con la descripción de *Porphyryula martinica* (exceptuando por la presencia del espejo), el relato de Sahagún coincide totalmente con la descripción de Howell (1955) por lo que no se puede dudar que se tratan de la misma ave.

Orden – **Charadriiformes**

Familia – **Scolopacidae**

NOMBRE SAHAGÚN – **AVECILLA**

NOMBRE NÁHUATL – **ATZITZICUÍLOTL**

Uso – Alimentario

Texto –

1 –...Hay otras avecillas en el agua que se llaman *atzitzicuílotl*...son muy buenas de comer... (L XI, C II, 45)

Uso – Mito

Texto –

1 –...Dicen que éstas, y los tordos del agua, por tiempo se vuelven peces, dicen que las ven entrar a bandas en el mar, dentro del agua y que nunca aparecen... (L XI, C II, 45)

Descripción de Sahagún



“Hay otras avecillas en el agua que se llaman atzitzicuílotl; son redondillas, tienen los picos largos y agudos y negros; tienen los pies largos; son cenicientas y tienen el pecho blanco; dicen que nacen en la provincia de Anáhuac; vienen a esta Laguna de México entre las aguas o las lluvias” (L XI, C II, 45)



NOMBRE COMÚN – **PLAYERO BLANCO**

NOMBRE CIENTÍFICO – ***Calidris alba*** (G.A.)

Descripción –

Común en playas arenosas; pico de longitud media y derecho, el pie carece del dedo trasero.

Básico: pico y patas negras. Cara, garganta, pecho y parte inferior blancas con la mancha oscura esfumada por el ojo, y con una mancha oscura sobre los lados del pecho. Corona, nuca y parte superior gris pálido, alas ligeramente más oscuras; cobertoras de un color negro menor, a menudo mostrando el hombro más oscuro. Parte central de la cola oscura, cobertoras laterales y los lados de cola blancas. Parte superior de las alas gris pálido con cobertoras y remiges primarias negras, amplio rayado blanco sobre las alas.

Plumaje alternativo: cara, garganta, y pecho de color castaño rojizo lavado y rayas café oscuro. Corona, nuca, y partes superiores negruzca brillantes, castaño rojizo y blanquecino.

Juveniles: cara, garganta, pecho y partes inferiores blancas con mancha oscura en el ojo, rayas oscuras sobre los lados de pecho; el pecho color piel lavado y blanquecino, la nuca contrastantemente blanquecina, cobertoras de las alas gris pálido.

Tamaño: 18 – 19 cm (Howell, 1995).

Hábitat –

Playas arenosas, lagunas saladas, menos frecuentes en estuarios y en costas rocosas (Howell, 1995).

Conducta –

En pequeños grupos, asociados frecuentemente con aves de las orillas. La alimentación de estas aves en la playa se caracteriza porque corren después de que las olas retroceden para escoger el alimento, corriendo hacia la arena cuando las olas entran. Alimentación por elección y sondeo (Howell, 1995).

Distribución –

Criadores holárticos; invierno desde Norte América hasta el sur de Sudamérica (Howell, 1995).

La descripción de Sahagún de atzitzicuilotl coincide totalmente con el de Howell (1995), además de que el dibujo que se presenta en el Códice Florentino, a pesar de ser pequeño y poco detallado, refleja la forma y colores del ave.

Familia – **Laridae**

NOMBRE SAHAGÚN – **AVE**

NOMBRE NÁHUATL – **TENIZTLI**

Uso – Alimentario

Texto –

1 –...la carne de esta ave es de buen comer... (L XI, C II, 58)

Uso – Agüero

Texto –

1 –...Hay otra ave en el agua que llaman *teniztli*...Tienen por mar agüero que el que caza esta ave luego ha de morir, y que se han de morir cuantos estén es su casa, y por esto llamaban a esta ave, ave de mal agüero... (L XI, C II, 58)

Descripción de Sahagún



“Hay otra ave en el agua que llaman teniztli, que quiere decir, pico de piedra de navaja. Esta ave vuela de noche y de día no parece; es del tamaño de una paloma, tiene la cabeza pequeña y negra, tiene el pecho como ahumado, tiene las espaldas negras, las plumas de las alas tiene pequeñas, el cuerpo tiene redondo, la cola pequeña, los pies y los dedos tiene como de paloma; tiene tres picos, uno sobre otro, y dos bocas, y dos lenguas; come por ambas bocas, pero no tiene más de un tragadero” (L XI, C II, 58)



66

NOMBRE COMÚN – **RAYADOR AMERICANO**

NOMBRE CIENTÍFICO – *Rynchops niger* (G.A.)

Descripción –

Adultos: hembras considerablemente más pequeñas que los machos. Capucha, parte trasera del cuello, dorso, alas y cola negros; parte delantera de la cabeza, vientre y parte delantera del cuello blancos.

Adulto inmaduro: collar blanco y algunas partes superiores cafés.

Juveniles: parecidos al adulto inmaduro.

Tamaño: 41 – 46 cm; peso macho: 300 – 375 gr; peso hembra: 203 – 300 gr (Howell, 1995).

Hábitat –

Crianza principalmente a lo largo de la costa sobre playas arenosas, barras de arena, bancos de conchas. Invierno en ríos de isla, estuarios y pantanos, y marisma a lo largo de costas (Howell, 1995).

Conducta –

Notablemente nocturnos en la crianza y el forrajeo. Durante la época de crianza se les encuentra principalmente en colonias. Territoriales (Howell, 1995).

Distribución –

Costas de Estados Unidos, México y el sur de México (Howell, 1995).

Existen dos puntos a destacar en la descripción de Sahagún. La primera es que denota el conocimiento que se tenía por esta ave, ya que se le describe como nocturna y efectivamente *Rynchops níger* presenta esta conducta.

El otro punto a destacar es que a esta ave se le describe con la presencia de tres picos y dos bocas. La explicación a esto puede ser que *Rynchops níger* presenta un pico muy peculiar, de dos colores (anaranjado fuerte y negro) teniendo la parte superior del pico más corta que la inferior, pareciéndole a los informantes de Sahagún como si tuviera más de un pico.

NOMBRE SAHAGÚN – **AVE**

NOMBRE NÁHUATL – **PIPIXCAN**

Uso – Varios – símbolo

Texto –

1 –...Hay unas aves en esta tierra que se llaman *pipixcan*... cuando estas aves vienen, entiéndase que es tiempo de coger el maíz... (L XI, C II, 95)

Descripción de Sahagún

“Hay unas aves en esta tierra que se llaman pipixcan; son blancas y del grandor de palomas, tienen alto vuelo, críanse hacia el mar” (L XI, C II, 95)



NOMBRE COMÚN – **GAVIOTA DE FRANKLIN**

NOMBRE CIENTÍFICO – *Larus pipixcan* (G.A.)

Descripción –

Adulto básico: pico y patas negruzcas. Cabeza, cuello y parte inferior blancas con capucha parcialmente oscura y media luna del ojo blanca. Parte superior gris oscuro, puntas de las alas negras con espejos grandes blancos. En el vuelo se nota una cinta blanca dentro de puntas negras de las alas; secundarias y primarias interiores con puntas blancas. Grupa y cobertoras de la parte superior de la cola blancas, cola gris pálido.

Plumaje alternativo: pico profundamente rojo, las piernas pueden ser rojizas. Capucha negra con media luna del ojo gruesa blanca.

Primer básico: cabeza y parte inferior blancas, cabeza con la capucha parcialmente oscura y la media luna del ojo blanca. Dorso gris, parte superior de las alas café grisáceo, con un borde negruzco en la parte exterior de las alas y una barra negra sobre secundarias. La grupa y la cola blanquecina, la cinta subterminal de la cola negra que no se extienden a las rectrices exteriores.

Primer alternativo: similar al plumaje de adulto básico pero con las puntas negras de las alas más extensas y con un poco más de puntas blancas, a menudo carece de la cinta blanca dentro de puntas negras del ala, puede conservar los rastros de la cinta de la cola y estar excluida sobre secundarias.

Segundo básico: puntas de las alas generalmente más negras y menos blancas que el adulto. Logra el plumaje del adulto en la segunda muda, en invierno.

Tamaño: 35.5 – 38 cm (Howell, 1995).

Hábitat –

Costas, campos, lagunas, lagos, pantanos (Howell, 1995).

Conducta –

En primavera, multitudes de hasta unos cientos de aves se mueven hacia el norte en un vuelo estable, boyante, a veces elevado y dando círculos en alto (Howell, 1995).

Distribución –

Crianza en Norte América (Howell, 1995).

No se puede obtener ninguna conclusión con la comparación de las dos descripciones ya que la realizada por Sahagún es muy pobre, aunque es probable que se trate de la misma ave ya que actualmente se conoce esta ave con el mismo vernáculo que la menciona Sahagún.

Familia – **Charadriidae**

NOMBRE SAHAGÚN – **AVE**

NOMBRE NÁHUATL – **COUXIN**

Uso – Alimentario

Texto –

1 –...Hay un ave del agua que llaman *couixin*... tiene buen comer... (L XI, C II, 63)

Descripción de Sahagún



“Hay un ave del agua que llaman couixin, y llámanla así porque canta couixi couixi. Es algo mayorcita que una paloma, (y) tiene la cabeza pequeña y el pico colorado junto a la cabeza, y del medio adelante negro y redondo; las espaldas y las alas y la cola, tiénelas del color de la codorniz; tiene le pecho leonado, tiene las piernas largas y cenicientas; muda las plumas cada año (y) vuélvese leonado todo el cuerpo, y poco a

poco vuélvese como de antes, de color de codorniz. Esta ave es advenediza como las otras; come peces” (L XI, C II, 63)



NOMBRE COMÚN – **CHORLO GRIS**

NOMBRE CIENTÍFICO – *Pluvialis squatarola* (G.A.)

Descripción –

Chorlito grande, común sobre ambas costas. Cara pálida tradicionalmente blanca y manchas oscura en el supercilium auricular. Garganta y parte baja blanquecinas, rayadas y abigarrado oscuro sobre pecho y flancos. Corona, nuca, y partes de abajo grises a gris café; cobertoras de la base de

la cola blancas; cola esfumada entre blanco y negro. Bajo las alas, blanquecino con axilares negros; sobre las alas, gris con las remiges más oscuras.

Plumaje alterno: cara, garganta, y partes de abajo negras, lindado con la frente, el supercilium, los lados del cuello y el pecho blancos; respiradero y cobertoras de la base de la cola blancos. Corona, nuca, y partes por debajo negruzcas, adornados como con lentejuelas blancas.

Juveniles: básicamente se parece al adulto, pero más café, la corona, la nuca y las partes debajo están más intensa y más finamente manchadas de blanco a amarillento; el pecho rayado oscuro.

Primer básico: similar pero más gris; algunas aves pueden ser moteadas de color negro sobre la cara y las partes inferiores en el primer verano (Howell, 1995).

Hábitat –

Playas, estuarios, costas de lagos, campos cerca del agua, y rara vez en lagos interiores (Howell, 1995).

Conducta –

Solos o en grupos poco densos, a veces de hasta cien aves (Howell, 1995).

Distribución –

Criadores holárticos (Howell, 1995).

Las dos descripciones son muy similares.

Familia – **Recurvirostridae**

NOMBRE SAHAGÚN – **AVE**

NOMBRE NÁHUATL – **ICXIXOXOUHQUI**

Uso – Alimentario

Texto –

1 –...Hay un ave que se llama *icxixoxouhqui*...es de comer... (L XI, C II, 64)

Descripción de Sahagún



“Hay un ave que se llama icxixoxouhqui, quiere decir pies verdes, y llámanla así porque tiene los pies verdes; tiene el pico redondo, delgado y negro, corvado hacia arriba; tiene la cabeza pequeña y blanca, el pescuezo larguillo, el pecho y las espaldas blancas y también la cola, y tiénela corta; lo exterior de las alas tiene negro, y lo interior blanco, y los codillos de las alas tiene negros; muda de pluma cada año, y cuando renueva la pluma sale colorada. Cría en esta laguna; saca tres o cuatro pollos en el tiempo de las aguas... y también se va cuando las otras aves se van” (L XI, C II, 64)



NOMBRE COMÚN – **ABOCETA AMERICANA – PICOCURVO**

NOMBRE CIENTÍFICO – *Recurvirostra americana* (M.C.)

Descripción –

Patatas llamativamente azuladas, pico fuertemente curvado hacia arriba, negro. Único aboceto con cambio anual de color: la cabeza, el cuello y el pecho cambian de gris a café anaranjado en la estación criadora. Alas y

dorso negro, contrastando con el blanco de las cobertoras de las alas. Los sexos son similares en el plumaje, aunque el macho a menudo es más grande, y la hembra presenta un pico más corto y más fuertemente recurvado.

Juveniles: se parece al adulto, pero la corona es de color café pálido, con la nuca y la parte trasera de la nuca embotada castaña.

Tamaño: 41 – 51 cm; peso: 302 – 461 gr (Howell, 1995) .

Hábitat –

Se especializa en la utilización de los pantanos efímeros de las zonas áridas. Crianza alrededor de la vegetación escasa de lagos salinos y charcas. Fuera de la estación de crianza, se les encuentra en hábitat de agua dulce, lagunas costeras y estuarios (Howell, 1995).

Conducta –

Después de que las multitudes llegan a los lugares de cría, se da la transición entre la socialización y la territorialidad. El territorio es defendido por el macho y la hembra. Se da la postura de “todo derecho” donde el ave se enfrenta con su opositor con el cuello extendido verticalmente, acostumbrado a amenazar a otras aves (Howell, 1995).

Distribución –

Norte de Baja California, centro de México. Inviernos desde Texas, por México hasta Guatemala (Howell, 1995).

Lo más importante a destacar de la comparación entre las dos descripciones es que revela nuevamente el conocimiento que los informantes tenían sobre la biología de los animales, ya que describe acertadamente la existencia de muda de pluma en esta ave, presentando una coloraciones diferentes a través del año .

Orden – **Columbiformes**

Familia – **Columbidae**

NOMBRE SAHAGÚN – **PALOMA**

NOMBRE NÁHUATL –

Uso – Alimentario

Texto –

1 –...Hay también en esta tierra palomas, (y) son como las palomas torcaces de Castilla... son muy buenas de comer... (L XI, C II, 129)

Descripción de Sahagún

“Hay también en esta tierra palomas, (y) son como las palomas torcaces de Castilla: son pardas, unas más obscuras, y otras claras como las torcaces de Castilla” (L XI, C II, 129)



NOMBRE COMÚN – **PALOMA ENCINERA**

NOMBRE CIENTÍFICO – ***Columa fasciata*** (G.A.)

Descripción –

Edades y sexos similares

Macho: ojos café, aro orbital rojizo, pico y patas amarillo-naranja, pico con puntas negras. Cabeza y parte inferior rosáceo-gris, haciéndose blanco en el vientre y en las cobertoras debajo de la cola. Parte trasera del cuello blanco,

con festón verde iridiscente. Parte superior verde, remiges negruzcas. Cola gris con amplia banda pálida terminal.

Hembra: más embotada; parte inferior más gris.

Juveniles: parecidos a la hembra pero con ausencia del collar blanco y con terminaciones pálidas en cuello y parte superior.

Tamaño: 33 38 cm (Howell, 1995).

Hábitat –

Bosques de roble-pino y roble (Howell, 1995).

Conducta –

Por momentos en multitudes de hasta 50 aves. Localmente pueden ser nómadas en respuesta a la cosecha de la bellota, uno de los recursos principales de su alimentación (Howell, 1995).

Distribución –

Oeste de Norteamérica al norte de Argentina (Howell, 1995).



NOMBRE COMÚN – **PALOMA ALIBLANCA**

NOMBRE CIENTÍFICO – ***Zenaida asiatica*** (G.A.)

Descripción –

Pequeña diferencia entre las edades, sexos similares.

Adulto: ojos ámbar. Principalmente color gris-café pálido, con rayas negras a través de las aurículas bajas, barras blancas llamativas a través de la parte superior de las alas hasta las cobertoras mayores, remiges negruzcas. Remiges centrales más café, rectrices externas grises, con amplias puntas blancas.

Juveniles: ojos embotados; más grises y pálidos.

Tamaño: 26.5 – 30.5 cm (Howell, 1995).

Hábitat –

Bosques áridos a semihúmedos, arbustos, áreas semiabiertas con árboles dispersos, tierra agraria (Howell, 1995).

Conducta –

Frecuentemente en multitudes, puede anidar en colonias. Vuelo rápido (Howell, 1995).

Distribución –

Sur de Estados Unidos hasta el caribe y Centro América (Howell, 1995).

La descripción realizada por Sahagún es tan poco detallada que sólo se puede comparar con posibles especies. Además, constantemente hace referencia a otra ave como punto de comparación, complicando aún más la obtención de alguna conclusión.

NOMBRE SAHAGÚN – AVE
NOMBRE NÁHUATL – UÍLOTL

Uso – Alimentario

Texto –

1 –...Hay otra ave que se llama *uílotl*, que es como una paloma... son muy buenas de comer estas aves... (L XI, C II, 128)

Descripción de Sahagún



XI, C II, 128)

“Hay otra ave que se llama *uílotl*, que es como una paloma; tiene el pico delgado y agudo; es de color ceniciento; tiene las piernas largas y delgadas, tiene la cola larga, es altilla de pies, tiene el cuello larguillo; come maíz y *chian*, y semilla de bledos y otras hierbas. Esta ave es boba; cuando hace nido junta unas pajas mal puestas, y no bebe entre día, hasta la tarde; es cegajosa, tiene las condiciones de la tortolina” (L



NOMBRE COMÚN – PALOMA HUILOTA

NOMBRE CIENTÍFICO – *Zenaida macroura marginella* (M.C.)

Descripción –

Poca diferencia entre sexos y edades.

Macho: ojos café. Principalmente rosa cafcino con rayas negras en las aurículas bajas, parte trasera de la corona y nuca color azul-grisáceo, manchas rosa iridiscente en el cuello. Más rosado debajo, palideciendo a blanquecino sobre las cobertoras de la parte de debajo de la cola; parte superior más gris-café con manchas traseras sobre escapularios, tertiales, y cobertoras de dentro de las alas. Remiges gris oscuro; rectrices centrales gris-café, rectrices externas gris con cinta negra subterminal, con puntas amplias blancas palideciendo a gris.

Hembra: más embotada, principalmente gris; ausencia de azul grisáceo en la cabeza, y las manchas iridiscentes del cuello son pequeñas.

Juveniles: parecidos a la hembra con las puntas de las plumas color carne, se ve más rayado y barrido; ausencia de las manchas iridiscentes en el cuello, rectrices con puntas color gris pálido.

Tamaño: 25.5 – 30.5 cm (Howell, 1995).

Hábitat –

Áreas abiertas y semiabiertas con setos, árboles esparcidos, matorrales (Howell, 1995).

Conducta –

Frecuentemente en pares o en multitudes. Vuelo rápido y directo. Ascende con un batido de alas lento y desciende deslizándose con las alas dobladas(Howell, 1995) .

Distribución –

Apareamiento en Norteamérica a México (Howell, 1995).

Sahagún describe a esta ave como un animal tonto, lo cual si se analiza la conducta de ella es lógica la conclusión del Fray, ya que *Zenaida macroura* es un ave que se le puede considerar poco vivaz ya que su huida ante un acechador es cuando éste está cerca del ave.

NOMBRE SAHAGÚN – **TORTOLILLAS**
NOMBRE NÁHUATL – **COCOTLI**

Uso – Varios – mágico

Texto –

1 –...Hay unas avecillas en esta tierra que se llaman *cocotli*, y todos los españoles las llaman tortolillas... Dicen que la carne de estas aves comida es contra la tristeza. A las mujeres celosas danles a comer de estas aves para que olviden los celos, y también (a) los hombres... (L XI, C II, 121)

Descripción de Sahagún

“Hay unas avecillas en esta tierra que se llaman *cocotli*, y todos los españoles las llaman tortolillas; no son tan grandes como las de Castilla, pero son de aquel color; son bajuelas, tienen las alas rubias; son pintadillas, tienen la pinta muy lisa, tienen los pies colorados y bajuelos; llámense *cocotli*, porque cuando cantan dicen *coco, coco*; comen semillas de las hierbas y también *chian*; no se casan más de una vez, y cuando muere el uno el otro siempre anda como llorando y solitario, diciendo *coco, coco*” (L XI, C II, 121)



NOMBRE COMÚN – **COLUMBINA COMÚN**

NOMBRE CIENTÍFICO – ***Columbina passerina*** (G.A.)

Descripción –

Redes internas de las primarias color castaño rojizo, formando un panel durante el vuelo. Patrón de plumas ondeado. Tamaño: 18 cm; peso: 35 gr (Howell, 1995).

Hábitat –

Sabana, tierras cultivadas, establecimientos (Howell, 1995).

Conducta –

El macho canta de una rama baja el día entero. Cuando hace esta demostración, acorta su cabeza y chasquea sus alas. Anida en los niveles bajos de los árboles y a veces sobre la tierra (Howell, 1995).

Distribución –

Desde el sur de los Estados Unidos, a través de América Central, hasta Brasil (Howell, 1995).

La descripción de Sahagún concuerda en su mayoría con la descripción de Howell (1955) y con la foto de *Columbina passerina*.

Orden – **Psittaciformes**

Familia – **Psittacidae**

Género – ***Aratinga***

NOMBRE – **PAPAGAYO – GUACAMAYA**

Uso – Vestimenta de personajes

Texto –

1 –...Otro embuste hizo el dicho nigromántico que se llamaba *Titlacauan*. Después de haber peleado y vencido a los dichos enemigos, y así estando emplumado todo el cuerpo, con la

pluma que se llama *tocíuitl*, mandó que danzasen y bailasen todos los toltecas... (L III, C VII, 1)

Uso – Vestimenta de dioses

Texto –

1 –...De las fiestas... del décimo octavo mes... *izcalli*... hacían otra vez la estatua del dios del fuego... poníanle una pieza hecha de plumas de papagayos peladas al cuello... (L I, C XXXVII, 14)

Uso – Vestimenta festiva

Texto –

1 –...Mes décimo octavo, llamado *izcalli*... Fiesta a *Xiuhtecútl* o *Ixcozauhqui*, dios del fuego... Este mismo día muy de mañana antes de que amaneciese comenzaban a agujerear las orejas a niños y niñas y echábanlos un casquete en la cabeza de plumas de papagayo... (L II, C XVIII)

2 –...De las fiestas... del sexto mes... *etzalqualitzli*... En saliendo el sol, aparajábanse los sátrapas con sus ornamentos acostumbrados, una jaqueta debajo y encima de ella una manta delgada... pintada de plumas de papagayo aspadas o cruzadas... (L II, C XXV, 46)

3 –...De las fiestas... del décimo octavo mes... *izcalli*... En este mismo día agujereaban las orejas a todos los niños y niñas que habían nacido en los tres años pasados; agujerábanse las con un punzón de hueso y después se las ensalmaban con plumas de papagayo, con las muy blandas que parecen algodón, que se llaman *tlachcáiotl*... (L II, C XXXVII, 33)

Uso – Materia prima

Texto –

1 –...como sostén... Para la pluma de papagayo, o de *tzinizcan* se pone pluma de loro... (L IX, Adiciones, C IV, 61)

Uso – Comercio

Texto –

1 –...La mercadería de éstos, por entonces, eran plumas de papagayos... (L IX, C I, 2)

NOMBRE – PAPAGAYO – GUACAMAYA AMARILLO

NOMBRE NÁHUATL –

Uso – Vestimenta de dioses

Texto –

1 –...Dios *Huitzilopochtli*... Tiene puesto en la cabeza su gorro de pluma fina de papagayo amarillo... (Apéndice, 1)

2 –...Dios *Páinal*... Tiene puesto en la cabeza su gorro fino de pluma fina de papagayo amarillo... (Apéndice, 2)

Uso – Vestimenta de guerra

Texto –

1 –...Usaban los señores en la guerra... traían una manera de chamarra hecha de pluma amarilla, que se llaman *tocíuitl*, porque son de papagayo... (L VIII, C XII, 8)

Uso – Materia prima

Texto –

1 –...ambas tenían sus camisas con variadas plumas, salpicadas y entreveradas de varias plumas. Con éstas estaban entreveradas, con éstas estaban bordadas: con toda clase de plumas finas... y luego de guacamaya amarilla... (L IX, Adiciones, C IV, 12)

2 –...en manos de los amantecas... Eran ellos los que las hacían aparecer hermosamente, las trabajaban con primor, con ellas ejercían su arte plumario... de pluma de loro amarillo... (L IX, Adiciones, C IV, 29)

3 –...Al lorito amarillo se le hace un soporte de pluma teñida de amarillo; también puede servirle de cama el desperdicio de la pluma del mismo lorito... (L IX, Adiciones, C IV, 61)

Uso – Comercio

Texto –

1 –...Estos mercaderes que se llamaron *naualoztomeca* compraban estas cosas dichas... borlas de pluma amarilla de papagayo... (L IX, C V, 4)

NOMBRE SAHAGÚN – **GUACAMAYA AZUL**

NOMBRE NÁHUATL –

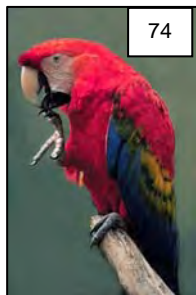
Uso – Vestimenta de guerra

Texto –

1 –...Pues todas las insignias de guerra eran de pluma fina, enteramente todas... un justillo hecho de plumas de guacamaya azul... (L IX, Adiciones, C IV, 32)

En México, sólo existen dos especies de papagayos, por lo que seguramente, todas las descripciones que Sahagún incluye en su obra haciendo referencia a este tipo de ave, pertenecen a las especies *Ara macao* y *Ara militaris*. Cuando Sahagún hace referencia a diferentes papagayos con diferentes colores, probablemente se refiere a las diferentes plumas de colores que estas aves poseen.

Lo mismo sucede con la llamada por Sahagún “Guacamaya azul”. En México no hay distribución de alguna guacamaya de color azul, por lo que seguramente hacía referencia a las plumas azules que poseen *Ara macao* y *Ara militaris*.



NOMBRE COMÚN – **GUACAMAYA ROJA**

NOMBRE CIENTÍFICO – *Ara macao* (M.C.)

Descripción –

Edades y sexos similares. Ojos color amarillo pálido (café en juveniles), cara desnuda blanquecina con plumas discretas, parecidas a una cerda roja, pico gris pálido abajo, negro arriba, patas gris oscuro. Plumaje principalmente escarlata con grupa, cobertoras de la cola y plumaje de vuelo azul, y cobertoras superiores de las alas mayores amarillas. El lado de debajo de las plumas de vuelo es de color verde dorado metálico. Tamaño: 81 – 96 cm (Howell, 1995).

Hábitat –

Bosques húmedos siempre verdes (Howell, 1995).

Conducta –

Solos o en parejas, volando sobre el pabellón del bosque (Howell, 1995).

Distribución –

Sureste de México hasta Brasil.



NOMBRE COMÚN – **GUACAMAYA VERDEE**

NOMBRE CIENTÍFICO – *Ara militaris* (G.A.)

Descripción

Edades y sexos similares.

Ojos amarillo pálido (café en juveniles), barra facial blanquecina con plumas como cerdas rojas y negras; pico todo negro o mayormente pálido en la parte inferior, patas gris oscuro. Plumaje principalmente verde brillante con grupa, cobertoras de la cola y plumas de vuelo turquesas, rectrices centrales verdes. En un rango cercano se notan las plumas verdes en la parte posterior de la cabeza. En el vuelo se puede ver turquesa y verde vivo desde abajo, verde con el lado de abajo amarillo metálico en las plumas de vuelo (Howell, 1995)

Hábitat –

Bosques semicaducos, principalmente en las colinas (Howell, 1995).

Conducta –

Vuelo con un grácil y lento bateo de alas, con la larga cola fluyendo detrás; de vez en cuando se desliza. Usualmente visto volando en pares o multitudes, sobre cantos distantes o valles. La anidada se da en cavidades de árboles, grietas de rocas (Howell, 1995).

Distribución –

México, discontinuamente en Sudamérica desde Venezuela hasta Argentina (Howell, 1995)

NOMBRE SAHAGÚN – **PAPAGAYO – GUACAMAYA**

NOMBRE NÁHUATL – **ALO**

Uso – Vestimenta de dioses

Texto –

1 –...Dios *Quetzalcóatl*... Tiene en la espalda su insignia dorsal de plumas de guacamaya roja... (Apéndice, 4)

2 –...*Los Conejos*... Su insignia dorsal de plumas de guacamaya roja... (Apéndice, 28)

3 –...Dios *Xochipilli*... Lleva cabellera hecha de plumas de guacamaya roja... (Apéndice, 33)

Uso – Vestimenta festiva

Texto –

1 –...De las fiestas... del octavo mes... *uey tecuítli*... También en estas fiestas hacían areito las mujeres, mozas, viejas y muchachas; no bailaban con ellas los hombres ningunos; todas iban ataviadas de fiesta, emplumadas las piernas y los brazos con plumas coloradas de papagayo... (L II, C XXVIII, 54)

Uso – Materia prima

Texto –

1 –...Hay otra manera de papagayos que llaman *alo*... tiene el pecho amarillo, y también la barriga, las espaldas moradas, las plumas de la cola y de las alas las tienen bermejas, casi coloradas, llámense estas plumas *cuetzalin*, que quiere decir llama de fuego. La cobertura de

las alas, que cubre las extremidades de las plumas grandes, y también las que cubren las extremidades de la cola, son azules, con unos arreboles de colorado... (L XI, C II, 18)

Descripción de Sahagún



“Hay otra manera de papagayos que llaman alo; críanse en la provincia que llaman Cuextlan. Viven en lo alto de los montes y riscos, crían en las espesas arboledas; son domesticables; tienen el pico amarillo y corvo como halcón; tienen los pies y piernas callosos; tienen la lengua áspera y dura y redonda, y prieta; los ojos tienen colorados y amarillos; tiene el pecho amarillo, y también la barriga, las espaldas moradas, las plumas de la cola y de las alas las tienen bermejas, casi coloradas, llámense estas plumas cuetzalin, que quiere decir llama de fuego. La cobertura de las alas, que cubre las extremidades de las plumas grandes, y también las que cubren las extremidades de la cola, son azules, con unos arreboles de colorado” (L XI, C II, 18)

NOMBRE COMÚN – GUACAMAYA ROJA
NOMBRE CIENTÍFICO – *Ara macao* (M.C.)

Las dos descripciones son muy similares entre ellas, aunque Sahagún relata al ave con pecho y barriga amarillos, mientras que Howell (1995) los presenta de color rojo.

NOMBRE SAHAGÚN – PAPAGAYO – GUACAMAYA
NOMBRE NÁHUATL – QUILITON

Uso – Materia prima

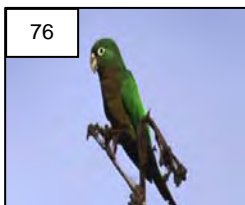
Texto –

1 –...Hay otra manera de papagayos que se llaman *quiliton*; son estos chiquillos, tienen la cabeza colorada y el cuerpo todo verde, los escudos de las alas coloradas... (L XI, C II, 20)

Descripción de Sahagún



“Hay otra manera de papagayos que se llaman quiliton; son estos chiquillos, tienen la cabeza colorada y el cuerpo todo verde, los escudos de las alas colorados; comen maíz y frijoles, aprenden a hablar y hablan lo que les muestran” (L XI, C II, 20)



76

NOMBRE COMÚN – PERICO PECHISUCIO
NOMBRE CIENTÍFICO – *Aratinga astec* (G.A.)

Descripción –

Pico ganchudo, puede ser oscuro en la parte de abajo. El cere y el amplio aro orbital blanquecinos, patas grisáceas. Plumaje principalmente verde brillante, garganta y pecho cafecinos oliva, vientre amarillento oliva pálido. Remiges azul oscuro arriba, gris oscuro abajo, lado de debajo de la cola en amarillo metálico. Tamaño: 21.5 – 24 cm (Howell, 1995).

Hábitat –

Bosque perpetuo a semicaduco y sus límites, áreas semiabiertas con parches de bosque esparcidos y grandes árboles, plantaciones (Howell, 1995).

Conducta –

En pares o en multitudes de hasta más de 50 aves con las cuales vuelan bajo y rápido sobre el pabellón. Anidan en termitarios (Howell, 1995).

Distribución –

Este de México hasta el oeste de Panamá (Howell, 1995).

Actualmente el nombre de quiliton se asocia con el ave *Aratinga astec* (Birkenstein y Tomlinson, 1981). Sin embargo la descripción de Sahagún poco concuerda con la hecha por Howell (1995), por lo que tal vez Sahagún se estuviera refiriendo a otra ave utilizando el mismo nombre.

Género – **Amazona**

Es importante aclarar un punto en este momento. Sahagún se refiere a este tipo de ave de manera indiscriminada como papagayo o loro. Sin embargo, este nombre actualmente se refiere a dos géneros diferentes de aves dentro de la familia Psittacidae. Por lo que a pesar de que Sahagún los llame papagayos, realmente se está haciendo referencia a aves del género *Amazona*.

Otro punto también relevante es el hecho de que las descripciones que Sahagún da de los diferentes loros no son lo suficientemente detallados como para poder detallar la especie, pero se utiliza la propuesta de Martín del Campo (1941) como guía.

NOMBRE SAHAGÚN – **LORO**

NOMBRE NÁHUATL – **COCHO**

Uso – Materia prima

Texto –

1 –...Otra manera de papagayos hay que llaman *cocho*... todas las plumas del cuerpo moradas, los codillos y todo el exterior de las alas, tiene colorado oscuro, mezclado con amarillo; las plumas pequeñuelas que están sobre la carne del ala que llaman *xólotl*, son amarillas mezcladas con coloradas... (L XI, C II, 19)

Descripción de Sahagún



“Otra manera de papagayos hay que llaman *cocho* (y) es muy semejante al que llaman *toznene*; tiene el pico amarillo y corvo, la cabeza colorada y todas las plumas del cuerpo moradas, los codillos y todo el exterior de las alas, tiene colorado oscuro, mezclado con amarillo; las plumas pequeñuelas que están sobre la carne del ala que llaman *xólotl*, son amarillas mezcladas con coloradas; el vello, como pelo malo, que tienen cerca de la cola y cerca de las alas, es colorado mezclado con amarillo. Esta ave canta y parla y habla cualquier lengua que le enseñen; arrienda a los otros animales, responde diciendo lo que le dicen, cantando lo que le cantan; es muy dócil” (L XI, C II, 19)

77



NOMBRE COMÚN – LORO FRENTIBLANCO

NOMBRE CIENTÍFICO – *Amazona a. albifrons* (M.C.)

Descripción –

Diferencia entre los sexos y las edades.

Macho: ojos amarillentos, aro orbital grisáceo, pico ganchudo amarillo, patas grises. Capucha y anillo del ojo rojos, frente blanca y corona azulada. Principalmente verde brillante con ondas indistinguibles oscuras, más visibles en el cuello. Alula y cobertoras primarias superiores rojas, remiges principalmente azul-violeta. Rojo en la base de la cola, usualmente escondido.

Hembra: blanco del frente menos extendido, ausencia de rojo en las alas.

Juvenil macho: parecido a la hembra pero con algo de rojo en las cobertoras primarias.

Tamaño: 25.5 – 29 cm (Howell, 1995).

Hábitat –

Bosques semicaducos y caducos, áreas semiabiertas con árboles dispersos y parches de bosques, manglares (Howell, 1995).

Conducta –

En pares o multitudes. Batido de las alas rápido y el vuelo parece apresurado, usualmente volando bajo sobre el pabellón (Howell, 1995).

Distribución –

México hasta el noroeste de Costa Rica (Howell, 1995).

La descripción de Sahagún de cocho no coincide con la descripción hecha por Howell de *Amazona albifrons*. Son varias características que diferencian, como ser el color del cuerpo, y el color de la cabeza. Dado que estas diferencias son notorias, mi propuesta es que hay un error por parte de la clasificación realizada por Martín del Campo (1940)

NOMBRE SAHAGÚN – LORO

NOMBRE NÁHUATL – TLALACUEZALLI

Uso – Materia prima

Texto –

1 –...Hay otra manera de papagayos que se llaman *tlalacuezalli*... tiene la cabeza colorada, tienen los codillos de las alas del color encarnado oscuro, tienen el pecho amarillo oscuro, tienen las alas y la cola y las espaldas de color verde... (L XI, C II, 21)

Descripción de Sahagún



“Hay otra manera de papagayos que se llaman *tlalacuezalli*; críanse en las montañas, tienen el pico amarillo y corvo, tiene la cabeza colorada, tienen los codillos de las alas del color encarnado oscuro, tienen el pecho amarillo oscuro, tienen las alas y la cola y las espaldas de color verde” (L XI, C II, 21)



NOMBRE COMÚN – **LORO TAMAULIPECO**

NOMBRE CIENTÍFICO – ***A. o. oratrix*** (M.C.)

Descripción –

Diferencia entre sexos y edades.

Macho: ojos amarillentos, aro orbital gris pálido, pico ganchudo, patas grisáceas pálidas. Corona y capucha roja, supercilium y lados del cuello azulados pálido. Principalmente verde brillante, aurículas amarillas verdosas brillante, con un rayado oscuro en el dorso y, menos distinguible, en el pecho. Remiges negruzcas a azules violeta y con manchas rojas en las secundarias externas; puntas de las rectrices externas amarillentas verdosas pálidas.

Hembras / juveniles: más embotados, color rojo restringido a la parte delantera de la corona, y capucha, parte trasera de la corona color azul pálido.

Tamaño: 30.5 – 33 cm (Howell, 1995).

Hábitat –

Bosques semicaducos y sus límites, campos semiabiertos con árboles dispersos y parches de bosques, bosques de pino-roble (Howell, 1995).

Conducta –

En pares o en multitudes aisladas de pares, los que tienden a volar alto desde y hacia sitios de percha (Howell, 1995).

Distribución –

Este de Tamaulipas al norte de Veracruz (Howell, 1995).

En este caso, las dos descripciones son muy similares, pudiendo confirmar que el ave con nombre náhuatl tlacacuezalli corresponde al ave cuyo nombre científico es *Amazona viridigenalis*.

NOMBRE SAHAGÚN – **PAPAGAYO – GUACAMAYA – LORO**

NOMBRE NÁHUATL – **TOZNENE** (Cría) – **TOZTLI** (Adulto)

Uso – Materia prima

Texto –

1 –...Hay muchas maneras de papagayos en esta tierra; a unos de ellos llaman *toznene*... las plumas del pecho y la barriga son amarillas oscuras; llámense *xólotl*; las orillas de las plumas de las alas y de la cola son coloradas... Otra manera de papagayos llaman *toztli* y son estos mismo cuando ya son grandes y vuelan... entonces tienen las plumas muy amarillas y resplandecientes... (L XI, C II, 16 – 17)

Descripción de Sahagún



“Hay muchas maneras de papagayos en esta tierra; a unos de ellos llaman *toznene*; tienen el pico amarillo y corvado como gavilán, tienen la cabeza colorada; críanse en la provincia que se llaman Cueztlan. Cuando son pequeños que están en el nido, son verdes en el pescuezo, la cola, y las alas, y los codillos tienen verdes y amarillos; las plumas pequeñas de las alas, que cubren las plumas de las alas, y las plumas del pecho y la barriga son amarillas oscuras; llámense *xólotl*; las orillas de las plumas de las alas y de la cola son coloradas. Crían, hacen nido en los riscos muy altos, y en las ramas de

los árboles muy altos; en estos lugares hacen sus nidos, y ponen sus huevos, y empollan sus huevos y sacan sus pollos; en estos lugares los toman y amansan.



Otra manera de papagayos llaman toztli y son estos mismo cuando ya son grandes y vuelan y crían; entonces tienen las plumas muy amarillas y resplandecientes; cuanto más va creciendo en años, este papagayo más va amarillándose, y por esto se llama toztli, que quiere decir cosa muy amarilla” (L XI, C II, 16 – 17)



NOMBRE COMÚN – LORO CABECIAMARILLO

NOMBRE CIENTÍFICO – *Amazona o. oratrix* (M.C.)

Descripción –

Diferencia entre edades, sexos similares.

Adulto: ojos ámbar, aro orbital blanquecino, pico ganchudo, color carne pálido, así como el cere, patas grisáceas. Cabeza amarilla. Por otro lado, es principalmente verde brillante con rojo en la curva de las alas, rayas oscuras en los lados del cuello y capa, con muslos amarillos. Remiges negruzcas a azules violeta con manchas rojas en las secundarias externas. Rectrices externas con puntas amarillas verdosas; rojo en la base de la cola, usualmente oculto.

Juveniles: pico oscuro, amarillo restringido a la corona y la capucha, rojo en la base de las alas reducido o ausente, muslos verdes.

Inmaduros: amarillo restringido a la corona, capucha, aurículas anteriores y garganta, consiguen el plumaje de adulto entre los 2 y 4 años

Tamaño: 35.5 – 38 cm (Howell, 1995).

Hábitat

Sabanas y áreas semiabiertas con árboles esparcidos, bosque de galería (Howell, 1995).

Conducta –

Solitarios, en pares o en pequeños grupos, raramente en multitudes (Howell, 1995).

Distribución

México hasta Brasil (Howell, 1995).

La comparación entre las dos descripciones presenta una diferencia importante. Sahagún describe a toznene con la cabeza roja, lo cual llama la atención, ya que en las anteriores descripciones de las aves pertenecientes a la familia Psittacidae también presenta a las aves con cabeza colorada aunque la mayoría no la presentan.

Por otro lado, la descripción de Sahagún refleja un conocimiento por parte de los mexicas hacia esta ave desde el punto de vista en los cambios durante su crecimiento ya que sí es cierto el hecho de que *Amazona oratrix oratrix* va adquiriendo un color cada vez más amarillo a medida que crece (Howell, 1995), aunque de una manera no tan pronunciada como Sahagún se refiere.

Orden – **Strigiformes**

NOMBRE – **BÚHO**

NOMBRE NÁHUATL –



Uso – Agüero

Texto –

1 –...También cuando oían cantar al búho estos naturales de esta Nueva España tomaban mal agüero, ora estuviere sobre su casa, ora estuviere sobre algún árbol cerca, oyendo aquella manera de canto del búho luego se atemorizaban y pronosticaban que algún mal les había de venir, o de enfermedad o de muerte, o que les había acabado el término de la vida a alguno de su casa o a todos, o que algún esclavo se le había de huir, o que había de venir su casa y familia a tanto riesgo que todos habían de perecer, o juntamente la casa había de ser asolada y quedar hecha muladar y luego donde se echasen las inmundicias del cuerpo humano; y que quedase en refrán de la familia y de la casa el decir: “en este lugar vivió una persona de mucha estima y veneración y curiosidad, y ahora no están sino solas las paredes; no hay memoria de quien aquí vivió”. En este caso el que oía el canto del búho luego acudía al que declaraba estos agüeros, para que le dijese que había de hacer... (L V, C IV, 1 – 3)

Familia – **Tytonidae**

NOMBRE SAHAGÚN – **LECHUZA**

NOMBRE NÁHUATL –

Uso – Agüero

Texto –

1 –...Cuando alguno sobre su casa oía charrear a la lechuza, tomaba mal agüero, luego sospechaba que alguno de su casa había de morir o enfermar, en especial si dos o tres veces venía a charrear allí, sobre su casa. Tenía por averiguado que había de ser verdadera su sospecha; y si por ventura en aquella casa estaba algún enfermo, luego le pronosticaban la muerte. Decían que aquel era el mensajero del dios *Mictlantecutli*, que iba y venía al infierno, por eso le llamaban *Yautequiua*, que quiere decir mensajero del dios del infierno y de la diosa del infierno que andaba a llamar a los que le mandaban; y si juntamente con el charrear le oía que escarbaba con las uñas, el que le oía, si era hombre, luego decía: “Está quedo bellaco oji-hundido, que hiciste adulterio a tu padre”. Y si era mujer la que oía decíale; “Vete de ahí puto; ¿has agujereado el cabello con que tengo que beber allá en el infierno? Antes de esto no puedo ir”. Decían que por esto le injuriaban de esta manera, para escaparse del mal agüero que pronosticaba y para no ser obligados a cumplir su llamamiento... (L V, C V, 1 – 4)

Descripción de Sahagún



“Hay lechuzas, y tienen los ojos y todas las otras condiciones como las de España” (L XI, C II, 97)



NOMBRE COMÚN – **LECHUZA DE CAMPANARIO**

NOMBRE CIENTÍFICO – *Tyto alba pratincola* (M.C.)

Descripción –

Ojos café oscuro, pico ganchudo, patas color carne. Disco facial blanquecino a blanco con un borde más oscuro. Partes inferiores blanquecinas (en macho) a color carne (hembra) con manchas esparcidas más oscuras. Cabeza y partes superiores moteadas de color gris plateado y carne dorado, con manchas esparcidas oscuras y blancas, plumas de vuelo con un barrido oscuro. Parte inferior de las alas blanquecinas, remiges con barras oscuras.

Tamaño: 35.5 – 40.5 cm (Howell, 1995).

Hábitat –

Campo abierto y semiabierto, con árboles dispersos y parches de bosques, edificios viejos, ciudades (Howell, 1995).

Conducta –

Caza en áreas herbosas, batiendo las alas bajo y fácil, pareciendo ir a la deriva, como si fuera un fantasma; a menudo planea (Howell, 1995).

Distribución –

Prácticamente cosmopolita (Howell, 1995).

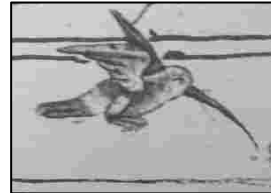
Es imposible obtener una conclusión de la comparación de las descripciones, ya que Sahagún hace referencia a las de España. Sin embargo, al comparar los dos dibujos es interesante ver como en el dibujo del Códice Florentino se reflejan las características del ave, como ser el pico curvo, el color oscuro alrededor de los ojos, pecho y cara blancos.

Orden – **Apodiformes**

Familia – **Trochilidae**

NOMBRE SAHAGÚN – **COLIBRÍ**

NOMBRE NÁHUATL – **TZINTZONES – HUITZITZILIN**



Uso – Vestimenta de dioses

Texto –

1 –...éstos se limitaban a hacer exclusivamente las ropas de *Huitzilopochtli*. Son las que se llaman... *vivititziquémítl* – ropaje de plumas de colibrí... (L IX, Adiciones, C IV, 38)

2 –...Dios *Páinal*... Su doble de pluma de colibrí... (Apéndice, 2)

Uso – Medicinal

Texto –

1 –...Hay unas avecitas en esta tierra que son muy pequeñas, que parecen más moscardones que aves... Es medicinal, para las bubas, comido, y el que las come nunca tendrá bubas, pero hace estéril al que los come... (L XI, C II, 22)

Uso – Mito

Texto –

1 –...A esta fiesta llaman *ixnextiua*, que quiere decir buscar ventura, en esta fiesta decían que bailaban los dioses y así todos los que bailaban se ataviaban de diversos personajes, unos tomaban personajes de aves... y así unos se transfiguraban como *tzintzones*... (L II, A I, 13)

2 –...y después de cuatro años pasados las ánimas de estos difuntos, se tornaban en diversos géneros de aves de pluma rica, y color, y andaban chupando todas las flores así en el cielo como en este mundo, como los *tzinzones* lo hacen... (L III, A, C III, 5)

Orden – **Trogoniformes**

Familia – **Trogonidae**

NOMBRE SAHAGÚN – **AVE**

NOMBRE NÁHUATL – **TZINITZCAN – TEUTZINITZCAN**

Uso – Materia prima

Texto –

1 –...Hay una ave en esta tierra que se llama *tzinitzcan* o *teutzinitzcan*; esta ave tiene las plumas negras, y vive en el agua; las plumas preciosas que tiene críalas en el pecho y en los sobacos, y debajo de las alas... (L XI, C II, 4)

Descripción de Sahagún



“Hay una ave en esta tierra que se llama *tzinitzcan* o *teutzinitzcan*; esta ave tiene las plumas negras, y vive en el agua; las plumas preciosas que tiene críalas en el pecho y en los sobacos, y debajo de las alas; son la mitad prietas y la mitad verdes resplandecientes” (L XI, C II, 4)



NOMBRE COMÚN – **TROGON MEXICANO**

NOMBRE CIENTÍFICO – *Trogon mexicanus* (M.C.)

Descripción –

Macho: pico amarillo brillante, aro orbital rojo anaranjado. Cara y garganta negruzcas, pecho verde separado del vientre y cobertoras de la parte inferior de la cola por una banda blanca. Corona, nuca y parte superior verdes; el panel de ala está toscamente vermiculada en blanco y negro (se ve gris), primarias negruzcas carecen de las redes blancas externas. Parte superior de la cola azul-grisácea a gris, con puntas blancas. Parte inferior de la cola en negro con las puntas de las rectrices externas formando tres pares de bloques de color blanco llamativo.

Hembra: pico oscuro encima, sin aro orbital. Cabeza, pecho y parte superior café oscuro, una media luna debajo del ojo color blanco brillante, una pequeña media luna blanquecina frente al ojo. Panel de las alas de color café pálido, vermiculado oscuro, primarias negruzcas, con redes en el exterior blancas. Parte superior de la cola castaño rojizos a café, con puntas blancas. Parte inferior del pecho café y vientre rojo, con una banda blanca en la parte baja del pecho. Parte inferior de la cola con redes externas barridas de color negro y blanco, redes internas negras con puntas blancas brillantes.

Macho inmaduro: panel de las alas más café que el adulto, frecuentemente moteadas de café más oscuro en la parte superior del vientre. La parte baja de la cola es similar a la hembra pero usualmente muestra más blanco.

Tamaño: 29 – 31.5 cm (Howell, 1995).

Hábitat –

Bosques de pino-roble y de pino perpetuo (Howell, 1995).

Conducta –

Ubicados en los niveles medios y altos, frecuentemente asociados con otras especies. Anidan en las cavidades de los árboles y troncos putrefactos (Howell, 1995).

Distribución –

Desde el sur de Chihuahua y de Tamaulipas a El Salvador y Honduras (Howell, 1995).

La única similitud entre las dos descripciones es la coloración de las alas. Lo que llama más la atención de este caso es que Sahagún describe a *tzinitzcan* como un ave acuática y Howell (1995) describe a *Trogon mexicanus* como un ave arborícola. Además Sahagún no hace referencia al color rojo brillante del pecho ni tampoco a la coloración llamativa de la cola de esta ave. La posible explicación a tanta diferencia es que los informantes de Sahagún no conocieran realmente esta ave, y la relataran por lo que pudieran haber oído de ella o que la clasificación realizada por Martín del Campo (1940) no es correcta.

NOMBRE SAHAGÚN – AVE

NOMBRE NÁHUATL – QUETZALTÓTOTL – QUETZALTOTOME – QUETZALLI – QUETZAL

Uso – Vestimenta de dioses

Texto –

1 –...Trata del dios que se llama *Quetzalcóatl*... Los atavíos con que le aderezaban eran los siguientes... Una mitra en la cabeza, con un penacho de plumas que se llaman *quetzalli*... (L I, C V, 3)

2 –...Que habla del dios que se llama *Yiacaecutli*... La imagen... en los cabellos llevaba atadas dos borlas de plumas ricas que se llamaban *quetzalli*... (L I, C XIX, 26)

3 –...De las fiestas... del séptimo mes... *tecuilhuitontli*... En este mes se hacían fiestas y sacrificios a la diosa de la sal que llamaban *Uixtocíhuatl*... Los atavíos de esta diosa eran de color amarillo... tenía una flocadura hecha de pluma pegada de *quetzal*... junto a las flores iban unas plumas de *quetzalli* cruzadas o espadas... (L II, C XXVI, 4 – 5)

4 –...De la fiesta... del décimo octavo mes... *izcalli*... Hacían la estatua del dios del fuego... poníanle una corona que la llamaban *quetzalcómitl*, era hecha de plumas ricas, era angosta, conforme al redondo de la cabeza... en el remate de ellos iban muchas plumas ricas que llaman *quetzalli*, que salían de unos vasos hechos a manera de jícara chiquita... (L II, C XXXVII, 2)

5 –...este dios que llamaban *Coyotlináual*... tenía a cuestras un cántaro o jarro de cuya boca salían muchos *quetzales*... (L IX, C XVIII, 4)

6 –...El dios que se llamaba *Macuilocélotl*... llevaba a cuestras el jarro con sus *quetzales*... (L IX, C XVIII, 8)

7 –...un hombre se aderezaba para hacer las veces de *Tótec*... Le ponían un plumaje de *quetzal* fino... (L IX, Adiciones, C XV, 7a)

8 –...un hombre se aderezaba para hacer las veces de *Tótec*... y su faldellín de (hojas) de zapote, todo de hechura de plumas finas: eran las llamadas “chiles” y “espinas de *quetzal*”; éstas arregladas y bien dispuestas en hileras y con éstas estaban sus sandalias recubiertas por todas partes... (L IX, Adiciones, C XV, 7g)

9 –...En cuanto a *Mácuil calli*, también era representado en forma de varón. Estos eran sus atavíos: Su cabeza, con una creta. Plumas de *quetzal* estaban colocadas en hilera en la medianía de su cabeza. Esas eran su creta... (L IX, Adiciones, C III, 14)

- 10 –...Éstos eran los atavíos con que lo adornaban cuando le hacían la fiesta al dicho *Cóyotl ináhual*... llevaba a cuestras una como olla con plumas de *quetzal*... (L IX, Adiciones, C IV, 5)
- 11 –...Todos éstos estaban ataviados así: los cinco llevaban a cuestras su olla de plumas de *quetzal*... no más tenía a cuestras su olla de pluma de *quetzal*... (L IX, Adiciones, C IV, 8)
- 12 –...Ahora bien, éstos se limitaban a hacer exclusivamente las ropas de *Huitzilopochtli*. Son las que llaman... *quetzalquémítl* – ropaje de plumas de *quetzal*... (L IX, Adiciones, C IV, 38)
- 13 –...Dios *Huitzilopochtli*... Tiene puesto en la cabeza su gorro... con penacho de pluma de *quetzal*... su bandera de pluma de *quetzal*... (Apéndice, 1)
- 14 –...Dios *Tezcatlipoca*... Lleva a la espalda su “olla” hecha de plumas de *quetzal*... (Apéndice, 3)
- 15 –...Dios *Yacatecuhtli*... Su columna, o sea su tocado con colgajos de pluma de *quetzal*... (Apéndice, 9)
- 16 –... Dios *Ixcoxauhqui*... Su gorro de papel, con remate de plumas de *quetzal*... (Apéndice, 11)
- 17 –...Dios *Opuchtlí*... su capacete de plumas... con penacho de plumas de *quetzal*... (Apéndice, 15)
- 18 –...Dios *Yauhqueme*... su capacete de plumas..., con remate de pluma de *quetzal*... (Apéndice, 16)
- 19 –...Dios *Chalchiuhtlicue*... Su gorro de papel con penacho de plumas de *quetzal*... (Apéndice, 17)
- 20 –...Dios *Xilonen*... Su gorro de papel con penacho de plumas de *quetzal*... (Apéndice, 18)
- 21 –...Dios *Tzapotlan tenan*... Su gorro de papel... con su remate de plumas de *quetzal*... (Apéndice, 19)
- 22 –...Dios *Huixtocíhuatl*... Su gorro de papel, con remate de pluma de *quetzal*... (Apéndice, 21)
- 23 –...Dios *Amímitl*... Una banda de cuero en el cabello, su borla de *quetzal*... (Apéndice, 23)
- 24 –...Dios *Tomiauhtecuhtli*... su corona de plumas... con remate de pluma de *quetzal*... (Apéndice, 24)
- 25 –...Dios *5-Flor (Macuilxóchitl)*... A la espalda lleva su abanico... remate de plumas de *quetzal*... tiene un bastón... y remate de plumas de *quetzal*... (Apéndice, 29)
- 26 –...Dios *Yautl*... Su partidor de pluma... con remate de pluma de *quetzal*... (Apéndice, 31)
- 27 –...Dios *Xochipilli*... tiene un bastón... con remate de corazón y con penacho de plumas de *quetzal*... (Apéndice, 33)
- 28 –...Diosa *Señora de Chalman*... Su escudo pintado... y su remante de plumas de *quetzal*... (Apéndice, 35)
- 29 – ...Dios *Tláloc*... con un adorno en la nuca que remataba con plumas de *quetzal*... (Apéndice, 37)
- 30 –...Dios *Quetzalcóatl*... Tenía puesto un gorro de papel negro, con remate de pluma de *quetzal*... (Apéndice, 37)

Uso – Vestimenta ritual

Texto –

- 1 –...De la fiesta... del sexto mes... *etzalqualiztli*... Otros ministros llevaban en brazos unos pedazos de copal, hechos a manera de panes de azúcar, en forma piramidal; cada uno de estos pedazos de copal llevaban en la parte aguda una pluma rica que llamaban *quetzal*, puesta a manera de penacho, llamábanla a esta pluma *quetzalmiyaoáíutl*... (L II, C XXV, 51)
- 2 –...ataviaban a los esclavos que habían de morir con atavíos... y poníanles... bezotes corvos, con unos papeles que se llaman *amapatlachtli*, en los cuales estaban injertos unos *quetzales*... (L IX, C XIII, 2)

3 –...luego descendía un sátrapa que venía metido dentro de una culebra de papel... de él salían muchos *quetzales*, que son plumas ricas; parecía que brotaban de un pomo de oro, que estaba en lo alto del árbol... (L IX, C XIV, 18)

4 –...El señor de ellos iba guiándolos y todos subían al *cu* con báculos compuestos de plumas ricas... llevaban sendos báculos compuestos con plumas y *quetzales*... (L IX, C XIV, 24)

Uso – Vestimenta de guerra

Texto –

1 –...Usaban los señores en la guerra un casquete... con oro, y alrededor del casquete una corona de plumas ricas, y en el medio de la corona salía un manojo de plumas ricas que llaman *quetzalli* con penachos... (L VIII, C XII, 1)

2 –...Otra manera de armas solían usar los señores, hechas con plumas verdes que se llaman *quetzalli*, a manera de choza... usaban también los señores en la guerra una manera de capacete de oro, y con dos manojos de *quetzalli*, puestos a manera de cuernos... (L VIII, C XII, 10 – 11)

3 –...También solían traer los señores en la guerra una manera de banderilla hecha de *quetzalli*, entrepuestas unas bandas de oro, y en lo alto de la banderilla iba un manojo de *quetzalli*, como penacho... (L VIII, C XII, 13)

4 –...Otra manera de divisas solían traer a cuestras los señores que se llama *xochiquetzalpapálotl*, también hecha a manera de la imagen del diablo, porque tenía la cara, y manos y pies, y ojos y uñas y nariz como del diablo hechos de oro, y las alas y cola de la misma pluma ya dicha... (L VIII, C XII, 16)

5 –...usaban también de otra divisa que se llama *quetzalpatzactli*, con una chamarra hecha de plumas verdes, con una rodela también de pluma verde... (L VIII, C XII, 17)

Uso – Materia prima

Texto –

1 –...*Quetzalcóatl* fue estimado y tenido como dios... Y tenía unas casas hechas de piedra... más otras casas hechas de plumas ricas... y *quetzaltótotl*... (L III, C III, 3)

2 –...y demás de esto mandó los géneros de aves de pluma rica que se llaman *quetzaltótotl*... y fuéronse hasta *Anáhuac*... (L III, C XII, 2)

3 –...En esta provincia de *Tzinacatlan* se hace el ámbar, y también plumas muy largas que llaman *quetzalli*, porque allí hay muchas aves de estas que llaman *quetzaltotome* especial en el tiempo de verano, que comen allí bellotas... (L IX, C V, 2)

4 –...Pues cuando él reinaba, en su tiempo precisamente, llegó a progresar, porque se consiguieron plumas de *quetzal*... (L IX, Adiciones, C IV, 36)

5 –...Hay un ave en esta tierra que se llama *quetzaltótotl*; tiene plumas muy ricas y de diversos colores... (L XI, C II, 1 – 3)

Uso – Comercio

Texto –

1 –...La mercadería de éstos, por entonces... unas (plumas) coloradas que se llamaban *quetzalli*... (L IX, C I, 2)

2 –...en tiempo de éstos se comenzaron a vender y comprar las plumas que se llaman *quetzalli*... (L IX, C I, 3)

Uso – Relación con dioses – ofrenda

Texto –

1 –...El dios *Tecuciztécatl* todo lo que ofrecía era precioso. En lugar de ramos ofrecía plumas ricas que se llaman *quetzalli*... (L VII, C II, 9)

Descripción de Sahagún



“Hay un ave en esta tierra que se llama quetzaltótotl; tiene plumas muy ricas y de diversos colores; tiene el pico agudo y amarillo, y los pies amarillos; tienen un tocado en la cabeza, de pluma, como cresta de gallo, es tan grande como un ave que se llama tzánatl, que es tamaño como una urraca, o pega de España; tiene la cola de forma y composición de estas aves que se llaman tzánatl. Teotzánatl, que se crían en los pueblos. Las plumas que se crían en la cola se llaman quetzalli (y) son muy verdes y resplandecientes, son anchas, como unas hojas de espadaña dobléganse cuando las toca el aire (y) resplandecen muy hermosamente. Tiene esta ave unas plumas negras en la cola, con que cubre estas plumas ricas, las cuales están en el medio de estas negras. Estas plumas negras, de la parte de fuera son muy negras, y de la parte de dentro que es lo que está junto con las plumas ricas, es algo verde oscuro y no muy ancho ni largo. El tocado que tiene en la cabeza esta ave es muy hermoso y resplandeciente, llaman a estas plumas tzinitzcan; tiene esta ave el cuello y el pecho colorado y resplandeciente; es preciosa esta pluma y llámanla tzinitzcan; el pescuezo por la parte de atrás y todas las espaldas tiene las plumas verdes muy resplandecientes; debajo de la cola y entre las piernas tiene una pluma muy delicada, verde clara, resplandeciente y blanda; en los codillos de las alas tiene plumas verdes, y debajo negro, y las plumas más de dentro de las alas tiene de color de uña, y un poco encorvadas, son anchuelas y agudas, y están sobre los cañones de las plumas delgadas del ala que se llaman quetzaluiztli, son verdes claras, largas, derechas y agudas de las puntas, y resplandece su verdura. Habitan estas aves en la provincia que se llama Tecolotlan, que es hacia Honduras o cerca. Viven en las arboledas, y hacen su nido en los árboles para criar sus hijos” (L XI, C II, 1 – 3)



NOMBRE COMÚN – QUETZAL

NOMBRE CIENTÍFICO – *Pharomachrus moccino moccino* (M.C.)

Descripción –

Considerado por muchos como el ave más espectacular del Nuevo Mundo. Cabeza ligeramente encrestada, con las cobertoras de las alas superiores alargadas.

Macho: cobertoras de la cola sumamente alargadas como penachos que se extienden hasta 61 cm. Pico amarillo. Intenso verde y azul o verde total (el color cambia con la luz de verde dorado a violeta azul) con el vientre y la cobertoras de la cola rojas. Remiges negruzcas, por lo general cubiertas por penachos. Parte baja de la cola blanca.

Hembra: pico negruzco. La cabeza grisácea, el pecho y partes superiores verdes, los penachos se extienden justo un poco más allá de la punta de la cola. Vientre y ventilación gris, cobertoras de la cola rojas. Parte baja de la cola ampliamente barrida en colores blanco y negro.

Macho inmaduro: se parece a la hembra, pero con el pico amarillo, parte baja de la cola más extensivamente blanca, rectrices externas barridas en negro sólo en la base.

Tamaño: 38 – 40.5 cm (Howell, 1995).

Hábitat –

Bosque de neblina, bordes forestales (Howell, 1995).

Conducta –

Territoriales. Los machos buscan a las hembras en demostraciones de vuelo durante la estación de cría. Pasan mucho tiempo en lo alto de los árboles y es difícil de visualizar. Nidadas en tocones de árbol putrefactos (Howell, 1995).

Distribución –

Discontinuos a través de América Central, desde el sur de México hasta el oeste de Panamá (Howell, 1995).

Las similitudes entre las dos descripciones son indiscutibles, pero lo que más llama la atención de la descripción de Sahagún es lo detallado del relato de esta ave, lo cual demuestra un gran conocimiento por parte de los informantes, ya que no sólo hay una descripción de las características físicas del ave, sino también características biológicas, como ser la manera de crianza, o su distribución.

Aunado a esto también se demuestra el conocimiento por parte de los informantes de los diferentes tipos de plumas, lo cual se traduce en un amplio uso de las mismas.

Orden – **Coraciiformes**

Familia – **Alcedinidae**

NOMBRE SAHAGÚN – **AVE DEL AGUA**

NOMBRE NÁHUATL – **CHALALACTLI**

Uso – Alimentario

Texto –

1 –...Hay otra ave del agua que se llama *chalalactli*... son estas aves raras y buenas de comer... (L XI, C II, 78)

Descripción de Sahagún



“Hay otra ave del agua que se llama chalalactli; llámase porque este nombre porque su canto es chacha, chuchu, chala, chala, chola. Es del tamaño de una cerceta; esta ave no anda en la laguna grande porque es enemiga del agua salada, anda en el agua dulce y habita en los barrancos, no anda sobre el agua sino sobre los árboles, y de allí se abate al agua a pescar lo que come, peces o ranas, y tomada la pesca tórnase a los árboles a comer; tiene tocada la cabeza con plumas cenicientas; tiene las sienas blancas, tiene el pico negro, y agudo y redondo; tiene el cuello larguillo (y) tiene las plumas de él mezcladas de blanco y negro; tiene el pecho blanco, la cola parda oscura y pequeña, tiene los codillos de las alas blancos, las plumas de las alas pardas, oscuras; tiene los pies negros, algo anchuelos, siempre habita por estas partes, por aquí cría y nunca se sabe donde; son estas aves raras” (L XI, C II, 78)



NOMBRE COMÚN – **MARTÍN-PESCADOR NORTEÑO**

NOMBRE CIENTÍFICO – *Ceryle alcyon* (G.A.)

Descripción –

Cresta espesa eréctil por lo general obvia. Diferencia entre los sexos y las edades.

Macho: pico negruzco frecuentemente pálido en la base. Cabeza y partes superiores azul grisáceo con un amplio collar blanco, capucha con machas blancas, cobertoras de las alas parcialmente blancas; plumas de vuelo negruzcas, secundarias y rectrices con una amplia terminación de color azul-grisáceo, rectrices con blanco barrido y manchas. Parte inferior blanca con una banda azul-grisácea a través de la parte superior del pecho.

Hembra: también presenta una banda castaño rojizo a través de la parte baja del pecho, flancos castaños rojizos.

Juveniles: parecidos al adulto pero la banda de la parte superior del pecho es de color gris oscuro, con manchas color canela; el macho puede mostrar motas suaves color canela a los costados del pecho, partes superiores blancas.

Tamaño: 30.5 – 33 cm (Howell, 1995).

Hábitat –

Ríos, lagos, pantanos, también costas de mar y estuarios (Howell, 1995).

Conducta –

A menudo las perchas son sobre cables de borde de la carretera; cortan y chasquean la cola cuando están cautelosos. Vuelo fuerte y a menudo alto, con amplio batido de alas (Howell, 1995).

Distribución –

Norteamérica (Howell, 1995).

Las similitudes entre las dos descripciones son indiscutibles, y no solamente entre las descripciones, sino también entre el dibujo de chalahactli y la foto de *Ceryle alción* ya que el dibujo le representa encima de un árbol y con un pez en el pico, característica conductual de esta ave. La única confusión por parte de los informantes de Sahagún es que ellos relatan a esta ave con un canto particular, el cual, parecería ser más bien el chasquido de su cola, tal como lo describe Howell (1995)

Familia – **Momotidae**

NOMBRE SAHAGÚN – **AVE**

NOMBRE NÁHUATL – **XIUHPALQUÉCHOL**

Uso – Materia prima

Texto –

1 –...Hay un ave que se llama *xiuhpalquéchol*... tiene la cabeza y la cola y las alas, y las espaldas, de color azul claro; tiene el pecho leonado y los codillos de las alas también leonadas... (L XI, CII, 12)

Descripción de Sahagún



“Hay un ave que se llama *xiuhpalquéchol* (que) tiene el pico largo y los pies negros; tiene la cabeza y la cola y las alas, y las espaldas, de color azul claro; tiene el pecho leonado y los codillos de las alas también leonadas” (L XI, CII, 12)



NOMBRE COMÚN – **MOMOTO CEJITURQUESA**

NOMBRE CIENTÍFICO – *Eumomota superciliosa bipartita* (M.C.)

Descripción –

Pico estrecho.

Adulto: supercilium pálido turquesa, máscara negra. Resto de cabeza y partes superiores verdes con pedazo de capa castaño rojizo, plumas de vuelo turquesa-azul, remiges y raquetas punteadas en negro. Garganta y el pecho verde oliva con una raya media peluda negra afilando a turquesa, vientre canela.

Juveniles: raya de la garganta negra y manchas castaño rojizo del dorso reducidas o ausentes, frente turquesa más embotada y más corta.

Tamaño: 33 – 38 cm (Howell, 1995).

Hábitat –

Bosque y sus límites; plantaciones, áreas semiabiertas con árboles dispersos, jardines (Howell, 1995).

Conducta –

Anidaciones separas o en colonias de hasta 100 parejas. Perchas visibles sobre cables de borde de la carretera, especialmente cuando anidan. Conocido en Península de Yucatán como " pájaro reloj " por tener un movimiento en la cola parecido a un péndulo (Howell, 1995).

Distribución –

Sur de México hasta Costa Rica (Howell, 1995).

La descripción de Sahagún no coincide con la clasificación hecha por Martín del Campo (1940), ya que las diferencias son varias, ya sea en el color del cuerpo, las alas o el pecho. Además Sahagún no describe una característica muy peculiar de *Eumomota superciliosa bipartita* que es la forma y color de su cola, característica que le ha dado el nombre de “pájaro reloj” (Howell, 1995)

Orden – **Piciformes**

Familia – **Picidae**

NOMBRE SAHAGÚN – **AVE**

NOMBRE NÁHUATL – **CHIQUMOLLIN**

Uso – Ornato – Agüero

Texto –

1 –...Hay un ave en esta tierra que se llama *chiquimollin*...Tiene canto agudo y delgado, gorjea algunas veces, da silbos otras veces, parla o gorjea como si muchas aves estuviesen juntas; y cuando gruñe como ratón, es señal de enojo; y los que le oyen dicen: chilla contra

nosotros el *chiquimollin*, mirad, id con aviso, que algún mal nos ha de acontecer. Y cuando silba, toman señal que está alegre y los caminantes que le oyen dicen: silba el *chiquimollin*, alguna buena aventura nos ha de venir... (L XI, C II, 133)

Descripción de Sahagún

“Hay un ave en esta tierra que se llama *chiquimollin*, es del tamaño de un tordo, es como el pito de España en su propiedad; tiene en la cabeza un tocadillo como colorado deslavado, tiene el pico blanco; las plumas de todo el cuerpo son negras, pintadas de pardo; el cuello, de la parte de delante, amarillo; tiene los pies como tordo; come gusanos que se crían en los árboles, agujereándolos con el pico. Tiene canto agudo y delgado, gorjea algunas veces, da silbos otras veces, parla o gorjea como si muchas aves estuviesen juntas” (L XI, C II, 133)



NOMBRE COMÚN – **CARPINTERO LISTADO**

NOMBRE CIENTÍFICO – *Picoides scalaris* (G.A.)

Descripción –

Macho: corona y nuca negra con un pedazo grande en la parte alta de la corona rojo, manchas blancas y rojas sobre la parte delantera de la corona, que a menudo se quitan; la raya blanca postocular sigue abajo a los lados del cuello, el amplio bigote blanco se encuentra rodeado por una línea ocular negra y una raya malar. Parte superior de color blanco y negro barrido, zona baja de la grupa a la cola negras, rectrices externas blancas. Garganta y parte inferior blanco sucio a color ante oscuro. Manchas negruzcas sobre los lados, a menudo formando barras sobre flancos y en las cobertoras de la cola inferior.

Hembra: parte alta de la corona negra.

Tamaño: 15 – 20 cm (Howell, 1995).

Hábitat –

Áreas abiertas y semiabiertas con grupos de árboles, cactus, bosques caducos y de pino-roble, típicamente en áreas relativamente áridas, pero localmente en claros de bosques húmedos (Howell, 1995).

Conducta –

Muy activo y visible. Canto: kik o chik corto y agudo (Howell, 1995).

Distribución –

Oeste de Norteamérica al norte de Nicaragua (Howell, 1995).

Sin lugar a duda se trata de la misma ave, tanto la que describe Sahagún como la que clasifica Martín del Campo (1945) y describe Howell (1995)

Familia – **Ramphastidae**

NOMBRE SAHAGÚN – **AVE**

NOMBRE NÁHUATL – **XOCHITENÁCAL**

Uso – Materia prima

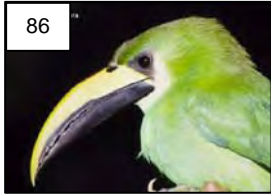
Texto –

1 –...Hay otra ave que se llama *xochitenácal*... tiene la cabeza y el cuerpo verde; tiene las alas y la cola leonada y ametaladas de negro y blanco... (L XI, C II, 13)

Descripción de Sahagún



“Hay otra ave que se llama *xochitenácal*; mora en las montañas, en los árboles; críase en la provincia de Totonacapan y Cuextlan; hace nido en las palmas; el nido que hace es como una talega, que está colgada de la rama del árbol. Tiene la cabeza y el cuerpo verde; tiene las alas y la cola leonada y ametaladas de negro y blanco” (L XI, C II, 13)



86

NOMBRE COMÚN – **TUCANETA VERDE**

NOMBRE CIENTÍFICO – *Aulacorhynchus p. prasinus* (M.C.)

Descripción –

Piel orbital gris-café oscuro a castaño rojizo, pico negro debajo y amarillo encima, con una raya negra en la base de culmen, patas grisáceas.

Esmeralda en general, con la garganta blanquecina y cobertoras de la cola inferior castañas, rectrices externas con las puntas castañas.

Tamaño: 32 – 37 cm (Howell, 1995).

Hábitat –

Bosques húmedos y semihúmedos y sus límites, plantaciones, claros (Howell, 1995).

Conducta –

Usualmente en grupos de 3 a 10 aves, en los niveles medios a altos, alimentándose en calma. Vuelan directo, rápido, produciendo un zumbido al batir las alas (Howell, 1995).

Distribución –

México hasta Perú (Howell, 1995).

Las similitudes entre las dos descripciones son absolutas, además que también existe semejanza entre el dibujo del Códice Florentino de *xochitenácal* y la fotografía de *Aulacorhynchus prasinus prasinus*.

Orden – **Passeriformes**

Familia – **Tyrannidae**

Género – **Sayornis**

NOMBRE SAHAGÚN – **AVE COLORADA**

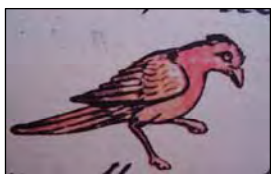
NOMBRE NÁHUATL – **TLAPALTÓTOTL**

Uso – Alimentario

Texto –

1 –...Hay otra ave que se llama *tlapaltótotl*... es buena de comer... (L XI, C II, 117)

Descripción de Sahagún



“Hay otra ave que se llama *tlapaltótotl*, que quiere decir ave colorada; tiene todo el cuerpo colorado fino y las alas y la cola pardilla; canta de noche cuatro o cinco veces” (L XI, C II, 117)



NOMBRE COMÚN – **SANGRE DE TORO**

NOMBRE CIENTÍFICO – *Pyrocephalus rubinus mexicanus* (M.C.)

Descripción –

De los tiranidos más vistoso, y seguramente el más intensamente coloreado en Norteamérica.

Macho: corona y partes inferiores de color rojo vivo, la cola y partes superiores color café negruzco, capucha café oscura y máscara que se une en la nuca. El pico es corto, amplio, plano y negro; las piernas y pies son parduscos negros.

Hembra: barbilla, garganta, y pecho blancos, vientre y crismón pálido rosáceo, partes superiores café grisáceo, y una delgada raya blanca en el supercilium.

Juvenil-macho: similar al macho adulto, pero más pálido.

Juvenil-hembra: similar a la hembra adulta pero con un amarillo lavado en el vientre y crismón.

Tamaño: 15 cm (Howell, 1995).

Hábitat –

Desiertos, semidesiertos, vegetación de matorral, límite de bosques, bosques abiertos, pastizales con árboles dispersos. Frecuentemente encontrados cerca de cuerpos de agua, como lagos, charcas, zanjas de irrigación y tanques de ganado (Howell, 1995).

Conducta –

Solitarios o en pares. Tienen una disposición quieta y domesticada. Frecuentemente eligen las perchas bajas. Canto: un suave fonema como p-p-pit-zee o pit-a-zee (Howell, 1995).

Distribución –

Desde los Estados Unidos hasta Argentina (Howell, 1995).

Con la comparación entre las dos descripciones se puede llegar a la conclusión de que se trata de la misma ave. Lo que es curioso, es que siendo un ave tan pequeña (15 cm, Howell, 1995) se haya utilizado como alimento.

Familia – **Cotingidae**

Género – ***Pachyrhamphus***

NOMBRE SAHAGÚN – **AVE**

NOMBRE NÁHUATL – **XUIHTOTOME – XUIHTÓTOTL**

Uso – Materia prima

Texto –

1 –...y más dicen que en el dicho pueblo de *Tulla* se criaban muchos y diversos géneros de aves de pluma rica y colores diversos, que se llaman *xiuhtótotl*... (L III, C III, 3)

2 –...y demás de esto mandó los géneros de aves de pluma rica que se llaman... *xiuhtótotl*... (L III, C XII, 2)

3 –...En esta provincia de *Tzinacatlan* se hace el ámbar... también hay muchas aves que llaman *xiuhtotome*... y cuando cazan estas aves que llaman *xiuhtótotl* no las osan tocar con las manos, sino que rozan de presto heno verde para tomarlas, de manera que las manos no lleguen a la pluma, y si las toman con las manos desnudas luego el color de la pluma se deslava, y se para como amortiguada del color claro deslavado... (L IX, C V, 2)

4 –...Hay otra ave que se llama *xuihtótotl*, que se cría en *Anáhuac*... las plumas del pecho moradas, la pluma de las espaldas es azul y las de las alas azules claras, la cola tiene de plumas ametaladas de verde, azul y negro. Esta ave se caza en el mes de octubre, cuando están maduras las ciruelas, entonces las matas con cerbatanas en los árboles, y cuando

caen en tierra arrancan alguna hierba para que, tomándola, no llegue la mano a las plumas, porque si llega dicen que luego pierde el color... (L XI, C II, 11)

Uso – Varios – Rodelas / Divisas

Texto –

1 –...Usaban los señores en la guerra... y otra manera de rodela con pluma rica que se llama *xiuhtótotl*... (L VIII, C XII, 7)

Descripción de Sahagún



“Hay otra ave que se llama xuihtótotl, que se cría en Anáhuac, que es hacia la costa del Mar del Sur, en los pueblos que se llaman Tecpatlan, Trtapilollan, Oztotlan. Es esta ave del tamaño de una graja, tiene el pico agudo y negro, las plumas del pecho moradas, la pluma de las espaldas es azul y las de las alas azules claras, la cola tiene de plumas ametaladas de verde, azul y negro” (L XI, C II, 11)



NOMBRE COMÚN – CONTINGA AZULEJA

NOMBRE CIENTÍFICO – *Cotinga amabilis* (M.C.)

Descripción –

Diferencia entre las edades y los sexos.

Macho: pico y patas gris oscuro. Mayormente turquesa-azul eléctrico con manchas negras-púrpuras en la garganta y manchas púrpuras más oscuras la parte baja del pecho; alas y cola negras, con las puntas turquesa-azul.

Hembra: cabeza y partes superiores gris-café, costados y escalopes blanquecinos; alas y cola oscuras, con puntas en café. Garganta y partes inferiores blanquecinas, con puntas más oscuras y motas en el pecho y lados.

Juveniles: parecidos a la hembra, obteniendo el plumaje del macho en la primera primavera y verano.

Tamaño: 18 – 19 cm (Howell, 1995).

Hábitat –

Bosques húmedos perennes y sus límites, áreas abiertas con grupos de árboles y parches de bosque (Howell, 1995).

Conducta –

Percha visible en ramas altas y desnudas, solo o en pares, en pequeños grupos en los árboles frutales. Nidada en el nivel bajo del pabellón (Howell, 1995).

Distribución –

Sureste de México hasta Costa Rica (Howell, 1995).

Las dos descripciones son muy similares, pero lo que llama la atención en el relato de Sahagún es cómo refleja el conocimiento que se tenía sobre el momento en que se debía cazar esta ave (momento relacionado a otro acontecimiento natural) y también el hecho de saber como tratar el ave una vez cazada para que no se maltratara su plumaje.

Familia – **Mimidae**

NOMBRE SAHAGÚN – **AVE**

NOMBRE NÁHUATL – **CUITLACOCHTÓTOTL – CUITLACOCHIN**

Uso – Ornato

Texto –

1 –...Hay un ave en esta tierra que se llama *cuitlacohtótotl* o *cuitlacochin*... canta muy bien... Tómanlos de chiquitos y críanlos en jaulas por amor a su canto... (L XI, C II, 130)

Descripción de Sahagún



“Hay un ave en esta tierra que se llama *cuitlacohtótotl* o *cuitlacochin*, tiene los pies larguillos y delgados, tiene el pico delgado y agudo y algo corvo, es de color ceniciento, tirante a morado; canta muy bien; llámase así por razón de su canto que dicen *cuitlaco*, *cuitlaco*, *taratitarat*, *tatatate*, etc. Tómanlos de chiquitos y críanlos en jaulas por amor a su canto, que es muy suave; cantan tres meses del año; y en todas partes se crían, hacen nido en los árboles, también en los agujeros de las piedras y lugares altos; comen gusanos y moscas, y carne, y maíz molido. En el invierno no cantan, cantan en el verano, y pónense siempre pico al viento para cantar” (L XI, C II, 130)



89

NOMBRE COMÚN – **CUITLACOCHÉ PIQUICURVO**

NOMBRE CIENTÍFICO – *Toxostoma c. curvirostre* (M.C.)

Descripción –

Pico de longitud media y suavemente recurvado.

Adulto: barras de las alas a menudo más distinguibles, parte inferior más toscamente con manchas oscuras, puntas de las rectrices externas

blancas.

Juveniles: puntas de las rectrices externas blanquecinas a color piel, partes inferiores más finamente marcadas, barras de las alas color la canela. El plumaje de adulto lo alcanzan alrededor del año.

Tamaño: 25.5 – 28 cm (Howell, 1995).

Hábitat –

Áreas áridas a semiáridas y de abiertas a semiabiertas, con arbustos dispersos, árboles, cercas, cactus (Howell, 1995).

Conducta –

La anidación se da sobre una cantidad voluminosa de ramitas, hierba, etc., en los niveles bajo-medio de arbustos, cactus. Canto: un continuo gorjeo claro, doble notable, no roto en frases (Howell, 1995).

Distribución –

Suroeste de Estados Unidos al sur de México (Howell, 1995).

Como en casos anteriores, no se puede negar que las dos descripciones se refieren a la misma ave, no sólo por la similitud entre las descripciones, sino que inclusive el nombre común (aunque está castellanizado) de *Toxostoma curvirostre curvirostre* coincide con el nombre dado por Sahagún a esta ave.

NOMBRE SAHAGÚN – **AVECITA**
NOMBRE NÁHUATL – **CENTZONTLATOLE**

Uso – Ornato

Texto –

1 –...Hay un avecita en esta tierra que se llama *centzontlatole*... Canta suavemente y hace diversos cantos, y arrienda a todas las aves... también arrienda a la gallina y al perro cuando anda suelto; canta también de noche, (y) críase en jaulas... (L XI, C II, 131)

Descripción de Sahagún



“Hay un avecita en esta tierra que se llama centzontlatole, es pardilla (y) tiene el pecho blanco; tiene las alas ametaladas, tiene unas vetas blancas en la cara, es larguilla; críase en las montañas y en los riscos. Canta suavemente y hace diversos cantos, y arrienda a todas las aves... también arrienda a la gallina y al perro cuando anda suelto; canta también de noche, (y) críase en jaulas” (L XI, C II, 131)



NOMBRE COMÚN – **CENTZONTLE COMÚN**

NOMBRE CIENTÍFICO – *Mimus polyglottos leucopterus* (M.C.)

Descripción –

Diferencia entre las edades.

Adulto: ojos pálido amarillento, pico y piernas negruzcas. Cara, garganta y parte inferior blanquecinas a gris oscuro pálido, con capucha oscura.

Corona, nuca y parte superior grises. Alas negruzcas con dos barras blancas, cobertoras primarias blancas, tertial y finales de las secundarias blanquecinas; amplio pedazo blanco a través de las bases de las primarias en vuelo. Cola negruzca. La mayoría de las rectrices externas blancas aparecen como lados blancos sobre la extensión de la cola.

Menores: los ojos oscuros, partes superiores más café; el pecho y flancos manchados más oscuros.

Tamaño: 23 – 25.5 cm (Howell, 1995).

Hábitat –

Árido a áreas semihúmedas, abiertas y semiabiertas con arbustos y árboles dispersos (Howell, 1995).

Conducta –

Perchas encima de arbustos, sobre cables de borde de la carretera. La nidada se da sobre una cantidad voluminosa de hierba, ramitas, niveles bajos a medianos en arbustos o árboles (Howell, 1995).

Distribución –

América del Norte (Howell, 1995).

La característica más notable de la descripción de Sahagún con respecto a la de Howell (1995) es lo detallada que es. Esto refleja un conocimiento amplio por parte de los informantes de Sahagún, ya que el relato del Fray incluye detalles como ser los colores de la cara de centzontlatole, al referirse que tiene vetas blancas, lo cual es totalmente cierto, pero lo que llama la atención es que no son vetas que se vean visibles a simple vista o de gran tamaño como para poder distinguir las desde lejos.

Familia – **Thraupinae**

Género – **Tangara**

NOMBRE SAHAGÚN – **AVE**

NOMBRE NÁHUATL – **CHALCHIUHTOTOME – CHALCHIUHTÓTOTL**

Uso – Materia prima

Texto –

1 –...En esta provincia de *Tzinacatlan* se hace el ámbar... también hay muchas aves... y otras que se llaman *chalchiuhtotome*... (L IX, C V, 2)

2 –...Hay otra ave que se llama *chalchiuhtótotl*... la cola la tiene verde y también las alas; los escudos de las alas también los tiene verdes oscuros; la pluma, debajo de las alas, y del todo el cuerpo tiene el color de azul claro... (L XI, C II, 10)

Descripción de Sahagún

“Hay otra ave que se llama chalchiuhtótotl y críase en las montañas; es pequeña; tiene el pico agudo, la cabeza y la cola tiene verde y también las alas; los escudos de las alas también los tiene verdes oscuros; la pluma, debajo de las alas, y del todo el cuerpo tiene el color de azul claro” (L XI, C II, 10)



NOMBRE COMÚN – **MIELERO PATIRROJO**

NOMBRE CIENTÍFICO – ***Cyanerpes cyaneus carneipes*** (M.C.)

Descripción –

Diferencia entre edades y sexos.

Macho (diciembre-agosto): pico negruzco, patas rojas brillante. Cabeza y parte inferior de color azul lustroso, con corona turquesa y capucha negra. Parte superior negras, con escapularios, grupa, y cobertoras de la cola superior azules; cobertoras debajo de las alas y las redes interiores de las remiges amarillo brillante.

Macho (agosto-febrero): principalmente verde con capucha oscura y línea supraloral pálida, garganta y parte inferior rayadas color limón; alas y cola negras.

Hembra-juveniles: patas rojizas a rosa embotado. Cabeza y parte superior verdes con capucha oscura, línea supraloral pálida; parte inferior de las alas amarillas como el macho. Garganta y pecho verdes, rayadas limón, volviéndose color limón en el vientre y en las cobertoras de la cola inferior, lados verdes. El macho completa la primera muda prebásica y se parece al plumaje básico del adulto (agosto-febrero) a principios del invierno.

Tamaño: 11 – 12 cm (Howell, 1995).

Hábitat –

Bosque húmedo de hoja perenne y semicaduco y el borde, plantaciones, áreas semiabiertas con árboles dispersos y setos (Howell, 1995).

Conducta –

En pares o pequeños grupos en pabellón, sobre todo en árboles florecidos. Pueden estar en multitudes de más de 50 aves durante la migración y el invierno. Las nidadas se dan en raicillas, fibras en los niveles medios de los árboles (Howell, 1995).

Distribución –

Este de México al Ecuador y Brasil (Howell, 1995).

Por la comparación entre las dos descripciones se puede confirmar que *chalchihuetome* y *Cyanerpes cyaneus carneipes* se tratan de la misma ave.

Familia – **Cardinalinae**

Género – ***Passerina***

NOMBRE SAHAGÚN – **AVE**

NOMBRE NÁHUATL – **ELOTÓTOTL**

Uso – Materia prima

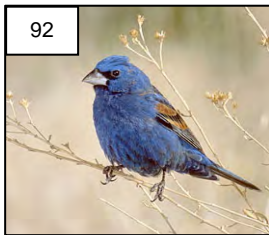
Texto –

1 –...Hay otra ave que se llama *elotótotl*, tiene las alas de color morado; tiene el pico verde oscuro y azul... (L XI, C II, 15)

Descripción de Sahagún



“Hay otra ave que se llama *elotótotl*, tiene las alas de color morado; tiene el pico verde oscuro y azul” (L XI, C II, 15)



NOMBRE COMÚN – **PICOGRUESO AZUL**

NOMBRE CIENTÍFICO – ***Passerina caerulea*** (M.C.)

Descripción –

Macho: en general color azul con la capucha negra; espalda manchada más oscura. Alas y cola negruzca con las barras de las alas castañas, remiges con bordes pálidos.

Hembra: cabeza y partes superiores café, haciéndose gris café sobre la grupa y las cobertoras superiores de la cola, atrás presenta una raya más oscura; la corona y la grupa pueden ser azuladas. Alas y cola negruzca con dos barras en las alas color canela, bordes más pálidos, cobertora del ala menor teñida de azul. Garganta y partes inferiores café pálido a canela, garganta más pálida, flancos a menudo más oscuros.

Inmaduros: se parecen a la hembra, pero el macho a menudo presenta un café más profundo. Antes de la primavera el macho tiene la cabeza y las partes superiores abigarradas azul.

Juveniles: se parecen a la hembra, pero con las barras de las alas color canela más pálido y más brillante; carencia de azules.

Tamaño: 16.5 – 17.5 cm (Howell, 1995).

Hábitat –

Nidadas en matorral caduco a semicaduco, bosque y bordes, áreas semiabiertas con setos, a menudo cerca del agua. En invierno su territorio se extiende, incluyendo claros en bosque húmedo de hoja perenne (Howell, 1995).

Conducta –

En pares o multitudes, a veces de hasta más de 50 aves, sobre o cerca de la tierra (Howell, 1995).

Distribución –

Nacimientos: Estados Unidos hasta Costa Rica; inviernos: México a Costa Rica (Howell, 1995).

Por la coloración se podría concluir que se está tratando de las misma ave, aunque no se puede tomar una decisión totalmente certera, ya que Sahagún es muy poco preciso en su descripción.

Género – **Pheucticus**

NOMBRE SAHAGÚN – **AVECILLA**

NOMBRE NÁHUATL – **YOLLOTÓTOTL**

Uso – Alimentario

Texto –

1 –...Hay otra avecilla que se llama *yollotótotl*... es de comer... (L XI, C II, 27)

Uso – Mito

Texto –

1 –...Hay otra avecilla que se llama *yollotótotl*... llámense *yollotótotl* porque los habitantes de aquella provincia dicen que los corazones de los difuntos, o sus ánimas, se vuelven en aquella ave... (L IX, C II, 27)

Descripción de Sahagún



“Hay otra avecilla que se llama yollotótotl; críase en la provincia que se llama Teotlixco, es hacia la Mar del Sur; es ave pequeñuela como una codorniz... Su canto es dulce y suave, la cabeza y el pecho y las espaldas son entre pardo y amarillo, la cola tiene negra, las plumas de las alas tiene amelatadas y las puntas blancas” (L IX, C II, 27)

NOMBRE COMÚN – **PICOGRUESO TRIGUILLO**

NOMBRE CIENTÍFICO – ***Pheucticus melanocephalus*** (G.A.)

Descripción –

Macho: pico negruzco encima, azul grisáceo debajo. Cabeza y parte superior negra con collar canela (y frecuentemente postocular raya canela), borde café-negro pálido (café rojizo en básico), y grupa canela. Alas y cola negras con una gruesa barra blanca, amplio destello blanco a través de la base de las primarias y manchas blancas en las rectrices tertiales y externas; cobertoras de las alas amarillas. Parte inferior canela con color limón en la mitad del vientre.

Hembra: pico oscuro encima, grisáceo debajo, cabeza y parte superior café, rosado oscuro, con supercilium y luna coronal media blanquecina. Alas y cola café oscuro con dos barras en las alas blancas, base de las primarias blanco y manchas blancas en las tertiales. Cobertoras de la ala inferior color amarillo limón. Garganta y parte inferior de color canela pálido a color ante pálido (inmaduros), rayas color café oscuro en la frente y flancos, relativamente finas.

Macho inmaduro: parecido a la hembra pero con parte inferior frecuentemente con un color canela más profundo; para la primavera, el plumaje es variado entre el del macho y la hembra.

Juveniles: parecidos a la hembra pero con la parte inferior con un rayado café-rojizo más brillante, las barras de las alas de un color canela pálido.

Tamaño: 18 – 20.5 cm (Howell, 1995).

Hábitat –

Crianza en bosques áridos a semihúmedos de roble, pino-roble y caducos, frecuentemente cerca del agua. Raramente en bosques siempre verdes húmedo o sus límites (Howell, 1995).

Conducta –

Solitarios o en multitudes (Howell, 1995).

Distribución –

Nacimiento al oeste de Norteamérica a México (Howell, 1995).

Existen suficientes coincidencias como para asegurar que se trata de la misma ave.

Familia – **Icteridae**

NOMBRE SAHAGÚN – **AVE**

NOMBRE NÁHUATL – **ZAQUAN – ZACUAN**

Uso – Vestimenta de dioses

Texto –

1 –...De la fiesta... del séptimo mes... *tecuilhuitontli*... en este mes hacían fiesta y sacrificio a la diosa de la sal que llamaban *Uixtocíhuatl*... Los atavíos de esta diosa eran de color amarillo, y una mitra con muchos plumajes verdes que salían de ella... también pluma de ave que se llama *zaquan*... (L II, C XXVI, 4)

2 –...Enteramente por todas partes sus camisas estaban entreveradas de plumas, con las cuales se hermozeaban maravillosamente; hechura admirable, de perfecto acabado... en manos de los *amantecas*... de *zacuan*... (L IX, Adiciones, C IV, 29)

Uso – Materia prima

Texto –

1 –...Hay otra ave que se llama *zaquan*... las plumas de sobre el pico tiene coloradas; tiene las plumas leonadas por todo el cuerpo; las plumas de la cola son amarillas muy finas y resplandecientes; tiene en la misma cola otras plumas negras con que cubre a las amarillas... (L XI, C II, 7)

2 –...más otras cosas hechas de plumas ricas... y *zacuan*... (L III, C III, 3)

3 –...Eran ellos los que las hacían aparecer hermosamente, las trabajaban con primor, con ellas ejercían su arte plumaria... con plumas de *zacuan*... (L IX, Adiciones, C IV, 31)

Uso – Varios – Bandera

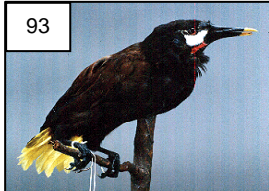
Texto –

1 –...así como banderolas para llevarlas en las manos hechas de... y pluma de *zacuan*, alternando en columnas unas con otras... y oro, con su remate a la punta, a manera de penacho... (L IX, Adiciones, C IV, 29, 46)

Descripción de Sahagún



“Hay otra ave que se llama zaquan; tiene el pico agudo, y las plumas de sobre el pico tiene coloradas; tiene las plumas leonadas por todo el cuerpo; las plumas de la cola son amarillas muy finas y resplandecientes; tiene en la misma cola otras plumas negras con que cubre a las amarillas; cuando vuela y extiende la cola, entonces se parecen las plumas amarillas (y) reverbera el color amarillo con las negras, y así parecen como llama de fuego y como oro; críase en Anáhuac“ (L XI, C II, 7)



93

NOMBRE COMÚN – **OROPÉNDOLA DE MOCTEZUMA**

NOMBRE CIENTÍFICO – *Psarocolius montezuma* (G.A.)

Descripción –

Diferencia entre las edades, sexos similares.

Adulto: pico y escudo azul negruzco con la punta naranja, el pedazo de piel orbital gris, desnudo debajo del ojo de color azul pálido, la raya malar rosada pálida, patas gris oscuro. En general castaño haciéndose negruzco sobre la cabeza. Rectrices centrales negruzcas, resto de la cola amarilla.

Juveniles: más embotado, cabeza y partes inferiores principalmente negruzcas; rápidamente se parece al adulto.

Tamaño: 45.5 – 50.5 cm (Howell, 1995).

Hábitat –

Bosques húmedos siempre verdes y sus límites, áreas adyacentes abiertas con setos y árboles dispersos (Howell, 1995).

Conducta –

Arbóreo, en pequeños grupos o separadamente, de vez en cuando en multitudes de más de cien aves; los machos realizan oscilaciones y destellos amarillos en su cola levantada. Anidadas colonialmente, por lo general en un solo árbol se encuentran hasta 140 nidos por colonia (Howell, 1995).

Distribución –

Este de México hasta el centro de Panamá (Howell, 1995).

Las dos descripciones coinciden totalmente

Género – *Icterus*

NOMBRE SAHAGÚN – **AVE**

NOMBRE NÁHUATL – **AYOQUAN**

Uso – Materia prima

Texto –

1 –...Hay otra ave que también llama *ayoquan*... las plumas grandes de las alas y de la cola las tiene amelatadas, con blanco y verde; la pluma de todo el cuerpo la tiene bermeja tirante a colorada... (L XI, C I, 9)

Descripción de Sahagún



“Hay otra ave que también llama ayoquan y es ave del agua; todas las aves del agua se acompañan con ella, como con su príncipe; tiene el pico amarillo y los codillos de las alas verdes; las plumas grandes de las alas y de la cola las tiene amelatadas, con blanco y verde; la pluma de todo el cuerpo la tiene bermeja tirante a colorado” (L XI, C I, 9)



94

NOMBRE COMÚN – **CACIQUE MEXICANO**

NOMBRE CIENTÍFICO – ***Cassiculus melanicterus*** (M.C.)

Descripción –

Cresta tenue, a menudo levantada. Diferencia entre las edades y los sexos. Macho: pico amarillo verdoso pálido, patas gris oscuro. En general negro lustroso con amplia barra amarilla a través de las cobertoras superiores, grupa amarilla y cobertoras de la cola sobre todo amarillas, excepto rectrices centrales.

Hembra: más embotada, en general color pizarra negruzca encima, gris debajo, y los lados del frente con mancha amarilla.

Juveniles-inmaduros: más embotados y café que la hembra; los machos inmaduros pueden ser ligeramente negros en el primer verano, logra el plumaje adulto con la segunda muda prebásica cuando tiene aproximadamente un año.

Tamaño: 30.5 – 33 cm (Howell, 1995).

Hábitat –

Bosques y límites, plantaciones, áreas semiabiertas con setos y árboles dispersos (Howell, 1995).

Conducta –

Arbóreos, en pares o pequeños grupos, percha en comunidad, a veces de hasta cientos de aves. Nidadas en solitario o en colonias (Howell, 1995).

Distribución –

A lo largo del río Balsas, hasta el suroeste de México (Howell, 1995).

Las dos descripciones tienen bastantes diferencias, pero creo que esto se adjudica al hecho que la descripción de Sahagún es referente a las hembras o a los juveniles y no a los machos.

Familia – **Fringillidae**

Género – **Carpodacus**

NOMBRE SAHAGÚN – **GORRIONES**

NOMBRE NÁHUATL – **QUACHÍCHITL** (Joven) – **NOCHTÓTOTL** (Adulto)

Uso – Ornato

Texto –

1 –...Hay gorriones en esta tierra, pero difieren de los de España... y críanlos en las jaulas para gozar de su canto... (L XI, C II, 119 – 120)

Uso – Alimentario

Texto –

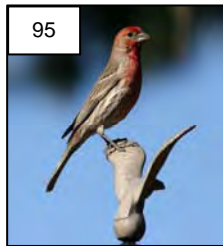
1 –...Hay gorriones en esta tierra... y son buenos de comer, y cázanlos con liga... (L XI, C II 119)

Descripción de Sahagún



“Hay gorriones en esta tierra, pero difieren de los de España, porque son algo menores, aunque también traviesos como los otros; cantan muy bien y críanlos en las jaulas para gozar de su canto; mudan las plumas cada año, y los mochuelos tienen unas plumas coloradas en medio de la cabeza y en la garganta; andan en los pueblos y crían en los edificios...

Los mochuelos de estas aves se llaman quachíchitl, y llámense así porque tienen partes de la cabeza coloradas; llámense también nochtótotl, que quiere decir pájaros de las tunas, y comen también chian y maíz molido, y maíz cocido, molido” (L XI, C II, 119 – 120)



NOMBRE COMÚN – FRINGÍLIDOS MEXICANO

NOMBRE CIENTÍFICO – *Carpodacus m. mexicanus* (M.C.)

Descripción –

Cola cuadrada, pico relativamente rechoncha con el culmen curvado.

Macho: cabeza y pecho rojo (rara vez naranja a amarillento) con aurículas parduscas o rectrices rojas para la frente, supercilium, y la garganta. Resto de la parte inferior blanquecina, escudo café oscuro. Nuca y parte superior

gris café, vagamente rayado más oscuro, con grupa roja; atrás a veces rojizo lavado. Alas y cola café oscuro, bordes café pálido.

Hembra: cabeza y parte superior gris-café, vagamente manchado más oscuro, con poco o ningún modelo de cara que contraste, grupa a menudo teñida de rojo. Alas y cola café oscuro. La garganta y la parte superior blanquecinos, borrosamente haciéndose un café oscuro.

Juveniles: muy parecidos a la hembra pero con las barras de las alas más pálidas; rápidamente se parece al adulto.

Tamaño: 14 – 15.5 cm (Howell, 1995).

Hábitat –

Áreas áridas a semiáridas, y de abiertas a semiabiertas. Pueblos y ciudades (Howell, 1995).

Conducta –

Solitarios o más frecuentemente en parejas o multitudes, alimentándose en grupos o cerca uno de otros. Nidada en ramitas finas, hierbas, raicillas a nivel bajo a alto en árbol, arbusto, cactus, edificio. Canto: gorjeo animado (Howell, 1995).

Distribución –

Oeste de Norteamérica a México (Howell, 1995).

En la descripción de Sahagún existe un error de edades. Sahagún presenta al ave juvenil como la perteneciente de la cabeza y pecho colorado, cuando es el adulto que presenta estas características.

De las sesenta y cinco aves presentadas, 47 se confirma su clasificación, 13 no se puede concluir ya que la descripción de Sahagún es muy poco detallada, y 5 se proponen como erradas por parte de Martín del Campo (1940).

AVES SIN CLASIFICACIÓN

NOMBRE SAHAGÚN – **AVE**

NOMBRE NÁHUATL –

Uso – Agüero

Texto –

1 –...Tomaban pronóstico de la lluvia y de la helada del año de la venida de algunas aves y de sus cantos... (L II, C XX, 19)

Uso – Relación con dioses – ofrenda

Texto –

1 –...y ofrecían las aves que traían cazadas, de todo género... (L II, C XXXVII, 6)

Uso – Varios – caza

Texto –

1 –...En esta misma fiesta los padres y madres de los niños cazaban: unos... o aves... y echábanlos en las brasas del hogar... (L I, C XIII, 9)

NOMBRE SAHAGÚN – **AVE DEL AGUA**

NOMBRE NÁHUATL – **TZONYAYAUHQUI**

Uso – Alimentario

Texto –

1 –...Hay otra ave del agua que se llaman *tzonyayauhqui*... son buenas de comer... (L XI, C II, 75)

NOMBRE SAHAGÚN – **AVE**

NOMBRE NÁHUATL – **TEOXÓLOTL**

Uso – Materia prima

Texto –

1 –...Los atavíos de estas diosas eran de color amarillo... Tenía la rodela colgando... y otras plumas de ave que se llaman *teoxótl*... (L II, C XXVI, 2, 4)

NOMBRE SAHAGÚN – **AVE**

NOMBRE NÁHUATL – **IXMATLATÓTOTL**

Uso – Alimentario

Texto –

1 –...Hay otra ave que se llama *ixmatlatótotl*... llámase por este nombre porque su habla o canto es como habla de persona... es de comer... (L XI, C II, 30)

NOMBRE SAHAGÚN – **AZULEJO**
NOMBRE NÁHUATL –

Uso – Vestimenta de dioses

Texto –

1 –...ambas tenían sus camisas con variadas plumas, salpicadas y entreveradas de varias plumas. Con éstas estaban entreveradas, con éstas estaban bordadas con toda clase de plumas finas: de azulejo de cola de azulejo... un revestimiento de plumas de azulejo... (L IX, Adiciones, C IV, 12, 30)

Uso – Vestimenta de guerra

Texto –

1 –...Pues todas las insignias militares eran de pluma fina, enteramente todas... *xihtocoquémitl* – ropaje de plumas de azulejo... (L IX, Adiciones, C IV, 37)

NOMBRE SAHAGÚN – **AVE**
NOMBRE NÁHUATL – **TECUCILTÓTOTL**

Uso – Alimentario

Texto –

1 –...Hay otra ave que se llama *tecuciltótotl*, y llámase así porque cuando canta dice *tecuciltón, tecuciltón*... es de comer... (L XI, C II, 29)

A través de la lectura del libro se ha observado el uso de varios tipos de plumas, pero sin la especificación a qué tipo de ave pertenecía, lo cual ha significado un problema para su posible clasificación. Dado que Sahagún clasificó las aves que se utilizaban por su hermoso plumaje, a continuación, y guiándome en esta clasificación, presento una posible pertenencia de estas plumas a ciertas aves.

Pluma – Verde

Posibles aves – Quetzaltótotl / Quilitón / Xiuhquéchol / Xochitenácal

Uso – Vestimenta de dioses

Texto –

1 –...Que se trata de la diosa del agua... *Chalchiutlicue*... en la cabeza tenía una corona... con unos penachos de plumas verdes... (L I, C XI, 4)

2 –...Que habla de un dios... *Macuilxochitl – Xochipilli*... La imagen... tenía una corona teñida de verde claro con unos penachos del mismo color... una divisa... que en lo alto tenía unos penachos verdes... tenía un cetro hecho a manera de corazón, que en lo alto tenía unos penachos verdes y de lo bajo colgaban también otros penachos verdes... (L I, C XIV, 12)

3 –...Que habla del dios... *Nappatecutli*... La imagen de este dios... tiene unas borlas... de las que sale un penacho hacia el colodrillo, que tiene tres plumas verdes... (L I, C XX, 13)

4 –...De la fiesta... del séptimo mes... *tecuilhuitontli*... En este mes hacían fiesta y sacrificios a la diosa de la sal que llamaban *Uixtocíhuatl*... Los atavíos de estas diosas eran de color amarillo, y una mitra con muchos plumajes verdes que salían de ella... (L II, C XXVI, 2)

5 –...De la fiesta... del décimo octavo mes... *izcalli*... Hacían fiesta del dios del fuego... la imagen... poníanle en la cabeza una corona... colgaban de esta corona sobre las espaldas unas plumas verdes muy preciosas... (L II, C XXXVII, 13)

Uso – Vestimenta de guerra

Texto –

1 –...De los aderezos que usaban los señores en las guerras... y llevaban unas plumas verdes en lugar de cabellera... o llevaban un coselete de plumas verdes... (L VIII, C XII, 5)

2 –...llevaban también a cuestras unas plumas verdes... (L VIII, C XII, 9)

3 –...Llevaban una rodela con un círculo de oro por toda la orilla, y el campo de la orilla era de pluma rica... verde... (L VIII, C XII, 13)

4 –...Otra manera de divisas solían traer a cuestras los señores que se llama *xochiquetzalpapálotl*, también hecha a manera de la imagen del diablo, porque tenía la cara, y manos y pies, y ojos y uñas y nariz como del diablo hechos de oro, y las alas y cola de la misma pluma ya dicha, y el cuerpo era hecho de diversas plumas ricas, verdes... (L VIII, C XII, 16)

5 –...con una chamarra hecha de plumas verdes, con una rodela también de pluma verde... (L VIII, C XII, 17)

6 –...usaban también otra divisa que llaman *xoxouhqui tzitzímitl*, (y) era un monstruo como demonio, hecho de plumas verdes y con oro, y encima de la punta de la cabeza llevaba un penacho de plumas verdes... (L VIII, C XII, 21)

Pluma – Amarilla

Posibles aves – Tlalacuezalli

Uso – Vestimenta de dioses

Texto –

1 –...Este dios del fuego llamado *Xiuhtecutli*... la imagen... tenía a cuestas un plumaje hecho a manera de una cabeza de dragón, labrado de plumas amarillas... (L I, C XIII, 16)

2 –...A este dios, *Macuilxochitl*... la imagen... tenía un cetro hecho a manera de corazón... y de lo bajo colgaban también otros penachos... amarillos... (L I, C XIV, 13)

3 – De la fiesta... del décimo quinto mes... *panquetzaliztli*... a los que iban a matar (que representaban a los dioses)... Poníanles unas corozas o coronas hechas de cañitas atadas y las mujeres ponían las plumas amarillas sobre las corozas... (L II, C XXXIV, 8)

Uso – Vestimenta de guerra

Texto –

1 –...De los aderezos que usaban los señores en la guerra... llevaban también una chamarra de plumas amarillas... (L VIII, C XII, 11)

2 –...con esto llevaban una chamarra de pluma amarilla con unas llamas de oro sembradas... (L VIII, C XII, 18)

3 –...usaban otras divisas que se llamaban *zacatzontli*, de plumas ricas amarillas, con su chamarra de pluma amarilla... (L VIII, C XII, 19)

4 –...la chamarra que era compañera de esta divisa, era de pluma amarilla... (L VIII, C XII, 24)

5 –...Pues todas las insignias militares eran de pluma fina, enteramente todas. Con lo cual parecían muy bien... ya el *cuaxólotl*, o el justillo de pluma amarilla... (L IX, Adiciones, C IV, 32)

Uso – Ritual

Texto –

1 –...Usaban otra superstición, que se emplumaban el pecho y las espaldas en la parte contraria del pecho, con pluma de diversos colores, y en las muñecas ponían unas plumas como ajorcas... otra amarilla... y en las gargantas de los pies hacían lo mismo... Esta ceremonia o superstición que aquí se dice se hacía de cuatro a cuatro años, en la fiesta de *izcalli*... (L II, A III, 33)

Pluma – Roja

Posibles aves – Quetzaltótotl / Alo

Uso – Vestimenta ritual

Texto –

1 –...De la fiesta... del cuarto mes... *uey tozoztli*... Las doncellas llevaban todos los brazos emplumados con plumas coloradas... (L II, C XXIII, 10)

2 –...De la fiesta... del quinto mes... *toxcatl*... en esta fiesta todas las doncellas se afeitaban las caras y componían con plumas coloradas los brazos y piernas... (L II, C XXIV, 42)

3 –...los sátrapas... llevaban unos paños menores... llevaban en las manos unos cetros de palma... entre éstos también danzaban las mujeres doncellas, afeitadas y emplumadas de pluma colorada todos los brazos y piernas... para haberle de matar... Iba adornado este pedernal con plumas coloradas... (L II, C XXIV, 51, 57, 58)

4 –...De la fiesta... del octavo mes... *uey tecuilhuitl*... También bailaban las mujeres juntamente con la que había de morir, y traían emplumadas las piernas y los brazos con pluma colorada... (L II, C XXVII, 46)

5 –...Usaban también unas mantas... labradas de pluma... y colorada... (L VIII, C VIII, 5)

6 –...Y también les daban entonces compañía que los guardasen de noche, y de día, hasta que los mataban... y a las mujeres que les lavaban las caras...componíanlas con plumas coloradas los pies y los brazos y las caras... (L IX, C XIII, 9)

7 –...Hacían entonces la fiesta a honra de los dos dioses... los hombres solamente se emplumaban las piernas con pluma colorada... (L IX, C XIX, 5)

Uso – Vestimenta de guerra

Texto –

1 –...Llevaban una rodela con un círculo de oro por toda la orilla, y el campo de la orilla era de pluma rica, colorada... (L VIII, C XII, 3)

2 –...usaban de otras divisas de la misma manera de las ya dichas... y otras de la misma manera de pluma colorada... (L VIII, C XII, 20)

3 –...Pues todas las insignias militares eran de pluma fina, enteramente todas. Con lo cual parecían muy bien... un justillo hecho de pluma roja como grana... (L IX, Adiciones, C IV, 32)

Uso – Materia prima

Texto –

1 –...De las ceremonias... en el segundo mes... *tlacatzipehualiztli*... llevaba también bledos colorados hechos de pluma colorada... (L II, C XXI, 42)

2 –...Usaban otra superstición, que se emplumaban el pecho y las espaldas en la parte contraria del pecho, con pluma de diversos colores, y en las muñecas ponían unas plumas como ajorcas... y otra colorada, y en las gargantas de los pies hacían lo mismo... (L II, A III, 33)

Pluma – Blanca

Posibles aves – Garza

Uso – Vestimenta ritual

Texto –

1 –...De la fiesta... del décimo mes... *xócotl huetzi*... Luego venían aquellos que tenían cautivos presos, que los habían de quemar vivos... venían aderezados para hacer areito... llevaban en la mano una rodela, labrada de pluma blanca... llevaban emplumada la cabeza con plumas blancas a manera de bilma... (L II, C XXIX, 13, 15)

2 –...luego descendía un sátrapa de lo alto del *cu*... y traía en las manos un gran altabaque de madera lleno... y de pluma blanca... (L II, C XXX, 44)

3 –...descendía luego un sátrapa de los altos del *cu*... Llevaba en la cabeza unos penachos blancos... (L II, C XXXVI, 12)

4 –...De los atavíos de los señores... Usaban otras mantas que se llamaban *papaloyo tilmatli tenixio*; tienen el campo leonado, y en él sembradas unas mariposas tejidas de pluma blanca... (L VIII, C VIII, 7)

5 –...Usaban también otras mantas de leonados dos trocitos de pluma blanca tejidos; tienen una franja de pluma por todo el rededor... y esta manta se llama *xauaquauhyo tilmatli tenixio*... con unos trozos de pluma blanca hacia la orilla... (L VIII, C VIII, 8 – 9)

6 –...De la misma manera ataviaban a las mujeres...con unos cordones de algodón flojo, de muchos colores, torcidos con pluma blanca... (L IX, C XIII, 4)

Uso – Vestimenta de guerra

Texto –

1 –...usaban de otras divisas de la misma manera de las ya dichas, sino que la pluma era blanca... usaban también de otra divisa, que se llamaba *íztac tzitzímitl* (que) es como las arriba dichas, salvo que los plumajes eran blancos... (L VIII, C XII, 20, 22)

Uso – Materia prima

Texto –

1 –...Usaban otra superstición, que se emplumaban el pecho y las espaldas en la parte contraria del pecho, con pluma de diversos colores, y en las muñecas ponían unas plumas como ajorcas, una blanca... y en las gargantas de los pies hacían lo mismo... (L II, A III, 33)

2 –...Este *Atempa teohuatzin* tenía cargo de proveer de plumas blancas como algodón, que crían las aves junto a la carne... (L II, A IV, 7)

Uso – Varios – bandera

Texto –

1 –...Estos que cantaban y tañían llevaban todos banderas de pluma blanca sobre los hombros... (L II, C XXI, 19)

Pluma – Azul

Posibles aves – Alo – Papagayo azul

Uso – Vestimenta

Texto –

1 –...el cuello de esta jícara era hecho como una marquesota de camisa, con cuatro cañas que salían arriba, labradas de pluma azul... (L VIII, C VIII, 5)

2 –...también traían estos barbotos hechos de cristal, largos y dentro de los unas plumas azules metidas, que les hacen parecer zafiros... (L VIII, C IX, 3)

Uso – Vestimenta de guerra

Texto –

1 –...Llevaban una rodela con un círculo de oro por toda la orilla, y el campo de la orilla era de pluma rica... azul, etc... (L III, C XII, 5)

2 –...Otra manera de divisas solían traer a cuestras los señores que se llama *xochiquetzalpapálotl*... cuerpo era hecho de diversas plumas ricas... azules, etc... (L III, C XII, 16)

3 –...Usaban de otra divisa como la arriba dicha, salvo que la pluma era azul y llevaba mezclado mucho oro, y también la chamarra era de pluma azul... (L III, C XII, 20)

I.8 – MAMÍFEROS

Clase – **Mamalia**

Orden – **Didelphimorphia**

Familia – **Didelphidae**

NOMBRE SAHAGÚN – **ZARIGÜEYA**

NOMBRE NÁHUATL – **TLÁQUATL – TLAQUATZIN**

Uso – Alimentario

Texto

1 –...Hay un animalejo que se llama *tláquatl*, o *tlaquatzin*... y la carne de éste es comestible y sabrosa, como la del conejo, ni los huesos de este animalejo, ni la cola son de comer; si alguno lo come, aunque sea perro o gato, luego echa fuera todos los intestinos... (L XI, C I, 37)

Uso – Medicinal

Texto –

1 –...Para la enfermedad de la vejiga... beberá el agua de los polvos de la cola de cierto animalejo nombrado *tlaquatzin*, que sea un poco de la cola del macho y otro poco de la hembra, todo mezclado... (L X, C XXVIII, 55)

2 –...Hay un animalejo que se llama *tláquatl*, o *tlaquatzin*... La cola de este animalejo es muy medicinal; saca cualquier cosa que se halle en la carne o en el hueso, la saca, poniéndolo muchas veces; y las mujeres que tienen parto bebiendo un poco de la cola de este animal paren luego; los que tienen cerrada la cámara, que no pueden bien purgar, bebiendo un poco de la cola molida purgan luego, porque abre y limpia los poros; los que tienen tos, bebiendo lo mismo sanan... (L XI, C I, 35 – 38)

Descripción de Sahagún



“Hay un animalejo que se llama tláquatl, o tlaquatzin, del tamaño de un gato, poco más o menos, y es pardillo oscuro; tiene el pelo largo, y muy blando, y cuando son viejos cáensele los pelos; tiene el hocico largo y delgado, tiene la cara pintada, las orejas pequeñas, la cola larga y pelada, ningunos pelos tiene en ella; vive entre los maizales, entre las piedras hace cuevas donde mora y donde cría sus hijos; tiene una bolsa entre los pechos y la barriga donde mete a sus hijuelos, y allí los lleva a donde los quiere llevar, y allí maman. Este animalejo ni sabe morder ni arañar, ni hacer algún daño aunque le tomen, y cuando le toman chilla y llora, y sálenle las lágrimas de los ojos como a persona; cuando le toman los hijos chilla mucho, y llora por ellos. Este animalejo come maíz y frijoles, y (las) raeduras de los magueyes que sacan de ellos cuando los agujeran para sacar la miel” (L XI, C I, 35 – 38)



NOMBRE COMÚN – **TLACUACHE**

NOMBRE CIENTÍFICO – ***Didelphis virginiana*** (V.A)

Descripción –

Del tamaño de un gato, con una larga nariz puntiaguda y piernas relativamente cortas. Orejas cortas, redondeadas y casi desnudas de pelo, cola prensil redonda y escamosa, teniendo solamente algunos pelos finos escasos; la coloración general es grisácea, cambiando a negro en algunos ejemplares. Piernas y patas y parte basal de la cola negras, las hembras tienen una bolsa

ventral para llevar a los hijos. Medidas: cabeza y cuerpo: 35 – 40 cm; cola: 32.5 – 40 cm; peso: 2.7 kg (Leopold, 1977)

Hábitat –

De origen tropical, esta especie ha invadido las zonas áridas y templadas de Norteamérica. En la cuenca de México se le encuentra desde los matorrales xerófilos de las partes bajas hasta los bosques templados de las montañas, así como en las zonas cultivadas y suburbanas (Ceballos y Galindo, 1985).

Conducta –

Son animales nocturnos, aunque ocasionalmente se les puede encontrar durante el día. La mayor actividad la realizan entre las 11 PM y las 2 AM. De vida solitaria, sólo se reúnen varios individuos en la época de celo. Aunque son lentos y torpes cuando se desplazan por el suelo, las características de sus patas y su cola les proporcionan gran habilidad para trepar arbustos y árboles. Son abundantes y se concentran en sitios cercanos al agua. Hacen sus madrigueras en gran diversidad de sitios como huecos de árboles, debajo de troncos y piedras y en hoyos excavados por otros animales, cubriendo el interior con hojas secas, zacates y hierbas. Su ámbito hogareño es de 1 a 23 hectáreas. Pueden vivir 7 años o más (Ceballos y Galindo, 1985).

Distribución –

Tierras bajas tropicales y lomeríos desde el norte de Sonora y nordeste de Coahuila hacia el sur por ambas costas hasta el centro y sur de México, incluyéndose los valles de las mesetas templadas, lo mismo en las tierras bajas (Ceballos y Galindo, 1985).

En la comparación de las dos descripciones no queda más que decir que Sahagún pudo interpretar el gran conocimiento que los mexicas tenían de este animal. Esto no sólo se puede percibir por su descripción sino también a través del dibujo hecho del tláquatl, donde se le puede apreciar llevando a sus crías en el marsupio.

Además, la descripción de Sahagún no sólo se refiere a las características físicas de este animal sino también a sus características conductuales.

Orden – **Lagomorpha**

Familia – **Leporidae**

Género – **Lepus** (M.C.)

NOMBRE SAHAGÚN – **LIEBRE**

NOMBRE NÁHUATL – **CITLI – ELIZTACTOCHTLI**

Uso – Alimentario

Texto –

1 –...La liebre tiene largos miembros, y bien hechos, y pelos rojos... la carne es comestible... (L XI, C I, 39)

Uso – Ritual

Texto –

1 –...Todos llevaban arcos y saetas e íbanse juntando poco a poco, acorralando la caza, que eran... liebres... cuando ya estaba junta la caza arremetían todos y tomaban cada uno lo que podía; pocos animales de aquellos se escapaban, o casi ninguno. Habiendo tomado los

animales íbase cada uno para su pueblo, y los que tomaron alguna caza, matábanla, y llevaban su cabeza consigo: y los que cazaban algunos animales dábanlos mantas por ligeros y osados; también los daban comida. En acabando la caza se iban a sus casas. Todas las cabezas de los animales que habían tomado las cuales llevaban, colgábanlas de sus casas... (L II, C XXXIII, 20, 21, 22)

Uso – Comercio

Texto –

1 –...en este mismo lugar se ordenaban los que vendían liebres... (L VIII, C XIX, 7)

Descripción de Sahagún



“La liebre tiene largos miembros, y bien hechos, y pelos rojos; tiene uñas, tiene el cuerpo largo, el pescuezo larguillo, las orejas tiene agudas, largas y anchas y cóncavas; tiene el hocico redondo y corto; tiene el pelo pardillo, las puntas de los pelos negrestinas; tiene el pelo blando, ni es muy largo ni corto, es mediatamente liso. Este animal es muy ligero, corre mucho, cuélase como saeta, tiene la cola corta, el pecho blanco; la freza echa redonda, como maíz” (L XI, C I, 39)

Posibles especies: ***Lepus californicus festinus*, *L. c. callotis* Wagler.**



97

NOMBRE COMÚN – **LIEBRE DE COLA NEGRA**

NOMBRE CIENTÍFICO – ***Lepus californicus festinus***

Descripción –

Liebre de gran tamaño con el dorso café negruzco y el vientre blanco amarillento. Se puede distinguir de *Lepus callotis* por tener negra la parte posterior de la punta de las orejas. Su cola es larga, negra por arriba y gris por debajo. Longitud total: 46.5 – 63 cm; cola: 5 – 11.2 cm; pata: 11.2 – 14.5 cm; oreja: 9. – 13. cm; peso: 1.3 – 3.1 kg (Ceballos y Galindo, 1985).

Hábitat –

Viven en los pastizales xerófilos (Ceballos y Galindo, 1985).

Conducta –

Son animales diurnos, que al igual que otros lepóridos están más activos en las primeras horas del día y al atardecer. Son solitarios y territoriales, reuniéndose varios individuos sólo en la época de celo. No hacen madrigueras subterráneas sino que bajo algún arbusto cavan ligeras depresiones conocidas como camas. Sus poblaciones son fluctuantes. La densidad va de 0.1 a 4 liebres por hectárea (Ceballos y Galindo, 1985).

Distribución –

Desde el norte de los Estados Unidos hasta el centro de México, incluyendo la península de Baja California. La cuenca de México parece ser el límite sur de su distribución (Ceballos y Galindo, 1985).



NOMBRE COMÚN – **LIEBRE**

NOMBRE CIENTÍFICO – *L. c. callotis*

Descripción –

Liebres de color gris claro o ante grisáceo, con el vientre blanco; tiene la punta de las orejas blanca. Longitud total: 47 – 52.5 cm; cola: 60 – 75 cm; pata: 11 – 14.2 cm; oreja: 9.9 – 12.8 cm (Ceballos y Galindo, 1985).

Hábitat –

Se encuentra en terrenos abiertos de pastizal y matorral desérticos. En ocasiones se encuentra en cultivos (Ceballos y Galindo, 1985).

Conducta –

Solitarias, diurnas, principalmente crepusculares. No son muy numerosas. No utilizan madrigueras sino que hacen pequeñas depresiones en la base de un árbol o arbusto para protegerse (Ceballos y Galindo, 1985).

Distribución –

Esta especie, endémica de México, se encuentra en la parte central del país, desde el centro de Durango hasta el norte de Guerrero y Oaxaca (Ceballos y Galindo, 1985).

Aunque la descripción de Sahagún es bastante detallada, no es posible distinguir de cuál de las dos especies pertenecientes a la zona central de México corresponde.

Familia – **Leporidae**

Género – ***Sylvilagus*** (M.C.)

NOMBRE SAHAGÚN – **CONEJO**

NOMBRE NÁHUATL – **TOCHTLI**

Uso – Vestimenta ritual

Texto –

1 –...De la fiesta... del duodécimo mes... *teotleco*... encima del altar andaba bailando un mancebo aderezado... traía a cuestras un plumaje... y un conejo seco en él... (L II, C XXXI, 11)

Uso – Alimentario

Texto –

1 –...El conejo es casi como la liebre, un poco menor... tiene la carne sabrosa... (L XI, C I, 39)

Uso – Mito

Texto –

1 –...la luna... a los quince días es llena... parece como un conejo en medio de ella... Dicen que los dioses se burlaron con la luna y diéronla con un conejo en la cara, y quedóle el conejo señalando en la cara, y con esto le oscurecieron la cara como con un cardenal... De este lugar se tomó la costumbre de llamar a los hombres diestros en la guerra *quauhtlocéotl*... uno de ellos fue corriendo y dio con un conejo en la cara a *Tecuciztécatl*, y oscurecióle la cara y ofuscóle el resplandor, y quedó como ahora está su cara... (L VII, C II, 1, 3, 27)

Uso – Agüero

Texto –

1 –...Los aldeanos y gente rústica, cuando veían que en su casa entraba algún conejo, luego tomaban mal agüero y concebían en su pecho que les habían de robar la casa, o que alguno de su casa se le había de ausentar o esconder por los montes, o por las barrancas, donde andan los ciervos y conejos. Sobre estas cosas iban a consultar a los que tenían oficio de declarar estos agüeros... (L V, C VII, 1)

2 –...A la inflamación (cauda) del cometa llamaba esta gente *citlalin tlamina*, que quiere decir la estrella tira saetas, y decían que siempre que aquella saeta caía sobre alguna cosa viva... conejo, u otro animal donde hería luego se criaba un gusano, por lo cual aquel animal no era de comer... (L VII, C IV, 2)

Uso – Astrológico

Texto –

1 –...Aquí comienzan los caracteres de cada día, que contaban por trecenas; eran trece días en cada semana, y hacían un círculo de doscientos sesenta días y después tornaban al principio... el octavo día es de otro carácter que se llama *tochtli*... (L IV, C I, 3)

2 –...El tercer carácter se llama *ce mázatl*, el cual gobernaba por otros trece días... Este signo... tenía la primera casa o día; la segunda casa tenía *tochtli*... (L IV, C III, 2)

3 –...La segunda casa o día de este signo (*ce mázatl*) llamaba *ome tochtli*... Decían que cualquiera que nacía en este signo sería borracho, inclinado a beber vino y (que) no buscaba otra cosa sino el vino, y en despernado a la mañana bebe vino, no se acuerda de otra cosa sino del vino y así cada día anda borracho... (L IV, C IV, 1)

4 –...El cuarto signo se llama *ce xóchitl* y tiene trece casas... la novena *chiconahui tochtli*... (L IV, C VII, 1)

5 –...la tercera casa de este signo (*ce miqiztli*) se llamaba *ei tochtli*, decían que esta casa era bien afortunada y los que en ella nacían tenían de comer, con muy poco trabajo; decían que como los conejos se mantienen de cosas del campo y no trabajan, por lo que han de comer ni beber, sino que en todo lugar lo hallan a la mano, así decían que los que nacían en este signo sin mucho trabajo son ricos... (L IV, C X, 2)

6 –...Y para remediar esta desventura decían los maestros de este arte, que se bautizaran en la casa siguiente, que se llama *matlactli tochtli* (del signo *ce quiáhuitl*), porque de allí se le pegase alguna buena ventura, porque todas las décimas casas tienen algún bien... (L IV, C XIII, 7)

7 –...La décima casa de este signo (*ce quiáhuitl*) se llama *matlactli tochtli*. Decían que era bien afortunada y dichosa; los que nacían en este signo, ora fuesen varones, ora hembras, serían prósperos y ricos, porque decían que el número décimo de todos los signos era bien afortunado... (L IV, C XIV, 1)

8 –...la cuarta casa de este signo (*ce malinalli*) se llamaba *nahui tochtli*, era casa mal afortunada porque decían que todas las cuartas casas de todos los signos eran mal afortunadas... (L IV, C XIX, 7)

9 –...la quinta (casa del signo *ce cuetzpallin*), *macuilli tochtli*... (L IV, C XXIII, 3)

10 –...la duodécima (casa del signo *ce ollin*) *matlactliomome tochtli*... (L IV, C XXIV, 2)

11 –...la sexta (casa del signo *ce calli*) *chicuace tochtli*... (L IV, C XXVIII, 3)

12 –...la decimotercera (casa del signo *ce cozcaquauhtli*) *matlactliomei tochtli*.. (L IV, C XIX, 3)

13 –...la séptima (casa del signo *ce quauhtli*) *chicome tochtli*... (L IV, C XXXII, 4)

14 –...el signo vigésimo se llama *ce tochtli* (y) es el último de todos; decían que este signo era bien afortunado; los que en él nacían eran prósperos y ricos y abundantes de todos los mantenimientos, y esto por ser grandes trabajadores, y grandes granjeros y grandes

aprovechadores del tiempo, y que miran a las cosas de adelante y son grandes atesoradores para sus hijos, y son circunspectos en guardar su honra y hacienda... (L IV, C XXXVIII, 1)

Uso – Ritual

Texto –

1 –...Fiesta de *Mixcóatl*, mes *quecholli*... decían que hacían penitencia para ir a cazar... Otro día, en amaneciendo luego almorzaban todos y salían al campo y hacían un ala grande, donde cercaban muchos animales... conejos y otros animales, y poco a poco se iban juntando hasta acorralarlos todos, entonces arremetían y cazaban cada cual lo que podía... (L II, C XIV)

2 –...Todos llevaban arcos y saetas e íbanse juntando poco a poco, acorralando la caza, que eran... conejos... cuando ya estaba junta la caza arremetían todos y tomaban cada uno lo que podía; pocos animales de aquellos se escapaban, o casi ninguno. Habiendo tomado los animales íbase cada uno para su pueblo, y los que tomaron alguna caza, matábanla, y llevaban su cabeza consigo: y los que cazaban algunos animales dábanlos mantas por ligeros y osados; también los daban comida. En acabando la caza se iban a sus casas. Todas las cabezas de los animales que habían tomado las cuales llevaban, colgábanlas de sus casas... (L II, C XXXIII, 20 – 22)

3 –...estos cuatro lugares donde ofrecían eran en reverencia de los cuatro caracteres de la cuenta de los años. El primero se llama *ácatl*... el cuarto se llama *tochtli*, que quiere decir conejo... (L II, C XXVII, 43)

4 –...los nombres de las figuras dedicadas a las cuatro partes del mundo son éstos: *Tochtli*, que es conejo... Así que el principio de los años era la figura de conejo, de esta manera *ce tochtli*, un conejo... (L VII, C VIII, 3 – 4)

Uso – Comercio

Texto –

1 –...en este mismo lugar se ordenaban los que vendían sal... y conejos... (L VIII, C XIX, 7)

Uso – Materia prima – pelaje

Texto –

1 –...Usaban también otras mantas que se llamaban *teccizyo tilmatli*... de *tochómitl** colorado... y luego una franja de *tochómitl* colorado, no deshilada sino tejida y almenada... (L VIII, C VIII, 2)

2 –...y con unas madejas que se llaman *tochómitl* hechas de pelos de conejo...(L IX, C V, 3)

Uso – Relación con dioses

Texto –

1 –...Dicen cómo tomaron, como tuvieron por dios y un numen de nombre *Coyótl ináhual*... Pero no solamente a este tuvieron por dios, pues eran siete en su casa grande los que estaban en hilera, cuando colocaban sus imágenes lo de *Amantlan*: cinco varones y dos mujeres... Era el cuarto, *Mácuil Tochtli*... De igual manera *Mácuil Tochtli* también tenía puesto su doble, como una cabeza de conejo... (L IX, Adiciones, C IV, 7, 10)

Descripción de Sahagún



“El conejo es casi como la liebre, un poco menor; hace cueva donde cría sus hijos, y hace nido donde ponerlos, escóndelos en partes secretas” (L XI, C I, 39)

* Cuero de conejo

Posibles especies: ***Sylvilagus floridanus***, ***S. audubonii parvulus***, ***S. c. cunicularius***



NOMBRE COMÚN – **CONEJO CASTELLANO**
NOMBRE CIENTÍFICO – ***Sylvilagus floridanus***

Descripción –

Tamaño mediano con el dorso café amarillento, el vientre blanco y una mancha café rojiza detrás de la cabeza. Su cola es blanca por debajo. Longitud total: 37.5 – 46.3 cm; cola: 3.9 – 6.5 cm; pata: 8.7 – 10.4 cm; oreja: 4.9 – 6.8 cm; peso: 0.9 – 1.8 kg (Ceballos y Galindo, 1985).

Hábitat –

Estos conejos tienen una amplia tolerancia a diversas condiciones ecológicas, y se les encuentra en bosques de pino, encino, oyamel, praderas, zacatonales, matorrales y sembradíos. En la cuenca de México son los únicos conejos presentes en el bosque de oyamel y los más comunes en los de cultivo (Ceballos y Galindo, 1985).

Conducta –

Están activos principalmente en el crepúsculo y al amanecer. Son poco gregarios, salvo en la época de celo, cuando se les observa juntos. Ocupan territorios pequeños, generalmente superpuestos a los otros individuos. Su ámbito hogareño es de 0.95 a 2.8 ha., y las poblaciones fluctúan de un individuo a varios en una hectárea y media. Viven en madrigueras abandonadas o que cavan ellos mismos, y que miden un promedio de 18 cm de largo, 12.6 cm de ancho y 119 cm de profundidad. Están cubiertos de pasto y pelo de las hembras. No son territoriales (Ceballos y Galindo 1985).

Distribución –

Este conejo tiene el área de distribución más amplia de los miembros del género *Sylvilagus*, desde el sur de Canadá hasta Centroamérica y noroeste de Sudamérica. En México ocupa todo el territorio, con excepción de la península de Baja California, el norte de la Altiplanicie y la península de Yucatán (Ceballos y Galindo, 1985).



NOMBRE COMÚN – **CONEJO**
NOMBRE CIENTÍFICO – ***S. audubonii parvulus***

Descripción –

Conejo de tamaño muy semejante a *S. floridanus*, del cual se puede diferenciar por ser menor y presentar en la región dorsal de la cola una pequeña raya de color gris. Longitud total: 30.2 – 41 cm; cola: 2.1 – 4.2 cm; pata: 6.7 – 9.5 cm; oreja: 6.4 – 9.1 cm (Ceballos y Galindo, 1985).

Hábitat –

Esta especie se encuentra casi exclusivamente restringida a matorrales, bosques y pastizales de zonas áridas. Se les puede encontrar en cultivos como magueyales (Ceballos y Galindo, 1985).

Conducta –

Son activos principalmente al amanecer y en las primeras horas de la noche; sin embargo es posible observarlos a cualquier hora del día. Frecuentan las zonas con una cubierta densa de hierbas y arbustos (Ceballos y Galindo, 1985).

Distribución –

Restringida a zonas áridas y semiáridas del sur de los Estados Unidos y a la Meseta Central de México. En esta última desde Sonora y Tamaulipas hasta Puebla (Ceballos y Galindo, 1985).

NOMBRE COMÚN – **CONEJO SERRANO O MONTÉS**

NOMBRE CIENTÍFICO – ***S. c. cunicularius***

Descripción –

El conejo montés es muy parecido a *S. floridanus* pero de mayor tamaño. Tiene el pelaje grisáceo dorsalmente. Longitud total: 48.5 – 51.5 cm; cola: 5.4 – 6.8 cm; pata: 10.8 – 11.1 cm; oreja: 6 – 6.3 cm (Ceballos y Galindo, 1985).

Hábitat –

Viven tanto en tierras áridas como en regiones templadas; en éstas prefieren los bosques de pino con sotobosque de gramíneas amacolladas. Al parecer no se le encuentra en los bosques húmedos de oyamel. Es posible encontrarlos también en cultivos (Ceballos y Galindo, 1985).

Conducta –

Son animales tanto diurnos como nocturnos; concentran su actividad en las primeras horas del amanecer y en el crepúsculo. En gran parte de su zona de distribución son simpátricos con *Sylvilagus floridanus*. Hacen sus madrigueras en el suelo o utilizan las abandonadas por otros mamíferos (Ceballos y Galindo, 1985).

Distribución –

Son endémicos de México. Se les encuentra en la parte central del país, desde Sinaloa hasta Oaxaca, extendiéndose por el centro de Veracruz (Ceballos y Galindo, 1985).

Si se toma la descripción conductual que Sahagún hace del conejo, se podría decir que las dos especies posibles a las cuales hace referencia son *Sylvilagus floridanus irizbae* o *S. cunicularius cunicularius* ya que cualquiera de las dos hacen madrigueras u ocupan aquéllas abandonadas por otros mamíferos, tal como Sahagún describe a tochtli.

Orden – **Rodentia**

Familia – **Sciuridae**

Género – **Sciurus** (M.C.)

NOMBRE SAHAGÚN – **ARDILLA**

NOMBRE NÁHUATL – **TECHÁLOTL**

Uso – Ritual

Texto –

1 –...El decimosexto edificio se llamaba *Quauhxicalco* segundo... delante de él levantaban un árbol que se llama *xócotl*, compuesto con muchos papeles, y encima de este *cu* o *momoztli* bailaba un chocarrero, vestido como un animalejo que se llama *techálotl*, que es ardilla... (L II, A II, 16)

Descripción de Sahagún

“Hay muchas maneras de ardillas en esta tierra; una de ellas son grandecillas, larguillas, y son de color moreno; tienen el pelo blanco, pequeñas las orejas y delgadas; la cola

espagañada, el pelo duro y en las puntas negro; come cuanto hay, pan y carne y fruta, todo cuanto puede haber come, aunque se lo defiendan, no tiene miedo, ni por eso lo deja; imperceptiblemente hurta, y por eso come lo que está guardado... El chillido de este animalejo es delgado y fino. Otras ardillas hay que se crían en las montañas y en los árboles; estas ardillas comen piñones y los grumos tiernos de los árboles, y los gusanos que se crían en los árboles; descortezan los árboles por sacar los gusanos que están dentro. Hay otra manera de ardilla que llaman tlattechálotl; llámase así porque (se) cría en los maizales, y allí crían sus hijos como topos; son muy dañosas para los maizales” (L XI, C I, 30)



Posibles especies: ***Spermophilus variegatus variegatus***, ***S. m. mexicanus***, ***Sciurus aurogaster neigrescens***, ***S. o. oculatus***, ***S. oculatus tolucae***



NOMBRE COMÚN – **ARDILLA DE TIERRA, HURÓN, MOTOCLE**

NOMBRE CIENTÍFICO – ***Spermophilus m. mexicanus***

Descripción –

Estas pequeñas ardillas de forma alargada son de color café claro o ante, con manchas cuadrangulares blanquecinas en el dorso, arregladas en hileras longitudinales, usualmente en número de nueve. La parte ventral es blanca. Sus orejas son pequeñas y un anillo blanco rodea cada ojo. Su cola delgada presenta anillos discretos de color blanco y negro. Longitud total: 28 – 38 cm; cola: 11 – 16.6 cm; pata: 3.8 – 5.1; peso: 198 – 340 g (Ceballos y Galindo, 1985).

Hábitat –

Lugares abiertos, principalmente pastizales y matorrales xerófilos. En las montañas ocupan las praderas de *Potentilla candidans* entre los bosques de pino y oyamel. También se las encuentra en cultivos (Ceballos y Galindo, 1985).

Conducta –

Son animales estrictamente diurnos que están activos en las horas más cálidas del día. Viven formando congregaciones en los sitios adecuados. Algunos autores aseguran que hibernan, ya que es notable su ausencia en época de frío. Asimismo, en los días muy fríos del resto del año permanecen inactivas. En gran parte de su área de distribución conviven con las tuzas, con las que compiten por la vegetación. Habitan hoyos excavados por ellas mismas o en madrigueras de tuza abandonadas. En zonas con vegetación arbustiva o arbórea generalmente sitúan sus hoyos en la base de algún árbol o arbusto. Su ámbito hogareño es de una hectárea aproximadamente (Ceballos y Galindo, 1985).

Distribución –

Se distribuyen en el nordeste de México (Tamaulipas, Nuevo León y Coahuila). En el centro del país se encuentra desde Jalisco hasta Puebla (Ceballos y Galindo, 1985).

Esta pareciera ser la ardilla que Sahagún nombra como tlattechálotl, ya que la describe con conducta de un topo, es decir que cría a sus hijos en madrigueras, conducta que coincide con *Spermophilus mexicanus mexicanus*.



NOMBRE COMÚN – ARDILLA, ARDILLA DE PEDREGAL, TECHALOTE

NOMBRE CIENTÍFICO – *S. v. variegatus*

Descripción –

De color gris, mezclado con negro. Cola larga, casi del tamaño del cuerpo. Los ojos están rodeados por círculos blancos. Longitud total: 43 – 52.5 cm; cola: 17.2 – 25.2 cm; pata: 5.53 – 6.5 cm; peso: 681 – 817 g (Ceballos y Galindo, 1985).

Hábitat –

Viven en zonas rocosas, en regiones áridas y en las montañas. En el centro de México ocupa matorrales xerófilos, así como bosques de encino, pino y algunos sembradíos (Ceballos y Galindo, 1985).

Conducta –

Son animales diurnos que viven principalmente en lugares rocosos. Al parecer las bardas de piedra hechas por los campesinos han ayudado a su dispersión, ya que les proporciona gran cantidad de sitios donde refugiarse y hacer sus madrigueras. En general andan entre las rocas, aunque ocasionalmente suben a los árboles o arbustos. A menudo penetran en los campos de cultivo. Son gregarios, formando pequeños grupos. Sus madrigueras están ubicadas en fisuras de las rocas, grietas o en suelos blandos. Algunas veces utilizan huecos en los árboles. Forman galerías intrincadas y extensas en los lugares adecuados (Ceballos y Galindo, 1985).

Distribución –

Desde el centro de los Estados Unidos hasta la región central de México, ocupando el altiplano y la región costera del Pacífico desde Sonora hasta Colima (Ceballos y Galindo, 1985).

NOMBRE COMÚN – ARDILLA

NOMBRE CIENTÍFICO – *Sciurus aurogaster neigrescens*

Descripción –

Esta ardilla es la más grande de la cuenca de México. Su color es gris en el dorso y ocre a café oscuro en el vientre. La cola es larga y esponjada. Las formas melánicas son comunes. Longitud total: 47 – 57.3 cm; cola: 23.5 – 27.6 cm; pata: 6.3 – 7 cm; peso: 500 – 690 g (Ceballos y Galindo, 1985).

Hábitat –

Se encuentra en diferentes tipos de vegetación en los que predominen los árboles. Habitan los bosques de pino, encino, cedro, enebro y oyamel (Ceballos y Galindo, 1985).

Conducta –

Son animales diurnos, de hábitos casi exclusivamente arborícolas. Generalmente son solitarios; se reúnen varios individuos en la época de celo. Activos durante la mayor parte del día, están muy bien adaptados para el medio arbóreo en el cual se desplazan ágilmente. Emplean gran parte de su tiempo alimentándose. Efectúan desplazamientos de un bosque a otro cercano según la época de fructificación. Hacen sus nidos en las ramas de los pinos o de algún otro árbol. Los nidos esferoidales, son construidos con ramas y hojas (Ceballos y Galindo, 1985).

Distribución –

Se le encuentra desde el sur de Tamaulipas hasta Centroamérica; ausente en el noroeste de la República y en las penínsulas de Baja California y Yucatán (Ceballos y Galindo, 1985).

NOMBRE COMÚN – **ARDILLA**

NOMBRE CIENTÍFICO – *Sciurus o. oculatus*, *S. oculatus toluca*

Descripción –

Ardilla arborícola. Coloración en general gris con algunas partes más oscuras. Vientre más claro. Tiene un anillo ocular blanco. Carece de los segundos premolares. Longitud total: 53 – 56 cm; cola: 25.4 – 26.9 cm; pata: 6.8 – 7.3 cm; peso: 550 – 750 g (Ceballos y Galindo, 1985).

Hábitat –

Vive en los bosques de oyamel, pino y encino, ya que sus hábitos arborícolas requieren el estrato arbóreo de estas comunidades (Ceballos y Galindo, 1985).

Conducta –

Como la mayoría de las ardillas, son de actividad diurna. Ágiles trepadoras que pueden brincar de un árbol a otro sin dificultad alguna. Sus nidos son parecidos a los de otras ardillas del mismo género. Están contruidos entre las ramas altas de los árboles de pino, ramas, musgos y tienen forma esferoidal. Cuando los abandonan pueden ser ocupados por otras ardillas e incluso por ratas (Ceballos y Galindo, 1985).

Distribución –

Esta especie, endémica, se encuentra en el centro del país (Ceballos y Galindo, 1985).

Para el caso de las demás especies de ardillas es posible que se presente una mezcla de características en la descripción de Sahagún.

Familia – **Muridae** (M.C.)

NOMBRE SAHAGÚN – **RATÓN**

NOMBRE NÁHUATL – **TETZAUHQUIMICHIN**

Uso – Agüero

Texto –

1 –...teniendo entendido que aquello era señal que habían de tener persecución los de aquella casa, de parte de algún malévolo o envidioso... o que los envidiosos y malévolos las echaban dentro de casa por mal querencia y por hacer mal a los moradores, deseándoles enfermedades o muerte, o pobreza y desasosiego... El mismo agüero se tomaban cuando alguno veía en su casa unos ratoncillos que tienen unos chillidos distintos de los otros ratones, y desasosiegan la casa; llaman a éstos *tetzauhquimichin*... (L VI, C X, 3)

Género – **Peromyscus**

NOMBRE SAHAGÚN – **RATÓN**

NOMBRE NÁHUATL – **QUIMICHIN – TEPANCHICHI – TEPANMAMALLI**

Uso – Agüero

Texto –

1 –...Otra abusión tenían: decían que los ratones sabían cuando alguno estaba amancebando en alguna casa, y luego van allí y roen y agujeran los *chiquihuites* y esteras, y los vasos, y esto es señal que hay algún amancebado en alguna casa, y llaman a esto *tlazolli*; y cuando a la mujer casada los ratones agujereaban las naguas, entendía su marido que le hacía adulterio; y si los ratones agujereaban la manta al hombre, entendía la mujer que le hacía adulterio... (L V, A I, C XXII, 1 – 2)

2 –...Otra superstición era, decían, que el que comía lo que el ratón había roído, pan o queso, u otra cosa, que le levantarían algún falso testimonio de hurto, o de adulterio o de otra cosa... (L V, A I, C XXVIII, 1)

3 –...Otra abusión tenía cerca del mudar de los dientes de los muchachos; decían que cuando mudaba un diente algún muchacho, su madre o padre echaba el diente mudado en el agujero de los ratones, o mandábalo echar; decían que si no lo echaba en el agujero de los ratones no nacería, y se quedaría desdentado... (L V, A I, C XXXVII, 1)

Descripción de Sahagún



“Los ratones son de muchas maneras y tienen muchos nombres; llámense *quimichin*, que quiere decir ratón, y llámense *tepanchichi*, que quiere decir perrillo de pared, y llámense *tepanmamalli*, que quiere decir barreno de pared... Los ratones son de color ceniciento, tienen el pelo lezno, son pardos oscuros en el lomo; son larguillos, tienen la cola larga y al hocico agudo; comen nuestros mantenimientos, maíz, chile etc.; comen cacao molido y las almendras, comen todas maneras de frutos, y pan, y finalmente de

todo lo que comemos, todo lo muelen y todo lo estragan; hacen nido de pajuelas y otras cosas blandas; roen las cosas de vestir, y tazan las mantas y plumas ricas, y todo lo que se guarda en arcas y cofres, todo lo roen y destruyen, y hurtan las piedras preciosas y escóndenlas en sus agujeros; no dejan cosa que no destruyan por muy guardada que esté” (L XI, C I, 55)

Especies propuestas: ***Peromyscus maniculatus*, *P. melanotis*, *P. boylli levipes* Merriam, *P. aztecus hylocetes* M., *P. truei gratus* M., *P. difficilis*, *P. m. melanorphys***

Martín del Campo (1941) realiza una clasificación del ratón que no es correcta para el momento en que se aplica. *Mus musculus* no es originario de América, sino que es un animal introducido desde el Viejo Mundo, por lo que cuando los mexicas describían a un ratón no lo hacían respecto a esta especie.

Por otro lado, tratar de definir de cuál especie podría tratarse es prácticamente imposible ya que la descripción de Sahagún no es tan precisa como para poder distinguir la especie. En el valle de México se tienen registradas 15 especies de pequeños roedores llamados en colectivo "ratones", dentro de los cuales destacan por su abundancia y adaptabilidad las especies del género *Peromyscus*, el cual es tomado como posible para la clasificación del

animal llamado ratón por Sahagún. En el siguiente cuadro se muestran las diferentes características de las siete especies de este género.

Cuadro 1: Características de las diferentes especies del género *Peromyscus* pertenecientes a la Cuenca de México (Ceballos y Galindo, 1985)

	<i>P. maniculatus</i>	<i>P. melanotis</i>	<i>P. boylii levipes</i>	<i>P. aztecus hylocetes</i>	<i>P. truei gratus</i>	<i>P. difficilis</i>	<i>P. m. melanophrys</i>
Cuerpo parte dorsal	Ante grisáceo a café rojizo	Ocre con pelos oscuros	Café grisáceo dorsalmente	Ocre pálido mezclado con negro.	Café grisáceo	Café grisáceo	Ocre o ante
Vientre	Blanco	Blanco	Blanco o cremoso	Cremoso	Blanco	Ante	Blanco cremoso
Patas	Blancas	Blancas	Blancas	Blancas	Blancas	Blancas	Blancas
Relación cola cuerpo	Menor	Menor	Menor	Igual	Igual	Mayor	Mayor
Longitud total (cm)	12.1-18.2	13.2-17.5	18-23.8	20.3-23.8	17.1-23.1	21.2-26	23.5-28
Cola (cm)	4.6-12.3	5.8-8.1	9.1-12.3	10.2-11.7	7.6-12.3	11.5-14.5	12.2-16.3
Pata (cm)	1.7-2.5	1.7-2.2	2-2.3	2.5-2.7	2-2.7	2.4-2.8	2.6-2.9
Oreja (cm)	1.2-2		1.3-.20	1.5-1.8	1.8-2.5	2-2.8	1.8-2.1
Peso (g.)	18-35		22-36		19-31	24-32	
Hábitat	Bosques mixtos, de pino, pastizales, matorrales xerófilos y cercanías de cultivos	Bosques de pino, de oyamel, deciduos y en zacatonales	Adaptado a varios hábitats, aunque prefiere las zonas rocosas.	Bosques de pino, de oyamel y de enebro en las faldas de los volcanes.	Característicos de hábitats rocosos en las regiones áridas. Habitan principalmente en las zonas de poca altitud	Sitios rocosos	Matorrales desérticos y pastizales con arbustos
Conducta	Nocturnos. Hacen sus madrigueras en suelos arenosos	Activos después que oscurece. Dentro de su área son los más abundantes.	Estrictamente nocturnos. Sus madrigueras generalmente están bajo las rocas.	No son muy abundantes	Nocturnos	Nocturnos	Nocturnos
Distribución	Norte de Canadá hasta el centro de México	Especie endémica de México, desde Chihuahua hasta el Eje Neovolcánico.	Desde el oeste y centro de los Estados Unidos hasta Honduras.	En el Eje Neovolcánico, Guerrero, Oaxaca y Chiapas.	Parte central y oeste de los Estados Unidos, entrando a México por el norte de Baja California y por la altiplanicie de Oaxaca	Área central de México, desde el sur de Chihuahua y Coahuila hasta Oaxaca	Endémica de México. Ocupa la parte central y sur del país, desde Durango y sur de Coahuila hasta Chiapas
Rasgo representativo		Mancha negra en		Anillos oculares	Línea lateral color ante		Ratón de mayor tamaño

tativo		la parte anterior de las orejas		negros			dentro del género
--------	--	---------------------------------	--	--------	--	--	-------------------

Las logitudes de los animales se expresan en centímetros y el peso en gramos



Comparando las descripciones de los dos autores (Sahagún y Ceballos (1985)) es difícil obtener alguna conclusión, ya que la descripción realizada por Sahagún es poco precisa y se refiere en su mayoría a la conducta de los ratones y no tanto a sus características físicas.

Orden – **Carnívora**

Familia – **Canidae**

Género – **Canis**

NOMBRE SAHAGÚN – **COYOTE**

NOMBRE NÁHUATL – **CÓYOTL**

Uso – Vestimenta de dioses

Texto –

1 –...Los atavíos y ornamentos con que componían a este dios (*Coyotlináual*) en sus fiestas eran un pellejo de *cóyotl*, labrado...teníase la cabeza de *cóyotl* con una carátula de persona, y los colmillos teníanlos de oro, tenía los dientes muy largos como punzones...El dios que se llamaba *Macuilocélotl* tenía vestido el pellejo de *cóyotl* con la cabeza con la cabeza metida en la cabeza del *cóyotl* muerto, como celada, y con la boca veía... (L IX, C XVIII, 4, 8)

2 –...Éstos son los atavíos con que lo adornaban cuando le hacían su fiesta al dicho *Coyótl ináhual*: Le ponían un cuero de coyote arreglado, era un artificio propio de los de *Amantlan*. Tenía el coyote su cabeza entera y desde ella estaba mirando uno que tenía aspecto humano; las muelas y los colmillos del coyote estaban hechos de oro...El que estaba al frente, el que a todos encabezaba, era *Cóyotl ináhual*... En *Panquetzaliztli* era cuando sacrificaban al que representaba a *Cóyotl ináhual*... (L IX, Adiciones, C IV, 5, 9, 16)

Uso – Mito

Texto –

1 –...Hay en esta tierra un animal que se dice *cóyotl*... Es diabólico este animal; si alguno le quita la caza nótales, y aguárdale y procura de vengarse de él, matándole sus gallinas y otros animales de la casa; y si no tiene cosas de estas en que se venguen aguarda al tal cuando va camino, y pónese delante ladrando, como que se le quiere comer por amedentrarle... (L XI, C I, 16)

Uso – Ritual

Texto –

1 –...Todos llevaban arcos y saetas e íbanse juntando poco a poco, acorralando la caza, que eran... coyotes, cuando ya estaba junta la caza arremetían todos y tomaban cada uno lo que podía; pocos animales de aquellos se escapaban, o casi ninguno. Habiendo tomado los animales íbase cada uno para su pueblo, y los que tomaron alguna caza, matábanla, y llevaban su cabeza consigo: y los que cazaban algunos animales dábanlos mantas por ligeros y osados; también los daban comida. En acabando la caza se iban a sus casas.

Todas las cabezas de los animales que habían tomado las cuales llevaban, colgábanlas de sus casas... (L II, C XXXIII, 20 – 22)

Descripción de Sahagún



“Hay en esta tierra un animal que se dice cóyotl al cual algunos de los españoles le llaman zorro, y otros le llaman lobo, y según sus propiedades a mi ver ni es lobo ni es zorro sino animal propio de esta tierra. Es muy velloso, de larga lana; tiene la cola gruesa y muy lanuda; tiene las orejas pequeñas y agudas, el hocico largo y no muy grueso, y prieto; tiene las piernas nervosas, tiene las uñas corvadas y negras; y siente mucho, es muy recatado para cazar, agazápase y pónese al acecho, mira a todas partes para tomar su caza, es muy sagaz en acechar su caza y cuando quiere arremeter a la caza primero echa su vaho contra ella, para inficionarla y desanimarla con él... Este animal come carne cruda y también mazorcas de maíz secas y verdes, y cañas verdes, y gallinas, y pan, y miel. A este animal tómanle con trampa, o con alzapié, o con lazo, o fléchanle, y también le arman en los magueyes cuando va a beber la miel” (L XI, C I, 16)



NOMBRE COMÚN – COYOTE

NOMBRE CIENTÍFICO – *Canis letrans* (V.A.)

Descripción –

Semejante a un perro pastor alemán. Su cuerpo es esbelto, con patas largas. Cola peluda; las orejas erectas y puntiagudas, y los ojos relativamente pequeños. La coloración es café-amarillenta o gris-castaño. Las puntas de los pelos del dorso pueden estar matizadas con un tono negro. La punta de la cola es negra. El cráneo largo y aguzado. Medidas: longitud total: 107.5 – 115 cm; cola: 27 – 37.5 cm; pata: 17.7 – 20 cm; oreja: 10.7 – 11 cm; peso: 9.08 – 14.98 kg (Ceballos y Galindo, 1985).

Hábitat –

Vive en una gran variedad de comunidades vegetales, tanto perturbadas como naturales, así como en bosques, matorrales y pastizales (Ceballos y Galindo, 1985).

Conducta –

Animales diurnos y nocturnos; muestran un máximo de sus actividades en el crepúsculo. En los lugares en que están sometidos a presiones cinegéticas intensas desarrollan sus actividades casi exclusivamente de noche. Son territoriales; por lo general andan solos o en parejas, y rara vez se juntan más de dos individuos. Después de los nacimientos forman grupos familiares. Sus madrigueras son subterráneas, de 2.5 a 3 metros de largo, con una cavidad terminal de un metro de diámetro, las cuales cavan ellos mismos. También utilizan cavidades naturales y troncos muertos. Pasa la mayor parte de su tiempo movilizándose, sus movimientos pueden ser de cacería, en sus ámbitos hogareños, dispersión o migración. El ámbito hogareño puede ser de hasta 80 kilómetros cuadrados. La densidad varía según las condiciones locales; una densidad realista es de 1 coyote por cada 2.6 kilómetros cuadrados. Son animales muy astutos que han logrado sobrevivir eludiendo la cacería y las campañas de control de depredadores (Ceballos y Galindo, 1985).

Distribución –

Ausentes sólo en la Península de Yucatán (Ceballos y Galindo, 1985).

Con respecto a la descripción que Sahagún realiza del cóyotl, creo que hay dos puntos a destacar. El primero es que es muy detallada y precisa, tanto en las características físicas del animal como en su conducta.

El otro punto, y el que más llamó la atención, es cómo Sahagún discrimina el hecho de incluir a este animal en uno ya conocido, como el mismo dice: “*Hay en esta tierra un animal que se dice cóyotl al cual algunos de los españoles le llaman zorro, y otros le llaman lobo*”, y sin embargo recalca que para él se trata de un animal diferente: “*sino animal propio de esta tierra*”. Este caso es el que más destaca en cuánto a la objetividad científica que Sahagún tuvo en el momento de realizar su obra.

NOMBRE SAHAGÚN – PERRO

NOMBRE NÁHUATL – CHICHI – ITZCUINTLI – XOCHIOCÓYOTL – TETLAMIN

Uso – Vestimenta de guerra

Texto –

1 –...Otras divisas usaban que se llaman *tozquaxólotl*; eran como un cestillo hecho de plumas y en medio de él un perrillo, el cual tenía en la cabeza un plumaje largo; tenía este perrillo los ojos de oro, y las uñas de oro, etc... (L VIII, C XII, 18)

Uso – Alimentario

Texto –

1 –...porque era costumbre antiguamente comer los perros y venderlos en el mercado... (L IV, C VI, 3 – 4)

2 –...cazuela hecha... de carne de perro... (L II, C XXXII, 7)

Uso – Alimentario – comida festiva

Texto –

1 –...Fiesta de *Huitzilopochtli*... mataban perros para comer... (L II, C IX, 2)

2 –...Aquella misma tarde... y mataban... perrillos... chamuscaban los perrillos... (L II, C XXVIII, 3)

3 –...también se proveían de perrillos para comer, hasta veinte o cuarenta. La carne de estos perrillos iba entrepuesta con la carne de las gallinas: cuando daban la comida ponían debajo la carne de los perrillos y encima la carne de las gallinas, para hacer bulto... (L IX, C X, 11 – 12)

Uso – Medicinal

Texto –

1 –...Para las mujeres que tienen poca leche en las tetas... que coma asado el vergajo de los perrillos... (L X, C XXVIII, 43)

Uso – Mito

Texto –

1 –...y el dueño del perro, que le vendía, poníale un hilo de algodón, flojo, en el pescuezo, y halagábale trayéndole la mano por el cuerpo, diciendo: aguárdame allá porque me has de pasar por los nueve ríos del infierno... (L IV, C VI, 4)

2 –...y más, hacían al difunto llevar un perrito de pelo bermejo, y al pescuezo le ponían hilo flojo de algodón; decían que los difuntos nadaban encima del perrillo cuando pasaban un río del infierno que se nombra *Chichonahuapan*... y después de pasados cuatro años el difunto se sale y se va a los nueve infiernos, donde está y pasa un río muy ancho y allí viven y andan perros en la ribera del río por donde pasan los difuntos nadando, encima de los

perritos. Dicen que el difunto que llega a la ribera del río arriba dicho, luego mira el perro (y) si conoce a su amo se echa nadando al río, hacia la otra parte donde está su amo, y le pasa auestas. Por esta causa los naturales solían tener y criar los perritos, para este efecto; y más decían, que los perros de pelo blanco y negro no podían nadar y pasar el río, porque disque decía el perro de pelo blanco: yo me lavé; y el perro de pelo negro decía; yo me he manchado de color prieto, y por eso no pasaros. Solamente el perro de pelo bermejo podía pasar auestas a los difuntos, y así en este lugar del infierno que se llama *Chiconaumictlan*, se acababan y fenecían los difuntos. Y más dicen que después de haber amortajado al difunto con los dichos aparejos de papeles y otras cosas, luego mataban al perro del difunto, y entrambos los llevaban a un lugar donde había de ser quemado con el perro juntamente... (L III, A, C I, 18, 21 – 24)

Uso – Astrológico

Texto –

1 –...Décima tercera fiesta movable... En el signo que llamaban *ce itzcuintli*, que decían era el signo del fuego, hacían gran fiesta a honra de *Xiuh tecutli*, dios del fuego... (L II, C XIX, 13)

2 –...Aquí comienzan los caracteres de cada día, que contaban por trecenas; eran trece días en cada semana, y hacían un círculo de doscientos sesenta días y después tornaban al principio... el undécimo día es de otro carácter que se llama *itzcuintli*... (L IV, C I, 3)

3 –...la cuarta (casa del signo *ce mázatl*) tenía *itzcuintli*... (L IV, C III, 2)

4 –...La cuarta casa de este signo (*ce mázatl*) se llama *nahui itzcuintli*; decían que cualquiera que nacía en esta casa, sería rico y venturoso y tendría qué comer y beber, aunque no trabajase... y más decían, que si el que nacía en este signo se daba a criar perritos, todos cuantos quisiese criar se le multiplicarían y los gozaría, y sería rico con ellos... (L IV, C VI, 2)

5 –...El cuarto signo se llama *ce xóchitl* y tiene trece casas... la undécima *matlactlionce izcuintli*... (L IV, C VII, 1)

6 –...La quinta (casa del signo *ce miquiztli*) se llamaba *macuilli itzcuintli*; decían que era mal afortunada, porque era casa del dios del infierno, que le llamaban *Mictlantecutli*... (L IV, C X, 4)

7 –...la duodécima (casa del signo *ce quiáhuitl*) *matlactliomome itzcuintli*... (L IV, C XIV, 1)

8 –...la sexta casa de este signo (*ce cóatl*) se llamaba *chicuace itzcuintli*; decían que es mal afortunada, porque todas las sextas casas de todos los signos son mal acondicionados; los que nacían en estas casas son mal acondicionados, murmuradores y malsines, y cautelosos, y dobladores y testimoñeros; y decían los astrólogos que estos tales serían enfermizos y morirían presto, y si viviesen vivirían con diversas enfermedades... (L IV, C XX, 1)

9 –...la novena (casa del signo *ce técpatl*) *chiconahui itzcuintli*... (L IV, C XXI, 7)

10 –...al decimocuarto signo llamaban *ce itzcuintli*. Este signo decían que era bien afortunado... (L IV, C XXV, 1)

11 –...la octava (casa del signo *ce calli*) *chicuei itzcuintli*... (L IV, C XXVIII, 3)

12 –...la segunda casa de este signo (*ce atl*) se llama *ome itzcuintli*... (L IV, C XXX, 5)

13 –...la novena (casa del signo *ce ehécatl*) *chiconahui itzcuintli*... (L IV, C XXXII, 4)

14 –...la tercera (casa del signo *ce tochtli*) *ei itzcuintli*... (L IV, C XL, 3)

Uso – Comercio

Texto –

1 –...Cuando vendían estos perros en el *tiánquez* unos ladraban y otros carleaban, y los ataban los hocicos porque no mordiesen; y cuando los mataban hacían un hoyo en la tierra, y metían en él las cabezas de los perros y los ahogaban... (L IV, C VI, 3)

NOMBRE SAHAGÚN – **PERRO**
NOMBRE NÁHUATL – **TLALCHICHI**

Uso – Alimentario

Texto –

1 –...Hay otros perros que se llaman *tlalchichi*, bajuelos y redondillos, que son muy buenos de comer... (L XI, C I, 52)

Descripción de Sahagún



“Los perros de esta tierra tienen cuatro nombres: llámense chichi, itzcuintli, xochiocóyotl y tetlamin, y también teuízotl. Son de diversos colores, hay unos negros, otros blancos, otros cenicientos, otros buros, otros castaños oscuros, otros morenos, otros pardos, y otros manchados. Hay algunos de ellos grandes, otros medianos; algunos hay de pelo lezne, otros de pelo largo; tienen largos hocicos, los dientes agudos y grandes, las orejas cóncavas y pelosas, cabeza grande, son corpulentos, tienen uñas agudas; son mansos y domésticos, acompañan y siguen a su amo o dueño; son regocijados, menean la cola en señal de paz, gruñen y ladran; bajan las orejas hacia el pescuezo en señal de amor, comen pan y mazorcas de maíz verde, y carne cruda y cocida, comen cuerpos muertos, comen carnes corruptas. Criaban en esta tierra unos perros sin pelo ninguno, lampiños, y si algunos pelos tenían eran muy pocos.



Otros perrillos criaban que llamaban xoloitzcuintli, que ningún pelo tenían, y de noche abrigábanlos con mantas para dormir; estos perros no nacen así, sino que de pequeños los untan con resina, que se llama óxitl, y con esto se les cae el pelo quedando el cuerpo muy liso. Otros dicen que nacen sin pelo en los pueblos que se llaman Teotlixco y Toztlan.



*Hay otros perros que se llaman *tlalchichi*, bajuelos y redondillos, que son muy buenos de comer” (L XI, C I, 52)*

NOMBRE CIENTÍFICO – ***Caninus familiaris*** (V.A.)

Intentar describir a la especie *Caninus familiaris* es como intentar describir a la especie humana, ya que consta de muchísimas variaciones, incluyendo las razas o las diversificaciones que la mezcla de las mismas puede ocasionar. El Dr. Valadez (2003) describe cuatro especies de perros pertenecientes a la zona central de México, nombrándolos en náhuatl xoloitzcuintle y tlachichi. En el caso de este último, el dibujo presente en el libro de Valadez (2003) es muy similar al que se presenta en la obra de Sahagún.

Familia – **Mustelidae**

Género – ***Eira***

NOMBRE SAHAGÚN – **ANIMAL**

NOMBRE NÁHUATL – **TZONÍZTAC**

Uso – Agüero

Texto –

1 –...Hay un animal que se llama *tzoníztac*... este animal muy pocas veces parece, y si alguno (se) encuentra con él y le ve la cabeza amarilla, es señal de que morirá presto; y si alguno le encuentra la cabeza blanca, es señal que vivirá mucho, en pobreza, aunque mucho trabaje; este agüero se tenía acerca de este animal... (L XI, C 1, 9)

Descripción de Sahagún



“Hay un animal que se llama tzoníztac; críase hacía el mar del sur, en la provincia de Toztlan y llámase tzoníztac porque tiene la cabeza muy blanca tan solamente; es del tamaño de un tigre o casi, es bajo de pies y de grueso cuerpo; come carne de las bestias silvestres. Cuando quiere cazar regaña como gato y luego arrebatla la caza; tiene las manos y los pies como tigre; es muy largo (de) todo el cuerpo y tiene la cola larga” (L

XI, C 1, 9)



NOMBRE COMÚN – **TAYRA**

NOMBRE CIENTÍFICO – ***Eira barbara senex*** (M.C.)

Descripción –

Del tamaño de una nutria, con cuerpo largo, piernas cortas, cola larga, cabeza aplanada característica de los mustélidos y orejas pequeñas redondas; la coloración general es negra, cabeza y cuello blancos cambiando gradualmente a gris y luego a negro en los hombros; en el pecho tiene una mancha blanca; la amplitud del blanco en la cabeza y hombros varía ampliamente; “capucha” de color claro amarillento algunas veces, más bien que blanca. La parte inferior, patas, piernas, cola y parte posterior del lomo son siempre negras o café negruzco. Medidas: cabeza y cuerpo: 56 – 62.5 cm; cola: 37.5 – 45 cm (Leopold, 1977).

Hábitat –

Bosques tropicales húmedos (Leopold, 1977).

Conducta –

Alimentación principalmente a base de ratas, ratones, ardillas, conejos, agutis y aves, pero come también animales tan grandes como del tamaño de un venado temazate. Las hembras construyen sus nidos en las orquetas de los árboles, cubriéndolos cuidadosamente con hojas y cortezas delgadas (Leopold, 1977).

Distribución –

Bosques tropicales húmedos del sureste de México desde la costa del Golfo hasta el este de San Luis Potosí y en algunos lugares de la costa del Pacífico hasta el sur de Sinaloa (Leopold, 1977).

Las dos descripciones coinciden en la mayoría. La única diferencia es que Sahagún presenta a este animal de un tamaño mayor del que realmente es. Esto se puede haber dado por el hecho de que sus informantes no lo conocieran bien. Pero todo lo demás, incluyendo el dibujo, permite comprobar que la clasificación realizada por Martín del Campo (1941) es correcta.

Género – **Mustela**

NOMBRE SAHAGÚN – **COMADREJA – MOSTOLILLA**
NOMBRE NÁHUATL –

Uso – Mito

Texto –

1 –...De este animalejo que se llama comadreja, o mostolilla, se espantaban y tomaban por mal agüero cuando la veían entrar en su casa, o traspasar por delante de sí, cuando iban por el camino o por la calle; y concebían en su corazón mala sospecha de que les había de venir algún mal, o que si algún viaje tomase no les había de suceder bien, que habían de caer en manos de ladrones o que les habían de matar, o les habían de levantar algún falso testimonio; y por eso ordinariamente los que (se) encontraban con este animalejo les temblaban las carnes de miedo, y se estremecían y se les espeluzaban los cabellos; algunos se ponían yertos o pasmados, por tener entendido que algún mal les había de acontecer. La forma de este animal, acá en esta tierra, es que son como los de España, que tienen la barriga y pecho blanca y todo lo demás bermejo... (L V, C VI, 1 – 3)

Descripción de Sahagún



“La comadreja es delgadilla; tiene la cola larguilla, tiene la cara manchada, es bermejuela, tiene el pecho blanco; come ratones y gusanos, también come gallinas, chupándolas por el seso; tiene el estiércol muy hediondo; es muy amiga de los pollos y de los huevos, cómelos muchos, desea topar con las gallinas que están echadas sobre los huevos, para comérselos, no es de comer” (L XI, C I, 41)



NOMBRE COMÚN – **COMADREJA**

NOMBRE CIENTÍFICO – ***Mustela frenata*** (M.C.)

Descripción –

Animal pequeño, esbelto, piernas cortas y cola moderadamente corta; cabeza aplanada, ojos pequeños, orejas cortas y redondeadas; el color es generalmente café fuerte en el dorso y blanco cremoso abajo; punta de la cola negra; cabeza negra con una banda blanca cruzando la cara arriba de los ojos. Los machos son la mitad más grande que las hembras. Medidas: cabeza y cuerpo: 25 – 30 cm; cola: 14 – 20.5 cm; peso de un macho: 365 g (Leopold, 1977).

Hábitat –

Carnívoros, con tolerancia a condiciones ecológicas muy diversas. Habitan en cualquier tipo de vegetación, a excepción de las zonas áridas. También se les encuentran en zonas cultivadas (Leopold, 1977).

Conducta –

Especie muy activa tanto de día como de noche. Sus madrigueras son subterráneas; están bajo rocas, troncos o raíces de árboles. Es posible encontrarlas en casas viejas. Se cree que cazan guiándose por el olfato. Durante la cacería buscan sus presas entre las grietas, rocas, o bajo los árboles. Pueden capturar tusas y ardillas en sus madrigueras, ya que su esbelta figura les permite introducirse en ellas. Su ámbito hogareño abarca de 12 a 16 hectáreas. La densidad de población comúnmente es de 15 a 20 individuos por cada dos kilómetros cuadrados (Leopold, 1977).

Distribución –

Se le encuentra en todo el país excepto en las regiones más áridas (Leopold, 1977).

Las dos descripciones coinciden mayormente.

Género – **Mephitis – Spilogale – Conetapus** (M.C.)

NOMBRE SAHAGÚN – **ANIMAL**

NOMBRE NÁHUATL – **EPATL** (M.C.)

Uso – Medicinal

Texto –

1 –...Y si le comen, los que tienen bubas, sanan, y la carne si la comen los gotosos, sanan... (L XI, C I, 42)

Uso – Mito

Texto –

1 –...Tenían también por mal agüero los naturales de esta Nueva España cuando un animalejo cuya orina es muy hedionda entraba en su casa, o paría en algún agujero dentro de su casa; en tal caso luego concebían mal pronóstico, y era que el dueño de la casa había de morir; y decían que la causa era porque este animalejo no suele parir en casa alguna sino en el campo o entre las piedras, en los maizales, donde hay magueyes o tunas. También decían que este animalejo era imagen del dios que llaman *Tezcatlipoca*, y cuando este animalejo expelía aquella materia hedionda que era la orina, o el mismo estiércol o la ventosidad, decían: “*Tezcatlipoca* ha ventoseado”... (L V, C IX, 1 – 2)

2 –...Hay un animal en esta tierra que echa un gran hedor... La orina de este animal o su freza es cosa espantable del hedor que tiene... donde toca esta suciedad en la ropa, párese una mancha amarilla, que jamás se puede quitar esta freza, y si (a) alguno toca en los ojos ciega... (L XI, C I, 42)

Descripción de Sahagún



“Hay un animal en esta tierra que echa un gran hedor. Es del tamaño de un gato, tiene los pelos largos, es de color negro, tiene la cola espagañada, es bajuelo; tiene las orejas agudas y pequeñas, tiene el hocico delgado, habita entre las piedras y en las cuevas, y allí cría sus hijos; su comer es escarabajos y gusanos, y unos escarabajuelos que vuelan; mata a las gallinas y come los huevos, como la comadreja; después de harto déjalas por allí, por el suelo, muertas” (L XI, C I, 42)

NOMBRE CIENTÍFICO – Posibles especies: ***Spilogale putorius angustifrons***, ***Mephitis m. macroura*** Lichtenstein, ***Conepatus m. mesoleucus***.



NOMBRE COMÚN – **ZORRILLO MANCHADO**

NOMBRE CIENTÍFICO – ***Spilogale putorius angustifrons***

Descripción –

Tamaño mediano, con el cuerpo robusto y las patas cortas. Las orejas son pequeñas en *Spilogale*, la cola es corta. Su coloración es negra con cuatro rayas blancas longitudinalmente más o menos paralelas entre sí. En el costado presenta otra raya blanca que se extiende hasta la cola. Se diferencian de los otros géneros de zorrillos por su patrón de coloración y su tamaño menor. Longitud total: 35 – 53 cm; cola: 13 – 20 cm; pata: 3.8 – 4.2 cm; oreja: 2.8 cm; peso: 425 – 950 g (Ceballos y Galindo, 1985).

Hábitat –

Viven en una gran variedad de hábitats como matorrales, pastizales y bosques templados. Es posible encontrarlos en cultivos de maguey y maíz (Ceballos y Galindo, 1985).

Conducta –

Estrictamente nocturnos. Solitarios, deambulan entre la vegetación en busca de alimento. Sus madrigueras se encuentran bajo troncos, en huecos de árboles, en grietas y bajo rocas. En la época de invierno pueden agruparse varios individuos en la misma madriguera. Su ámbito hogareño es de 64 hectáreas o menos. La densidad de población es muy variable. En los lugares apropiados es de 8 ó 9 individuos por kilómetro cuadrado. Cuando son perseguidos utilizan su orina como arma de defensa. El olor que despiden es más penetrante que el de los otros zorrillos (Ceballos y Galindo, 1985).

Distribución –

Desde el centro de los Estados Unidos hasta Centroamérica. En México están ausentes en la península de Baja California y la costa del Pacífico (Ceballos y Galindo, 1985).



NOMBRE COMÚN – **ZORRILLO LISTADO**

NOMBRE CIENTÍFICO – ***Mephitis macroura macroura*** Lichtenstein

Descripción –

Zorrillos de mayor tamaño, con la cola de mayor longitud que el cuerpo. La coloración es negra con dos líneas blancas en el dorso, aunque existe una variación muy grande, ya que hay individuos totalmente negros y otros con toda la espalda blanca. Siempre presentan una línea en el rostro. Longitud total: 62 – 72 cm; cola: 35 – 42 cm; pata: 6.7 cm; oreja: 3 cm; peso: 1.0 – 2.7 kg (Ceballos y Galindo, 1985).

Hábitat –

Estos zorrillos toleran muy diversas situaciones ecológicas. Habitan pastizales, matorrales y bosques templados. Son comunes en tierras de cultivo (Ceballos y Galindo, 1985).

Conducta –

Solitarios, activos principalmente de noche. En días fríos o nublados se les puede ver activos en el día. Sus madrigueras son subterráneas; utilizan también troncos huecos, cavidades entre las rocas y montones de rocas. En las regiones con inviernos severos permanecen en

hibernación varias semanas. La mayor parte de su tiempo lo utilizan en buscar comida. Al igual que otras especies de mamíferos, se han beneficiado con la expansión de las tierras en cultivo. Es común que la densidad sea de 1 zorrillo por cada 4 hectáreas (Ceballos y Galindo, 1985).

Distribución –

Se les encuentra desde el suroeste de los Estados Unidos hasta Nicaragua (Ceballos y Galindo, 1985).



NOMBRE COMÚN – ZORRILLO DE ESPALDA BLANCA

NOMBRE CIENTÍFICO – *Conepatus m. mesoleucus*

Descripción –

Son los zorrillos más grandes. Su tamaño es comparable al de un perro pequeño. El cuerpo y las patas son robustos, cola corta y peluda. Las patas están provistas de garras muy grandes y poderosas. Otra característica muy peculiar de esta especie es su trompa larga y desnuda. Son negros con una franja blanca que se extiende por todo el lomo desde la coronilla hasta la punta de la cola. Longitud total: 63.3 cm; cola: 27.5 cm; pata 7.5 cm; oreja: 2.5 cm (Ceballos y Galindo, 1985).

Hábitat –

Incluye bosques templados, chaparrales, pastizales y terrenos cultivados (Ceballos y Galindo, 1985).

Conducta –

Son animales casi estrictamente nocturnos. Solitarios, deambulan gran parte de la noche hozando y escarbando en busca de presas para alimentarse. Sus madrigueras son subterráneas, o bien superficiales como cavidades entre las rocas y troncos huecos. Sus poblaciones son menos abundantes que las de otros géneros de zorrillos de la cuenca, con densidades más bajas. En gran parte del área de su distribución son simpátricos con *Mephitis macroura* y *Spilogale putorius*. Hay evidencias que indican que entre las tres especies existe una explotación diferencial del recurso alimenticio. *Conepatus* es un género casi exclusivamente insectívoro, mientras que las otras dos especies son omnívoras. Es, asimismo, el género que presenta características más ventajosas para hozar y escarbar, pudiendo obtener sus presas con relativa facilidad (Ceballos y Galindo, 1985).

Distribución –

Se le atribuye desde el sur de los Estados Unidos hasta el norte de Nicaragua (Ceballos y Galindo, 1985).

Como en casos anteriores, la descripción de Sahagún no es lo suficientemente precisa como para poder determinar que clase de especie se está tratando. Puede darse el caso de que Sahagún esté haciendo referencia de más de una especie, presentando en su descripción una mezcla de todas.

Familia – **Felidae**

Género – **Felis**

Para este animal en especial es importante hacer una aclaración. Los mexicas llamaban *océlotl* al que actualmente se conoce como jaguar (*Panthera onca*) y no al ocelote que se conoce actualmente (*Felis pardalis*). Por eso, para este caso, se tratará al *océlotl* como *Panthera onca*.

NOMBRE SAHAGÚN – **TIGRE**

NOMBRE NÁHUATL – **OCÉLOTL**

Uso – Vestimenta de dioses

Texto –

1 –...*Quetzalcóatl*... Los atavíos con que se aderezaban eran... una mitra... manchada como cuero de tigre... tenía unas calzas desde la rodilla abajo, de cuero de tigre... (L I, C V, 3, 6)

2 –...*Uixtocíhuatl*... Los atavíos de este dios... tenía en las gargantas de los pies atados cascabeles de oro... estaban ingeridos en una tira de cuero de tigre... (L II, C XXVI, 3)

3 –...Estaba sentada esta estatua (del dios del fuego) en un trono de un cuero de tigre que tenía pies y manos y cabeza natural, aunque en seco... (L II, C XXXVII, 5)

4 –...Dios *Quetzalcóatl*... Tiene puesta en la cabeza una diadema de piel de tigre... (Apéndice, 4)

Uso – Vestimenta festiva

Texto –

1 –...De las ceremonias... en el segundo mes... *tlacaxipehualiztli*... Hacían en esta fiesta unos juegos que son los siguientes: Todos los pellejos de los desollados se vestían muchos mancebos... Peleaban contra ellos cuatro, los dos vestidos como tigres... que eran hombres fuertes... (L II, C XXI, 15, 17)

2 –...zurrón hecho de cuero de tigre... a la esquina del zurrón iba colgando una cola de tigre... los zurrones de los sátrapas mayores eran de cuero de tigre y los de los otros menores eran de papel pintado a manera de tigre... (L II, C XXV, 47, 63)

3 –...traían también unas cotaras, los calcaños de las cuales eran de cuero de tigre... (L VIII, C IX, 16)

4 –...y paletas de cacao amarillas... pintadas con cuero de tigre blanco y negro... (L IX, C IV, 9)

5 –...y por estrado tenía un pellejo de tigre... (L IX, C XIV, 17)

Uso – Vestimenta ritual

Texto –

1 –...Usaban otras mantas que se llamaban *ocelotentlapalli yític ica océlotl*; estaba en el medio pintada como cuero de tigre... (L VIII, C VIII, 9)

2 –...Los capitanes llevaban unos plumajes... con unas flores en los remates que salían de unos vasos de cuero de tigre... (L II, C XXVII, 24)

3 –...El señor poníase en su trono en las casas reales... y por espaldar de la silla un cuero de tigre... (L II, C XXX, 31)

4 –...Usaban los señores de unos asentamientos hechos de juncias y de cañas... aforrábanlos con pellejo de animales fieros, como son tigres... (L VIII, C XI, 1)

Uso – Mito

Texto –

1 –...a la postre entró un tigre, y no se quemó, sino chamuscóse y por eso quedó manchado de negro y blanco... De este lugar se tomó la costumbre de llamar a los hombres diestros en la guerra *quauhtlocélotl*... y dicese a la postre *océlotl* porque el tigre entró a la postre... (L VII, C II, 19 – 20)

2 –...Una gente que eran como asesinos, los cuales se llamaban *nonotzalique*... era gente usada y atrevida para matar, traían consigo del pellejo del tigre un pedazo de la frente y otro pedazo del pecho, y el cabo de la cola y las uñas y el corazón, y los colmillos y los hocicos; decían que con esto eran fuertes y osados y espantables a todos, y todos les temían... (L XI, C I, 5)

Uso – Astrológico

Texto –

1 –...La primera fiesta movable se celebraba a honra del sol en el signo que se llama *ce océlotl*... (L II, C XIX, 1)

2 –...El segundo carácter, que se llama *océlotl*, que quiere decir tigre, el cual reinaba por otros trece días, decían que era signo mal afortunado en todos los trece días que gobernaba. Este *océlotl* tenía la primera casa o día... (L IV, C II, 1 – 2)

3 –...la octava (casa del signo *ce mázatl*) tenía *océlotl*... (L IV, C III, 2)

4 –...la octava casa de este signo (*ce mázatl*) se llama *chicuei océlotl*... (L IV, C VI, 8)

5 –...La segunda casa (casa del signo *ce ácatl*) se llama *ome océlotl*... (L IV, C VIII, 1)

6 –...la novena casa de este signo (*ce miquiztli*) *chiconahui océlotl*; decían que estas casas eran mal afortunadas, y los que en ellas nacían eran desventurados... (L IV, C X, 6)

7 –...Los que nacían en esta primera casa (del signo *ce malinalli*) no se bautizaban hasta la tercera, que se llamaba *ei océlotl*; decían los astrólogos que las terceras casas de todos los signos eran bien acondicionadas... (L IV, C XV, 2)

8 –...A la décima casa (del signo *ce cóatl*) llamaban *matlactli océlotl*, esta casa era bien acondicionada, como todas las casas décimas de todos los signos son bien acondicionadas, porque en ellas dicen reinaba *Texcatlipoca*, que es el mayor dios; y los que en esta casa nacían decían, que si viviesen serían prósperos... (L IV, C XX, 6)

9 –...la cuarta (casa del signo *ce ozomatli*), *nahui océlotl*... (L IV, C XXII, 4)

10 –...la undécima (casa del signo *ce cuetzpallin*), *matlactlionce océlotl*... (L IV, C XXIII, 3)

11 –...la quinta (casa del signo *ce itzcuintli*) *macuilli océlotl*... (L IV, C XXVI, 4)

12 –...la duodécima (casa del signo *ce calli*) *matlactliomome océlotl*... (L IV, C XXVIII, 3)

13 –...la sexta (casa del signo *ce atl*) *chicuace océlotl*... (L IV, C XXX, 5)

14 –...la decimotercera (casa del signo *ce quauhtli*) *matlactliomei océlotl*... (L IV, C XXXII, 4)

15 –...la séptima (casa del signo *ce tochtli*), *chicome océlotl*... (L IV, C XL, 3)

Uso – Materia prima

Texto –

1 –...otras maneras de jícaras pintadas de negro, y también sus rodetes hechos de cuero de tigre... para sentar o poner esta calabaza o jícara... (L VIII, C XIII, 40)

Uso – Relación con dioses

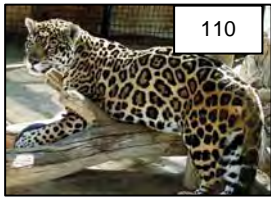
Texto –

1 –...El que estaba al frente, el que a todos encabezaba, era *Cóyotl ináhual*. Lo seguía...y venía en tercer lugar *Mácuil Océlotl*...y el *Mácuil Océlotl* tenía puesto doble: la cabeza de la diera, desde donde estaba mirando su cara... (L IX, Adiciones, C IV, 5, 9)

Descripción de Sahagún



“El tigre anda y bulle en las sierras y entre las peñas y riscos, y también en el agua, y dicen es príncipe y señor de todos los animales; y es avisado y recatado y regálase como el gato, y no siente trabajo ninguno, tiene asco de beber cosas sucias y hediondas, y tiénese en mucho; es majo y corpulento y tiene la cola larga, las manos son gruesas y anchas, y tiene el pescuezo grueso; tiene la cabeza grande, las orejas muy pequeñas, el hocico grueso y carnoso y corto, y de color prieto, y la nariz tiene grasienta, y tiene la cara ancha y los ojos relucientes como brasas; los colmillos son grandes y gruesos, los dientes menudos, chicos, agudos, las muelas anchas de arriba y la boca muy ancha, y tiene uñas largas y agudas, tiene pesuños en los brazos y en las piernas; y tiene el pecho blanco, tiene el pelo lezne y como crece se va manchando, y crécele las uñas, y agarra, crécenle los dientes y las muelas y colmillos y regaña y muerde, y arranca con los dientes, y corta, y gruñe y brama, sonando como trompeta... La propiedad del tigre es que come animales como son ciervos, conejos y otros semejantes; es regalado y no es para trabajar, tiene mucho cuidado de sí mismo, báñase, y de noche ve los animales que ha de cazar, tiene muy larga vista, aunque haga muy oscuro y aunque haga niebla ve las cosas pequeñas” (L I, C I, 1)



NOMBRE COMÚN – **PUMA**

NOMBRE CIENTÍFICO – ***Panthera onca*** (M.C.)

Descripción –

El más grande felino americano; cuerpo robusto, pecho fuerte y piernas delanteras fuertemente musculadas; cola relativamente corta y rematada en punta; orejas pequeñas y redondas; pelo corto y más bien erizado, con coloración general café dorado en el lomo, palideciendo hasta hacerse blanco abajo. El cuerpo está totalmente manchado con “rosetas” negras o manchas de forma regular. Macho: cabeza y cuerpo: 110 – 160 cm; cola: 52.5 – 64 cm; peso: 64 – 114 kg (Leopold, 1977).

Hábitat –

Bosques tropicales (Leopold, 1977).

Conducta –

Casi exclusivamente nocturno, pues rara vez sale durante el día, dedicándose a descansar en algún lugar oculto entre la maleza espesa. Al caer la noche sale en busca de su alimento, y como otros felinos, acecha y persigue a su presa o la espera ocultándose cerca de su vereda o bebederos (Leopold, 1977).

Distribución –

Sureste de México, subiendo por los planos costeros hasta la desembocadura del Río Bravo en el Golfo y las serranías de Sonora de la Sierra Madre Occidental de la costa Pacífico (Leopold, 1977).

La relación entre los habitantes de Mesoamérica y el jaguar no es poco conocida. Este animal es tratado con reverencia y respeto, no sólo por su ferocidad, sino también por su conducta, animal astuto, buen cazador y sigiloso.

Extrañamente, Sahagún en todo momento lo llama tigre, con lo cual contamina un poco la descripción del ocelotl. Sin embargo, la referencia que hace de éste, comparada con la

descripción de Leopold (1977) de *Panthera onca* pone en claro que se trata del mismo animal.

Familia – **Ursidae**

NOMBRESAHAGÚN – **OSO**

NOMBRE NÁHUATL –

Uso – Vestimenta festiva

Texto –

1 –...venía uno de los sacerdotes o ministros del templo, vestido con un cuero de oso... (L II, C XXI, 22)

2 –...Usaban los señores de unos asentamientos hechos de juncias y de cañas... aforrábanlos con pellejo de animales fieros, como... osos... (L VIII, C XI, 1)

Descripción de Sahagún

Extrañamente Sahagún no presenta ninguna descripción referente al oso, ya que lo que él describe como oso, es en realidad la descripción del oso mielero, animal perteneciente a otro orden. En la traducción realizada por Dibble y Anderson (1975) tampoco hay descripción alguna de ningún tipo de oso. Pero dado que durante el desarrollo de la obra de Sahagún se hace referencia a este animal, presento la descripción de dos posibles especies a las cuales se podría estar haciendo referencia.

NOMBRE CIENTÍFICO – ***Ursus horribilus, U. americanus (M.C.)***

En este caso Martín del Campo pone en duda la clasificación, ya que la descripción de Sahagún no es muy precisa, además de que el dibujo se parece más a un coyote que a un oso. En la traducción hecha por Dibble y Anderson (1975) del Códice Florentino de náhuatl a inglés, la descripción que se hace no es del correspondiente la clasificación que Martín del Campo le adjudica, sino que se refiere al cuetlaxtli, otro tipo de animal. Curiosamente en la obra de Sahagún, así como en la traducción de Dibble y Anderson, no hay relato o descripción alguna del oso.



NOMBRE COMÚN – **OSO PLATEADO**

NOMBRE CIENTÍFICO – ***Ursus horribilis***

Descripción –

Muy grande, con cabeza abultada, orejas pequeñas y frente alta que da a su cara un perfil cóncavo de “plato”. Los adultos tienen sobre los hombros una joroba bien marcada, que no tienen los osos negros; las garras de las patas delanteras son largas (más de 8 cm), ligeramente curvas y de color claro. La piel es café, pero puede variar de dorado pálido o pardo oscuro. Un oso de un año de la misma región es casi uniformemente chocolate. El tamaño de un oso puede variar. Medida: cabeza y cuerpo: 150 – 200 cm; peso: 140 – 320 kg (Leopold, 1977).

Conducta –

La alimentación de estos animales consiste de bellotas, nueces, piñones y los animales que son capaces de capturar. Los adultos por lo general son solitarios excepto durante la época de apareamiento o cuando la hembra andan acompañadas de los oseznos que todavía dependen de ella (Leopold, 1977).

Distribución –

Originalmente se encontraban en el norte de baja California, noreste de Sonora, en la mayor parte de Chihuahua, Coahuila y norte de Durango. Actualmente los osos grises se conocen sólo en la parte comprendida del Cerro de la Campana (75 Km. al norte de la ciudad de Chihuahua) y las sierras próximas de Santa Clara y El Nido, extendiéndose al noroeste de este lugar (Leopold, 1977).



NOMBRE COMÚN – OSO NEGRO

NOMBRE CIENTÍFICO – *Ursus americanus*

Descripción –

De tamaño pequeño o mediano; la piel puede ser negra, café, negruzca o café canela y estas diferencias representan variaciones naturales dentro de la especie *americanus*. Los osos de esta especie son generalmente más pequeños que los grises y tienen las garras delanteras aparentemente más cortas. Medidas: cabeza y cuerpo, 120 – 180 cm; cola: 10 cm; peso: 50 – 150 kg (Leopold, 1977).

Hábitat –

Bosques de pino-encino, zonas desérticas montañosas, bosques y malezas (Leopold, 1977).

Conducta –

Los osos negros adultos son de hábitos solitarios, excepto durante el corto período de apareamiento que ocurre al principio del verano, cuando las parejas andan juntas durante varias semanas. Pero después se separan y los osos se dedican intensamente a recolectar las nueces y bayas caídas, almacenándolas para el período de adormecimiento invernal (Leopold, 1977).

Distribución –

Sierra Madre Occidental llegando al sur de Zacatecas; nordeste de Sonora, Chihuahua, Coahuila y norte de Nuevo León; Sierra Madre Oriental al sur de Nuevo León y Tamaulipas (Leopold, 1977).

Orden – **Xenarthra**

Familia – **Myrmecophagidae**

NOMBRE SAHAGÚN – **ANIMAL**

NOMBRE NÁHUATL – **CUETLAXTLI – CUITLACHTLI – CUETLACHTLI**

Uso – Vestimenta festiva

Texto –

1 –...un sátrapa vestido de un pellejo de oso, o *cuetlachtli*... que era otro sátrapa vestido con otro pellejo, que se llamaba *ioallauan*... (L II, A II, 62)

2 –...el asentadero estaba forrado de un pellejo de *cuetlaxtli*... (L IX, C XIV, 17)

Descripción de Sahagún

“Es de piel lanosa, enredada, gruñida, de cola oscura, espesa. Cuando es ya viejo, su cola se enreda Por todas partes su piel es de esta materia. Amplia cara, como la cara de un hombre; grueso, excepto hocico. Mucho hace esto resuella; gran silbador es ello. Cuando esto silba para aterrorizar, es como si un arco iris viene de su boca. Muy inteligente es - un gran cazador, un espía que se agacha. Esto acecha las presas; silban”

“Hay otro animal que por la relación parece que es oso, y si no es oso no sé a que animal se compone de los que conocemos; es animal velloso, de larga lana; tiene la cola muy velloso como la de la zorra, pero de color pardo oscuro; tiene la lana vejidosa cuando es ya viejo; tiene las orejas pequeñas y angostas; tiene la cara redonda y ancha, casi retrae a la cara de persona; tiene el hocico grueso; echa el anhélito ponzoñoso para empozoñar cuanto topa; el vaho o aire que echa es de muchos colores, como el arco del cuello; es muy avisado y pónese en acecho para matar o cazar” (L XI, C I, 10)



NOMBRE COMÚN – **OSO HORMIGUERO**

NOMBRE CIENTÍFICO – Especie propuesta: ***Myrmecophaga tytradactyla***

Fácilmente reconocible por su gran tamaño, cuerpo estrecho, largo hocico y cola parecida a un arbusto; orejas y boca pequeña, lengua larga extensible (hasta 61 cm). Brazos más robustos que las patas, manos con garras fuertemente desarrolladas en el segundo y tercer dedo; el cuarto dedo con una garra pequeña y el primero muy pequeño, opuesto a la mano. Pelaje áspero, rígido y largo. Medidas: altura de cabeza y cuerpo: 100 – 113 cm; cola: 65 – 90 cm; peso: 18 – 35 kg (Leopold, 1977).

Hábitat –

Bosques lluviosos y tropicales perennifolios (Leopold, 1977).

Conducta –

Originalmente es un animal tranquilo, tímido, pero si se le ataca es enteramente capaz de defenderse. Cuando se le acorrala en el suelo se apoya en sus patas traseras como el oso y pelea con sus poderosas patas delanteras y garras (Leopold, 1977).

Distribución –

Desde el norte de Guatemala hasta el noreste de Uruguay (Leopold, 1977).

La clasificación de este animal no sigue la propuesta por Martín del Campo (1941), quien sugiere que este animal es un oso, es decir, del orden de los carnívoros y de la familia Ursidae. El problema se plantea al leer detalladamente la descripción que Sahagún realiza de este animal. Dice que es “un animal velloso, de larga lana”. Los osos presentan abundante pelo, pero no de tamaño largo. Otra característica que imposibilita clasificarlo como oso es que Sahagún lo describe con una cola como de zorra. Los osos presentan una cola, pero muy pequeña, nunca llegando a medir como el de una zorra, o llamando la atención para adjudicarle ese tamaño.

La propuesta de esta clasificación se basa en la comparación de las dos descripciones, que aunque no son idénticas, coinciden en algunos puntos.

Primero que nada, el oso hormiguero presenta una cola larga y velloso. Su cuerpo también está recubierto por este pelo abundante y largo. El relato de Sahagún lo describe con la cara gruesa, excepto la trompa, es decir que esta es alargada, lo cual coincide con la descripción del *Myrmecophaga tytradactyla* (Leopold, 1977). Además, el relato de Sahagún dice que es un animal que silba con un anhélito mortal. Esta característica peculiar se refiere a la conducta alimenticia del *Myrmecophaga tytradactyla* quien al alimentarse de termitas y hormigas, expulsa su lengua pegajosa, la cual hace ruido y pudo haber llamado la atención de los mexicas.

Por último, otra característica que coincide entre las dos descripciones es la agresividad que presenta este animal al ser atacado, lo cual se refleja en la descripción de Sahagún.

Las diferencias que se pueden dar en la descripción de Sahagún pueden ser porque este animal no tiene distribución en México, por lo que pocos informantes lo debían de conocer, siendo la descripción referencia de lo que posiblemente escucharon de alguien que si lo vio y lo pudo haber comparado con la especie de oso hormiguero que si tiene distribución en México (*Tamandua mexicana*). La descripción de cuetlaxtli no se puede referir a *Tamandua mexicana*, ya que este animal tiene la cola prensil, característica claramente no descrita para cuetlaxtli.

Orden – **Artiodactyla**

Familia – **Cervidae**

Género – **Odocoileus** (M.C.)

NOMBRE SAHAGÚN – **CIERVO – VENADO**

NOMBRE NÁHUATL – **MÁZATL**

Uso – Vestimenta de dioses

Texto –

1 –...*Los Conejos...* campanillas en sus piernas, en una tira de piel de venado... (Apéndice, 5)

Uso – Vestimenta festiva

Texto –

1 –...Fiesta de *Mixcóatl*, mes *quecholli*... decían que hacían penitencia para ir a cazar venados... Otro día, en amaneciendo luego almorzaban todos y salían al campo y hacían un ala grande, donde cercaban muchos animales, ciervos... y otros animales, y poco a poco se iban juntando hasta acorralarlos todos, entonces arremetían y cazaban cada cual lo que podía... (L II, C XIV)

2 –...En los pies, algunos llevaban atados al pie izquierdo pezuñas de ciervos, atados con unas correas de ciervo delgadas... (L II, C XXVII, 26)

3 –...Usaban los señores de unos asentamientos hechos de juncias y de cañas... aforrabanlos con pellejo de animales fieros... también de ciervos... (L VIII, C XI, 1)

4 –...otras maneras de jícaras pintadas de negro, y también sus rodetes hechos de cuero... de venado, para sentar o poner esta calabaza o jícara... (L VIII, C XIII, 40)

Uso – Vestimenta de señores

Texto –

1 –...Usaban los señores de unos asentamientos hechos de juncias y de cañas... aforrabanlos con pellejo de animales fieros, como son... de ciervos... (L VIII, C XI, 1)

2 –...traían también unas cotaras... y las suelas de cuero de ciervo hechas de muchos dobleces y cosidas, con pinturas... (L VIII, C IX, 16)

Uso – Vestimenta de dioses

Texto –

1 –...y atados a los pies, como cascabeles, como pesuños de ciervos... (L II, C XXXVI, 12)

Uso – Alimentario

Texto –

1 –...Hay ciervos en esta tierra de muchas maneras... Son de comer, tienen carne sabrosa... (L XI, C I, 45)

Uso – Astrológico

Texto –

1 –...Aquí comienzan los caracteres de cada día, que contaban por trecenas; eran trece días en cada semana, y hacían un círculo de doscientos sesenta días y después tornaban al principio... el séptimo día es de otro carácter que se llama *máztatl*, que quiere decir ciervo... (L IV, C I, 1, 3)

2 –...El tercer carácter se llama *ce máztatl*, el cual gobernaba por otros trece días... Este signo *máztatl* tenía la primera casa o día... Decían que cualquiera que nacía, siendo hijo de principal, en el dicho signo, sería también noble... y si nacía hembra en aquel día, siendo hija de noble, o de hombre de baja suerte, lo mismo merecía ser bien afortunada... Y el que nacía en este signo era temeroso demasíadamente... (L IV, C III, 1 – 5)

3 –...El cuarto signo se llama *ce xóchitl* y tiene trece casas... la octava *chicuei máztatl*... (L IV, C VII, 1)

4 –...La segunda casa de este signo (*ce miquiztli*) se llamaba *ome máztatl*. Decían que era mal afortunada y desventurada; el que esta casa nacía ninguna buena fortuna tenía, era temeroso y cobarde y espantadizo; de cualquier cosa se espantaba y temblaba... (L IV, C X, 1)

5 –...y también la novena (casa del signo *ce quiáhuatl*) que era *chiconahui máztatl*, porque decían que todas las nonas casas eran mal afortunadas. Y los que nacían en algunas de estas casas eran mal vistos y mal afortunados, y aborrecidos de todos, y tenían todas las malas inclinaciones y vivios que hay... (L IV, C XIII, 6, 7)

6 –...y el que nacía en este signo (*ce cóatl*) no le bautizaban luego, sino al tercer día que era la casa de *ei máztatl*, y entonces la ponían el nombre, porque como está dicho (que) todas las terceras casas de los signos son bien afortunados... la tercera casa se llama *ei máztatl* (y) era casa bien afortunada... (L IV, C XIX, 6, 7)

7 –...la décima (casa del signo *ce técpatl*) *matlactli máztatl*... (L IV, C XXI, 7)

8 –...la cuarta (casa del signo *ce cuetzpallin*), *nahui máztatl*... (L IV, C XXIII, 3)

9 –...la undécima (casa del signo *ce ollin*), *matlactlionce máztatl*... (L IV, C XXIV, 2)

10 –...la quinta (casa del signo *ce calli*) *macuilli máztatl*... (L IV, C XXVIII, 3)

11 –...la duodécima (casa del signo *ce cozcaquauhtli*) *matlactliomome máztatl*... (L IV, C XXIX, 3)

12 –...la sexta (casa del signo *ce ehécatl*) *chicuace máztatl*... (L IV, C XXXII, 4)

13 –...la decimotercera (casa del signo *ce quauhtli*) *matlactliomei máztatl*... (L IV, C XXXVII, 10)

Uso – Ritual

Texto –

1 –...Todos llevaban arcos y saetas e íbanse juntando poco a poco, acorralando la caza, que eran ciervos... cuando ya estaba junta la caza arremetían todos y tomaban cada uno lo que podía; pocos animales de aquellos se escapaban, o casi ninguno. Habiendo tomado los animales íbase cada uno para su pueblo, y los que tomaron alguna caza, matábanla, y llevaban su cabeza consigo: y los que cazaban algunos animales dábanlos mantas por ligeros y osados; también los daban comida. En acabando la caza se iban a sus casas. Todas las cabezas de los animales que habían tomado las cuales llevaban, colgábanlas de sus casas... (L II, C XXXIII, 20 – 22)

2 –...y de ellos colgaba un pedazo de cuero de venado labrado... (L VIII, C XVII, 2)

Uso – Comercio

Texto –

1 –...en este mismo lugar se ordenaban los que vendían sal... carne de venado... (L VIII, C XIX, 7)

Uso – Materia prima

Texto –

1 –...otras maneras de jícaras pintadas de negro, y también sus rodetes hechos de... venado, para sentar o poner esta calabaza o jícara... (L VIII, C XIII, 40)

Descripción de Sahagún



“Hay ciervos en esta tierra de muchas maneras. Viven en las montañas; son altos de cuerpo, tienen las piernas largas y bien hechas; son de gran cuerpo y gruesos, tienen barriga, tienen el pescuezo largo y el hocico largo y delgado; y tienen las orejas largas agudas y cóncavas; tienen el hocico tierno y grasiento; tienen las uñas hendidas, tienen pezuñas; son gruesos de la parte trasera, tienen la cola corta y ancha. Son de comer, tienen la carne sabrosa. Son de color ceniciento; en naciendo luego se levantan y andan como los corderos y potricos; son muy ligeros; comen maíz en hierba y frijoles, y hojas de frijoles, y pacen las hierbas, y las hojas de los árboles, y comen madero podrido, y los gusanos que nacen de los maderos, comen heno y hojas de arbustos. Los ciervos, muchos tienen cuernos de color de madero seco, blanquecino; tienen los cuernos llenos de gajos, mudan los cuernos, metiéndoles en una horqueta de árbol para despedirse de ellos, tiran hacia atrás y déjanlos en el árbol, de esta manera arrancan los cuernos de su cabeza y vuélvense mozos o muchachos. La cierva no tiene cuernos. Cuando es chiquillo, o cierva, es pintado de unas pintas blancas, espesas, por todo el cuerpo. Este mázatl es cabra montesa. Hay un ciervo blanco; dicen que éste es el rey de los ciervos; raramente parece; júntanse a él los otros ciervos, (y) el pelo no lo tienen del todo blanco, sino blanquecino oscuro y no muy blando. Hay otra manera de ciervos que llama tlamacazcamázatl; es largo y alto, y la cara tiene manchada alrededor de los ojos (de) negro, y abajo de los ojos tiene una veta de blanco, que atraviesa por todos los hocicos” (L XI, C I, 45)



NOMBRE COMÚN – **VENADO COLA BLANCA**

NOMBRE CIENTÍFICO – Posible especie: ***Odocoileus virginianus mexicanus***

Descripción –

Venados pequeños, con patas relativamente largas. Cola larga; cuando el animal corre la lleva levantada verticalmente. Las astas de los machos tienen un eje principal del que salen varias puntas. Cada asta tiene de 6 a 10 puntas. La glándula metatarsal es de 2.5 cm y la preorbital muy pequeña. La coloración es muy variable. El cuerpo varía de café rojizo en verano a café grisáceo en invierno. El vientre es blanco. Longitud total: 134 – 206.2 cm; cola: 15.2 – 33 cm; pata: 36.2 – 52.1 cm; oreja: 14 – 22.9 cm; peso: 36 – 69 kg (Ceballos y Galindo, 1984).

Hábitat –

Bosques templados de pino, encino y oyamel. Se encuentran también en matorrales, zonas áridas. Las poblaciones más numerosas se hallan en bosques con una cubierta arbustiva densa (Ceballos y Galindo, 1984).

Conducta –

Viven en pequeñas manadas formadas por hembras, crías y machos jóvenes. Los machos adultos se separan de los grupos, excepto en la época de reproducción. Son activos principalmente en las primeras horas de la mañana y al anochecer. Algunas veces son activos de día. Las densidades más altas de que se ha informado en México son de 25 ó 30 individuos por kilómetro cuadrado. Sin embargo, en la cuenca de México son mucho más bajas debido a las intensas presiones a que han sido sometidos por el hombre. Tienen ámbitos hogareños que varían de acuerdo con las condiciones ecológicas y la estación del año. En regiones con una cubierta vegetal densa, es en promedio de un kilómetro cuadrado. En tales áreas se encuentran los lugares en que pasan las horas de inactividad y que se conocen con el nombre de echaderos. Generalmente se encuentran ubicados entre lo más denso de la vegetación e incluye, además de los echaderos, zonas apropiadas para la alimentación. Los venados realizan movimientos en las épocas de sequía o en el invierno, buscando lugares en que se puedan abastecer de su alimento. Los machos mudan estacionalmente la astamenta. En general las astas caen a fines de la primavera y en el verano. Cuando se alarman o huyen de algún depredador corren con la cola levantada a manera de bandera, lo que les sirve como señal de alarma para prevenir a otros individuos de su especie (Ceballos y Galindo, 1984).

Distribución –

Se encuentran desde el sur de Canadá hasta Sudamérica. En México ocupan todo el territorio, excepto la península de Baja California (Ceballos y Galindo, 1984).

Este es uno de los pocos casos en que Sahagún describe tanto al macho, como a la hembra y al juvenil, detallando las características físicas de cada uno. Se nota que es un animal bien conocido por los mexicas, ya que lo describen en todas las etapas de su vida, así como eventos importantes que ocurren en ella, como ser la muda de las astas.

Familia – **Tayassuidae**

NOMBRE SAHAGÚN – **PUERCO**

NOMBRE NÁHUATL – **COYÁMETL – QUAUHCOPYAMETL**

Uso – Materia prima

Texto –

1 –...Otro animal hay que se llama coyámetl o quauhcoyámetl... tiene cerdas largas y ásperas, y también tiene los pies como puercos; y de las ceras de éste hacen escobillas... (L XI, C I, 29)

Descripción de Sahagún

“Otro animal hay que se llama coyámetl o quauhcoyámetl; es muy semejante al puerco de Castilla, y aun algunos dicen que es puerco de Castilla; tiene cerdas largas y ásperas, y también tiene los pies como puercos; y de las ceras de éste hacen escobillas, como de las cerdas de puerco de Castilla; este animal come bellotas que se llaman quauhcapullin, come también maíz y frijoles, y raíces y frutas, como puerco de Castilla” (L XI, C I, 29)



NOMBRE COMÚN – JABALÍ DE COLLAR

NOMBRE CIENTÍFICO – *Dicotyles tayacu* (M.C.)

Descripción –

Pequeño puerco salvaje con cuerpo robusto, cabeza grande y piernas cortas y delgadas. El cuerpo es gris en su mayor parte, pálido ventralmente y en los lados de la cabeza y oscuro a lo largo de la línea media dorsal. En la mayoría de los ejemplares, pero no en todos, se extiende una línea de color claro diagonalmente cruzando los hombros desde el lomo hasta el pecho. Medidas: cabeza y cuerpo: 80 – 97 cm; sólo vestigios de cola aunque encajada como una extensión de la vértebra caudal con 2.5 – 3.5 cm de largo; peso: 1.4 – 2.5 kg; las hembras son casi tan grandes como los machos (Leopold, 1977).

Hábitat –

El jabalí o pecarí de collar es un mamífero altamente adaptable a muchos tipos de vegetación, tanto del trópico como de la altiplanicie templada de México. Sin embargo, sus densidades más altas se encuentran en los bosquetes tropicales a lo largo de ambas costas. El jabalí se encuentra en los bosques lluviosos vírgenes (Leopold, 1977).

Conducta –

Animal gregario que tiende a vivir en manadas o grupos (Leopold, 1977).

Distribución –

En toda la República excepto Baja California (Leopold, 1977).

Realmente no hay mucho que agregar, más que las dos descripciones coinciden mayormente, por lo que se podría confirmar que se trata del mismo animal.

Orden – **Primates**

Familia – **Cebidae**

NOMBRE SAHAGÚN – **MONO**

NOMBRE NÁHUATL – **OZOMATLI**

Uso – Mito

Texto –

1 –...Tenían por abusión, y aún todavía la hay: los mercaderes, y los que venden mantas, procuraban de tener una mano de mona. Decían que teniéndola consigo, cuando vendían, luego se les vendía su mercadería, y aun ahora se hace esto... (L V, A I, C XX, 1, 2)

Uso – Astrológico

Texto –

1 –...Duodécima fiesta movable... En el signo que llamaban *ce ozomatli* decían que descendían las diosas llamadas *Cihuapiltin*... (L II, C XIX, 12)

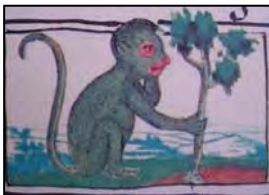
2 –...el décimo día es de otro carácter, que se llama *ozomatli*, que quiere decir mona... (L IV, C I, 3)

3 –...El tercer carácter se llama *ce mázatl*... la quinta (casa) tenía *ozomatli*... (L IV, C III, 2)

4 –...La quinta casa de este signo se llama *macuilli ozomatli*; de que el que nacía en esta casa era inclinado a los placeres y regocijos y chocarrerías, y con sus donaires y truhanerías daría contento y alegría a los que le oyesen y diría donaires y gracias sin pensarlos; y decía que esto tenía por razón del signo en que había nacido... (L IV, C VI, 5)

- 5 –...El cuarto signo se llama *ce xóchitl* y tiene trece casas... la duodécima *matlactliomome ozomatli*... (L IV, C VII, 1)
- 6 –...la sexta casa (del signo *ce miquiztli*) se llamaba *chicuace ozomatli* (y) decían que era mal afortunada; los que nacían en estas casas no los bautizaban en ellas, mas diferíanlos para la séptima casa... (L IV, C X, 5)
- 7 –...y no se bautizaban luego, mas diferíanlos hasta la postrera casa de este signo (*ce miquiztli*) que se llama *matlactliomei ozomatli*, porque mejoraba la ventura del que había nacido... y la decimotercera, que es postreta, *matlactliomei ozomatli*. Todas estas... casas son bien afortunadas y dichosas... (L IV, C XIV, 1, 2)
- 8 –...los que en este signo nacían bautizábanlos el día siguiente, que se llama *chicome ozomatli* (del signo *ce cóatl*); decían que por esto se enmendarían algo... A la séptima casa llamaba *chicome ozomatli*, decían que era de buena fortuna porque todas las séptimas casas de todos los signos son de buena condición... decían que los que en esta casa nacían serían placenteros, decidores, chocarreros, truhanes, amigos de todos y que con todos caben; decían que si fuese mujer la que nacía en este signo sería rica, y vividora, y tratante, y nunca perdería su caudal... (L IV, C XX, 2, 3)
- 9 –...El oncenno signo se llamaba *ce ozomatli*; decían que este signo era bien afortunado, y decían que en él descendían las diosas que se llamaban *Cihuateteo*, que empecen a los niños... A los que nacían en este signo, varones, decían que serían bien acondicionados y regocijados, y amigos de todos; y que serían cantores o bailarores, o pintores, o aprenderían algún buen oficio por haber nacido en tal signo... (L IV, C XXI, 1, 2)
- 10 –...la octava (casa del signo *ce cuetzpallin*), *chicuei ozomatli*... (L IV, C XXIII, 3)
- 11 –...la segunda casa (del signo *ce itzcuintli*) se llama *ome ozomatli*... (L IV, C XXVI, 4)
- 12 –...la novena (casa del signo *ce calli*) *chiconahui ozomatli*... (L IV, C XXVIII, 3)
- 13 –...la tercera (casa del signo *ce atl*) *ei ozomatli*... (L IV, C XXX, 5)
- 14 –...la décima (casa del signo *ce ehécatl*) *matlactli ozomatli*... (L IV, C XXXII, 4)
- 15 –...la cuarta (casa del signo *ce tochtli*), *nahui ozomatli*... (L IV, C XL, 3)

Descripción de Sahagún



“Monos o micos, hay muchos en esta tierra. Críanse en las partes que llaman Anáhuac, que es hacia oriente con respecto de México. Son estos animales barrigudos, tienen larga cola y enróscanla; tienen manos y pies como personas; tienen uñas largas; gritan y silban y cocan, arrojan piedras y palos a los caminantes; tienen cara casi como de persona, son pelosos y vellosos, tienen las ancas gruesas, crían en los riscos, y no paren más de un hijo; y comen maíz y frijoles, y frutas, y carne, comen como las personas; también comen piñones y bellotas, también comen los grumos de los árboles verdes” (L I, C I, 43)

Posibles especies: ***Alouatta palliata*, *Ateles geoffroyi***



NOMBRE COMÚN – **MONO SARAGUATO**

NOMBRE CIENTÍFICO – ***Alouatta palliata***

Descripción –

Se distingue fácilmente del mono araña por su cabeza grande, por la barba larga y sedosa en los machos adultos; es de cuerpo algo más pesado y compacto, así como por su voz que es fuerte y sonora. Unos

individuos son negro lustroso, tanto dorsal como ventralmente, y otros de un color café rojizo oscuro. Tiene pulgares en las patas delanteras. Medidas: cabeza y cuerpo: 51.5 – 57 cm; cola: 56 – 63 cm (Leopold, 1977).

Hábitat –

Bosques lluviosos y nublados (Leopold, 1977).

Conducta –

Se encuentran solamente en los rodales vírgenes y bosques altos en donde pasan virtualmente toda su vida en la punta de los árboles. Un saraguato baja al suelo solamente para beber en la época seca cuando son escasos los frutos succulentos, ya que normalmente estos monos pueden encontrar en los árboles todo lo que necesitan para vivir. El agua la obtienen ordinariamente de los alimentos succulentos o de la lluvia.

En promedio, una bandada se compone de 5 a 25 individuos aproximadamente, de los cuales la cuarta parte son adultos, la mitad hembras adultas y el resto individuos jóvenes (Leopold, 1977).

Distribución –

Desde el sur de Veracruz y Chiapas hacia el este en toda la Península de Yucatán (Leopold, 1977).



NOMBRE COMÚN – **MONO ARAÑA**

NOMBRE CIENTÍFICO – *Ateles geoffroyi*

Descripción –

Delgado de forma, con extremidades largas y colgantes, cabeza relativamente pequeña y los machos no tienen barba; color café rojizo en el lomo y costados y ante hasta casi blanco en las partes inferiores. Los pulgares en las extremidades delanteras son rudimentarios o no existen; su voz normal es como un rechinado ruidoso o un grito discordante. Medidas: cabeza y cuerpo: 35 – 48 cm; cola: 75 – 83 cm (Leopold, 1977).

Hábitat –

Bosques tropicales perennifolios y bosques nublados y lluviosos (Leopold, 1977).

Conducta –

Anidan en la parte alta de los árboles. En el suelo es desgarrado y baja solamente para comer o beber. Una bandada normal se compone de 10 hasta 50 individuos. Cada bandada tiene un área de habitación definida (territorio) pero no hay pruebas de que la defiendan (Leopold, 1977).

Distribución –

Sur de Tamaulipas por toda la costa del Golfo hacia el sureste de México. Solamente una colonia aislada ha sido reportada en la costa de Jalisco (Leopold, 1977).

No es posible a través de la descripción de Sahagún distinguir de qué especie de mono se trata, aunque al haber sólo dos especies existentes en México, seguramente es una mezcla de las características de las dos.

A pesar de esto, si se puede observar un conocimiento bastante amplio de este animal, tanto en su conducta, como en su alimentación.

Orden – **Insectívora**
Familia – **Blanira** sp. (M.C.)

NOMBRE SAHAGÚN – **TOPO**
NOMBRE NÁHUATL –
NOMBRE CIENTÍFICO –

Uso – Alimentario

Texto –

1 –...Los topos de esta tierra son grandes, como grandes ratas... Este animal es de comer, y sabroso, y muy gordo... (L XI, C I, 54)

Orden – **Perrissodactyla**
Familia – **Tapiridae**

NOMBRE SAHAGÚN – **ANIMAL**
NOMBRE NÁHUATL – **TLACAXÓLOTL**

Uso – Alimentario

Texto –

1 –...Hay un animal en esta tierra que se llama *tlacaxólotl*... la carne es de comer... (L XI, C I, 7)

Descripción de Sahagún



“Hay un animal en esta tierra que se llama tlacaxólotl; es grande, mayor que un buey, tiene gran cabeza y largo el hocico, las orejas muy anchas; tiene los dientes y las muelas muy grandes, pero de la forma de la persona; tiene muy grueso el pescuezo y muy fornido; tiene los pies y las manos gruesas, las uñas como buey, pero mayores; tiene las ancas grandes y anchas, la cola tiene gruesa y larga; es de color de buey rojo, tiene muy grueso el cuero; la carne es de comer, dicen que tiene la carne y el sabor de ella de todos los animales y aves, y aun de hombre. Este animal es raro; vive en las provincias de Atzcan, y de Teptzotlan, y Tlaquilapan, que son hacia Honduras; vive en las montañas y desiertos, entre las peñas, come cacahuates monteses y otros cacahuates que se llaman quapatlactli; come también maíz verde y mazorcas de maíz: cuando topa con un maizal, cómelo todo sin dejar nada; cuando le falta comida come hojas de matas y árboles. Cuando estercola, echa los cacaos enteros, casi una carga de ellos cada vez; andan los habitantes de aquella tierra a buscar su estiércol para coger el cacao que echa este animal, no teme a las gentes, ni muere con saetas; tómanle haciendo un hoyo grande y cubriéndole con ramas y con hierbas, para que caiga dentro, allí le matan y de allí le sacan con sogas; y comen su carne, que tiene muy buen comer” (L XI, C I, 7)



NOMBRE COMÚN – **TAPIR**
NOMBRE CIENTÍFICO – **Tapirus bairdii, T. dowii** (M.C.)

Descripción –

Gran ungulado con cuerpo robusto del tamaño de un pony pero rechoncho y con piernas cortas, nariz alargada curvándose hacia abajo sobre la boca como si fuera una pequeña trompa. Orejas cortas, redondas y con la orilla blanca. La cola es corta y tiesa. Tiene cuatro dedos en las patas

delanteras y tres en las posteriores. Color café opaco, mucho más pálido en la cara, garganta y pecho (Leopold, 1977).

Hábitat –

Bosques de tierras bajas tropicales, donde la vegetación es más exuberante y puede abrigarse entre las ramas (Leopold, 1977).

Conducta –

Tímido, manso y pasivo. Es de hábitos nocturnos; durante el día permanece oculto, pero a la hora del crepúsculo sale. Solitario; cuando se encuentra un paraje donde crece abundante pasto o vegetales propios para su nutrición, se ven grupos de seis, diez, o más individuos (Leopold, 1977).

Distribución –

Bosques tropicales húmedos del sureste de México, oeste y sur de Veracruz y este de Oaxaca. El tapir ha sido exterminado en gran parte de su área original y ahora vive solamente en los bosques vírgenes menos alterados (Leopold, 1977).

La descripción de tlacaxólotl es un caso particular dentro del libro. Primero que nada, hay una amplia descripción física del animal, a pesar de que no pertenece su distribución a la zona central de México y Sahagún seguramente no lo conoció.

Segundo, se describen hechos implícitos, como el que este animal forma parte del ciclo de vida del cacao, comiendo y desechando posteriormente las semillas del mismo, las cuales eran recogidas por los indígenas.

Por otro lado, el dibujo que se presenta en el Códice Florentino de tlacaxólotl poco tiene que ver con la fotografía de *Tapirus* aunque la descripción coincide totalmente. Esto se dio seguramente por la influencia de Sahagún en el relato, ya que constantemente lo compara con un buey, dibujándolo por lo tanto parecido a uno.

Las descripciones que se dan de los mamíferos, son contundentes y detalladas como para poder llegar a clasificarlos por género. En algunos casos, las descripciones son un poco más detalladas por lo cual se puede llevar la clasificación hasta especie.

De los 163 animales presentados con algún tipo de relación con los mexicanos, 13 se clasificaron hasta Clase, 12 hasta Orden, 5 hasta familia y 108 hasta especie, lo cual representa haber podido adjudicarle una clasificación científica a más del 60% de los animales expuestos.

A continuación se presenta a manera de resumen los animales clasificados.

Cuadro 2 – Invertebrados clasificados con algún tipo de relación

CLASE	ORDEN	FAMILIA	ESPECIE	NOMBRE SAHAGÚN	NOMBRE NÁHUATL	NOMBRE COMÚN	
Cnidaria				Coral			
Gasteropoda				Caracol			
				Caracol	Cuechtli		
				Caracol	Mazacóatl		
				Caracol blanco			
				Caracol rojo			
				Caracol	Chipolli		
Bivalvia				Caracol de mar	Tecciztli		
				Mariscos	Quaquachictin		
				Mariscos	Teochipoli		
				Mariscos			
				Avanera			
				Avanera	Aztacalli		
Malacostraca	Astacidae	Cambaride	<i>Cambarum montezumae</i>	Camarón	Acociltin	Acociles	
	Decapoda			Cangrejo	Ecuitli		
Arácnidos	Araneidos			Araña			
Insecta	Odonata	Aeshnidae	Anax	Gavilanes de castilla	Aneneztli	Anenez	
	Orthoptera	Acrididae	<i>Schistocerca, Spenarium, Taenipoda, Melanoplus fémur, Microcentrum</i>	Langosta			
				Langosta ciega	Tlalchapoli		
				Langosta	Acachapoli		
				Langosta de verano	Xopanchapoli		
				Langosta	Tiectli chapoli		
				Langosta	Colacachapoli		
		Tettigonidae		Langosta	Cacatecuilichtli		
	Hemiptera	Notonectidae	<i>Notonecta unifasciata</i>	Coquillos del agua	Axaxayácatl	Ahuahutle	
	Lepidoptera	Megathymidae	<i>Aegiale (Acentrocneme) herperiasis K.</i>	Gusanos del maguey	Mecuili	Meoculi	
		Noctuidae	<i>Heliothis zea Bodie. Spodoptera frugiperda S.</i>	Gusanos del maíz	Ciconuili	Gusanos del maíz	
	Diptera	Ephydriidae	<i>Ephydra (Hydropuros) hians S.</i>	Mosquilla	Amóyotl, ocuilíztac, michpilli	Mosquilla	
	Hymenoptera				Hormiga		
		Formicidae		<i>Liometopum apiculatum L. L. occidentale</i>	Hormiga	Azcamolli	Escamoles
				<i>Myrmecosistis melonger LI. M. mexicanus W.</i>	Hormiga de miel	Nequázcatl	
		Apidea			Abeja		

			<i>Bombus medius, B. dillgens, B. formosus</i>	Abejones	Xicotli	
			<i>Apis mellifica L.</i>	Abeja prieta		Abeja
		Vespidae	<i>Vespula squamosa D.</i>	Abejones	Xicotli	
			<i>Polbia partrulina</i>	Abeja	Mimiaoatl	
		Meliponidae	<i>Melipona beeckeeii B.</i>	Abeja	Pipioli	Abeja
					Luciérnaga	Ícpitl
	Plecóptero			Cucaracha		Cucaracha

Cuadro 3 – Peces clasificados con algún tipo de relación

CLASE	ORDEN	FAMILIA	ESPECIE	NOMBRE SAHAGÚN	NOMBRE NÁHUATL	NOMBRE COMÚN
Chondrichyes	Rajiformes	Pristidae	<i>Pristis pectinata, P. perotteti</i>	Pez marino		Pez espada
Osteichthyes	Cypriniformes	Cyprinidae	<i>Cyprinus americanus</i> <i>Azteca vittata</i> <i>Algansea tincella</i>	Pez	Xoulin	Carpa
	Cyprinodontiformes	Goodeidae	<i>Gyrardinichthys viviparus</i>	Pececillos barrigudillos		Mexcalpique

Cuadro 4 – Anfibios clasificados con algún tipo de relación

CLASE	ORDEN	FAMILIA	ESPECIE	NOMBRE SAHAGÚN	NOMBRE NÁHUATL	NOMBRE COMÚN
Anfibia	Caudata	Ambystomatidae	<i>Ambystoma mexicanum</i> <i>Ambystoma altamiranoi</i> <i>Ambystoma zampoalaense</i>	Lagartillo del agua	Axólotl	Salamandra
	Anura	Ranidae	<i>Rana montezumae</i>	Rana	Cuéyatl	Rana

Cuadro 5 – Reptiles clasificados con algún tipo de relación

CLASE	ORDEN	FAMILIA	ESPECIE	NOMBRE SAHAGÚN	NOMBRE NÁHUATL	NOMBRE COMÚN
Reptilia	Quelonios	Kinosternidae	<i>Kinosternon hirtupes, K. integrum</i>	Tortuga	Áyotl	Tortuga de fango mexicana
	Squamata	Iguanidae	<i>Iguana iguana rhinolopha</i>	Iguana	Quauhczetzpalin	Iguana
		Viperidae	<i>Crotalus molossus nigrescens</i>	Culebra	Tecutlacoauhqui	Culebra
		Colubridae	<i>Drymobius margaritiferus</i>	Culebra	Citlacóatl	Corredor manchado
		Boidae	<i>Boa constrictor mexicana</i>	Culebra	Mazacóatl	Boa constrictor

	Crocodylia	Crocodylidae	<i>Crocodylus acutus</i>	Lagartija	Acuetzpallin	Cocodrilo americano
			<i>Crocodylus moreletti</i>			Cocodrilo

Cuadro 6 – Aves clasificadas con algún tipo de relación

CLASE	ORDEN	FAMILIA	ESPECIE	NOMBRE SAHAGÚN	NOMBRE NÁHUATL	NOMBRE COMÚN
Aves	Podicipediformes	Podicipedidae	<i>Aechmophorus occidentalis</i>	Ave	Acacitli Acachichictli	Zambullidores
			<i>Podiceps nigricollis</i>	Ave del agua	Yacapitzauac	Zanbullidor orejudo
	Pelecaniformes	Pelecanidae	<i>Pelecanus occidentales, P. erythrorhynchos</i>	Gallina del agua	Atotolin	Pelícano
		Anhingidae	<i>Anhinga anhinga</i>	Gallina del agua	Acóyotl	Anhinga americana
	Ciconiformes			Garza		
		Ardeidae	<i>Egretta thula</i>	Ave blanca	Áztatl	Garza
			<i>Botaurus lentiginosus</i>	Garza	Tolcomoctli	Garza
			<i>Agamia agami</i>	Garza	Ayoquan	Garza agami
		Ciconiidae	<i>Mycteria americana</i>	Cabeza sin plumas	Quapetláuac	Tántalo americano
	Threskiornithidae	<i>Ajaia ajaja</i>	Pato	Tlahuquéchol	Espátula rosada	
	Falconiformes			Águila		
				Águila	Quauhtli	
		Cathartidae	<i>Sarcoramphus papa</i>	Águila	Cozcaquauhtli	Zopilote rey
		Accipitridae	<i>Aquila chysaetos</i>	Águila	Itzquauhtli	Águila real
		Falconiidae	<i>Herpetotheres c. cachinnans</i>	Ave	Oactli	Halcón reidor
	Anseriformes	Anatidae		Pato		
			<i>Anser albifrons ganbelin</i>	Pato	Concanauhtli	Oca salvaje
				Pato	Tlalalácatl	
			<i>Anas clypeata</i>	Pato	Yacapatláuac	Pato cucharón norteño
			<i>Anas crecca carolinense</i>	Pato	Quetzaltecololton	Cerceta de lista verde
<i>Anas p. platyrhynchos</i>			Pato de color de codorniz	Zocanauhtli	Pato de collar	
<i>Anas diazi</i>			Pato	Xómotl	Pato triguero	
			Pato	Canuhtli		
<i>Anas a. acuta</i>			Pato	Tzitzuia	Pato golondrino	
<i>Anas discors</i>			Pato	Metzcanauhtli	Cerceta de alas azules	
<i>Anas cyanoptera</i>			Pato	Chilcanauhtli	Cerceta café	
<i>Anas americana</i>	Ave que come arena	Xalquiani	Pato chalcuán			
<i>Aythya valisineris</i>	Ave	Quacoztli	Pato coacoxtle			

			<i>Buceohala albeola</i>	Ave	Amanacoche	Pato chillón jorobado
			<i>Mergus cucullatus</i>	Ave	Ehecatótotl	Mergo de caperuza
			<i>Oxyura j. jamaicensis</i>	Ave	Atapácatl	Pato tepalcate
Galliniforme	Meleagridae		<i>Meleagris gallopavo</i>	Gallina	Huexólotl	Guajolote
			<i>Agricharis ocellata</i>	Gallina montés		Guajolote ocelado
	Phasinidae		<i>Cyrtonyx montezumae</i>	Codorniz	Zollin	Codorniz pinta
	Cracidae		<i>Ortalis sp.</i>	Avecilla	Chachalacámetsl	Chachalaca
		<i>Penélope p. purperascens</i>	Gallina de monte		Cojolite	
Gruiformes	Gruidae		<i>Grus canadensis mexicana</i>	Ave	Xacacintli	Grulla cenicienta
				Grulla	Tecuicóiotl	
	Rallidae		<i>Porphyryla martinica</i>	Ave del agua	Quattézcatl	Gallineta morada
Caradriformes	Scolopacidae		<i>Calidris alba</i>	Avecilla	Atzitzicuílotl	Playero blanco
	Laridae		<i>Rynchops niger</i>	Ave	Teniztli	Rayador americano
			<i>Larus pipixcan</i>	Ave	Pipixcan	Gaviota de franklin
	Charadriidae		<i>Pluvialis squatarola</i>	Ave	Couixin	Chorlo gris
	Recurvirostridae		<i>Recurvirostra americana</i>	Ave	Icxixoxouhqui	Aboceta americana
Columbiformes	Comumbidae		<i>Columbina passerina</i>	Paloma		Columbina común
			<i>Zenaida asiatica</i>			Paloma aliblanca
			<i>Columbina inca</i>	Tortolilla	Cocotli	Tórtola colilarga
			<i>Zenaida macroura marginela</i>	Ave	Uílotl	Paloma huilota
Psittaciformes	Psittacidae		<i>Ara macao, A. militaris</i>	Papagayo		Papagayo
			<i>Aratinga astec</i>	Guacamaya	Quiliton	Perico pechisucio
			<i>Ara macao</i>	Guacamaya	Alo	Guacamaya roja
			<i>Amazona a. albifrons</i>	Guacamaya	Cocho	Loro frentiblanco
			<i>Amazona viridigenalis</i>	Guacamaya	Tlacacuezalli	Loro tamaulipeco
			<i>Amazona o. oratrix</i>	Guacamaya	Toztli	Loro cabeciamarillo
Strigiformes				Búho		
	Tytonidae		<i>Tyto alba pratincola</i>	Lechuza		Lechuza de campanario
Apodiformes	Trochilidae			Tzintzones		
Trogoniformes	Trogonidae		<i>Trogon mexicanus</i>	Ave	Tzinitzcan	Trogon mexicano

			<i>Pharomachus m. moccino</i>	Ave	Quetzal	Quetzal
	Coraciiformes	Alcedinidae	<i>Cerule alción</i>	Ave del agua	Chalalactli	Martín pescador norteño
		Momotidae	<i>Eumomota superciliosa bipartita</i>	Ave	Xiuhpalquéchol	Momota cejiturquesa
	Piciformes	Picidae	<i>Picoides scalaris</i>	Ave	Chiquimollin	Carpintero listado
		Ramphastidae	<i>Aulacorhynchus p. prasinus</i>	Ave	Xochitenácal	Tucaneta verde
	Passeriformes	Tyrannidae	<i>Pyrocephalus rubinus mexicanus</i>	Ave colorada	Tlapaltótl	Sangre de toro
		Cotingidae	<i>Cotinga amabilis</i>	Ave	Xiuhtotome	Cotinga azuleja
		Mimidae	<i>Toxostoma c. curvirostre</i>	Ave	Cuitlacohtótl	Cuitlacoche piquicurvo
			<i>Mimus poliglottos leucopterus</i>	Ave	Contzontlatole	Contzontle común
		Thraupinae	<i>Cyanerpes cyaneus carneipes</i>	Ave	Chalchiuhtotome	Mielero patirrojo
		Cardinalinae	<i>Passerina caerulea</i>	Ave	Elotótl	Picogrueso azul
			<i>Pheuticus ludovicianus</i>	Avecilla	Yollotótl	Picogrueso pechirrosado
		Icteridae	<i>Psarocolius montezuma</i>	Ave	Zaquan	Oropéndola de moctezuma
			<i>Cassiculus melanicterius</i>	Ave	Ayoquan	Cacique mexicano
		Fringillidae	<i>Caarpodacus m. mexicanus</i>	Gorriones	Nochtótl	Fringílido mexicano

Cuadro 7 – Mamíferos clasificados con algún tipo de relación

CLASE	ORDEN	FAMILIA	ESPECIE	NOMBRE SAHAGÚN	NOMBRE NÁHUATL	NOMBRE COMÚN
Mamalia	Didelphimorphia	Didelphidae	<i>Didelphis virginiana</i>	Zarigüeya	Tláquatl	Tlacuache
			Lagomorpha	Leporidae	<i>Lepus californicus festinus</i>	Liebre
	<i>L. C. callotis</i>	Liebre				
	Leporidae	<i>Sylvilagus floridanus</i>			Conejo	Tochtli
		<i>S: audubonil parvulus</i>		Conejo		
		<i>S. c. cunicularius</i>		Conejo serrano		
	Sciuridae			<i>Spermophilus m. mexicanus</i>	Ardilla	Techálotl
			<i>S. v. variegates</i>	Ardilla de pedregal		

	Rodentia		<i>Sciurus o. oculus, S. oculus tolucae</i>			Ardilla
		Muridae	<i>Paramyscus maniculatus, P. melanotis, P. boylii levipes, P. aztecus hylocetes, P. truei gratus, P. difficilis, P. m. melanophyrus</i>	Ratón	Quimichin	Ratón
	Carnívora	Canidae	<i>Canis letrans</i>	Coyote	Cóyotl	Coyote
			<i>Caninus familiaris</i>	Perro	Chichi, itzcuintli Tlalchichi	Perro
		Mustelidae	<i>Eira barbara senex</i>	Animal	Tzoníztac	Tayra
			<i>Mustela frenata</i>	Comadreja		Comadreja
			<i>Spilogale putorius angustifrons</i>	Animal	Épatl	Zorrillo manchado
			<i>Mephitis m. macroura</i>			Zorrillo listado
			<i>Conepatus m. mesoluecus</i>			Zorrillo de espalda blanca
		Felidae	<i>Panthera onca</i>	Tigre	Océlotl	Puma
		Ursidae	<i>Ursus horribilis</i>	Oso		Oso plateado
			<i>Ursus americanus</i>			Oso negro
		Edentata	Myrmecophagidae	<i>Myrcophaga mexicana</i>	Oso	Cuetlaxtli
	Artirodactyla	Cervidae	<i>Odocoileus virginianus mexicanus</i>	Ciervo	Mázatl	Venado cola blanca
		Tayassuidae	<i>Dicotyles tayacu</i>	Puerco	Coyámetl	Jabalí de collar
	Primate	Cebidae	<i>Alouatta palliata</i>	Mono	Ozomatli	Mono saraguato
			<i>Ateles geoffroyi</i>			Mono araña
	Insectivora	Blanira		Topo		
	Perrisodactyla	Tapiridae	<i>Taoirus bardii</i>	Animal	Tlacaxólotl	Tapir

I.9 – ANIMALES FANTÁSTICOS

REPTILES

NOMBRE – **CULEBRA**

NOMBRE NÁHUATL – **MAQUIZCÓATL**

1 –...Hay una culebra en esta tierra que tiene dos cabezas: una el lugar de cabeza, otra en lugar de la cola, y llámase *maquizcóatl*; tiene dos cabezas (y) en cada una de ellas tiene ojos, boca y dientes y lengua; no tiene cola ninguna. No es grande, ni es larga, sino pequeña; tiene cuatro rayas negras por el lomo, y otras cuatro coloradas en el un lado y otras cuatro amarillas en el otro. Anda hacia ambas partes, a las veces guía la una cabeza, y a las veces la otra... (L XI, C V, 14)

NOMBRE – **CULEBRA**

NOMBRE NÁHUATL – **QUETZALCÓATL**

1 –...Hay otra culebra que se llama *quetzalcóatl*... es del tamaño de las culebras del agua, o casi. Llamas *quetzalcóatl* porque cría plumas de la misma manera de la pluma rica que se llama *quetzalli*, y en el pescuezo tiene unas plumas que se llaman *tzinitzcan*, que son verdes, claras y pequeñas, y en la cola y en los eslabones tiene pluma como el ave que se llama *xiuhtótotl*, que es azul; y (en) el pecho tiene plumas coloradas... (L XI, C V, 33)

NOMBRE – **CULEBRA**

NOMBRE NÁHUATL – **XICALCÓATL**

1 –...Hay otra culebra que se llama *xicalcoátl*, que quiere decir culebra de jícara. Hay unas grandes y otras pequeñas; críanse en el agua; cuando son grandes tienen en el lomo naturalmente nacida una jícara, muy pintada, de todos los colores y toda labor. Esta culebra, cuando quiere cazar personas, llégase a donde pasan caminantes y demuestra la jícara sobre el agua, que anda nadando, y ella escóndase debajo de ella, que no parece; y los que pasan por allí, como van la jícara, éntanse en el agua a tomarla, y ella poco a poco se va llegando hacia lo hondo, y el que va a tomarla vase tras ella, y llegando a donde está hondo, y hace olas, y allí se ahoga el que iba a tomar la jícara... (L XI, C V, 36)

MAMÍFEROS

NOMBRE – **ANIMAL**

NOMBRE NÁHUATL – **MAZAMIZTLI**

1 –...Hay un animal en estas partes que se llama *mazamiztli*, quiere decir ciervo-león, el cual no sé si le hay en alguna otra parte; es del tamaño del ciervo y tiene el color del ciervo, y tiene sus uñas como ciervo, y los machos tienen cuernos como ciervo; pero tiene pesuños como león, muy agudos, y los dientes y los colmillos como león, muy agudos; no come hierbas, anda entre los ciervos, y cuando quiere comer abrázase con un ciervo, y con el pesuño ábrele por la barriga, comenzando desde las piernas hasta la garganta, y así le echa fuera todos los intestinos y le come, en ninguna cosa le conocen los otros ciervos, sino en un mal hedor que tiene... (L XI, C I, 13)

NOMBRE – **ANIMAL**

NOMBRE NÁHUATL – **ACUITLACHTLI**

1 –...Hay un animal en el agua que se llama *acuitlachtli*, (y) es del tamaño de un gozque. Es semejante en todas sus facciones al *cuitalchtli* que anda en las montañas, excepto que la cola tiene como águila, (y) tiénela de largor de un codo, tiénela pegajosa, apégase a las manos; cazan algunas veces a este animal... Hace este animal hervir el agua, y salen los peces hacia arriba, algunas veces entra bajo el cieno y turba toda el agua... (L XI, C II, 62)

I.10 – PARTES DE ANIMALES

1 –...Estos mercaderes... descubren donde hay las plumas preciosas... también descubren donde hay pellejos de animales exquisitos y preciosos y los venden a donde valen mucho... (L I, C XIX, 9)

2 –...A los diez días de este mes sacaban fuego nuevo a la media noche, delante de la imagen de *Xiuhtecutli* muy curiosamente ataviada, y encendidos fuegos luego en amaneciendo venían los mancebos y muchachos, y traían diversos animales que habían cazado en los diez días pasados, unos de agua y otros de tierra, y ofrecíanlos a los viejos que tenían a cargo de guardar este dios; y ellos echaban en el fuego a todos aquellos animales, para que se asasen... (L II, C XVIII)

3 –...También usaban tirar con cerbatanas y traían sus bodoquitos hechos en una bruzaquilla de red; y también lo usan ahora en andar a matar pájaros con estas cerbatanas. También usaban tomar pájaros con red... (L VIII, C X, 10)

4 –...Y cuando se sentaban en los convites de una parte se sentaban los mercaderes y de la otra los oficiales de la pluma. Eran casi iguales en las haciendas y en el hacer de las fiestas, o banquetes: porque los mercaderes traían de lejas tierras las plumas ricas; y los *amantecas* las labraban y componían, y hacían las armas y divisas y rodela de ellas, de que usaban los señores y principales, que eran de muchas maneras y de muchos nombres... (L IX, C XIX, 7)

En esta sección se presentan los resultados de los diferentes usos que los mexicas tenían con los animales. Para nombrar a los animales se utilizaron los que aparecen en la obra, ya sea el nombre náhuatl o el castellano, tal como los clasificó Sahagún.

Para poder hacer una comparación entre los diferentes usos, se plantean a continuación trece figuras donde se cotejan la frecuencia de los animales dentro de cada uso específico.

Cada color corresponde a un mismo grupo de animales.

En la vestimenta (Figura 1) el segundo grupo animal que predomina es el de los mamíferos. Las aves preponderan en la vestimenta relacionada con los dioses, lo cual les otorga una importancia aún mayor a estos animales. Con respecto a organismos específicos, los invertebrados aparecen relacionados más frecuentemente con la vestimenta de dioses y la ritual (caracoles). Las aves predominan en la vestimenta de dioses, ritual y la de guerra (donde parece ser el único animal involucrado). En el caso de los mamíferos, su predominio se da en la vestimenta festiva.

En la Figura 2, se representa la frecuencia de los animales utilizados para la alimentación. Como es de suponer, la relación que más casos presenta es la llamada Alimentario, que se refiere a comidas ordinarias, o cotidianas, sin ninguna característica especial. Como en el caso anterior, el grupo de aves es el que más predomina, seguido por el de invertebrados y, extrañamente, en tercer lugar, los mamíferos. También llama la atención que el grupo de peces sea tan reducido, aunque es mayor que el de anfibios y reptiles.

Como se menciona anteriormente, en la relación de materia prima (Figura 3) se incluye todo aquel animal utilizado como material, sobre todo cuando no se especifica su uso detallado, como por ejemplo para la vestimenta u otra relación. Nuevamente las aves predominan, siendo un 83% del total de los usos con respecto a esta relación.

A pesar de esperarse otra cosa, llama la atención que en la relación animal-mexicas con respecto a lo medicinal (Figura 4), sean los invertebrados los animales que predominan. Esto refleja un gran conocimiento por parte de la cultura Mexica de estos animales, conocimiento surgido seguramente de la necesidad.

En la relación de mito (Figura 5), a pesar de que son las aves y los mamíferos los que predominan en esta relación, lo que más llama la atención es que también aparecen los invertebrados, teniendo una frecuencia mayor que los reptiles, animales más grandes y vistosos que ellos. Esto comprueba una vez más el conocimiento que los mexicas tenían por el medio que los rodeaba, ejemplo de ello es la observación de la conducta animal, por medio de la cual les relacionaban estas características sobrenaturales.

En la relación del agujero (Figura 6), es destacable la presencia de prácticamente todos los grupos de los animales (excepto el de los peces), lo cual indica una íntima conexión con el medio por parte de la cultura Mexica.

En lo ritual (Figura 7), las aves vuelven a aparecer como las más mencionadas, en este caso con la relación de ritual. En este caso, se puede decir que el ave mencionada es la comúnmente llamada codorniz (*Cyrtonyx montezumae*), ave la cual se descabezaba en diferentes fiestas o ritos, generalmente en honra de algún dios.

El comercio (Figura 8) es una actividad implícita en toda cultura. La existencia de los tianguis en la cultura Mexica se remonta desde mucho tiempo antes de la colonización. Muchas son las referencias donde aparece esta actividad comercial, ya sea en documentos o inclusive en murales. Lo que llama la atención de la obra de Sahagún, y por lo tanto lo que se refleja en esta figura, es que sean tan pocos los animales relacionados a esta actividad, ya que es de común conocimiento que los mexicas eran un pueblo de comerciantes en gran medida. Por otro lado, los dos grupos que predominan esta figura son las aves, seguidas por los invertebrados y los mamíferos, no reportándose casos para los reptiles y uno solo para anfibios y peces.

Es curioso que en la relación de ornato (Figura 9) sólo aparezcan las aves, ya que es de conocimiento que algunos mamíferos también eran usados con este fin

Con respecto a la relación de astrología (Figura 10) es un poco difícil intentar obtener conclusiones ya que la relación es un poco especial. Simplemente se puede decir, como se ve en la figura, que este es uno de los pocos casos en que no hay predominio de las aves, estando en tercer lugar, siendo los mamíferos y posteriormente los reptiles quienes dominan la frecuencia de esta relación.

Poco se puede concluir de la relación de instrumento (Figura 11), excepto el hecho de que los invertebrados dominan ampliamente esta relación.

Como se aclara anteriormente, en relación con dioses (Figura 12) se incluye todo vínculo con algún tipo de dios que no sea la vestimenta, la comida o lo ritual. Como ejemplo se puede dar el caso de las ofrendas o algún animal

Obtener datos significativos de la relación llamada varios (Figura 13) es un poco arriesgado ya que no se están comparando exactamente las mismas relaciones, sino sólo aquellas que aparecen poco menos de tres veces en la obra de Sahagún. Lo poco que se podría decir es que nuevamente se encuentran las aves dominando el vínculo entre los mexicas y los animales.

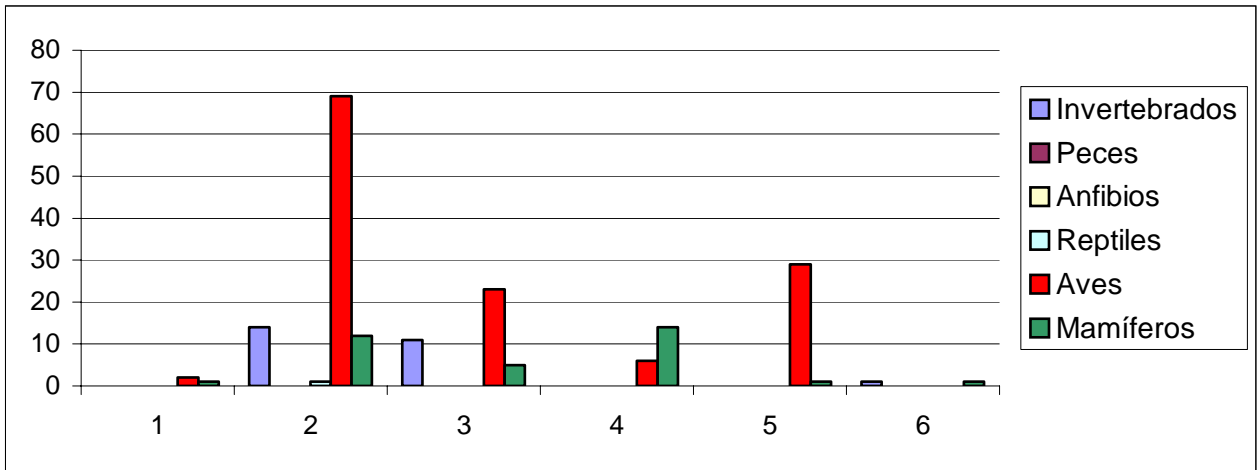


Figura 1: Se presenta la frecuencia de los animales mencionados en relación al uso de vestimenta (1 – De personajes; 2 – De dioses; 3 – Ritual; 4 – Festiva; 5 – Guerra; 6 – De señores)

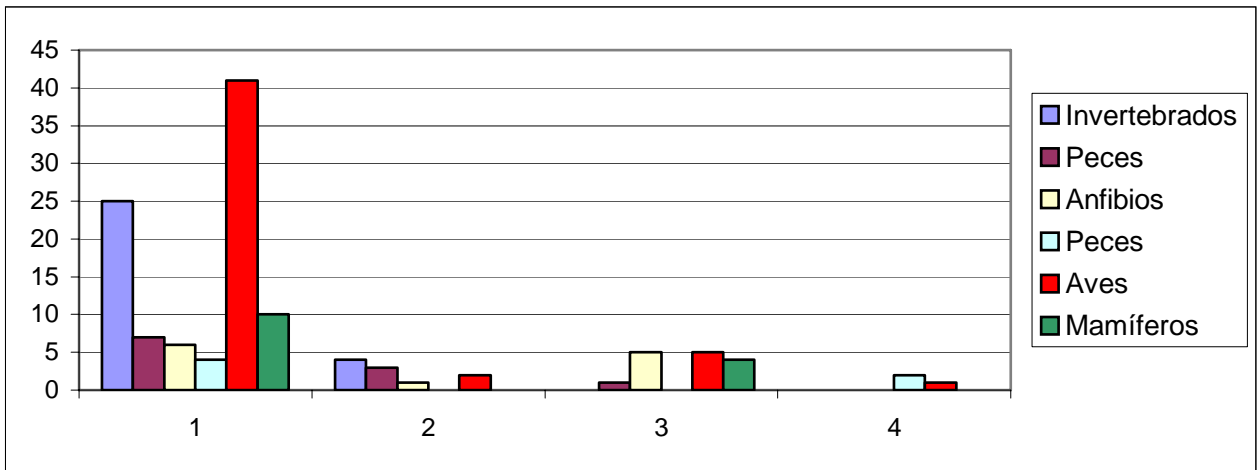


Figura 2: Representación de frecuencia de los animales mencionados con respecto a la relación alimenticia (1 – Alimentario; 2 – De señores; 3 – Festiva; 4 – Ritual)

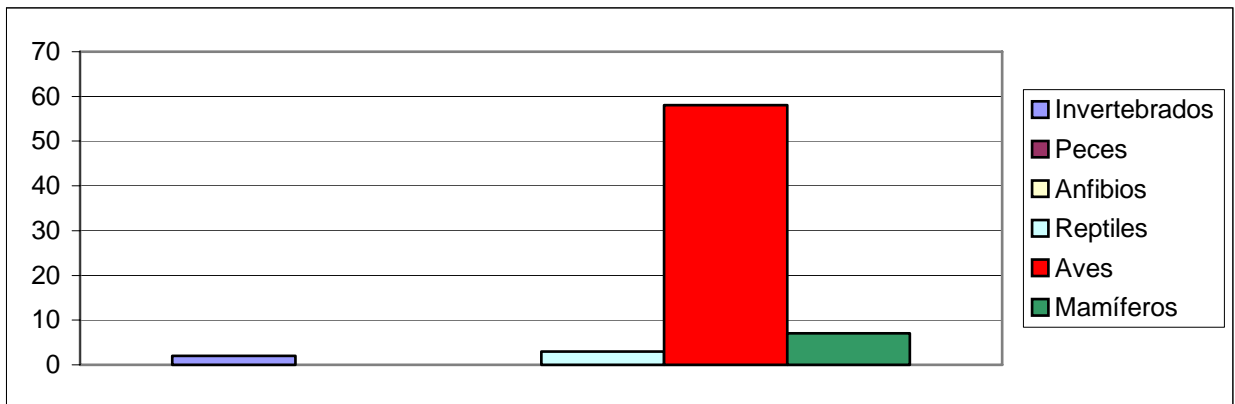


Figura 3: Frecuencia de los animales relacionados con la materia prima.

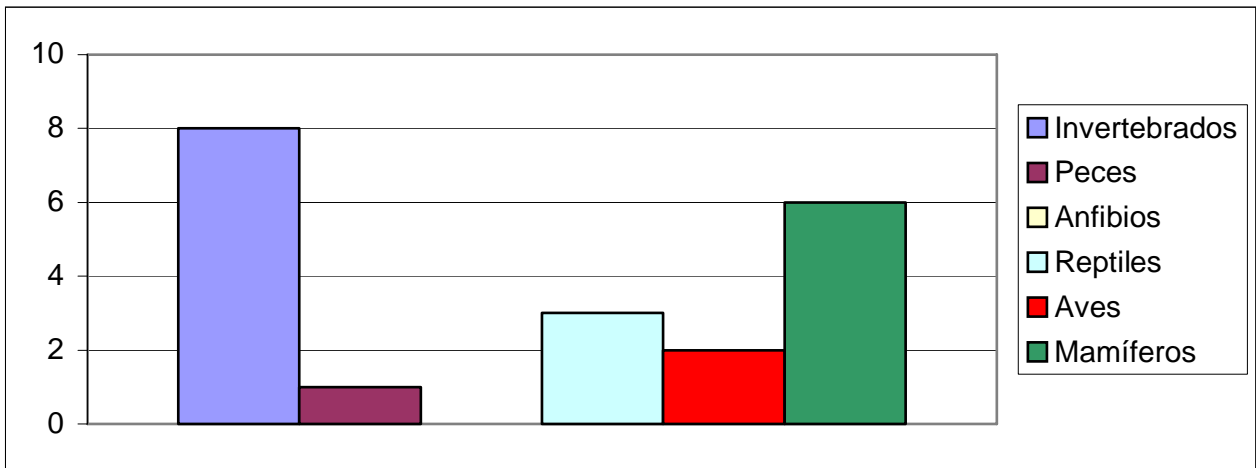


Figura 4: Frecuencia de los animales nombrados en la obra de Sahagún relacionados con lo medicinal

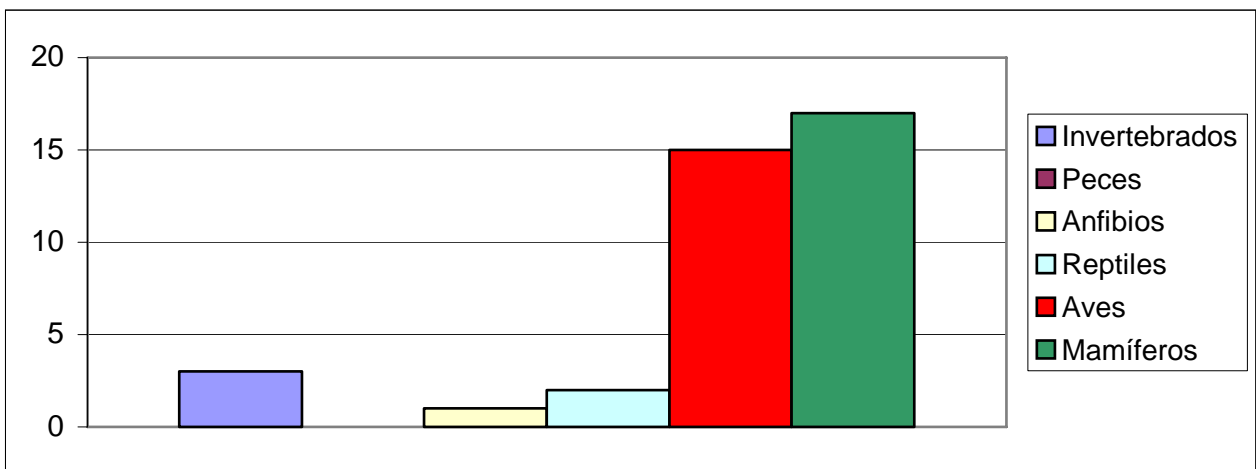


Figura 5: La frecuencia de los animales relacionados con lo mitológico

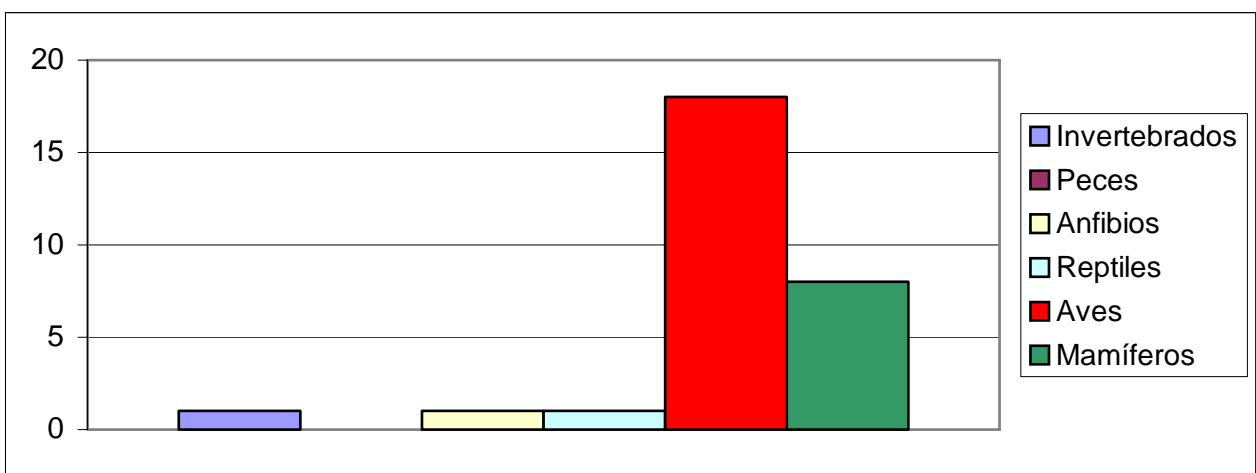


Figura 6: El agüero y su frecuencia en las relaciones de los animales y los mexicas.

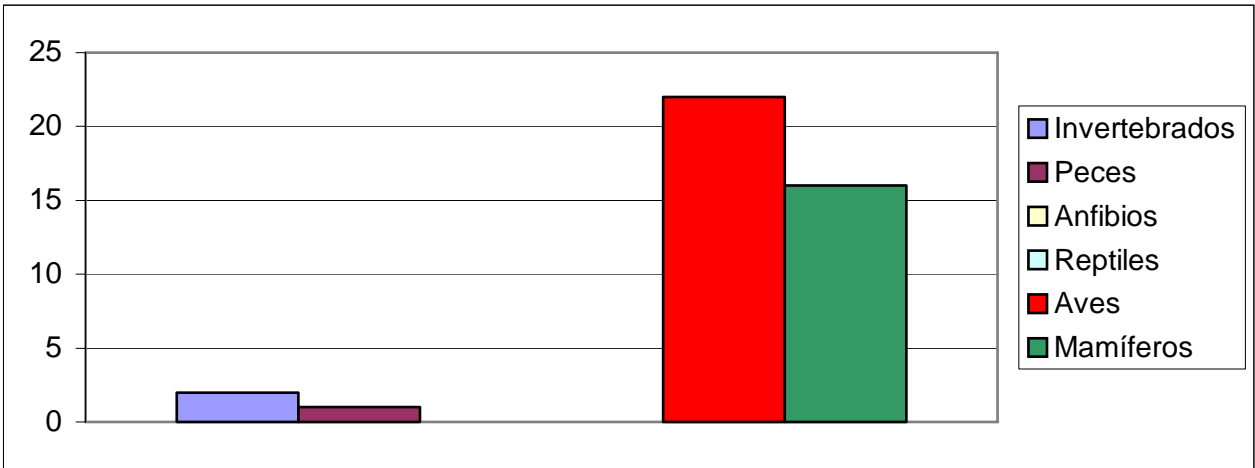


Figura 7: Representación de la frecuencia con que los animales aparecen relacionados con lo ritual

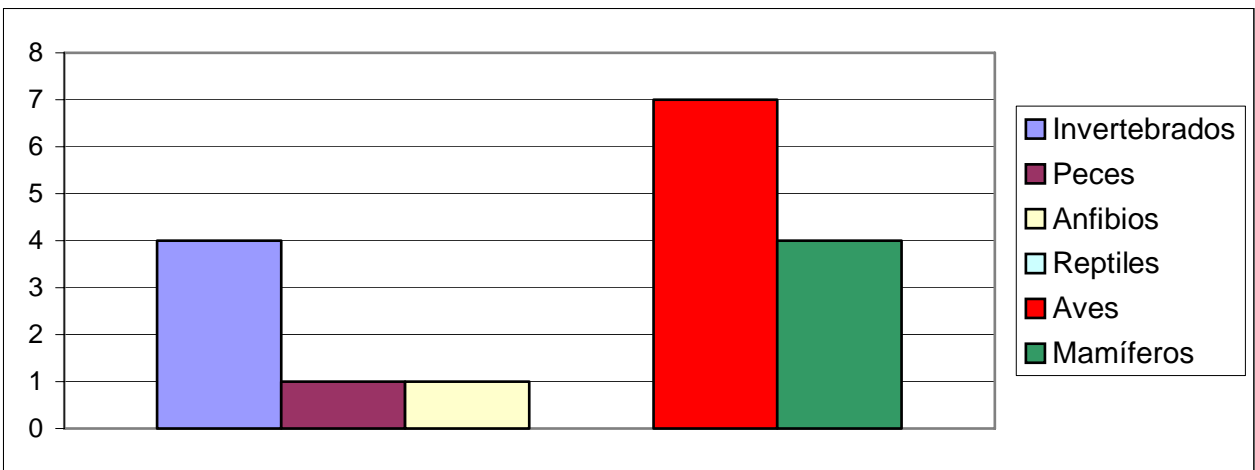


Figura 8: Frecuencia de los animales relacionados con lo comercial

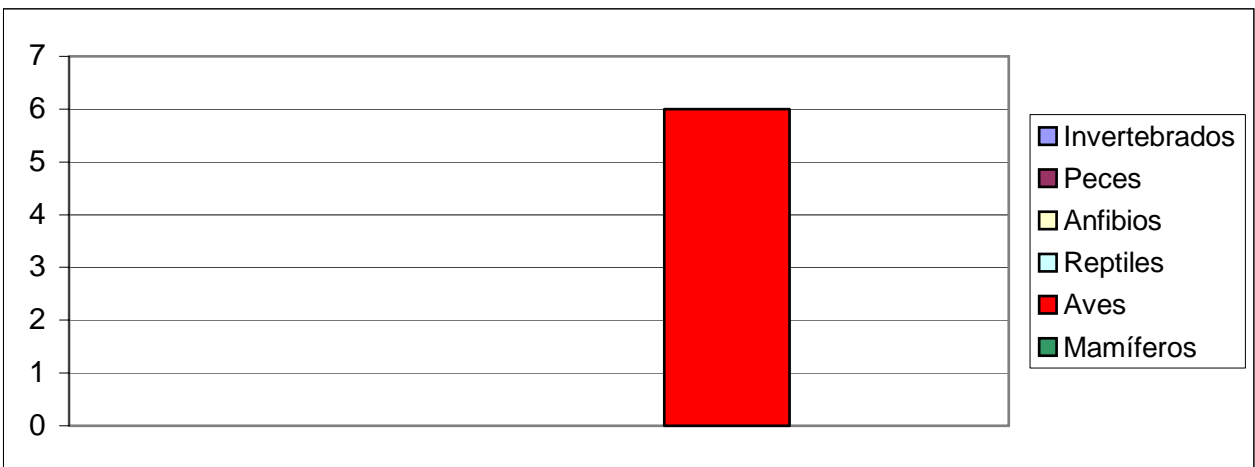


Figura 9: Representación de la frecuencia entre los animales de la relación ornato

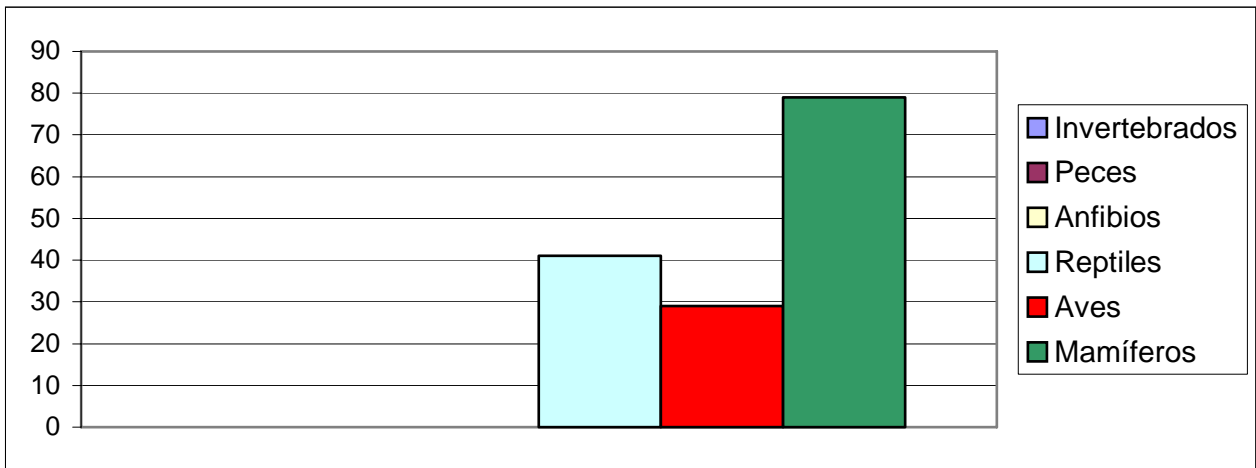


Figura 10: La frecuencia de aparición de la relación astrología entre los animales

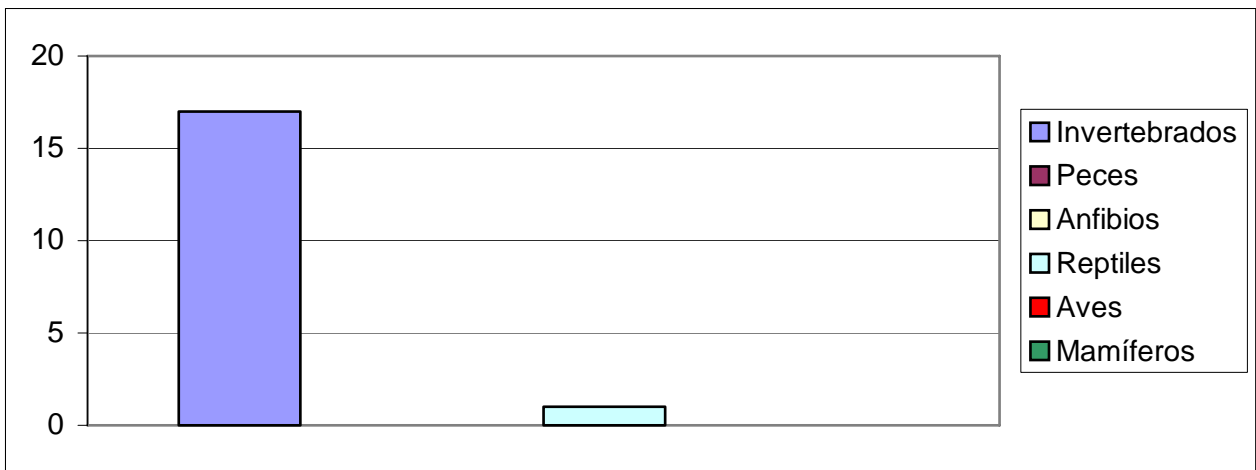


Figura 11: Relación "instrumento" entre los animales

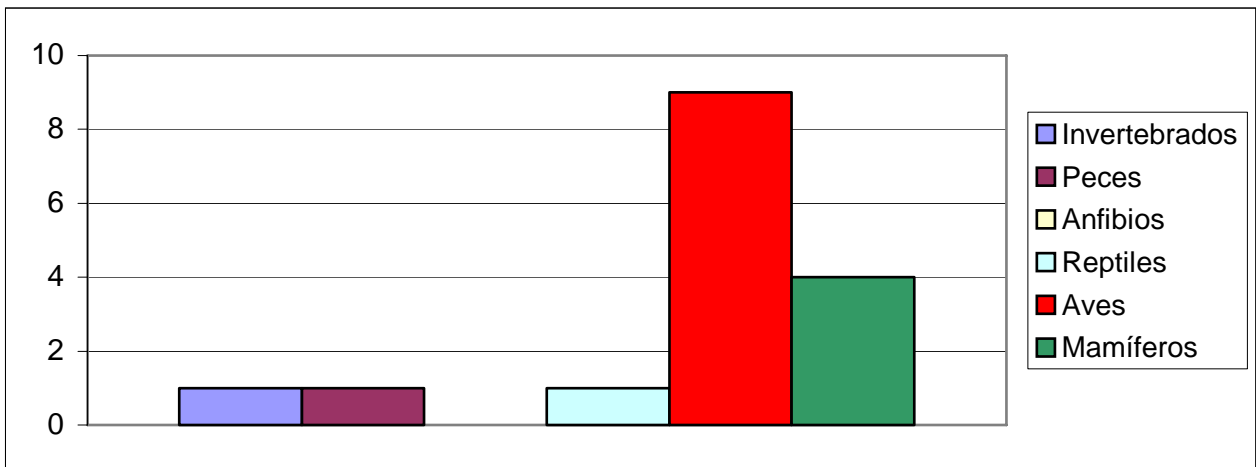


Figura 12: Frecuencia de los animales con el uso relación con los dioses

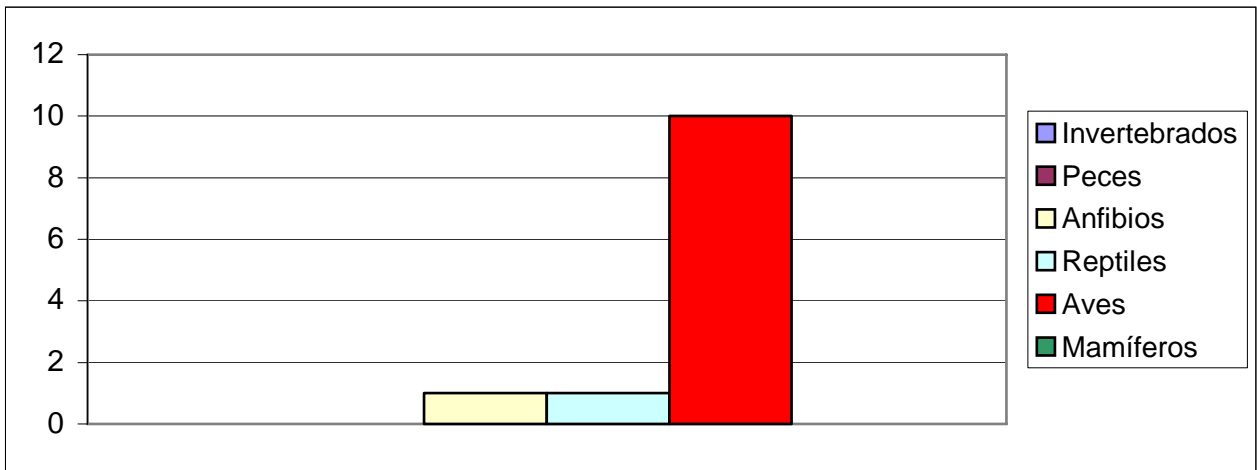


Figura 13: Representación de aquellas relaciones que son nombradas menos de dos veces en la obra de Sahagún

RELACIONES MÁS IMPORTANTES

Una vez presentados los resultados y hecho un análisis de los mismos, se pretende a continuación tomar aquellas relaciones más importantes, o que con mayor frecuencia son nombrados, haciendo un análisis específico de cada uno.

La razón de este capítulo es intentar comprender un poco más aquellas relaciones entre los mexicas y los animales que más frecuentemente aparecen nombrados en la obra de Sahagún.

VESTIMENTA

Es interesante observar que la utilización de los animales para la vestimenta sólo se refiere a casos especiales, es decir, no hay relato en la obra de Sahagún donde se hable de la utilización de los animales para la confección de ropas o vestimentas de uso diario.

También resalta que para la confección de los diferentes ropajes solamente se utilizan tres grupos de animales, los invertebrados (todos ellos caracoles o conchas), aves y mamíferos. Sólo aparece un caso de reptiles, para la vestimenta del dios Amímitl, pero esta vestimenta es simbólica ya que es un faldellín de serpientes, algo que no se representa en sus imágenes.

Al igual que en el caso de los alimentos, en la obra de Sahagún se pueden obtener diferentes clasificaciones de las vestimentas dependiendo el uso que se les diera o quién las utilizaba. Para tomar los datos de otra manera y analizarlos de forma diferente, lo que se plantea aquí es la frecuencia de cada grupo animal dentro de la clasificación.

Como se puede observar en la Figura 14, los invertebrados que aparecen más frecuentemente relacionados con esta clasificación son los caracoles, ya sea el marisco, el blanco o el que no presenta ningún adjetivo. Por otro lado, los dos tipos de vestimenta en los cuales se presentan los invertebrados son solamente la de dioses y la ritual, habiendo una excepción para el caso del caracol marisco, el cual se ve también relacionado con la vestimenta de señores. Es importante resaltar el valor que los invertebrados tenían en la vestimenta para los mexicas, ya que su relación es importante, porque están asociados principalmente con los dioses, formando parte de sus vestimentas, de sus imágenes.

En la figura 15 se puede observar el gran uso dado por las aves con respecto a la vestimenta, es en relación con los dioses, donde se encuentran la gran mayoría de las aves y con mayor frecuencia. Dentro de las aves, la especie con mayor número de veces utilizada es *Pharomachrus moccino moccino*, o en nombre náhuatl *Quetzalli*, encontrándose en prácticamente todas las vestimentas, pero principalmente en la de dioses, lo cual denota la importancia de esta ave, ya que se le utiliza en esta distinguida relación.

Con respecto a los mamíferos (Figura 16), el animal más nombrado es el *Océlotl* o *Panthera onca*, encontrándose en prácticamente todos los tipos de vestimenta, y siendo mayoría en ellas, excepto en vestimenta de dioses, donde *Cóyotl* (*Canis cagottis*) presenta la mayor frecuencia. También *Océlotl* es en algunas vestimentas el único animal utilizado dentro de los mamíferos, como ser la vestimenta de personajes o la de ritual.

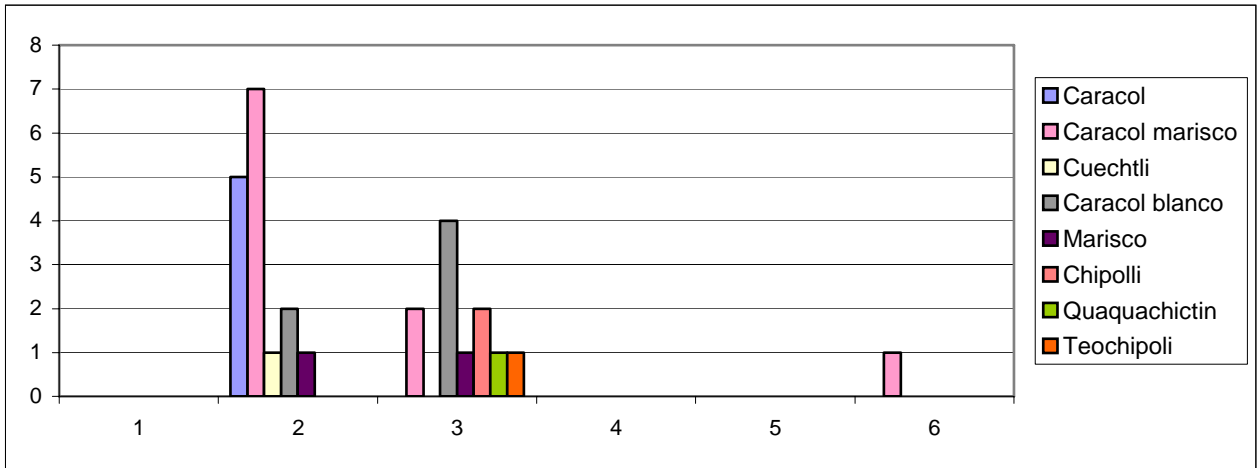


Figura 14: Frecuencia de invertebrados dentro de la relación de vestimenta
(1 – De personajes; 2 – De dioses; 3 – Ritual; 4 – Festiva; 5 – Guerra; 6 – De señores)

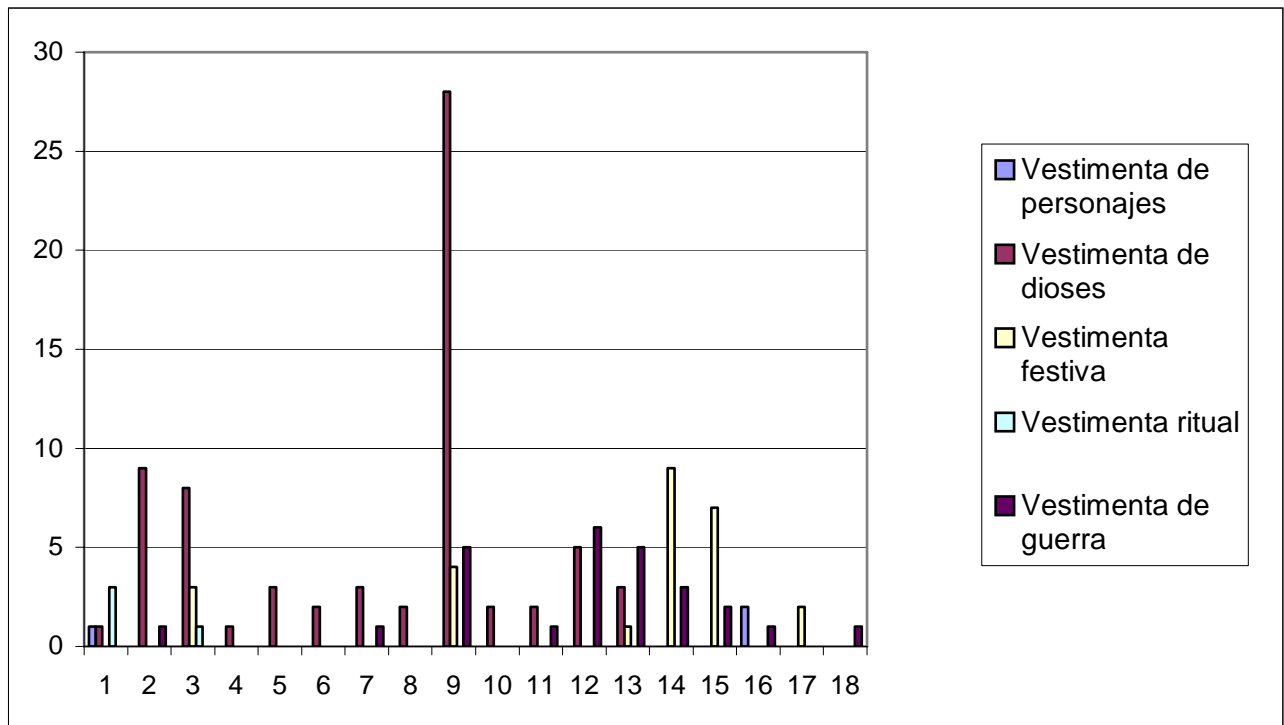


Figura 15: Representación de la frecuencia de los diferentes tipos de aves en la vestimenta
(1-Papagayo, 2-Garza, 3-Águila, 4-Huexólotl, 5-Zollin, 6-Papagayo amarillo, 7-Alo, 8-Tzintzones, 9-Quetzaltótotl, 10-Zaquan, 11-Azulejo, 12-Pluma verde, 13-Pluma amarilla, 14-Pluma roja, 15-Pluma blanca, 16-Pluma azul, 17-Tlalacuezalli, 18-Tlahquechol)

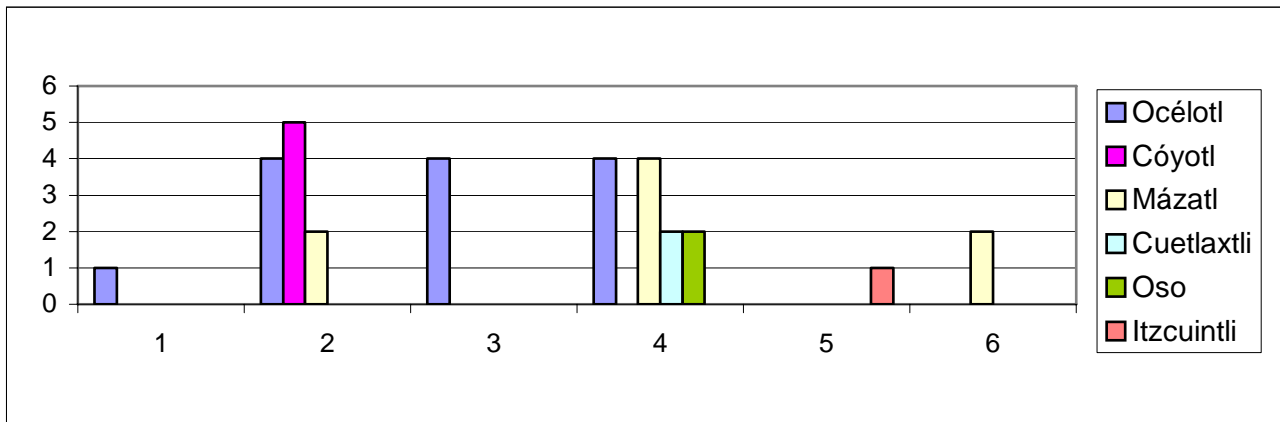


Figura 16: Frecuencia de los diferentes mamíferos en relación con la vestimenta
(1 – De personajes; 2 – De dioses; 3 – Ritual; 4 – Festiva; 5 – Guerra; 6 – De señores)

Además de la información presentada, resulta interesante la demostración del conocimiento que los mexicas tenían no sólo por los animales que podían utilizar para la vestimenta, sino también por las partes de ellos. En el caso de las aves este conocimiento es tan profundo que hasta nombraron a las diferentes plumas que utilizaban en esta relación.

En el Cuadro 8 se muestran las diferentes plumas, así como de qué ave provenían y la parte del ave donde se encontraba

Cuadro 8: Nombre de plumas

NOMBRE DE LA PLUMA	LUGAR UBICADA	AVE
Quetzalli	Cola	Quetzaltótotl
Tzinitzcan	Cabeza	Quetzaltótotl
Quetzauilatli	Cola	Quetzaltótotl
Xólotl	Pecho y barriga	Toznene
Cuetzali	Pecho y barriga	Ali
Xólotl	Ala	Cocho
Tapácatl	Cuello y lomo	Águila
Mamaztli/ahaztli	Ala	Águila
Quaquezalli	Cola	Águila
Quauhtlascáyotl	Por debajo de plumas grandes	Águila

ALIMENTACIÓN

Para los antiguos mexicanos, el alimento tenía carácter sagrado. El alimento era lo primordial, y la naturaleza lo proveía. Existían dioses relacionados con la comida, como Tláloc (lluvia), Quetzalcóatl (vientos), Chicomecóatl (mantenimiento), Xiuhtecutli (fuego), Opuchtlí (redes) y Omócatl (convites y convidados) (Barros y Buenrostro, 1999).

Como hace referencia Martín del Campo (1941): “Leyendo el libro XI de la Historia de Sahagún, pudiera pensarse que para los antiguos mexicanos no existía animal del que no pudiera decirse “es de comer” o “tiene muy buen comer”, pues parece ser que todos eran utilizados en la alimentación. No conociendo la ganadería los aztecas y necesitando proteínas en su dieta, aprovechaban la carne de casi todos los animales que conocían”.

La alimentación era tan importante, que el desarrollo astronómico y matemático estaba íntimamente relacionado con la determinación de un calendario que permitiera predecir el clima, y el mejor momento para sembrar y obtener así los comestibles (Barros y Buenrostro, 1999).

Era tal la apreciación por lo comestible, que inclusive los señores poseían un número bastante amplio de platillos elaborados especialmente para ellos (Barros y Buenrostro, 1999). Dentro de los animales que componían estos platillos estaban, en el grupo de las aves: la gallina (en este caso se puede tratar del comúnmente llamado guajolote), y la codorniz (Zollin – Zolli). Dentro del grupo de los anfibios estaba el Axólotl, en el grupo de los peces están Xouil o Amilotl, un pez llamado Pez grande y el Topotli. En el grupo de los invertebrados se encuentran el caracol, la langosta y el Meocuili.

Estos animales se hacían en una gran variedad de guisos que eran exquisitamente presentado en la mesa: cazuela de gallina, de pescado blanco o pardo, cazuela de rana, renacuajos, camarones, hormigas, chapulines, gusanos de maguey. Además, en la obra de Sahagún, se hace referencia a una gran diversidad de técnicas para cocinar y conservar los alimentos: se asaban, cocían, tostaban y freían. Había carne cecinada, y asada debajo de la tierra. También asaban a las brasas y sobre el comal (Barros y Buenrostro, 1999).

Además de la comida para los señores, también aparecen en la obra de Sahagún dos clasificaciones más, la de comida para ritual y la comida festiva.

Estas comidas presentan una característica común: la preparación era una actividad comunitaria. Dentro de la comida festiva aparecen los animales: Xouilin – Amilotl (Peces), Rana (Anfibios), Huexólotl (Aves) y Itzcuintli (Mamíferos)

En la comida ritual son nombrados los animales: Culebra (Reptiles) y Huexólotl (Aves).

En adición a todo esto, en la obra de Sahagún también se refleja un gran conocimiento por el tipo de aves que eran o no comestibles, identificándolas inclusive como de buen comer.

En el Cuadro 9 se exponen las diferentes aves comestibles, dependiendo de su buen sabor o no, según lo dicho por Sahagún.

Cuadro 9: Aves comestibles clasificadas según la calidad de su sabor

NOMBRE DEL AVE EN NÁHUATL	CLASIFICACIÓN
Tecuiltótotl	C
Ixmatlatótotl	C
Concanauhtli	C
Canauhtli	C
Tocuilcóiotl	Bc
Xacacintli	Bc
Atzitzicoilotl	Bc
Gallina montés	Mbc
Acóyotl	Mbc
Teniztli	Bc
Acitli	Bc
Quapletláuac	Mbc
Couxin	Bc
Icxixochqui	C
Quetzaltecololton	C
Metzcanauhtli	Bc
Quacoztli	Mbc
Ehecatótotl	Bc
Amanacoche	Bc
Yacatextli	C
Tzitziuai	Mbc
Xalquanm	Mbc
Yacapitzauac	Bc
Tzonyayauhqui	Bc
Yolcanauhtli	Bc
Chalalactli	Bc
Yacapatláuac	C
Pipitzli	C
Tlapaltótotl	Bc
Zollin	Mejor comer
Teozánatl	C
Uilotl	Bc
Paloma	Mbc
Totollin	Carne sabrosa

C = comer Bc = buen comer Mbc = muy buen comer

DIOSES

En la cultura Mexica, los animales, al ser tan necesarios y temidos y al estar tan involucrados en la vida cotidiana, fueron convertidos en deidades o en los disfraces o acompañantes de los dioses y de los hombres (Aguilera, 1985).

La fauna mesoamericana proporcionó en numerosas ocasiones, los atavíos de los dioses (Olivier, 1999).

Como se vio anteriormente, los invertebrados, las aves y los mamíferos formaron parte integral de la vestimenta de los dioses. Al ser considerados sagrados estos animales por lo tanto se les asociaba a diferentes dioses. Y no tan sólo su vestimenta, sino también a través de sus nombres e inclusive algunos dioses tenían a su representante animal.

A continuación se presentan los dioses que se encontraron descritos en la obra de Sahagún, junto con el dibujo correspondiente del Códice Florentino (en caso de existir), como su asociación a los diferentes tipos de animales.

Huitzilopochtli



A este dios, Sahagún lo presenta como el dios superior o más importante. Su relación con los animales son varias. Primero, su nombre que contiene la palabra que significa colibrí.

Segundo, este dios tiene la capacidad de transformarse en diversas aves y bestias.

Además, su vestimenta presenta plumas de papagayo amarillo, un penacho de quetzal y aunque Sahagún no hace referencia de ello, en la figura se presenta con una especie de bastón en forma de víbora.

Páinal



Este dios es el encargado de hacer guerra a las provincias.

Su relación con lo animal se exhibe en su vestimenta, presentando un gorro de plumas de papagayo amarillas, además de que su doble está hecho de pluma de colibrí.

Tezcatlipoca

Verdadero dios que andaba libremente por el cielo, la tierra y el infierno. En su vestimenta presenta en su espalda su "olla" hecha de plumas de quetzal.

Los conejos (Mácuili tochtli)

Dioses del pulque, presentan cada uno de ellos un capacete de plumas de garza y su insignia dorsal de plumas de guacamaya. Además presentan colgajos de figura de alacrán ceñidos a la cadera y campanillas en sus piernas, en una tira de piel de venado.

Quetzalcóatl



Considerado el dios de los vientos y el que le barría el camino a los demás dioses para su llegada, su relación con lo animal tiene varios aspectos. Primero su nombre que contiene el vocablo cóatl que significa serpiente. Segundo, en su vestimenta presenta un penacho de plumas de quetzal en la cabeza, un collar de oro del que cuelgan caracoles mariscos y unas calzas de cuero de tigre (océlotl) del cual colgaban caracoles mariscos.

Tláloc



Considerado el dios de la lluvia, un dios muy importante para los mexicas, su relación con lo animal es presentar en su vestimenta un capacete de plumas de garza.

Chalchiuhtlicue



Diosa del agua, cuya relación con lo animal se centra en su vestimenta, ya que presenta un gorro con penacho de quetzal, además unas naguas de las cuales cuelgan unos caracoles mariscos.

Xilonen

Esta diosa portaba en su gorro de papel un penacho de plumas de quetzal.

Tzapotla tena



Mujer que fue hecha diosa. Se le adoraba por ser la primera en inventar la resina que llamaban *úxiti*. Su relación con lo animal se encuentra en su vestimenta, la cual contiene un gorro de papel, el cual está rematado con plumas de quetzal.

Cihuacóatl

Una de las principales diosas, temida porque era la que causaba los males entre los hombres, como la pobreza, el hambre y los abatimientos. En su vestimenta presenta una corona de plumas de águila.

Huixtocihuatl

Este dios presenta un gorro de papel con un remate de plumas de quetzal.

Opochtli



Este dios era considerado como el inventor de las redes para cazar peces y aves, por lo que era adorado por los cazadores.

En su vestimenta presenta un capacete de plumas de garza con un penacho de plumas de quetzal. Como el mismo Sahagún dice en su obra: *“Atribuían a este dios la invención de las redes para pescar peces, y también un instrumento para matar peces que le llamaban minacachalli, que es como fisga aunque no tiene sino tres puntas en triángulo, como tridente, con que hiere a los peces; también con él matan aves, también éste inventó los lazos para mata aves y los remos para remar”*

Coatlicue

Esta diosa portaba un capacete de plumas de quetzal, un faldellín de serpientes. Su escudo era de plumas de águila y además llevaba un bastón de serpientes.

Amímitl

Hombre hecho dios, que guiaba a los michoaques. Portaba una borla de plumas de quetzal.

Tomiauhtecuhli

En su vestimenta presenta una corona de plumas de garza con un remate de plumas de quetzal.

Xiuhtecutili – Ixcozauhqui – Cuezaltzin



Éste es un dios menor del fuego. Su relación con los animales es que durante su fiesta se cocinaban diferentes tipos de animales en su honra, como ranas, peces, ajolotes. Además, en su imagen aparece con un penacho quetzal.

Macuilxóchitl



También dios menor del fuego. Su relación con los animales es el descabezamiento de codornices en su honra durante las festividades. Además también en su imagen presenta penacho verde de pluma de quetzal.

Ixtli tlon



Sahagún no hace referencia de porqué era adorado este dios. Además en su descripción no menciona ningún elemento animal en su vestimenta. Sin embargo, en la figura, este dios aparece con un penacho en la cabeza de plumas verdes, que al igual que los casos anteriores, seguramente pertenece a *Pharomachrus moccino moccino*.

Yauhqueme

No es claro porqué era adorado este dios. Su relación con los animales se presenta en su vestimenta, donde, según Sahagún, portaba un capacete de plumas de garza con un penacho de plumas de quetzal.

Yacatecuhtli

Este dios presentaba en su vestimenta unos colgajos de plumas de quetzal.

Nappatecutli



Este es el dios que hace las esteras de juncas. Su única relación con lo animal es presentar en su vestimenta un penacho de tres plumas verdes y tener unas faldetas de las cuales cuelgan unos caracoles mariscos.

Yauhtli

Sahagún tampoco especifica porqué es adorado este dios. Su vestimenta se relaciona con lo animal porque presenta un partididor de pluma de garza con un remate de plumas de quetzal.

Xochipilli

Este dios lleva una cabellera hecha de plumas de guacamaya roja.

Chantico

Esta diosa es la que se ubicaba en el hogar. Presenta en su vestimenta un escudo recubierto de plumas de águila.

MITO – AGÜERO – MAGIA

Los mitos tienen una amplia gama de presencias y resonancias en el contexto del todo social de una cultura.

Conservan estrecha relación con la visión del mundo, creencias y prácticas religiosas, concepción del principio histórico, cómputos calendáricos, valores morales, aprecio o rechazo ante determinado acontecer y realidad (León – Portilla, 2005)

El hombre de las sociedades antiguas consideraba que los animales tenían una relación especial con lo divino, lo que los dotó de un lugar importante en los mitos y en las leyendas; los convirtió también en símbolos de valores y categorías nodales, en representaciones de las ideas fundamentales de la cultura (González, 2001).

La diversidad de sistemas ecológicos en México proporcionó una abundante y variada fauna y flora que ofreció a los indígenas lo necesario para su bienestar. A la vez, esta naturaleza, unas veces exuberante, otras inmensamente desolada, era hostil y peligrosa para los hombres que se sentían desprotegidos (Aguilera, 1985).

Su espíritu oscilaba entre la admiración por la naturaleza bella y generosa y la angustia frecuente ante la amenaza del desencadenamiento o furia de los poderes violentos de esa misma naturaleza, fueran erupciones, tempestades, inundaciones, sequías o el adentrarse en una selva (Aguilera, 1985).

La necesidad de subsistir obligó al hombre mesoamericano a desarrollar a través de milenios una tecnología eficaz y suficiente para que la población aumentara. Esta tecnología fue suficiente para sobrevivir y perpetuar la cultura, pero no para explicar los fenómenos naturales. El indígena desarrolló y encontró seguridad en el mito y la magia. Algunos animales se asociaron o identificaron a los poderes, cualidades o entidades con las características que ellos tenían (Aguilera, 1985).

Los mexicas adjudicaron a muchos de los animales una propiedad sobrenatural, guiados por la necesidad de entenderlos, además de conclusiones obtenidas por la observación de los mismos, conducta que los atraía pero a la vez les producía temor.

En esta sección se presentan los animales que poseen características sobrenaturales, descritos en la obra de Sahagún como extraordinarios o con propiedades fuera de lo común.

MAMÍFEROS

JAGUAR



Hermoso pero mortífero, el jaguar evoca las más intensas emociones humanas. Fuerte y ágil, con un agudo sentido del olfato y afiladas garras, se convirtió en el depósito de las virtudes masculinas, identificado con cazadores y guerreros, y por analogía, con la guerra y el sacrificio. Asesino silencioso y furtivo, su habilidad para ver en la oscuridad lo asocia con la brujería y la magia, como alter ego de chamanes o espíritu familiar de sacerdotes y reyes.

Para los mexicas el jaguar era la criatura más valiente y el orgulloso “señor de los animales” como se consigna en el código florentino (Saunders, 2005).

Su piel era considerada un símbolo de grandeza, asociada a grandes señores, reyes y guerreros.

La asociación de todas estas características con la imagen o figura del jaguar está íntimamente relacionada con su conducta. Como Saunders menciona (2005), este animal era sigiloso, no se le encontraba fácilmente. Su postura, grácil, pero fuerte le concedían propiedades de grandeza. Además su capacidad de ver en la noche lo convertían en un animal místico, asociado a todo lo que la noche poseía: mal, misterio, hechicería.

Este animal, tiene además, la capacidad de predecir la fortuna del hombre que haya nacido bajo su signo.

COYOTE

El coyote era para los mexicas el animal más astuto: se escondía y espiaba a sus víctimas, a las que paralizaba de miedo con su vaho especial (Aguilera, 1985).

Además era un animal vengativo que iba en busca de las personas que le quitaban sus presas.

PERRO



Los perrillos eran muy apreciados por ser buenos cazadores, guardianes de la casa y acompañantes del hombre. Muchos perrillos eran cebados y vendidos en los mercados, pues frecuentemente se sacrificaban para propiciar a los dioses. El que los perros estuvieran en los entierros se explica porque existía la creencia de que un perro debía acompañar al hombre en el inframundo para librarlo de los peligros (Aguilera, 1985).

El perro entre los mexicas no sólo era apreciado como un animal de compañía, o incluso como recurso de alimentación. Se le considera un signo astrológico, el cual determina la buena o mala suerte del que nazca en su signo. La catorceava trecena que comenzaba con el día Ce Itzcuintli era un signo bien afortunado en el que se entronizaba a los señores, quienes luego mandaban propagar la guerra. También en ese día los que criaban perros como profesión se ensangrentaban las cabezas como reverencia a su dios patrón (Aguilera, 1985).

VENADO



El venado, animal venerado, tenía un doble signo para los mexicas. Por un lado, se le consideraba un signo de eterna juventud (Aguilera, 1985), además de estar asociado a los señores y dioses a través del uso de su piel. Pero también era considerado un animal débil, tímido y nervioso, y el que nacía bajo su signo poseería estas características.

RATÓN

Los ratones, a lo largo de la obra de Sahagún, están siempre asociados a una simbología maléfica. Era temido por las embarazadas, que durante los eclipses temían que sus hijos se convirtieran en este animal. También se le asocia con la infidelidad y la mala conducta.

Por otro lado, existía la creencia que si no se le daba a los ratones los dientes recién caídos de los niños, estos quedarían desdentados, lo cual sería interesante investigar sino corresponde al origen de la tradición de poner el diente debajo de la almohada, hasta hoy utilizada.

COMADREJA

La comadreja, tal vez por ser un animal difícil de ver, aún en los lugares donde se sabe que abunda y por ser un depredador voraz, se asoció a los poderes ocultos y malévolos. Entre los mexicas se le consideraba un animal de mal agüero, capaz de provocar la muerte o enfermedad a quien se le cruzara en su camino. También se creía que los hechiceros cuando estaban a punto de ser atrapados se transformaban en comadrejas, provocando temor ya que podían albergar a un brujo capaz de causar mucho daño (Aguilera 1985).

ZORRILLO

Seguramente por ser un animal poco agradable, dado el orín oloroso que expedía, este animal fue considerado de mal agüero, pronosticando la muerte de quien lo encontrara en su casa. Sin embargo, este animal también era apreciado para la utilización de su carne como medicina para la gota.

CONEJO



La figura del conejo está asociada a un gran número de eventos mágicos, de agüero y mitológicos.

Este animal está asociado a los dioses, considerándolo la cara de la diosa de la luna *Tecuciztécatl*, al oscurecerle la cara para que no opacara al sol. No hay que olvidar que el conejo también formaba parte de los símbolos astrológicos, determinando así la fortuna de quienes nacían bajo su signo.

MONO

Símbolo asociado a los vendedores y a la buena fortuna. Los mercaderes de cualquier señor solían llevar la mano o cabeza de un mono para asegurarse la buena fortuna y la total venta de sus productos. El undécimo signo de los días en el calendario náhuatl es un mono o *ozomatli*. Su fortuna era benéfica y alegre, características que se asocian al mono travieso. El hombre que en ese día nacía gozaría de prosperidad, gloria y fama. Era fuerte, intrépido, hábil y astuto. La mujer que nacía en este signo sería buena comerciante y alcanzaría riqueza (Aguilera 1985).

AVES

PÁJARO CARPINTERO

Según Sahagún esta ave era capaz de predecir el futuro según su canto. También la plantea como símbolo de discordia e iniciador de disputas entre la gente (Aguilera 1985).

QUETZAL

Ave hermosa y de gran esplendor, no existe prácticamente ninguna cultura mesoamericana que no haga referencia a esta ave. El aprecio que se tenía al quetzal en el México prehispánico se debía a su hermosa apariencia, destacando las largas plumas de su cola de color verde resplandeciente, además de todas las implicaciones simbólicas y religiosas de esta ave (Aguilera 1985).

A lo largo de toda la obra de Sahagún, al hacer referencia a esta ave, siempre hay una asociación a lo divino, lo mágico.

COLIBRÍ

El nombre náhuatl del colibrí, *huitzitzilin*, probablemente se refiere a que tiene un pico muy largo como espina. El colibrí azul y el colibrí verde son las dos primeras aves de las trece aves acompañantes de los señores de los días. Fue también un ave relacionada con el sol, la juventud y el vigor y la deidad patrona de mexicas. *Huitzilopochtli*, “colibrí zurdo” dirigió a los mexicas desde su peregrinación hasta su encumbramiento y aparece como un hombre que porta yelmo o disfraz completo de colibrí (Aguilera 1985).

LECHUZA

Entre los nahuas la lechuza era ave de mal agüero y mensajera de los dioses de inframundo. Cuando se le oía chirriar significaba que alguien había de morir o enfermar (Aguilera 1985).

BÚHO

El búho era acompañante de *Tezcatlipoca*. Ave de mal agüero, como la lechuza, se le asociaba a la noche y a sus poderes, porque ven en la oscuridad gracias a sus ojos redondos (Aguilera 1985).

La conducta de la lechuza como la del búho es similar, de aquí que se le asignen las mismas propiedades.

La capacidad de ver en la noche, así como el vuelo silencioso son características que les llamaron la atención a los mexicas. Por esto mismo se les asoció con lo maligno, con la hechicería y con la mala suerte.

Como se realizó anteriormente, en esta sección también se considerará a la gallina dentro de la clasificación de guajolote o *Meleagris gallopavo*.

GUAJOLOTE

Ave que se domesticó y era habitante de los patios de las casas, a la que se cuidaba con esmero. Ante la carencia de una ciencia avícola para prevenir sus enfermedades, se recurría a prácticas mágicas. Se creía que si una persona entraba a donde estaba empollando el ave con sandalias nuevas, las crías no nacerían sanas o morirían dentro del cascarón, por lo que se utilizaban sandalias viejas. También se creía que si un adúltero entraba a la casa donde estaba el ave empollando, las crías morirían.

CODORNIZ

Ave relacionada con un sinfín de ritos a lo largo de la obra Sahagún. De hecho es el ave que más se nombra en esta relación, lo cual se interpreta como la apreciación de esta ave como algo mágico y de gran importancia hacia todo lo relacionado con lo ritual y religioso.

ÁGUILA



Las águilas llamaron la atención poderosamente de los indígenas por sus ojos brillantes, su fuerte pico y garras con las que destrozaban a sus víctimas, y por su capacidad de extender sus alas para remontarse a grandes alturas, desde donde se lanza a atrapar a su presa. Las fábulas e historias en relación con el águila de diferentes especies son numerosas (Aguilera 1985).

Por su audacia, el águila fue convertida en el símbolo de la valentía en la guerra y el ave patrona de los guerreros. El capitán del ejército Mexica llevaba un disfraz de águila (Aguilera 1985).

El águila también es el decimoquinto signo de los días en el calendario, y los que nacían en este signo serían mal afortunados, pero valientes y arriesgados en la guerra (Aguilera 1985).

PELÍCANO

Príncipe y señor de las aves acuáticas, el pelícano descendía en medio del lago, guiando a las demás aves.

Esta ave era considerada especial, no solo por su señoría frente a otras aves, sino también por ser capaz de hundir las canoas y ahogar a los cazadores. Su caza era un ritual que debía hacerse en un momento dado, sino traía la mala suerte de quien intentaba apresarla.

QUATÉZCATL

Es un ave fantástica y agorera que probablemente se inspiró en la gallina morada. Como todos los augurios, rara vez aparecía, aunque venía cuando llegaban las otras aves acuáticas. En su cabeza tenía un espejo redondo y el que la capturaba veía allí su fortuna. Esta ave fue llevada ante Motecuhzoma cuando desembarcaron los españoles, quien pudo ver en el espejo de esta ave la llegada de los conquistadores y el mal tiempo que estaba por venir (Aguilera 1985).

REPTILES

CIPACTLI



Aunque este animal no se pudo clasificar, juega un muy importante rol dentro de las relaciones que Sahagún pudo percibir por parte de los mexicas. Signo del calendario, la persona que nacía bajo su dominio sería afortunada.

XIUCÓATL

“Serpiente de fuego”, animal fantástico que tiene una trompa enroscada con siete bolas que representan estrellas y termina en una cola con triángulos que simbolizan rayos.

CUETZPALIN



La lagartija es el cuarto signo de los días en el calendario náhuatl. Los hombres que nacían bajo este signo serían buenos trabajadores y lograrían grandes fortunas, serían fuertes y sanos y las caídas no les harían daño, al igual que las lagartijas, que cuando se caen, siguen caminando (Aguilera 1985).

Este es un muy buen ejemplo el cómo los mexicas, ante la observación de la conducta de los animales, asociaban a este a las virtudes que les podían otorgar a los hombres.

ANFIBIOS

RANA

Símbolo de mal agüero, el encontrar una rana dentro de la casa de una persona sólo pronosticaba enfermedad, persecución y desasosiego. El evento podía ser fortuito, pero también podía ser utilizado por los enemigos para provocar todos estos males a ser odiado (Aguilera 1985).

Por otro lado, este animal también se asocia a ritos, al ser comido vivo por los *matlatzincas* para demostrar su valentía.

INVERTEBRADOS

CARACOL MARINO

Los caracoles marinos, por su variedad de tamaños, formas y colores, fueron muy apreciados para hacer joyas como pectorales, collares, orejeras. El caracol fue uno de los instrumentos que fabricaron los mesoamericanos y su sonido ronco marcaba los períodos de tiempo desde el templo y también se tocaba para anunciar las procesiones y festividades oficiales (Aguilera 1985).

HORMIGA

Las hormigas eran consideradas bravas, carniceras, conquistadoras. Las hormigas se veían como guerreros implacables porque se movían en batallones sobre los campos de cultivo para acabarlos. El encontrar un hormiguero dentro de la casa significaba enfermedad para los propietarios (Aguilera 1985).

Sin embargo, sus huevos son un alimento que hasta el día de hoy es común encontrar en los mercados y es servido como plato exquisito y caro en restaurantes de alta cocina.

CAPÍTULO II

DISCUSIÓN

La obra de Sahagún refleja un gran conocimiento de los mexicas por el medio natural que los rodeaba y una utilización de prácticamente todos los organismos pertenecientes a este medio.

A través de la lectura detallada de la obra de Sahagún se han obtenido los diferentes animales que tenían algún tipo de relación con los mexicas, ya sea por el manejo de estos animales o por su visión mítica.

El intentar analizar la relación entre los animales y los mexicas por medio de la investigación del relato de Sahagún planteó un gran desafío. Primeramente, hay que definir que se considera como relación.

Relación es una palabra que abarca muchos aspectos, pero básicamente es el tipo de trato existente entre dos organismos o grupos de organismos. Los hombres y los animales, como se planteó anteriormente, presentan una relación o vínculo prácticamente desde la existencia de los antepasados del ser humano en la Tierra. La necesidad de conocer, dominar y utilizar al medio en el que el hombre se encuentra resalta esta relación de una manera superior a la que otras especies de organismos podrían tener. Esta relación constante, a veces más profunda con ciertos organismos que con otros, no sólo se percibe por la utilización de los mismos, sino también por la manera en que es usado, además del conocimiento que se tenga del organismo, o animal en este caso, e inclusive la manera de nombrarlo o clasificarlo.

Describir el universo de especies referidas en la obra permitió el distinguir aquellos organismos de los cuales los mexicas, a través de la interpretación de Sahagún, tenían un conocimiento tan amplio que por su descripción o uso, se les pudo clasificar. Para esto se utilizaron diferentes especialistas para la ubicación de las especies.

A partir de la lectura de las clasificaciones de los diferentes autores y la comparación con las descripciones realizadas por Sahagún, se encontraron varios errores por parte de los autores.

En el caso del grupo de anfibios, en el Orden Anura, Familia Ranidae, la rana que Sahagún nombra en náhuatl *cuéyatl*, Rojas Rabiela (1985) la clasifica como dos posibles especies (*Rana esculata* y *R. temporaria*), las cuales originalmente no tienen distribución en México, sino solamente en Europa, por lo que es imposible que se trataran de esas especies ya que los mexicas no tuvieron contacto con ellas. Puede ser que en la actualidad si se encuentren en la Cuenca de México, ya que posiblemente hayan sido introducidas durante o posteriormente a la colonización.

En el caso del grupo de las aves también se encontraron varias diferencias entre las descripciones de los autores y las de Sahagún. Tales diferencias fueron principalmente en el sentido de las características físicas, no concordando la descripción hecha por Sahagún, con la descripción biológica del ave clasificada.

Los casos fueron:

- Acachichictli la cual es indentificada por Martín del Campo (1940) como *Aechmophorus occidentales*.
- Zocanauhtli, indentificada por M.C. (1940) como *Anas p. platyrhyncos*.
- Canauhtli, indentificada también por M.C. (1940) como *Anas diazi*.
- Xiuhpalquecho, indentificada por M.C. (1940) como *Eumomota superciliosa bipartita*
- Xalquiani, indentificada por Rojas Rabiela (1985) como *Phalacrocorax olivanceus mexicanus*.

Para el grupo de los mamíferos, la descripción errada que más llamó la atención, es la que realiza Martín del Campo (1941) para el animal de cuetlaxtli, el cual Sahagún empieza a clasificarlo como oso, aunque posteriormente los detalles que da del animal poco tienen que ver con las características de Ursidae. Martín del Campo se queda con el principio de esta descripción, clasificando a cuetlaxtli dentro de esta familia, lo cual es totalmente errado. En esta investigación, como se mencionó anteriormente, se propone que este animal realmente es *Myrmecophagia tetradactyla*, comúnmente llamado oso hormiguero, perteneciente a la Familia Myrmecophagidae, del Orden Edentata.

Otro error, similar al que ocurre con Rojas Rabiela (1985) en el caso de los anfibios, se encontró en el Orden Rodentia, cuando Martín del Campo (1941) clasifica a los ratones como *Mus musculus*, especie no originaria de América, por lo cual los mexicas no pudieron haber convivido con esta especie en el tiempo anterior a la colonización.

Por otro lado, existieron diferentes animales a los cuales no se les pudo clasificar hasta especie, llegando la clasificación hasta Clase u Orden, ya que la descripción de Sahagún fue poco detallada o muy general, sobre todo para el caso de los invertebrados, peces, anfibios y reptiles.

Existieron casos los cuales no se pudo confirmar o negar la determinación realizada por los autores ya que la descripción de Sahagún era poco detallada o muy escueta. Esto sucedió principalmente para el caso de las aves.

A partir de la comparación de la descripción de Sahagún con la descripción biológica, particularmente en el caso de las aves, se encontraron confusiones por parte de Sahagún al describir ciertas especies de estos animales. La confusión principal se dio por integrar en un solo animal las características de las diferentes edades o sexos, es decir, describir en una sola ave características propias de los machos, hembras y juveniles.

También durante la investigación de la obra de Sahagún aparecieron diferentes animales imposibles de clasificar ya que estos tenían una connotación fantástica, por lo que es posible que estos animales realmente no existieran, siendo fantasías de los mexicas o que fueron la unión de características de diferentes animales para la creación de uno imaginario.

A partir de la clasificación de los animales existentes en la obra de Sahagún con algún tipo de relación con la cultura Mexica, la búsqueda de las características biológicas de los animales permitió el distinguir aquellas particularidades que llamaron la atención a los integrantes de esta cultura y por lo tanto, les llevaron a adjudicarles diferentes propiedades relacionadas más que nada con lo mitológico y lo fantástico.

Las características biológicas de un animal determinan en gran medida el tipo de relación que se dará entre este animal y el hombre.

A lo largo de la investigación de la obra de Sahagún se encontraron diferentes particularidades biológicas que resaltaron por ser las que desarrollaron un vínculo entre el animal y los mexicas.

Una de ellas es la estructura externa, por ejemplo, el caparazón, plumas o piel de los animales. En este caso sobresalen los invertebrados, sobre todo los caracoles al ser usada su concha para la vestimenta de imágenes de dioses. También resaltan las aves al ser utilizadas las plumas de prácticamente todas las especies para la vestimenta también de diferentes imágenes o de señores y guerra.

Es interesante destacar como los animales que poseían una estructura frágil o con poca conservación no fueron utilizados para vestimenta o como materia prima. Como se detalla en el Apéndice V, algunos animales son representados por figuras al no poder utilizarse ellos mismos. Es el caso de algunos invertebrados como ser las mariposas y también algunos reptiles.

El humano y sus antepasados han dejado pruebas de su interés por el mundo natural. Se sabe que un poco de este interés provenía de la necesidad. Los animales eran una fuente primaria de alimento, vestimenta y materiales para instrumento y refugio; el conocimiento acerca de su comportamiento era también necesario para una caza exitosa. Durante el curso de la historia, el interés por el comportamiento animal también se ha derivado de la curiosidad humana (Drickomer et al, 1996).

Los animales, incluyendo a los humanos, están implicados en una variedad de relaciones complejas, vitales con los miembros de su propia especie, con los miembros de especies diferentes y con el ambiente físico (Drickomer et al, 1996).

A diferencia de otros animales, el ser humano busca el conocimiento sobre el mundo que lo rodea, que trasciende de la necesidad de supervivencia. La curiosidad sobre el comportamiento animal es probablemente el resultado de la estructura compleja cerebral y de las relativamente sofisticadas capacidades cognoscitivas que se han desarrollado en el ser humano. Como el hombre busca y compite con otros animales por el recurso, tiene un deseo fuerte de entender y predecir el comportamiento de los animales (Drickomer et al, 1996).

A través de la interpretación del comportamiento de los animales es que se le ha dado a éstos características antropomórficas, adjudicándoles particularidades o atributos humanos cuando no lo son. Aunque también, y sobre todo en la obra de Sahagún, se da lo contrario, es decir, darle atributos animales a las personas, a través de las características conductuales que los animales presentan. Un ejemplo concreto es el caso de los animales involucrados en la astrología de los mexicas. Dentro de los veinte signos astrológicos de los mexicas, nueve son de carácter animal. Como se explicó anteriormente, cada signo astrológico confería una suerte y una serie de características a los que bajo su “dominio” nacieran. Esta suerte sería buena o mala dependiendo del signo y dependiendo del día en que nacían.

Las características conferidas a la persona están muy relacionadas con las características del animal. La gran mayoría de estas características tienen que ver con la conducta del

animal. Por ejemplo, aquellos que nacieran bajo el signo de ozomatli (mono), serían personas alegres, fiesteras y traviesas, características siempre relacionadas con los monos. Aquellos que nacieran bajo el signo de tochtli (conejo) serían personas enviciadas por el alcohol, dependientes de esta bebida. La pregunta surge de qué manera relacionaron los mexicas al alcohol con el conejo. Esto se puede explicar porque el conejo, sobre todo las especies pertenecientes a la Cuenca de México, se encuentran en hábitats secos y de poca vegetación, por lo cual era común encontrarlos cerca de las magueyeras (Ceballos y Galindo, 1984), planta de la cual los mexicas obtenían sus bebidas alcohólicas, por lo que rápidamente relacionaron al conejo con este tipo de bebidas. De hecho, el dios de los vinos tiene su representación en forma de conejo.

Otro animal relacionado con el calendario astrológico de los mexicas es el mazatl (venado). Aquellos que nacieran bajo el dominio de este animal, tendrían muy buena suerte, sin embargo, serían vergonzosos y miedosos, características muy relacionadas con la conducta de los venados.

En el caso del océlotl (puma), las características de las personas bajo su signo serían valentía, dado a las mujeres, pero con mala suerte al fin ya que sería cautivo en la guerra. El océlotl siempre fue asociado con los guerreros, la fuerza y la valentía, dado que la conducta del animal así es.

Los demás signos, cipactli, cuetzpalli, cóatl, quauhtli, cozcaquauhtli no presentan características referentes a su conducta. Sin embargo, cozcaquauhtli (*Sarcoramphus papa*) confería a los que nacían bajo su signo una larga vida. Este atributo está relacionado con las características físicas del ave, ya que es un buitre calvo y con arrugas, por eso se le asociaba con la vejez.

El conocimiento de las características biológicas de los animales y su íntima correspondencia con la vida cotidiana se refleja en aquellas especies relacionadas con la vestimenta, alimentación y con un ámbito mágico-religioso, las cuales se encontraron con más frecuencia en la obra de Sahagún.

Estas relaciones están íntimamente correspondidas con las características biológicas anteriormente descritas. Para el caso de la relación Alimentaria, además de utilizar a los animales como sustento diario, aparecen aquellos animales que eran utilizados particularmente para algún tipo de comida festiva o ritual, es decir, de carácter especial.

Llamó la atención cómo algunos grupos son mucho menos descritos que otros. Es el caso de peces y anfibios, los cuales pareciera que Sahagún no les da mayor importancia o que los propios mexicas le transmitieron esta idea al fraile.

Pocas regiones de América tienen recursos alimenticios no agrícolas tan abundantes como la Cuenca de México. La pesca, entre otras formas de obtención de alimento, contribuyeron al enriquecimiento de la dieta y de la subsistencia de los habitantes de esta región desde tiempos muy remotos y hasta que los lagos y pantanos se fueron desecando y la región toda sufrió el grave deterioro ecológico que hoy experimenta (Rojas, 1985).

El sistema lacustre de la cuenca de México, en combinación con un entorno montañoso rico en otro tipo de recursos animales y vegetales, de valles de suelos ricos, de ríos y manantiales aprovechables para la irrigación, hicieron de la región un punto privilegiado que

mantuvo y atrajo a poblaciones humanas desde los albores del poblamiento de América (Rojas, 1985).

Es difícil precisar la importancia absoluta que la pesca tuvo en las diversas etapas de la historia de la Cuenca. En las etapas más antiguas, su importancia era mayor, junto con la caza de aves acuáticas y patos, de la recolección de animales y vegetales acuáticos, y de la caza de animales terrestres, importancia que fue decayendo a medida que la actividad agrícola adquiría prominencia sobre las demás, pero sin dejar nunca de tenerla. Durante la etapa final del período prehispánico, que se conoce por medio de crónicas y códices del siglo XVI, esas actividades, incluida la pesca, continuaban teniendo una gran importancia relativa, ya que proporcionaban variedad y riqueza a la alimentación cotidiana (Rojas, 1985).

Al leer la obra de Sahagún llama la atención lo pobre de su descripción cuando se refiere a los peces, ya que sin lugar a duda éstos eran un recurso muy utilizado por los mexicas, dato que se puede obtener de otras fuentes de información. Por eso es extraño que Sahagún no haga una descripción de los diferentes tipos de peces existentes en la Cuenca de México e inclusive de los traídos de la costa, con el evidente tráfico de productos obtenidos de varios puntos de la República.

El preguntarse porqué ocurrió esto es algo difícil de responder. La frecuencia en el número de animales puede ser una causa, aunque no parece ser una buena explicación ya que siendo una zona lacustre, este tipo de animales debían haber abundado. Por otro lado, la abundancia quizá sea el factor que responde a esta pregunta. Cuando un animal abunda pueden suceder dos cosas: primero que el animal sea parte integral de la vida cotidiana y como es algo fácil de obtener se le incluye más. Por otro lado, la abundancia también puede llevar a la poca atención de este animal. Si un animal es usado solamente para comer y como alimento diario, pues no habrá mayor atención en el mismo.

Otro factor que puede influir en la importancia de ciertos animales en un grupo cultura son sus características biológicas, ya sea por su coloración, su canto, conducta e inclusive su alimentación.

Un tercer factor que influye en la escasa información que refiere Sahagún puede ser la falta de objetividad por parte de los informantes a los que el fraile recurrió para realizar su obra. Este es un factor que en toda investigación etnobiológica debe de ser tomada en cuenta, porque no se puede abstraer al informante de su medio, así como de sus gustos particulares.

Sin embargo, Sahagún demuestra, a través de la obra, ser un científico, que mantiene una metodología, siendo muy objetivo al realizarla, habiendo pocos casos en que se nota la intervención de su pensamiento. Pablo Escalante (1999), a través de su artículo expone una comparación constante entre la obra de Sahagún, específicamente el Libro XI, y diferentes autores naturistas del Viejo Mundo, como ser Esopo, Aristóteles, Plinio y San Isidoro, recalando la influencia que estos autores tuvieron sobre Sahagún al momento de la descripción y como la obra debe ser encarada con una visión occidental. Puede ser que Escalante tenga razón, pero no completamente, sobre todo en los Libros II, III, IV, V, VII, VIII, IX y X que constituyen la obra, donde es clara la poca participación del fraile, ya que los datos que proporciona son (y han sido) verificables por medio de otras bases de datos.

Con respecto al Libro XI, sí existen muchas comparaciones con animales que Sahagún conocía del Viejo Mundo (*“Hay también cuervos marinos, o cuervos del agua, como los de*

España”, L XI, C II, 94), lo cual parece hasta lógico, ya que la obra fue realizada como un reporte hacia España (León-Portilla, 1999), y supongo que al hacer la comparación, pretendía ser más explícito para el lector. Sin embargo, algo que demuestra la objetividad de la investigación de Sahagún son los casos de las descripciones de los animales que él no conocía, no incluyendo referencias personales, y hasta distinguiéndolos de comparaciones. Un ejemplo ya mencionado es el del coyotl.

El conocimiento de una cultura por el medio faunístico que la rodea se puede percibir por otros aspectos además de los tipos de relaciones que presentan con la fauna. Uno de ellos, es el nombrar a los animales conocidos aunque no tuvieran un papel predominante en la vida diaria del hombre mexicana.

Este nombramiento, que en un principio podría parecer sin importancia, al ser un poco más investigado resalta la presencia de una clara clasificación de los animales por parte de los mexicas, o lo que se llamaría una clasificación tradicional.

Para aclarar que entiende por clasificación tradicional, se tomó la definición hecha por Brown (2000): La clasificación tradicional se refiere en cómo los miembros de una comunidad lingüística nombran y categorizan las plantas y animales.

En la actualidad es ampliamente reconocido que el conocimiento tradicional, lejos de ser un cúmulo de informaciones circunstanciales, conlleva a menudo la existencia de verdaderos sistemas de clasificación, en donde la enorme cantidad de especies consideradas poseen un arreglo, la mayoría de veces complejo (Mapes et al, 1981).

El libro de Sahagún no es una excepción y presenta una clara relación entre los nombres y los tipos de animales, casi uno a uno. Esto se refiere a que prácticamente ningún nombre en lengua náhuatl se repite a lo largo de todas las descripciones de los animales. E inclusive, son pocos los animales que no presentan un nombre náhuatl claro y propio, a los cuales Sahagún se refiere nombrándolos por como él los conoce, por asociación con algún animal de Europa, aunque no dudo que debían presentar su propio nombre en lengua Mexica, el cual no tomó en cuenta Sahagún en el momento de escribir su obra.

El sistema que puede tomar una cultura o etnia para clasificar la naturaleza que la rodea varía dependiendo de varios factores, como el uso, la conducta, el hábitat del organismo. Por medio de la traducción de los nombres náhuatl de los animales al castellano, en el caso del libro de Sahagún, se encontraron cuatro criterios a emplear dentro del sistema de clasificación:

- Conducta y alimentación
- Hábitat
- Asociación con otros animales, plantas o cosas
- Características físicas

Se supuso que alguno de los sistemas anteriormente mencionados podría predominar ante los demás en la clasificación, pero realmente varía según el grupo animal, lo cual, aunque en un principio parece no tener lógica, después es entendible. Los animales que presentan como predominante el sistema de características físicas son los animales de mayor tamaño, como las aves y los reptiles, ya que son más fáciles de observar y reconocer. Los animales con una clasificación predominante de asociación a su hábitat son los invertebrados.

En el Cuadro siguiente cuadro se ubican a los animales clasificados según el tipo de sistema de clasificación presentado, ejemplificando algunos casos.

Cuadro 10: Sistemas de clasificación

Grupo animal	Conducta y alimentación	Hábitat	Asociación	Características físicas	Traducción
Invertebrados	0	6 <i>Acachapoli</i> – langosta de las cañas	2 <i>Tzoncóatl</i> – serpiente cabello	2 <i>Izcahuit</i> – animalejo rojizo	8 <i>Chipilli</i> – caracol
Peces	0	0	1 <i>Quiaxohuilin</i> – juil águila	1 <i>Amilotl</i> – pez blanco	1 <i>Topotli</i> – pez
Anfibios	0	3 <i>Acacuéyatl</i> – rana de las cañas	0	0	3 <i>Cuéyatl</i> – rana
Reptiles	0	7 <i>Acuetzpallin</i> – lagarto acuático	9 <i>Citlalcóatl</i> – serpiente estrella	8 <i>Iztacóatl</i> – serpiente blanca	7 <i>Cipactli</i> – caimán
Aves	17 <i>Quautotopoli</i> – pica madera	13 <i>Elotótotl</i> – ave del elote	1 <i>Yollotótotl</i> – ave de corazón	30 <i>Tentzanpanmamana</i> – que tiene pelos en el pico	13 <i>Uílotl</i> – paloma
Mamíferos	4 <i>Itzcuincuani</i> – come perros	7 <i>Ocotochtli</i> – conejo del pino	8 <i>Ayotóchtli</i> – conejo tortuga	2 <i>Tzoniztac</i> – cabeza blanca	14 <i>Coyometl</i> – pécarí

Como se puede observar y se mencionó anteriormente, no es posible obtener un sistema predominante de clasificación para todos los animales.

Según el tamaño y las características de cada grupo animal es como se relacionan para su clasificación. En el caso de invertebrados, así como para anfibios, sobresale el ambiente o hábitat en el cual se pueden encontrar.

Para el caso de reptiles, su clasificación es con asociaciones con otros elementos, ya sea animal como cosas.

Para aves sobresalen las características físicas, como el color o el tipo de pluma.

En mamíferos, la principal característica es la asociación con otros elementos, seguido por el hábitat en el que se encuentra.

En el conocimiento de los mexicas por el medio que los rodeaba también se percibe por otro punto, que es la apropiación del recurso natural para su aprovechamiento.

Un recurso es cualquier cosa que se obtiene del medio, ya sea abiótico o biótico, para satisfacer las necesidades o deseos humanos. La mayor parte de las especies no tienen mayores necesidades que las utilizadas estrictamente para la sobrevivencia; sin embargo, los humanos han creado, además de éstas, una serie de necesidades que en realidad son deseos (Enkerlin et al, 1997).

Los recursos naturales pueden ser clasificados en:

- Renovables – únicamente cuando se respeta su índice de recuperación.
- No renovables – porque existe la posibilidad de que se agoten, ya que su renovación ocurre sólo por procesos geológicos, físicos y químicos que tienen lugar a través de cientos, miles o millones de años.
- De flujo – aquellos cuya disponibilidad no se ve afectada. Es importante mencionar que aunque no se afecta la disponibilidad, sí se puede afectar la calidad (Enkerlin et al, 1997).

A partir del reconocimiento del aprovechamiento de los recursos por parte de los mexicas, surgen varias preguntas:

- ¿Los mexicas aprovechaban el recurso animal de manera sustentable, provocando su conservación?
- ¿Existía un aprovechamiento sistemático y de qué manera?
- En caso de que los españoles no hubieran llegado, ¿se hubiera conservado mejor la biodiversidad?

Empezando por la primera pregunta, es importante definir que es un aprovechamiento de tipo sustentable o sostenido (términos que en este caso se utilizan como sinónimos). Aprovechamiento sostenible se define como todo aprovechamiento que satisface las necesidades del presente sin comprometer la habilidad de las futuras generaciones para satisfacer sus propias necesidades (Enkerlin et al, 1997), es decir, aprovechar el recurso para satisfacer las necesidades actuales, pero de tal manera que las generaciones futuras también tengan la posibilidad de beneficiarse de ese recurso.

Los pueblos prehispánicos de Mesoamérica, entre ellos el Mexica, al estar en íntimo contacto con la naturaleza, la protegían mediante normas estrictas de conservación, que permitían mantener un buen equilibrio ecológico de las plantas, los hongos y los animales, los cuales podían ser explotados de una forma racional –de muy diversas maneras– sin provocar grandes alteraciones del ambiente (Herrera, 1992).

Además de esta íntima relación entre el pueblo Mexica y la naturaleza, también es importante rescatar la cantidad de “profesiones” existentes en esta cultura relacionadas con los animales, como consecuencia de esta íntima relación y de la necesidad de sobrevivencia. En estas profesiones se encuentra la de caza, pesca, labradores de plumaje, vendedores de productos animales, entre otros, las cuales, generalmente eran heredadas en la familia, es decir que si el padre de familia se dedicaba a la caza, entonces seguramente el hijo se dedicaría a lo mismo, aprendiendo a través de la enseñanza o prácticas del padre. Por medio de esta enseñanza, se transmitía también el respeto por la profesión y por los animales, de los cuales obtenían su sustento.

En el libro de Sahagún no existen grandes referencias sobre si el recurso era aprovechado de manera sustentable o provocando su conservación, sin embargo es bien conocido, y como Mitchell (1998) se refiere: a causa de su estrecha relación con el medio ambiente y los

recursos, la población indígena logró, mediante el método de prueba y error, la comprensión de los ecosistemas en los cuales vivía. Desde el momento en que su supervivencia dependía del mantenimiento de la integridad de los ecosistemas de los que obtenía comida y cobijo, la población indígena no solía repetir los errores a la hora de tomar decisiones. Sus conocimientos acumulados se transfirieron de una forma oral más que escrita, y en la mayoría de los casos era imposible explicarlos en términos científicos.

Sin embargo, aunque no existe una clara referencia sobre la manera del aprovechamiento, si existen evidencias sobre un aprovechamiento sistemático del recurso, a través de por lo menos dos esquemas.

Uno de ellos es el social. Un aprovechamiento sistemático social se refiere al uso del recurso animal para ciertas clases sociales, es decir la existencia de ciertos animales que sólo eran utilizados por un cierto sector social y no por toda la población. Como ejemplo de este esquema se encuentra: para la vestimenta de los señores, se utilizaban, dentro de los invertebrados, el caracol marisco (especie no clasificada) y en el grupo de los mamíferos, mazatl (*Odocoileus virginianus mexicanus*).

Otro esquema de aprovechamiento sistemático sería el religioso, dentro de los cuales estaría integrado lo ritual y todo lo relacionado con los dioses. Como ejemplo esta el quetzaltótotl (*Pharomachrus m. moccino*), el cual se utilizaba para la vestimenta de los dioses, o el zolli (*Cyrtonyx montezumae*) dentro de lo grupo de las aves. Entre los mamíferos eran comúnmente utilizados el océlotl (*Panthera onca*) y el cóyotl (*Canis latrans*).

La última pregunta a contestar parece ser la más difícil, ya que es contestar un supuesto o un "si hubiera" lo cual prácticamente es imposible, ya que es tratar de imaginarse una situación que no sucedió y de la cual, por lo tanto, no se tiene referencia alguna.

Hablar de la conquista española es tocar un punto muy estudiado y hasta cierto punto fuera de la temática de esta investigación.

Sin embargo, la conquista española no sólo se refirió a la terminación del Imperio Mexica, sino también a la mezcla de dos culturas totalmente diferentes, con perspectivas y puntos de vista diferentes hacia, específicamente, el medio que los rodeaba.

Así como la cultura indígena era conocida por el cuidado hacia el medio que la rodeaba, tratando de no romper o contaminar el delicado equilibrio que este medio posee, la cultura occidental es conocida justamente por todo lo contrario, costumbre que recién en este momento se está empezando a pagar, sobre todo por el aumento casi incontrolable de la población y con esto, la demanda de los recursos.

A pesar de que los conquistadores españoles tenían más interés por la búsqueda de materiales y minerales preciosos, también hicieron gran uso de los recursos animales, al encontrarse con medios nuevos para explotar, como ser pieles diferentes e inclusive las plumas de las aves exóticas existentes en Mesoamérica.

El problema más importante, desde el punto de vista de la conservación de los recursos naturales, que trajo la conquista española, más allá del uso de los mismos, puede haber sido la introducción de especies nuevas, desconocidas en este continente y que afectaron a los organismos que lo habitaban.

Para poder entender mejor la consecuencia de introducir especies nuevas a un ambiente, es importante entender primero que nada que es un ecosistema.

Por ecosistema se conoce al sistema formado por individuos de muchas especies, en el seno de un ambiente de características definibles, e implicados en un proceso dinámico e incesante de interacción, ajuste y regulación (Margaleff, 1974). También se define como la suma de todas las partes bióticas y abióticas de un área que interactúan (Aber y Melillo, 1991).

Estas interacciones que se mencionan en cualquiera de las dos definiciones son estructuradas y definidas, es decir, dependen de los individuos integrantes del ecosistema y cualquier alteración de alguna de las interacciones altera el ecosistema entero.

Una de los mayores efectos que la humanidad ha tenido sobre la ecología de población es resultado de la tendencia de movilizar especies a nuevas regiones. A veces esto es hecho por casualidad; en otras ocasiones es de manera intencional para obtener algún tipo de ventaja. El resultado es que biota natal es invadida por la especie ajena con, por lo general, consecuencias significativas. Cuando una nueva especie invade una región que contiene el hábitat apropiado, se puede observar un crecimiento exponencial de esta especie. En el curso de una invasión, la distribución espacial de una especie típicamente se amplía enormemente. Como la población explota en los alrededores de la introducción, la competencia intraespecífica conduce a que los individuos extiendan las gamas de la especie, a menudo de manera apresurada. No es poco común que las especies invasoras terminen convirtiéndose en plagas en las nuevas áreas (Krohne, 2001). Cualquier nuevo elemento añadido a un ecosistema pone en marcha procesos de reestructuración del equilibrio y de amortiguamiento de la invasión (Margaleff, 1974)

La invasión no sólo se da por la introducción de especies que compiten tanto por el área, o el hábitat, sino también por la invasión de especies que pueden convertirse en depredadoras de las que ya existían en el lugar. Esto produce un desajuste dentro de la cadena alimenticia del ecosistema, llegando a ocasionar, inclusive, la extinción de ciertas especies lugareñas, al no tener las defensas necesarias contra los nuevos depredadores.

Una especie introducida penetra en una comunidad en la cual las especies tanto animales como vegetales se mantienen en equilibrio mediante complejas relaciones, ocupando cada una nichos ecológicos bien definidos (Ceballos y Galindo, 1984).

Para la especie introducida sólo existen dos alternativas: aclimatarse o desaparecer. Cuando tal especie no prospera y desaparece, los problemas que causa son mínimos. Sin embargo, cuando prospera y se aclimata las consecuencias económicas y ecológicas son cuantiosas. La especie aclimatada se puede comportar como depredadora de especies nativas o bien competir con las mismas. Esto conduce a que algunas especies sean desplazadas y en ciertos casos se extingan (Ceballos y Galindo, 1984).

La introducción de especie no sólo incluye formas silvestres, sino también animales domésticos como perros, gatos, cabras y puercos. Como práctica común, en siglos pasados, para tener provisiones constantes en las islas que tocaban, muchos navegantes liberaban en ellas a algunos de los animales mencionados. Las devastaciones producidas produjeron la extinción de especies animales y de plantas, algunas sin conocerse siquiera (Ceballos y Galindo, 1984).

Así como en la actualidad se conocen casos muy renombrados como las fatales consecuencias de la introducción de conejos en Australia (Enkerlin et al, 1997), es de suponer que todas las especies de plantas y animales (sin mencionar a los procariontas) que los españoles introdujeron al Nuevo Mundo deben haber afectado en gran medida los diferentes ecosistemas existentes.

CONCLUSIONES

La obra de Sahagún es un estudio detallado y preciso de la cultura Mexica en todos sus aspectos. Refleja tanto las costumbres de esta cultura, como su cosmovisión sobre el mundo que la rodeaba.

A lo largo de la obra se pudo observar la importancia que el medio natural tuvo para los mexicas. Específicamente, los animales participaron en toda las relaciones de la vida cotidiana de los indígenas. A raíz de esto o también como consecuencia, los mexicas tenían un gran conocimiento de la fauna con la cual se relacionaban. Esto se confirma a través de varios puntos:

- Conocimiento de los lugares o hábitats donde se podían encontrar, como se manifiesta en la adjudicación de los nombres de estos animales. Un ejemplo es el de mecocuilli, nombre que se traduce como gusano del maguey. Otro ejemplo de este conocimiento es el que se tenía del canto de las aves. Los indígenas percibieron bien los cantos y los asociaban con acontecimiento buenos y malos, con lo que en cierta forma hacían adivinaciones. Los chillidos, graznidos y sonidos, como si el ave estuviera enojada o inquieta, se asociaban a malos agüeros como muerte y enfermedad, y los cantos melodiosos y agradables, al júbilo y la alegría. Incluso, a través de la percepción del canto, podían predecir el estado del tiempo (González, 2001)
- Clasificación. Una gran mayoría de animales poseían un certero nombre indígena, generalmente descriptivo o alusivo a sus propiedades (Martín del Campo, 1943).
- El conocimiento de la conducta de los animales. Los antiguos pobladores de México, generalmente conocidos sólo por sus salvajes prácticas religiosas, fueron finos observadores de la Naturaleza (Martín del Campo, 1936), lo cual se ve reflejado en el conocimiento de la conducta de las animales, ya que a través de este conocimiento, los mexicas, además de poder cazarlos con mayor facilidad, les atribuyeron características especiales.
- El aprovechamiento de los animales fue prácticamente total, siendo minoría los animales que no se utilizaban. El aprovechamiento no sólo se presentan en la mayoría de los animales, sino que también se presentan un aprovechamiento máximo de cada uno de los animales, ya que son varios los organismos que presentan varios usos, como por ejemplo huexólotl (*Meleagris gallopavo*), que tiene los usos de comestible (diaria, festiva, de señores, ritual), vestimenta de dioses, mágico, materia prima, medicinal, agüero, ritual y comercio.

Dentro de los animales que no presentan algún uso aparente, los que muestran un mayor número son los reptiles. La razón de este no aprovechamiento del recurso podría haber sido la dificultad del manejo de este tipo de animales, ya que son peligrosos (la mayoría de ellos son venenosos) o porque su piel no se conserva tan fácilmente o con mayor duración como ser el cuero de los mamíferos o las plumas de las aves. Esto también está relacionado con aquellos animales que sólo se muestran como figuras zoomórficas (Apéndice III).

Por otro lado, existen animales que son mucho más aprovechados que otros, como las aves, quienes presentan la mayor frecuencia de relaciones que todos los animales.

- Otro punto que demuestra el conocimiento de los animales que los mexicas poseían es la caza, ya que existe una noción de la manera de cazar diferentes animales, ya sea aprovechándose de su conducta, su hábitat o su manera de alimentarse (Apéndice IV).

Con la intención de conocer a fondo la cultura Mexica, Sahagún exploró todas las características de la misma, no sólo preocupándose de las características religiosas, que de

alguna manera serían las que más le interesarían para cambiarlas, sino también la manera en que estaba compuesta la población, las relaciones que mantenían con otras culturas, de qué manera estaba constituida la sociedad, su historia y el medio que la rodeaba, siendo muy detallista en la descripción de los animales macroscópicos, plantas e inclusive los minerales. Su metodología fue prácticamente etnológica, tal vez el primer trabajo de este tipo en México, ya que entregó cuestionarios a sus informantes, cuestionarios que él mismo tradujo del náhuatl, para la realización de su obra, donde preguntaba características de la cultura. Su grupo de informantes fueron dos, hombres ancianos que vivieron el período final del imperio, y jóvenes, los cuales ya vivían bajo el régimen de la conquista (Nicolau, 1952). Además, no sólo presenta los relatos o descripciones dados por los informantes, sino que también incluye imágenes sobre lo que se está narrando, como ser figuras de los dioses, diferentes fiestas e inclusive los animales y plantas.

Por medio de esta investigación no sólo se analizaron las diferentes relaciones entre los animales y los mexicas, sino que se revalorizó esta obra, al considerarla como una fuente invaluable y prácticamente inagotable de información para la investigación de las características de la cultura Mexica. Es por eso que la obra de Sahagún puede, y debe, ser utilizada como referencia para el conocimiento y la investigación de la cultura Mexica, en todos sus aspectos, ya que aunque este trabajo tiene un objetivo etnobiológico, la obra puede ser encarada por otras áreas científicas.

También es importante no sólo continuar la investigación de esta obra, sino revisar trabajos anteriores, ya que a lo largo de la realización de este trabajo se encontraron varios errores de diferentes autores, sobre todo al momento de clasificar a los animales descritos, ejemplos que ya se discutieron anteriormente.

Por medio de este trabajo se cumplen las hipótesis o supuestos propuestos en un principio.
1 – Dado que Sahagún conoció y relató detalladamente a la cultura Mexica, la descripción de los animales y sus relaciones con los hombres será precisa y verificable en su gran mayoría.

Este supuesto se puede confirmar totalmente ya que de los 163 animales presentados con algún tipo de relación con los mexicas, 13 se clasificaron hasta Clase, 12 hasta Orden, 5 hasta familia y 108 hasta especie, lo cual representa haber podido adjudicarle una clasificación científica a más del 60% de los animales expuestos.

La comparación entre la descripción de Sahagún y de autores especializados permitió reconocer la existencia de un gran conocimiento por parte de los mexicas de los animales que los rodeaban. Son varias las características que llamaron la atención a los mexicas en el momento de describir a los animales y de imponerles particularidades específicas. Como Martín del Campo (1941) señala: “Muchas especies de animales fueron conocidas no solamente por sus formas, dimensiones y coloración, sino también por sus hábitos. A tal grado de perfección llegaron a veces las observaciones de los indígenas en este sentido, que aún sin conocer la descripción morfológica (hecha por ellos) de la especie, se puede, en ciertos casos, llegar a un reconocimiento satisfactorio con sólo revisar cuidadosamente la relación de sus costumbres”.

El grupo de animales que se logró clasificar con mayor precisión fueron las aves, ya que de 77 aves presentadas, 64 se pudo clasificar hasta especie, más del 80%.

El grupo que menos precisión se consiguió fue el de los reptiles, ya que de 15 individuos de este grupo, sólo se clasificaron 6, es decir, menos del 50%, aunque su clasificación sí llegó hasta especie.

Se verifica en 64% de las clasificaciones propuestas por diferentes autores, ya que a través de la descripción precisa de los animales realizada por Sahagún y la comparación con sus características biológicas, se logra su clasificación, sino en todos los casos hasta especie, sí por lo menos en su gran mayoría hasta género y familia.

La segunda pregunta de investigación es:

2 – El valor y uso que los mexicas le dieron a los animales dependió de las características biológicas de los mismos

A partir de esta observación constante por parte de los mexicas hacia los animales es que ellos pudieron conocerlos y obtener el máximo provecho de los mismos. Como se describe anteriormente las características biológicas, conducta, características físicas, ambiente establecieron los tipos de relaciones que los mexicas tuvieron con los animales.

A manera de sugerencia, en estas conclusiones se desea incluir algunas observaciones. En el momento de encarar una investigación bibliográfica como la que aquí se presentó, es importante tomar algunas consideraciones.

La lectura exhaustiva de la obra (u obras) que se vaya a estudiar puede considerarse una sugerencia obvia. Sin embargo, en la experiencia de esta investigación se notó la falta de esa lectura, ya que son muchos los autores que en el momento de analizar la obra de Sahagún buscando las relaciones entre la naturaleza y los mexicas sólo recurrieron a Libro XI, omitiendo los demás libros, y por lo tanto, perdiendo la información que estos contienen, y que, como se puede apreciar en esta investigación, es mucha.

Otro punto importante a considerar es el hecho de que la Etnobiología es una ciencia, por lo que los trabajos que dentro de esta área se realicen deben tener una metodología de investigación, presentando la estructura necesaria, a pesar de que algunos puntos de la misma sean difíciles de exponer o comprobar (como una hipótesis, por ejemplo)

Finalmente, se considera importante mencionar que conforme se avanzó en la presente fue posible observar la existencias de posibles investigaciones. Puede ser que existan más, pero aquí se presentan cinco principales:

- 1) Comparación entre los usos o relaciones reflejadas en la obra de Sahagún con los usos actuales. A través de una investigación de este tipo se puede:
 - Encontrar el origen de costumbres actuales
 - Saber que relaciones se han perdido y porqué
 - Investigar la aparición de nuevas relaciones, no mencionadas en la obra de Sahagún, tal vez como consecuencia de las demandas actuales
 - Preservación de las costumbres y de la cultura
- 2) Estudiar el porqué, a pesar de que el Valle de México contó con un gran número de recursos animales, las aves son quienes aparecen con mayor frecuencia relacionados con los mexicas y es el grupo con un mayor porcentaje de aprovechamiento
- 3) Comparación entre los datos de Sahagún con datos arqueozoológicos o iconográficos para rectificar lo dicho por el fraile
- 4) Comparación con otras obras de este estilo, como ser la de Hernández, para poder verificar también los datos de la obra y discernir la objetividad de Sahagún.
- 5) Investigar más a fondo las características de los informantes a los cuales Sahagún recurrió para realizar su obra, como ser sus edades, lugares de origen, ya que seguramente estas características influyeron en el tipo y la calidad de la información proporcionada al fraile.

BIBLIOGRAFÍA CITADA

- Aber, J.D. y J. M. Melillo
1991 *Terrestrial Ecosystems*. Jaude College Publish: U.S.A.
- Aguilera, C.
1985 *Flora y fauna mexicana. Mitología y tradiciones*. México: Everest Mexicana.
- A.O.U. (American Ornithologists' Union)
1998 *Check-list of North American Birds*. 7a. Edición. Washington, D. C.: American Ornithologists' Union.
- Anderson, D. T. (Editor)
1998 *Invertebrate zoology*. New York: Oxford University Press.
- Barajas, E.
1951 *Los animales usados en la medicina popular mexicana*. México: Imprenta Universitaria.
- Barros, C. y M. Buenrostro
1999 La alimentación prehispánica en la obra de Sahagún. *Arqueología Mexicana*, 6(36) 38 – 45.
- Birkenstein, L. R. y R. E. Tomlinson
1981 *Native names of Mexican birds*. Washington, D. C.: Fish and Wildlife Service.
- Brown, C. H.
2000 En Miniis, Paul, E. *Ethnobotany. A reader*. Oklahoma: University of Oklahoma Press.
- Ceballos González, G. y C. Galindo Leal
1984 *Mamíferos silvestres de la cuenca de México*. México: Limusa.
- Dibble, C. y A. Anderson
1975 *Florentine Codex. Book II – Earthly Things. Translated form the Aztec into English with notes and illustrations*. U.S.A.: University of Utah.
- Enkerlin, E. C., G. Cano, R. A. García, E.Vogel
1997 *Ciencia ambiental y Desarrollo sostenible*. International Thomson Publishing Company: México.
- Ernst, C. H., y R. W. Barbour
1989 *Turtles of the world*. U.S.A.: Smithsonian Institution.
- Escalante, P.
1999 Los animales del Códice Florentino en el espejo de la tradición occidental. *Arqueología Mexicana*, 6(36) 52 – 59.

- Flores Villela, O. A., E. Hernández García y A. Nieto Montes de Oca
 1991 *Catálogo de anfibios y reptiles*. Serie catálogos del Museo de Zoología "Alfonso L. Herrera". Catálogo No. 3. México: Facultad de Ciencias, UNAM.
- González Torres, Y.
 2001 *Animales y plantas en la Cosmovisión Mesoamericana*. 2001. México, D.F.: Plaza y Valdés.
- Herrera, T.
 1992 De los que saben de hongos. *Ciencias, octubre (28)* 37 – 40
- Hoese, D. H. y R. H. Moore
 1977 *Fishes of The Gulf of Mexico. Texas, Louisiana and Adjacent Waters*. Texas: Texas A y M university Press
- Hogue, C. L.
 1993. *Latin American Insects and Entomology*. Los Angeles, California: University of California.
- Howell, S. N. G. y S. Webb
 1995 *A guide to the birds of Mexico and Northern Central America*. Oxford: Oxford University Press.
- Krohne, David T.
 2001 *General Ecology*. Brooks/coke: U.S.A.
- Lee, Julian C.
 2000 *A field guide to the amphibians and reptiles of the Maya world. The lowlands of México, Northern Guatemala, and Belize*. New York: Cornell University.
- León-Portilla, M.
 1999 Bernardino de Sahagún. Pionero de la antropología. *Arqueología Mexicana*, 6(36), 8 – 13.
 2005 Mitos de los orígenes en Mesoamérica. *Arqueología Mexicana*, 10 (56) 20 – 27. En línea: <http://www.arqueomex.com/S8N4UNIDADPortilla56.pdf>
- Leopold, A. S.
 1977 *Fauna silvestre de México. Aves y fauna de caza*. Segunda edición. México: Ediciones del Instituto de Recursos Naturales Renovables.
- Maldonado Koerdell, M.
 1940 Estudios Etnobiológicos. Definición, relación y métodos de la Etnobiología. *Revista Mexicana de Estudios Antropológicos*. Tomo IV (3) 195 – 202.
- Mapes, C., G. Guzmán y J. Caballero
 1981 *Etnomicología purépecha. El conocimiento y uso de los hongos en la cuenca de Pátzcuaro, Michoacán*. Serie etnociencia. Cuadernos de Etnobiología # 2. México: S.E.P.

- Margaleff, R.
1974 *Ecología*. Editorial Omega S.A.: Barcelona.
- Martín del Campo, R.
1936a Los batracios y reptiles según los códices y relatos de los antiguos mexicanos. *Anal del Instituto de Biología*, 7: 489 – 512.
1938d Ensayo de interpretación del libro undécimo de la historia de Sahagún. *Anal del Instituto de Biología*, 9: 379 – 391.
1940 Ensayo de interpretación del libro undécimo de la Historia General de las Cosas de la Nueva Espala de Fray Bernardino de Sahagún – II. Las aves. *Anal del Instituto de Biología*, 11: 385 – 408.
1941 Ensayo de interpretación del libro undécimo de la Historia General de las Cosas de la Nueva Espala de Fray Bernardino de Sahagún – III. Los mamíferos. *Anal del Instituto de Biología*, 12: 489 – 506.
1943b El más antiguo parque zoológico de América (1). *Anal del Instituto de Biología*, 14, 635 – 643.
- Maynez, P.
1989 *Religión y magia. Un problema de transculturación lingüística en la obra de Bernardino de Sahagún*. México: UNAM.
- Mitchell, B.
1998 *La gestión de los recursos y el medio ambiente*. México: Mundi Prensa.
- Nicolau D'Olwer, L.
1952 *Fran Bernardino de Sahagún*. México, D.F., México: Instituto Panamericano de Geografía e Historia.
- Nelson, J. S.
1994 *Fishes of the world*. Tercera edición. Canadá: John Wiley & Sons, Inc.
- Olivier, G.
1999 Los animales en el mundo prehispánico. *Arqueología Mexicana*, 6(35): 4 – 15.
- Ramos-Elorduy, J. y J. M. Pino Moreno
1985 *Los insectos comestibles en el México antiguo*. México: AGT Editores, S.A.
- Rojas Rabiela, T.
1985 *La cosecha del agua en cuencas de México*. México: Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social.
- Sahagún, B.
1979 *Códice Florentino*. 3 volúmenes. México: Secretaría de Gobernación.
1999 *Historia General de las Cosas de Nueva España*. Décima edición. México: Editorial Porrúa.
- Saunders, N. J.
2005 El ícono felino en México. Fauna, garras y uñas. *Arqueología Mexicana*, 12(72) 20 – 27. En línea: <http://www.arqueomex.com/S8NSFELINOS.pdf>

Uribe-Peña, Z., A. Ramírez-Bautista y G. Casas Andreu
1999 *Anfibios y reptiles de las serranías del Distrito Federal, México*. Cuaderno 32.
México: Instituto de Biología. UNAM.

Valdez Azúa, R.
2003 *La domesticación animal*. Segunda edición. México: Plaza y Valdés.

BIBLIOGRAFÍA CONSULTADA

DeGraff, R. M. y J. H. Rappole

1995 *Neotropical migratory birds*. U.S.A.: Cornell University Press.

Roldán, G.

1988 Guía para el Estudio de Macroinvertebrados Acuáticos. Departamento de Antioquia. Fondo para la Protección del Medio Ambiente. Colombia. En línea: <http://www.monografias.com/trabajos10/descrip/descrip.shtml#>.

Stachowitsch, M.

1992 *The invertebrate. An Illustrated Glossary*. U.S.A.: Wiley-Liss-Inc.

Walker, E., F. Warnick, S. Hamlet, K. Lange, M. Davis, H. Vible y P. Wright

1975 *Mammals of the world. Volumes I y II*. Tercera edición. London: The Johns Hopkins University Press.

REFERENCIA DE IMÁGENES

- 1) <http://gutt.sg.free.fr/Images/schistocerca%20gregaria1.jpg>
- 2) http://140.247.119.145/CR_album/orthops/preview/sphenarium.jpg
- 3) <http://www.angelfire.com/oh3/elytraandantenna/USInsects/images/Teques.jpg>
- 4) http://gillesgonthier.com/Photos/Orthoptera/p_melanoplus06.jpg
- 5) http://www.floridanature.org/photos/Microcentrum_retinerve_1a,_Saint_Cloud,_2001118.jpg
- 6) <http://mamba.bio.uci.edu/~pjbryant/biodiv/hemipt/Notonectid.htm>
- 7) http://www.insectia.com/beta/images/insectes/img_gusano_pt.gif
- 8) <http://www.virtual.com.ar/virtual.com.ar/agricultura/insectos/fotos/helicoverpa-zea06.jpg>
- 9) <http://insects.tamu.edu/images/animalia/arthropoda/insecta/>
- 10) http://www.yosemite.ca.us/history/yosemite_indians/images/thumbnail/10.jpg
- 11) <http://www.myrmecos.net/ants/LioApi3.JPG>
- 12) <http://www.myrmecos.net/ants/LioOcc6.JPG>
- 13) <http://www.earthlife.net/insects/images/hymenop/bombus1.jpg>
- 14) <http://bugguide.net/images/raw/3ZMRDZMRKH6RLHQR6LXRSH2R0HSZHH4RHHSZ6LXRFZKR6LQRFZ6RHH4RCZ7R6LSZ6LHZDZQRJZ.jpg>
- 15) http://www.discoverlife.org/nh/tx/Insecta/Hymenoptera/images/Polybia_occidentalis.JPG80186_34.240.jpg
- 16) http://www.bio.uu.nl/~sommeijer/images/dia11_web.JPG
- 17) <http://www.marinethemes.com/images/sawfish.jpg>
- 18) http://animaldiversity.ummz.umich.edu/site/resources/Grzimek_fish/Rajiformes/Pristis_pectinata.jpg/medium.jpg
- 19) http://home.clara.net/brachydibble/Girardinichthys_viviparus_male_Alain.jpg
- 20) <http://www.sea.ee/Sektorid/merebiologia/MASE/Pildid/Cyprinus.jpg>
- 21) http://www.livingunderworld.org/gallery/photos/caudata/ambystomatidae/ambystoma/mexicanum/thumbs/ambystoma_mexicana_larvae_ebinuma.jpg
- 22) <http://chichinautzin.conanp.gob.mx/images/Galeria%2014.jpg>
- 23) <http://dinets.travel.ru/kinosternon24.jpg>
- 24) http://www.biltek.tubitak.gov.tr/canlilar/img/Kinosternon_hirtipes.jpg
- 25) <http://rathkeweb.gmxhome.de/bubu01.jpg>
- 26) <http://www.herp-pix.org/rattlers/mexblack1.JPG>
- 27) <http://www.kingsnake.com/ihs/1997meeting/drymobiusmargaritiferus.jpg>
- 28) <http://www.reptilium.ca/mexicana.jpg>
- 29) <http://www.montgomerybotanical.org/Images/Photos/Croc-4-20-05.jpg>
- 30) <http://www.wotrag.com/Crocbilder/mexican2.jpg>
- 31) <http://www.mbr-pwrc.usgs.gov/id/html/h0010pi.jpg>
- 32) http://www.hlasek.com/foto/podiceps_nigricollis_11866.jpg
- 33) http://www.wwf.be/detox/img/visual/problem/pelican_ddt.jpg
- 34) <http://pages.sbcglobal.net/whbauer/images/wp2.gif>
- 35) <http://www.geometer.org/crtrip2000/anhinga.jpg>
- 36) http://www.fnal.gov/ecology/wildlife/pics/Snowy_Egret.jpg
- 37) <http://www.inhs.uiuc.edu/chf/pub/ifwis/birds/images/american-bittern.jpg>
- 38) <http://www.mangoverde.com/birdsound/images/00000006923.jpg>
- 39) <http://mamba.bio.uci.edu/~pjbryant/biodiv/birds/ciconiiformes/120121.jpg>
- 40) <http://www.greglasley.net/Images/spoonbill3.jpg>
- 41) <http://www.animalpicturesarchive.com/Arch03/1119675548.jpg2>
- 42) http://www.sdgifp.info/Wildlife/Diversity/bead/images/golden_eagle_lg.jpg

- 43) http://www.nhm.ku.edu/komar/imagegallery/pnei/hires/05a8_030_hires.jpg
- 44) <http://www.aves.be/images/dumoulin/oierieuse-16410b.jpg>
- 45) <http://www.fsinet.or.jp/~bird/bird/photo/jpeg/hashibirogamo.jpg>
- 46) http://www.ittiofauna.org/provinciarezzo/caccia/tabelle_specie/anseiformi/alzavola/imagenes/anas_crecca-400.jpg
- 47) <http://www.mbr-pwrc.usgs.gov/id/html/h1320pi.jpg>
- 48) <http://www.siti.com.mx/musave.dir/gif.dir/221-1275.GIF>
- 49) <http://www.mbr-pwrc.usgs.gov/id/html/h1400pi.jpg>
- 50) http://www.fnal.gov/ecology/wildlife/pics/Blue_winged_Teal.jpg
- 51) <http://www.stanford.edu/~petelat1/photos/cite-4.jpg>
- 52) <http://fwp.state.mt.us/content/getItem.aspx?id=5560&maxWidth=250&maxHeight=175>
- 53) http://www.royalalbertamuseum.ca/vexhibit/eggs/vexeggs/anse/_bird/canback.gif
- 54) <http://www.stanford.edu/~petelat1/photos/buff-1.jpg>
- 55) http://www.huntingandfishingjournal.org/images/big_pic_hooded_merganser.jpg
- 56) <http://www.stanford.edu/~petelat1/photos/rudu-1.jpg>
- 57) <http://www.stockpix.com/stock/animals/birds/gamebirds/turkeys/6180.jpg>
- 58) <http://www.rainforest-alliance.org/resources/forest-facts/species-profiles>
- 59) <http://www.faunaforever.com/gallery/birds/kingvulturestu.jpg>
- 60) <http://www.mangoverde.com/birdsound/images/00000012227.jpg>
- 61) <http://www.worldbirder.com/photo/photos/400.jpg>
- 62) <http://html.rincondelvago.com/files/6/7/6/000476760.jpg>
- 63) <http://hartmanprehistoricgarden.com/sp-grus2.jpg>
- 64) <http://msstate.edu/dept/biosciences/herbarium/Gallinule1.jpg>
- 65) <http://www.fsinet.or.jp/~bird/bird/photo/jpeg/miyubishigi.jpg>
- 66) http://www.woodcreeper.150m.com/BNSK_standing%20copy.jpg
- 67) http://natuurbeleving.scene24.net/pictures/Franklins_Meeuw_Larus-pipixcan
- 68) http://www.fnal.gov/ecology/wildlife/pics/Black_bellied_Plover.jpg
- 69) http://www.fnal.gov/ecology/wildlife/pics/American_Avocet.jpg
- 70) <http://pdubois.free.fr/guyane/images/1963ColumbinaPasserina.jpg>
- 71) <http://www.municipiodenogales.org/images/zenaida%20asiatica.jpg>
- 72) <http://upload.wikimedia.org/wikipedia/en/thumb/f/fb/Zenaida-macroura-001.jpg>
- 73) http://www.bobsteelephoto.com/Images/Species_Images/indo/indo_D6217.jpg
- 74) http://www.birds4uaviary.com/images/Breeder_Pionus_WhiteCapped.jpg
- 75) <http://www.justbirds.org/Messico/Aztec%20parakeet.jpg>
- 76) <http://www.stockpix.com/stock/animals/birds/parrots/7394.jpg>
- 77) http://animal-world.com/encyclo/birds/amazons/images/spectacledWBA_P1360.jpg
- 78) <http://web.tiscali.it/pappagalli/fotografie/amazona%20viridigenalis.jpg>
- 79) http://web.tiscali.it/pappagalli/_amazona%20oratrix.htm
- 80) <http://www.qhycc.com/GardenCircle/images/owl.jpg>
- 81) <http://www.finerareprints.com/birds/gould/8297.jpg>
- 82) <http://www.wildnorthwest.org/popphoto/resources/photographs/Set01/images/mcfr0033.jpg>
- 83) http://www.fnal.gov/ecology/wildlife/pics/Belted_Kingfisher.jpg
- 84) [http://www.birdwatchintours.co.uk/gallery/pix\(costa-rica/Turquoise-browed%20Motmot_L.jp](http://www.birdwatchintours.co.uk/gallery/pix(costa-rica/Turquoise-browed%20Motmot_L.jp)
- 85) [http://www.camacdonald.com/birging/LadderbackedWoodpecke\(BH\).jpg](http://www.camacdonald.com/birging/LadderbackedWoodpecke(BH).jpg)
- 86) <http://www.marn.gob.sv/patrimonio/ornitorfauna/Aulacorhynchus%20prasinus.jpg>
- 87) <http://nahuatl.ifrance.com/zoologie/tlapaltotl.JPG>
- 88) <http://www.siti.com.mx/musave.dir/gif.dir/1531.GIF>
- 89) http://www.skpranch.com/birdimages/curved_thrasher.jpg

- 90) <http://www.io.com/~hmiller/jpg/mockingbird.jpg>
- 91) <http://www.birdersview.com/gallery/images/images/redlegged.jpg>
- 92) <http://www.stanford.edu/~petelat1/photos/blgr-1.jpg>
- 93) <http://www.mangoverde.com/birdsound/images/00000001443.jpg>
- 94) <http://www.siti.com.mx/musave.dir/gif.dir/1033.GIF>
- 95) [http://www.camacdonald.com/birding/Yellow-wingedCacique\(NL\).jpg](http://www.camacdonald.com/birding/Yellow-wingedCacique(NL).jpg)
- 96) http://mouser.org/gallery/albums/housefinches/finch_crest.jpg
- 97) http://www.discoverlife.org/nh/tx/Vertebrata/Mammalia/Didelphidae/Didelphis/virginiana/images/Didelphis_virginiana.640.jpg
- 98) <http://www.sdnhm.org/fieldguide/mammals/images/lepu-cal.jpg>
- 99) <http://www.ibiologia.unam.mx/amcela/img95.gif>
- 100) http://www.ittiofauna.org/provinciarezzo/caccia/tabelle_specie/lagomorfi/minilepre/images/sylvilagus_floridanus2-400.jpg
- 101) <http://www.plh-photos.com/Photography/Cottontail100%202X3.jpg>
- 102) http://216.109.89.105/mammals/mammals_i/ma0364_1l.jpg
- 103) http://images.enature.com/mammals/mammals_m/MA0197_1m.jpg
- 104) <http://www.uaf.edu/museum/mammal/Hayward/Img0008.jpg>
- 105) <http://tipt3.utoledo.edu/starters/coyote/coyoteroad.jpg>
- 106) <http://www.ihne.chiapas.gob.mx/zoomat/zoovirtual/imagenes/viejomonte.jpg>
- 107) <http://www.nhptv.org/natureworks/graphics/longtailedweasel1sm.jpg>
- 108) http://www.lioncrusher.com/images/spilogale_putorius.jpg
- 109) <http://www.municipiodenogales.org/images/zorrillo.jpg>
- 110) http://images.enature.com/mammals/mammals_l/MA0159_1l.jpg
- 111) <http://library.thinkquest.org/11234/media/jaguar1.jpg>
- 112) <http://www.lioncrusher.com/images/brownbear.jpg>
- 113) <http://www.sdnhm.org/fieldguide/mammals/images/blackbear1a.jpg>
- 114) <http://www.terrambiente.org/fauna/Mammiferi/xenartha/myrmecophagidea/images/tamandua1.jpg>
- 115) http://upload.wikimedia.org/wikipedia/pl/0/01/Odocoileus_virginianus.jpg
- 116) http://www.ciles.org/speciespies/collared_peccary.jpg
- 117) <http://web.library.emory.edu/subjects/socsci/anthro/images/howler.jpg>
- 118) <http://1kai.dokkyomed.ac.jp/mammal/images/living/medium/04-09m.jpg>

APÉNDICE I

RESUMEN DE LOS LIBROS PERTENECIENTES A LA OBRA DE SAHAGÚN

LIBRO I – *En que se trata de los dioses que adoraban los naturales de esta tierra que es la Nueva España*

Para una mejor comprensión por parte del lector, la descripción de los dioses se presentan en forma de cuadro donde las columnas se dividen en el nombre del dios, motivo de adoración, qué características peculiares presenta, y una última columna que se refiere el tipo de relación con lo animal que presenta.

Capítulo I al XII:

Cuadro 11: Dioses principales

Nombre	Motivo de adoración	Características del Dios	Relación con lo animal
Huitzilopochtli	Hombre hecho Dios, fuerte como un Hércules	Dios de gran fuerza.	Capacidad de transformarse en figura de diversas aves y bestias.
Páinal	Hombre hecho Dios	Tipo de capitán que guía a los guerreros.	---
Tezcatlipoca	Verdadero Dios. Incitaba unos contra otros para que tuviesen guerras	Adorado porque era el que daba las prosperidades y riquezas, y las quitaba cuando quería.	---
Tláloc Tlamacazqui	Dios de la lluvia	También enviaba el granizo, las tempestades del agua y los peligros de los ríos y mares.	---
Quetzalcóatl	Dios de los vientos	Fue hombre. Barría los caminos a los dioses de las lluvias para que viniese la lluvia.	Atavíos – Una mitra en la cabeza, con un penacho de plumas que se llaman <i>quetzalli</i> ; esta mitra era manchada como cuero de tigre. Además tenía un collar de oro, de que colgaban unos caracoles mariscos. Tenía unas calzas desde la rodilla abajo, de cuero de tigre, de las cuales colgaban unos caracoles mariscos.
Cihuacóatl	Diosa	Daba cosas adversas como pobreza, abatimiento, trabajos.	---
Chicomecóatl	Diosa de los mantenimientos	Adorada porque provee los alimentos.	---
Madre de los dioses	Diosa de las medicinas y las yerbas medicinales	Adorada por médicos, cirujanos, sangradores, parteras y adivinos. También la adoraban los que tenían en sus casas baños o temascales.	Vestimenta – Tenía la cabeza a manera de una gorra hecha de mata, revuelta y anudada y en este mismo nudo estaba inserto un plumaje del cual salían plumas a manera de llamas.
Tzapotlatena	Diosa	Primera en inventar la resina que se llama <i>úxítl</i> .	---
Cihuapiltin	Diosas: todas las mujeres que morían del primer parto	Estas diosas andaban juntas por el aire y aparecen cuando quieren a los que viven sobre la tierra.	---

Chalchiuhtlicue	Diosa del agua. Hermana de los dioses de la lluvia que llaman <i>Tlalocques</i>	Honrada por tener el poder sobre las aguas de los ríos y mares; también sobre las tempestades y torbellinos. Además poseía el poder de ahogar a los que estuvieran en el agua.	Vestimenta – En la cabeza tenía una corona hecha de papel pintada de azul claro, con unos penachos de plumas verdes y con unas borlas que colgaban hacia el colodrillo, y otras hacia la frente de la misma corona, todo de color azul claro. También tenía unas naguas pintadas del mismo color, con unas franjas de las que colgaban caracoles mariscos.
Tlazoltéotl	Diosa de las cosas carnales	Tenía tres nombres; Tlazoltéotl, que quiere decir la diosa de la carnalidad; el segundo, Ixcuina y el tercero era Tlaelquani, que quiere decir comedora de cosas sucias. Esto es porque decían que las mujeres y hombres carnales confesaban sus pecados a esta diosa, y que ella los perdonaba.	---

A partir del capítulo XIII del Libro I, Sahagún relata las características de los dioses con menor categoría que los anteriormente descritos:

Cuadro 12: Dioses secundarios

Nombre	Motivo de adoración	Características del Dios	Relación con lo animal
Xiuhtecutli	Dios del fuego	También llamado Ixcouzauhqui, Cuezaltzin y Huehuetéotl.	En su fiesta, los padres y familias de los niños cazaban: unos, culebras; otros ranas; otros, peces, aves, o cualquier otro animal, y éstos los echaban en las brasas del hogar; y cuando estaban tostados, los niños los comían. Vestimenta – Tenía unas borlas de plumas hacia los lados; tenía a cuestas un plumaje hecho a manera de una cabeza de un dragón, labrado de plumas amarillas, con unos caracoles mariscos.
Macuilxóchitl	Dios del fuego	También llamado Xochipilli. Era el dios particular de los que moraban en las casas, de los señores o en los palacios de los principales.	Llegando a mediodía de su fiesta, descabezaban muchas codornices derramando la sangre delante de la imagen del dios. Vestimenta – Tenía una corona teñida de verde claro, con unos penachos del mismo color. Llevaba a cuestas una divisa o plumaje, que en lo alto tenía unos penachos verdes. Tenía también una manta de la cual colgaban unos caracoles mariscos. Portaba un cetro hecho a manera de

			corazón, que en lo alto tenía unos penachos verdes y de lo bajo colgaban también unos penachos verdes y amarillos.
Omacatl	Dios de los convites	Este dios tenía dominio y poder sobre los convites y convidados.	---
Ixtlilton		No da una explicación real de porqué se veneraba este dios, pero por la descripción pareciera que este dios creaba un agua milagrosa capaz de curar.	---
Opochtli	Dios de los instrumentos de cacería.	Atribuían a este dios la invención de las redes para pescar peces, y el instrumento para matar peces que llamaban minacachalli; éste dios inventó también los lazos para matar las aves y los remos.	Dios de los instrumentos de caza. Vestimenta – La imagen de este dios es un hombre desnudo y teñido todo de negro, y la cara pardilla, tirante a las plumas de la codorniz. Tenía una corona de papel de diversos colores, compuesta a manera de rosa, y encima un penacho de plumas verdes que salían de una borla amarilla.
Xipe Tótec	Dios de la fecundidad	Honrado por aquellos que vivían a la orilla del mar. Atribuían a este dios estas enfermedades: viruela, las apostemas que se hacen en el cuerpo, la sarna y también las enfermedades de los ojos.	Vestimenta – Está ceñido con unas faldetas verdes, que le llegan hasta las rodillas, con unos caracoles pendientes.
Yacatecutli	Dios de los mercaderes	Decían que fue quien comenzó los tratos y mercaderías entre los mexicas, y así los mercaderes le tomaron por dios y le honraban de diversas maneras.	Vestimenta – En los cabellos llevaba atadas dos borlas de plumas ricas que se llamaban quetzalli. Tenía en la garganta de los pies unas calzas de cuero amarillo, de las cuales colgaban unos caracoles mariscos.
Nappatecutli	Dios de los que hacen esteras de juncias	Dicen que este dios es el que inventó el arte de hacer esteras.	Vestimenta – Tenía unas borlas que colgaban de la corona sobre las espaldas, y de las mismas borlas sale un penacho, que tiene tres plumas verdes. Llevaba unas faldetas que le llegan hasta la rodilla, con unos caracoles
Tlaloques	Grupos de dioses.	Todos los montes eminentes, especialmente donde se arman nublados para llover, imaginaban que eran dioses, y cada uno de ellos hacían su imagen según la imaginación que tenían ellos.	---
Tezcatzoncatl	Uno de los dioses del vino	Este dios era pariente o hermano de los otros dioses del vino, los cuales se llamaban Yiauhtécatl, Acolhoa, Tlilhoa, Pantécatl;	---

		Yzquitécatl, Toltécatl, Papáztac, Tlaltecaiooa, Chilmalpanécatl, Colhoatzíncatl	
--	--	--	--

Se considera importante incluir en este resumen un apéndice que aparece en la edición de Porrúa (1999) de la obra de Sahagún, mismo que se refiere a los atavíos e insignias de los dioses.

A pesar de que esta sección no forma parte de la obra de Sahagún, si fue escrita por él y corresponde a los llamados Códices Madrileños, los cuales fueron una especie de borrador de la obra final.

La importancia de incluir estos “borradores” en este trabajo es porque narran las vestimentas de los dioses, descripción que incluye los elementos animales que participaban en estos ropajes.

En este apéndice, Sahagún hace referencia a una mayor cantidad de dioses que los que aparecen en el Libro I, además de una descripción más detallada de sus vestimentas.

Cuadro 13: Los dioses

Dios	Elemento animal en la vestimenta
Huitzilopochtli	Plumas de papagayo amarillo, penacho de quetzal
Páinal	Plumas de papagayo amarillo, plumas de colibrí
Tezcatlipoca	Plumas de quetzal
Quetzalcóatl	Piel de tigre, plumas de guacamaya roja, figura de alacrán
Los Conejos	Plumas de garza, plumas de guacamaya roja, piel de venado
Tláloc	Plumas de garza
Chicome Cóatl	---
Otontecuhtli	Plumas de garza, mariposa de obsidiana
Yacatecuhtli	Plumas de quetzal
Atlhua y los dioses de Chalman	---
Ixcouxhqui	Plumas de quetzal, serpiente de fuego
Ixtlilton	---
Xippe Tótec	---
Teteu innan	Caracoles
Opuchtli	Plumas de garza, plumas de quetzal
Yauhqueme	Plumas de garza, plumas de quetzal
Chalchiuhtlicue	Plumas de quetzal
Xilonen	Plumas de quetzal
Tzapotlan tenan	Plumas de quetzal
Cihuacóatl	Plumas de águila
Huixtocíhuatl	Plumas de quetzal
Coatlucue	Plumas de águila, serpientes
Amímitl	Plumas de quetzal
Tomiauhtecuhtli	Plumas de garza, plumas de quetzal
Atlhua	---
Nappatecuhtli	---
Totoltécatl	Plumas de garza
5-Flor (Macuilxóchitl)	Plumas de quetzal
Ayopechtli la de Tezcacóac	---
Yautl el del Arsenal	Plumas de garza, plumas de quetzal, caracoles
Las Cihuapiltin	---
Xochipilli	Plumas de guacamaya roja, plumas de quetzal
Chantico	Plumas de águila
Señora de Chalman	Plumas de quetzal
Omácatl	---

Dioses representativos de los cerros	
Tláloc	Plumas de quetzal
Íztac Tépetl	---
Matlacueye	---
Chalchiuhtlicue	---
Quetzalcóatl	Plumas de quetzal

LIBRO II – Que trata del calendario, fiestas y ceremonias, sacrificios y solemnidades que estos naturales de esta Nueva España hacían a honra de sus dioses

Fiestas fijas

Cuadro 14: Fiestas fijas

Dios	Mes y día	Características	Elemento animal
Tlaloques	Primer mes del año, llamado atlcahualo.	En este festejo sacrificaban muchos niños. Les sacaban el corazón en honra de los dioses del agua, para que hubiera lluvias. Si los niños lloraban mucho en el momento de matarlos se consideraba como señal de que llovería pronto.	Las literas donde llevaban a los niños estaban adornadas con ricos plumajes. Sus dueños iban ataviados con plumajes. Tomaban pronóstico de la lluvia y de la helada del año de la venida de algunas aves y de sus cantos.
Xipe / Tótec	Segundo mes de año que llamaban tlacaxipehualiztli.	A los cautivos que mataban se les arrancaban los cabellos des-de la coronilla y los amos los guardaban como reliquias. Después de haberles sacado el corazón, y de haber echado la sangre en una jícara, echaban el cuerpo a rodar por las gradas abajo del cu, e iban a parar a una plaza, donde lo tomaban unos viejos que llamaban quaquacuiltin y lo llevaban a su calpul donde lo despedazaban y le repartían para comer.	En este festejo se representaba una especie de pelea entre cuatro jóvenes y los que iban a sacrificar. Los jóvenes estaban vestidos dos como águilas y dos como tigres. En el momento del sacrificio, los jóvenes disfrazados iban detrás de toda la procesión haciendo ademanes de pelea con la espada y la rodela. Tocaban caracoles, llevando banderas de pluma blanca sobre los hombros. Sacrificaban codornices. Sacerdotes vestidos con cueros de osos. Vestimenta con plumas rojas.
Tláloc	Tercer mes llamado tozoztontli. En el primer día:	En esta fiesta mataban muchos niños sobre los montes; los ofrecían en sacrificio a este dios y a sus compañeros para que les diesen agua. También en este mes se desnudaban los que traían vestidos los pellejos de los muertos, que habían desollado el mes pasado.	---
Cintéotl y Chicomecóatl	Cuarto mes llamado uey tozoztli. En el primer día:	A honra de este dios, ayunaban cuatro días antes de llegar la fiesta. Hacían la imagen de esta diosa (Chicomecóatl) con una masa que llaman tzoalli, en el patio de su cu, y delante de ella ofrecían todo tipo de maíz, frijoles y chíca.	Comían ranas asadas. Las doncellas llevaban los brazos y las piernas emplumados con plumas coloradas.
Titlacauan y Tezcatlipoca	Quinto mes llamado tóxcatl. En el primer día:	Esta fiesta era la principal de todas las fiestas. Mataban al mancebo que había sido criado para esto. Luego sacaban a otro,	Al muchacho que iban a sacrificar lo vestían como al dios, con plumas blancas de gallina en la cabeza y un barbote largo hecho de caracoles

		el cual había de morir en el siguiente año. El mancebo andaba por todo el pueblo ataviado, con flores en la mano, y con personas que le acompañaban; todos sabían que era la imagen de Tezcatlipoca.	mariscos. También llevaba una mitra en la cabeza hecha de plumas de águila, en el momento de sacrificarlo. Sacrificaban codornices. Las doncellas vestían con plumas coloradas en las piernas y los brazos. Los sátrapas llevaban cetros con plumas negras.
Dioses de la lluvia	Sexto mes llamado etzalqualiztli.	Todos hacían una manera de puchas, o poleadas, que llaman etzalli. Comían en su casa y daban a los que venían. En este mismo mes mataban muchos cautivos y otros esclavos, que portaban los ornamentos de estos dioses llamado Tlaloques.	Tañían cornetas y caracoles. Imitación de voces de aves durante la festividad. Los sátrapas llevaban una manta con plumas de papagayos y zurrones hechos de cuero de tigre y con caracoles colgando. Otros ministros llevaban un pedazo de copal con pluma de quetzal.
Uixtocihuatl, hermana mayor de los dioses Tlaloques	Séptimo mes llamado tecuilhuitlonti.	La noche antes de la fiesta velaban las mujeres con la que iba a morir, cantando y danzando toda la noche. Bailando llevaban muchos cautivos al cu, de Tláloc, y con ellos a la mujer que había de morir, que era la imagen de la diosa Uixtocihuatl. Allí mataban primero a los cautivos y después a ella.	Vestimenta de la diosa – plumas verdes, de papagayo, de quetzal, de zaquan, de teoxólotl y de águila; caracoles y cuero de tigre. Tocaban cornetas y caracoles.
Xilonen	Octavo mes llamado uey tecuilhuitl. En el primer día:	En esta fiesta daban de comer a todos los pobres. A honra de esta diosa, a los diez días de este mes mataban una mujer, compuesta con los ornamentos con que pintaban a la misma diosa.	Los hombres llevaban mantas bordadas con caracolitos blancos. Todos los valientes llevaban unos collares de cuero, con caracoles blancos y mariscos. Tañían caracoles. El sátrapa que mataba a la mujer llevaba una manta de plumas de águila. Las mujeres llevaban los brazos y piernas emplumados con plumas rojas de papagayo.
Huitzilopochtli	Noveno mes llamado tlaxochimaco. En el primer día:	El día de esta fiesta, los sátrapas de los ídolos componían con muchas flores a Huitzilopochtli, y después componían las estatuas de los otros dioses, con guirnaldas y collares de flores. Posteriormente comenzaban a comer lo que habían preparado la noche anterior.	La noche antes de esta fiesta mataban gallinas y perros para comer.
Xiuhtecutli / Ixcozauhqui	Décimo mes llamado xócotl huetzi.	En esta fiesta quemaban vivos muchos esclavos, atados de pies y manos; y antes que murieran los sacaban arrastrando del fuego, para sacar el corazón delante de la imagen de este dios.	Los esclavos llevaban un plumaje, como mariposa, hecho de plumas rojas de papagayos. Sostenían una rodela labrada de pluma blanca. La cabeza estaba emplumada de plumas blancas. Los ministros tañían caracoles.
Teteo innan o Toci	Undécimo mes llamado ochpaniztli. En el primer día:	Bailaban a honra de esta diosa, en silencio, y mataban a una mujer, en gran silencio, vestida con los ornamentos con que pintaban a esta diosa.	Uno de los principales se emplumaba con pluma de águila; otro vestía un huipil que tenía delante de los pechos un águila labrada; otros descabezaban codornices. El señor de la casa donde llevaban la imagen de la diosa tenía un trono con cuero de águila con sus plumas y por espaldar de la silla un cuero de tigre.

<p>Todos los dioses</p>	<p>Duodécimo mes llamado teotleco. A los quince días:</p>	<p>Los mozos y muchachos enramaban todos los altares y oratorios de los dioses. Al día siguiente de este mes era la gran fiesta porque decían que en este mes llegaban todos los dioses. Hacían un gran montón de brasa y los mancebos andaban bailando alrededor del fuego disfrazados de monstruos, e iban arrojando al fuego a los esclavos.</p>	<p>Los ministros del cu tañían cornetas y caracolas. Los esclavos traían a cuestras un plumaje con un conejo seco sobre él.</p>
<p>Montes eminentes</p>	<p>Decimotercero mes llamado tepéilhuitl.</p>	<p>Llegada la fiesta, a honra de los montes mataban cuatro mujeres y un hombre. Adornaban a estas mujeres y al hombre con muchos papeles llenos de ulli, y las llevaban en unas literas a hombros de unas mujeres muy ataviadas, hasta donde las habían de matar.</p>	<p>Hacían culebras de palo o de raíces de árboles. Tañían caracoles. Hacían cazuelas de gallina o de carne de perro.</p>
<p>Mixcóatl</p>	<p>Decimocuarto mes llamado quecholli.</p>	<p>Esta fiesta parece ser un festejo a la caza misma, la cual se hacía después de cierta ceremonia y posteriormente a la cual mataban cautivos y esclavos, además de una mujer ataviada como la diosa Mixcoateupan y un hombre ataviado como el dios Mixcóatl.</p>	<p>Hacían penitencia para ir a cazar venados. Salían al campo y hacían un ala grande, donde cercaban animales, a los cuales acorralaban y cazaban. Hacían manojos de plumas blancas del áztatl. A todos los animales que cazaban les cortaban las cabezas y las colgaban en sus casas.</p>
<p>Huitzilopochtli</p>	<p>Decimoquinto mes, llamado panquetzaliztli.</p>	<p>El segundo día de este mes comenzaban todos a hacer areito, y a cantar los cantares de Huitzilopochtli, en el patio de su cu. A los nueve días de este mes aparejaban, con grandes ceremonias, a los que habían de matar. Después de muchas ceremonias, finalmente mataban a los cautivos en el cu de Huitzilopochtli, y también muchos esclavos.</p>	<p>A los hombres que iban a matar los ponían unas coronas de plumas blancas y a las mujeres de plumas amarillas. El sátrapa le ponía en la boca del hombre que sacrificaba un manojo de plumas coloradas. Tañían caracoles.</p>
<p>Dioses de la lluvia</p>	<p>Decimosexto mes llamado atemoztli.</p>	<p>Cuando comenzaba a tronar, los sátrapas de los Tlaloques ofrecían copal y otros perfumes a sus dioses, y atadas las estatuas de ellos, decían que entonces venían para dar las aguas. Y a los dieciséis días de este mes todos les aparejaban ofrendas para Tláloc.</p>	<p>---</p>
<p>llama tecutli / Tona / Cozcamiauh</p>	<p>Decimoséptimo mes llamado títitl.</p>	<p>A honra de esta diosa mataban una mujer a la que le sacaban el corazón, le cortaban la cabeza y hacían areito con ella. El que iba adelante llevaba la cabeza por los cabellos en la mano derecha, bailando.</p>	<p>La vestimenta de la mujer tenía una correa con caracoles colgando. Llevaba una rodela que en el medio tenía un gorro hecho de plumas de águila; los rapacejos eran blancos, hechos de plumas de garzotas, y en los remates de éstos iban unas plumas de águila. Llevaba una corona hecha de plumas de águila. El sátrapa llevaba en la cabeza unos penachos blancos, y atados en los pies unas como pezuñas de ciervo.</p>

Xiuhtecutli / Ixcozauhqui	Decimoctavo mes llamado izcalli.	Hacían una imagen a su honra, que parecía que echaba llamas de fuego, y cada cuatro años, en esta misma fiesta mataban esclavos y cautivos a honra de este dios y agujereaban las orejas de todos los niños que habían nacido en aquellos años.	Los mancebos y muchachos traían diversos animales que habían cazado en los diez días pasados, unos de agua y otros de tierra, y los ofrecían a los viejos que tenían cargo de guardar a este dios, los cuales los echaban al fuego para que se cocinasen. Por otro lado, agujereaban las orejas a los niños y les ponían un casquete en la cabeza, de plumas de papagayo. La imagen del dios llevaba una corona hecha de plumas ricas. Esta imagen estaba sentada en un trono de cuero de tigre que tenía los pies, manos y cabeza natural. Comían una vianda de tamales de caracoles llamado acociltin.
Días de mala fortuna	Cinco días restantes del año que llamaban nemontemi.	Los que en ellos nacían tenían mala suerte y eran pobres y míseros. Los llamaban nen.	---

Fiestas móviles

Para una mejor comprensión de los signos astrológicos que en el siguiente cuadro se exponen (Cuadro 15), en la Cuadro 19 se explicarán cada uno de ellos.

Cuadro 15: Fiestas móviles

Dios	Signo	Características	Elemento animal
Sol	Ce océlotl, cuarta casa nahui ollin	Matanza de cautivos.	Ofrecían codornices – signo astrológico.
Chicomexóchitl / Xochiquétzal	Ce océlotl, séptima casa	Fiesta de todos los pintores y labanderas. Ayunaban 40 días para alcanzar la buena aventura para pintar bien y para tejer.	Ofrecían codornices – signo astrológico.
Cihuapiltin	Ce mázatl, primer casa	Ataviaban a la imagen y daban ofrendas.	Signo astrológico.
Izquitécatl y dioses del vino	Ce mázatl en la segunda casa – ome tochtli	Bebían pulcre y adornaban el cu.	Signo astrológico y casa.
Fiesta de principales y señores	Ce xóchitl, primer casa	Bailaban y cantaban.	Sacaban los plumajes más ricos, con que se aderezaban para el areito
Quetzalcóatl	Ce ácatl, primer casa	La fiesta la hacían en la casa llamada Calmécac, casa donde moraban los sátrapas de los ídolos y donde criaban a los muchachos.	---
Tezcaltlipoca	Ce miquiztli, primer casa	Fiesta de señores y principales. Adornaban a la imagen y le ofrecían perfumes, flores y comida.	Sacrificaban codornices delante de la imagen, arrancándoles la cabeza.
Cihuapiltin	Ce quiáhuitl, primer casa	Mataban condenados a muerte que se encontraban en las cárceles.	---
	Ce quiáhuitl,	Casa de muy mala fortuna.	---

	cuarta casa nahui ehécatl	Mataban encarcelados. Los mercaderes hacían alarde de sus joyas	
Tezcatlipoca	Ce malinalli, segunda casa ome ácatl	Hacían la imagen de Omácatl y la llevaban a las casas para adorarla.	---
Huitzilopochtli	Ce técpatl, primer casa	Hacían muchas clases de comida, que ponían delante de la imagen y posteriormente repartían para comer.	Ofrecían codornices, que descabezaban delante de la imagen para que se derramase la sangre.
Cihuapiltin	Ce ozomatli	Los padres no dejaban que sus niños salieran por miedo a que los dioses les hicieran daño.	Signo astrológico.
Xiuhtecutli	Ce izcuintli	Entre las personas ricas y poderosas hacían una gran fiesta para honrar al fuego. Elección de los señores y cónsules.	Ofrecían codornices. Signo astrológico.
Chalchiuhtlicue	Ce atl, primer casa	Fiesta de todos los que trataban con el agua.	---

En las dos últimas fiestas móviles, Sahagún no especifica la fecha o por lo menos el signo astrológico bajo el cual se realizaba la fiesta. Tampoco se tratan de fiestas relacionadas a un dios o dioses en especial, sino a eventos que no tenían fecha fija, como se explica:

Décima quinta fiesta móvil:

Esta fiesta se relaciona con el nacimiento de un niño entre los principales o señores, los cuales en el momento del nacimiento consultaban con los astrólogos para averiguar si el niño había nacido bajo un signo afortunado y así poder “bautizarlo”. En caso de que el signo fuera beneficioso, se bautizaba en el momento, sino se esperaba a que llegara un signo más afortunado para bautizarlo.

Décima sexta fiesta móvil:

Esta fiesta se realizaba cuando algún muchacho llegaba a la edad de casarse. Por esto los padres le buscaban una joven a la cual desposar, consultando a los principales y a los padres de la chica deseada.

Este libro presenta además seis apéndices, los cuales abordan diferentes temas relacionados con los dioses.

Apéndice I – Sahagún hace referencia a ciertas fiestas que también se realizaban. La primera de ellas es la que se hacía específicamente en honor al dios Huitzilopochtli. No se detalla más porque esta fiesta ya está explicada en el Cuadro 14, en el mes panquetzalitzli. Otra fiesta que nombra es la que se realiza cada ocho años, la cual llamaban atamalqualitzli. En esta fiesta se hacía ayuno de pan y agua.

Una fiesta más es la llamada ixnextiua, en la cual decían que bailaban todos los dioses, por lo que todos se ataviaban de diferentes personajes, de aves, animales, mariposas, abejorros, moscas, escarabajos y demás animales. En medio de la danza ubicaban a la imagen del dios Tláloc, con una balsa en la cual colocaban culebras y ranas vivas, las cuales los maztecas comían vivas.

Apéndice II – Se presenta la clasificación de los diferentes edificios del gran templo de México. Cada edificio estaba construido para honrar un dios, o grupo de dioses, o para una acción en especial.

Cuadro 16: Relación de los edificios

Nombre del edificio	Dios o dioses honrados	Características
Epcoátl	Dioses del agua – Tlaloque	En este edificio ayunaban y hacían penitencia cuatro días antes de su fiesta. Castigaban a los ministros que habían hecho algún error en el servicio.
Macuilcalli o Macuilquiáuitl		Mataban a los presos de guerra.
Teccizcalli		En esta casa se encontraban muchas estatuas de los dioses y era donde el señor hacía ayuno y penitencia. Aquí también se mataban cautivos en honor de las estatuas.
Poyauhtla		Ayunaban los mayores sátrapas. También mataban cautivos.
Mixcoapan zompantli	Mixcóatl	Espetaban la cabeza de los cautivos.
Tlaxicco	Dios del infierno	Mataban cada año un cautivo a honra de este dios.
Quauhxiccalco		Oratorio donde el señor hacía penitencia y ayuno.
Tochinco	Ometochtli	Mataban un cautivo vestido como la imagen de este dios.
Teutlalpan		Bosque cercado por cuatro paredes donde se hacía una procesión cada año en el mes de quechollí.
Tlilapan		Era una fuente, como alberca, donde se bañaban los sátrapas que ayunaban los días de fiesta, que eran cuatro en cada mes.
Tlillancalmécac	Cihuacóatl	Habitaban tres sátrapas que servían a esta diosa.
México Calmécac	Tláloc	Habitaban los sátrapas y ministros que servían a este dios.
Coacalco		Edificio donde encerraban a los dioses de los pueblos que habían tomado en guerras.
Quauhxiccalco	Titlacauan	El sátrapa de este dios celebraba cada día hacia las cuatro partes del mundo.
Quauhxiccalco segundo		Delante de él levantaban un árbol que se llamaba xócotl, compuesto con muchos papeles, y encima de este edificio bailaba un chocarrero vestido como un animal llamado techálotl.
Teccalco		Matanza de muchos cautivos quemados vivos.
Tzompantli		Maderos hincados, con lanzas donde clavaban las cabezas de los que sacrificaban.
Huitznáhuac teocalli	Centzonhuitznaua	Mantaza de cautivos en honra de este dios.
Tezcacalco		Oratorio donde estaban las estatuas que llamaban omacame.
Tlacochealco acatlyiacapan		Guardaban dardos para la guerra. Tipo de casa de armas.
Teccizcalco	Omácatl	Oratorio donde mataban cautivos.
Huitzpeualco		Los ministros de los ídolos arrojaban las puntas de maguey después que se habían punzado con ellas.
Huitznáhuac Calmécac	Huitznáhuac	Habitaban los ministros que servían a este dios.
Quauhxiccalco	Omácatl	Edificio donde también se clavaban las cabezas de los cautivos sacrificados.
Macuilcipactli iteopan	Macuilcipactli	Mataban cautivos.
Tetlanman Calmécac	Cántico	Habitaban los sátrapas y ministros que honraban a esta diosa.
Iztaccintéotl iteopan	Cintéotl	Mataban los leprosos cautivos.
Tetlanman	Quaxólotl Chantico	Matanza de esclavos por devoción.

Chicomécatl iteopan	Chicomécatl	Matanza de cautivos.
Tezcaapan		Fuente donde se bañaban los que hacían penitencia por voto.
Tezcatlachco		Matanza de cautivos.
Tzompantli	Omacame	Edificio donde se clavaban las cabezas de los cautivos sacrificados en honra de estos dioses.
Tlamatzinco	Tlamatzícatl	Matanza de esclavos.
Tlamatzinco Calmécac		Habitaban los sátrapas y ministros que honraban al dios anterior.
Quauhxiccalco		Se quemaban los papeles que ofrecían por algún voto que habían hecho.
Mixcoateopan	Mixcóatl	Se realizaban ceremonias de la fiesta quecholli tlami.
Netlatiloyan		En el pie del edificio había una cueva donde escondían los pellejos de los desollados.
Teotlachco		Matanza de los cautivos que llamaban amapanme.
Ilhuicatitlan		Columna gruesa donde estaba pintada la estrella o lucero de la mañana. Matanza de cautivos.
Hueitzompantli		Clavaban las cabezas de los cautivos.
Mecatlan		Casa donde los ministros de los ídolos enseñaba a tañer las trompetas.
Cinteopan	Chicomecóatl	Mataban una mujer vestida como la imagen de esta diosa.
Centzontotochtin iteopan	Dioses del vino: Tepoztécatl, Toltécatl, Papáztac	Mataban tres cautivos en honra de estos dioses.
Cinteopan	Dios de los maizales	Mataban cada año a su imagen y a otros cautivos.
Netotiloyan		Lugar donde bailaban los cautivos y esclavos poco antes de que los matasen.
Chililico		Mataban esclavos.
Coaapan		Fuente donde se bañaban sólo el sátrapa de este edificio.
Pochtlan	Yiacatecutli	Monasterio donde habitaban los sátrapas y ministros de este dios.
Atlauhco	Huitzilinquítec	Lugar donde habitaban los sátrapas y ministros de esta diosa.
Yopico		Mataban esclavos.
Yiacatecutli iteopan	Dios de los mercaderes	Mataban la imagen de este dios cada año.
Huitzilinquítec iteopan	Huitzilinquítec	Mataban la imagen de esta diosa cada año.
Yopico Calmécac		Mataban cautivos.
Yopico tzompantli		Clavaban las cabezas de los sacrificados.
Tzompantli		Clavaban las cabezas de los sacrificados en honda del dios de los mercaderes.
Macuilmalinalli iteopan	Macuilmalinalli y Topantlacaqui	Fiestas cada doscientos tres días.
Aticpan	Cihuapipiltin	Fiesta en honra de estas diosas.
Netlatiloyan		Cueva donde escondían los pellejos de los que desollaban.
Atlauhco	Cihuatéotl	Oratorio en honra de esta diosa. Cada año mataban una mujer vestida como ella.
Tzonmolco Calmécac	Xiuhtecutli	De este edificio sacaban el fuego nuevo cada año.
Temalácalt		Piedra grande sobre la cual sacrificaban a los esclavos. Un sátrapa vestido de pellejo de oso era el padrino de los cautivos que mataban.
Nappatecutli iteopan	Nappatecutli	Mataban la imagen del dios.
Tzonmolco	Xiuhtecutli	Mataban cuatro esclavos, adornados con ornamentos del dios.
Coatlan	Centzonhuitznahua	Mataban cautivos

Xochicalco	Cintéotl, Tlatlahuqui Cintéotl y Atlatonan	Mataban una mujer en honra de Atlatonan.
Yopicalco		Lugar donde se aposentaban los señores y principales que venían de lejos a visitar este templo.
Tozpálatl		Fuente muy apreciada, de donde tomaban agua los sátrapas de los ídolos.
Tlacoachcalco quauhquiyaúac	Macuiltotec	Mataban cautivos.
Tolnáuac		Mataban cautivos.
Xilocan		Casa donde se cocía la masa para hacer la imagen de Huitzilopochtli.
Itepéyoc		Lugar donde los sátrapas hacía la masa para la imagen de Huitzilopochtli.
Huitznéhuac calpulli		Casa donde se hacía la imagen de Tlacauepan Cuezcotzin.
Atempan		Casa donde juntaban a los niños y leprosos que iban a matar.
Tezcacóac tlacoachcalco		Casa donde había muchos dardos y saetas.
Acatla yiacapan hueicalpulli	Tlaloques	Lugar donde juntaban a los esclavos que iban a sacrificar en honra de estos dioses.
Techielli		Ofrecían cañas.
Clapulli		Casas pequeñas donde hacían ayuno y penitencia todos los principales y oficiales de la república durante cuatro días al año.

Apéndice III – Se divide en cuatro partes, todas relacionadas con las actividades que se realizaban en las festividades en honor a los dioses.

- 1) Objetos que se ofrecían
- 2) Derramamiento de sangre, tanto de los hombres como de animales
- 3) Otros servicios
- 4) Diferentes ceremonias

Apéndice IV – Sahagún presenta los diferentes ministros que servían a los dioses, así como su ocupación principal.

Cuadro 17: Los diferentes ministros y su principal servicio

Nombre del ministro	Ocupación
Mexícatl teohuatzin	Patriarca elegido por los dos sumos pontífices, que tenía a cargo a los sacerdotes menores y todas las cosas concernientes al culto divino.
Tepan teohuatzin	Educación y regimiento de los que se criaban en los monasterios.
Ome tochtzin	Maestro de todos los cantores.
Epcoaquacuiltzin	Cargo de las fiestas del calendario y de todas las ceremonias que se hacían en ellas.
Molonco teohua	Disponer de todas las cosas necesarias para los sacrificios en la fiesta de Chicunauécatl.
Cinteotzin	Disponer de todas las cosas necesarias para los sacrificios en la fiesta de Xilonen.
Atempan teohuatzin	Proveer todas las plumas blancas para la fiesta de la madre de los dioses.
Tlapizcatzin	Cuidado de enseñar y regir el canto de los dioses en todas las fiestas.
Tzapotlateohuatzin	Disponer de todas las cosas necesarias para la fiesta de Tzapotlatena.
Tecammateohua	Disponer las teas para hacer hachones, almagre, tinta, cotaras, jaquetas y caracoles marinos, todo lo necesario para la fiesta de la diosa del fuego.
Tezcatzóncatl	Aprestar todo lo necesario para la fiesta del dios del vino.
Ometochtli	Disponer de todas las cosas necesarias para la fiesta de Ometochtli.
Ometochtli tomiyauh	Disponer de todas las cosas necesarias para la fiesta de Ometochtli tomiyauh.
Acaloa ome tochtli	Disponer de todas las cosas necesarias para la fiesta de Acaloa ome tochtli.

Quatlapanqui ome tochtli	Disponer de todas las cosas necesarias para la fiesta de Quatlapanqui.
Tlilha ome tochtli	Disponer de todas las cosas necesarias para la fiesta de Tlilha ome tochtli.
Ometochtli pantécatl	Procurar el vino que se llamaba macuiloctli, en la fiesta de Panquetzaliztli.
Ometochtli Nappatecutli	Disponer lo necesario para la fiesta de tepéilhuitl.
Ometochtli papáztac	Procurar el vino que se llamaba tizaoctli en la fiesta de Tozotli.
Ometochtli	Procurar el vino que se llamaba tizaoctli en la fiesta de Atlcaualo.
Cihuaquacuilli (mujer)	Disponer lo necesario para la fiesta de la diosa Tosí.
Cihuaquacuilli iztaccíhuatl (mujer)	Cargo del cu llamado Atenchicalcan.
Ixcozauhqui tzonmolco teohua	Hacer traer la leña que se gastaba en el monasterio llamado Tzonmolco Calmécac.
Tlazolquacuilli	Encargado del cu Mecatlan.
Tecpantzinco teohua	Cardo del cu Tecpantzinco.
Epcoaquacuilli tecpintoton	Hacer y componer los cantares.
Ixtlilco teohua	Cargo del cu Ixtlilco y de procurar las ofrendas cuando los niños comenzaban hablar.
Atícpac tehuatzin Xochipilli	A cargo del cu Atícpac.
Atlixelihqui teohua Opochtli	Disponer lo necesario para el sacrificio en honra de la imagen de Opochtli, en a fiesta de Tepéilhuitl.
Xípec Yopico teohua	Disponer lo necesario para el sacrificio en honra de la imagen de Tequitzin.
Pochtlan teohua Yiacatecutli	Disponer lo necesario para el sacrificio en honra de la imagen de Yiacatecutli.
Chiconquiáhuatl Pochtlan	Ayudante del ministro anterior.
Izquitlan tehuatzin	Proveer las jaquetas llamadas xicolli para los sátrapas.
Tzapotlan tehuatzin	Proveer lo necesario para la fiesta de Tepéilhuitl.
Chalchiuhtlicue acatonalquacuilli	Disponer lo necesario para el sacrificio en la fiesta de Chalchiuhtlicue.
Acolnauácatl acolmiztli	Proveer de todo lo necesario para cuando el señor o rey debía de ayunar en la fiesta de Tláloc.
Tullan teohua	Disponer lo necesario para el sacrificio en honor de la imagen de Tultécatl.

Apéndice V – En este apéndice se explican los horarios de las fiestas, así como los diferentes trabajos que se realizaban en los templos.

Apéndice VI – Sahagún transcribe en náhuatl los cantos que se hacían en honor a los diferentes dioses.

LIBRO III – Del principio que tuvieron los dioses

Huitzilopochtli – Nace de la unión entre Coatlicue y Coyolzauhqui, quienes además de procrear a este Dios, también son el origen de los indios Centzonhuitznahua. Estos indios intentan matar a Huitzilopochtli y a su madre, y al vencerlos Huitzilopochtli, se convierte en dios supremo.

Honras al dios Huitzilopochtli:

- Amasado de un cuerpo que lo representaba, el cual era repartido y comido por sus adoradores
- Penitencia: pago de mantos
fuego permanente

Titlacauan o Tezcatlipoca – Dios todo poderoso, creador del cielo y la tierra. Dios que daba enfermedades.

Quetzalcóatl – Este era un dios adorado por la ciudad de Tula. Durante todo el relato, Sahagún hace referencia constante a la gran abundancia que esta ciudad tuvo mientras reino Quetzalcóatl. La ciudad poseía casas de piedras y plumas preciosas. Había mucha comida de todo tipo y se criaban muchos géneros de aves, como xiuhatótl, quetzaltótl, zaquan, tlauhquéchol.

Posteriormente Sahagún relata que se acaba la fortuna de Quetzalcóatl y de los toltecas, momento en que tres nigrománticos engañan a este pueblo. Los nigrománticos son Huitzilopochtli, Titlacauan y Tlacauepan. Sahagún explica los embustes y maleficios que Tlitaucan hizo al pueblo de Tula:

- Se disfraza de viejo y le da a Quetzalcóatl un vino llamado teómetl como si fuera una medicina.
- Disfrazado de indio llamado toueyo, vendía ajíes verdes en el mercado, cuando la hija del señor Huémac (señor de los toltecas en lo temporal) se enamoró de él, por lo que el indio fue yerno de este señor. Siendo yerno fue a la guerra, regresando como un gran héroe.
- Disfrazado de tequiua mató a muchos toltecas. También mató a muchos toltecas disfrazado de un hombre llamado Tlacauepan.
- Andaba volando en una ave blanca llamada iztacuixtli pesada como una saeta, algo lejos de la tierra.
- Incendios y lluvia de piedras.
- Todos los mantenimientos se volvían acedos y nadie podía comerlos.

Cuando todo este mal cayó sobre el pueblo de Tula, Quetzalcóatl mando a quemar todas las grandes y lujosas casas hechas de concha, piedras preciosas y demás. También tomó a todos los géneros de aves preciosas y se las llevó con él a Anáhuac.

Este libro también presenta un apéndice, el cual se divide en dos partes. La primera relata qué pasa con aquellos que al morir van al infierno, al paraíso o al cielo. Es importante aclarar en este punto que los términos de cielo, infierno y paraíso que Sahagún utiliza poco tienen que ver con los conceptos que los mexicas tenían sobre la vida después de la muerte.

Cuadro 18: Lo que les ocurría a los que iban al infierno, el paraíso y al cielo

Destino	Características	Relación con lo animal
Infierno	Ánimas de personas que morían por enfermedad. Quemaban todas las cosas que a estas personas pertenecían.	El difunto era quemado junto con un perro de pelo bermejo. Este perro le serviría para cruzar un río del infierno llamado Chiconahuapan.
Paraíso terrenal	Se nombra Tlalocan. Lugar donde había muchos regocijos y refrigerios. Nunca faltaban las mazorcas de maíz verde, calabazas y ramitas de bledos. Allí viven los dioses que se llaman Tlaloques. A este paraíso llegan los que mueren ahogados, los que los mata un rayo, los leprosos, bubosos, sarnosos, gotosos y hidrópicos.	---
Cielo	Los que se iban al cielo eran aquellos que morían en las guerras. En el cielo hay arboledas y bosques de diversos árboles; y las ofrendas que les daban en el mundo de los vivos iban a su presencia y allí los	Después de cuatro años que las ánimas de estos difuntos pasaban en el cielo, se tornaban en diferentes géneros de aves de plumas ricas y andaban chupando todas las flores así en el cielo como en este mundo,

recibían.	como lo hacen los colibríes.
-----------	------------------------------

La segunda parte Sahagún describe diferentes costumbres.

- Ofrecimiento de los hijos a la casa de Telpochcalli:
Este rito se realizaba para que el niño fuera aceptado en esta casa y fuera criado por los ministros que en ella residían. Los padres ofrecían una comida a los maestros y tenían pláticas para que así lo aceptaran.
- Tipo de crianza en esta casa
Primero se dedicaba a la limpieza de la casa. Cuando el joven cumplía quince años se le encargaba la búsqueda de la leña en el monte. Una vez que era hábil para la pelea tenía a cargo el llevar las rodela.
Cuando ya era un hombre bien educado y fuerte, se hacía cargo de otros mancebos y se le llamaba telpochtlato. Los jóvenes podían subir de rango a medida que ganaban méritos, como ser buenos guerreros y capturar prisioneros en las guerras.
Los hombres valientes se ponían unos sartales de caracoles mariscos que se llaman chipolli.
Por otro lado, si algún mancebo era agarrado bebiendo vino o en estado de ebriedad, se le castigaba duramente, pegándole inclusive hasta la muerte.
- Ofrecimiento de los hijos a la casa de Calmecac
A esta casa se ofrecían los hijos de los señores o principales. En esta casa se criaban para que fueran ministros de los ídolos. También hacían una comida para los ministros donde arreglaban la aceptación del niño en la casa. Los cargos posteriores son similares a los de la casa anterior.

Libro IV – De la astrología judiciaria o arte de adivinar que estos mexicanos usaban para saber cuáles días eran bien afortunados y cuáles mal afortunados y qué condiciones tendrían los que nacían en los días atribuidos a los caracteres o signos que aquí se ponen, y parece cosa de nigromancia que no de astrología

Cuadro 19: Los signos astrológicos y sus características

Casa o signo reinante	Día	Características
Cipactli	Cipactli – caimán	Todo aquel que naciera dentro de estos trece signos bajo esta casa sería muy afortunado sin importar su procedencia social ni económica.
	Ácatl – caña	
	Calli – casa	
	Cuetzpallin – lagartija	
	Cóatl – culebra	
	Miquiztl – muerte	
	Mázatl – ciervo	
	Tochtli – conejo	
	Atl – agua	
	Itzcuintli – perro	
	Ozomatli – mono	
	Malinalli – heno	
	Ácatl – caña	
Ce océlotl	Océlotl – tigre	
	Quauhtli – águila	

	Cozcaquauhtli – pajarote	
	Ollin – movimiento	Signo del sol – signo de los señores. Mataban codornices. Signo indiferente para la ventura de los aquí nacidos.
	Técpatl – pedernal	
	Quiáhuitli – lluvia	
	Xóchitl – flor	Signo que honraban los pintores. Los que nacían en él estaban destinados a las artes mecánicas. Indiferente en la ventura.
	Cipactli	
	Ehécatl – viento	Signo de mala fortuna, vida como el viento, inestable, arrebatador.
	Calli	
	Cuetzpallin	
	Cóatl	
	Miquiztl	

Ce mázatl	Ce mázatl	
	Ome tochtli	Los nacidos en este signo estaban destinados a perder su vida por el alcohol.
	Ei atl	Signo bajo el cual, el que naciera sería rico y venturoso.
	Nahui itzcuintli	El que naciera bajo este signo sería rico y venturoso, tendría que comer y beber, aunque no trabajase. Persona adecuada para la crianza de perros.
	Macuilli ozomatli	Persona inclinada a los placeres, regocijos y chocarrerías.
	Chicuace malinalli	Signo mal afortunado. Pobreza y tristeza.
	Chicome ácatl	Signo bien afortunado.
	Chicuei océlotl	Todos estos signos eran de mala fortuna y en los que en ellos nacían no tendrían fortuna en su vida.
	Chiconahui quauhtli	
	Matlactli ollin	
	Matlactlionce cozcaquauhtli	
	Matlactliomome técpal	
	Matlactliomei quiáhuitl	Signo de buena fortuna por ser el postrero de todos los demás signos.

Ce xóchitl	Ce xóchitl	Si una mujer nacía bajo este signo, sería buena labradora. Signo mal afortunado.
	Ome cipactli	Signos todos mal afortunados.
	Ei ehécatl	
	Mahui calli	
	Macuilli cuetzpallin	
	Chicuace cóatl	
	Chicome miquiztli	
	Chicuei mázatl	
	Chiconahui tochtli	
	Matlactli atl	
	Matlactlionce itzcuintli	
	Matlactliomome ozomatli	
	Matlactliomei malinalli	

Ce ácatl	Ce ácatl	
	Ome océlotl	Signos mal afortunados porque eran de Quetzalcóatl, el cual era el dios de los vientos.
	Ei quauhtli	
	Nahui cozcaquauhtli	
	Macuilli ollin	
	Chicuace técpatl	
	Chicome quiáhuitl	Signo en el cual bautizaban a todos los que nacían en los signos anteriores para que no tuvieran mala fortuna.
	Chicuei xóchitl	Signo también afortunado como el anterior.

	Chiconahui cipactli	Signo de mala fortuna; los que nacían en este signo decían que eran mal acondicionados, revoltosos, amigos de la riña, sembradores de discordias y mentirosos.
	Matlactli ehécatl	Signos de buena fortuna. Los que nacían bajo esos signos, serían honrados, ricos y reverenciados.
	Matlactlionce calli	
	Matlactliomome cuetzpallin	
	Matlactliomei cóatl	

Ce miquiztli	Ce miquiztli	Signo de Tezcatlipoca. Los señores y principales eran muy devotos de este signo.
	Ome mázatl	Signo de mala fortuna y desventura. El que nacía bajo este signo era tenebroso, cobarde y espantadizo.
	Ei tochtli	Signo bien afortunado. Los que en él nacían tendrían que comer con poco trabajo.
	Nahui atl	Signo de mala fortuna.
	Macuilli itzcuintli	Signo mal afortunado, porque era del dios del infierno, Mictlantecutli.
	Chicuace malinalli	Como todo séptimo signo de cada casa, éste también era bien afortunado, por lo que en este día bautizaban a los niños que nacían en las casas anteriores que eran mal afortunadas.
	Chicuei ácatl	Signos mal afortunados, los que nacen en estos signos no son bautizados sino hasta el siguiente.
	Chic onahui océlotl	
	Matlactli quauhtli	Este signo supuestamente remediaba la desventura de los pasados. Los que nacían en éste eran venturosos en cosas de guerra y valentía, eran osados y animosos.
	Matlactlionce cozcaquauhtli	Los que nacían en este signo eran bien afortunados, tenían larga vida y morían viejos.
	Matlactliomome ollin	Signos de buena fortuna.
	Matlactliomei técpatl	

Ce quiáhuitl	Ce quiáhuitl	Signo de mala ventura, porque en esta casa las diosas llamadas Cihuateteo descendían a la tierra y daban muchas enfermedades.
	Ome xóchitl	
	Ei cipactli	Bautizaban a los niños de los signos anteriores, porque mejoraba la ventura. Los que nacían en este signo serían nigrománticos, embaidores o hechiceros, y se transformarían en animales.
	Nahui ehécatl	Indiferente sobre la ventura de los que nacían. Signo honrado por los mercaderes ricos. Se le consideraba un signo de mala suerte, pero no para el que nacía, sino como día, por lo que se cuidaban de discutir.
	Macuilli calli	Signos mal afortunados, porque eran del dios Macuiztóchitl y de Mictlantecutli.
	Chicuace cuetzpallin	
	Chicome cóatl	Bien afortunado. Día de bautismo.
	Chicuei miquiztli	Signos mal afortunados.
	Chiconahui mázatl	
	Matlactli tochtli	Signos todos bien afortunados.
	Matlactlionce atl	
	Matlactliomome itzcuintli	
	Matlactliomei ozomatli	

Ce malinalli	Ce malinalli	Signo mal afortunado y temeroso como bestia fiera.
	Ome ácatl	Signo bien afortunado porque era el de Tezcatlipoca.
	Ei océlotl	Signo afortunado utilizado para bautizar a los nacidos en el primer signo.

	Nahui quauhtli	Todos signos desdichados. Los nacidos en estos signos serían mal acondicionados, revoltosos y malquistos.
	Macuilli cozcaquauhtli	
	Chicuace ollin	
	Chicome técpatl	Signo afortunados porque era el de la diosa Chicome cóatl. Bautizaban a los nacidos en los signos anteriores.
	Chicuei quiáhuatl	Signos mal afortunados.
	Chiconahui xóchitl	
	Matlactli cipactli	Signos bien afortunados.
	Matlactlionce ehécatl	
	Matlactliomome calli	
	Matlactliomei cuetzpallin	

Ce cóatl	Ce cóatl	Signo bien afortunado y próspero. Muy favorable para mercaderes y tratantes, los cuales eran muy devotos de este signo.
	Ome miqiztli	Signo mal afortunado.
	Ei mázatl	Signo de buena fortuna. Día en que se bautizaba.
	Nahui tochtli	Mala fortuna.
	Macuilli atl	
	Chicuace itzcuintli	
	Chicome ozomatli	Buena fortuna. Día de bautizo.
	Chicuei malinalli	Mala fortuna.
	Chiconahui ácatl	Mala fortuna porque reinaba la diosa Tlaoltéotl.
	Matlactli océlotl	Signo de buena fortuna porque reinaba el dios Tezcatlipoca.
	Matlactlionce quauhtli	Signos en parte buenos y en parte malos.
	Matlactliomome cozcaquauhtli	
	Matlactliomei ollin	Signo de muy buena fortuna.

Ce técpatl	Ce técpatl	Signo atribuido a Huitzilopochtli. Este día se organizaba su fiesta, sacando los ornamentos de plumas ricas, como los quetzalquémitl, los xihtotoquémitl, los tozquémitl y los huitzitzilquémitl. Los hombres nacidos en este signo serían valientes y honrados. Las mujeres serían hábiles para las cosas del comer.
	Ome quiáhuatl	Todos signos prósperos.
	Ei xóchitl	
	Nahui cipactli	
	Macuilli ehécatl	
	Chicuace calli	
	Chicome cuetzpallin	
	Chicuei cóatl	
	Chiconahui miqiztli	
	Matlactli mázatl	
	Matlactlionce tochtli	
	Matlactliomome atl	
	Matlactliomei itzcuintli	

Ce ozomatli	Ce ozomatli	Signo bien afortunado. En este signo bajaban las diosas Cihuateteo, que enfermaban a los niños y niñas.
	Ome malinalli	Mal afortunado.
	Ei acátl	Bien afortunado.
	Nahui océlotl	Mal afortunados.
	Macuilli quauhtli	
	Chicuace cozcaquauhtli	
	Chicome ollin	Bien afortunado. Bautismos.
	Chicuei técpatl	Mal afortunados.

	Chiconahui quiáhuitl	
	Matlactli xóchitl	
	Matlactlionce cipactli	Signos bien afortunados.
	Matlactliomome ehécatl	
	Matlactliomei calli	

Ce cuetzpallin	Ce cuetzpallin	Los que nacían en este signo serían muy esforzados, nerviosos y sanos de cuerpo.
	Ome cóatl	Mal afortunado.
	Ei miquiztli	Bien afortunado.
	Nahui mázatl	Mal afortunados.
	Macuilli tochtli	
	Chicuace atl	
	Chicome itzcuintli	Bien afortunado. Bautismos.
	Chicuei ozomatli	Mal afortunados.
	Chiconahui malinalli	
	Matlactli ácatl	Signos bien afortunados.
	Matlactlionce océlotl	
	Matlactliomome quauhtli	
	Matlactliomei cozcaquauhtli	

Ce ollin	Ce ollin	Signo indiferente. Si los que nacían en este signo eran diligentes en hacer penitencias, y sus padres eran diligentes en criarlos en buenas costumbres, serían bien afortunados. En caso contrario, no lo serían.
	Ome técpatl	Mal afortunado
	Ei quiáhuitl	Bien afortunado.
	Nahui xóchitl	Mal afortunados.
	Macuilli cipactli	
	Chicuace ehécatl	
	Chicome calli	Bien afortunado. Bautismos.
	Chicuei cuetzpallin	Mal afortunados.
	Chiconahui cóatl	
	Matlactli miquiztli	Signos bien afortunados.
	Matlactlionce mázatl	
	Matlactliomome tochtli	
	Matlactliomei atl	

Ce itzcuintli	Ce itzcuintli	Signo bien afortunado. Reinaba el dios del fuego Xiuhtecutli, al cual le ofrecían codornices.
	Ome ozomatli	Mal afortunado.
	Ei malinalli	Bien afortunado.
	Nahui ácatl	Mal afortunados.
	Macuilli océlotl	
	Chicuace quauhtli	
	Chicome cozcaquauhtli	Bien afortunado. Bautismos.
	Chicuei ollin	Mal afortunados.
	Chiconahui ácatl	
	Matlactli quiáhuitl	Signos bien afortunados.
	Matlactlionce xóchitl	
	Matlactliomome cipactli	
	Matlactliomei ehécatl	

Ce calli	Ce calli	Signo mal afortunado. Descendían las diosas Cihuateteo. Los médicos y parteras eran devotos de este signo. Aquel que naciera en este día moriría de mala muerte.
	Ome cuetzpallin	Mal afortunado.
	Ei cóatl	Bien afortunado

	Nahui miquiztli	Mal afortunados.
	Macuilli mázatl	
	Chicuace tochtli	Bien afortunado. Bautismos.
	Chicome atl	
	Chicuei itzcuintli	Mal afortunados.
	Chiconahui ozomatli	
	Natlactli malinalli	Signos bien afortunados.
	Matlactlionce ehécatl	
	Matlactliomome océlotl	
	Matlactliomei quauhtli	
Ce cozcaquauhtli	Ce cozcaquauhtli	Signo bien afortunado y era el signo de los viejos. Los que nacían este día vivían larga vida y eran prósperos.
	Ome calli	Mal afortunado.
	Ei técpatl	Bien afortunado.
	Nahui quiáhuitl	Mal afortunados.
	Macuilli xóchitl	
	Chicuace cipactli	Bien afortunado. Bautismos.
	Chicome ehécatl	
	Chicuei calli	Mal afortunados.
	Chiconahui cuetzpallin	
	Matlactli cóatl	Signos bien afortunados.
	Matlactlionce miquiztli	
	Matlactliomome mázatl	
	Matlactliomei tochtli	

Ce alt	Ce atl	Signo indiferente. Reinaba la diosa Chalchiuhtlicue. Los que tenían tratos con el agua hacían ofrendas y sacrificios en su honor.
	Ome itzcuintli	Mal afortunado.
	Ei ozomatli	Bien afortunado.
	Nahui malinalli	Mal afortunados.
	Nacuilli ácatl	
	Chicuace océlotl	Bien afortunado. Bautismos.
	Chicome quauhtli	
	Chicuei cozcaquauhtli	Mal afortunados.
	Chiconahui ollin	
	Matlactli técpatl	Signos bien afortunados.
	Matlactlionce quiáhuitl	
	Matlactliomome xóchitl	
	Matlactliomei cipactli	

Ce ehécatl	Ce ehécatl	Signo mal afortunado porque reinaba Quetzalcóatl, dios del viento. Los nacidos en este signo serían hechiceros, maléficos y se convertirían en diferentes animales.
	Ome calli	Mal afortunado.
	Ei cuetzpallin	Bien afortunado.
	Nahui cóatl	Mal afortunados.
	Macuilli miquiztli	
	Chicuace mázatl	Bien afortunado. Bautismos.
	Chicome tochtli	
	Chicuei atl	Mal afortunados.
	Chiconahui itzcuintli	
	Matlactli ozomatli	Signos bien afortunados.
	Matlactlionce malinalli	
	Matlactliomome ácatl	
	Matlactliomei océlotl	

Ce quauhtli	Ce quauhtli	Signo bien afortunado. En él bajaban las diosas
-------------	-------------	---

		Cihuateteo y enfermaban a los muchachos y muchachas. En este signo nacían los hombres valientes y osados. Si era mujer, sería deslenguada y maldiciente.
	Ome cozcaquauhtli	Mal afortunado.
	Ei ollin	Bien afortunado.
	Nahui técpatl	Mal afortunados.
	Macuilli quiáhuatl	
	Chicuace xóchitl	
	Chicome cipactli	Bien afortunado. Bautismos.
	Chicuei ehécatl	Mal afortunados.
	Chiconahui calli	
	Matlactli cuetzpallin	Signos bien afortunados.
	Matlactlionce cóatl	
	Matlactliomome miquiztli	
	Matlactliomei mázatl	

Ce tochtli	Ce tochtli	Signo bien afortunado. Los que en él nacían eran prósperos y ricos.
	Ome atl	Mal afortunado.
	Ei itzcuintli	Bien afortunado.
	Nahui ozomatli	Mal afortunados.
	Macuilli malinalli	
	Chicuace ácatl	
	Chicome océlotl	Bien afortunado. Bautismos.
	Chicuei quauhtli	Mal afortunados.
	Chiconahui cozcaquauhtli	
	Matlactli ollin	Signos bien afortunados.
	Matlactlionce técpatl	
	Matlactliomome quiáhuatl	
	Matlactliomei xóchitl	

Como se puede observar en éste cuadro, la suerte o no de los signos depende más de la numeración del día (2,4,5,6,8,9 – mal signo; 3,7,10,11,12,13 – buen signo), que el signo en sí, excepto si éste reinaba la casa.

LIBRO V – Que trata de los agüeros y pronósticos, que estos naturales tomaban de algunas aves, animales y sabandijas para adivinar las cosas futuras

Cuadro 20: Los agüeros buenos o malos y sus características

Tipo de agüero	Elemento animal	Características	Remedio
Malo	El bramar de alguna bestia	Si se sentía algún ruido venir de los montes o valles.	Hacer penitencia y ofrendas.
Bueno o malo	Se oía cantar a un ave llamada oactli	Si el ave cantaba diciendo yecan, yecan, era buen agüero. Si el ave cantaba como quien ríe a carcajadas, era mal agüero.	Desangrarse las orejas delante de la imagen del dios Yacatecutli.
Malo	---	Cuando se escuchaba en la noche golpes de como quien corta madera. Decían que estos eran golpes de Tezcatlipoca, con que espantaba y burlaba a los que andaban de noche.	---
Malo	Cantar de un búho	Al oír de alguna manera cantar a búho, se atemorizaban y pronosticaban algún mal o enfermedad.	Acudían al que declaraba los agüeros para que les dijera que hacer
Malo	Cantar de una lechuza	Cuando cantaba una lechuza se creía que alguno de la casa iba a morir o enfermar, en especial si la lechuza iba dos o tres veces a	---

		cantar a la casa. Decían que la lechuza era el mensajero del dios Mictlantecutli, que iba y venía del infierno.	
Malo	Comadreja	Era de mala suerte que una comadreja entrara a la casa o pasara por delante de un caminante.	---
Malo	Conejo	Ver entrar un conejo a la casa se tomaba como signo de mala suerte.	Acudían al que declaraba los agujeros para que les dijera qué hacer.
Malo	Gusano llamado pinauiztli	Si se encontraban este gusano en la casa o en el camino lo tomaban como señal de próxima enfermedad.	Tomaban el gusano y hacían dos rayas en cruz en el suelo y lo ponían en medio de ellas y le escupían.
Malo	Zorrillo o épatl	Si el zorrillo orinaba en la casa o a una persona era señal de próxima muerte.	
Malo	Hormigas o ratones	Encontrar hormigas o ratones en la casa era de mala suerte, señal de ser víctima de persecución o envidia.	Acudían al que declaraba los agujeros para que les dijera qué hacer.
Malo	---	Ver alguna estantigua, que eran ilusiones de Tezcaltlipoca. El que las veía moriría en la guerra o cautivo.	---
Malo	---	Ver fantasmas que llamaban tlanexquimilli, que eran ilusiones de Tezcaltlipoca. Los que las veían morirían pronto en la guerra o de alguna enfermedad.	---
Malo	---	Diversos fantasmas que se aparecían en la noche. Si se aparecía una mujer pequeña, llamada cuitlapanton lo tomaban como que alguien iba a morir pronto. Otro fantasma era como una calavera y también un difunto amortajado.	---

La segunda parte, contenida en el apéndice del quinto libro, se trata de supersticiones con respecto a plantas, animales, acciones, y otros como se ve en el Cuadro 21.

Cuadro 21: Supersticiones de los mexicas

Elemento de superstición	Características
Flor llamada omixóchitl	El oler esta flor causa enfermedades en los partes bajas de los hombres y mujeres.
Flor llamada cuetlaxóchitl	Pasar por arriba de esta flor causaba enfermedad en los miembros de las mujeres.
Flores compuestas	Oler en el centro de estas flores era malo porque ahí se encontraba Tezcatlipoca, por lo que sólo se podía oler las orillas.
Maíz	Al maíz, antes de echarlo a la olla había que darle ánimos, para que se cocinara bien.
Niño	- Si alguien pasaba por arriba de un niño, le impedía que creciera normalmente. - Si alguien comían en presencia de algún niño que estaba en la cuna, le ponían un pedazo de la comida en la boca para que no le diera hipo.
Bebida	Si un hermano menor bebía antes que el mayor, el menor no crecía normalmente.
Comida en la olla	Si alguien comía directamente de la olla, no sería venturoso en la guerra.
Tamales	Si un tamal se pegaba a la olla y alguien comía este tamal, si era hombre no tirarían bien las flechas en la guerra, y si era mujer no pariría bien.
Cordón umbilical	Se le cortaba el cordón umbilical a los recién nacidos. Si era niño, se enviaba a la guerra, para que fuera buen soldado. Si era niña, se enterraba cerca de

	la casa para que fuera buena ama del hogar.
Mujeres preñadas	Para que estas mujeres pudieran andar de noche sin ver ánimas, debían llevarse un poco de ceniza en el pecho o en la cintura.
Niños recién nacidos	Había que frotarlos con cenizas en todas las coyunturas para que no quedaran mancos.
Terremotos	Cuando había algún temblor, a los niños se les levantaba del suelo, porque sino no crecerían normalmente.
Trébedes	Los que se paraban en los trébedes (tres piedras sobre las que se ponían las ollas al fuego), serían desdichados en la guerra.
Tortillas	Las tortillas que se doblan en el comal son señal de que alguien llegaría a la casa.
Métlatl (piedra donde se molía)	<ul style="list-style-type: none"> - Si alguien lamía el métlatl, se le caerían los dientes. - Cuando se quebraba la piedra mientras se molía, alguien moriría. - Los que jugaban a la pelota ponían el métlatl y el comal boca abajo para poder ganar.
Postes	Los que se arrimaban a los postes serían mentirosos.
Comer de pie	Las mozas que comían de pie no se casarían en su pueblo, sino en pueblos alejados.
Grazones del maíz	Cuando había una mujer recién parida no había que tirar los escobajos del maíz al fuego porque el niño sería pecoso.
Mujer preñada	<p>La mujer preñada no debía:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Mirar a ninguno que ahorcasen o apaleasen porque el niño nacería con el cordón enredado al cuello. - Mirar al sol o a la luna en eclipse porque el niño nacería mellados los bezos. - Mascar un betún llamado tzinctli, porque el niño nacería muerto. - Andar de noche porque la criatura sería muy llorona.
Mano de mona	Los mercaderes y los que venden mantas llevaban una mano de mona para que se vendiera bien su mercancía.
Ratones	<ul style="list-style-type: none"> - Si los ratones agujereaban las naguas de una mujer, su marido le era infiel. Y si agujereaban la manta de un hombre, su mujer le era infiel. - Si alguien comía lo que los ratones habían roído, se levantarían falsos en su contra. - Cuando a un niño se le caían los dientes, los tiraban a los agujeros de los ratones para que nacieran los dientes nuevos.
Gallinas	Cuando las gallinas estaban empollando, si alguien se acercaba a ellas calzando cotaras, no sacarían pollos.
Pollos	Si algún infiel entraba a una casa donde había pollos, estos caían muertos.
Tela	Si cuando se tejía alguna tela, ésta se aflojaba más de una parte que de otra, aquél para quien era, era persona de mala vida.
Granizo	Quien tuviera algún tipo de huerta, si granizaba, entonces sembraba cenizas por el patio de su casa.
Brujos	Para que los brujos no entraran en la casa, había que tener un cuchillo de piedra negra en una escudilla de agua puesta tras la puerta o en el patio de la casa, de noche.
Ahuítzotl	Los que se cortaban las uñas las echaban en el agua para que este animal permitiera que crecieran bien.
Estornudo	Si alguien estornudaba era señal de que hablaban mal de él.
Cañas verdes de maíz	Si alguien comía caña verde de maíz le daría dolor de muela, por lo que las calentaban primero para que esto no ocurriera.
Madero	Si algún madero se rompía en un edificio, era señal que alguien moriría.
Fuego	Cuando alguien construía una casa, sacaba fuego nuevo de ésta. Si el fuego prendía rápido, la habitación de la casa sería buena y apacible. Si el fuego tardaba en prender, la casa sería desdichada y penosa.
Mellizos	<ul style="list-style-type: none"> - Si algún mellizo estaba cerca del temazcalli, aunque el agua estuviera bien caliente, la enfriaría. - Si entraban donde tenían tochómotl, dañaba el color. - Si entraban donde se cocinaban tamales, estos no se cocían.

LIBRO VII – Que trata de la Astrología Natural, que alcanzaron estos naturales de esta Nueva España

Cuadro 22: Los astros, fenómeno climático, cambio de año

Astro, fenómeno climático, cambio de año	Características	Elemento animal
El sol	Tiene la propiedad de resplandecer y de alumbrar. Cuando sale, a veces parece de color de la sangre y otras parece blanquecino. Cuando se eclipsa, la gente se asusta. Hacían una fiesta en su honor una vez al año, en el signo de nahui ollin.	---
La luna	Cuando nace parece un arquito de alambre delgado. Poco a poco va creciendo; a los quince días es llena y sale por el oriente a la puesta del sol.	Cuando está llena parece que tiene un conejo en medio de ella. Según la fábula, los dioses se burlaron de la luna y le dieron un conejo en la cara para que no alumbrara tanto como el sol. Cuando la luna se eclipsaba, las mujeres preñadas tenían miedo de que el niño se volviera ratón.
Las estrellas llamadas mastelejos	La gente hacía particular reverencia y sacrificios a estas estrellas, después de la fiesta del sol. Tres veces ofrecían incienso, porque son tres estrellas, a las que llamaban mamalhuaztli.	---
Los cometas	Llamaban a los cometas citlalin popoca que quiere decir estrella que humea. Cuando un cometa aparecía lo tomaban como pronóstico de la muerte de algún príncipe o rey, o también de guerra o hambre.	A la cola del cometa la llamaban citlalin tlamina, y decían que siempre que aquella saeta caía sobre algún animal vivo, le criaba gusanos, por lo que no había de comerse.
Del viento	Atribuido al dios Quetzalcóatl. Sopla el viento hacia cuatro partes, según el mandato de este dios: 1) Hacia el oriente, donde está el paraíso terrenal llamado Tlalocan. Este viento se llama tlalocáyotl. 2) Hacia el norte, donde está el infierno. Este viento se llama mitlampa ehécatl. 3) Hacia el occidente, donde están las habitaciones de los dioses llamado Cihuapiltin. Este viento es llamado cihuatlampa ehécatl. 4) Hacia el mediodía. Se llama huitztlampa ehécatl. Este viento es furioso y peligroso para navegar.	---
Truenos	Atribuían a los Tlaloque o Tlamacazque la producción de los truenos y relámpagos.	---
Nubes y lluvias	Los atribuían a un dios llamado Tlalocan tecutli. Hacían fiesta a este dios. Cuatro días antes ayunaban los tlamacazque, quienes eran los que moraban la casa del templo llamado Calmécac. Las nubes muy blancas en la cima de las sierras era señal de granizo.	---
Arco iris	También atribuido a los dioses Tlaloque. Cuando aparecía un arco iris era señal de serenidad.	---
Helada, nieve y granizo	En término de ciento veinte días, en cada año, helaba. El hielo comenzaba en el mes llamado achpaniztli hasta el mes títitl. La nieve, cuando cae casi como lluvia, la llamaban	---

	cepayáuitl. Esta era pronóstico de buena cosecha. El granizo era de gran provecho para los cazadores porque mataba gran cantidad de aves. Pero para que no dañara a los maizales, los hechiceros actuaban para que el granizo se fuera a partes donde no había sembradío.	
La manera de contar los años	Los mexicas contaban el año por cierta rueda con cuatro señales o figuras, conforme a las cuatro partes del mundo. Los nombres que tuvieron para cada parte del mundo son: huiztlampa, que es el mediodía; tlapcopa, que es el oriente; mictlampa, que es el septentión; y cihuatlampa, que es el occidente o poniente. Las figuras son: - Tochtli para huiztlampa. - Ácatl para tlapcopa. - Técpatl para septentión. - Calli para el occidente.	Una de las figuras dedicada a una parte del año era Tochtli, (conejo), dedicada a huiztlampa.
Los años de ce tochtli	Antes de que llegara este año, la gente procuraba juntar mucha cantidad de comida porque era un año que había hambre.	El símbolo del conejo – tochtli.
Al terminar la rueda de los años	Cuando terminaba la rueda de los años, al principio del año nuevo, llamado ome ácatl, los mexicas hacían una fiesta grande, que llamaban toxiuh molpilia. Esta fiesta se hacía cada cincuenta y dos años, es decir, después de que cada una de las cuatro señales había regido tres veces. En esta misma fiesta hacían la ceremonia de sacar el fuego nuevo. Al igual que el fuego, todos renovaban también sus alhajas.	Cortaban cabezas de codornices.

LIBRO VIII – *De los Reyes y Señores, y de la manera que tenían en sus elecciones, y en el Gobierno de sus Reinos*

Cuadro 23: Señores de Tenochtitlan desde el principio del reino hasta 1560

Señor	Característica
Acamapichtli	Reinó durante veintiún años en paz.
Huitzilíhuítl	Reinó durante veintiún años y peleó con los de Culhuacan.
Chimalpopoca	Reinó durante diez años.
Itzcoatzin	Reinó durante catorce años. Peleó con los de Azcapotzalco y los de Xochimilco.
Huehue Motecuczoma	Reinó durante treinta años. Peleó con los de la provincia de Chalco y con los de Quauhnaúac.
Axayácatl	Reinó catorce años. Peleó con los Tlatilulco.
Tizocicatzin	Reinó durante cuatro años en paz.
Ahuítzotl	Reinó dieciocho años. Durante su reinado se anegó la ciudad de México por lo que mandó que se abriesen cinco fuentes que están en los términos de los pueblos de Coyoacan y Huitzilopochco.
Motecuczoma	Reinó durante diecinueve años. En su reinado una mujer que murió y resucitó predijo que llegarían los españoles, los cuales llegaron años después.
Cuitláhuac	Reinó ochenta días. Los españoles ya estaban en México. En este tiempo cayó una gran peste de viruela.
Quauhtémoc	Reinó durante cuatro años. Los españoles conquistaron México (Tenochtitlan).
Don Andrés Motelchiuh	Reinó tres años.
Don Pedro Xochiquen	Reinó durante tres años.
Don Diego Uánitl	Gobernó cuatro años.

Don Diego Teuezquiti	Gobernó trece años. Hubo una gran peste. Guerra con los Chichimecas de Xuchipilla.
Don Cristóbal Cecepátic	Gobernó cuatro años.

Cuadro 24: Señores que reinaron en Tlatilulco

Señor	Característica
Quaquapitzaóac	Reinó durante sesenta y dos años. Conquistó a los de Tenayocan, los de Coacalco y los de Xaltocan.
Tlacadéotl	Reinó durante treinta y ocho años. Conquistó las tierras Aculhuacan y de Coyoacan.
Quauhtlatoa	Reinó treinta y ocho años. Conquistó las provincias de Azcapotzalco, Coaixtlahuacan, Cuetlaxtlan, Quauhtinchan, Xochimilco, Quauhnahuac.
Moquihuixtli	Reinó durante nueve años. Se perdió el señorío de los de Tlatilulco.
Don Pedro Temilo	Gobernó ya en presencia de los españoles.
Don Martín Écatl	Gobernó durante tres años. Durante su reinado dos águilas, cada una en una jaula, pusieron dos huevos.
Don Juan Auelítoc	Gobernó cuatro años.
Don Juan Quauicónoc	Hijo del anterior, gobernó durante siete años.
Don Alonso Quauhnochtli	Gobernó dos años.
Don Martín Tlacadécatl	Gobernó durante seis años. Durante su gobierno cayó una peste.
Don Diego Huitznahuatlailótlac	Gobernó diez años y en éste cayó la peste de las paperas.

Cuadro 25: Señores de Tezcoco

Señor	Característica
Tlaltecatzin	Gobernó durante ochenta días.
Techotlala chichimeca	Reinó durante setenta años.
Ixtlilxóchitl	Reinó sesenta y cinco años.
Nezahualcoyotzin	Reinó durante setenta y un años. Comenzaron las guerras.
Nezahualpilli	Reinó durante cincuenta y tres años. En este tiempo hubo muchas guerras.
Cacamatzin	Reinó cuatro años. Durante su reinado llegaron los españoles.
Coanacohtzin	Reinó cinco años. Durante este tiempo se destruyó la ciudad de México.
Tecocoltzin	Reinó un año.
Ixtlilxóchitl	Reinó durante ocho años. Ayudó a Marqués y fue con él a Honduras.
Yotontzin	Reinó un año.
Tetlauéztquit	Reinó cinco años.
Don Antonio Tlauiltoltzin	Reinó seis años.
Don Hernando Pimentel	Reinó cerca de veinte años.

Cuadro 26: Señores de Huexotla

Señor	Característica
Mazatzintecutli	Reinó setenta años.
Tochintecutli	Reinó durante treinta y ocho años.
Ayotzintecutli	Reinó cuatro años.
Quatlauicetecutli	Reinó durante cincuenta y cinco años.
Totomochtzin	Reinó cincuenta y dos años.
Yaotzintecutli	Reinó durante cincuenta y tres años. Ocurrió el primer tributo.
Xilotzintecutli	Reinó veintiocho años.
Itlacauhtzin	Reinó durante veintiocho años.
Tlacuiliautzin	Reinó cincuenta y tres años.
Tzontemochtzin	Reinó durante quince años.
Cuitlahuatzin	Reinó cuarenta y un años.
Tzapocuetzin	Reinó durante trece años.

Cuitlahuatzin el menor	Reinó trece años.
------------------------	-------------------

Cuadro 27: Atavíos de los señores

Manta	Características	Elemento animal
Coaxayacaco tilmatli	Manta leonada. Tenía una cara de monstruo o de diablo, dentro de un círculo plateado.	---
Teccizyo tilmatli	Tenía un cuadro que la cercaba toda de azul, la mitad oscuro y la mitad claro.	Tejidos dibujos de caracoles mariscos, de tochémitl colorado. Un cuadro de pluma blanca.
Temalacayo tilmatli tenixio	Manta leonada.	---
Itzcoayo tilmatli	Tenía seis sierras como hierros de aserrar, dos de un lado, dos del otro y dos en el centro.	---
Ome tochtecomayo tilmatli	Sembrada de jícaras muy ricas y hermosas, que tenían tres pies y dos alas.	Con cuatro cañas que salían de arriba, labradas de pluma azul y colorada.
Papaloyo tilmatli tenixio	Manta leonada.	Con mariposas tejidas de pluma blanca.
Xauaquauhyo tilmatli tenixio	Manta leonada, sembradas con unas flores que llaman ecazócatl, puestas de tres en tres.	En medio de las flores había dos trocitos de pluma blanca tejidos. También tienen una franja de pluma por todo el rededor.
Ocelotentlapalli yític ica océlotl	Tenía por flocadura de un lado y de otro unas franjas coloradas.	Pintada en el medio como cuero de tigre. Plumas blancas en la orilla.

Cuadro 28: Adornos de los señores

Adornos	Adornos con elementos animales
<ul style="list-style-type: none"> - Ajorcas de oro en los brazos. - Correas atadas a las muñecas. - Barbote de chalchíhuatl engastado en oro. - Medias lunas de oro, colgadas de los bezotes. - Turquesas en las narices agujereadas. - Sartales de piedras preciosas. - Banderilla en mano derecha. - En la mano izquierda, brazaletes de turquesas. - Flores en las manos con una caña de humo que iban chupando. - Un tamboril de madera, hueco, grueso como el cuerpo de un hombre y de tres palmos de alto. - Máscaras labradas de mosaicos y de cabellera. 	<ul style="list-style-type: none"> - Quetzalilpiloni – dos borlas hechas de plumas ricas guarnecidas con oro. - Plumaje rico a cuestras, llamado tlahuquecholtzontli. - Barbotos de cristal con plumas azules. - Brazaletes de turquesas con plumas ricas. - Por guirnalda un ave hecha de plumas ricas. - Moscaderos en la mano llamados. Quetzallica-ceuaztli, hecho de plumas - Collar de oro, con caracoles mariscos entrepuestos. - Cotaras de cuero de tigre y las suelas de cuero de ciervo. - Conchas de tortugas hechas de oro, que iban tañendo.

Pasatiempos y recreaciones de los señores

- Pasear
- Cantar
- Jugar a la pelota
- Jugar a patolli
- Tirar al arco
- Plantar

Cuadro 29: Adornos de los señores para la guerra

Adornos	Adornos con elementos animales
<ul style="list-style-type: none"> - Collar de piedras preciosas muy finas. - Capacete de plata. - Divisas: 	<ul style="list-style-type: none"> - Casquete de plumas muy coloradas, llamados tlahuquéchol, con oro, y alrededor del casquete una corona de plumas ricas, del medio de la cual salía un manojo de plumas llamadas quetzalli. - Cosolette de plumas bermejas que les llegaba hasta los medios muslos,

<p>Tzitzímitl, como un monstruo hecho de oro.</p> <p>Íztac teocuitlacopilli – hechas de plata.</p> <p>Xiloxochipatzcalli.</p> <p>Quetzalaztatzontli.</p> <p>- Capillos llamados cóztic cueztécatl. Llevaba una medalla de oro, atada con un cordón.</p> <p>- Orejeras de oro.</p> <p>- Trompetas.</p>	<p>todo sembrado de caracoles de oro.</p> <p>- Faldetas de plumas ricas.</p> <p>- Rodela con un círculo de oro en la orilla, de cual salían plumas ricas de color verde, azul, rojo.</p> <p>- Plumas verdes en lugar de cabellera.</p> <p>- Armas y divisas, que se llaman ocelototec, hechas de cuero de tigre. También otras hechas con plumas verdes, que llamaban quetzalli.</p> <p>- Otra manera de rodela hecha de pluma rica, llamada xiuhótotl.</p> <p>- Manera de chamarra hecha de plumas amarillas.</p> <p>- Banderillas hechas de quetzalli.</p> <p>- Divisas:</p> <p>Itzapálotl - figura de diablo, de plumas ricas, y tenía las alas y cola a manera de mariposa.</p> <p>Xochiquetzalpapálotl – imagen de diablo, con la cara, mano, pies, ojos, uñas y nariz hechas de oro, con las alas y cola hechas de plumas y el cuerpo hecho de diversas plumas de colores verde, azul, rojo.</p> <p>Quetzalpatzactli – chamarra hecha de plumas verdes.</p> <p>Tozquaxólotl – cestillo hecho de plumas y en medio de él un perrillo, con un plumaje largo en la cabeza.</p> <p>Divisa de pluma azul.</p> <p>Zacatzontli – de pluma amarilla.</p> <p>Toztzitzímitl – plumas ricas.</p> <p>Xoxouhqui tzitzímitl – hecho de plumas verdes y con oro.</p> <p>Íztac tzitzímitl – de plumas blancas.</p> <p>Ocelotlachicómitl – cántaro forrado de cuero de tigre.</p> <p>- Caracoles marinos para tocar.</p>
---	---

Comidas de los señores

- Tortillas: totonqui tlazcalli tlacuelpachilli (tortillas blancas y calientes)
 - ueitlaxcalli (tortillas grandes)
 - quauhtlaqualli
 - tlaxcapacholli
 - tlacepoalli ilaxcalli (ahojaldradas)
- Panecillos – tlaxcalmimilli
- Tamales de muchas maneras: blancos colorados, con caracoles encima
- Gallinas asadas de diferentes maneras
- Codornices asadas
- Diferentes maneras de cazuelas
- Potajes de chile
- Peces en cazuela
- Ranas, axólotl con chile, renacuajos con chiltécpitli
- Langostas
- Gusanos de maguey
- Camarones
- Frutas
- Tzapotes
- Semillas
- Mazamorras
- Atoles
- Cacaos

Cuadro 30: Las casas reales

El palacio de los señores, o casa real, tenía muchas salas

Sala	Características
Sala de la Judicatura	Sala donde residía el rey, los señores cónsules y principales nobles.
Teccalli o teccalco	Lugar donde residían los senadores y los ancianos para oír los pleitos y peticiones.
Tecipcalli	Lugar donde se juntaban los soldados nobles y hombres de guerra.

Tequiacacalli o quauhcalli	Sala donde se juntaban los capitanes para el consejo de guerra.
Achcauhcalli	Lugar donde residían los achcacauhtin, que tenían a cargo matar a los que condenaba el señor.
Cuicacalli	Sala donde se juntaban los maestros de los mancebos.
Petlacalco	Lugar donde posaba un mayordomo del señor, el que tenía a cargo todas las trojes de los mantenimientos del maíz.
Calpixcacalli o texancalli	Casa de los mayordomos. En este lugar se juntaban todos los mayordomos del señor, trayendo cada uno la cuenta de los atributos que tenía a su cargo.
Coacalli	Lugar donde se quedaban los señores que venían de otras tierras.
Mixcoacalli	Sala donde se quedaban todos los cantores de México.
Malcalli	Lugar donde los mayordomos guardaban a los cautivos que se tomaban en las guerras.
Totocalli	Donde se guardaban todos los géneros de aves.

Cuadro 31: Señales de la llegada de los españoles

Señal	Característica
Cometa	- Se vio un gran cometa en el cielo, que parecía una gran llama de fuego. Según algunos duró un año y según otro duró cuatro años. - Otro cometa se vio a plena luz del día.
Incendio	Se incendió el cu de Huitzilopochtli sin haber razón humana posible.
Rayo	Cayó un rayo casi sin propósito y sin sonido sobre el cu de Xiuhtecutli.
Laguna	La laguna de México, sin haber viento se levantó, haciéndose una gran tempestad y las olas batieron las casas que estaban cerca.
Voces	Se oyeron voces en el aire de una mujer que decía “¡Oh, mis hijos!”.
Ave	Los pescadores atraparon un ave del tamaño y color de un águila, que tenía en el medio de la cabeza un espejo. Esta ave fue llevada a Montecuzoma, el cual miró el espejo y vio gente a caballo, que venían todos juntos, armados y en tropel. Posteriormente el ave desapareció.
Hombres de dos cabezas	Aparecieron en muchos lugares hombres de dos cabezas. Cuando los llevaban con Montecuzoma para que los viese, éstos desaparecían sin decir nada.

LIBRO IX – De los Mercaderes y Oficiales de oro, piedras preciosas y plumas ricas

Historia de los mercaderes

En un principio, los mercaderes estaban regidos por un señor y dos principales mercaderes quienes manejaban la mercancía. En el Cuadro 32 se plantean los diferentes señores que rigieron, así como los principales y sus mercancías.

Cuadro 32: Sucesión de señores, principales y mercancías

Señor	Principales	Mercancía
Quaquapizáuac	Itzcoatzin y Tziutecatzen	Plumas de papagayos (coloradas – quetzalli; azules – cuitlatexotli; grana – chamulli).
Tlacaéotl	Cozmatzen y Tzopantzen	Pluma llamada quetzalli. Piedras preciosas (xíuitl; chalcíhuitl). Mantas de algodón.
Quauhtlatoatzin	Tullamimichtzen y Miczotzigaotzen	Barbotes, anillos y cuentas de oro; piedras azules; grandes chalchuires y quetzales; pellejos labrados de animales fieros y otras plumas ricas de diversas maneras y colores.
Moquiuxtzen	Popoyotzen y Tlacohtintzen	Mantas ricas y labradas; maxtles; naguas y huipiles.

Cuando este último señor murió, el tipo de regimiento hacia los mercaderes cambió, siendo ahora a manera de cónsules. En total hubo cuatro cónsules que rigieron hasta que a los mercaderes fueron consideraron como señores.

Esto pasó porque los mercaderes estuvieron en guerra durante cuatro años, conquistando varias tierras, y cuando regresaron a México, el señor que regía en ese momento, llamado Ahuitzontzin, los recibió como héroes.

Gracias a estas conquistas, los mercaderes podían viajar por todo el país sin que les impidieran su entrada, y la comercialización se incrementó, llegando productos a lugares donde antes no se conocían.

De las fiestas y rituales de los mercaderes

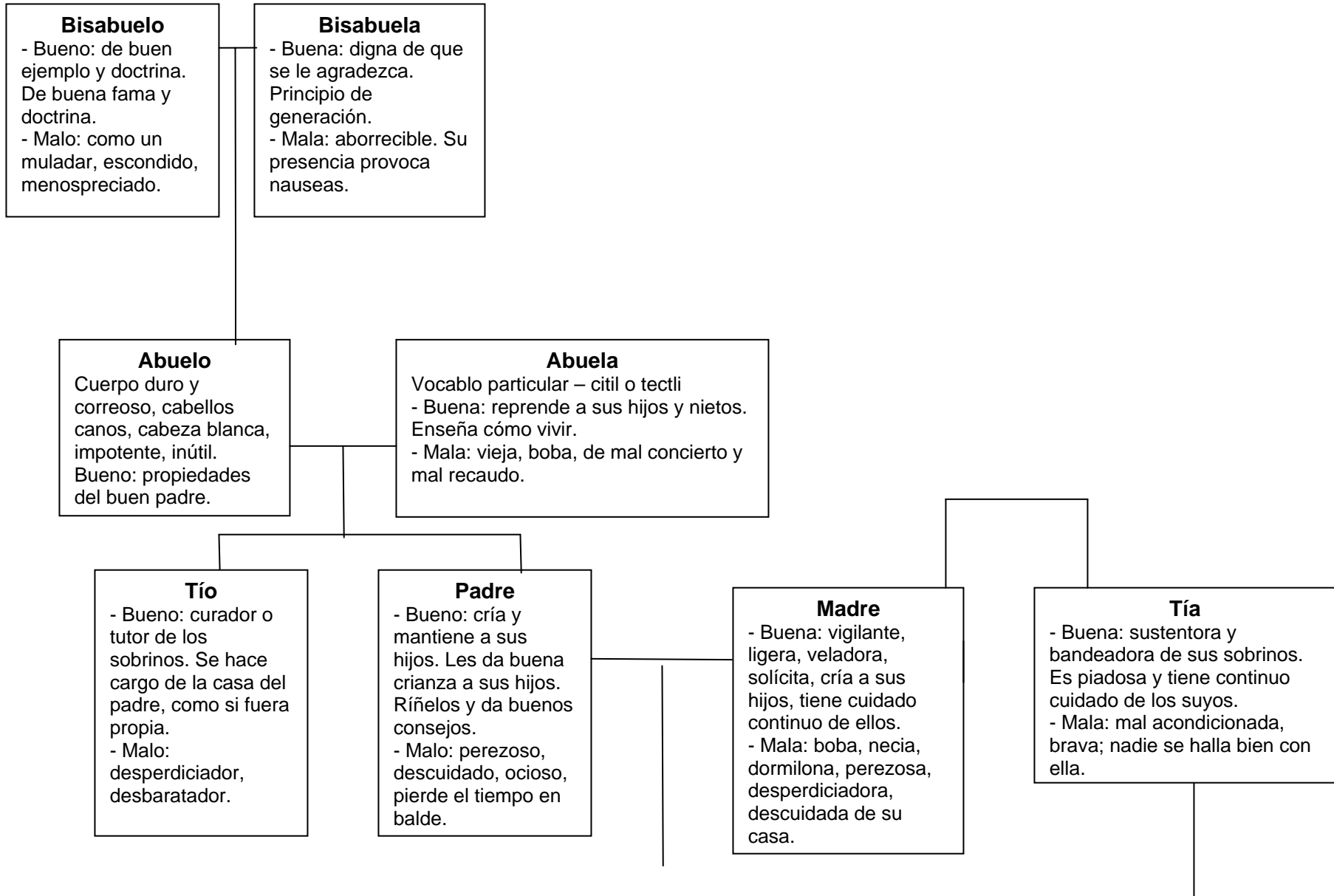
Cuadro 33: Las fiestas de los mercaderes y su relación con lo animal

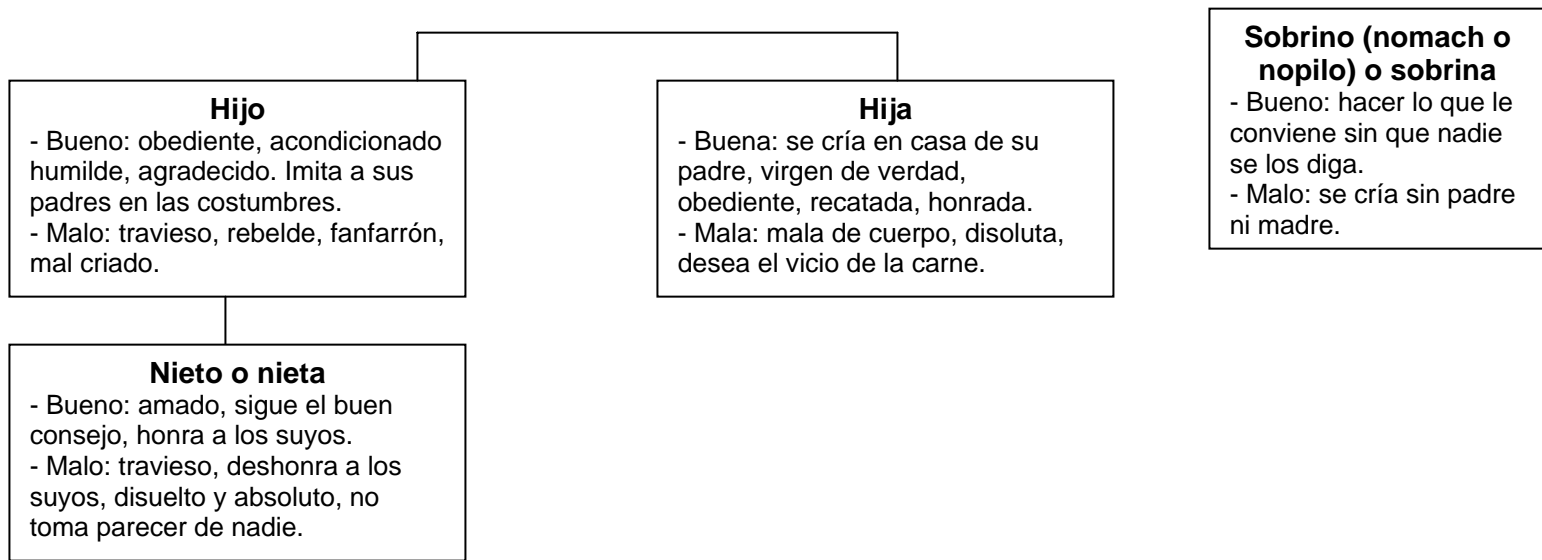
Fiesta	características	Relación con lo animal
Cuando partían a algún lado	Cuando los mercaderes partían a buscar mercancía o a venderla a otras partes, realizaban una serie de rituales, que empezaban el día anterior a su partida y terminaban cuando se iban.	Pintaban cabezas de culebras en papeles. Descabezaban codornices a honra del fuego.
Cuando llegaban a su casa	Al llegar a su casa, los mercaderes entraban de noche e incluso llegaban a esperar que fuera un signo próspero para llegar a la casa.	Hacían grandes comidas de gallina. Las cabezas las ponían en el hogar. Repartían la mercancía que traían consigo.
Banquetes	Uno de los banquetes se hacía para demostrar lo rico que era un mercader. Éste invitaba a los demás mercaderes y señores, haciendo un ritual donde se ofrecían comida y flores. Esta ceremonia duraba varios días.	Llevaba codornices al dios Huitzilopochtli, las cuales descabezaban.
	Existe otro tipo de banquete el cual era más costoso, ya que se sacrificaban esclavos para comerlos durante el mismo. Esta fiesta se llamaba panquetzaliztli.	También se comía carne de gallina y de perros.

Tipos de mercaderes (oficiales)

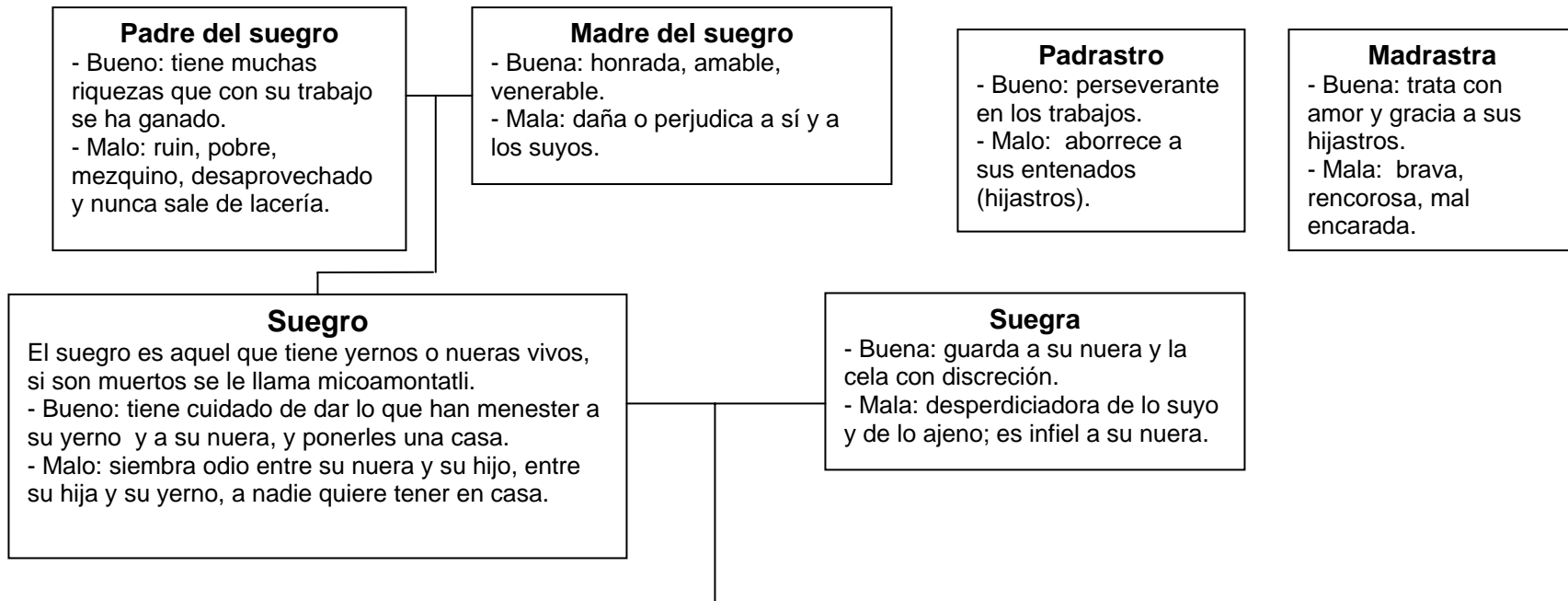
- Mercaderes que labran el oro:
 - o Los que se llaman martilladores.
 - o Los tlatlalianime, que son los que asientan el oro.
- Mercaderes que labraban las piedras preciosas.
- Mercaderes que labraban plumas preciosas.

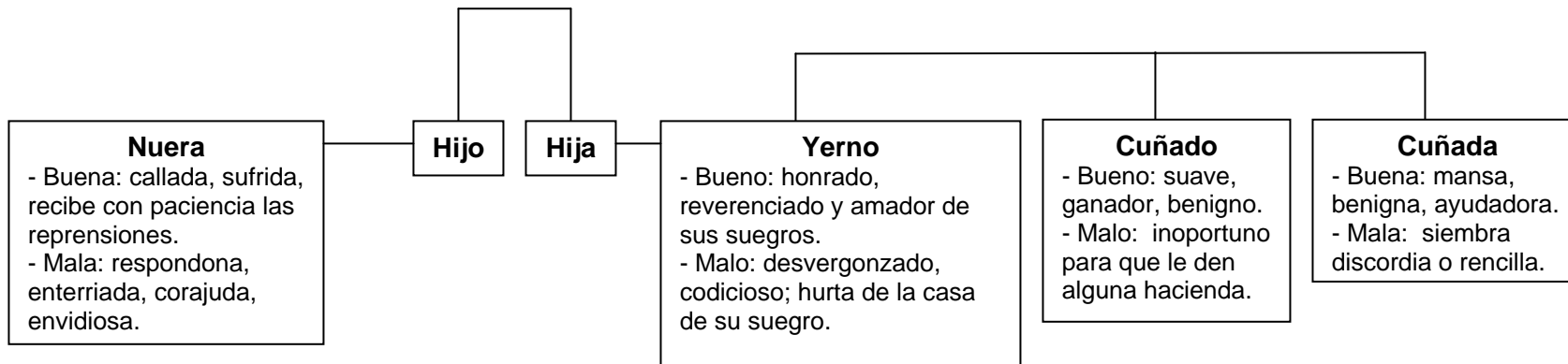
LIBRO X – De los vicios y virtudes de esta gente indiana; y de los miembros de todo el cuerpo interiores y exteriores; y de las enfermedades y medicinas contrarias; y de las naciones que han venido a esta tierra





El siguiente árbol genealógico corresponde a la familia política:





Esta segunda parte trata sobre los diferentes tipos de personas que había entre los mexicas. Sahagún también, como en el caso de las familias, los presenta como buenos y malos, cada uno con sus características.

- Viejos:
Bueno – tiene fama y honra.
Malo – mentiroso, borracho y ladrón.
- Viejas:
Buena – manda a los de la casa a lo que deben hacer.
Mala – ruin; engaña y deshonra.
- Mancebos:
Bueno – trabajador, diligente y ligero.
Malo – perezoso, flojo, ladrón.
- Mujer moza: de media edad con hijos y marido
Buena – diestra en el tejido y labranza. Buena en la cocina.
Mala – tonta e inútil.
- Hombre de perfecta edad: robusto de corazón, esforzado, prudente
Bueno – trabajador.
Malo – atronado y desatinado.
- Mujer de perfecta edad:
Buena – honrada y digna. Mujer de su casa, trabajadora.
Mala – bellaca, deshonorada, desvergonzada.
- Mancebillo:
Bueno – gentil, ligero, casto y trabajador.
- Mozuela:
Buena – gentil, hermosa, bien dispuesta.
Mala – deshonestas, loca, presuntuosa.
- Muchacho:
Bueno – delicado, con madre y padre que lo aman.
Malo – bellaco, travieso e incorregible.
- Niño o niña:
Bueno – bien dispuesto, bien criado, sin enfermedades.
Malo – travieso, manco de los pies o de las manos.

Tercera parte: hombres de la nobleza o con algún cargo importante

- Persona generosa:
Buena (tlácatl) – de gran estima. Digna de ser reverenciada.
Mala (atlácatl) – temida, insufrible.
- Señor, rey, emperador, papa, obispo:
Les llamaban ceuallo, hecauhyo, que quiere decir, cosa que hace sombra, porque el mayor ha de hacer sombra a sus súbditos. Es reverenciado,preciado y temido por todos.
- Senador:
Propiedades: ser juez, ser respetado y tener presencia digna.
Bueno – recto juez y oye a ambas partes. Siempre hace justicia derecha.

- Malo – interesado, no es justo.
- Noble en linaje:
Bueno – real condición y de vida honesta.
Malo – entrometido, inquieto, molesto.
 - Caballero:
Bueno – bien condicionado y con todos vive en paz.
Malo – de bajo quilate, imprudente.
 - Ilustre:
Como piedra preciosa, digno de ser tratado con respeto.
 - Hidalgo:
Bueno – obediente, imita a sus padres, recto y justo.
Malo – alocado, torpe, desgraciado.
 - Varones fuerte:
Amigos de las guerras, de buenas fuerzas, gran ánimo y de fuerte corazón.
 - Cobardes:
Echa a perder a los suyos, los vende. Es malicioso y descuidado.
 - Hombre valiente (tiacauh):
Es invencible, robusto, recio y fuerte.
 - Hombre valiente (quáchic):
Es amparo y muralla de los suyos. Furioso y rabioso contra el enemigo.
 - Maestro de campo o capitán:
Para mostrar su oficio trae coleta de caballo, bezote y orejeras.
Bueno – diestro y experimentado en la guerra. Estratega.
Malo – descuidado, echa a perder todo por medroso y espantadizo.
 - Capitán general:
Oficio de mandar en la batalla y dar orden y manera para efectuarla.
Bueno – vigilante y dispone bien los escuadrones.
Malo – causa de muchos males y muertes.

Como se menciona anteriormente, en la tercera parte, Sahagún describe los diferentes oficios existentes entre los mexicas. Se nombrarán solamente a cada uno. Los detalles de los oficios relacionados con lo animal se exponen en el Apéndice IV.

- Oficial mecánico
- Oficial de plumas
- Platero
- Herrero
- Lapidario
- Carpintero
- Cantero
- Albañil
- Pintor
- Cantores
- Sabios
- Médicos
- Brujos y hechiceros
- Astrólogos

- Nigrománticos
- Procurador
- Solicitador
- Sastre
- Hilador
- Tejedor
- Labrador
- Hortelano
- Ollero
- Mercader
 - Esclavos
 - Mantas
 - Maíz
 - Frijoles
 - Semillas
 - Ají
 - Tomates
 - Pepitas
 - Tamales
 - Tortillas
 - Guisados
 - Harina
 - Trigo
 - Cotaras
 - Algodón
 - Chiantzóntl
 - Colores
 - Jícaras
 - Miel y pulcre
 - Papel
 - Cal
 - Frutas
 - Comal
 - Cestos
 - Petacas
 - Sal
 - Huevos
 - Gallinas
 - Espejos
 - Ulli
 - Escobas
 - Engrudo
 - Resina
 - Plumas hiladas con algodón – el que las vende suele criar las aves de las que obtiene las plumas.
 - Atolli
 - Cacao
 - Piciete
- Panadero
- Costurera
- Tintoreros
- Pescadores: suele usar redes y anzuelos. En el tiempo de lluvias espera la crecida de los ríos y toma a los peces. Vende peces, camarones, sabandijas, así como las tortillas y tamales que hacen de ellos.
- Carniceros: tiene ganado, caza y cría. Vende carne de todo género, como gallina, venado, conejo, liebre, diversas aves, puerco, vaca.
- Leñador
- Boticario
- Buhoneros
- Herreros

- Candeleros
- Zapateros

En esta cuarta parte se relata sobre las diferentes enfermedades que afectaban a esta cultura así como los diversos medicamentos o remedios para tratarlos, la mayoría de origen vegetal o animal.

En el Cuadro 34 se presentan las enfermedades así como su tratamiento. Sólo se presentarán aquellas enfermedades cuya cura está relacionada con el uso de algún tipo de animal.

Cuadro 34: Enfermedades entre los mexicas y las diversas maneras de tratarlas con elementos animales

Enfermedades	Tratamiento
Cabeza, ojos, dientes y narices	
Oído	Raspar los polvos de un marisco llamado cuechtli, y mezclarlos con agua tibia y sal, y echar algunas gotas en los oídos.
Llagas fuera de los oídos	Mezclar la hierba cicimátic con clara de huevo y ponerla en la llaga.
Hinchazones del rostro	Se toma un animalejo llamado tapayaxin y se cose mucho, dándosele de comer al enfermo, con el cual expelerá la dicha enfermedad... y si al enfermo se le revolviere el estómago, beberá caldo de gallina.
Nubes en los ojos	Con la freza de la lagartija, mezclándola con el cisco, y con agua, y echarse dentro de los ojos algunas gotas de esta mezcla.
Ronquera	Frotarse la garganta con ulli y tomar miel de abeja.
Dolor de muelas	Buscar el gusano revoltón que se suele criar en el estiércol, y molerle, juntando con ocuzote y ponerlo en las mejillas hacia la parte que está el dolor, y calentar un chile, y así caliente apretarlo en la misma muela que duele.
<i>Pechos, costados y espaldas</i>	
Poca leche	Comer asado el vejajo (genitales) de los perrillos.
Enfermedades del estómago, vientre y vejiga	
Enfermedad de vejiga	Beberá el agua de los polvos de la cola de cierto animal nombrado tlaquatzin, que sea un poco de la cola del macho y otro poco de la hembra, todo mezclado.
De las enfermedades y medicinas contrarias	
Empeines	Hacer un pegote de ocóztotl, pegándolo muchas veces para que salga la raíz, y poner encima cierto animalejo carraleja que en la lengua se dice tlaxiquipilli, y exprimirlo encima del empeine, y después echar una bilma de ocóztotl, mezclada con la raíz de tlámatl.
Heridas y huesos quebrados y desconcertados	
Golpes del pecho	Beber orines calientes con tres o cuatro lagartijas molidas y echadas en los propios orines, y a vueltas también echará un poco de cisco.

En el siguiente cuadro (Cuadro 35) se presenta el resumen de lo que consistiría la última parte del libro X, donde Sahagún relata los diferentes tipos de pobladores que México tuvo.

Cuadro 35: Los diferentes pobladores de México y sus características

Pueblo	Características
Toltecas	Adoradores de Quetzalcóatl. Vivían en Tulla. Buenos labradores de pluma, conocedores de las plantas medicinales. Diestros con la

	plata y en el arte de labranza. Se fueron de Tulla siguiendo a Quetzalcóatl.
Chichimecas	Los chichimecas se dividen en tres pueblos principales: <u>Otomies</u> – característicos por su buena manera de vestir. Se agujereaban los lóbulos de las orejas así como el labio inferior, el cual adornaban con un bezote, el que indicaba la posición social. Grandes adivinos. Pueblo perezoso y aficionado por el pulcre. Dioses: Yoccippa y Otontecutli. <u>Tamimes</u> – diestros para el arco y la flecha. Conocedores de hierbas y raíces. <u>Teochichimecas</u> – hombres bárbaros, apartados de los otros pueblos. Grandes cazadores nómades. Lapidarios y oficiales de plumas.
Nahuas	Generación de toltecas que se quedaron. Muy buenos mecánicos, oficiales de la pluma, plateros, pintores, doradores, herreros, carpinteros, lapidarios, hiladores, tejedores. Dios: Yoalli Ehécatl.
Matlatzincatl	Desgranaban el maíz. Honderos.
Quátlatl	Recios y buenos para el trabajo. Honderos. Eran poco respetados. Su comida era el tamal y los frijoles y su bebida la mazamorra que llaman xocoatolli. Maléficos. Dios: Coltzin.
Ocuiltecas	Hechiceros.
Mazauaques	Inhábiles y toscos. Dados al trabajo de labrar sementeras.
Totonaques	Cara larga y cabeza chata. Andaban calzados y traían joyas y sartales al cuello. Hombres y mujeres blancos, de buenos rostros, de buenas facciones. Cocinaban buenos guisados.
Cuextecas	Pueblan Cuextlan.
Panteca o pantome	De frente ancha y cabeza chata. Dientes aguzados a posta. Ornamentos de brazaletes de oro en los brazos y en las piernas unas medias calzas de plumas. Suelen traer arcos y flechas delgados.
Tlalhuica	Pueblan en tierras calientes y también son nahuas. Demasiados ataviados. Toscos y tímidos.
Couixcas	Pueblan en Tepequacuico y Tlachimaláca. Son ricos.
Yopines	De la comarca de Yopitzinco. Su ídolo se llama Tótec Tlatlahqui Tezcatlipoca.
Olmechas, uixtotin y mixtecas	En conjunto se les llama tenimes. Son muy ricos porque viven en tierras fértiles. También poseían piedras preciosas. Sus trajes eran de diversas maneras: mantas, jaquetillas, maxtles.
Mexicanos	Nombre que viene de mecitli, que quiere decir hombre criado en una penca de maguey. Hombres diestros en la elaboración del pulcre.

LIBRO XI – De las propiedades de los animales, aves, árboles, hierbas, flores, metales y piedras, y de los colores

Como el título dice, en este libro Sahagún describe el medio natural que rodeaba a los mexicas.

El libro se puede dividir en tres partes principales: los animales, las plantas, donde se incluyen a los hongos, y lo no vivo (piedras preciosas, los colores, el agua y la tierra).

Animales

En el Cuadro 36 se presentan los animales que Sahagún describe. Esta descripción se basa en las características propias del animal, como en los usos dados por los mexicas. El cuadro seguirá este tipo de clasificación.

No se detallará sobre cada animal, ya que eso se presentará a lo largo de la tesis o en los apéndices correspondientes.

Cuadro 36: Los animales

Clasificación	Animal
<u>De las bestias fieras</u>	
	Tigre, tlacoocélotl, tacomiztli, tlacoxólotl, tzoníztac, oso, león, quauhmitzli, mazamiztli, cuitlamiztli, itzcuinquani
<u>De los animales como zorros, lobos y otros animales semejantes</u>	
	Coyótl, cuitlachcóyotl, azcatlcóyotl, tlalcóyotl, ocotoctli, oztoa, mapachtli, pezotli, coyámel o quauhcóyameatl
<u>De otros animalejos pequeños, como ardillas y otros semejantes</u>	
	Ardillas, tlatechálotl, matotli, motoyáuitl
<u>De aquel animalejo que se llama tláquatl, que tiene bolsa donde mete a sus hijuelos, cuya cola es medicinal</u>	
	Tláquatl o tlaquatzin
<u>De las liebres, conejos y comadreas</u>	
	Citli, tochtli, comadreja, épatl, monos
<u>De los ciervos, y de diversas maneras de perros que estos naturales criaban</u>	
	Ciervos: Ciervo blanco, tlamacazcamázatl
	Perros: Chichi, itzcuintli, xochiocóyotl, tetlamin, teúitzotl, xoloitzcuintli, tlachichi. Perro de agua, topo
<u>De los ratones y otros animalejos semejantes</u>	
	Ratones: Quimichin, tepanchichi, tepanmamalli, quimichpatli, ratones de agua, calquimichtin, tecoconton
<u>Aves de pluma rica</u>	
	Quetzaltótotl, tzinitzcan, tlauhquéchol o teoquéchol, xiuhquéchol, zaquan, ayoquan, chalchiuhtótotl, xuihtótotl, xiuhpalquéchol, xochitenácal, quapachtótotl, elotótotl
<u>De los papagayos y tzinzones</u>	
	Papagayos: Toznene, toztli, alo, cocho, quiliton, tlacuezalli, quetzalhuitzizilin, yollotótotl, pohpocales, tecuciltótotl, ixmatlatótotl
<u>De las aves que viven en el agua</u>	
	Patos: Concanauhtli, canauhtli, tlalalácatl, xómotl, patillos como cercetas, atapácatl
	Grullas, atotolin, quachilton, xacacintli, uexocanauhtli, azolin, atzitzicuilotl, aviones, golondrinas, áztatl, axoquen, gallinas monteses, atotolin, acóyotl, acitli, tenitztli, quapetláuac o quapetlanqui, quatézcatl, tolcomoctli o ateponaztli, couixin, icxixoxouhqui, quetzaltecololton, metzcanauhtli, quacoztli, ehecatótotl, amanacoche, atapácatl o yacatextli, tzitzia, xalquani, yacapitzáuac, tzonyayauhqui, zolcanauhtli, chilcanauhtli, chalalactli, yacapatlauac, pipitzli
<u>De las aves de rapiña</u>	
	Águilas: Itzquauhtli, águilas pescadoras
	Oactli, auras, búhos, zacatecólol, cálotl o calli o cacalli, cuervos marinos, pipixcan, halcones, azores, cernícalos, gavilanes, alcotanes, esmerejones, ehecachichinqui, tentzompanmamana
<u>De otras aves de diversas maneras</u>	

	Xochitótotl, ayacachtli, tachitouia, quauhtotopoti, paxáquatl, gallina montesa, lechuza, ilamatótotl, zacatlalton, tlapaltótotl, quchichitl (joven), nochtótotl (adulto), cocotli
<u>De las codornices</u>	Zollin, tecuzolin, ouaton
<u>De los tordos, grajas, urracas y palomas</u>	Tzánatl, teotzánatl, coyoltótotl, uílotl, palomas
<u>De los pájaros que cantan bien</u>	Cuitlacohtótotl, centzontlatole, chiquimollin, chachalacámetl
<u>De los gallos y gallinas de esta tierra</u>	Totollin, huexólotl
<u>De los peces</u>	Michin, tlacamichin, coamichin, chimalmichin (tortuga de mar), totomichin, huitzizilmichin, papalomichin, ocelomichin, quauhxiouilin
<u>De los camarones y tortugas</u>	Tecuicitli, áyotl, tecciztli, tapachtlin
<u>Del animal que llaman el armado y de la iguana, y de los peces del río o lagunas</u>	Ayotochtli, quauhcuetzpalin, tecouixin, milquáxoch, topotli, amílotl o xouili, cuitlapétlatl, michzaquan
<u>De los renacuajos y otras sabandijas del agua que comen estos naturales</u>	Atepócatl, cuéyatl, tecálatl, acacuéyatl, axólotl, acocili, aneneztli, axaxayácatl, amóyotl, michpilli, oculíztac, michpiltetei, izcauitli, tecuítlatl
<u>De otros animales del agua que no son comestibles</u>	
<u>De los caimanes y otros semejantes</u>	Acuetzpalin, acipaquitli, aitzcuintli, acóyotl, ahuítzotl
<u>De una culebra o serpiente del agua muy monstruosa en ferocidad y obras</u>	Acóatl o tilcóatl
<u>De otras culebras y sabandijas del agua</u>	Acóatl, azácatl, milcálatl
<u>De las serpientes y otros animales de tierra, de diversas maneras</u>	
<u>De las serpientes ponzoñosas</u>	Tecutlacozauiqui
<u>De otra culebra muy monstruosa y fiera</u>	Chiáuitl, ulcóatl, zolcóatl
<u>De la culebra de dos cabezas</u>	Maquizcóatl, mazacóatl
<u>De algunas culebras con cuernos y de su monstruosa propiedad</u>	Mazacóatl, tetzauhcóatl, tlapapalcóatl, petlacóatl, coapétlatl, chimalcóatl, citlalcóatl, metlapilcóatl
<u>De la culebra monstruosa en grandor y en ponzoña, con otras de su manera</u>	Aueiactli, palancacóatl, ehcacóatl, tzoalcóatl
<u>De otras monstruosas culebras de propiedades extrañas</u>	

	Cincóatl, mecacóatl, tetzolcóatl, quetzalcóatl
<u>De otras culebras monstruosas en su ser y propiedades</u>	
	Xicalcóatl, culebra pequeña y rallada, culebra redonda
<u>De los alacranes y otras sabandijas como arañas</u>	
	Alacranes, arañas, cucarachuelas, cucarachas, texcan
<u>De diversas maneras de hormigas</u>	
	Hormigas grandecillas, hormigas más bermejas, hormigas que se crían en los árboles, cuitlaázcatl, hormigas que se crían en tierras frías, hormigas que se crían en lugares húmedos, tzicanantli (culebra) madre de las hormigas, hormigas que se crían en las tierras calientes, nequázcatl
<u>De otras sabandijas de la tierra</u>	
	Tlalxiquipilli, cucarachuelos, coyazaóal, tlalomitl, escarabajos, martinetes
<u>De las abejas que hacen miel, que hay muchas diferencias de ellas, y de las mariposas</u>	
	Abejas: Abejones, abejas de árbol
	Mariposas: Xicalpapálotl, tliipapálotl, leonadas, blanquecinas, azules claras, pintadas, coloradas
<u>De muchas diferencias de langostas y de otros animales semejantes, y de los brugos</u>	
	Langostas: Acachapolin, coloradas, de verano, ciegas
	Brugos: Capolocuili, negros, rojos, crían en los magueyes
<u>De diversas maneras de gusanos</u>	
	Meocuili, blancos, crían dentro del cuerpo, crían en la chíá verde, tzoncóatl, nextecuilin, gusanos de maíz, gusanos del estiércol, crían en los árboles de las tunas, temoli, quauhocuilin
<u>De las luciérnagas, que hay mucha diversidad de ellas, y de las moscas, moscardones y mosquitos</u>	
	Luciérnagas: Ícpitl, larguillas, como mariposas
	Máyatl, avispas, tecmílotl, miccazayolin, tzonuatzalton, chilton, cuitlazayolin, mosquillas, moyótl

Plantas

Al igual que en la parte anterior, para resumir la descripción que Sahagún hizo sobre las plantas existentes para los mexicanos, se tomará la clasificación que él presenta.

Cuadro 37: Las plantas

Clasificación	Planta
<u>De los árboles mayores</u>	
	Cipreses silvestres, oyámetl, pinos, fresnos, auaquáuitl, auatetzmolli
<u>De los árboles silvestres medianos</u>	
	Madroños robles, teócotl, coatli, matopozan, sauces, íczotl, magueyes pequeños, palmas, tlacuiloquáuitl, chichiquáuitl, amaquáuitl, ocotzoquáuitl, ulquáuitl, quáuitl
<u>De los árboles secos</u>	
	Quáuitl, tlatlapantli
<u>De las cosas accidentales a los árboles y de los árboles</u>	
	Tzápotl, cochitzápotl, atzápotl, xicotzápotl, totlcuilatzápotl, tecotzápotl, etzápotl, auácatl
<u>De las frutas menudas</u>	

	Mazaxócotl, atoyaxócotl, xalxócotl, cacaoquáuitl, teonacaztli, uaxin, mízquitl, amacapulin, capulin, elocapulin, quauhcamotli
<u>De la diversidad de tunas</u>	
	Nopalli, tunas, tenopalli, azcanochtlí
<u>De las raíces comestibles</u>	
	Quauhcamotli, camotli, jícama, címatl, cacapxon, atzatzamolli, cacateztlí, cuecuxqui
<u>Hierbas</u>	
<u>De ciertas hierbas que emborrachan</u>	
	Xoxouhqui, péyotl, tlápatl, tzintzintlápatl, tochtetepo, atlepatli, aquitzitli, tenxoxoli, quimichpatli
El siguiente punto se refiere a las setas existentes. Dado que se está respetando la clasificación que Sahagún presenta en su obra, estos hongos se incluirán dentro del grupo de las plantas, ya que así se presenta en este libro	
<u>De las setas</u>	
	Tzontecomanántl, anchas y redondas como platos, blancas y redondas, altas de pies y pie delgado
<u>Hierbas</u>	
	Címatl, amolli, tecpatli, yiamolli
<u>De las hierbas comestibles cocidas</u>	
	Huauhquílítl, quiltonilli, itzmoquílítl, ayoxochquílítl, axoxoco, mixquílítl, acuitlalpali, tziuinquílítl, tacanalquílítl, tacanalli, maxtle, ueyquauhquílítl, etenquílítl, tlayayoquílítl
<u>De las hierbas que se comen crudas</u>	
	Tzitziquílítl, eloquílítl, quauheloquílítl, mozoquílítl, tzayznalquílítl, axoxoquílítl, tzonquílítl, iztacquílítl, tepicquílítl, ezoquílítl, uitzquílítl, quauitzquílítl, chichicaquílítl, tonalchichicaquílítl, coyocuxi, popoyauh, exixi, xoxocoyolli, joxocoyolli, xoxocoyolcucuepoc, xoxocoyoluiuila, miccaxoxocoyoli, xoxocoyolpapátlac, quauhoxocoyoli, quananacaquílítl, xónacatl, papaloquílítl, tolcimaquílítl, xaltómatl, coyototómal, atlítlátl, tlaxólotl
<u>De las hierbas medicinales</u>	
	Cocoyáctic, pipitzáuac, iztacquáuitl, coaneneplilli, ilacatzihqui, teómetl, chapulxíhuítl, totoncaxíhuítl, hueipatli, yxiayáual, elquíltic, tozancuitlaxcolli, coztómatl, cacacilli, iztacpalancapatli, cototzauhqui xíhuítl, cococxíhuítl, chichiéntic, cococxíhuítl, xaltómatl, ixnexton, tacanalxíhuítl, xoxocoyóltic, tlacoxíhuítl, acocoxíhuítl, izeleua, chilpalton, chichilquíltic, tepeamalácotl, iztacquíltic, talmízquitl, pozaulizpatli, uauauhtzin, tlacoxíhuítl, tlachipilli, acaxilótic, chichilquíltic, quauheloquíltic, huiuitquíltic, memeya, tetzmític, tzatzayanalquíltic, ichcayo, tláetl, mexíuítl, zocuitlapilxíhuítl, iztacpatli, quauhtlcalhuiaztli, haauaton, ololiuhqui, iztauhyatl, quauhyayáual, mamaztli, xaltómatl, quapopultzin, tlalámatl, xoxotlatzin, tonalxíhuítl, tlacoxóchitl, ocopiaztlí, xalacoctli, tepozan, xiloxochitlacotl, quetzalhuéxotl, tlayapanolixíhuítl, uey patli, ololiuhqui, xoxouhqui, acocoxíhuítl, tepetómatl, texoxocoyolli, tlatlanquaye, tonacaxóchitl, tlachichinoaxíhuítl, tlacoxóchitl, quetzalmízquitl, yohoalxochitl, cozcaquauhxpíhuítl, cihuapatli, tlamacazqui ipampa, cicimáctic, cuitlapatli, cocopi
<u>De las hierbas olorosas</u>	
	Axocopaconi, quauhxiúhtic, caxóchitl, uhtona, tlalpoyomatli, yauhtli, huitzilxóchitl, acoxóchitl, iztauhyatl, iztonquáuitl, epázotl, etzpanxíhuítl, tlalquétzal, iztquinpatli, iztonquáuitl
<u>De las hierbas que no son comestibles, ni medicinales ni ponzoñosas</u>	
	Henos: blando, zacanoualli, tequixizácatlí, zacamaztli, uauhzácatl, zacateztlí, elozácatl, caltollin, iztollin, tolpatlactli, petlatollin, xomalli, atetetzon, papacquílítl, achilli, ocopétlatl
<u>De las flores y hierbas silvestres</u>	
	Omixóchitl, tlalizquixóchitl, cozauhqui, yexóchitl, coloxóchitl, tlalcacaloxóchitl, tolcímatl, cempoalxóchitl, macuilxóchitl
<u>De las florestas y árboles que en ellas crían</u>	

	Yollozochitl, itzcuinyoloxóchitl, eloxochiquáhuítl, quauhelojóchitl, cacauaxóchitl, ixquixochiquáhuítl, tlapalizquixóchitl, cuetlaxóchitl, teonacaztli, uitzteculxóchitl, tzonpanquahuítl, mapilxochil
<u>De los arbustos</u>	
	Teuhquauhxóchitl, quauhxóchitl, tecolotlyatya, cacaxóchitl, xoloxóchitl, tecomaxóchitl

Lo no vivo

Como en los dos casos anteriores, Sahagún presenta una clasificación según los usos dados por los mexicas.

Cuadro 38: Lo no vivo

Clasificación	Objeto
<u>Piedras medicinales</u>	
	Quiahteocuítlatl, xiuhtomóltetl, eztetl atlchipin
<u>Piedras preciosas</u>	
De la esmeralda y otras piedras de su especie	Quetzalitztli, quetzalchalchíhuítl, chalchihuit, xíuitl
De las turquesas finas y otras piedras	Xiuhtomolli, tlapalteoxíhuítl, epyollotli, teuílotl, apozonalli, quetzalitzepyllotli, tlilayótic
Del jaspe y otras piedras de su especie	Iztacchalchíhuítl, mixtecátetl, íztetl, toltecaitztli, xiuhtlalitztli, teótetl, éztetl
De las piedras que se hacen espejos	Xoxouhquitécpatl, chopilotl, tepochtli, huhitzinzítetl
<u>De los metales</u>	
	Oro, plata, cobre, plomo
<u>De los colores de todas maneras</u>	
De la grana y de otros colores finos	Nocheztli, tlapalnextli, xochipali, matlalli, zacatlaxcalli, chiotl
De otros colores	Texotli, tezocáhuítl, tlilliócotl, tlálic
Materiales de que se hacen colores	Piedra de alumbre, tierra bermellón, greda
<u>Diversidad de aguas</u>	
	Mar (teóatl), ríos (atóyatl)
Nombres de ríos fuentes	Chiconáuatl, Amacóztatl, Quetzálatl, Tequánatl, Tullánatl, Néxatl, Tótolatl
De diversas calidades de tierras	Tierra fértil: quauhtlalli, tlalcoztli, tlazotlalli, xalatoctli, xallali, tlalauíac, tepetlalli, tequizquitlalli, tlatenextli, tezontlali, teuhtlalli, atízatl

APÉNDICE II FRECUENCIA DE LOS USOS

VESTIMENTA

VESTIMENTA DE PERSONAJES –

Aves

- Papagayo (L III, C VII, 1)
- Pluma azul (L VIII, C VIII, 5) (L VIII, C IX, 3)

Mamíferos

- Océlotl (L XI, CI, 5)

VESTIMENTA DE DIOSSES –

Invertebrados

- Caracol (L I, C XVIII, 9) (L IX, C XVIII, 7) (L IX, Adiciones, C III, 14) (Apéndice, 14, 31)
- Caracol marisco o marino (L I, C V, 4, 6) (L I, C XI, 5) (L I, C XIII, 16) (L I, C XVI, 13) (L I, C XIX, 27) (L I, C XX, 13)
- Cuechtli (L II, C XXVI, 2)
- Caracol blanco (L II, C XXVI, 3) (L IX, C XVIII, 5)
- Mariscos (L IX, C XVIII, 7)

Reptiles

- Serpiente (Apéndice, 22)

Aves

- Garza (L II, C XXXVI, 3) (Apéndice 5, 6, 8, 15, 16, 24, 27, 31)
- Águila (L II, C XXIV, 57) (LII, C XXVI, 8) (L II, C XXXVI, 3 – 4) (LIX, Adiciones, C IV, 12, 32) (Apéndice 20, 22, 34)
- Huexólotl (L II, C XXIV, 9)
- Zollin (L I, C XVII, 6) (L IX, C XV, 5) (L IX, Adiciones, C XV, 7e)
- Papagayo (LI, C XXXVII, 14)
- Papagayo amarillo (Apéndice 1, 2)
- Alo (Apéndice 4, 5, 33)
- Tzintzones (L IX, Adiciones, C IV, 38) (Apéndice, 2)
- Quetzaltótotl (L I, C V, 3) (L I, C XIX, 26) (L II, C XXVI, 4 – 5) (L II, C XXXVII, 2) (L IX, C XVIII, 4) (L IX, C XVIII, 10) (L IX, Adiciones, C XV, 7a) (L IX, Adiciones, C XV, 7g) (L IX, Adiciones, C III, 14) (L IX, Adiciones, C IV, 5) (L IX, Adiciones, C IV, 8) (L IX, Adiciones, C IV, 38) (Apéndice, 1, 3, 9, 11, 15, 16, 17, 18, 19, 21, 23, 29, 31, 33, 35, 37)
- Zaquan (LII, C XXVI, 4) (L IX, Adiciones, C IV, 29)
- Azulejo (L IX, Adi, C IV, 12, 30)
- Pluma verde (LI, C XI, 4) (L I, C XIV, 12) (L I, C XX, 13) (L II, C XXVI, 2) (L II, C XXXVII, 13)
- Pluma amarilla (L I, C XIII, 16) (L I, C XIV, 13) (L II, C XXXIV, 8)

Mamíferos

- Cóyotl (L IX, C XVIII, 4, 8) (L IX, Adiciones, C IV, 5, 9, 16)
- Océlotl (L I, C V, 3, 6) (L II, C XXVI, 3) (L II, C XXXVII, 5) (Apéndice, 4)
- Mázatl (L II, C XXXVI, 12) (Apéndice, 5)

VESTIMENTA RITUAL –

Invertebrados

- Caracol blanco (L II, C XXV, 47) (L II, C XXV, 62) (L II, C XXVII, 17) (L II, C XXVII, 21)
- Caracol marisco (L II, C XXIV, 10) (L IX, C XIII, 3)
- Chipolli (L III, A, C V, 11) (L III, A, C V, 12)

- Quaquachictin (L II, C XXVII, 21)
- Teochipoli (L II, C XXVII, 22)
- Mariscos (L II, C XXVII, 23)

Aves

- Águila (L II, C XXVII, 51) (L II, C XXX, 23) (L II, C XXX, 31)
- Quetzaltótotl (L II, C XXV, 51) (L IX, C XIII, 2) (L IX, C XIV, 18) (L IX, C XIV, 24)
- Pluma roja (LII, C XXIII, 10) (L II, C XXIV, 42) (L II, C XXIV, 51,57, 58) (L II, C XXVII, 46) (L IX, C VIII, 5) (L IX, C XIII, 9) (L IX, C XIX, 5)
- Pluma blanca (L II, C XXIX, 13, 15) (L II, C XXX, 44) (LII, C XXXVI, 12) (L VIII, C VIII, 7) (L VIII, C VIII, 8 – 9) (L IX, C XIII, 4)

Mamíferos

- Tochtli (L II, C XXXI, 11)
- Océlotl (L II, C XXVII, 24) (L II, C XXX, 31) (L VIII, C VIII, 9) (L VIII, C XI, 1)

VESTIMENTA FESTIVA –

Aves

- Águila (L II, C XXI, 15)
- Papagayo (L II, C XVIII) (L II, C XXV, 46) (L II, C XXXVII, 33)
- Alo (L II, C XXCVIII, 54)
- Tlalacuezalli (L II, C XXVII, 54)
- Pluma amarilla (L II, C XXVII, 54)

Mamíferos

- Océlotl (L II, C XXI, 15, 17) (L II, C XXV, 47, 63) (L VIII, C IX, 16) (L IX, C XIV, 17)
- Cuetlaxtli (L II, A II, 62) (L IX, C XIV, 17)
- Oso (L II, C XXI, 22) (L VIII, C XI, 1)
- Mázatl (L II, C XIV) (L II, C XXVII, 26) (L VIII, C XI, 1) (L VIII, C XIII, 40)

VESTIMENTA DE GUERRA –

Aves

- Garza (L IX, Adiciones, C IV, 32)
- Tlahuquéchol (L VIII, C XII, 1)
- Alo (L VIII, C XII, 8)
- Quetzaltótotl (L VIII, C XII, 1) (L VIII, C XII, 10 – 11) (L VIII, C XII, 13) (L VIII, C XII, 16) (L VIII, C XII, 17)
- Azulejo (L IX, Adiciones, C IV, 37)
- Pluma verde (L VIII, C XII, 5) (L VIII, C XII, 9) (L VIII, C XII, 13) (L VIII, C XII, 16) (L VIII, C XII, 17) (L VIII, C XII, 21)
- Pluma amarilla (L VIII, C XII, 11) (L VIII, C XII, 18) (L VIII, C XII, 19) (L VIII, C XII, 24) (L IX, Adiciones, C IV, 32)
- Pluma roja (L VIII, C XII, 3) (L VIII, C XII, 20) (L IX, Adiciones, C IV, 32)
- Pluma blanca (L VIII, C XII, 20, 22)
- Pluma azul (L III, C XII, 5) (L III, C XII, 16) (L III, C XII, 20) (L IX, Adiciones, C IV, 32)

Mamíferos

- Itzcuintli (L VIII, C XII, 18)

VESTIMENTA DE SEÑORES –

Invertebrados

- Caracol marisco o marino (L VIII, C IX, 13)

Mamíferos

- Mázatl (L VIII, C XI, 1) (L VIII, C IX, 16)

ALIMENTARIO –

ALIMENTARIO –

Invertebrados

- Tecciztli (L XI, C III, 13)
- Aztacalli (L XI, C III, 14)
- Acociltin (L II, C XXXVII, 9) (L XI, C III, 27)
- Tecuitli (L XI, C III, 11)
- Tlalchapoli (L XI, C V, 75)
- Acachapolin (L XI, C V, 72)
- Tiectli chapoli (L XI, C V, 73)
- Xopanchapoli (L XI, C V, 74)
- Colacachapoli (L XI, C V, 75)
- Cacatecuilichtli (L XI, C V, 76)
- Axaxayácatl (L XI, C III, 29)
- Aneneztli (LXI, C III, 28)
- Meocuili (L XI, C V, 81)
- Cinocuili (L XI, C V, 88)
- Amóyotl – Ocuilíztac – Michpilli (L XI, C III, 30) (L XI, C III, 31) (L XI, C III, 32)
- Azcamolli (L XI, C V, 51)
- Nequázcatl (L XI, C V, 55)
- Xicotli (L IX, C V, 64)
- Mimiaoatl (L IX, C V, 66)
- Pipioli (L XI, C V, 65)
- Izcauitli (L XI, C III, 33)
- Michpiltetei (L XI, C III, 32)

Peces

- Pez (L VIII, C XIII, 17)
- Pez pardo (L VIII, C XIII, 17)
- Pez colorado (L VIII, C XIII, 21)
- Pez blanquecillo (L VIII, C XIII, 23)
- Tlacamichin (L XI, C III, 3)
- Quauhoulin (L XI, C III, 10)
- Topotli (L XI, C III, 20)

Anfibios

- Axólotl (L VIII, C XIII, 18)
- Cuéyatli (L XI, C III, 25)
- Acacuéyatli (L XI, C III, 25)
- Rana (L VIII, C XIII, 18)
- Atépocatl (L VIII, C XIII, 18) (L XI, C III, 24)

Reptiles

- Áyotl (L XI, C III, 12)
- Quauhcuetzpalin (L XI, C III, 17)
- Mazacóatl (L XI, C V, 15)
- Culebra (LII, C XXXVII, 16)

Aves

- Acitli (L XI, C II, 57)
- Acachichictli (L XI, C II, 81)
- Atotolin (L XI, C II, 55)
- Xalquiani (L XI, C II, 73)
- Acóyotl (LXI, C II, 56)
- Quapetláuac (L XI, C II, 59)
- Concanauhtli (L XI, C II, 32)
- Tlalalácatl (LXI, C II, 35)

- Quetzaltecololton (L XI, C II, 65)
- Zolcanauhtli (L XI, C II, 76)
- Conauhtli (L XI, C II, 33)
- Tzitziaua (L XI, C II, 72)
- Metzcanauhtli (L XI, C II, 66)
- Chilchnauhtli (L XI, C II, 77)
- Quacoztli (L XI, C II, 67)
- Amanacoche (L XI, C II, 69)
- Ehecatótotl (L XI, C II, 68)
- Atapácatl Yacatextli (L XI, C II, 71)
- Xacacintli (L XI, C II, 42)
- Huexólotl (L IX, C X, 11 – 12) (L XI, C II, 136)
- Gallina de monte (L XI, C II, 110)
- Gallina montés (L XI, C II, 50)
- Zollin (L XI, C II, 122)
- Tecuilcóiotl (L XI, C II, 36)
- Icxixoxouhqui (LXI, C II, 64)
- Paloma (L XI, C II, 129)
- Uílotl (L XI, C II, 128)
- Tlapaltótotl (L XI, C II, 117)
- Teniztli (L XI, C II, 58)
- Atzitzicuílotl (L XI, CII, 45)
- Couixin (L XI, C II, 63)
- Yacapatláuac (L XI, C II, 79)
- Chalalactli (L XI, C II, 78)
- Yacapitzáuac (L XI, C II, 74)
- Yollotótotl (L XI, C II, 27)
- Tzonyayauhqui (L XI, C II, 75)
- Ixmatlatótotl (L XI, C II, 30)
- Quachíchitl (L XI, C II, 119)
- Tecuciltótotl (L XI, C II, 29)

Mamíferos

- Tláquatl (L XI, C I, 37)
- Citli (L XI, C I, 39)
- Mázatl (L XI, C I, 45)
- Tochtli (L XI, C I, 39)
- Itzcuintli (L IV, C VI, 3 – 4) (L II, C XXXII, 7)
- Tlalchichi (L XI, C I, 52)
- Topo (L XI, C I, 54)
- Tlacaxólotl (L XI, C I, 7)

ALIMENTARIO – COMIDA DE SEÑORES –

Invertebrados

- Caracol (L VIII, C XIII, 9) (L VIII, C XIII, 10)
- Langosta (L VIII, C XIII, 20)
- Meocuili (L VIII, C XIII, 20)

Peces

- Xouilin (L XI, C III, 21)
- Pez grande (L VIII, C XIII, 22)
- Topotli (L XI, C III, 20)

Anfibios

- Axólotl (L XI, C III, 26)

Aves

- Huexólotl (L VIII, C XIII, 11,14)

- Zollin (L VIII, C XIII, 12)

ALIMENTARIO – COMIDA FESTIVA –

Peces

- Xouilin (L I, C XIII, 9)

Anfibios

- Rana (L I, C XIII, 9) (L II, C XXIII, 7) (L II, A I, 15) (L II, A II, 25, 26)

Aves

- Huexólotl (L II, C IX, 2) (L II, C XXVIII, 3) (L IX, C VI, 4 – 5) (L IX, C XIII, 1)

Mamíferos

- Itzcuintli (L II, C IX, 2) (L II, C XXVIII, 3) (L IX, C X, 11 – 12)

ALIMENTARIO– COMIDA RITUAL –

Reptiles

- Culebra (L II, A I, 15) (L II, A III, 25)

Aves

- Huexólotl (LII, C XXXII, 7)

MATERIA PRIMA –

Invertebrados

- Tapachtlin (L II, C XXXVII, 12)(L XI, C IV, 14)

Reptiles

- Áyotl (L I, C XIX, 10) (L IX, C IV, 9) (L IX, C VI, 7)

Ave

- Xómotl (L XI, C II, 37)
- Quacoztli (L XI, C II, 67)
- Garza (L IX, C XIX, 8) (L IX, Adiciones, C IV, 33)
- Ayocuan (L XI, C II, 9)
- Tlahuquéchol (LIII, C III, 3) (L III, C XII, 2) (LIX, Adiciones, C IV, 29) (LXI, C II, 5)
- Ánade (L IX, C XIX, 8) (LIX, Adiciones, C IV, 33)
- Tlalalácatl (LXI, C II, 35)
- Quetzaltecololton (L XI, C II, 65)
- Itzquauhtli (L XI, C II, 84)
- Huexólotl (LII, C XXXIII, 13) (L II, C XXXVII, 13) (L IX, Adiciones, C IV, 33)
- Papagayo (L IX, Adiciones, C IV, 61)
- Quiliton (L XI, C II, 20)
- Alo (L XI, C II, 18)
- Cocho (L XI, C II, 19)
- Tlalacuezalli (L XI, C II, 21)
- Toznene (LXI, C II, 16 – 17)
- Tzinitzcan (L XI, C II, 4)
- Quetzaltótotl (L III, C III, 3) (L III, C XII, 2) (L IX, C V, 2) (L IX, Adiciones, C IV, 36) (L XI, C II, 1 – 3)
- Xiuhquéchol (L XI, C II, 6)
- Xiuhpalquéchol (L XI, CII, 12)
- Xochitenácal (L XI, C II, 13)
- Xuihtotome (L III, C III, 3) (L III, C XII, 2) (L IX, C V, 2) (L XI, C II, 11)
- Chalchiuhtotome (L IX, C V, 2) (L XI, C II, 10)
- Elotótotl (L XI, C II, 15)
- Ayoquan (L XI, C II, 8)
- Ayoquan (L XI, C I, 9)

- Zaquan (L XI, C II, 7) (L III, C III, 3) (L IX, Adiciones, C IV, 31)
- Áztatl (L II, C XXXIII, 13)
- Quapachtótatl (L XI, C II, 14)
- Teoxólotl (LII, C XXVI, 2, 4)
- Pluma amarilla (L IX, Adiciones, C IV, 12) (L IX, Adiciones, C IV, 29) (L IX, Adiciones, C IV, 61)
- Pluma roja (L II, C XXI, 42) (L II, A III, 33)
- Pluma blanca (L II, A III, 33) (L II, A IV, 7)

Mamíferos

- Tochtli (L VIII, C VIII, 2)(L IX, C V, 3)
- Océlotl (L VIII, C XIII, 40) (L IX, C IV, 9) (L XI, C I, 5)
- Mázatl (L VIII, C XIII, 40)
- Coyámetl (L XI, C I, 29)

INSTRUMENTO –

Invertebrados

- Caracol (LII, C XII) (LII, C XXI, 18) (L II, C XXV, 22, 52, 57) (L II, C XXVI, 18) (L II, C XXVII, 51) (L II, C XXIX, 34) (L II, C XXXI, 7) (L II, C XXXIV, 42) (L II, A III, 36) (LII, A V, 8) (L III, A, C VIII, 5) (L IX, C II, 9) (L IX, C XI, 15)
- Caracol marisco o marino (L II, C XXXII, 4) (L VIII, CXII, 28)

Reptiles

- Áyotl (LII, C XXXV, 7)

MEDICINAL –

Invertebrados

- Cuechtli (L X, C XXVIII, 8)
- Mazacóatl (L XI, C V, 17)
- Tapachtlin – Ticicáxiti – Aztacalli (L XI, C III, 14)
- Araña (L XI, C IV, 9)
- Abeja prieta (L X, C XXVIII 25)
- Tlalómitl (L XI, C V, 60)
- Coyazaóal (L XI, C V, 59)
- Gusanos (L X, C XXVIII, 29)

Peces

- Cuitlapétatl (L XI, C III, 22)

Reptiles

- Tecutlacoauhqui (L XI, C V, 6)
- Mazacóatl (L XI, C V, 16)
- Lagartija (L X, C XXVIII, 19)

Aves

- Huexólotl (L X, C XXVIII, 11)
- Tzintzones (L XI, C II, 22)

Mamíferos

- Tláquatl (L X, C XXVIII, 55) (L XI, C I, 35 – 38)
- Itzcuintli (L X, C XXVIII, 43)
- Épatl (L XI, C I, 42)

MITO –

Invertebrados

- Ícpitl (L XI, C V, 96)
- Cucaracha (LXI, C V, 45)
- Gusano (L VII, C IV, 2)

Anfibios

- Axólotl (L VII, C II, 30)

Reptiles

- Citlalcóatl (L XI, C V, 23)
- Petlacóatl (L XI, C V, 20)

Aves

- Atotolin (L XI, C II, 51 – 54)
- Acóyotl (LXI, C II, 56)
- Águila (L VIII, C II, 6) (L VII, C II, 19 – 20) (L VIII, C VI, 8 – 10)
- Atzitzicuílotl (L XI, C II, 45)
- Tzintzones (L II, A I, 13) (L III, A, C III, 5)
- Acuitlachtli (L XI, C II, 62)
- Yollotótotl (L IX, C II, 27)
- Ave (L XI, C II, 62)

Mamíferos

- Tochtli (L VII, C II, 1, 3, 27)
- Cóyotl (L XI, C I, 16)
- Itzcuintli (L IV, C VI, 4) (L III, A, C I, 18, 21 – 24)
- Comadreja (L V, C VI, 1 – 3)
- Épatl (L V, C IX, 1 – 2) (L XI, C I, 42)
- Océlotl (L VII, C II, 19 – 20)
- Ozomatli (L V, A I, C XX, 1, 2)

AGÜERO –

Invertebrados

- Hormiga (LVI, C X, 1)

Anfibios

- Rana (L VI, C X, 2)

Reptiles

- Chimalcóatl (L XI, C V, 22)

Aves

- Acachichtli (L XI, C II, 81)
- Tolcomoctli (L XI, C II, 61)
- Quapetláuac (L XI, C II, 59)
- Atapácatl (L XI, C II, 70)
- Oactli (L V, C II, 1 – 3) (L XI, C II, 89)
- Huexólotl (L V, A I, C XXIII)
- Huexólotl (cría) (L V, A I, C XXIV)
- Búho (L V, C IV, 1 – 3)
- Lechuza (L V, C V, 1 – 4)
- Zollin (L IX, C VIII, 3)
- Chiquimollin (L XI, C II, 133)
- Teniztli (L XI, C II, 58)
- Quatézcatl (L XI, C II, 60)

- Ave (L II, C XX, 19)

Mamíferos

- Tochtli (L V, C VII, 1) (L VII, C IV, 2)
- Tetzauhquimichin (L VI, C X, 3)
- Quimichin (L V, A I, C XXII, 1 – 2) (L V, A I, C XXVIII, 1) (L V, A I, C XXXVII, 1)
- Tzoníztac (L XI, C 1, 9)

ASTROLÓGICO –

Reptiles

- Cuetzpallin – Acuetzpallin (L IV, C I, 3) (L IV, C II, 2) (L IV, C VII, 1) (L IV, C VIII, 7) (L III, C XIII, 4) (L IV, C XV, 5) (L IV, C XXI, 7) (L IV, C XXIII, 1 – 2) (L IV, C XXIV, 2) (L IV, C XXVIII, 3) (L IV, C XIX, 2) (L IV, C XXXI, 4) (L IV, C XXXVII, 10)
- Cipactli (L IV, C I, 2) (L IV, C VII, 1) (L IV, C VIII, 6) (L IV, C XI, 4) (L IV, C XV, 5) (L IV, C XXI, 7) (L IV, C XXII, 4) (L IV, C XXVI, 4) (L IV, C XXIX, 3) (L IV, C XXX, 5) (L IV, C XXXVII, 10)
- Cóatl (L IV, C I, 1,3) (L IV, C II, 2) (L IV, C VII, 1) (L IV, C VIII, 7) (L IV, C XIII, 2 – 3) (L IV, C XVI, 1, 2, 3) (L IV, C XXI, 7) (L IV, C XXIII, 3) (L IV, C XXIV, 2) (L IV, C XXVIII, 3) (L IV, C XXIX, 3) (L IV, C XXXII, 4) (L IV, C XXXVII, 10)

Aves

- Quauhtli (L IV, C II, 2) (L IV, C III, 2) (L IV, C VI, 8) (L IV, C VIII, 1) (L IV, C X, 6) (L IV, C XV, 4) (L IV, C XX, 7) (L IV, C XXII, 4) (L IV, C XXIII, 3) (L IV, C XXVI, 4) (L IV, C XXVIII, 3) (L IV, C XXX, 5) (L IV, C XXXIII, 1 – 5) (L IV, C XL, 3)
- Cozcaquauhtli (L IV, C II, 2) (L IV, C III, 2) (L IV, C VI, 8) (L IV, C VIII, 1) (L IV, C X, 8) (L IV, C XV, 4) (L IV, C XX, 7) (L IV, C XXII, 4) (L IV, C XIII, 3) (L IV, C XXVI, 4) (L IV, C XXIX, 1) (L IV, C XXX, 5) (L IV, C XXXVII, 10) (L IV, C XL, 3)

Mamíferos

- Tochtli (L IV, C I, 3) (L IV, C III, 2) (L IV, C IV, 1) (L IV, C VII, 1) (L IV, C X, 2) (L IV, C XIII, 7) (L IV, C XIV, 1) (L IV, C XIX, 7) (L IV, C XXIII, 3) (L IV, C XXIV, 2) (L IV, C XXVIII, 3) (L IV, C XIX, 3) (L IV, C XXXII, 4) (L IV, C XXXVIII, 1)
- Itzcuintli (L II, C XIX, 13) (L IV, C I, 3) (L IV, C III, 2) (L IV, C VI, 2) (L IV, C VII, 1) (L IV, C X, 4) (L IV, C XIV, 1) (L IV, C XX, 1) (L IV, C XXI, 7) (L IV, C XXV, 1) (L IV, C XXVIII, 3) (L IV, C XXX, 5) (L IV, C XXXII, 4) (L IV, C XL, 3)
- Océlotl (L II, C XIX, 1) (L IV, C II, 1 – 2) (L IV, C III, 2) (L IV, C VI, 8) (L IV, C VIII, 1) (L IV, C X, 6) (L IV, C XV, 2) (L IV, C XX, 6) (L IV, C XXII, 4) (L IV, C XXIII, 3) (L IV, C XXVI, 4) (L IV, C XXVIII, 3) (L IV, C XXX, 5) (L IV, C XXXII, 4) (L IV, C XL, 3)
- Mázatli (L IV, C I, 1, 3) (L IV, C III, 1 – 5) (L IV, C VII, 1) (L IV, C X, 1) (L IV, C XIII, 6, 7) (L IV, C XIX, 6, 7) (L IV, C XXI, 7) (L IV, C XXIII, 3) (L IV, C XXIV, 2) (L IV, C XXVIII, 3) (L IV, C XXIX, 3) (L IV, C XXXII, 4) (L IV, C XXXVII, 10)
- Ozomatli (L II, C XIX, 12) (L IV, C I, 3) (L IV, C III, 2) (L IV, C VI, 5) (L IV, C VII, 1) (L IV, C X, 5) (L IV, C XIV, 1, 2) (L IV, C XX, 2, 3) (L IV, C XXI, 1, 2) (L IV, C XXIII, 3) (L IV, C XXVI, 4) (L IV, C XXVIII, 3) (L IV, C XXX, 5) (L IV, C XXXII, 4) (L IV, C XL, 3)

RITUAL –

Invertebrados

- Caracol marisco o marino (L II, A IV, 10) (L II, A IV, 33)

Peces

- Pez marino (L II, C XXVI, 16)

Aves

- Garza (L II, C XXV, 35)
- Huexólotl (L II, C XXXVII, 25)
- Quetzaltótotl (L VII, C II, 9)

- Zollin (L I, C XIV, 7) (L II, C XIX, 1) (L II, C XIX, 2) (L II, C XIX, 7) (L II, C XIX, 11) (L II, C XXI, 21) (L II, C XXIV, 38) (L II, C XIX, 13) (L II, C XXIII, 18) (L II, C XXX, 23) (L II, A I, 7) (L II, A III, 16) (L II, A IV, 28) (L II, A V, 1) (L IV, C IX, 2) (L VII, C XIII, 2) (L IX, C III, 7) (L IX, C XI, 7)
- Pluma amarilla (L II, A III, 33)

Mamíferos

- Citli (L II, C XXXIII, 20, 21, 22)
- Tochtli (L II, C XIV) (L II, C XXXIII, 20 – 22) (L II, C XXVII, 43) (L VII, C VIII, 3 – 4)
- Techálotl (L II, A II, 16)
- Cóyotl (L II, C XXXIII, 20, 21, 22)
- Mázatl (L II, C XXXIII, 20 – 22) (L VIII, C XVII, 2)

COMERCIO –

Invertebrados

- Caracol rojo (L IX, C IV, 9)
- Avanera (L IX, C IV, 9)
- Aztacalli (L XI, C III, 14)
- Abeja (L VIII, C XIX, 8)

Peces

- Pez (L VIII, C XIX, 11)

Anfibios

- Rana (L VIII, C XIX, 11)

Aves

- Ánade – pato (L VIII, C XIX, 37)
- Huexólotl (L VIII, C XIX, 3)
- Papagayo (L IX, C I, 2)
- Zollin (Hembra) (L VIII, C XIX, 3)
- Quetzaltótotl (L IX, C I, 2) (L IX, C I, 3)
- Pluma amarilla (L IX, C V, 4)

Mamíferos

- Citli (L VIII, C XIX, 7)
- Tochtli (L VIII, C XIX, 7)
- Itzcuintli (L IV, C VI, 3)
- Mázatl (L VIII, C XIX, 7)

ORNATO –

Aves

- Chachalacámetl (L XI, C II, 134)
- Chiquimollin (L XI, C II, 133)
- Cuitlacoctótotl (L XI, C II, 130)
- Centzontlatole (L XI, C II, 131)
- Quachíchitl (Joven) – Nochtótotl (Adulto) (L XI, C II, 119 – 120)

RELACIONES CON LOS DIOS –

Invertebrados

- Coral (L VII, C II, 9)

Peces

- Pez (L II, C XXXVII, 6)

Reptiles

- Culebra (L II, C XXXVII, 6)

Ave

- Ave (L II, C XXXVII, 6)
- Zollin (L II, C XIX, 13) (L IX, C III, 7)
- Quetzaltótotl (L VII, C II, 9)
- Búho (LV, C V, 1 – 4)

Mamíferos

- Tochtli (L IX, Adiciones, C IV, 7, 10)
- Océlotl (L IX, Adiciones, C IV, 5, 9)

VARIOS**Anfibios**

- Axólotl Uso – Caza (LI, C XXI, 9)

Reptiles

- Culebra Uso – Caza (L I, C XIII, 9)

Aves

- Iztaccuixtli Uso – Simbólico (L III, C X, 1)
- Huexólotl Uso – Multa (LII, C XXV, 42) (L XI, C II, 135)
- Cocotli Uso – Mágico (L XI, C II, 121)
- Xuihtotome Uso – Rodelas / Divisas (LVIII, C XII, 7)
- Zaquan Uso – Bandera (L IX, Adiciones, C IV, 29, 46)
- Pipixcan Uso – Símbolo (L XI, C II, 95)
- Ave Uso – Caza (L I, C XIII, 9)
- Pluma blanca Uso – Bandera (L II, C XXI, 19)

APÉNDICE III

ANIMALES QUE APARECEN EN LA OBRA DE SAHAGÚN SIN NINGUNA RELACIÓN APARENTE

A pesar de que esta investigación se basa en encontrar las diferentes relaciones entre los mexicas y los animales según la obra de Sahagún, existe un número bastante considerable de animales que Sahagún describe sin tener alguna relación con los mexicas, es decir, que esta cultura no les daba un uso específico o les proporcionaba una característica particular. Sin embargo me parece importante hacer referencia de ellos, ya que al proveerles un nombre quiere decir que eran conocidos por la cultura, que estaban habituados a ellos y a pesar de no darles un uso específico, igual formaban parte de su vida diaria.

A continuación se presentan los diferentes animales, clasificados según el grupo y son su posible nombre científico. Los autores que se utilizaron para la clasificación de estos animales son los mismos que se manejaron para los animales anteriormente presentados.

Cuadro 39: Mamíferos nombrados en la obra de Sahagún sin aparente utilización

NOMBRE NÁHUATL O CASTELLANO	NOMBRE CIENTÍFICO
Tlacoocélotl	<i>Felis pardalis pardalis</i> (M.C.)
Quauhmitzli	<i>Felis cacomitli</i> o <i>Felis yaguaoundi</i> (M.C.)
León	<i>Felis concolor</i> (M.C.)
Cuitlamiztli	¿?
Itzcuinquani	<i>Bassariscus astutus astutus</i> (M.C.)
Cuitlachcáyotl	<i>Canis lupus?</i> (M.C.)
Azcatlcáyotl	<i>Tamandua tetradáctila mexicana</i> (M.C.)
Tlalcáyotl	<i>Taxidea taxus berlandieri</i> (M.C.)
Ocotochtli	<i>Lynx rufus texensis</i> (M.C.)
Oztoa	<i>Urocyon cinereoargenteus</i> (M.C.)
Mapachtli	<i>Procyon lotor hermandezii</i> (M.C.)
Pezotli	<i>Nasua narica narica</i> (M.C.)
Matotli	<i>Eutamias</i> sp. (M.C.)
Perro del agua	<i>Lutra annectens</i> (M.C.)
Ratones del agua	<i>Sigmodon hispidus bernaldieri</i> (?) (M.C.)
Ayotochtli	<i>Dasyopus novemcintus mexicanus</i> (M.C.)

Cuadro 40: Aves nombradas en la obra de Sahagún sin aparente utilización

NOMBRE NÁHUATL O CASTELLANO	NOMBRE CIENTÍFICO
Pohpocales	<i>Rallidae</i> sp. (M.C.)
Patillos como cercetas	¿?
Quachilton	<i>Fulica americana</i> (M.C.)
Uexocanauhtli Oactli	<i>Nycticorax nycticorax hoactli</i> (M.C.)
Azolin	<i>Gallinago delicata</i> o <i>Grallaria guatemalensis ochraceiventris</i> (M.C.)
Aviones	<i>Petrochelidon pyrrhonota lobatus</i> (?) (M.C.)
Golondrinas	<i>Hirundo erythrogastra</i> (M.C.)
Áztatl	<i>Leucophoyx thula thula</i> (M.C.)
Axoquen	<i>Florida caerulea</i> (?) (M.C.)
Auras	<i>Cathartes aura</i> o <i>Caragypus astratus astratus</i> (M.C.)
Zacatecólol	<i>Speotyto cunicularia hipogea</i> (M.C.)

Cálotl-calli-cacalli	<i>Corvus corax sinnatus</i> (M.C.)
Halcones	¿?
Cernícalos	<i>Cerchneis sparverius</i> (M.C.)
Gavilanes	¿?
Yoalhtotli	<i>Chordeiles acutipennis texenis</i> (M.C.)
Ehecachichinqui	<i>Falco columbaris</i> (M.C.)
Xochitótotl	<i>Icterus abellei</i> (M.C.)
Ayocachti	<i>Hekeodytes brunneicapillus</i> (M.C.)
Tachitonhuia	¿?
Quauhtotopotli	<i>Centurus aurifrons</i> (M.C.)
Paxáquatl	<i>Anthrosrorus vociferous</i> (?) (M.C.)
Ilamatótotl	<i>Pipilo fuscus fuscus</i> (M.C.)
Coyoltótotl	<i>Agelaius ubernator grandis</i> (M.C.)

Cuadro 41: Reptiles nombrados en la obra de Sahagún sin aparente utilización

NOMBRE NÁHUATL O CASTELLANO	NOMBRE CIENTÍFICO
Tecouxin	<i>Sceloporus</i> sp. (M.C.)
Milquáxoch	<i>Cnemidophorus sexlineatus gularis</i> (M.C.)
Acóatl	<i>Thamnophis</i> sp. (M.C.)
Iztacóatl	<i>Crotalus</i> sp. (M.C.)
Tleua	¿?
Chiáuitl	<i>Crotalus triseriatus triseriatus</i> (M.C.)
Ultóatl	Víbora de cascabel (M.C.)
Tetzauhcoátl	¿?
Tlapapalcóatl	<i>Lampropeltis</i> sp. (M.C.)
Aueyaactli	<i>Crotalus durissus durissus</i> (M.C.)
Palancacóatl	<i>Bothrops atrox</i> (M.C.)
Tzolcóatl	¿?
Cincóatl	<i>Pituophis deppei</i> (M.C.)
Mecacóatl	<i>Leptophis mexicanus</i> (M.C.)
Tetznohcóatl	¿?
Tzinacantli	<i>Lampropeltis polyzoma</i> (M.C.)
Ehecacóatl	<i>Masticophis teaniatus teaniatus</i> (M.C.)
Chimalmichin	¿?

Cuadro 42: Anfibios nombrados en la obra de Sahagún sin aparente utilización

NOMBRE NÁHUATL O CASTELLANO	NOMBRE CIENTÍFICO
Azácatl	¿?
Milcálatl	¿?

Para el caso de los invertebrados no es posible presentarlos con su correspondiente nombre científico o clasificación, ya que los únicos invertebrados de los cuales se posee esta información son los que presentan algún tipo de uso, específicamente el comestible, clasificación hecha por Julieta Ramos (1985), por lo que sólo se presentará su nombre náhuatl o en castellano, dependiendo de cómo haya hecho referencia de los mismos Sahagún.

Cuadro 43: Invertebrados nombrados en la obra de Sahagún sin aparente utilización

NOMBRE NÁHUATL O CASTELLANO	
Alacranes	Mariposas
Arañas	Xicalpapálotl (mariposas)
Texcan (chinches)	Tlipapálotl (mariposas)
Cucarachuelas	Capolocuilí (brugos)
Cucarachuelos	Brugos

Cuitlaázcatl (hormigas)	Luciérnagas
Hormigas	Tecmílotl (moscardón)
Tlalxiquipilli (gusanos)	Miccazayolin (moscas)
Tetatamachihqui (gusanos)	Tzonuatzalton (moscardón)
Gusanos	Chilton (mosquitos)
Tzoncóatl (lombrices)	Cuitlazayolin (moscas)
Escarabajuelos	Móyoul (mosquitos)
Escarabajos	Mariposas
Quauhtemolin (escarabajos)	Xicalpapálotl (mariposas)
Máyatl (escarabajo)	Tlipapálotl (mariposas)
Temoli (escarabajos)	Animalejos

En comparación, los animales utilizados por los mexicas son muchos más a los que no se les relaciona con ningún uso.

Esto se puede interpretar como un gran conocimiento por parte de los mexicas del medio que los rodeaba, sabiéndolo utilizar a su máximo para poder aprovechar todo aquello que la naturaleza les proveía.

APÉNDICE IV

DESCRIPCIÓN DE LA CAZA

Además de diferentes relaciones que puedan existir entre los animales y los mexicas, también se encontraron en la obra de Sahagún pasajes en los cuales se describía la manera en que los indígenas cazaban a los animales. Me parece importante incluirlo en esta investigación ya que el saber de qué manera cazar un animal o en qué momento se podía cazar a este animal también denota un conocimiento del mismo.

REPTILES

1 –...Para tomar a estas tortugas... espéranlos de noche a que salgan del agua, y entonces corren a ellos los pescadores, y vuénlvenlos la concha abajo y la barriga arriba, y luego a otro y después a otro, y así trastornan muchos de presto; y ellos, como no se pueden volver, quédanse así y el pescador cógelos a las veces veinte y a las veces quince... (L XI, C III, 12)

2 –... Para cazar personas tiene esta culebra una astucia notable, hace un hoyo cerca del agua, de tamaño de un lebrillo grande, y toma peces grandes de las cuevas, como barbos y otros de otra manera, y tráelos en la boca y échalos en el hoyo que tiene hecho, y antes que los eche levanta el cuello en alto y mira a todas partes, y luego echa los peces en la lagunilla, y vuelve otra vez por otros; y algunos indios atrevidos, entretanto que sale otra vez, tómanle los peces de la lagunilla y echan a huir con ellos. De que sale otra vez la culebra luego ve que le han tomado los peces, y luego se levanta en alto sobre la cola, y mira a todas partes, y aunque vaya algo lejos el que lleva los peces, vele, y si no le ve, por el olor le va rastreando, y echa tras él tan recio como una saeta, que parece que vuela por encima de los zacates y de las matas, y como llega al que le lleva los peces, enróscasele al cuello y apriétale reciamente, y la cola, como la tiene hendida, métesela por las narices cada punta por cada ventana, o se las mete por el sieso; hecho ésto apriétase reciamente al cuerpo de aquel que le hurtó los peces, y mátales. Mas si aquel es avisado, antes que acometa a tomar los peces hace una concavidad en algún árbol que esté por allí cerca, y cuando huye vase a acoger al árbol, a la concavidad que hizo, y la culebra enróscase al árbol, y apriétase con él reciamente que está enroscada con el hombre, y tan reciamente se aprieta que allí muere enroscada al árbol, y el que lleva los peces escápase... (L XI, C IV, 12 – 14)

AVES

1 –...los que cazan, cuando las avientan (codorniz), allí en el lugar donde se levantaron, tienden una red, y la que quedó escondida de que se va el cazador comienza a silbar, llamando a las otras, y luego ellas vuelven y así ellas caen en la red, y las cazan. Cuando alguno topa con los hijuelos de la codorniz que aún no vuelan, su madre, que siempre anda con ellos, comienza a revolver cerca de aquel que los topó, y finge que no acierta a huir, y llégase cerca por divertir a aquel para que no tome a sus hijuelos y tengan lugar de esconderse; en viendo que están escondidos, luego vuelan y dende a un poco silban para que sus hijuelos vayan donde está ella; pie a tierra; esta cautela dicen que también la usan las perdices de España... (L XI, C II, 123)

2 –...*Acitli*... cázanla con red... Cuando van algunos con canoa tras ella para flecharla, cuando ya llegan a los alcances para matarla, espelúzase toda y comienza a dar voces llamando al viento, y luego se levanta el agua en grandes olas y así desaparece delante de los ojos de los pescadores metiéndose debajo del agua; raramente se puede flechar; no cría por aquí, sino lejos... (LXI, C II, 57)

3 –...*Atotolin*... Para tomarla andan acechándola dos o tres días, y al tercero día la pueden tomar; al cuarto día aparéjanse todos los cazadores del agua, y van a donde está, como aparejados para morir, como quien va a la muerte, porque tienen costumbre de perseguirla cuatro días, y todos los días este *atotolin* está esperando a los cazadores sobre el agua, y cuando vienen mirando, no huye de ellos, y si al cuarto día no la cazan antes de puesto el sol, luego se dan por vencidos, porque ya se les acabó el término en que la podrían matar y flechar. Y como aquel día cuarto se acaba, comienza esta ave a vocear como grulla, y llama al viento para que los suma, y luego viene el viento y se levantan las olas y luego comienzan a graznar las aves del agua y pónense en bandas, y sacuden las alas, y los peces salen arriba, y entonces los cazadores no pueden escapar, aunque

quieran no pueden, muérenseles los brazos y súmense debajo de agua y ahóganse. Y si alguno de los cuatro días cazan esta ave luego la toman y trábanla por el pico y échanla en la canoa, y luego le abre la barriga, estando viva, con un dardo de tres puntas que se llama *minacachalli*. La causa porque la toman por el pico es porque no vomite lo que tiene en la barriga, y si así no lo hiciese, lo vomitaría luego; y cuando la abre la barriga luego sacan la molleja y ábrenla, y hallan en ella una piedra preciosa o plumas ricas de todas maneras; y si no hay piedra preciosa, ni tampoco plumas, hallan un carbón, y esto es señal que el que la tiró o mató morirá luego; y si hallaban piedra o pluma era señal que el que la tiró había de ser venturoso en la caza y en la pesca, y había de ser rico; pero sus nietos habían de ser pobres. Comían la carne de esta ave todos los pescadores y cazadores del agua: repartíanla entre todos, y a cada uno cabía poquita, y teníanlo en mucho por ser aquella ave de corazón del agua. Y cuando ella se va allá a donde crían, también todas las aves del agua se van tras ella, y van hacia occidente. Los cazadores y pescadores tenían por su espejo a esta ave; decían que en ella veían los que habían de ser prósperos o no, en el oficio de cazar y pescar... (LXI, C II, 53 – 55)

4 –... Todo género de águila cría y hace nido en las sierras muy altas, en los riscos, que no se pueden subir, y para cazarlas usan de este ensayo: toman un *chichuite* grande de cañas, o palmas, y métensele en la cabeza y comienza a subir el cazador por el risco arriba, con su *chichuite* metido en la cabeza, y de que llega cerca donde está el águila, el águila abátese al cazador y ase el *chichuite* con las uñas, y llévale asido por el aire, y pensando que lleva a hombre; súbese muy alta y déjale caer, y descende sobre él golpeándole. Entre tanto, el cazador tómale los hijos y vase con ellos... (L XI, C II, 87)

MAMÍFEROS

1 –... *Ozomatli*... Para tomar éstos usan de este embuste: hacen una grande hoguera donde andan estos animales, y cércanla de mazorcas de maíz, y ponen en el medio del fuego una piedra, que se llama *cacalótetl*, y los cazadores de esta caza escóndense, o entiérranse, y como ven el fuego los monos, y huelen el humo, vienen luego a calentarse y ven qué cosa es aquello, y las hembras traen sus hijos a cuestras, y todos se asientan luego alrededor del fuego, calentándose; y como la piedra se calentó da un tronido grande, y derrama la brasa, y la ceniza sobre los monos, y ellos espantados dan a huir, y dejan sus hijuelos por allí, ni los ven, porque van ciegos con la ceniza; entonces los cazadores levántanse de presto y toman a manos los monicos y críanlos, y amánsalos. Estos animales fácilmente se amansan; siéntanse como personas, cocan a las mujeres, búrlanse de ellas, y demandan de comer extendiendo la mano, y gritan... (L XI, C I, 44)

APÉNDICE V

USO DE FIGURAS ZOOMORFAS

Las figuras zoomorfas dentro de una cultura son una manera de utilización de las mismas. El hecho de encontrar una figura de barro o de algún tipo de roca con figura de un animal se interpreta como el conocimiento de este animal por parte de la etnia o cultura que lo realizó.

Por esto mismo, en este apéndice se incluyen aquellos segmentos de la obra de Sahagún donde se describe la utilización de figuras zoomorfas.

INVERTEBRADOS

1 –...A esta fiesta llamaban *ixnextiua*... en esta fiesta decían que bailaban todos los dioses y así todos los que bailaban se ataviaban de diversos personajes... otros como mariposas... (L II, A I, 13)

2 –...en esta fiesta decían que bailaban todos los dioses y así todos los que bailaban se ataviaban de diversos personajes, otros como abejones... (L II, A I, 13)

3 –...en esta fiesta decían que bailaban todos los dioses y así todos los que bailaban se ataviaban de diversos personajes... otros como escarabajos... (L II, A I, 13)

4 –...en esta fiesta decían que bailaban todos los dioses y así todos los que bailaban se ataviaban de diversos personajes... otros como moscas... (L II, A I, 13)

5 –...en esta fiesta decían que bailaban todos los dioses y así todos los que bailaban se ataviaban de diversos personajes... otros como escarabajos... (L II, A I, 13)

6 –...y vestíanse con las mantas de maguey... o ponían unos caracoles mariscos sembrados y atados por las mantas; y los principales vestíanse con las mismas mantas, pero los caracoles eran de oro... (L III, A, C V, 12)

7 – De los atavíos de los señores. Usaban los señores... también otras mantas que se llaman *teccizyo tilmatli*, llamábanse de esta manera porque tenían tejidos dibujos de caracoles mariscos... (L VIII, C VIII, 2)

8 – De los atavíos de los señores... Usaban otras mantas que se llamaban *papaloyo tilmatli tensillo*; tienen el campo leonado, y en él sembradas unas mariposas tejidas... (L VIII, C VIII, 7)

9 – De los aderezos que usaban los señores en la guerra... llevaban también a cuestras unas plumas verdes a manera de mariposas... (LVIII, C XII, 8)

10 – De los aderezos que usaban los señores de guerra
... Llevaban un coselete... que les llegaba hasta los medios muslos, todo sembrado de caracolitos de oro... (L VIII, C XII, 2)

11 – De los aderezos que usaban los señores en la guerra... También los señores llevaban a cuestras unas maneras de divisas que se llaman *itzpapálotl*; es esta divisa hecha de manera de figura de diablo, hecha de plumas ricas, y tenía las alas y cola a manera de mariposa... (LVIII, C XII, 15)

12 – De los aderezos que usaban los señores en la guerra... Otra manera de divisa solían traer a cuestras los señores que se llama *xochiquetzalpapálotl* (Mariposa de plumas de quetzal)... y tenían sus cuernos de pluma rica, como de mariposa... (LVIII, C XII, 16)

13 –...Todo lo hermoso de los escudos era atributo exclusivo de los reyes. Nada era vulgar: todo era una capa de plumas emplastada con engrudo... con colgajos en la orilla o en las puntas, en figuras de langostas del campo... (L IX, Adiciones, C IV, 31)

14 –...a todos estos tres dioses postreros hacían fiesta cuando reinaba el signo o carácter que se llamaba *Chiconahui itzcuintli*, que es mujer, y por eso la pintaron como mujer... y de la ternilla de la nariz le colgaban una mariposa de oro... (L IX, C XVII, 2)

PECES

1 – ...*mimichcho* (camisa con figura de peces, “con peces”)... (LII, C XXVII, 15)

REPTILES

1 –...Y el dicho *Huitzilopochtli* dijo a uno que se llamaba *Tochancalqui* que encendiese una culebra hecha de teas que se llamaba *xiuhcóalt* (“Serpiente de turquesa”)... (L III, C I, 9)

2 –...Usaban los señores una manera de mantas muy ricas que se llamaban *coaxayacayo tilmatli* (“Manta con labores de cara de serpiente”); era toda la manta leonada... (L VIII, C VIII, 1)

3 –...pintaban figuras de culebras en los papeles con tinta de *ulli*, con sus cabezas, ojos, bocas y lenguas y su pescuezo de culebra... (L IX, C III, 5)

4 –...luego descendía un sátrapa que venía metido dentro de una culebra de papel, el cual la traía como si ella viniera por sí, y traía en la boca unas plumas coloradas que parecían llamas de fuego que le salían por la boca... y esta culebra el que venía en ella hacía un acatamiento hacia el nacimiento del sol. Acabado de hacer esto ponía la culebra sobre el papel que estaba tendido en el *apétlatl* o mesa, y luego se ardía o quemaba aquella culebra de papel que se llamaba *xiuhcóatl*, y el que la traía volvía a los altos del *cu*... (L IX, C XIV, 14 – 15)

5 –...Iba delante de éste un mancebo que llevaba en el hombro un cetro, hecho como culebra, todo cubierto de turquesas de obra de mosaico y muy monstruosa... (L II, A I, 6)

6 –...y usaban de unas conchas de tortugas hechas de oro... (LVIII, C IX, 18)

AVES

1 –...Los zurrones de los sátrapas mayores... los figuraban a manera de ave que se llama *atzitzicuítotl*... (L II, C XXV, 63)

MAMÍFEROS

1 –...también otro mancebo se aderezaba como murciélago, con sus alas y con todo lo demás para parecer murciélago... (LII, C XXXI, 12)

2 –...Llevaban por joyel colgado al cuello una figura de perro, hecha de papel y pintada de flores... (L II, C XXXVII, 30)

APÉNDICE VI

OFICIOS RELACIONADOS CON LOS ANIMALES

1 –... Oficial de pluma... El oficial de pluma es único, hábil e ingeniosos en el oficio. El tal oficio si es bueno suele ser imaginativo, diligente, fiel y conveniente, y despachado para juntar y pegar las plumas y ponerlas en concierto, y con ellas siendo de diversos colores hermohear la obra; al fin muy hábil para aplicarlas a su propósito. El que no es tal, es tosco y de rudo ingenio, bozal y nada vivo para hacer su oficio, sino que cuanto se le encomienda todo lo echa a perder... (L X, C VII, 3)

2 –... Nigromántico... El hombre que tiene pacto con el demonio se transfigura en diversos animales... (L X, C IX, 4)

3 –... Oficial de plumas... El oficial de plumas se encuentra entre los mercaderes; y el que es buen oficial tiene en muchos las plumas y las guarda y trata muy bien, su oficio es vender plumas estimadas de todos géneros de aves, de todos colores, las plumas muy verdes, y las que son muy preciadas tienen curvada la punta, y las que relumbran haciendo unas aguas como tornasol. Y el que no es tal hace plumas falsas, y las viejas nuevas, con colores falsos... (L X, C XVI, 15)

4 –... Pescadores... El que vende pescado es pescador, y para pescar suele usar redes y anzuelos, y en el tiempo de las aguas espera las venidas de los ríos y toma los peces a menos trabajo; y para ganar su vida suele vender camarones y pescados de todo género, vende también unas sabandijas del agua, menudas como arena, y las tortillas y tamales que se hacen de ellas, y los huevos de pescado y los coquillos del agua, como pulgón, cocidos, de que hacen también como unos buñuelos prietos y larguillos, y unos gusanos blancos que son buenos para aves o pájaros... (L X, C XXII, 2)

5 –... Carniceros... El que trata en carne tiene ganado, caza y cría, y así vende carne de todo género, de gallinas, de venados, de conejos o de liebres, de ánsares, de patos, de pájaros, de codornices, y la carne de águila y de bestias fieras, y la carne del animalejo que trae a sus hijos en la bolsa, y la carne de los animales de Castilla, aves, vacas, puercos, carneros, cabritos, véndela cocida o por cocer, y la carne cecinada y la asada debajo de tierra. El que no es fiel en esto vende la carne que es podrida, y hedionda o aceda, y la carne magullada, y por engañar a los compradores dice ser comestible la carne de perro... (L X, C XXII, 3)

6 –... Que vende huevos... El que trata en huevos suele criar gallinas, que ponen huevos; vende también los huevos de patos y de codornices, buenos y recientes, y de ellos unas veces hace tortillas y otras veces algún guisado de cazuela. El que es mal tratante en esto engaña vendiendo huevos podridos y huevos de ánades, y cuervos, y auras y de otras aves cuyos huevos no se comen... (L X, C XXIV, 1)

7 –... Que vende gallinas... El que trata en vender gallinas, también cría las aves, y a las veces cómpralas de otros para tornarlas a vender, ora sean de la tierra, ora de Castilla, gordas, tiernas, nuevas, pollos y gallos que tienen papada. El que es mal tratante en esto vende gallinas viejas, duras, flacas, y enfermas, que tienen pepita, mortecina y hediondas... (L X, C XXIV, 2)

8 –... Las que venden plumas hiladas con algodón... La que vende plumas hiladas suele criar muchas aves de que pela las plumas, y peladas envuélvelas con greda; y pela las plumas de arriba, y las que están debajo, que son muy blandas, como algodón, y hace todo lo siguiente; que hila pluma, hila parejo, hita *atramuezos*, hila mal torcido, hila bien torcido, tuerce la pluma, hila *nequén* con huso, con que hilan las mujeres *otomitas*, hila con torno la pluma pelada, y la torcida; hila también la pluma de pollo, e hila también la pluma de ánsares grandes, la pluma de ánades, la pluma de ánades del Perú, la pluma de labancos y la pluma de gallinas... (L X, C XXV, 7)